



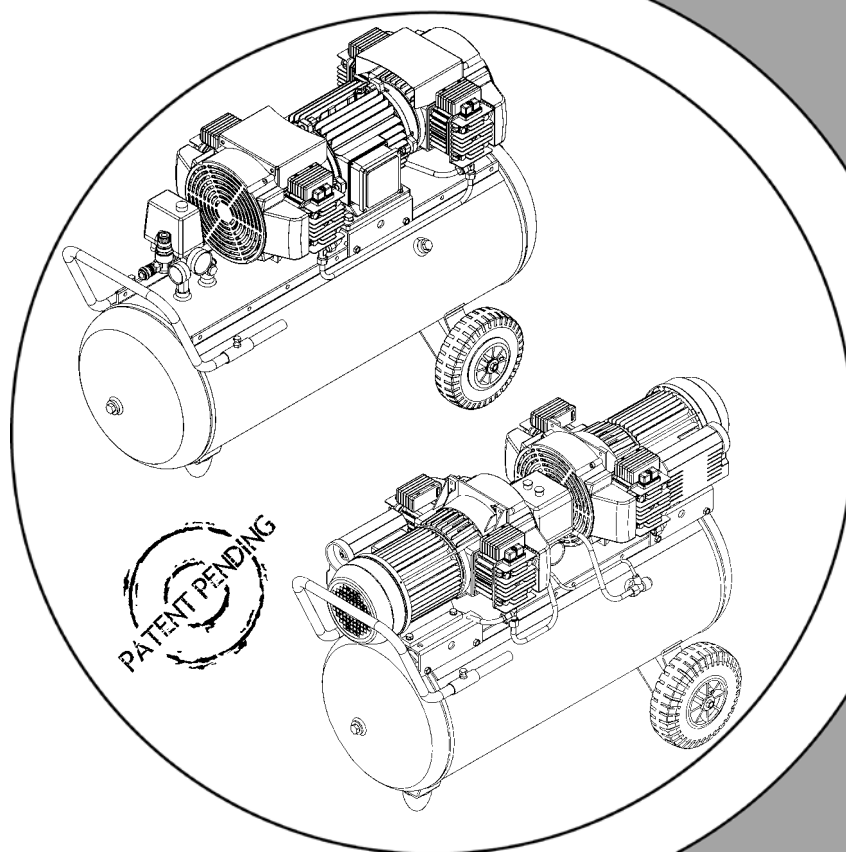
Gentilin

ITALY

IT
EN
DE
FR
ES
NO
FI
DA
SV

Istruzioni originali

Translation of the original instructions
Übersetzung der Originalanleitung
Traduction des instructions originales
Traducción de las instrucciones originales
Oversættelse av de originale instruksjonene
Käännös alkuperäisestä ohjeet
Oversættelser af den originale vejledning
Översättning av originalinstruktionerna

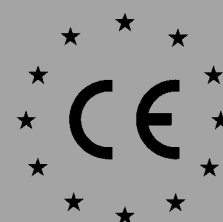


Mod.

C 660/100

E 480/100

E 660/100



MANUALE DI ISTRUZIONI
INSTRUCTION MANUAL
BEDIENUNGS-ANLEITUNGEN
MANUEL D'INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKSJONSHÅNDBOK
KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJEET
BRUGERVEJLEDNING
INSTRUKTIONSBOK

www.gentilincompressors.com
info@gentilincompressors.com

GENTILIN SRL
Via delle Tezze, 20/22
36070 Trissino (VI) ITALY
Tel. +39 0445 962000
Fax +39 0445 491412

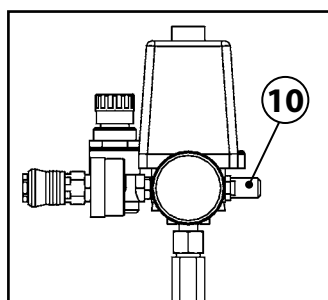
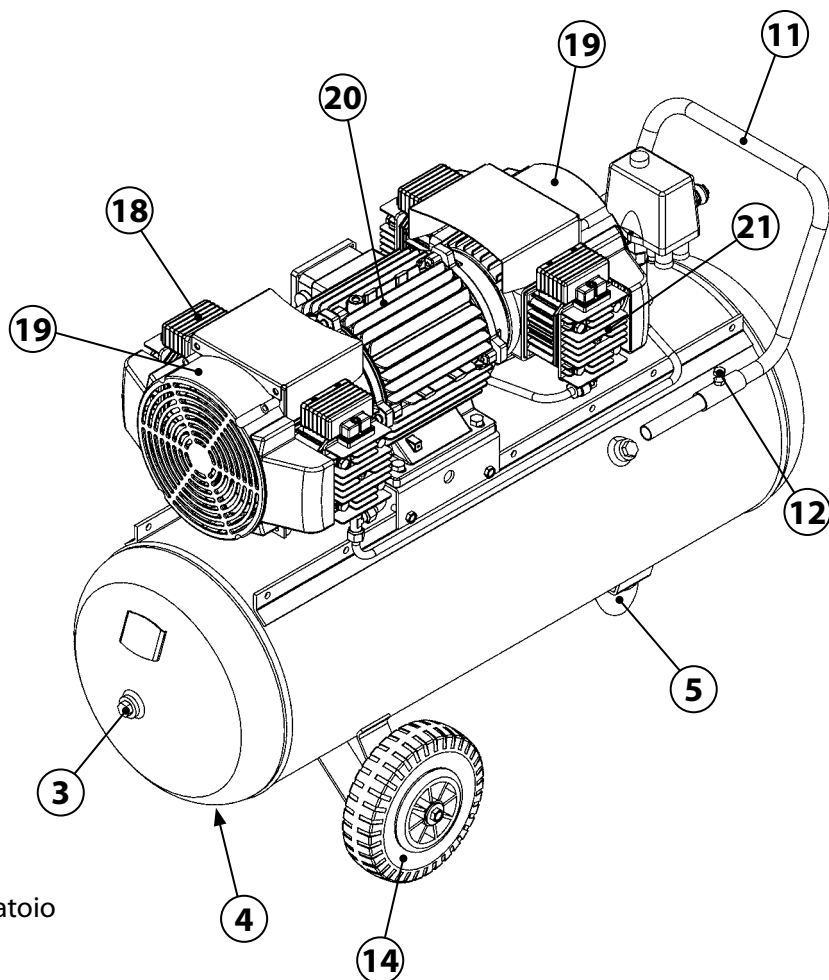
ITALIANO

INDICE

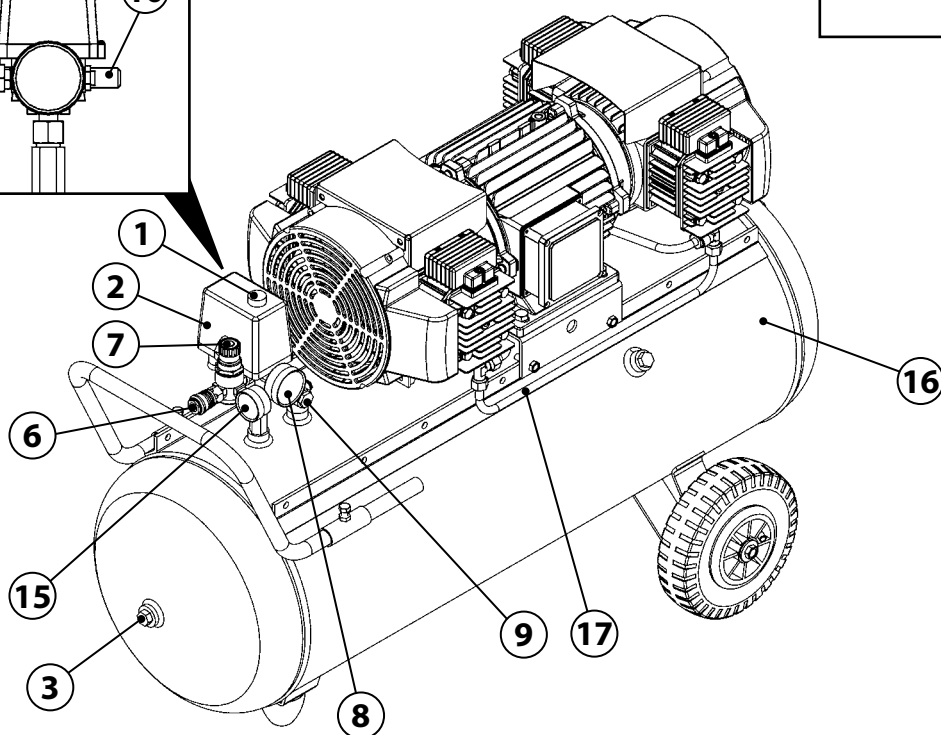
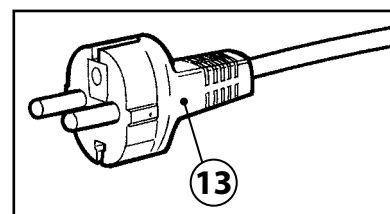
Par.	Pag.
1 DENOMINAZIONE DEI COMPONENTI	4
2 DATI TECNICI	5
3 DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ	6
4 MARCATURA CE	6
5 IMPORTANZA DEL MANUALE	7
6 DESTINATARI	7
7 STATO "MACCHINA SPENTA"	8
8 GARANZIA	9
9 DIRITTI RISERVATI	9
10 USO PREVISTO	9
11 USO SCORRETTO RAGIONEVOLMENTE PREVEDIBILE	10
12 TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE DELLA MACCHINA	11
13 IMBALLO	11
14 SBALLAGGIO	11
15 POSIZIONAMENTO	11
16 MAGAZZINAGGIO	11
17 COLLEGAMENTO ELETTRICO	12
18 COLLEGAMENTO DEL TUBO ARIA (PROLUNGA) E DEGLI UTENSILI	12
19 DISPOSITIVI DI SICUREZZA ADOTTATI	13
20 SEGNALETICA DI SICUREZZA	14
21 DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE (DPI)	14
22 RISCHI RESIDUI	15
23 POSTI OCCUPATI DAGLI OPERATORI AUTORIZZATI	15
24 DISPOSITIVI DI COMANDO	16
25 CONTROLLI PRIMA DELL'ACCENSIONE	17
26 ACCENSIONE DELLA MACCHINA	17
27 SPEGNIMENTO DELLA MACCHINA	18
28 RESET INTERVENTO PROTEZIONE SOVRACCARICO TENSIONE	19
29 ARRESTO DI EMERGENZA	19
30 ACCENSIONE DOPO UN ARRESTO DI EMERGENZA	19
31 MANUTENZIONE ORDINARIA	19
32 MANUTENZIONE STRAORDINARIA	21
33 MESSA FUORI SERVIZIO	21
34 RICAMBI	21
35 ANOMALIE-CAUSE-RIMEDI	21

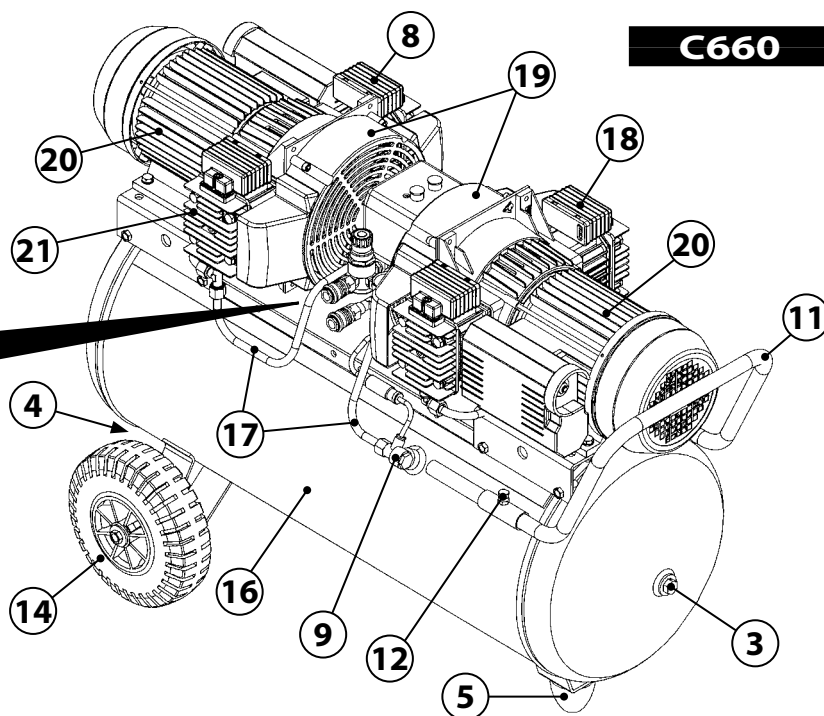
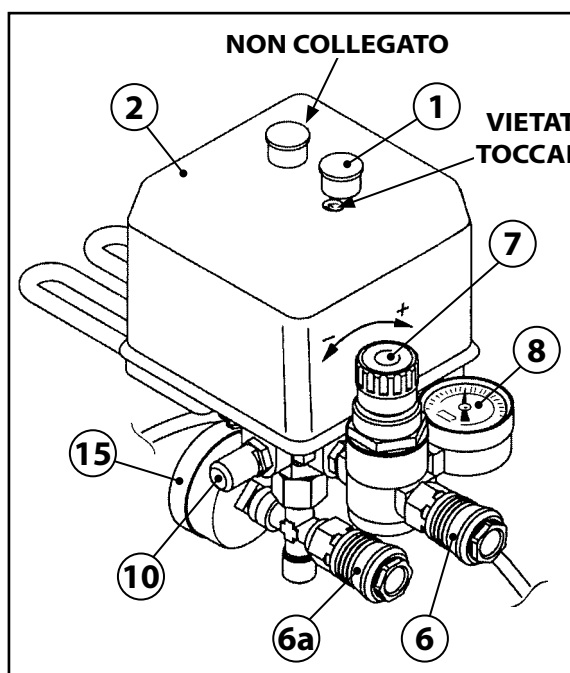
1. DENOMINAZIONE DEI COMPONENTI

- ① Interruttore
- ② Pressostato
- ③ Tappo serbatoio (**vietato toccare**)
- ④ Valvola di scarico condensa
- ⑤ Piedino di appoggio
- ⑥ Rubinetto rapido uscita aria (regolatore)
- ⑥a Rubinetto rapido uscita aria (serbatoio)
- ⑦ Regolatore di pressione in uscita
- ⑧ Manometro pressione in uscita
- ⑨ Valvola di non ritorno
- ⑩ Valvola di sicurezza
- ⑪ Maniglia regolabile
- ⑫ Manopola bloccaggio maniglia regolabile
- ⑬ Spina con cavo per alimentazione elettrica
- ⑭ Ruote
- ⑮ Manometro pressione serbatoio
- ⑯ Serbatoio aria
- ⑰ Tubi di collegamento gruppo pompante/serbatoio
- ⑱ Filtro aspirazione aria
- ⑲ Griglia di protezione fissa della ventola di raffreddamento
- ⑳ Motore elettrico
- ㉑ Gruppo pompante bicilindrico



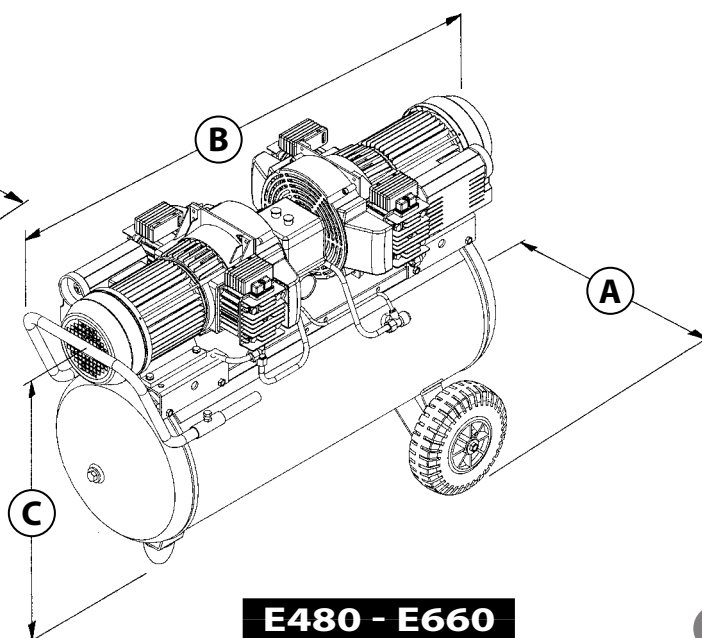
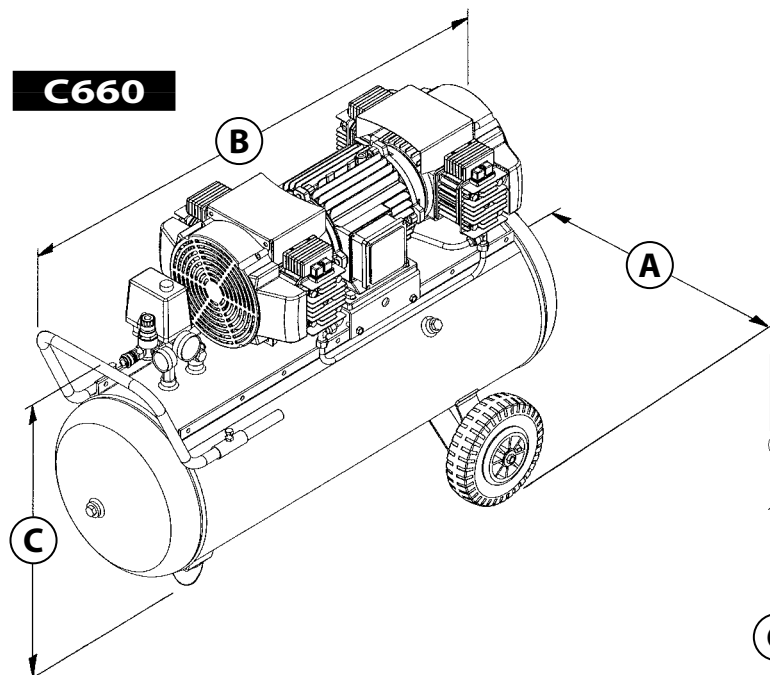
E480 - E660





2. DATI TECNICI

	MOD. C660/100	MOD. E480/100	MOD. E660/100
Tensione di alimentazione/Frequenza	230V / 50Hz	230V / 50Hz	380V / 50Hz
Potenza nominale	4,4 kW	3,2 kW	3,4 kW
Pressione max. esercizio	10 bar		
Livello di pressione acustica dell'emissione ponderato A nei posti di lavoro (Dir. 2006/42/CE)	85 dB	83 dB	84 dB
Velocità rotazione albero motore	1400 rpm		
Volume serbatoio	90 lt		
Rendimento (aspirati/resi)	660/400 l/min	530/340 l/min	660/400 l/min
Temperatura/umidità aria ambiente	+5°C ÷ +40°C / 5% ÷ 95%		
Peso complessivo	77 Kg	76 Kg	
Dimensioni (AxBxC)	520x1189x722 mm	520x1100x730 mm	



3. DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Gentilin S.r.l. - Via delle Tezze, 20/22 36070 Trissino (VI) - Italy - P. IVA/Codice Fiscale: **01262520248**

Dichiara che le seguenti macchine:

COMPRESSORI C660/100 - E480/100 - E660/100

MACCHINA: Compressore volumetrico per aria

MATRICOLA: _____

Sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive:

- **2006/42/CE** Direttiva del Parlamento Europeo e del Consiglio del 17 maggio 2006, relativa alle macchine e che modifica la direttiva 95/16/CE (rifusione)
- **2004/108/CE** Direttiva del Parlamento Europeo e del Consiglio del 15 dicembre 2004, concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati Membri, relative alla compatibilità elettromagnetica e che abroga da Direttiva 89/336/CEE 97/23/CE (Art. 3.3)
- Direttiva **2006/95/CE** del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 12 Dicembre 2006

Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: **Gentilin Giuseppe**, in qualità di Responsabile Tecnico

Luogo: Via delle Tezze, 20/22 - 36070 Trissino (VI) ITALY

Data: _____

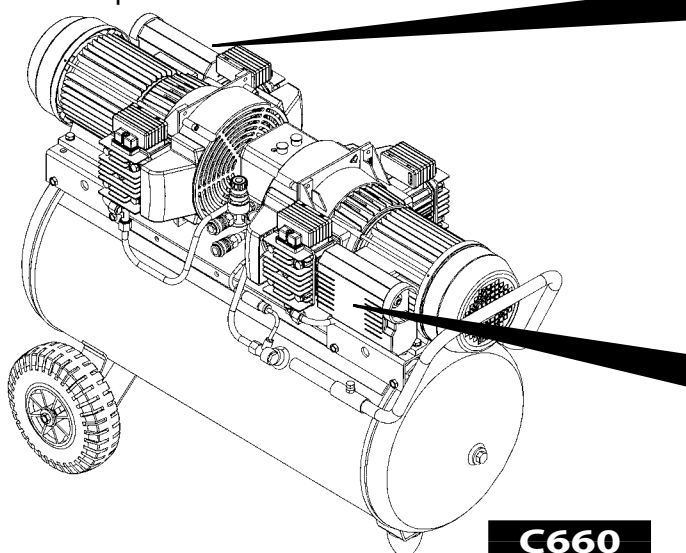
Il Legale Rappresentante
(**Gentilin Giampaolo**)

Firma: _____



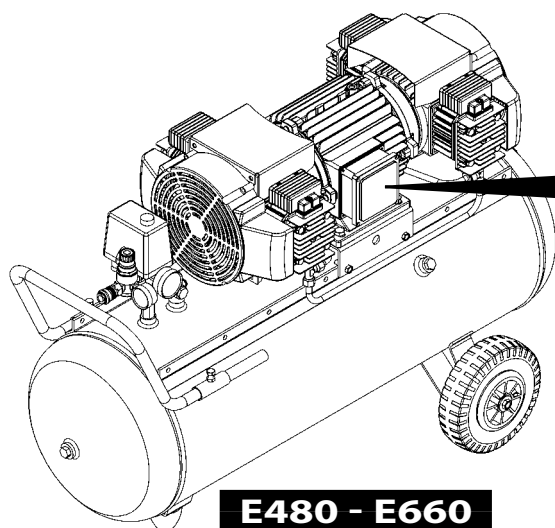
4. MARCATURA CE

La marcatura CE attesta la conformità della macchina ai requisiti essenziali di sicurezza e di salute previsti dalla **Direttiva Macchine 2006/42/CE**. È costituita da una targhetta adesiva in poliestere, con stampa a trasferimento termico di colore nero ed è applicata sul quadro motore.



C660

 GENTILIN SRL Via delle Tezze, 20/22 36070 Trissino (VI) ITALY Tel. +39 0445 962000 Fax +39 0445 451412	
TIPO / MODELLO TYPE / MODEL	
ANNO / YEAR N° DI SERIE / SERIAL No.	.....
S1	
PRESSIONE MAX. ESERCIZIO MAX. WORKING PRESSURE	10 bar
TENSIONE TENSION	 V / Hz / A
VEL. ROTAZIONE ALBERO SHAFT ROTATION SPEED	 rpm
POTENZA NOM. RATED POWER	 kW
PESO WEIGHT	kg
	



 GENTILIN SRL Via delle Tezze, 20/22 36070 Trissino (VI) ITALY Tel. +39 0445 962000 Fax +39 0445 491412	
TIPO / MODELLO TYPE / MODEL	
ANNO / YEAR N° DI SERIE / SERIAL No.	.....
S1	
PRESSIONE MAX. ESERCIZIO MAX. WORKING PRESSURE	10 bar
TENSIONE TENSION	 V / Hz / A
VEL. ROTAZIONE ALBERO SHAFT ROTATION SPEED	 rpm
POTENZA NOM. RATED POWER	 kW
PESO WEIGHT	kg
	

5. IMPORTANZA DEL MANUALE

! PRIMA DI UTILIZZARE LA MACCHINA IN OGGETTO È OBBLIGATORIO CHE GLI OPERATORI AUTORIZZATI LEGGANO E COMPENDANO IN TUTTE LE SUE PARTI IL PRESENTE MANUALE DI ISTRUZIONI.

- Il "Manuale di istruzioni" è stato redatto secondo le indicazioni previste dalla **Direttiva Macchine 2006/42/CE**, al fine di garantire una facile e corretta comprensione degli argomenti trattati da parte degli operatori autorizzati all'utilizzo e alla manutenzione della macchina in oggetto. Se gli operatori suddetti riscontrassero qualche incomprensione nella lettura, sono pregati, onde evitare errate interpretazioni personali che compromettano la sicurezza, di richiedere tempestivamente al Fabbricante le corrette spiegazioni ed ulteriori informazioni.
- Il "Manuale di istruzioni" deve, in qualsiasi momento, essere a disposizione degli operatori autorizzati e trovarsi, ben custodito e conservato, sempre vicino alla macchina.

! IL PRESENTE MANUALE DI ISTRUZIONI È PARTE INTEGRANTE DELLA MACCHINA E DEVE ESSERE CONSERVATO PER FUTURI RIFERIMENTI FINO ALLO SMALTIMENTO DELLA STESSA. DEVE SEMPRE ESSERE A DISPOSIZIONE DEGLI OPERATORI AUTORIZZATI E TROVARSI VICINO ALLA MACCHINA BEN CUSTODITO E CONSERVATO.

IL FABBRICANTE DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER DANNI A PERSONE, ANIMALI E COSE, CAUSATI DALL'INOSERVANZA DELLE NORME E DELLE AVVERTENZE DESCRITTE NEL PRESENTE MANUALE DI ISTRUZIONI.

IN CASO DI SMARRIMENTO O DETERIORAMENTO DEL MANUALE DI ISTRUZIONI, RICHIEDERNE COPIA AL FABBRICANTE O AL RIVENDITORE AUTORIZZATO, SPECIFICANDO IL MODELLO DELLA MACCHINA E LA REVISIONE RIPORTATI SULL'INTESTAZIONE.

IL PRESENTE MANUALE DI ISTRUZIONI RISPECCHIA LO STATO DELLA TECNICA AL MOMENTO DELLA COMMERCIALIZZAZIONE DELLA MACCHINA E NON PUÒ ESSERE CONSIDERATO INADEGUATO SOLO PERCHÉ, IN BASE A NUOVE ESPERIENZE, PUÒ ESSERE SUCCESSIVAMENTE AGGIORNATO.

IL PRESENTE MANUALE DI ISTRUZIONI DEVE ESSERE OBBLIGATORIAMENTE CONSEGNATO ASSIEME ALLA MACCHINA QUALORA VENGA CEDUTA AD ALTRO UTILIZZATORE.

6. DESTINATARI

- Questo "Manuale di istruzioni" è destinato esclusivamente agli operatori autorizzati in base alle specifiche competenze tecnico professionali richieste per il tipo di intervento.

! GLI OPERATORI AUTORIZZATI DEVONO ESEGUIRE SULLA MACCHINA ESCLUSIVAMENTE GLI INTERVENTI DI LORO SPECIFICA COMPETENZA.



GLI OPERATORI AUTORIZZATI PRIMA DI ESEGUIRE QUALSIASI INTERVENTO SULLA MACCHINA DEVONO ASSICURARSI DI ESSERE IN POSSESSO DELLE PIENE FACOLTÀ PSICO-FISICHE TALI DA GARANTIRE SEMPRE IL RISPETTO DELLE CONDIZIONI DI SICUREZZA.

OPERATORE ADDETTO: È un operatore che ha compiuto il 18° anno di età (utente privato o lavoratore) e che, conformemente a quanto previsto dalla legislazione vigente nel paese di utilizzazione in materia di sicurezza e salute nei luoghi di lavoro, sia in grado di eseguire esclusivamente l'accensione, l'utilizzo e lo spegnimento della macchina nel rispetto assoluto delle istruzioni qui riportate, dotato dei dispositivi di protezione individuale previsti.



MANUTENTORE MECCANICO / PNEUMATICO: È un tecnico qualificato, abilitato ad eseguire esclusivamente interventi sugli organi meccanici/pneumatici per effettuare regolazioni, manutenzioni e/o riparazioni anche con le protezioni disabilitate nel rispetto assoluto delle istruzioni qui riportate o altro documento specifico fornito esclusivamente dal fabbricante, dotato dei dispositivi di protezione individuale previsti.



MANUTENTORE ELETTRICO: È un tecnico qualificato, abilitato ad eseguire esclusivamente interventi su dispositivi elettrici per effettuare regolazioni, manutenzioni e/o riparazioni anche in presenza di tensione elettrica e con le protezioni disabilitate nel rispetto assoluto delle istruzioni qui riportate o altro documento specifico fornito esclusivamente dal fabbricante, dotato dei dispositivi di protezione individuale previsti.



RESPONSABILE DELLA SICUREZZA AZIENDALE: È un tecnico qualificato designato dal datore di lavoro (qualora la macchina venga utilizzata in ambito aziendale), in possesso dei requisiti tecnico professionali richiesti dalle normative vigenti in materia di sicurezza e di salute dei lavoratori sui luoghi di lavoro.



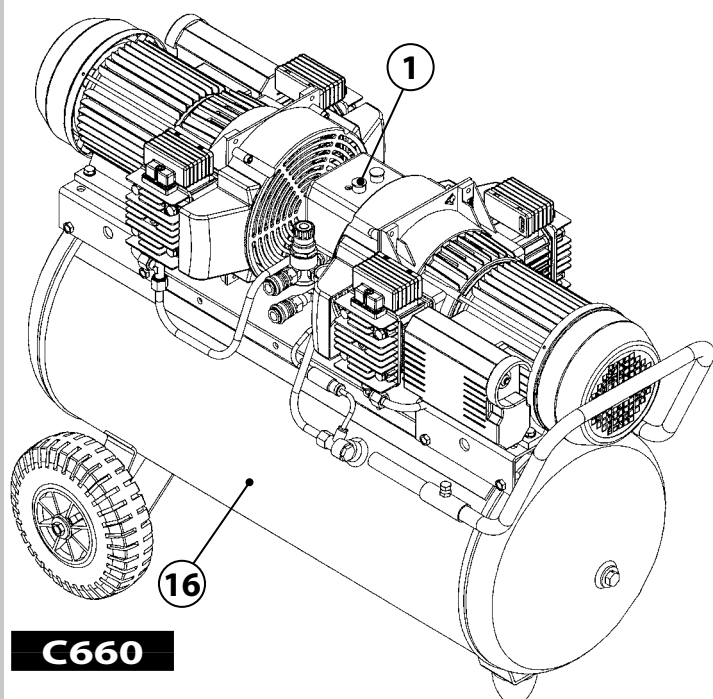
TECNICO DEL FABBRICANTE: È un tecnico qualificato messo a disposizione dal Fabbrikante e/o dal Rivenditore autorizzato per effettuare l'assistenza tecnica richiesta, interventi di manutenzione ordinaria e straordinaria e/o operazioni non qui riportate che richiedano una conoscenza specifica della macchina, dotato dei dispositivi di protezione individuale previsti.



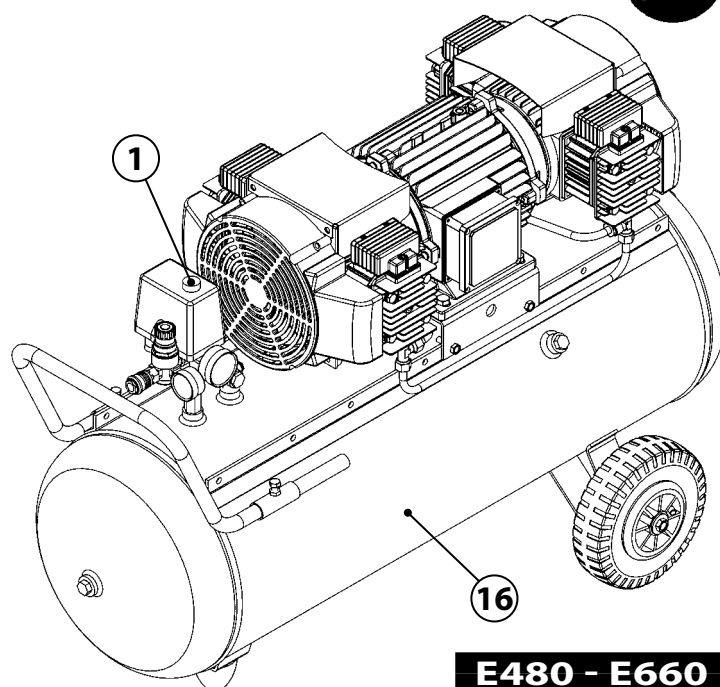
7. STATO "MACCHINA SPENTA"

Prima di eseguire qualsiasi tipo di intervento manutentivo e/o di regolazione sulla macchina, è obbligatorio:

- 1) Sezionare la fonte di alimentazione elettrica assicurandosi che l'interruttore (1) sia nella posizione "OFF (0)".
- 2) Disinserire il cavo di alimentazione elettrica dalla presa di rete e posizionarlo vicino alla macchina.
- 3) Scaricare il serbatoio (16) (assenza di pressione).



C660



E480 - E660

8. GARANZIA

- 1) DICHIARAZIONE DI GARANZIA:** il fabbricante si impegna nei confronti dell'acquirente di sostituire, riparare o intervenire altrimenti sulla macchina, qualora essa presenti dei difetti di conformità che ne compromettano il corretto uso e funzionamento, esclusivamente se tali difetti sono riconducibili alla effettiva responsabilità del fabbricante. Il fabbricante si riserva il diritto di adottare la soluzione migliore per ripristinare la conformità della macchina in un lasso di tempo ragionevole.
- 2) ACQUIRENTE:** l'acquirente si definisce "consumatore" quando l'acquisto viene effettuato da una persona fisica che agisce per fini che non rientrano nell'ambito della sua attività commerciale o professionale. L'acquirente si definisce "professionista o ditta" quando l'acquisto viene effettuato da un professionista o da una ditta che agisce per fini che rientrano nell'ambito della sua attività commerciale o professionale.
- 3) TERMINI:** il fabbricante è responsabile quando il difetto di conformità si manifesta entro i seguenti termini dalla data di acquisto:
24 mesi se l'acquisto è stato effettuato da un "consumatore" come descritto al punto 2).
12 mesi se l'acquisto è stato effettuato da un "professionista o ditta" come descritto al punto 2).
36 mesi: vedere i termini di estensione della garanzia del produttore nel fascicolo allegato.
- 4) VALIDITÀ:** la garanzia ha validità quando l'acquirente denuncia al fabbricante il difetto di conformità entro 2 mesi dalla data in cui ha constatato siffatto difetto. La suddetta denuncia deve obbligatoriamente essere accompagnata da un regolare documento di acquisto (scontrino fiscale o fattura).
- 5) DECADENZA:** la garanzia decade nel caso in cui l'acquirente utilizzi la macchina in modo improprio e/o non conforme a quanto riportato nel presente "Manuale di Istruzioni" fornito dal fabbricante, o nel caso in cui il difetto di conformità sia stato causato da imperizia dell'acquirente o da un caso fortuito.
- 6) RESPONSABILITÀ:** il fabbricante è esonerato da qualsiasi responsabilità conseguente ad eventuali danni all'acquirente, derivanti da mancata o diminuita produzione, conseguenti ad eventuali difetti di conformità.
- 7) SPESE:** le spese relative alla mano d'opera e ai materiali, necessarie al ripristino della conformità della macchina, sono a carico del Fabbricante. Le spese e le modalità di spedizione sono da concordare con il Rivenditore Autorizzato.

9. DIRITTI RISERVATI

- I diritti riservati riguardanti il "Manuale di istruzioni" rimangono in possesso del Fabbricante.
- Nessuna parte del presente manuale può essere riprodotta e/o diffusa (completamente o parzialmente) con qualsiasi mezzo, senza autorizzazione scritta del Fabbricante.
- Tutti i marchi citati appartengono ai rispettivi proprietari.

10. USO PREVISTO

CAMPO D'IMPIEGO

Industriale, artigianale e civile.

LUOGO D'IMPIEGO

Luoghi al chiuso sufficientemente illuminati, ventilati, con valori di temperatura e umidità dell'aria ambiente riportati al paragrafo 2, idonei alle disposizioni legislative vigenti nel paese di utilizzazione in materia di sicurezza e salute nei luoghi di lavoro. La macchina deve essere appoggiata su di un piano che ne assicuri la stabilità in rapporto al peso e alle dimensioni di ingombro (vedi paragrafo 2).



ATTENZIONE!

È OBBLIGATORIO TENERE LA MACCHINA FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

USO PREVISTO

Compressione dell'aria (senza olio) per l'utilizzo di utensili pneumatici idonei e conformi alle normative vigenti (esempio pistole per soffiaggio, gonfiaggio, lavaggio, verniciatura o sabbiatura, ecc.).

OPERATORI ADDETTI ALL'UTILIZZO

Un operatore autorizzato in possesso dei requisiti tecnico professionali descritti al paragrafo 6.

11. USO SCORRETTO RAGIONEVOLMENTE PREVEDIBILE

La macchina è stata progettata e realizzata esclusivamente per la destinazione d'uso riportata al paragrafo 10, pertanto è assolutamente vietato ogni altro tipo di impiego e utilizzo, al fine di garantire in ogni momento la sicurezza degli operatori autorizzati e l'efficienza della stessa.



È ASSOLUTAMENTE VIETATA LA MESSA IN SERVIZIO DELLA MACCHINA IN AMBIENTI CON ATMOSFERA POTENZIALMENTE ESPLOSIVA E/O IN PRESENZA DI POLVERI COMBUSTIBILI (ES.: POLVERI DI LEGNO, FARINE, ZUCCHERI E GRANAGLIE).

PERICOLO DI SCOTTATURE PER CONTATTO ACCIDENTALE CON GRUPPO POMPANTE BICILINDRICO E MOTORE ELETTRICO. ATTENZIONE ESISTE UN RISCHIO RESIDUO (vedi paragrafo 22).

È OBBLIGATORIO UTILIZZARE LA MACCHINA NEL RISPETTO DELLA LEGISLAZIONE VIGENTE NEL PAESE DI UTILIZZAZIONE IN MATERIA DI IMMISSIONI (RUMORE).

È OBBLIGATORIO DURANTE L'UTILIZZO VIGILARE COSTANTEMENTE CHE PERSONE NON AUTORIZZATE SI AVVICININO ALLA MACCHINA.

È OBBLIGATORIO TENERE LA MACCHINA FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

È ASSOLUTAMENTE VIETATO L'UTILIZZO DELLA MACCHINA ALL'APERTO.

È ASSOLUTAMENTE VIETATO L'IMPIEGO E L'UTILIZZO DELLA MACCHINA PER USI IMPROPRI, DIVERSI DA QUELLO PREVISTO (paragrafo 10).

È ASSOLUTAMENTE VIETATO L'IMPIEGO DI TUBI ARIA (PROLUNGHE), RACCORDI E UTENSILI NON IDONEI E/O NON CONFORMI ALLE NORMATIVE VIGENTI.

È ASSOLUTAMENTE VIETATO SOLLEVARE LA MACCHINA CON GRU E/O CARRELLO ELEVATORE.

È ASSOLUTAMENTE VIETATO DIRIGERE GETTI D'ARIA COMPRESSA CONTRO PERSONE E/O ANIMALI.

È ASSOLUTAMENTE VIETATO IMPIEGARE LA MACCHINA PER IL TRASPORTO E/O IL SOLLEVAMENTO DI PERSONE, ANIMALI E COSE.

È ASSOLUTAMENTE VIETATO SALIRE SULLA MACCHINA.

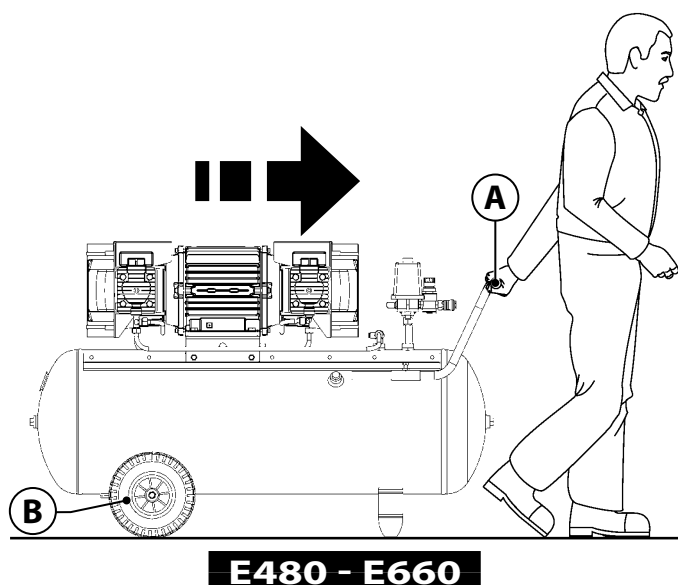
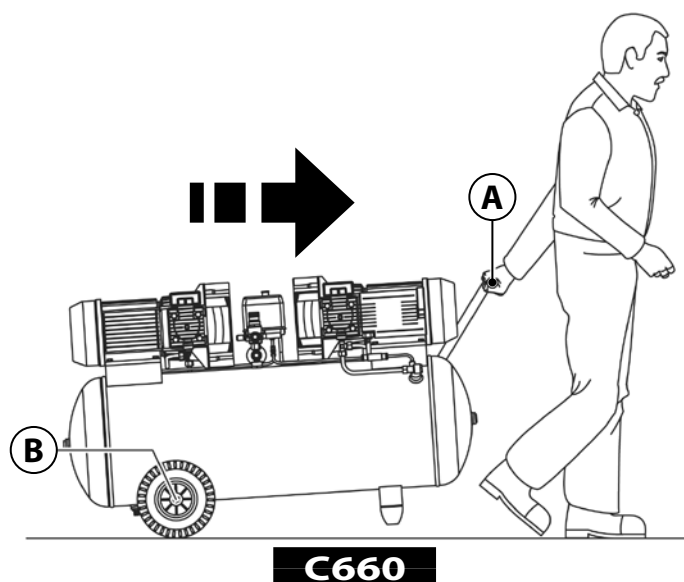
È ASSOLUTAMENTE VIETATO IL TRAINO DELLA MACCHINA CON QUALSIASI MEZZO E/O VEICOLO.

È ASSOLUTAMENTE VIETATO MOVIMENTARE MANUALMENTE LA MACCHINA SU DISCESE E/O SALITE CON PENDENZE PERICOLOSE.

12. TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE DELLA MACCHINA

La macchina può essere trasportata manualmente da un operatore addetto tramite la maniglia (A) e le ruote (B) di cui è dotata.

! IL TRASPORTO DELLA MACCHINA DEVE ESSERE OBBLIGATORIAMENTE ESEGUITO DA DUE OPERATORI ADDETTI NEL RISPETTO DELLE NORMATIVE SULLA "MOVIMENTAZIONE MANUALE DEI CARICHI" ONDE EVITARE CONDIZIONI ERGONOMICHE SFAVOREVOLI CHE COMPORTINO RISCHI DI LESIONI DORSO-LOMBARI.



13. IMBALLO

La macchina è imballata dal Fabbricante su pallet, fissato tramite regge e coperto da una scatola di cartone, movimentabile esclusivamente tramite carrello elevatore o transpallet. L'imballo contiene un compressore ed un manuale di istruzioni.

14. SBALLAGGIO

Una volta posizionato l'imballo a terra su una superficie piana che ne assicuri la stabilità, procedere allo sballaggio estraendo la macchina dall'imballo nel rispetto delle indicazioni riportate al paragrafo 12.



SI RACCOMANDA DI SMALTIRE L'IMBALLO SECONDO LE DIVERSE TIPOLOGIE DI MATERIALE NELL'ASSOLUTO RISPETTO DELLA LEGISLAZIONE VIGENTE NEL PAESE DI UTILIZZAZIONE.

15. POSIZIONAMENTO

La macchina deve essere impiegata in un luogo di lavoro con le caratteristiche descritte al paragrafo 10, posizionata su di un pavimento piano che ne assicuri la stabilità in rapporto alle dimensioni d'ingombro e al peso (vedi paragrafo 2).

! PER ASSICURARE AGLI OPERATORI AUTORIZZATI LA POSSIBILITÀ DI OPERARE IN SICUREZZA, SI CONSIGLIA DI POSIZIONARE LA MACCHINA ALLA DISTANZA MINIMA DI UN METRO DA ALTRI OGGETTI E/O INGOMBRI.

16. MAGAZZINAGGIO

- Nel caso la macchina non venga utilizzata per un lungo periodo di tempo, è necessario immagazzinarla in un ambiente sicuro, con un adeguato grado di temperatura e umidità ed inoltre proteggerla dalla polvere.
- È consigliato, prima del magazzino della macchina, effettuare lo scarico condensa dal serbatoio aria.

17. COLLEGAMENTO ELETTRICO

La macchina può essere collegata alla rete di alimentazione elettrica inserendo la spina del cavo di alimentazione elettrica nell'apposita presa (13).



LA RETE DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA A CUI VIENE COLLEGATA LA MACCHINA DEVE ESSERE CONFORME AI REQUISITI PREVISTI ALLA LEGISLAZIONE VIGENTE NEL PAESE DI UTILIZZAZIONE, SODDISFARE LE CARATTERISTICHE TECNICHE RIPORTATE NEL PARAGRAFO 2 ED ESSERE DOTATA DI UN IDONEO IMPIANTO DI "MESSA A TERRA".

QUALSIASI TIPO DI MATERIALE ELETTRICO UTILIZZATO PER IL COLLEGAMENTO DEVE ESSERE IDONEO ALL'IMPIEGO, MARCATO "CE" SE SOGGETTO ALLA DIRETTIVA BASSA TENSIONE 2006/95/CE E CONFORME AI REQUISITI RICHIESTI DALLE NORMATIVE VIGENTI NEL PAESE DI UTILIZZAZIONE DELLA MACCHINA.

IL MANCATO RISPETTO DELLE AVVERTENZE SOPRA DESCRITTE PUÒ CAUSARE DANNI IRREPARABILI ALL'APPARATO ELETTRICO DELLA MACCHINA E LA CONSEGUENTE DECADENZA DELLA GARANZIA.

IL FABBRICANTE DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER GUASTI O ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA CAUSATI DA SBALZI DI TENSIONE ELETTRICA OLTRE LE TOLLERANZE PREVISTE DALL'ENTE DISTRIBUTORE (TENSIONE $\pm 10\%$ - FREQUENZA $\pm 2\%$).

È ASSOLUTAMENTE VIETATA LA MESSA IN SERVIZIO DELLA MACCHINA IN AMBIENTI CON ATMOSFERA POTENZIALMENTE ESPLOSIVA E/O IN PRESENZA DI POLVERI COMBUSTIBILI (ES.: POLVERI DI LEGNO, FARINE, ZUCCHERI E GRANAGLIE).

QUALORA SI RENDA NECESSARIO, È OBBLIGATORIO COLLEGARE LA MACCHINA ESCLUSIVAMENTE A GENERATORI DI CORRENTE ELETTRICA CON POTENZA MAGGIORE DELLA POTENZA ELETTRICA INSTALLATA (VEDI PARAGRAFO 2), PER SOPPORTARE LO SPUNTO DI ASSORBIMENTO ALL'AVVIO.

18. COLLEGAMENTO DEL TUBO ARIA (PROLUNGA) E DEGLI UTENSILI

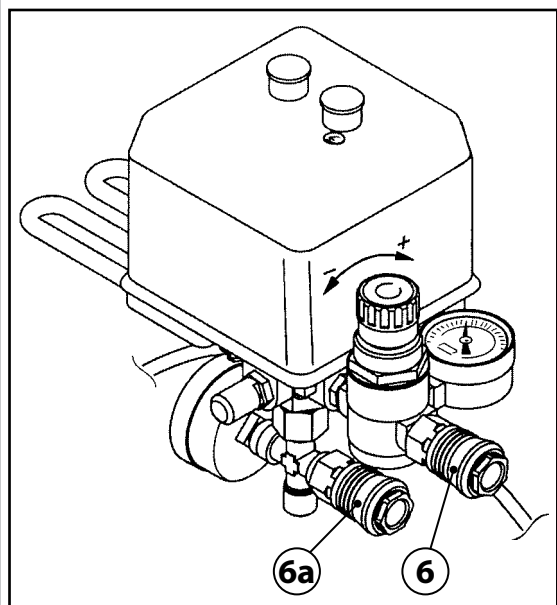
- 1) Collegare l'utensile al tubo aria (prolunga).
- 2) Collegare il tubo aria (prolunga) al rubinetto rapido uscita aria (serbatoio o regolatore) della macchina (rif. 6-6a).



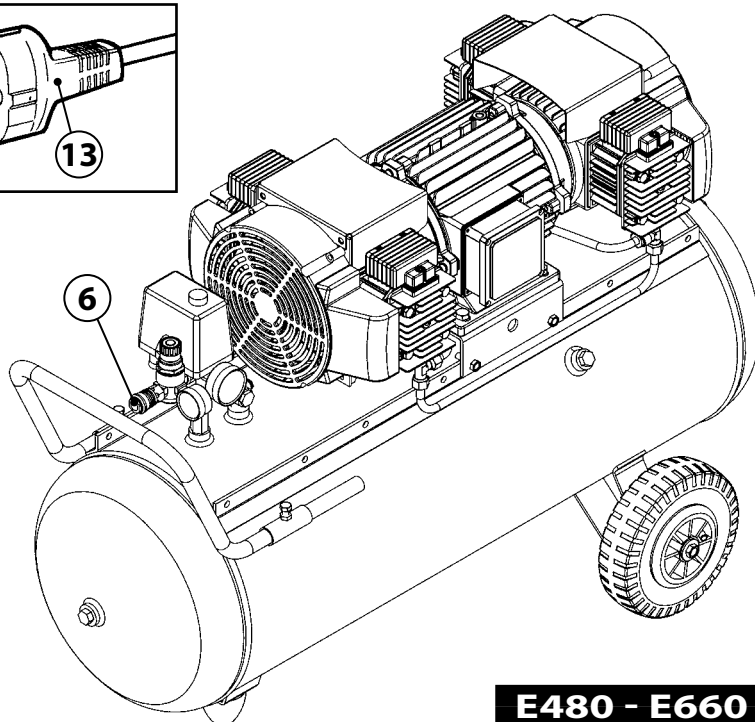
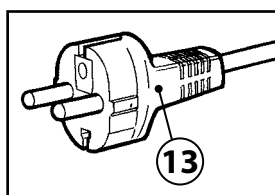
IL FABBRICANTE DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER DANNI A PERSONE, ANIMALI E COSE, CAUSATI DALL'INOSSERVANZA DELLE AVVERTENZE SOPRADESCRITTE.

È OBBLIGATORIO UTILIZZARE TUBI ARIA (PROLUNGHE), RACCORDI E UTENSILI, CONFORMEMENTE A QUANTO PREVISTO DAI MANUALI DI ISTRUZIONI FORNITI DAI RELATIVI FABBRICANTI.

È ASSOLUTAMENTE VIETATO L'IMPIEGO DI TUBI ARIA (PROLUNGHE), RACCORDI E UTENSILI NON IDONEI E NON CONFORMI ALLE NORMATIVE VIGENTI.



C660



E480 - E660

19. DISPOSITIVI DI SICUREZZA ADOTTATI

- **VALVOLA DI SICUREZZA (10):** è una valvola di sicurezza certificata (tarata a 10,5 bar), installata sull'impianto pneumatico sotto al pressostato. Serve a scaricare la sovrappressione dell'impianto qualora il pressostato, per eventuali anomalie, non funzioni. L'intervento della valvola di sicurezza obbliga l'operatore a spegnere la macchina e richiedere l'intervento dei manutentori.
- **PRESSOSTATO (2):** è un dispositivo elettro-pneumatico (tarato a min. 7 bar max. 10 bar) installato sull'impianto pneumatico. Serve a comandare l'avvio automatico della macchina quando la pressione di esercizio scende a 7 bar e l'arresto automatico quando la pressione di esercizio raggiunge i 10 bar.
- **GRIGLIA DI PROTEZIONE FISSA VENTOLA DI RAFFREDDAMENTO (19):** è una protezione fissa costituita da una griglia in materiale plastico fissata con delle viti alla base del gruppo pompante bicilindrico. Serve ad impedire il contatto accidentale con la ventola di raffreddamento in movimento.
- **MANOMETRO PRESSIONE SERBATOIO (15):** è un dispositivo di misurazione installato sul serbatoio della macchina. Visualizza la pressione dell'aria compressa all'interno del serbatoio.
- **MANOMETRO PRESSIONE IN USCITA (8):** è un dispositivo di misurazione installato sull'impianto pneumatico della macchina a monte del rubinetto rapido uscita aria. Visualizza la pressione in uscita, regolabile tramite l'apposito regolatore di pressione (0÷10 bar) (7).

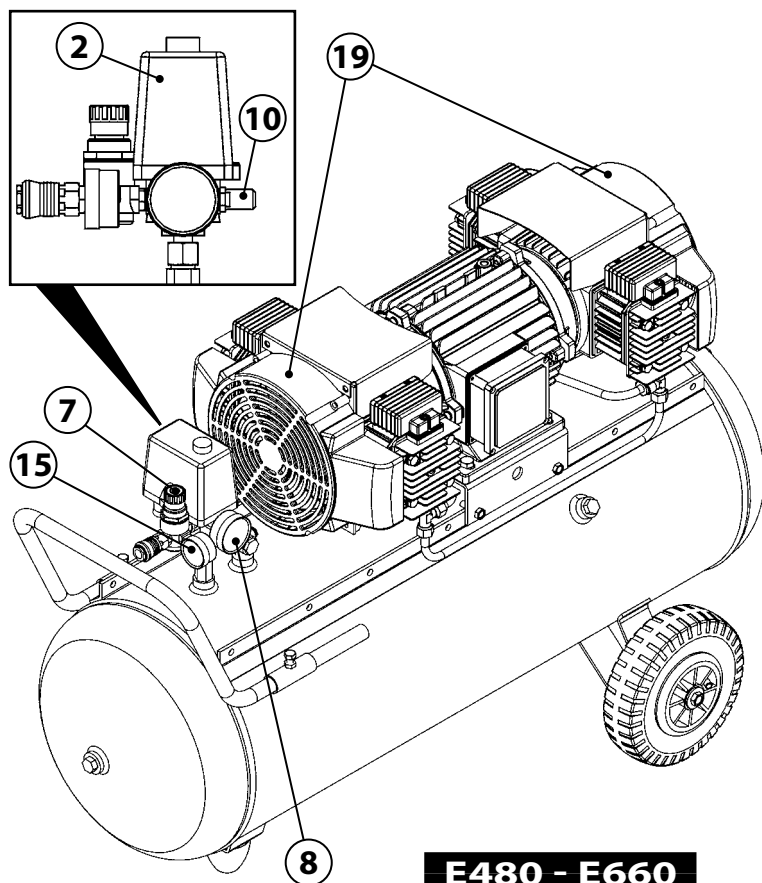
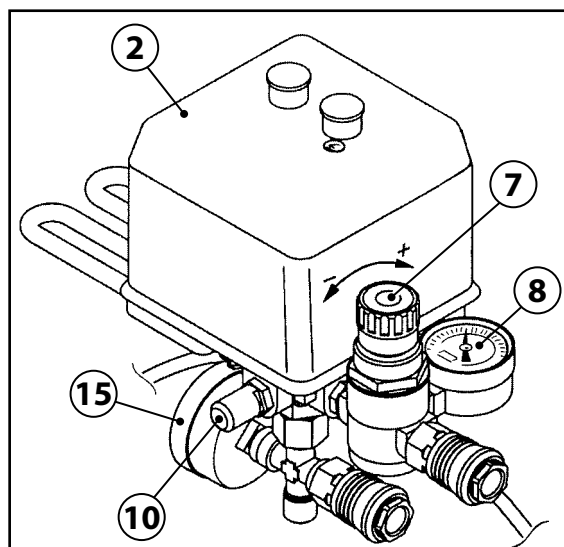


È OBBLIGATORIO CONTROLLARE COSTANTEMENTE IL BUON FUNZIONAMENTO DI TUTTI I DISPOSITIVI DI SICUREZZA INSTALLATI NELLA MACCHINA.

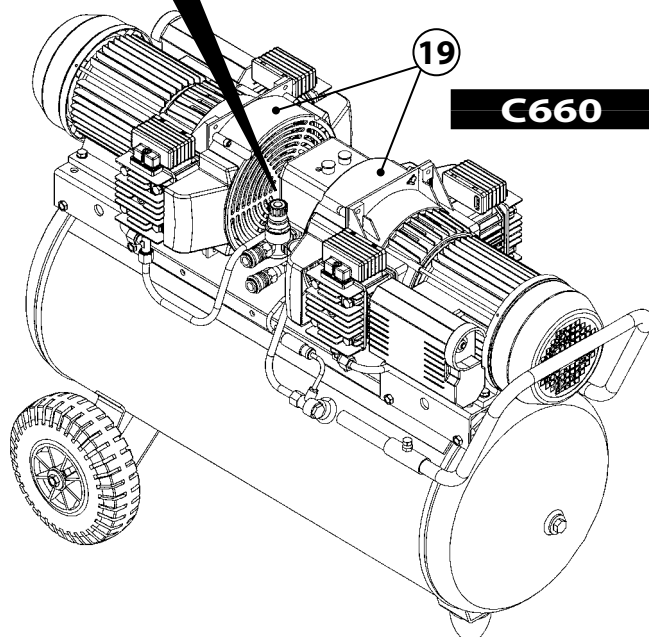
È OBBLIGATORIO SOSTITUIRE TEMPESTIVAMENTE EVENTUALI DISPOSITIVI DI SICUREZZA MALFUNZIONANTI E/O DANNEGGIATI.

È ASSOLUTAMENTE VIETATO MANOMETTERE, ESCLUDERE E/O TOGLIERE QUALSIASI DISPOSITIVO DI SICUREZZA PRESENTE NELLA MACCHINA.

È ASSOLUTAMENTE VIETATO SOSTITUIRE QUALUNQUE DISPOSITIVO DI SICUREZZA O UN SUO COMPONENTE CON RICAMBI NON ORIGINALI.



E480 - E660



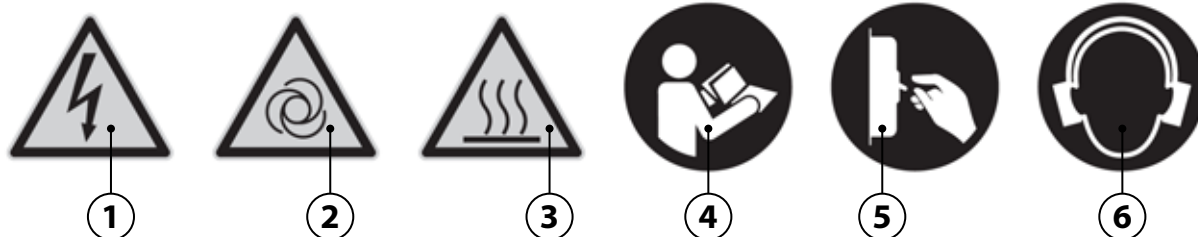
C660

20. SEGNALETICA DI SICUREZZA

La segnaletica di sicurezza impiegata è costituita da una etichetta adesiva, applicata esternamente alla macchina.

Significato dei segnali:

- ① Pericolo corrente elettrica.
- ② Pericolo avvio automatico.
- ③ Pericolo temperatura elevata.
- ④ Obbligo leggere istruzioni.
- ⑤ Obbligo togliere tensione.
- ⑥ Obbligo proteggere l'udito.



! È OBBLIGATORIO TENERE BEN PULITA LA SEGNALETICA DI SICUREZZA PER GARANTIRNE UNA BUONA VISIBILITÀ.

È OBBLIGATORIO SOSTITUIRE LA SEGNALETICA DI SICUREZZA DETERIORATA, RICHIEDENDOLA AL FABBRICANTE E/O RIVENDITORE AUTORIZZATO.

È ASSOLUTAMENTE VIETATO RIMUOVERE E/O DANNEGGIARE LA SEGNALETICA DI SICUREZZA APPLICATA ALLA MACCHINA.

21. DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE (DPI)

! È OBBLIGATORIO UTILIZZARE I DPI PREVISTI DAL FABBRICANTE.

È OBBLIGATORIO CHE GLI OPERATORI AUTORIZZATI USINO I DPI PREVISTI DAI FABBRICANTI DEGLI UTENSILI IMPIEGATI E IN BASE AL TIPO DI LAVORAZIONE.

AGLI OPERATORI AUTORIZZATI È VIETATO INDOSSARE INDUMENTI E ACCESSORI CHE POTREBBERO RIMANERE IMPIGLIATI NELLA MACCHINA.

SEGNALE	DPI OBBLIGATORI	TIPO D'IMPIEGO
	Protezione delle mani (Guanti anticalore)	Nel caso siano richiesti interventi manutentivi senza attendere che il motore elettrico ed il gruppo pompante bicilindrico si raffreddino.
	Protezione dell'udito (Cuffie)	Durante tutte le fasi della lavorazione.
	Protezione dei piedi (Scarpe con puntale rinforzato)	Durante il trasporto della macchina.

22. RISCHI RESIDUI

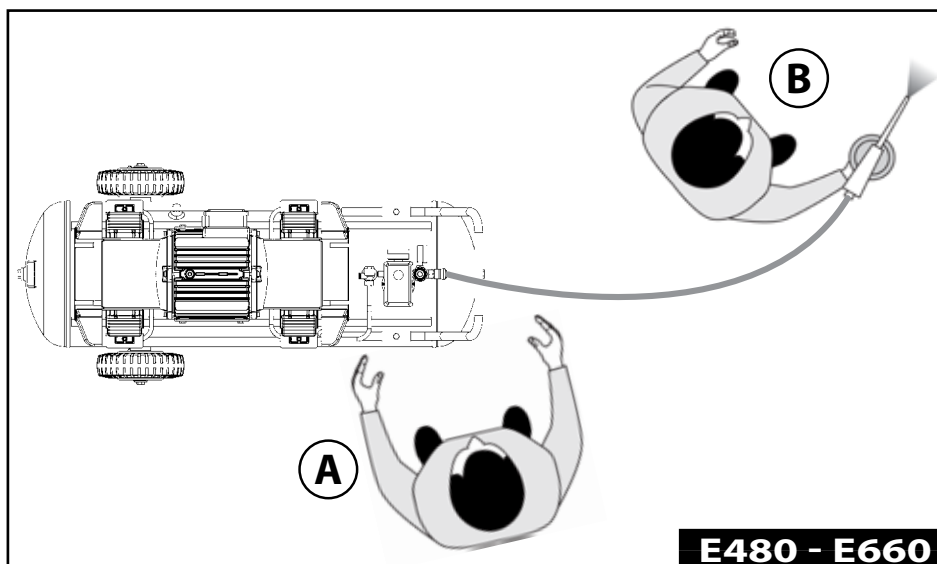
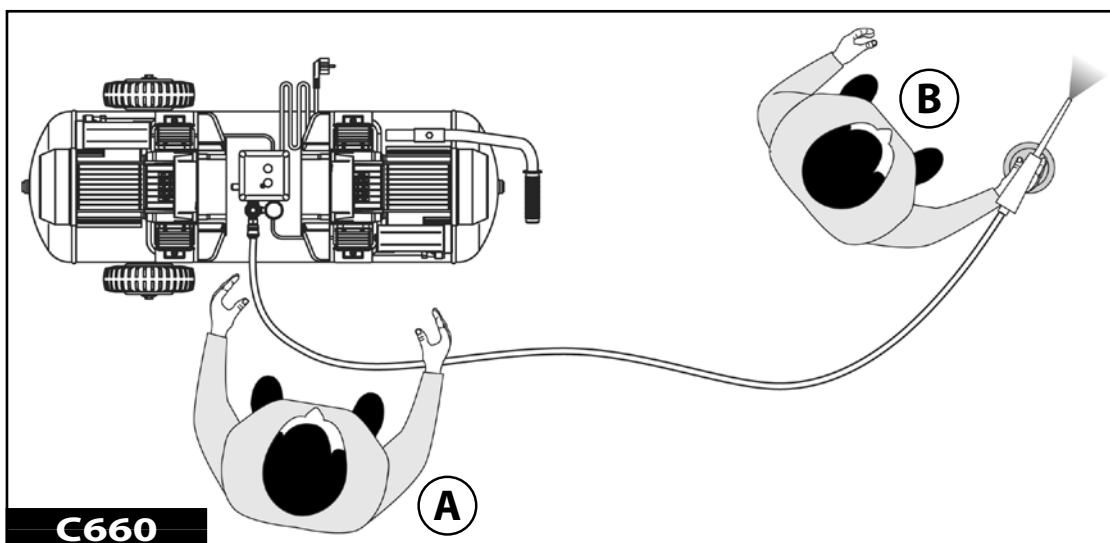
Si informano gli operatori autorizzati che nonostante il fabbricante abbia adottato tutti gli accorgimenti tecnico costruttivi possibili per rendere la macchina sicura, permane un potenziale rischio residuo.

RISCHIO RESIDUO	Pericolo di scottature per contatto accidentale con gruppo pompante bicilindrico e motore elettrico.
GRAVITÀ DEL DANNO	Lesioni leggere (normalmente reversibili).
ESPOSIZIONE	Può esserci esposizione qualora l'operatore decida di eseguire volontariamente un'azione scorretta e vietata.
PROBABILITÀ	Bassa e accidentale.
FASE IN CUI È PRESENTE IL RISCHIO	Esercizio.
PROVVEDIMENTI ADOTTATI	Segnaletica di sicurezza (vedi paragrafo 20). Obbligo di utilizzare i dispositivi di protezione individuale (DPI) (vedi paragrafo 21) e/o attendere il raffreddamento della macchina.

23. POSTI OCCUPATI DAGLI OPERATORI AUTORIZZATI

POSTO A: sul lato anteriore della macchina vicino ai dispositivi di comando, per comandare l'accensione e lo spegnimento del compressore, per effettuare l'attacco/stacco degli utensili, la lettura del manometro e la regolazione della pressione, l'eventuale pulizia o sostituzione del filtro dell'aria e l'apertura o chiusura della valvola di scarico condensa.

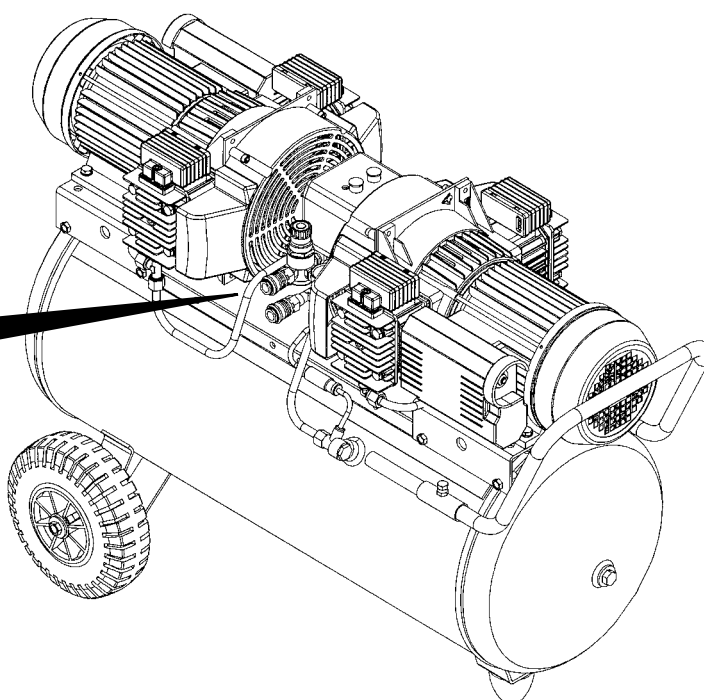
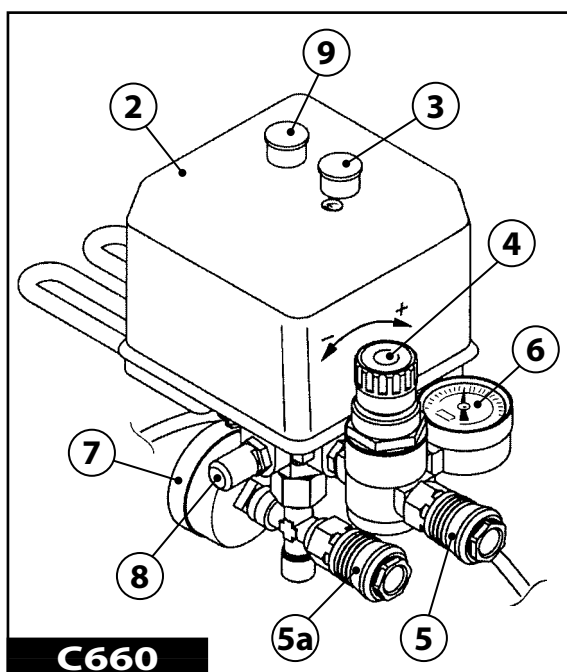
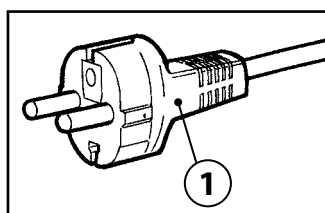
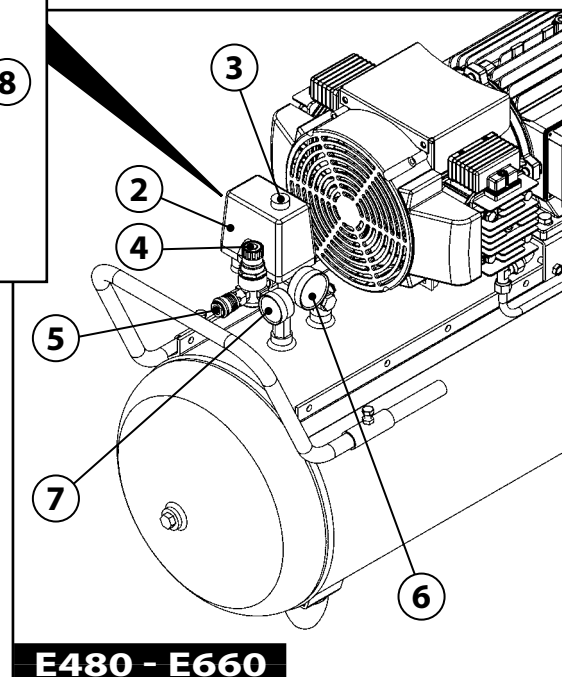
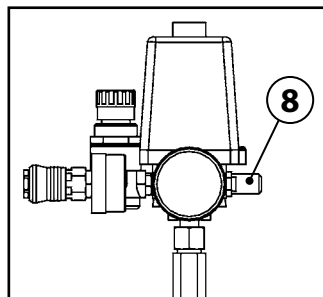
POSTO B: in posizione di lavoro per effettuare la lavorazione idonea al tipo di utensile impiegato (Es.: Verniciatura, ecc.).



24. DISPOSITIVI DI COMANDO

I dispositivi di comando sono:

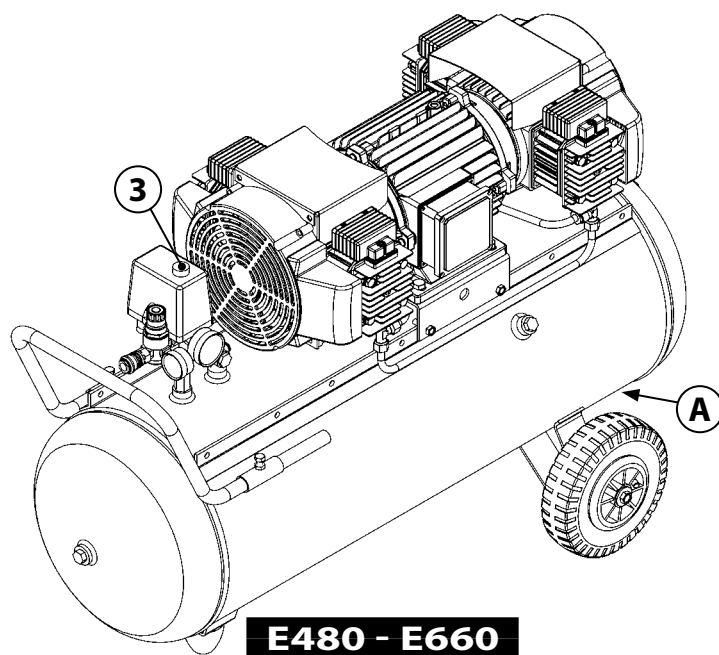
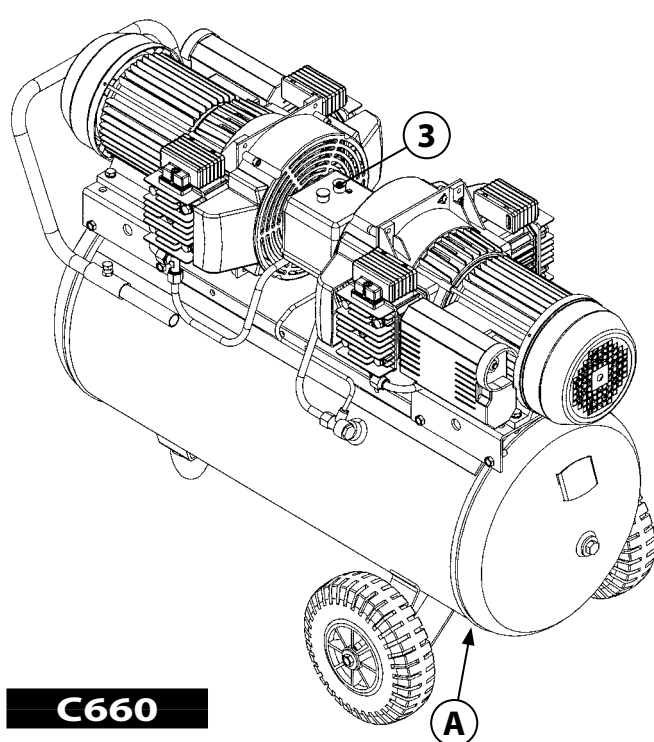
- ① Cavo di alimentazione elettrica
- ② Pressostato
- ③ Interruttore "ON-OFF"
- ④ Regolatore pressione in uscita
- ⑤ Rubinetto rapido uscita aria (regolatore)
- ⑤a Rubinetto rapido uscita aria (serbatoio)
- ⑥ Manometro pressione in uscita
- ⑦ Manometro pressione serbatoio
- ⑧ Valvola di sicurezza
- ⑨ Interruttore nero (non collegato)



25. CONTROLLI PRIMA DELL'ACCENSIONE

! PRIMA DI EFFETTUARE L'ACCENSIONE DELLA MACCHINA GLI OPERATORI AUTORIZZATI DEVONO OBBLIGATORIAMENTE ESEGUIRE I CONTROLLI RIPORTATI DI SEGUITO.

- Assicurarsi che non vi siano persone non autorizzate nelle vicinanze della macchina.
- Assicurarsi che i dispositivi di sicurezza siano integri e correttamente installati e funzionanti (vedi paragrafo 19).
- Assicurarsi che la macchina sia correttamente posizionata (vedi paragrafo 15).
- Assicurarsi che l'interruttore **(3)** sia in pos. "OFF (0)" (vedi paragrafo 24).
- Assicurarsi che la valvola di scarico condensa **(A)** sia chiusa.
- Utilizzare i dispositivi di protezione individuale (DPI) obbligatori (vedi paragrafo 21).
- Assicurarsi di aver letto e compreso in tutte le sue parti il presente "Manuale di istruzioni".



26. ACCENSIONE DELLA MACCHINA

! PERICOLO SCOTTATURE PER CONTATTO ACCIDENTALE CON GRUPPO POMPANTE BICILINDRICO E MOTORE ELETTRICO. ATTENZIONE ESISTE UN RISCHIO RESIDUO (Vedi Paragrafo 22).

IL FABBRICANTE DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER DANNI A PERSONE, ANIMALI E COSE, CAUSATI DALLA INOSSERVANZA DELLE NORME E DELLE AVVERTENZE DESCRITTE NEL PRESENTE MANUALE.

IL FABBRICANTE DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ SUL RISULTATO FINALE DELLA LAVORAZIONE IN QUANTO DIPENDENTE ESCLUSIVAMENTE DAL TIPO DI UTENSILE IMPIEGATO E DALLE ABILITÀ PROFESSIONALI DEGLI OPERATORI AUTORIZZATI.

GLI OPERATORI AUTORIZZATI POSSONO ACCENDERE LA MACCHINA SOLTANTO DOPO AVER OBBLIGATORIAMENTE ESEGUITO I CONTROLLI DESCRITTI NEL PARAGRAFO 25.

PRIMA DI UTILIZZARE LA MACCHINA IN OGGETTO È OBBLIGATORIO CHE GLI OPERATORI AUTORIZZATI LEGGANO E COMPENDANO IN TUTTE LE SUE PARTI IL PRESENTE MANUALE.

È OBBLIGATORIO DURANTE L'UTILIZZO VIGILARE COSTANTEMENTE CHE PERSONE NON AUTORIZZATE SI AVVICININO ALLA MACCHINA.

È VIETATO AGLI OPERATORI AUTORIZZATI LASCIARE INCUSTODITA LA MACCHINA DURANTE IL FUNZIONAMENTO E GLI INTERVENTI MANUTENTIVI.

- 1) Collegare la macchina alla rete di alimentazione elettrica inserendo la spina del cavo di alimentazione elettrica (1) nell'apposita presa.
- 2) Accendere la macchina tramite l'interruttore (3) in pos. "ON (I)" (la macchina funziona fino a raggiungere la pressione max. di esercizio di 10 bar dopodiché si arresta automaticamente).
- 3) Regolare la pressione in uscita tramite l'apposito regolatore (4), in base all'utensile impiegato e al tipo di lavorazione. Controllare la pressione nell'apposito manometro (6).



È VIETATO AVVITARE OLTRE IL FINE CORSA IL REGOLATORE DI PRESSIONE IN USCITA (4) ONDE EVITARE DI DANNEGGIARE LA MEMBRANA.

- 4) Collegare l'utensile al tubo aria (prolunga).
- 5) Collegare il tubo aria (prolunga) al rubinetto rapido uscita aria (serbatoio o regolatore) (5-5a).



È OBBLIGATORIO UTILIZZARE TUBI ARIA (PROLUNGHE), RACCORDI E UTENSILI, CONFORMEMENTE A QUANTO PREVISTO DAI MANUALI DI ISTRUZIONI FORNITI DAI RELATIVI FABBRICANTI.

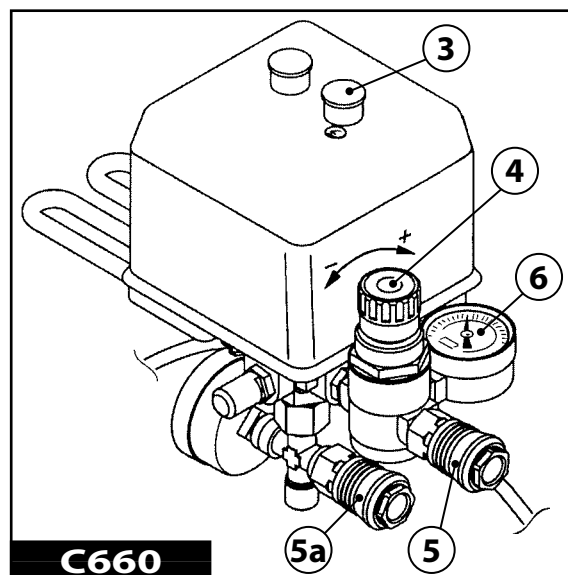
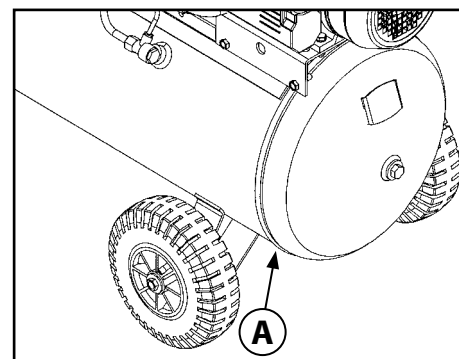
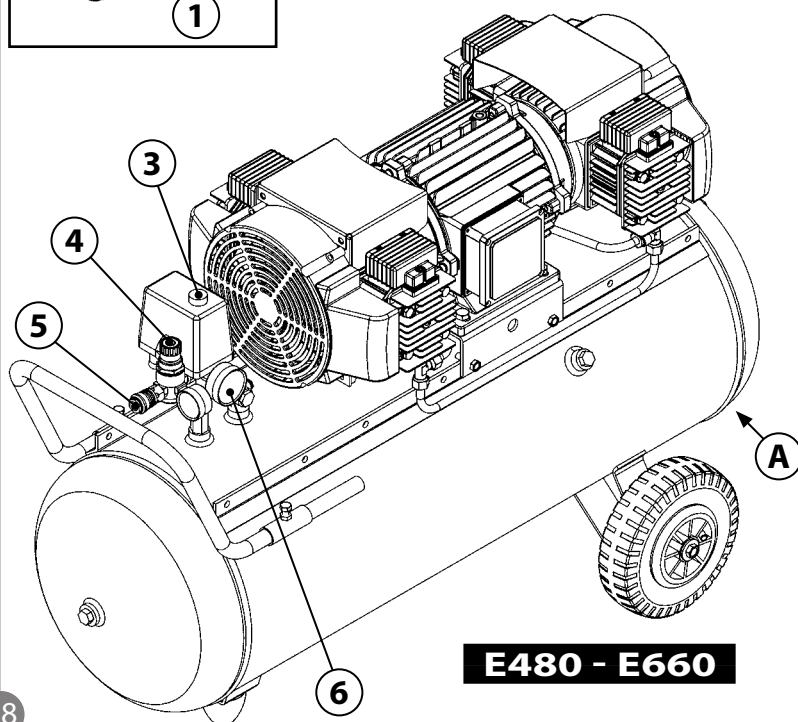
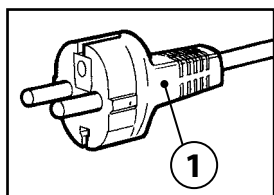
È ASSOLUTAMENTE VIETATO L'IMPIEGO DI TUBI ARIA (PROLUNGHE), RACCORDI E UTENSILI NON IDONEI E NON CONFORMI ALLE NORMATIVE VIGENTI.

- 6) Eseguire la lavorazione (la macchina si riaccende automaticamente quando la pressione di esercizio scende sotto ai 7 bar).
- 7) Terminata la lavorazione, spegnere la macchina come descritto nel paragrafo 27.

27. SPEGNIMENTO DELLA MACCHINA

A fine ciclo di lavoro effettuare lo spegnimento della macchina come segue:

- 1) Spegnere la macchina tramite l'interruttore (3) in pos. "OFF (0)".
- 2) Scollegare la macchina dalla rete di alimentazione elettrica disinserendo la spina del cavo di alimentazione elettrica (1) dall'apposita presa.
- 3) Scollegare l'utensile dal tubo aria (prolunga).
- 4) Scollegare il tubo aria (prolunga) dal rubinetto rapido uscita aria (serbatoio o regolatore) (5-5a).
- 5) Eseguire lo scarico condensa dal serbatoio solo in caso di fine ciclo lavoro (A).

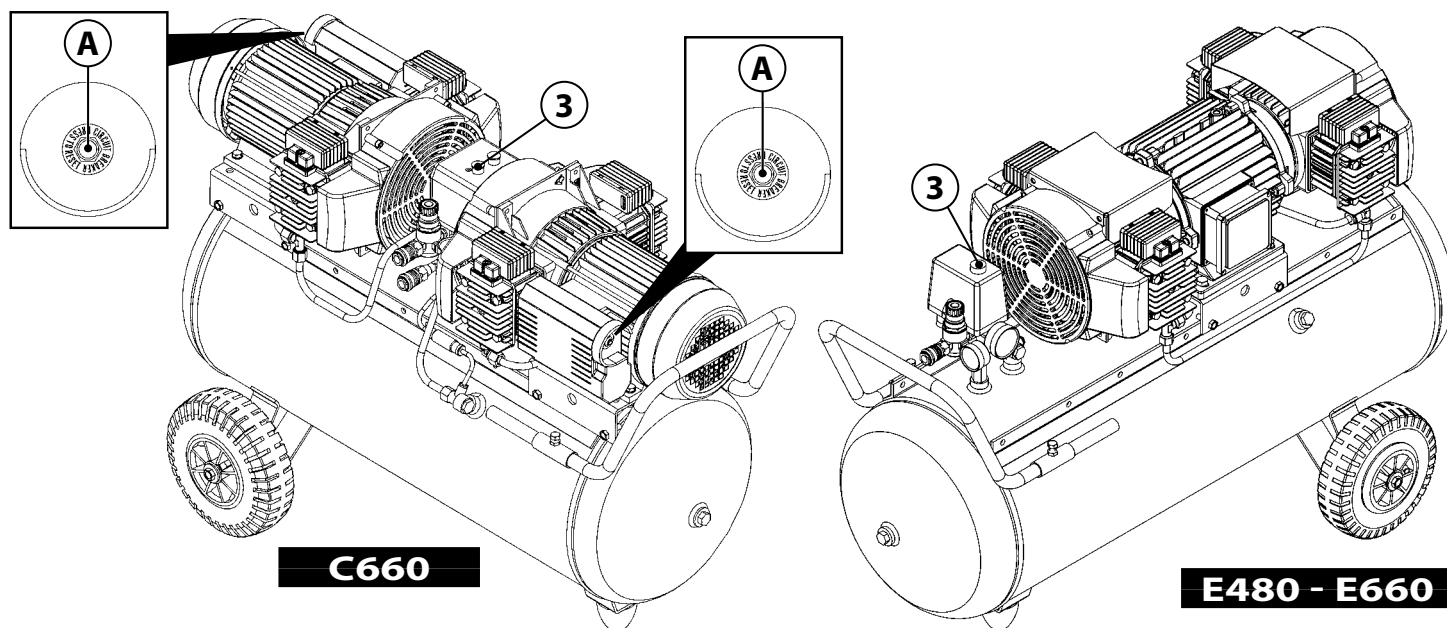


28. RESET INTERVENTO PROTEZIONE SOVRACCARICO TENSIONE

Qualora si verifichi un sovraccarico di corrente e/o un cortocircuito nell'impianto elettrico della macchina, una protezione interverrà arrestando il motore elettrico. **Per effettuare il reset, procedere come segue:**

- 1) Portare l'interruttore (3) in posizione "OFF" (0).
- 2) Premere il pulsante del termico ripristinabile (A) (su Mod. C660).
- 3) Attendere qualche minuto, dopo di ch  riaccendere la macchina.

! SE DOPO AVER EFFETTUATO IL RESET LA MACCHINA NON SI RIACCENDE, L'OPERATORE ADDETTO DEVE OBBLIGATORIAMENTE RICHIEDERE L'INTERVENTO DEI MANUTENTORI E/O DEL RIVENDITORE AUTORIZZATO.



29. ARRESTO DI EMERGENZA

L'arresto di emergenza della macchina pu  essere effettuato portando in pos. "OFF (0)" l'interruttore (3). Onde evitare situazioni di pericolo imminente o prossimo, gli operatori autorizzati devono obbligatoriamente eseguire le seguenti operazioni:

- 1) **PORTARE TEMPESTIVAMENTE IN POS. "OFF (0)" L'INTERRUTTORE (3).**
- 2) **SEGNALARE IMMEDIATAMENTE L'EMERGENZA AL "RESPONSABILE DELLA SICUREZZA" (QUALORA LA MACCHINA VENGA UTILIZZATA IN AMBITO AZIENDALE).**

30. ACCENSIONE DOPO UN ARRESTO DI EMERGENZA

Solo ed esclusivamente dopo aver rimosso le cause dell'emergenza e avere attentamente valutato che le stesse non abbiano provocato dei danni e/o anomalie alla macchina, con il consenso del "Responsabile della sicurezza" (qualora la macchina venga utilizzata in ambito aziendale) accendere la macchina come descritto al paragrafo 26.

31. MANUTENZIONE ORDINARIA

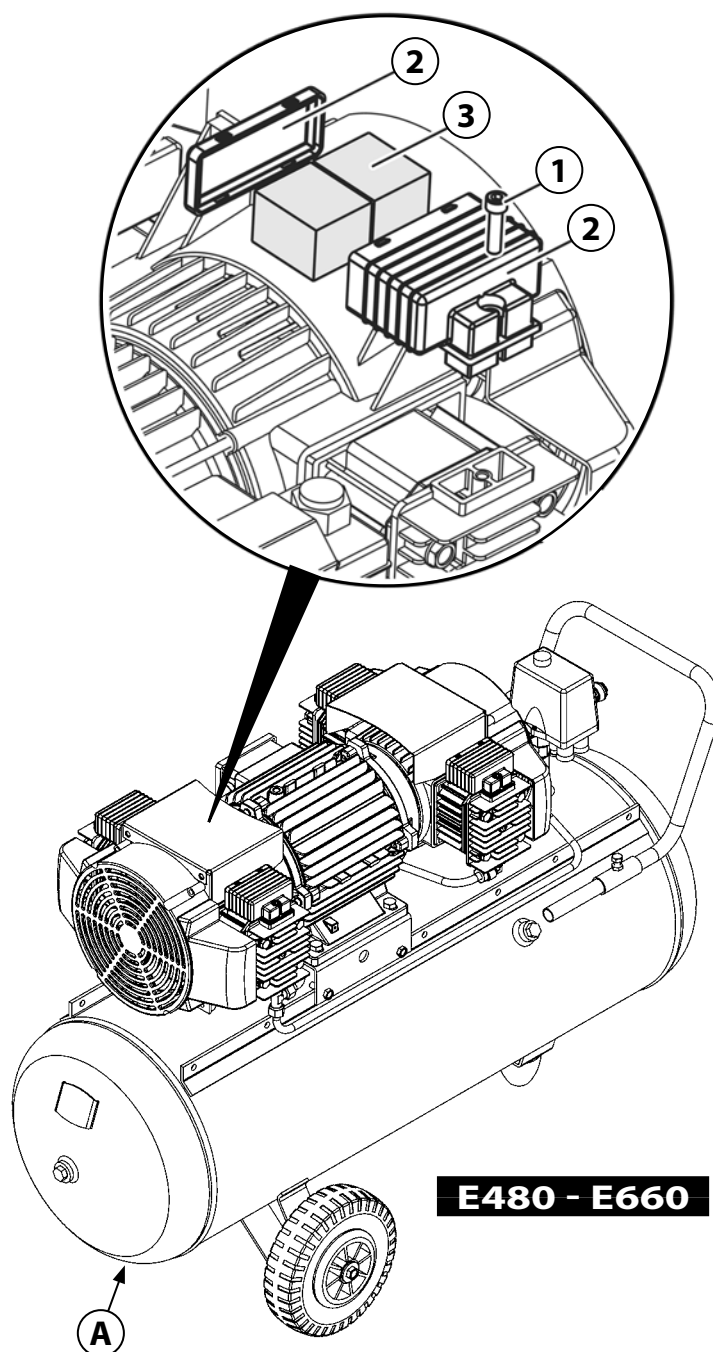
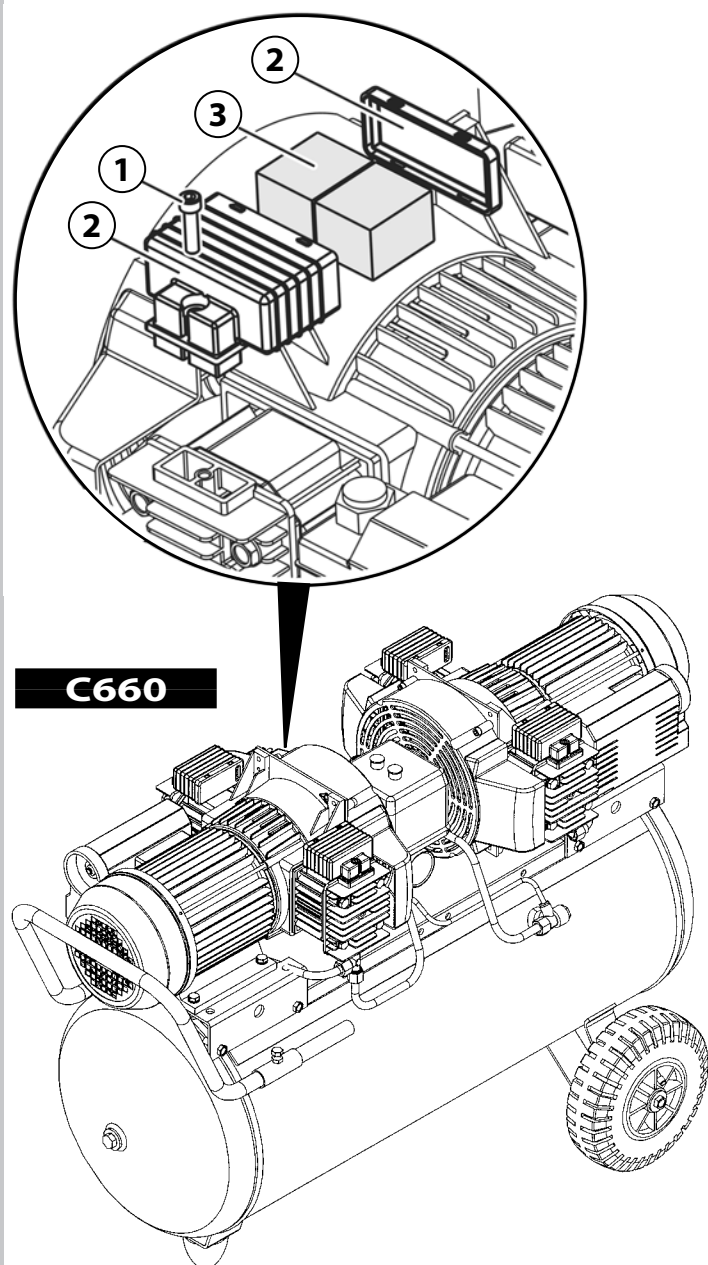
  l'insieme delle attivit  atte a mantenere le condizioni d'uso e funzionamento della macchina, attraverso vari tipi di intervento (regolazioni, controllo visivo, pulizia dei filtri aria ecc.) eseguiti dal manutentore autorizzato alla frequenza stabilita.

! GLI OPERATORI AUTORIZZATI DEVONO ESEGUIRE ESCLUSIVAMENTE LE OPERAZIONI DI LORO SPECIFICA COMPETENZA (Vedi Paragrafo 6) E CON IL CONSENSO DEL RESPONSABILE DELLA SICUREZZA AZIENDALE (QUALORA LA MACCHINA VENGA UTILIZZATA IN AMBITO AZIENDALE).

  VIETATO AGLI OPERATORI AUTORIZZATI LASCIARE INCUSTODITA LA MACCHINA DURANTE IL SUO FUNZIONAMENTO E DURANTE LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE.

TABELLA MANUTENZIONE ORDINARIA

FREQUENZA	PUNTO DI INTERVENTO	TIPO DI INTERVENTO
OGNI GIORNO	Dispositivi di sicurezza.	Assicurarsi che siano integri, correttamente installati e funzionanti.
	Cavo e spina di alimentazione elettrica.	Controllo visivo dello stato di usura.
	Serbatoio.	Ad ogni fine ciclo di lavoro appoggiare la macchina a terra e scaricare la condensa dal serbatoio aprendo la valvola di scarico condensa (A) .
OGNI SETTIMANA	Ruote.	Controllo della pressione delle ruote. Eventualmente gonfiare con aria compressa fino a max. 2,5 bar.
	n° 4 filtri aria.	Svitare le viti (1). Rimuovere il coperchio (2). Estrarre il filtro (3) e pulirlo con aria compressa. Rimontare i filtri e riposizionare correttamente il coperchio. N.B.: SOSTITUIRE IN CASO DI EVIDENTE STATO DI USURA.



32. MANUTENZIONE STRAORDINARIA

È l'insieme delle attività svolte atte a mantenere le condizioni d'uso e funzionamento della macchina, attraverso vari tipi di intervento (regolazioni, sostituzioni ecc.) eseguiti esclusivamente dai tecnici del fabbricante alla frequenza stabilita o in caso di guasto od usura.

! PER QUALSIASI INTERVENTO DI MANUTENZIONE STRAORDINARIA RICHIEDERE OBBLIGATORIAMENTE L'ASSISTENZA TECNICA AL FABBRICANTE O AL RIVENDITORE AUTORIZZATO.

33. MESSA FUORI SERVIZIO

All'atto della demolizione della macchina, attenersi obbligatoriamente alle prescrizioni delle normative vigenti.

Procedere alla differenziazione delle parti che costituiscono la macchina secondo i diversi tipi di materiali di costruzione (plastica, rame, ferro, ecc.).

34. RICAMBI

! PER QUALSIASI INTERVENTO DI MANUTENZIONE STRAORDINARIA RICHIEDERE OBBLIGATORIAMENTE L'ASSISTENZA TECNICA AL FABBRICANTE O AL RIVENDITORE AUTORIZZATO.

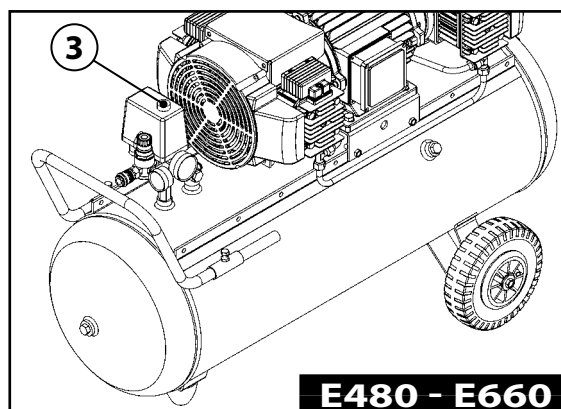
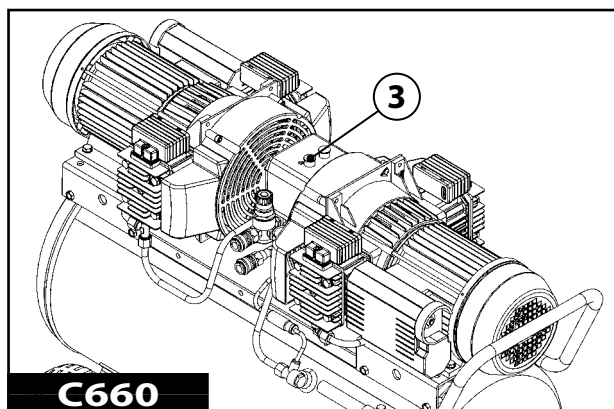
È ASSOLUTAMENTE VIETATO SOSTITUIRE QUALSIASI COMPONENTE DELLA MACCHINA CON RICAMBI NON ORIGINALI.

35. ANOMALIE-CAUSE-RIMEDI

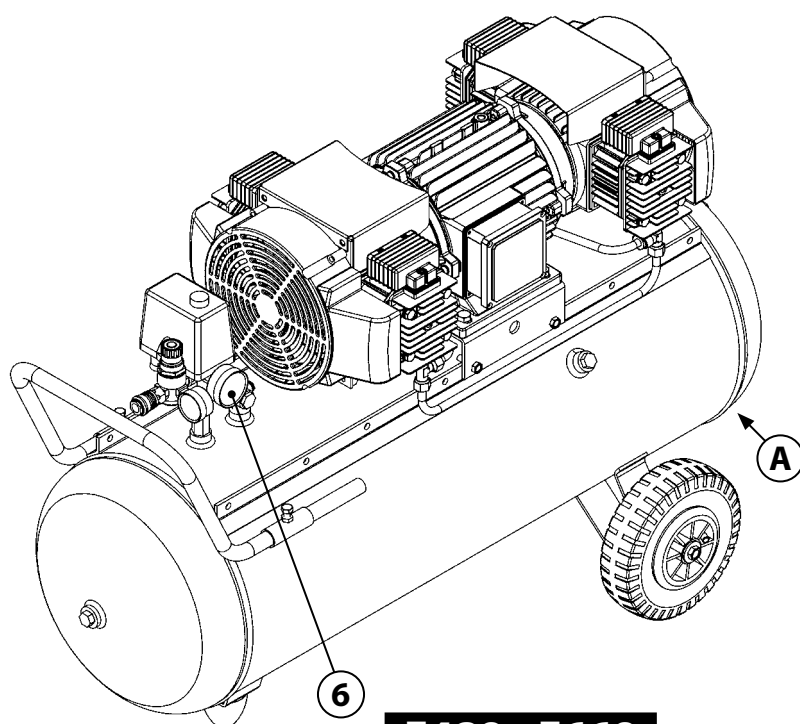
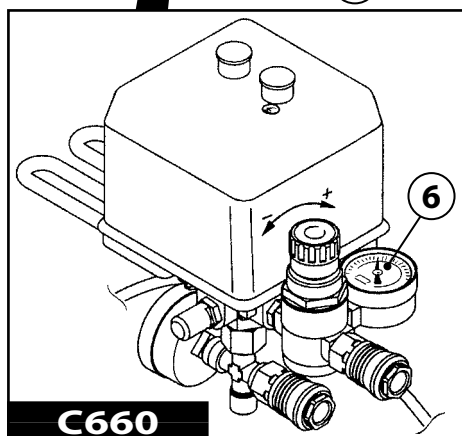
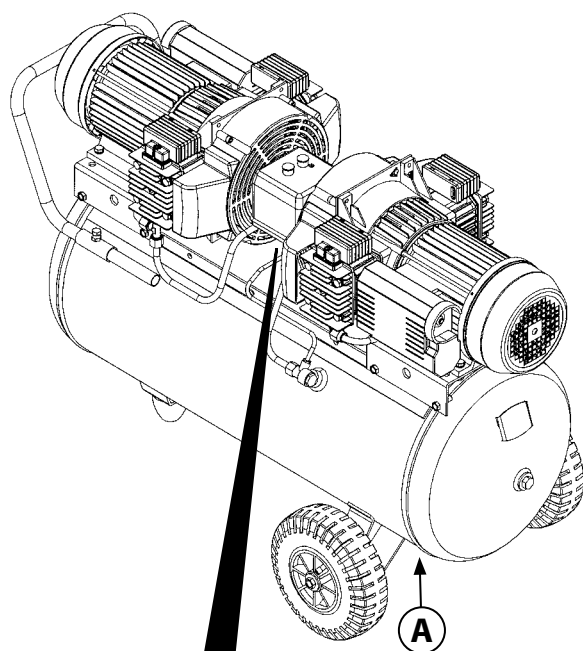
Nella seguente tabella sono riportate una serie di situazioni che possono verificarsi durante l'utilizzo della macchina.

! GLI OPERATORI AUTORIZZATI DEVONO ESEGUIRE ESCLUSIVAMENTE LE OPERAZIONI DI LORO SPECIFICA COMPETENZA (Vedi Paragrafo 6) E CON IL CONSENSO DEL RESPONSABILE DELLA SICUREZZA AZIENDALE (QUALORA LA MACCHINA VENGA UTILIZZATA IN AMBITO AZIENDALE).

ANOMALIE	CAUSE	RIMEDI
La macchina non si accende oppure si arresta e non si riaccende.	Mancanza di alimentazione elettrica.	- Controllare che l'interruttore (3) sia in pos. "ON (I)". - Controllare che la spina del cavo di alimentazione elettrica sia funzionante ed inserita correttamente nell'apposita presa. - Controllare che le eventuali prolunghe impiegate e la presa di corrente siano funzionanti. - Controllare che l'interruttore generale della rete di alimentazione elettrica sia funzionante e in pos. "ON".
	Intervento della protezione per sovraccarico di corrente e/o cortocircuito.	Eseguire la procedura descritta al paragrafo 28.



ANOMALIE	CAUSE	RIMEDI
La macchina si riavvia più volte senza utilizzare l'utensile.	Perdite dal tubo aria, dall'utensile o dall'impianto pneumatico.	- Controllare che l'impianto pneumatico non abbia subito danni. - Controllare l'integrità e i collegamenti del tubo aria e dell'utensile.
Dall'utensile non esce aria.	Il serbatoio non è in pressione.	Accendere la macchina e attendere il caricamento del serbatoio verificando la pressione sull'apposito manometro.
	Regolazione errata della pressione in uscita.	Controllare che il valore indicato nel manometro pressione in uscita (6) sia maggiore di 0 (zero) bar.
	L'utensile è danneggiato.	Controllare l'integrità e l'efficienza dell'utensile.
Calo di pressione del serbatoio aria.	Perdite dal tubo aria, dall'utensile o dall'impianto pneumatico.	- Controllare l'integrità dell'impianto pneumatico. - Controllare l'integrità del tubo aria e dell'utensile. - Controllare che i collegamenti macchina-tubo aria e tubo aria-utensile siano corretti. - Controllare che la valvola di scarico condensa (A) sia ben chiusa.
Intervento della valvola di sicurezza.	Pressostato guasto.	Rivolgersi ad un Rivenditore autorizzato.
Perdita d'aria dalla valvola del pressostato a macchina ferma.	Valvola di ritegno sporca o usurata.	Rivolgersi ad un Rivenditore autorizzato.
La macchina vibra e/o emette molto rumore.	Rottura meccanica.	Rivolgersi ad un Rivenditore autorizzato.
Avviamenti frequenti e basso rendimento.	Filtri aria sporchi.	Eeguire la pulizia dei filtri (vedi paragrafo 31).



E480 - E660

ENGLISH

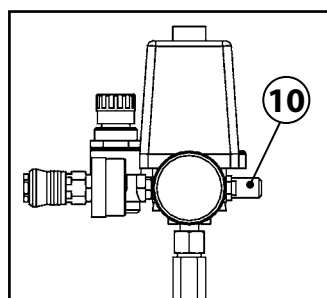
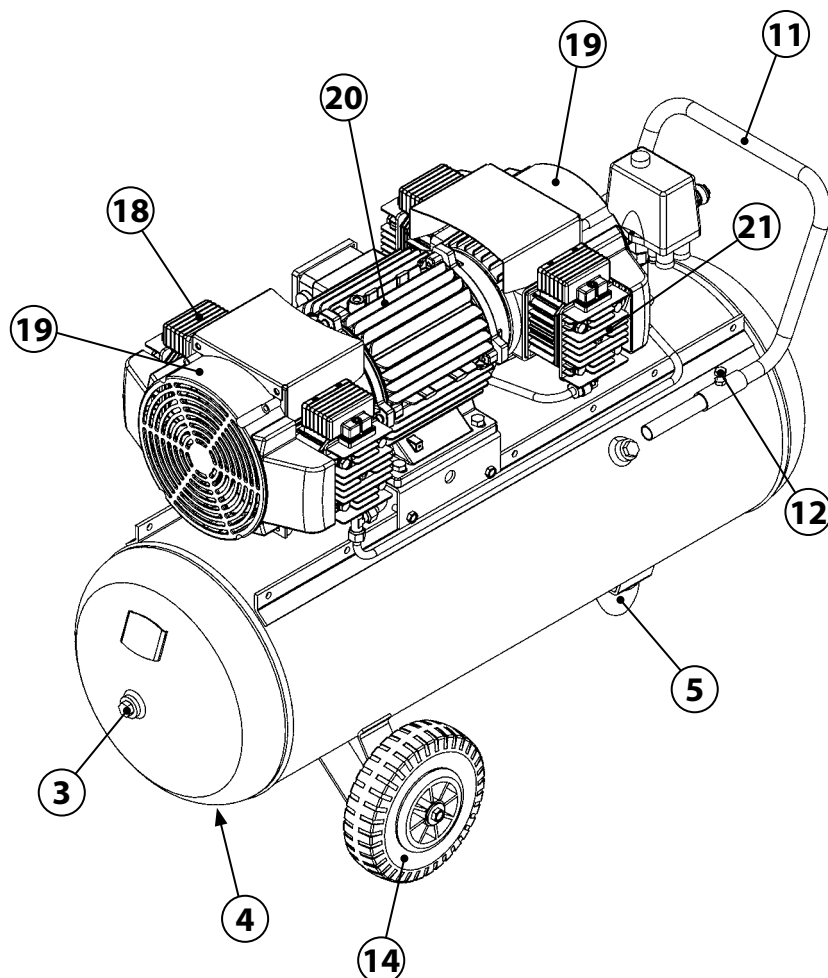
ENGLISH

INDEX

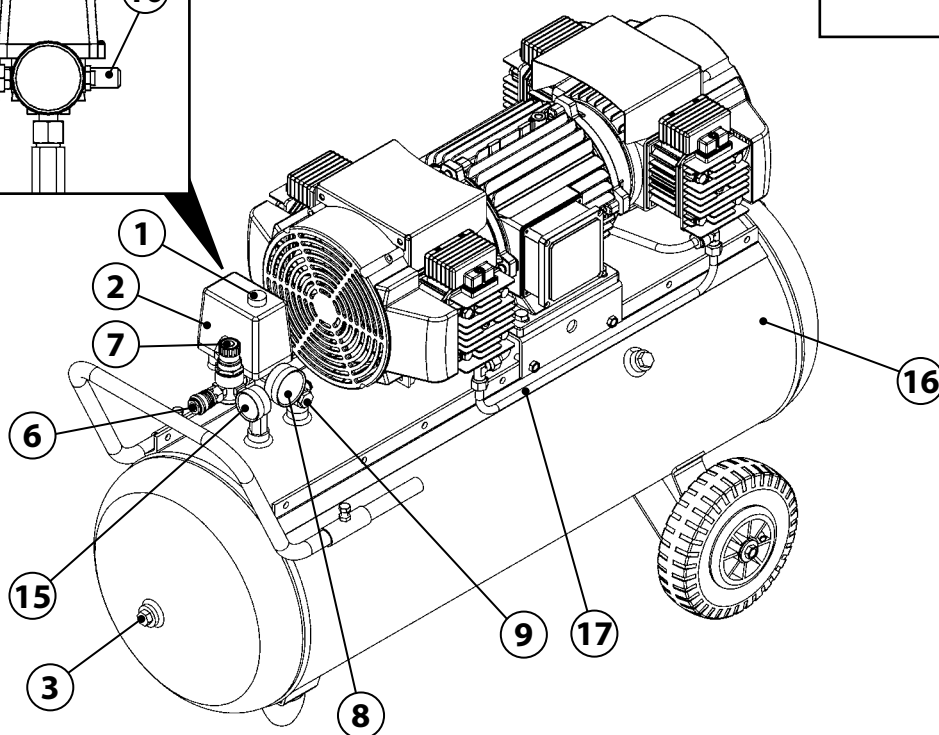
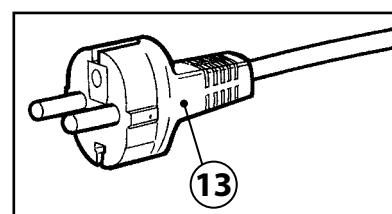
Par.	Page
1 PARTS LIST.....	4
2 TECHNICAL SPECIFICATIONS	5
3 CE DECLARATION OF CONFORMITY	6
4 CE LABEL.....	6
5 IMPORTANCE OF THE MANUAL	7
6 RECIPIENTS.....	7
7 STATUS "APPLIANCE OFF"	8
8 WARRANTY.....	9
9 RIGHTS RESERVED	9
10 INTENDED USE	9
11 INCORRECT USE	10
12 TRANSPORTATION AND MOVEMENT OF THE APPLIANCE.....	11
13 PACKAGING	11
14 UNPACKING.....	11
15 LOCATION.....	11
16 STORAGE	11
17 ELECTRICAL CONNECTION.....	12
18 AIR PIPE (EXTENSION) AND UTENSILS CONNECTION	12
19 SAFETY DEVICES ADOPTED	13
20 SAFETY SIGNS	14
21 PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPI).....	14
22 RESIDUAL RISKS.....	15
23 AREAS ASSUMED BY AUTHORISED OPERATORS.....	15
24 COMMAND DEVICES.....	16
25 PRE-START-UP CHECKS.....	17
26 APPLIANCE ACTIVATION	17
27 APPLIANCE DEACTIVATION	18
28 VOLTAGE OVERLOAD SAFETY RESET.....	19
29 EMERGENCY STOP	19
30 START-UP SUBSEQUENT TO AN EMERGENCY STOP	19
31 STANDARD MAINTENANCE.....	19
32 EXTRAORDINARY MAINTENANCE	21
33 END OF SERVICE LIFE.....	21
34 REPLACEMENT PARTS	21
35 ANOMALIES - CAUSES - SOLUTIONS.....	21

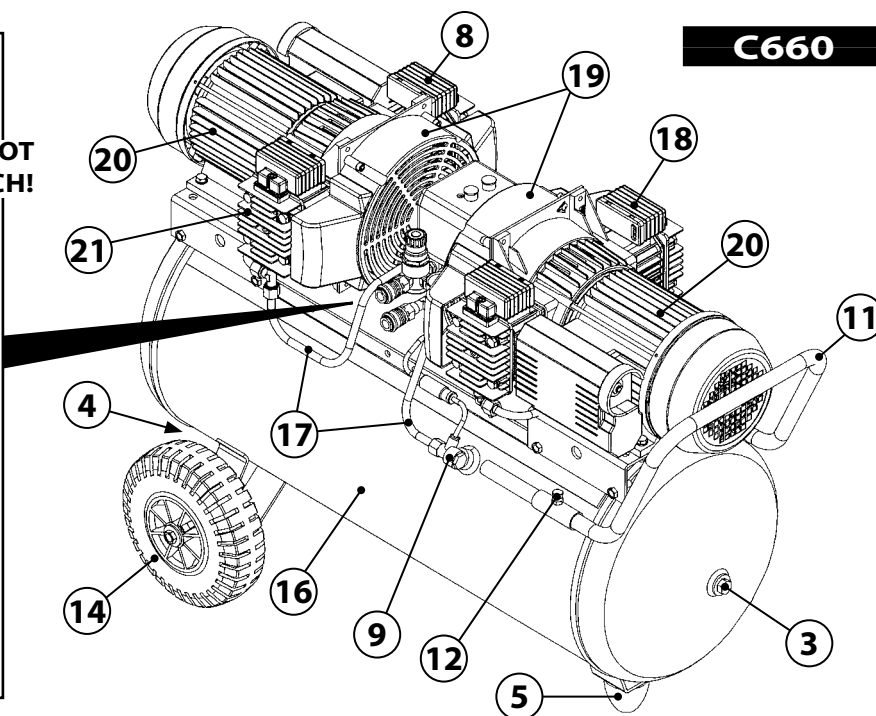
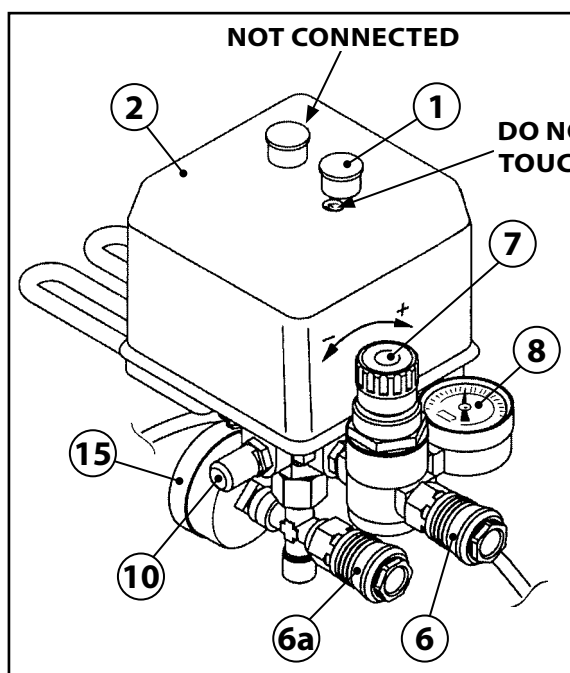
1. PARTS LIST

- ① Switch
- ② Pressure switch
- ③ Tank cap (**do not touch**)
- ④ Condensate pump
- ⑤ Support feet
- ⑥ Air outlet spigot (regulator)
- ⑥a Air outlet spigot (tank)
- ⑦ Outlet pressure regulator
- ⑧ Tank outlet gauge
- ⑨ Non-return valve
- ⑩ Safety valve
- ⑪ Adjustable handle
- ⑫ Adjustable locking handle
- ⑬ Power plug and cable
- ⑭ Wheel
- ⑮ Tank pressure gauge
- ⑯ Air tank
- ⑰ Pump/Tank connection pipes
- ⑱ Air filter
- ⑲ Fixed cooling fan protective net
- ⑳ Electric motor
- ㉑ Twin cylinder pump system



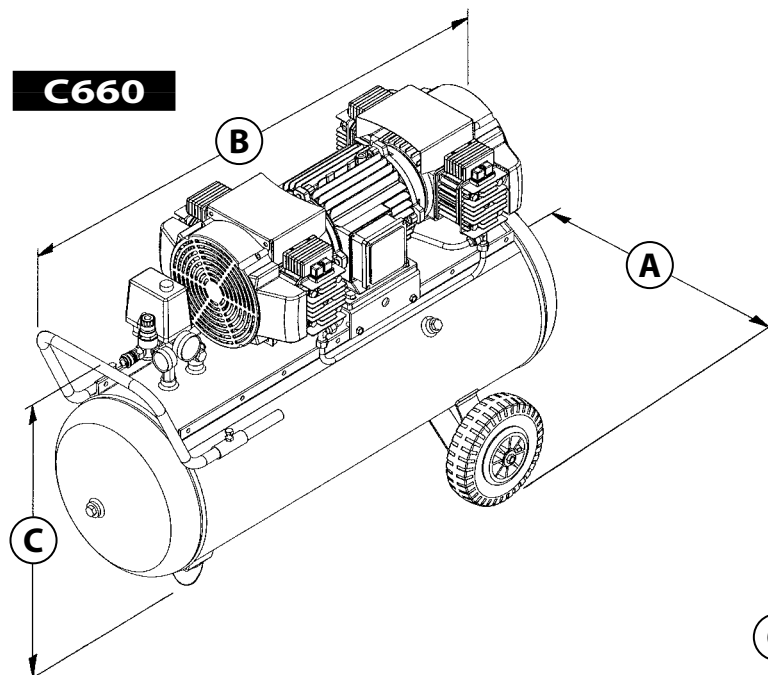
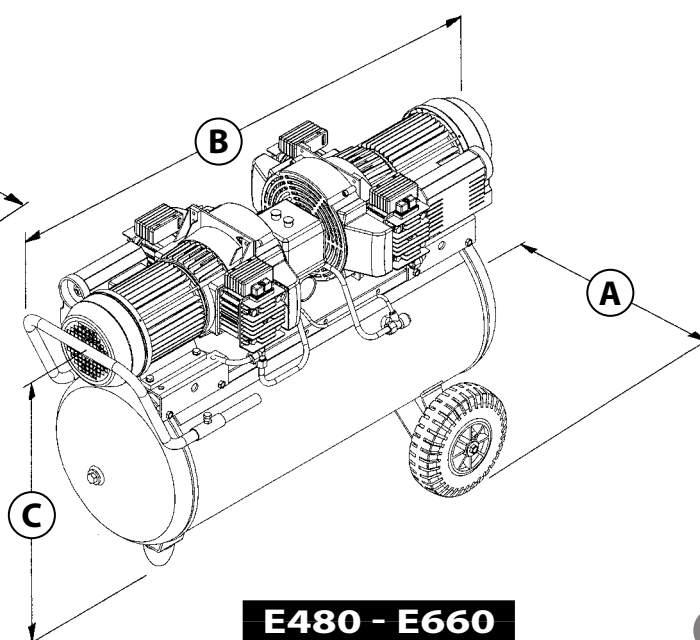
E480 - E660




C660
EN

2. TECHNICAL SPECIFICATIONS

	MOD. C660/100	MOD. E480/100	MOD. E660/100
Supply voltage/Frequency	230V / 50Hz	230V / 50Hz	380V / 50Hz
Nominal power	4,4 kW	3,2 kW	3,4 kW
Max. operating pressure	10 bar		
Level of output noise levels A at the work stations (Leg. 2006/42/CE)	85 dB	83 dB	84 dB
Driveshaft rotation speed	1400 rpm		
Tank volume	90 lt		
Performance (aspirations/yard)	660/400 l/min	530/340 l/min	660/400 l/min
Temperature/air humidity	+5°C ÷ +40°C / 5% ÷ 95%		
Total weight	77 Kg	76 Kg	
Dimensions (A×B×C)	520×1189×722 mm	520×1100×730 mm	


C660

E480 - E660

3. CE DECLARATION OF CONFORMITY

Gentilin S.r.l. - Via delle Tezze, 20/22 36070 Trissino (VI) - Italy - VAT N.: **01262520248**

Declares that the following machine:
COMPRESSOR C660/100 - E480/100 - E660/100

MACHINE: **Air volumetric compressor**

SERIAL NUMBER: _____

Complies with the following directives:

- **2006/42/EC** Directive of the European Parliament and the Council of 17 May 2006 on machinery and amending Directive 95/16/EC (recast)
- **2004/108/EC** Directive of the European Parliament and of the Council of 15 December 2004, on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility and repealing Directive 89/336/EEC
- Directive **2006/95/EC** of the European Parliament and Council, of December 12, 2006

Person authorized to prepare the Technical Dossier **Gentilin Giuseppe**, in quality of Technical Manager

Place: **Via delle Tezze, 20/22 - 36070 Trissino (VI) ITALY**

Date: _____

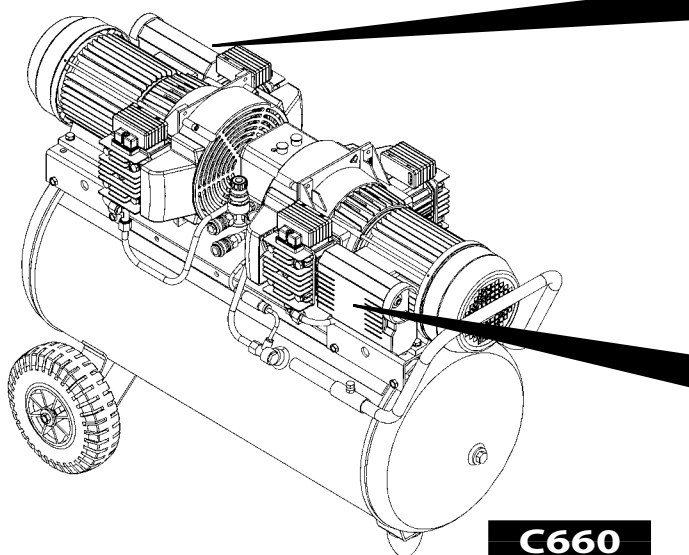
Legal Representative
(Gentilin Giampaolo)
 Signature: _____

Stamp:



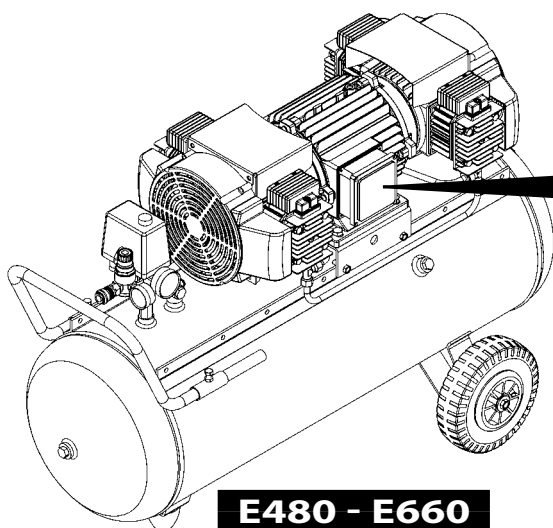
4. CE LABEL

The CE label serves as evidence of the appliance's compliance with essential health and safety requirements as specified by the **Machinery Directive 2006/42/CE**. It takes the form of a polyester sticker, with a black thermal transfer mould, which are applied on the motor frame.



C660

 GENTILIN SRL Via delle Tezze, 20/22 36070 Trissino (VI) ITALY Tel. +39 0445 962000 Fax +39 0445 451412	
TIPO / MODELLO TYPE / MODEL	
ANNO / YEAR N° DI SERIE / SERIAL No.	.....
S1	
PRESSIONE MAX. ESERCIZIO MAX. WORKING PRESSURE	10 bar
TENSIONE TENSION	 V / Hz / A
VEL. ROTAZIONE ALBERO SHAFT ROTATION SPEED	 rpm
POTENZA NOM. RATED POWER	 kW
PESO WEIGHT	kg
	



 GENTILIN SRL Via delle Tezze, 20/22 36070 Trissino (VI) ITALY Tel. +39 0445 962000 Fax +39 0445 491412	
TIPO / MODELLO TYPE / MODEL	
ANNO / YEAR N° DI SERIE / SERIAL No.	.....
S1	
PRESSIONE MAX. ESERCIZIO MAX. WORKING PRESSURE	10 bar
TENSIONE TENSION	 V / Hz / A
VEL. ROTAZIONE ALBERO SHAFT ROTATION SPEED	 rpm
POTENZA NOM. RATED POWER	 kW
PESO WEIGHT	kg
	

5. IMPORTANCE OF THE MANUAL

! BEFORE USING THE APPLIANCE IN QUESTION, AUTHORISED USERS MUST READ AND UNDERSTAND THE PRESENT INSTRUCTION MANUAL IN ITS ENTIRETY.

- The "Instruction Manual" was compiled according to the instructions as specified in **Machinery Directive 2006/42/CE**, in order to guarantee easy and correct understanding of subjects relevant to operators authorised to use and oversee maintenance of the appliance in question. Should operators find errors, please do not send incorrect personal interpretations/amendments that may threaten safety, rather, we advise you immediately request the Manufacturer send the correct explanations or further details.
- The "Instruction Manual" must be accessible by authorised operators at all times and must be always be kept in a safe place within close proximity of the appliance.

! THE PRESENT INSTRUCTION MANUAL FORMS AN INTEGRAL PART OF THE APPLIANCE AND MUST BE KEPT FOR FUTURE REFERENCE AND UP UNTIL THE END OF APPLIANCE LIFE. IT MUST ALWAYS BE ACCESSIBLE TO AUTHORISED OPERATORS AND IT MUST BE SAFELY STORED AND KEPT WITHIN CLOSE PROXIMITY OF THE APPLIANCE ITSELF.

THE MANUFACTURER DECLINES ANY RESPONSIBILITY FOR DAMAGE TO PERSONS, ANIMALS AND OBJECTS CAUSED BY INOBSERVATION OF REGULATIONS AND WARNINGS DESCRIBED IN THE PRESENT INSTRUCTION MANUAL.

IN THE INSTANCE WHERE THE INSTRUCTION MANUAL IS LOST OR DAMAGED, REQUEST A COPY FROM THE MANUFACTURER OR THE AUTHORISED SUPPLIER, SPECIFYING THE APPLIANCE MODEL AND THE EDITION NUMBER PROVIDED WITHIN THE TITLE.

THE PRESENT INSTRUCTION MANUAL COMPLIES WITH TECHNICAL PROVISIONS AT THE TIME OF PURCHASE OF THE APPLIANCE AND CANNOT BE CONSIDERED INCORRECT IN THE INSTANCE WHERE NEW EXPERIMENTATION RESULTS IN UPDATES OF SUCH TECHNICAL PROVISIONS.

THE PRESENT INSTRUCTION MANUAL MUST BE PASSED OVER IN THE INSTANCE WHERE THE APPLIANCE IS HANDED OVER TO ANOTHER USER.

6. RECIPIENTS

- This "Instruction Manual" is aimed exclusively at operators authorised to carry out operations according to specific technical skills necessitated for the operation type.



AUTHORISED OPERATORS MUST ONLY CARRY OUT OPERATIONS FOR WHICH THEY ARE QUALIFIED. BEFORE CARRYING OUT ANY OPERATIONS, AUTHORISED OPERATORS MUST POSSESS ADEQUATE PSYCHO-PHYSICAL CAPABILITIES IN ORDER TO ALWAYS ENSURE SAFETY.

ASSIGNED OPERATOR: An operator over the age of 18 (private user or employee) and, who, in compliance with current legislation on health and safety in the work place in force within the country of usage, is capable of exclusively activating, using and deactivating the appliance whilst completely complying with the instructions presently provided, whilst using the dedicated personal safety device items.



MECCANICAL/PNEUMATIC MAINTENANCE PERSON: A qualified technician, capable of carrying out exclusive interventions on mechanical/pneumatic parts in order to oversee the regulation, maintenance and/or repairs even with protective devices disabled in complete compliance with the instructions presently provided or with any other specific document supplied by the Manufacturer, whilst using the dedicated personal safety device items.



ELECTRICAL MAINTENANCE: A qualified technician, capable of carrying out exclusive interventions on electrical devices in order to oversee the regulation, maintenance and/or repairs even where an electric supply is present and even with protective devices disabled in complete compliance with the instructions presently provided or with any other specific document supplied by the Manufacturer, whilst using the dedicated personal safety device items.



COMPANY SAFETY MANAGER: A qualified technician nominated by the employer (where the appliance is used in a business context), who possesses the required professional, technical skills as specified by the legislations currently in force on health and safety of workers at the work place.



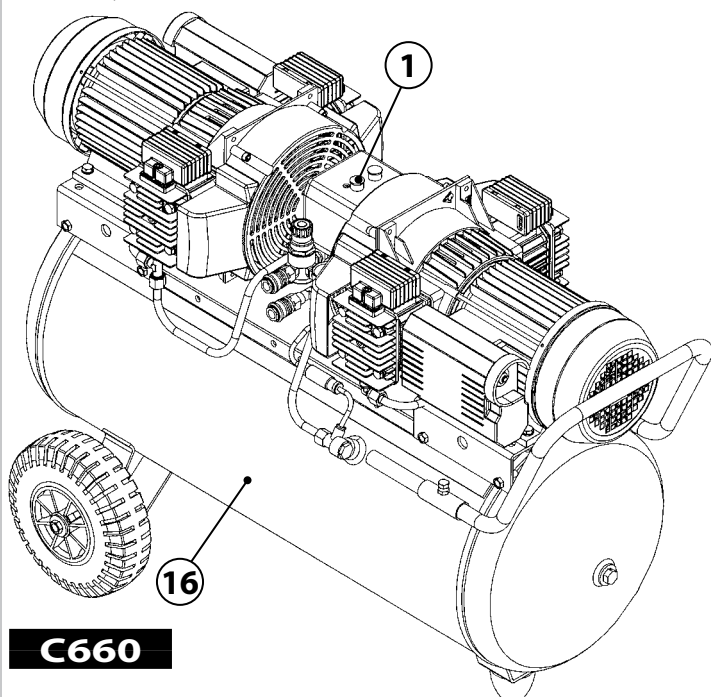
MANUFACTURER'S TECHNICIAN: A qualified technician offered by the Manufacturer and/or Supplier authorised to provide required technical assistance, standard and extraordinary maintenance interventions and/or operations which are not presently included which necessitate specialist knowledge of the appliance, whilst using the dedicated personal safety device items.



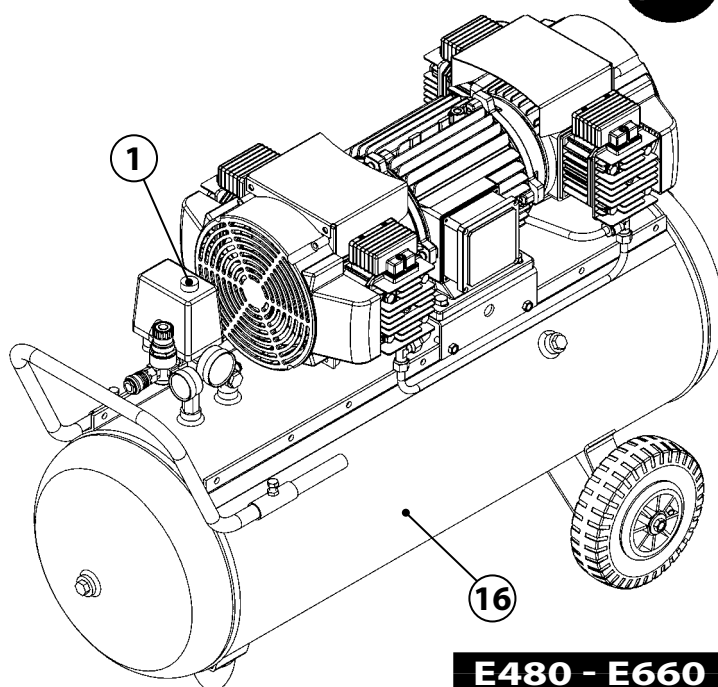
7. STATUS "APPLIANCE OFF"

Before carrying out any type of maintenance and/or regulation operation on the appliance, you must:

- 1) Shut off the power supply ensuring that the switch (1) is in the "OFF (0)" position.
- 2) Unplug the power cable from the plug located near the appliance.
- 3) Empty the tank (16) (no pressure).



C660



E480 - E660

8. WARRANTY

- 1) **WARRANTY DECLARATION:** the Manufacturer guarantees the Acquirer, the replacement, repair and intervention relative to all appliances, where the aforementioned display conformity defects which comprise correct usage and operation, only where such defects are owing to the fault of the Manufacturer. The Manufacturer reserves the right to adopt the best solution in order to restore appliance conformity within a reasonable amount of time.
- 2) **ACQUIRER:** the Acquirer is defined as a "consumer" where the purchase was made by a physical person and where the appliance is not to be used for commercial or professional purposes. The Acquirer is defined as a "professional or company" where the purchase was made by a professional or company who aims to use the appliance for commercial or professional purposes.
- 3) **TERMS:** the Manufacturer is responsible where the defect of conformity is discovered within the following time frame from the purchase date:
 - 24 months** where the purchase was made by a "consumer" as described under point 2).
 - 12 months** where the purchase was made by a "professional or company" as described under point 2).
 - 36 months:** see terms of extension of the manufacturer's warranty in the dossier accompanying.
- 4) **VALIDITY:** the warranty is valid if the buyer notifies the manufacturer of any lack of conformity within 2 months from the date on which the lack was detected. The above mentioned notification must necessarily be accompanied by a regular proof of purchase (till receipt or invoice).
- 5) **EXPIRY:** the warranty expires in the instance where the Acquirer uses the appliance in an inappropriate and/or in such a way that goes against the details in the "Instruction Manual" supplied by the Manufacturer, or in the instance where the defect is owing to the inexperience of the Acquirer or an accident.
- 6) **RESPONSIBILITY:** the Manufacturer is exempt from all responsibility from harm caused to the Acquirer in terms of lack of or reduced performance owing to conformity defects.
- 7) **FEES:** the fees relative to the work force and materials necessary to restore the appliance are charged to the Manufacturer. The fees and delivery methods are to be agreed upon with the Authorised Supplier.

9. RIGHTS RESERVED

- Rights reserved with regards the "Instruction Manual" remain with the Manufacturer.
- No parts of the present manual, in full or in part, may be copied and/or passed on in any way, without written authorisation from the Manufacturer.
- All the brands mentioned belong to the respective owners.

10. INTENDED USE

FIELD OF OPERATION

Industrial, handicraft and civil.

PLACE OF OPERATION

Interior locations with sufficient lighting, ventilation, with temperature and air humidity values as per details provided in Paragraph 2, in compliance with legislation governing health and safety in the work place in force in the country of usage. The appliance must rest on a surface that ensures the appliance is stable with respect to its weight and overall dimensions (see Paragraph 2).



WARNING!

THE APPLIANCE MUST BE KEPT OUT OF REACH OF CHILDREN.

INTENDED USE

Compressing air (no oil) to be used with suitable pneumatic utensils according to current legislation in force (E.g. blowing, pumping, washing, veneering and sandblasting, etc.).

OPERATORS AUTHORISED USE

An authorised operator with professional, technical skills as described in Paragraph 6.

EN

11. INCORRECT USE

The appliance was designed and manufactured exclusively for the aim as described in Paragraph 10; in order to ensure the safety of authorised operators and appliance efficiency at all times, any other use is completely forbidden.



IT IS COMPLETELY FORBIDDEN TO OPERATE THE APPLIANCE IN ENVIRONMENTS PRONE TO EXPLOSIONS AND/OR WHERE COMBUSTIBLE SUBSTANCES ARE PRESENT (E.G. WOOD GRAINS, FLOUR, SUGAR AND GRANULES).

DANGER OF BURNS UPON ACCIDENTAL CONTACT WITH TWIN CYLINDER PUMP SYSTEM AND ELECTRICAL MOTOR. WARNING – RESIDUAL RISK (SEE PARAGRAPH 22).

THE MACHINE MUST BE USED IN COMPLIANCE WITH LEGISLATION GOVERNING EMISSIONS (NOISE) IN FORCE IN THE COUNTRY OF USE.

DURING USE, ENSURE THAT UNAUTHORISED PERSONS DO NOT COME WITHIN PROXIMITY OF THE APPLIANCE.

THE APPLIANCE MUST BE KEPT OUT OF THE REACH OF CHILDREN.

IT IS STRICTLY FORBIDDEN TO USE THE MACHINE OUTDOORS.

INCORRECT USE OF THE APPLIANCE OR USE WHICH DIFFERS FROM THAT SPECIFIED IN PARAGRAPH 10 IS FORBIDDEN.

THE USE OF UNSUITABLE AIR PIPES (EXTENSIONS), CONNECTIONS AND UTENSILS OR THOSE WHICH DO NOT CONFORM WITH CURRENT LEGISLATION IN FORCE ARE COMPLETELY FORBIDDEN.

IT IS FORBIDDEN TO LIFT THE APPLIANCE WITH CRANES AND/OR LIFTING DEVICES.

IT IS FORBIDDEN TO DIRECT COMPRESSED AIR JETS AT PERSONS AND/OR ANIMALS.

IT IS FORBIDDEN TO USE THE APPLIANCE TO MOVE AND/OR LIFT PERSONS, ANIMALS OR OBJECTS.

IT IS FORBIDDEN TO MOUNT THE APPLIANCE.

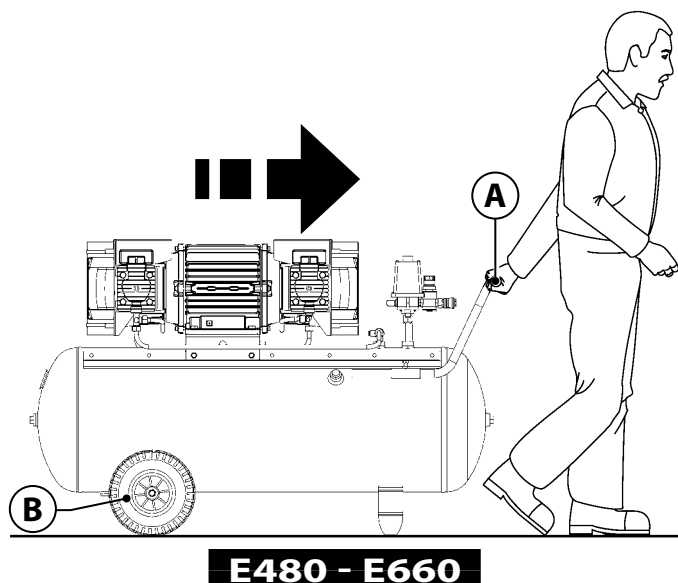
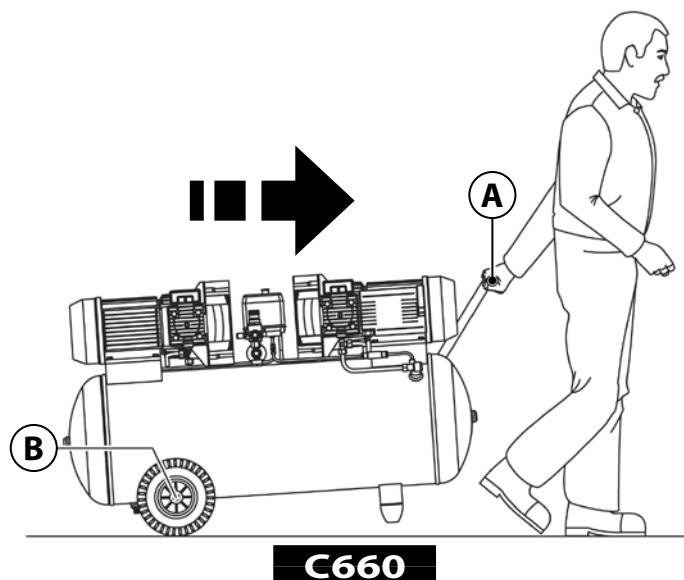
IT IS FORBIDDEN TO TOW THE APPLIANCE USING ANY TYPE OF MEDIUM AND/OR VEHICLE.

IT IS FORBIDDEN TO MANUALLY MOVE THE APPLIANCE UPHILL AND/OR DOWNHILL WHERE DANGEROUS INCLINATIONS ARE PRESENT.

12. TRANSPORTATION AND MOVEMENT OF THE APPLIANCE

The machine can be manually carried by an operator using the handle (A) and the wheels (B).

! TRANSPORTATION OF THE APPLIANCE MUST BE CARRIED OUT BY TWO QUALIFIED OPERATORS IN COMPLIANCE WITH REGULATIONS OVERSEEING "MANUAL MOVEMENT OF LOADS" IN ORDER TO AVOID UNFAVOURABLE ERGONOMIC CONDITIONS WHICH COULD LEAD TO THE RISK OF BACK INJURIES.



13. PACKAGING

The machine is packed by the Manufacturer on a pallet, fixed with straps and covered by a cardboard box and can only be moved using a fork lift truck or a transpallet. The pack contains 1 compressor and 1 instructions manual.

14. UNPACKING

Once the package has been placed on the floor on a flat surface which ensures stability, proceed with unpacking; remove the appliance from its packaging as per the instructions provided in Paragraph 12.

! PLEASE DISPOSE OF THE PACKAGING DIVIDING IT UP ACCORDING TO THE VARIOUS WASTE MATERIALS AND IN COMPLIANCE WITH LEGISLATION CURRENTLY IN FORCE IN THE COUNTRY OF USAGE.

15. LOCATION

The appliance must be placed in a work place which satisfies the characteristics described in Paragraph 10; it must be placed on a flat surface which ensures stability with regards to overall dimensions and weight (see Paragraph 2).

! IN ORDER TO ENSURE A SAFE WORKING ENVIRONMENT FOR AUTHORISED OPERATORS, WE RECOMMEND PLACING THE APPLIANCE AT A MINIMUM DISTANCE OF 1m FROM OTHER OBJECTS/ENTITIES.

16. STORAGE

- In the instance where the appliance is not to be used for an extended period of time, it must be stored in a safe place, with suitable temperature and air humidity values, where it is protected from dust.
- Before storing the appliance, we recommend draining moisture from the air tank.

17. ELECTRICAL CONNECTION

The machine can be connected to the mains electrical supply by plugging the power cable into the special socket (13).



THE POWER SUPPLY NETWORK TO WHICH THE APPLIANCE IS CONNECTED MUST CONFORM TO THE LEGISLATION CURRENTLY IN FORCE IN THE COUNTRY OF USAGE, CONFORM TO THE TECHNICAL SPECIFICATIONS PROVIDED IN PARAGRAPH 2 AND BE EQUIPPED WITH A SUITABLE "PLANT EARTHING" SYSTEM.

ALL MATERIALS USED FOR ELECTRICAL CONNECTION MUST BE SUITED TO THE INTENDED USAGE, LABELLED WITH "CE" IF SUBJECT TO THE LOW VOLTAGE DIRECTIVE 2006/95/CE AND CONFORM TO THE REQUIREMENTS AS SPECIFIED IN THE LEGISLATION CURRENTLY IN FORCE IN THE COUNTRY OF APPLIANCE USAGE.

DISREGARD FOR THE ABOVE DESCRIBED WARNINGS MAY LEAD TO IRREPERABLE DAMAGE TO THE APPLIANCE ELECTRICAL SYSTEM AND SUBSEQUENTLY WARRANTY EXPIRY.

THE MANUFACTURER DECLINES ANY RESPONSIBILITY FOR FAULTS OR ANOMOLIES WITH APPLIANCE OPERATION CAUSED BY ELECTRICAL POWER SURGES IN ADDITION TO TOLERANCES BY THE SUPPLY ENTITY (VOLTAGE $\pm 10\%$, FREQUENCY $\pm 2\%$).

WHERE NECESSARY, CONNECT THE APPLIANCE EXCLUSIVELY TO THE ELECTRICAL SUPPLY GENERATOR WITH POWER GRTEATER THAN THE INSTALLED ELECTRICAL POWER (SEE PARAGRAPH 2), IN ORDER TO SUPPORT THE POWER-DRAWAT START-UP.

18. AIR PIPE (EXTENSION) AND UTENSILS CONNECTION

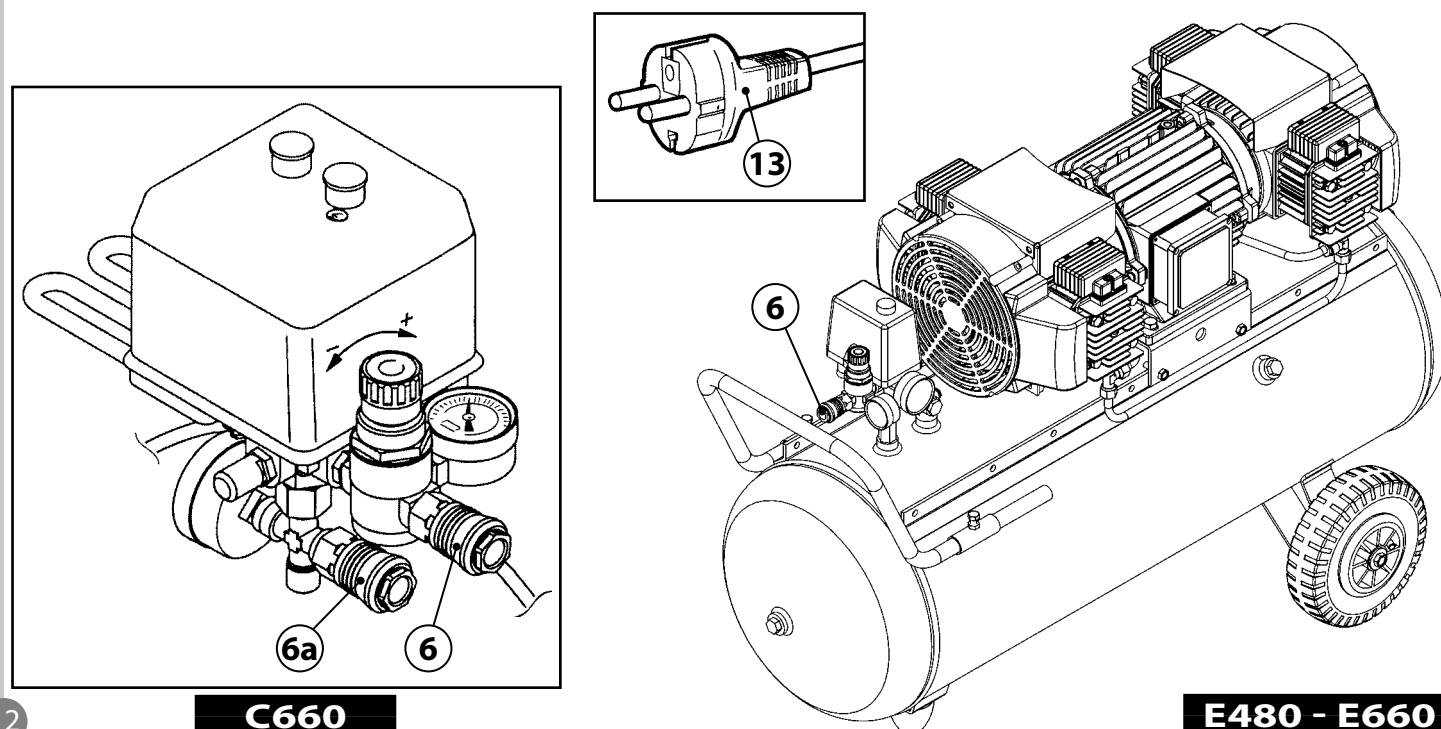
- 1) Connect the utensil to the air pipe (extension).
- 2) Connect the air pipe (extension) to the appliance air outlet (tank or regulator) spigot (rif. 6-6a).



THE MANUFACTURER DECLINES ANY RESPONSIBILITY FOR DAMAGE TO PERSONS, ANIMALS AND OBJECTS CAUSED BY THE INOBSERVATION OF THE ABOVE DESCRIBED WARNINGS.

AIR PIPES (EXTENSION), CONNECTIONS AND UTENSILS WHICH CONFORM TO THE MANUFACTURER'S INSTRUCTION MANUALS MUST BE USED.

THE USE OF UNSUITABLE AIR PIPES (EXTENSIONS), CONNECTIONS AND UTENSILS AND/OR THOSE WHICH DO NOT COMPLY WITH LEGILATION CURRENTLY IN FORCE IS STRICTLY FORBIDDEN.



19. SAFETY DEVICES ADOPTED

- **SAFETY VALVE (10):** a certified safety valve (set to 10.5 bar), installed to the pneumatic system, under the pressure switch. It tackles over-pressure in the instance where, owing to anomalies, the pressure switch does not function. Safety valve intervention ensures the operator switches off the appliance and requests the support of maintenance persons.
- **PRESSURE SWITCH (2):** an electro-pneumatic device (set to a minimum of 7 bar and a maximum of 10 bar) installed to the pneumatic system. It serves to control the automatic start-up of the appliance when the operating pressure comes down to 7 bar and the automatic close-down when the pressure reaches 10 bar.
- **FIXED COOLING FAN PROTECTIVE NET (19):** fixed protection made of plastic attached using screws fixed to the twin cylinder pump system base. It serves to stop accidental contact with the cooling fan when in motion.
- **TANK PRESSURE GAUGE (15):** a measuring device installed to the appliance tank. It displays the compressed air pressure inside the tank.
- **OUTLET PRESSURE GAUGE (8):** a measuring device installed to the appliance pneumatic system above the air outlet spigot. It displays the outlet pressure, which can be adjusted using the relative pressure regulator (0÷10 bar) (7).

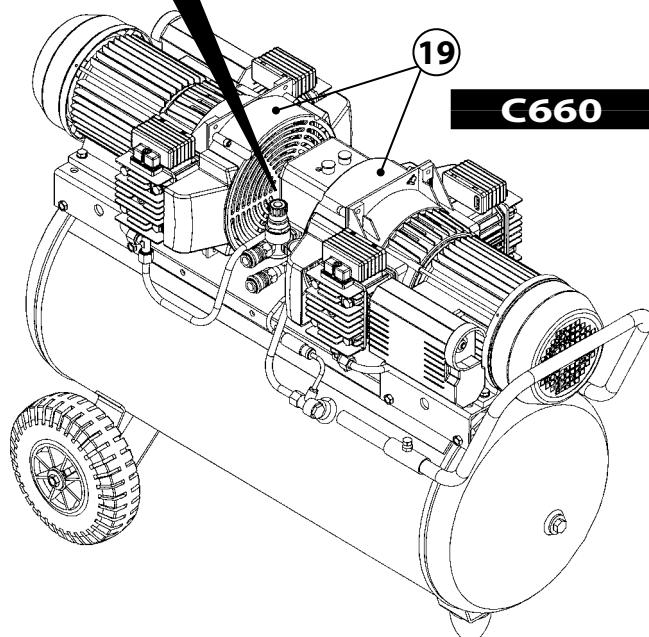
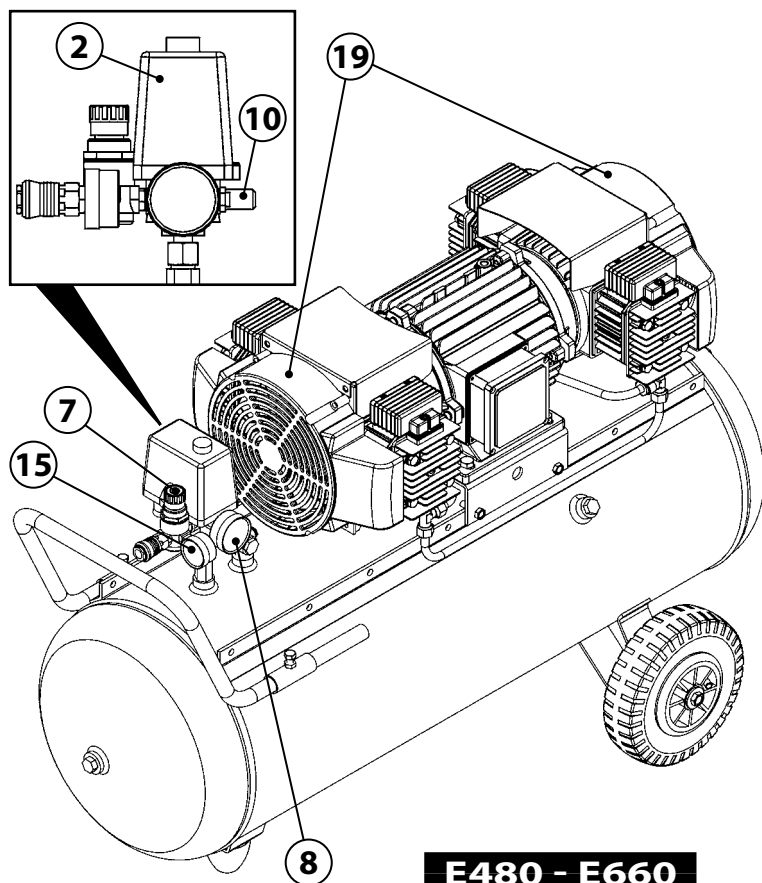
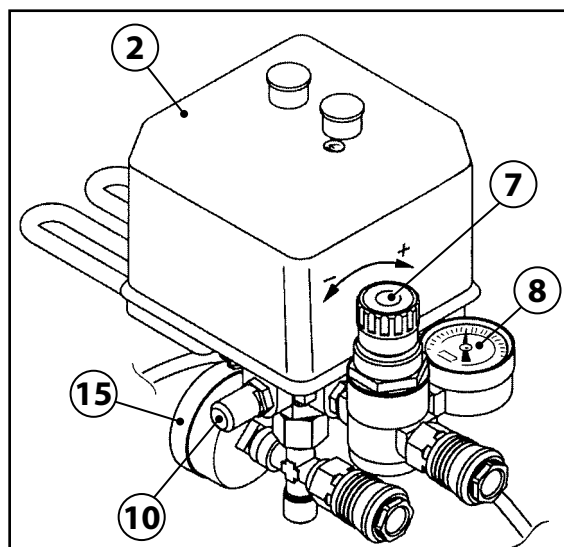


ALL SAFETY DEVICES INSTALLED ON THE APPLIANCE MUST BE REGULARLY CHECKED TO ENSURE THEY ARE FUNCTIONING CORRECTLY.

ANY SAFETY DEVICES WHICH ARE NOT FUNCTIONING CORRECTLY OR WHICH ARE DAMAGED MUST BE IMMEDIATELY REPLACED.

THE HANDLING, EXCLUSION AND/OR REMOVAL OF SAFETY DEVICES INSTALLED ON THE DEVICE IS STRICTLY FORBIDDEN.

REPLACING A SAFETY DEVICE OR COMPONENTS OF SAFETY DEVICES WITH UNORIGINAL REPLACEMENT PARTS IS STRICTLY FORBIDDEN.

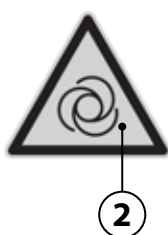
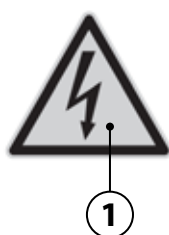


20. SAFETY SIGNS

Safety signs used take the form of a sticky label, applied to the appliance exterior.

Sign definitions:

- ① Warning – electrical power.
- ② Warning – automatic start-up.
- ③ Warning – high temperature.
- ④ Instructions must be read.
- ⑤ Power must be disconnected.
- ⑥ Protect your hearing.



THE SAFETY SIGN MUST BE KEPT CLEAN SO THAT IT IS VISIBLE.

SAFETY SIGNS WHICH ARE DAMAGED MUST BE REPLACED; ASK FOR A REPLACEMENT FROM THE MANUFACTURER OR THE AUTHORISED SUPPLIER.

REMOVING AND/OR DAMAGING THE SAFETY SIGN ATTACHED TO THE APPLIANCE IS STRICTLY FORBIDDEN.

21. PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE)



PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT ISSUED BY THE MANUFACTURER MUST BE USED.

AUTHORISED OPERATORS MUST WEAR PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT ISSUED BY THE MANUFACTURERS OF THE UTENSILS EMPLOYED BASED UPON THE WORK TO BE CARRIED OUT.

AUTHORISED OPERATORS MUST NOT WEAR CLOTHING AND/OR ACCESSORIES THAT MAY BECOME CAUGHT IN THE APPLIANCE.

SIGN	COMPULSORY PPE	TYPE OF WORK
	Hand protection (heat-resistant gloves)	In the instance where maintenance interventions have to be carried out whilst the electric motor and the twin cylinder pump system are still hot.
	Ear protectors (earmuffs)	During all operational phases.
	Feet protection (shoes with reinforced toe caps)	During appliance transportation.

22. RESIDUAL RISKS

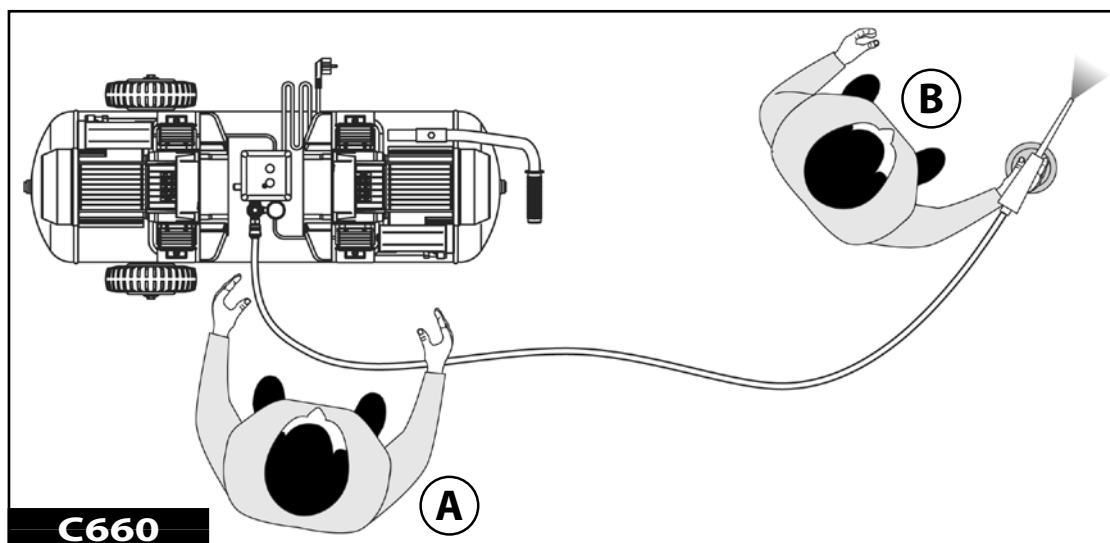
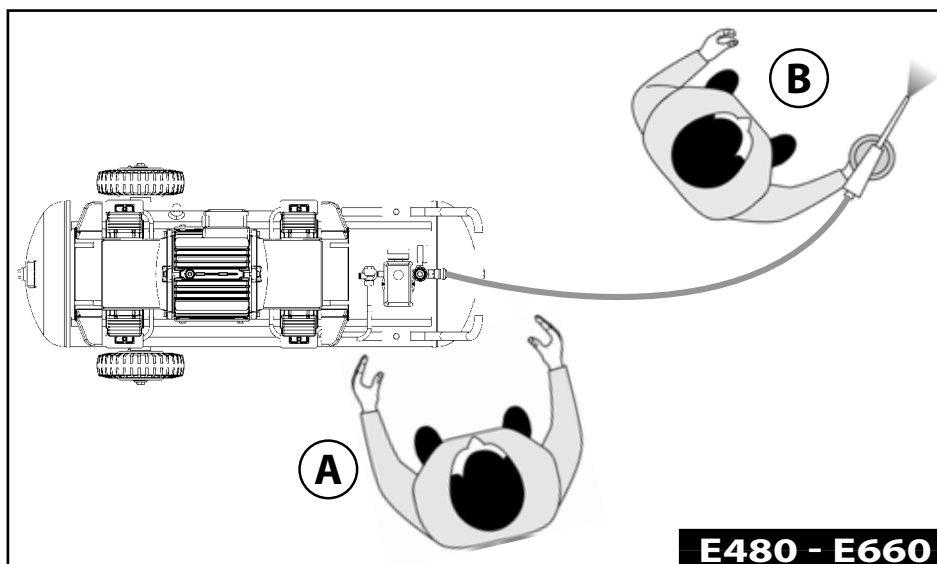
Although the Manufacturer has adopted all technical construction solutions in order to make the appliance as safe as possible, authorised operators please be aware that residual risks remain.

RESIDUAL RISK	Danger of burns upon accidental contact with the twin cylinder pump system and the electric motor.
SEVERITY OF DAMAGE	Mild damage (normally reversible).
LIABILITY	Liability may be incorporated in the instance when the operator decides to voluntarily carry out an incorrect or forbidden action.
PROBABILITY	Small and accidental.
PHASE IN WHICH THE RISK IS PRESENT	Operation.
SUITABLE PROVISIONS	Safety signs (see Paragraph 20). Commitment to use personal protection equipment (PPI) (see Paragraph 21) and/or waiting for the appliance to cool.

23. AREAS ASSUMED BY AUTHORISED OPERATORS

AREA A: on the rear side of the appliance next to the command devices , in order to command the activation and deactivation of the compressor, to carry out connection/disconnection of the utensils, reading of the gauge and the regulation of the pressure, cleaning or replacement of the air filter and opening/closure of the condensate pump.

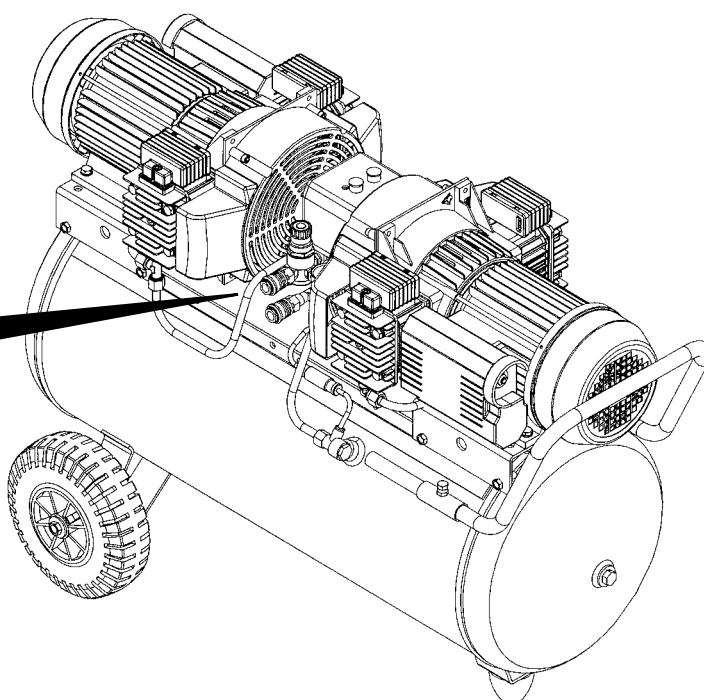
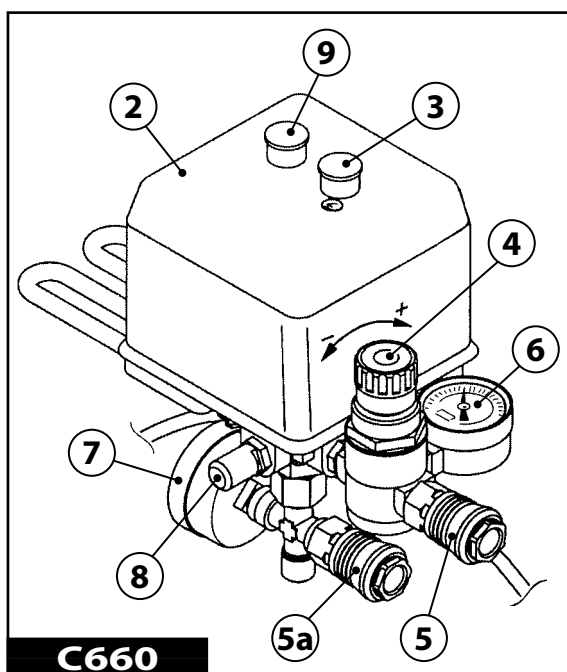
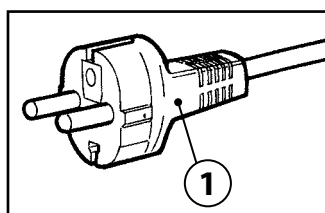
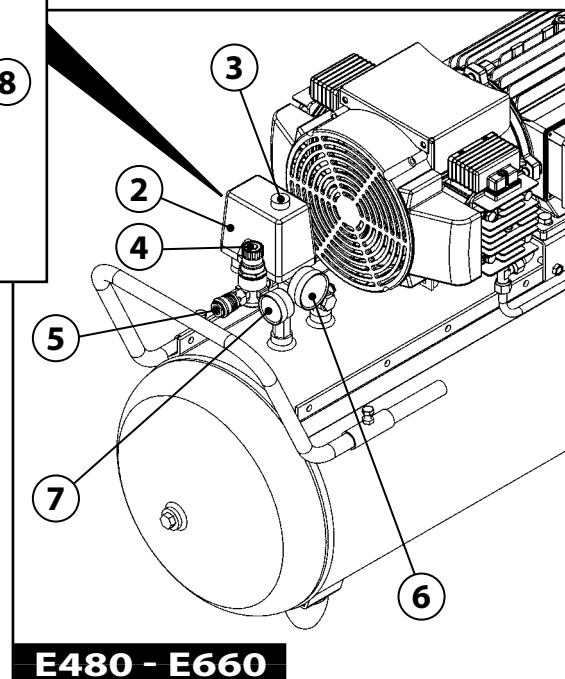
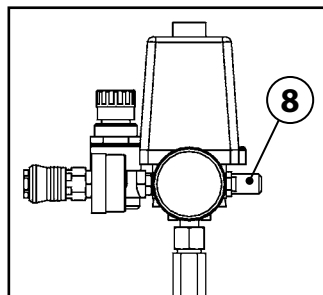
AREA B: when working to carry out suitable operation dependent on the type of utensil used (E.g. veneering, etc.).


C660

E480 - E660

24. COMMAND DEVICES

The command devices are:

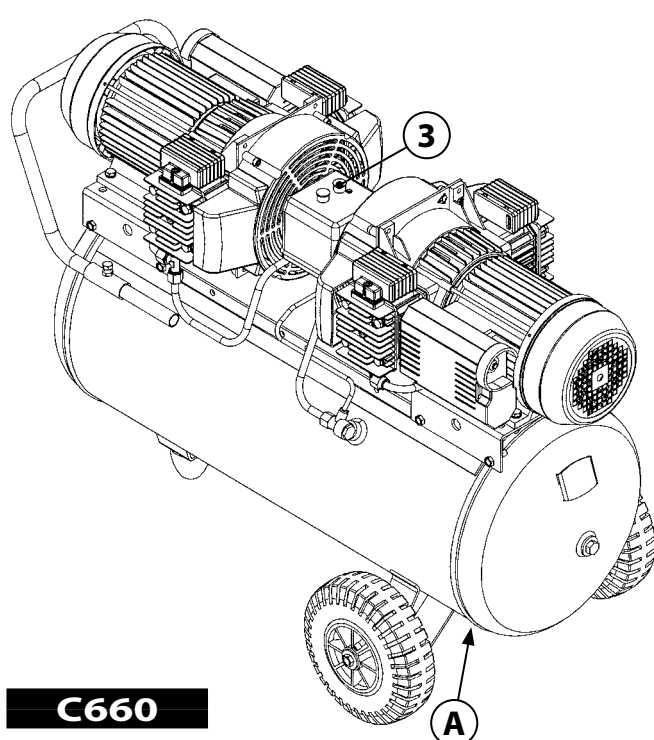
- ① Electrical supply cable
- ② Pressure switch
- ③ "ON-OFF" switch
- ④ Outlet pressure regulator
- ⑤ Air outlet spigot (regulator)
- ⑤a Air outlet spigot (tank)
- ⑥ Tank pressure gauge
- ⑦ Tank outlet gauge
- ⑧ Safety valve
- ⑨ Black switch (not connected)



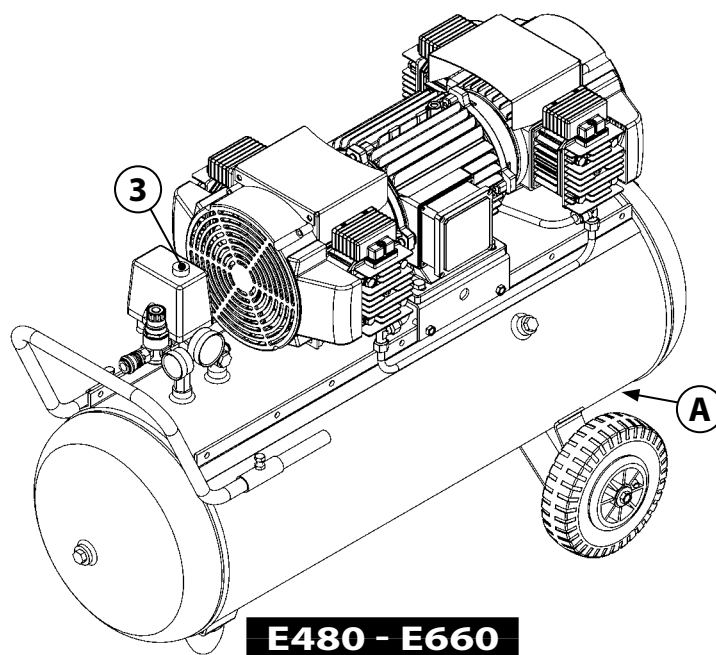
25. PRE-START-UP CHECKS

! BEFORE STARTING UP THE APPLIANCE, AUTHORISED OPERATORS MUST CARRY OUT THE FOLLOWING CHECKS.

- Ensure that no unauthorised persons are in close proximity of the appliance.
- Ensure that safety devices are not damaged and that they are correctly installed and operational (see Paragraph 19).
- Ensure that the appliance is correctly positioned (see Paragraph 15).
- Ensure that the switch **(3)** is in the "OFF (0) position (see Paragraph 24).
- Ensure that the condensate pump is closed **(A)**.
- Use the compulsory personal protection equipment (PPI) (see Paragraph 21).
- Ensure that you have read and understood all parts of the present "Instruction Manual".



C660



E480 - E660

26. APPLIANCE ACTIVATION

! DANGER OF BURNS UPON ACCIDENTAL CONTACT WITH THE TWIN CYLINDER PUMP SYSTEM AND ELECTRIC MOTOR. WARNING – RESIDUAL RISK (SEE PARAGRAPH 22).

THE MANUFACTURER DECLINES ANY RESPONSIBILITY FOR DAMAGE TO PERSONS, ANIMALS OR OBJECTS CAUSED BY INOBSERVANCE OF REGULATIONS AND THE WARNINGS DESCRIBED IN THE PRESENT MANUAL.

THE MANUFACTURER DECLINES ANY RESPONSIBILITY FOR THE OUTCOME FOLLOWING USAGE AS THIS IS DEPENDENT ON THE UTENSIL USED AND THE PROFESSIONAL SKILLS OF THE AUTHORISED OPERATORS.

THE AUTHORISED OPERATORS MAY ONLY START UP THE APPLIANCE ONLY AFTER HAVING CARRIED OUT THE COMPLUSARY CHECKS DESCRIBED IN PARAGRAPH 25.

BEFORE USING THE APPLIANCE IN QUESTION, AUTHORISED OPERATORS MUST READ AND UNDERSTAND ALL PARTS OF THE PRESENT MANUAL.

DURING OPERATION, PLEASE ENSURE THAT UNAUTHORISED PERSONS DO NOT COME WITHIN PROXIMITY OF THE APPLIANCE.

AUTHORISED OPERATORS MUST NOT LEAVE THE APPLIANCE UNSUPERVISED WHILST IN OPERATION OR DURING MAINTENANCE INTERVENTIONS.

- 1) Connect the appliance to the power supply (1) by plugging it in.
- 2) Switch on the appliance using the switch (3) ensuring it is in the "ON (I)" position (the appliance is operational until it reaches a maximum operating pressure of 10 bar, after which, it switches off automatically).
- 3) Regulate the outlet pressure using the relevant regulator (4) according to the utensil used and type of work. Control the pressure displayed by the relevant gauge (6).



DO NOT FULLY SCREW THE OULET PRESSURE GAUGE (4) OR YOU RISK DAMAGING THE MEMEBRANE.

- 4) Connect the utensil to the air pipe (extension).
- 5) Connect the air pipe (extension) to the air outlet spigot (tank or regulator) (5-5a).



AIR PIPES (EXTENSIONS), CONNECTIONS AND UTENSILS WHICH CONFORM TO DETAILS AS SPECIFIED IN THE INSTRUCTION MANUALS PROVIDED BY THE RELEVANT MANUFACTURERS MUST BE USED.

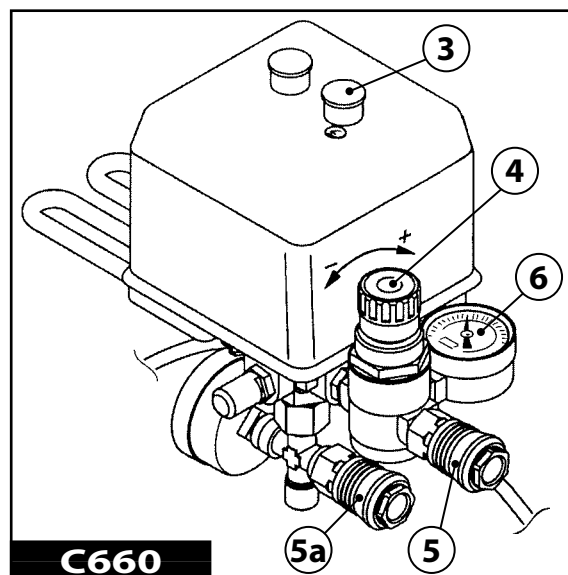
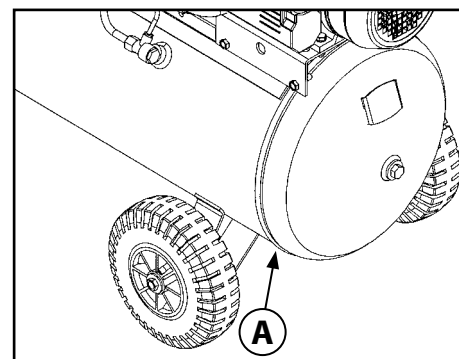
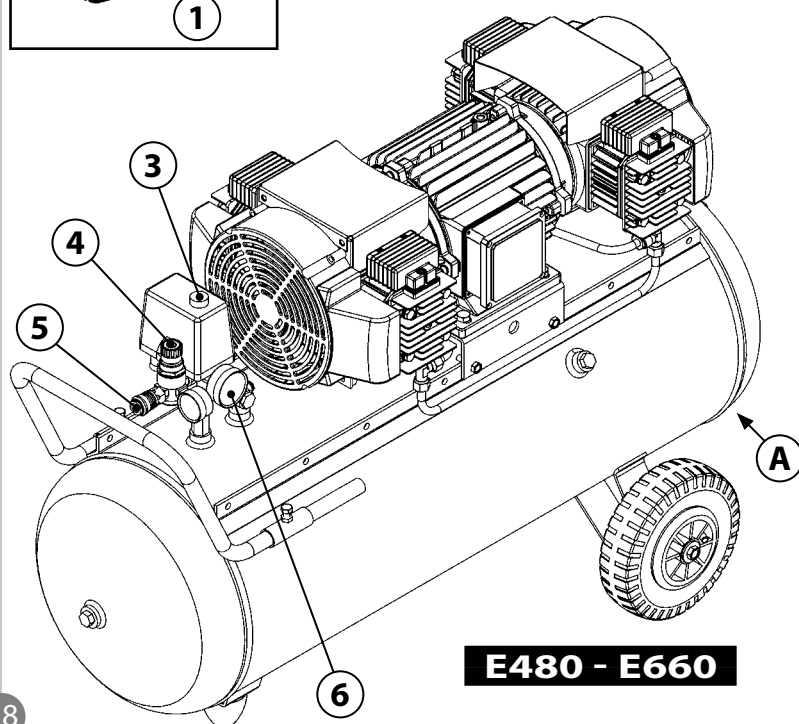
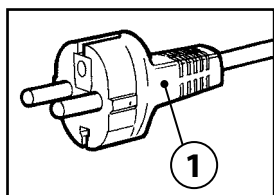
IT IS STRICTLY FORBIDDEN TO USE UNSUITABLE AIR HOSES (EXTENSIONS), FITTINGS AND TOOLS THAT DO NOT COMPLY WITH CURRENT REGULATIONS.

- 6) Carry out operations (the appliance will re-start automatically in the instance where the operating pressure falls below 7 bar).
- 7) Upon termination of operations, switch off the appliance as described in Paragraph 27.

27. APPLIANCE DEACTIVATION

At the end of operations, switch off the appliance as follows:

- 1) Switch off the appliance using the switch (3) ensuring it is set to "OFF (0)".
- 2) Disconnect the appliance from the power supply (1) by unplugging it.
- 3) Disconnect the utensil from the air pipe (extension).
- 4) Disconnect the air pipe (extension) from the appliance air outlet spigot (tank or regulator) (5-5a).
- 5) Drain the tank condensate pump only once the work cycle is terminated (A).

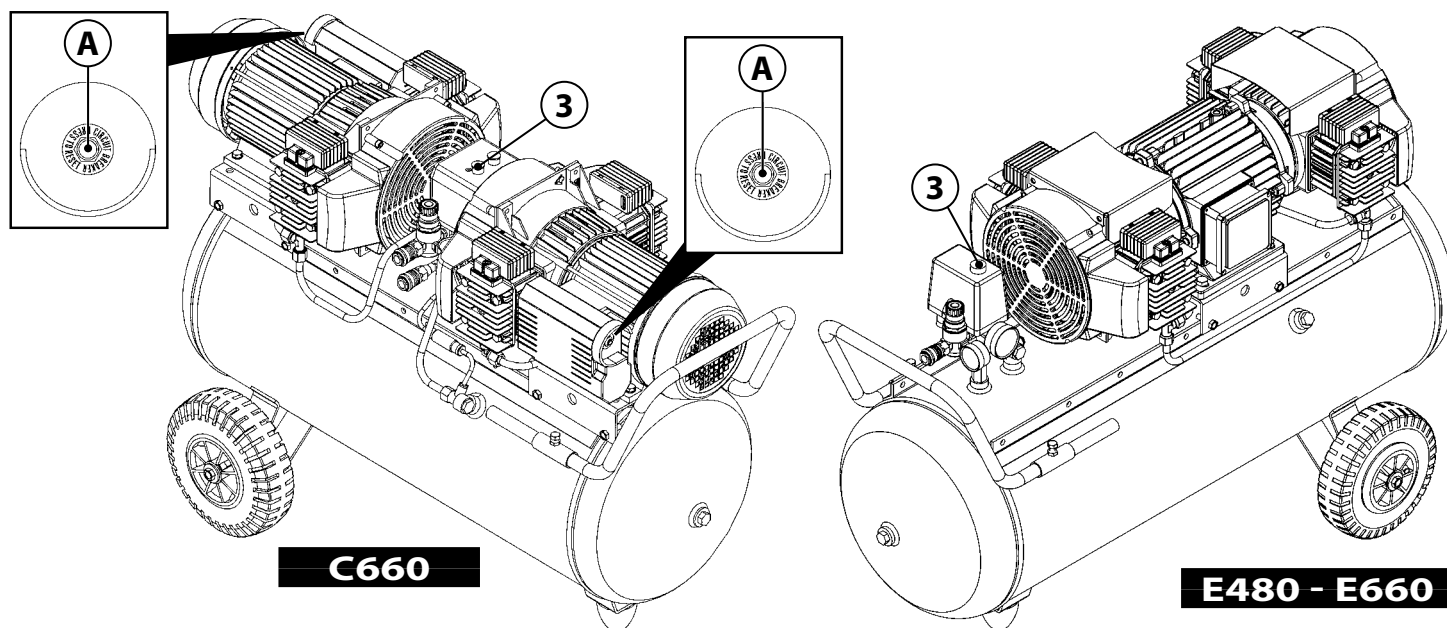


28. VOLTAGE OVERLOAD SAFETY RESET

In the instance where current overload and/or a short circuit of the appliance electrical system is noted, a safety device-restores intervenes, disabling the electric motor. **To carry out the reset intervention, proceed as follows:**

- 1) Turn the switch **(3)** to the "OFF (0)" position.
- 2) Press the thermal restore button **(A)** (Mod. C660).
- 3) Wait a few minutes, then turn on the machine again.

! IF, AFTER CARRYING OUT THERMAL RESTORE, THE APPLIANCE DOES NOT RESTART, THE QUALIFIED OPERATOR MUST REQUEST THE INTERVENTION OF MAINTENANCE PERSONS AND/OR THE AUTHORISED SUPPLIER.



29. EMERGENCY STOP

Appliance emergency stop can be carried out by turning the "ON-OFF" switch **(3)** to the "OFF (0)" position. In order to avoid any possible danger, authorised operators must carry out the following operations.

- 1) **IMMEDIATELY BRING THE "ON-OFF" SWITCH TO THE "OFF (0)" POSITION (3).**
- 2) **IMMEDIATELY NOTIFY THE "SAFETY MANAGER" (WHERE THE APPLIANCE IS USED IN A BUSINESS CONTEXT) OF THE EMERGENCY.**

30. START-UP SUBSEQUENT TO AN EMERGENCY STOP

After having resolved the issues which offset the emergency, and checked that no damage and/or anomalies have been caused to the appliance, with the consent of the safety manager (where the appliance is used in a business context) start the appliance as described in Paragraph 26.

31. STANDARD MAINTENANCE

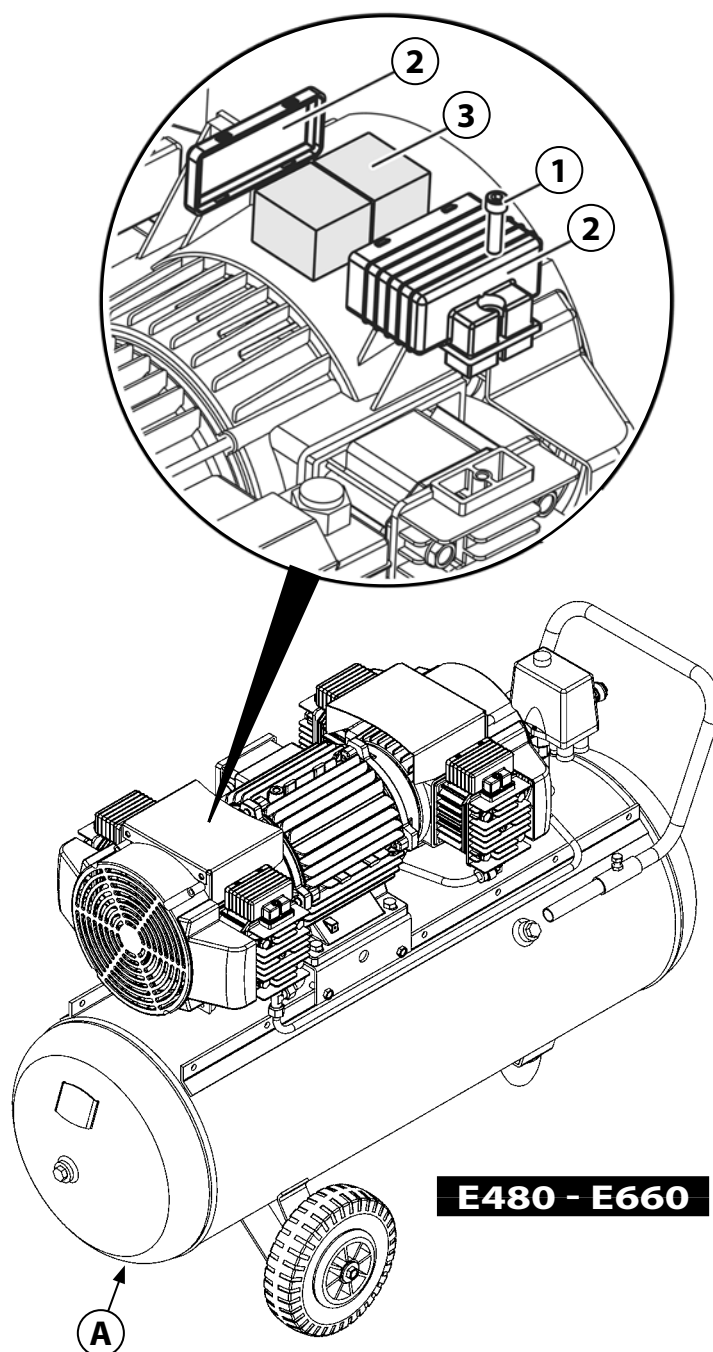
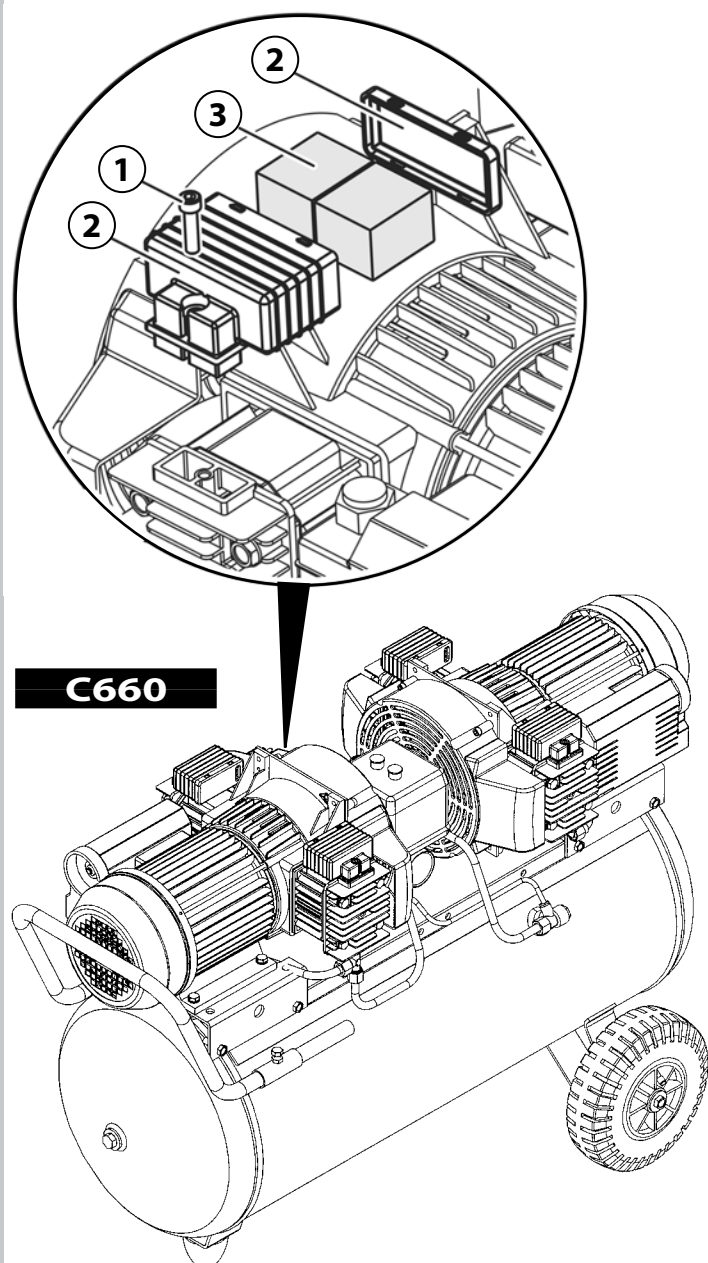
All activities carried out to ensure use and operation of the appliance, via various intervention types (regulation, valve checks, cleaning of air filters, etc.) executed by the authorised maintenance person according to pre-established time intervals.

! AUTHORISED OPERATORS MUST ONLY CARRY OUT OPERATIONS FOR WHICH THEY ARE QUALIFIED (SEE PARAGRAPH 6) AND WITH THE CONSENT OF THE SAFETY MANAGER (WHERE THE APPLIANCE IS USED IN A BUSINESS CONTEXT).

IT IS FORBIDDEN FOR AUTHORISED OPERATORS TO LEAVE THE APPLIANCE UNSUPERVISED DURING OPERATION AND MAINTENANCE INTERVENTIONS.

STANDARD MAINTENANCE TABLE

FREQUENCY	INTERVENTION AREA	INTERVENTION TYPE
ONCE A DAY	Safety devices.	Ensure they are intact, correctly installed and functioning.
	Electrical cable and plug.	Visual check of usage status.
	Tank.	Upon termination of each work cycle, rest the appliance on the ground and drain the tank condensate pump opening the condensate pump (A).
EVERY WEEK	Wheels.	Wheel pressure check. Subsequently pump up with compressed air up to a maximum of 2.5 bar.
	N. 4 air filters.	Unscrew the screws (1). Remove the cover (2). Extract the filter (3) and clean it using compressed air. Reassemble the filters and properly reposition the lid. NOTE: REPLACE IN THE INSTANCE WHERE IT IS WORN.



32. EXTRAORDINARY MAINTENANCE

All activities carried out to ensure use and operation of the appliance, via various intervention types (regulation, valve checks, cleaning of air filters, etc.) executed by the Manufacturer's technicians according to preestablished time intervals and in the instance of faults or wear and tear.

! IN THE INSTANCE OF EXTRAORDINARY MAINTENANCE, TECHNICAL ASSISTANCE PROVIDED BY THE MANUFACTURER OR THE AUTHORISED SUPPLIER MUST BE REQUESTED.

33. END OF SERVICE LIFE

When disposing of the appliance, current legislation in force must be considered.

Dispose of the various component materials separately (plastic, copper, iron, etc.).

34. REPLACEMENT PARTS

! IN THE INSTANCE OF EXTRAORDINARY MAINTENANCE, TECHNICAL ASSISTANCE PROVIDED BY THE MANUFACTURER OR THE AUTHORISED SUPPLIER MUST BE REQUESTED.

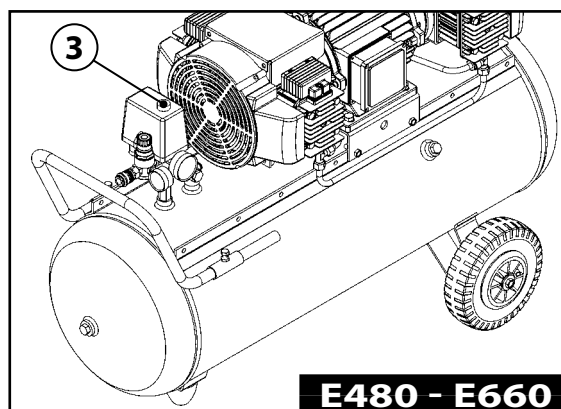
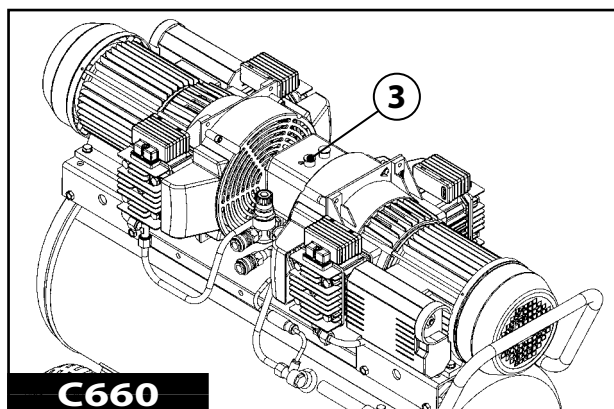
USING UNORIGINAL REPLACEMENT PARTS IS FORBIDDEN.

35. ANOMALIES - CAUSES - SOLUTIONS

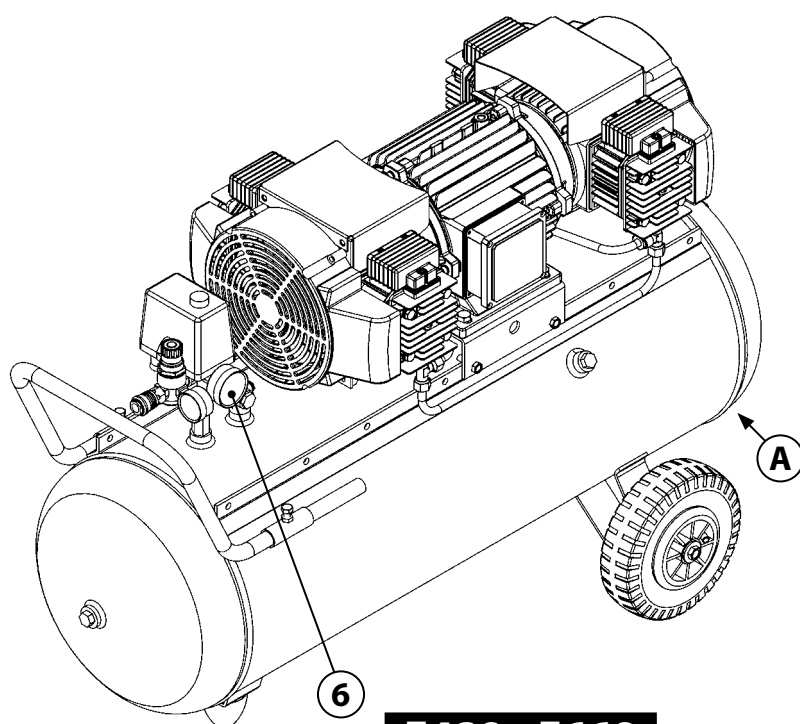
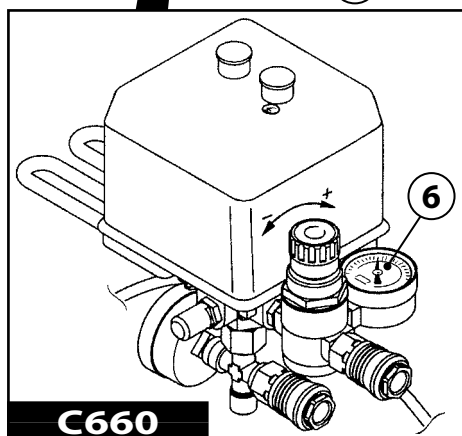
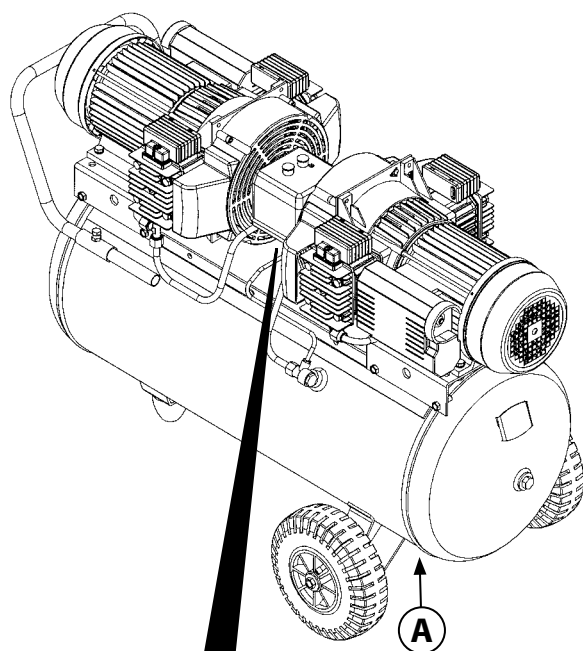
The following table displays various scenarios which may occur when using the appliance.

! AUTHORISED OPERATORS MUST ONLY CARRY OUT OPERATIONS FOR WHICH THEY ARE QUALIFIED (SEE PARAGRAPH 6) AND WITH THE CONSENT OF THE SAFETY MANAGER (WHERE THE APPLIANCE IS USED IN A BUSINESS CONTEXT).

ABNORMALITIES	CAUSE	SOLUTION
The appliance will not start or it stops and will not re-start.	No electrical supply.	- Check that the switch (3) is in the "ON (I)" position. - Check that the electrical plug is functioning correctly and is correctly plugged in. - Check that any extensions used and the plug are functioning correctly. - Check that the electrical main switch is functioning and in the "ON" position.
	Intervention of the safety to voltage overload and/or a short-circuit.	Carry out the procedure described in Paragraph 28.



ABNORMALITIES	CAUSE	SOLUTION
The appliance restarts numerous times even without a utensil.	Leakages from the air pipe, utensil or pneumatic system.	• Check that the pneumatic system is not damaged. • Check that the air pipe and utensils are intact as well as the connections.
The utensil does not emit air.	The tank is not pressurised.	• Switch on the appliance and wait until the tank fills checking the pressure of the relevant gauge.
	Incorrect regulation of the outlet pressure.	• Check that the value displayed on the outlet pressure gauge (6) is greater than 0 (zero) bar.
	The utensil is damaged.	• Check that the utensil is intact and effective.
Fall of pressure in the air tank.	Leakages in the air pipe, utensil or the pneumatic system.	• Check that the pneumatic system is not damaged. • Check that the air pipe and utensil are not damaged. • Check that the appliance-air pipe and air pipe-utensil connections are correct. • Check that the condensate pump is securely closed (A).
Safety valve intervention.	Pressure switch fault.	• Contact an authorised Supplier.
Air loss from the pressure switch when appliance is off.	Unclean or worn return valve.	• Contact an authorised Supplier.
The appliance vibrates and/or emits lots of noise.	Mechanical fault.	• Contact an authorised Supplier.
Frequent start-ups and low performance.	Unclean air filters.	• Carry out filter cleaning (see Paragraph 31).

**E480 - E660**

DEUTSCH

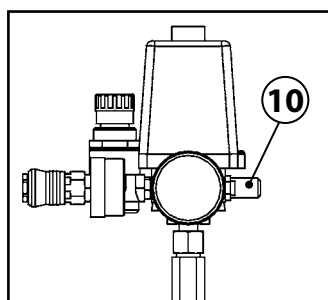
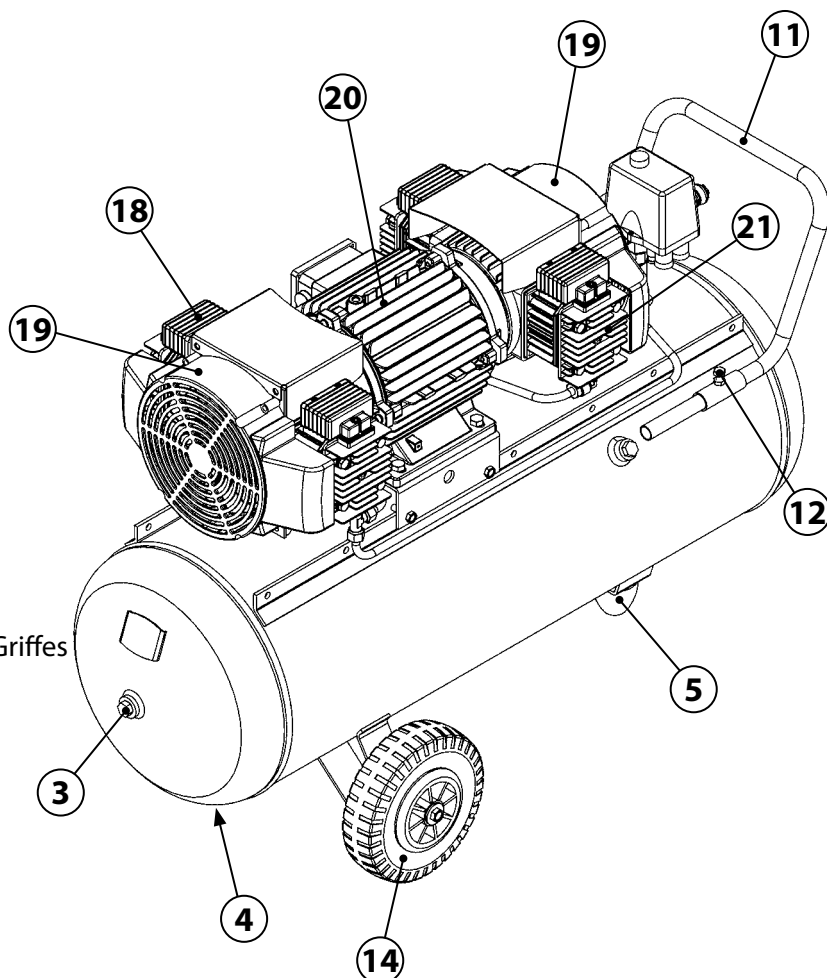
DEUTSCH

INHALT

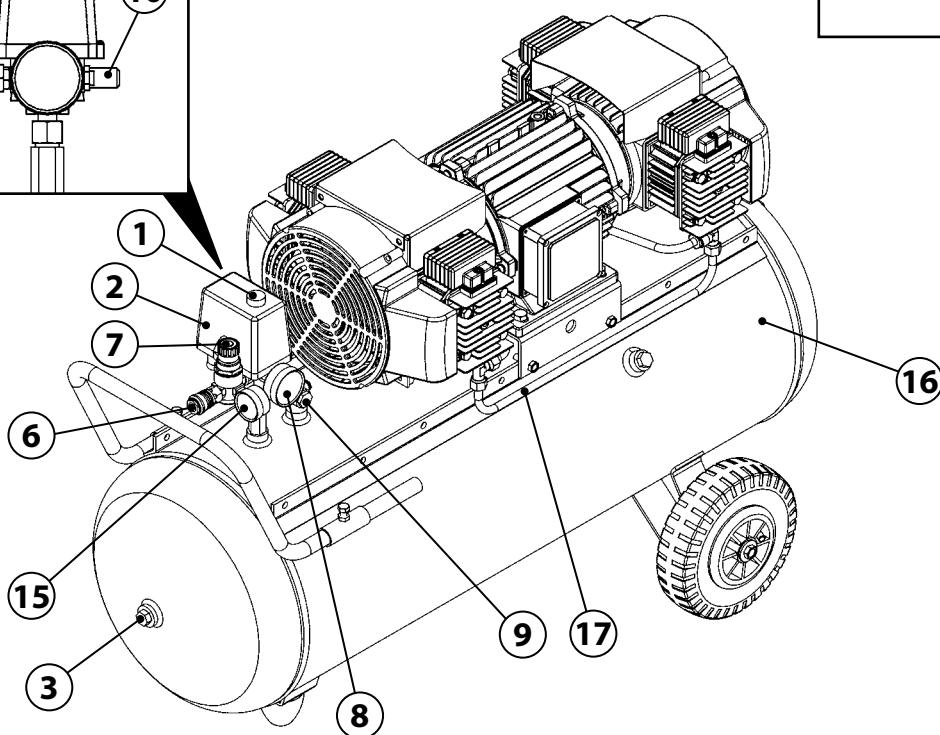
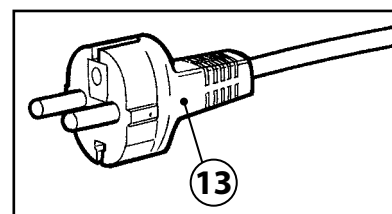
Abs.	Seite
1 BEZEICHNUNG DER BESTANDTEILE	4
2 TECHNISCHE DATEN	5
3 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	6
4 CE-MARKIERUNG	6
5 BEDEUTUNG DES HANDBUCHS	7
6 ZIELGRUPPEN.....	7
7 ZUSTAND „MASCHINE AUSGESCHALTET“	8
8 GARANTIE.....	9
9 VORBEHALT DER RECHTE	9
10 VORGESEHENER GEBRAUCH.....	9
11 RATIONELL VORHERSEHBARER, NICHT KORREKTER GEBRAUCH	10
12 TRANSPORT UND FORTBEWEGEN DER MASCHINE	11
13 VERPACKUNG.....	11
14 AUSPACKEN.....	11
15 AUFSTELLEN DER MASCHINE	11
16 EINLAGERUNG	11
17 ELEKTRISCHER ANSCHLUSS.....	12
18 ANSCHLUSS DES LUFTTROHRES (VERLÄNGERUNG) UND DER WERKZEUGE.....	12
19 VORHANDENE SICHERHEITSVORRICHTUNGEN	13
20 SICHERHEITSSCHILDER	14
21 PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG (PSA).....	14
22 RESTRIKEN	15
23 FÜR DIE AUTORISIERTEN BEDIENER VORGESEHENE ARBEITSSTELLUNGEN.....	15
24 STEUERVORRICHTUNGEN.....	16
25 KONTROLLEN VOR DEM EINSCHALTEN	17
26 EINSCHALTEN DER MASCHINE.....	17
27 AUSSCHALTEN DER MASCHINE	18
28 EINGRIFF RÜCKSTELLEN BEI ÜBERSPANNUNG.....	19
29 NOT-AUS	19
30 EINSCHALTEN DER MASCHINE NACH EINEM NOT-AUS-STOPP	19
31 ORDENTLICHE WARTUNG	19
32 AUSSERORDENTLICHE WARTUNG.....	21
33 AUSSERBETRIEBSETZUNG	21
34 ERSATZTEILE	21
35 BETRIEBSSTÖRUNGEN - URSACHEN - ABHILFEN.....	21

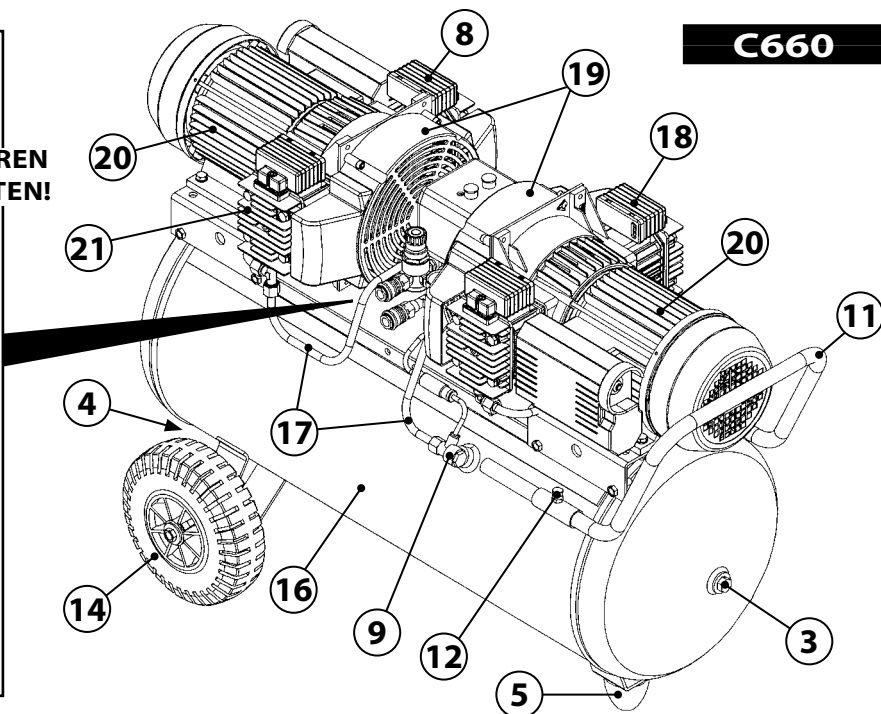
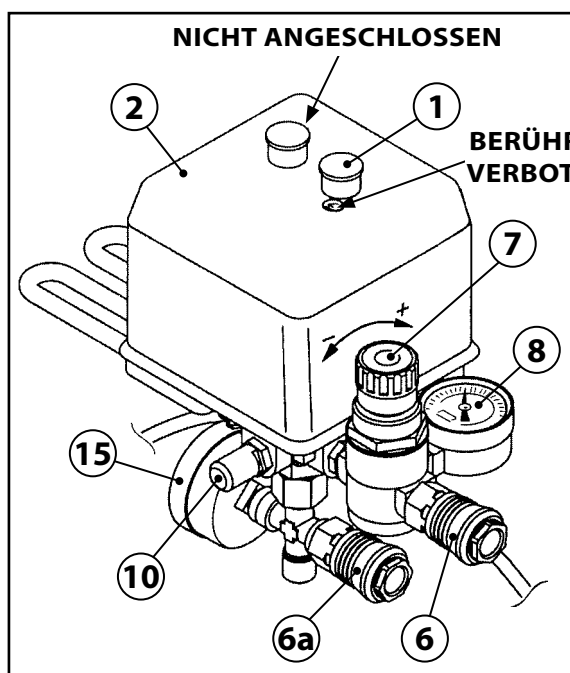
1. BEZEICHNUNG DER BESTANDTEILE

- ① Schalter
- ② Druckwächter
- ③ Tankdeckel (**berühren verboten**)
- ④ Kondenswasser-Ablassventil
- ⑤ Stützfuß
- ⑥ Luftschnellablasshahn (Regler)
- ⑥a Luftschnellablasshahn (Behälter)
- ⑦ Ausgangsdruckregler
- ⑧ Druckmesser Ausgangsdruck
- ⑨ Rückschlagventil
- ⑩ Sicherheitsventil
- ⑪ Griff (verstellbar)
- ⑫ Drehknopf zur Blockierung des verstellbaren Griffes
- ⑬ Stecker mit Stromversorgungskabel
- ⑭ Räder
- ⑮ Druckmesser Behälterdruck
- ⑯ Luftbehälter
- ⑰ Anschlussrohre Pumpeneinheit/Behälter
- ⑱ Luftansaugfilter
- ⑲ Fixes Schutzgitter des Lüfterrades
- ⑳ Elektromotor
- ㉑ Zweizylinder-Pumpeneinheit



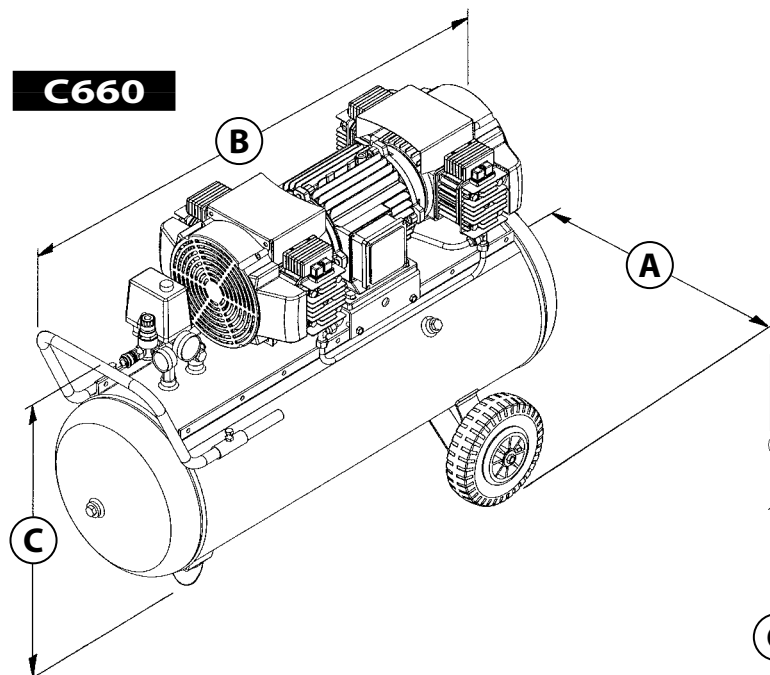
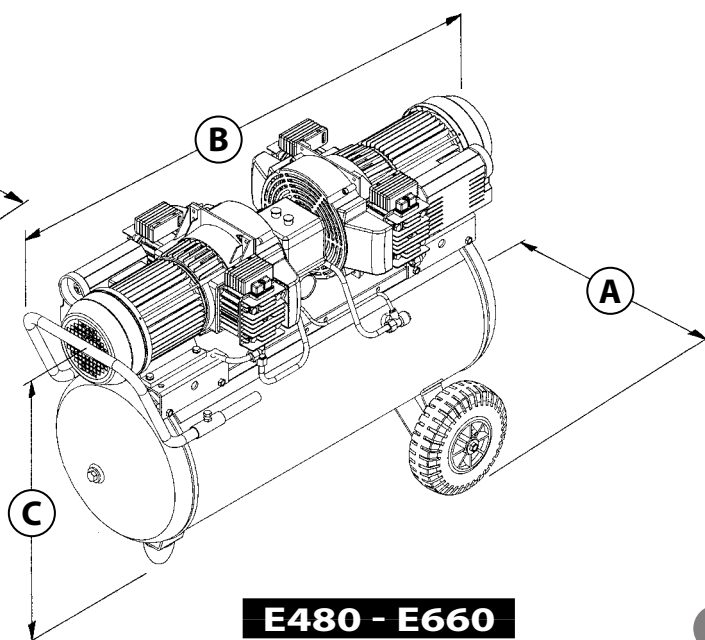
E480 - E660




C660

2. TECHNISCHE DATEN

	MOD. C660/100	MOD. E480/100	MOD. E660/100
Speisespannung/Frequenz	230V / 50Hz	230V / 50Hz	380V / 50Hz
Nennleistung	4,4 kW	3,2 kW	3,4 kW
Max. Betriebsdruck	10 bar		
Gewogener Schalldruckpegel A an den Arbeitsplätzen (Richtlinie 2006/42/EG)	85 dB	83 dB	84 dB
Drehgeschwindigkeit Motorwelle	1400 rpm		
Behälter-Fassungsvermögen	90 lt		
Wirkungsgrad (Saug-/Abgabeleistung)	660/400 l/min	530/340 l/min	660/400 l/min
Temperatur/Feuchtigkeit der Umgebungsluft	+5°C ÷ +40°C / 5% ÷ 95%		
Gesamtgewicht	77 Kg	76 Kg	
Abmessungen (AxBxC)	520x1189x722 mm	520x1100x730 mm	


C660

E480 - E660

3. EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Gentilin S.r.l. - Via delle Tezze, 20/22 36070 Trissino (VI) - Italien - USt-IdNr.: **01262520248**

erklärt, dass die folgenden Maschinen:

KOMPRESSOREN C660/100 - E480/100 - E660/100

MASCHINE: **Luftkompressor (Supercharger)**

SERIENNUMMER: _____

mit den Vorschriften der folgenden Richtlinien übereinstimmen:

- Richtlinie **2006/42/EG** des europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über Maschinen und zur Änderung der Richtlinie 95/16/EG (Neufassung).
- Richtlinie **2004/108/EG** des europäischen Parlaments und des Rates vom 15. Dezember 2004 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit und zur Aufhebung der Richtlinie 89/336/EWG 97/23/EG (Art. 3.3).
- Richtlinie **2006/95/EG** des Europäischen Parlaments und des Rates vom 12. Dezember 2006.

Zur Erstellung der technischen Unterlagen bevollmächtigte Person: **Giuseppe Gentilin**, als technischer Leiter.

Ort: **Via delle Tezze, 20/22 - 36070 Trissino (VI) ITALY**

Datum: _____

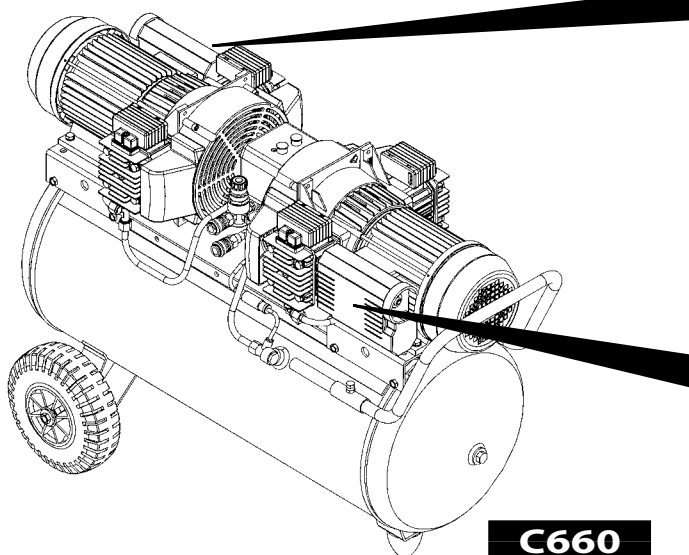
Der gesetzliche Vertreter
(**Gentilin Giampaolo**)
Unterschrift:



Stempel: **Gentilin S.r.l.**
Via delle Tezze 20/22 - 36070 TRISSINO (VI)
Cod.Fisc. e P. IVA IT 01262520248
Tel. +39 0445/962000 r.a. - Fax +39 0445 451412
<http://www.gentilin.it> E-mail: commerciale@gentilin.it

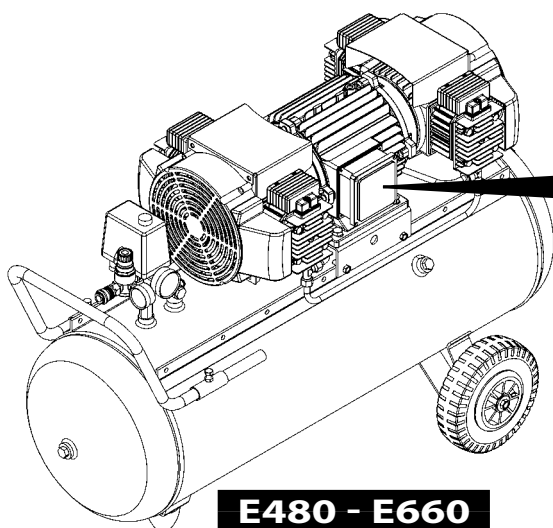
4. CE-MARKIERUNG

Das CE-Markenzeichen bestätigt die Konformität der Maschine mit den wesentlichen Sicherheits- und Gesundheitsvoraussetzungen der **Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**. Die Markierung besteht aus einem Polyester-Klebeschild, mit schwarzem Thermotransferdruck, das auf der Motorschalttafel angebracht ist.



C660

		GENTILIN SRL Via delle Tezze, 20/22 36070 Trissino (VI) ITALY Tel. +39 0445 962000 Fax +39 0445 451412
TIPO / MODELLO TYPE / MODEL		
ANNO / YEAR N° DI SERIE / SERIAL No.	.....	
S1		
PRESSIONE MAX. ESERCIZIO MAX. WORKING PRESSURE	10 bar	
TENSIONE TENSION	 V / Hz / A	
VEL. ROTAZIONE ALBERO SHAFT ROTATION SPEED	 rpm	
POTENZA NOM. RATED POWER	 kW	
PESO WEIGHT	kg	
		


E480 - E660

		GENTILIN SRL Via delle Tèzze, 20/22 36070 Trissino (VI) ITALY Tel. +39 0445 962000 Fax +39 0445 491412
TIPO / MODELLO TYPE / MODEL		
ANNO / YEAR N° DI SERIE / SERIAL No.		.....
S1		
PRESSIONE MAX. ESERCIZIO MAX. WORKING PRESSURE		10 bar
TENSIONE TENSION		 V / Hz / A
VEL. ROTAZIONE ALBERO SHAFT ROTATION SPEED		 rpm
POTENZA NOM. RATED POWER		 kW
PESO WEIGHT	kg	

5. BEDEUTUNG DES HANDBUCHS

! VOR DEM GEBRAUCH DER MASCHINE MÜSSEN DIE AUTORISIERTEN BEDIENER DIE ANLEITUNGEN DIESES HANDBUCHS VOLLSTÄNDIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.

- Die Bedienungsanleitungen wurden gemäß den von der **Maschinenrichtlinie 2006/42/EG** vorgeschriebenen Anweisungen erstellt, um ein einfaches und korrektes Verständnis der behandelten Argumente von Seiten der mit dem Gebrauch und der Wartung der gegenständlichen Maschine beauftragten Bediener zu gewährleisten. Falls die Bediener Schwierigkeiten mit dem Verständnis der Anleitungen haben sollten, sind sie, zwecks Vermeidung falscher persönlicher Interpretationen, welche ihre Sicherheit beeinträchtigen könnten, gebeten, beim Hersteller vorgehend die korrekten Erklärungen bzw. weitere Informationen einzuholen.
- Die Bedienungsanleitungen müssen den autorisierten Bediener jederzeit zur Verfügung stehen und an einem sicheren Ort in der Nähe der Maschine aufbewahrt werden.

! DIE VORLIEGENDEN BEDIENUNGSANLEITUNGEN SIND EIN INTEGRIERENDER BESTANDTEIL DER MASCHINE UND MÜSSEN FÜR ZUKÜNFTIGE KONSULTATIONEN BIS ZUR ABRÜSTUNG DERSELBEN AUFBEWAHRT WERDEN. DAS HANDBUCH MUSS DEN AUTORISIERTEN BEDIENERN STETS ZUR VERFÜGUNG STEHEN UND SICHER UND AN EINEM GESCHÜTZTEN ORT IN DER NÄHE DER MASCHINE AUFBEWAHRT WERDEN.

DER HERSTELLER LEHNT JEGLICHE VERANTWORTUNG FÜR SCHÄDEN AN PERSONEN, TIEREN ODER SACHEN AB, DIE AUF DIE NICHTBEACHTUNG DER IM VORLIEGENDEN HANDBUCH ENTHALTENEN VORSCHRIFTEN UND HINWEISE ZURÜCKZUFÜHREN SIND.

BEI VERLUST ODER BEEINTRÄCHTIGUNG DER BEDIENUNGSANLEITUNGEN IST EINE KOPIE BEIM HERSTELLER ODER BEIM AUTORISIERTEN HÄNDLER ANZUFORDERN. HIERZU MÜSSEN IMMER DAS MASCHINENMODELL UND DIE IN DER KOPFZEILE ANGEGEBENE REVISIONSNUMMER ANGEGEBEN WERDEN.

DIE VORLIEGENDEN BEDIENUNGSANLEITUNGEN ENTSPRECHEN DEM TECHNISCHEN STAND ZURZEIT DER MARKTEINFÜHRUNG DER MASCHINE; SIE KÖNNEN NICHT LEDIGLICH AUFGRUND DER TATSACHE, DASS SIE IN ZUKUNFT AUFGRUND VON NEUEN ERKENNTNISSEN ANGEPAST WERDEN KÖNNTEN, ALS UNGEEIGNET ERACHTET WERDEN.

DIE VORLIEGENDEN BEDIENUNGSANLEITUNGEN MÜSSEN BEI EINEM ALLFÄLLIGEN HALTERWECHSEL ZWINGEND MIT DER MASCHINE SELBST DEM NEUEN VERWENDER AUSGEHÄNDIGT WERDEN.

6. ZIELGRUPPEN

- Dieses Handbuch ist ausschließlich für die autorisierten Bediener auf der Grundlage ihrer spezifischen technisch-professionellen Kenntnisse für die jeweilige Art von Eingriffen bestimmt.

! DIE AUTORISIERTEN BEDIENER DÜRFEN AN DER MASCHINE LEDIGLICH DIE FÜR IHRE SPEZIFISCHEN KOMPETENZEN VORGESEHENEN EINGRIFFE VORNEHMEN.



VOR JEGLICHEN EINGRIFF AN DER MASCHINE MÜSSEN SICH DIE AUTORISIERTEN BEDIENER VERGEWISSEN, DASS SIE ÜBER DIE ERFORDERLICHEN KÖRPERLICH-GEISTIGEN VORAUSSETZUNGEN VERFÜGEN, UM JEDERZEIT DIE SICHERHEITSBEDINGUNGEN ZU GEWÄHRLEISTEN.

ZUSTÄNDIGER BEDIENER: Bediener mit einem Mindestalter von 18 Jahren (privater Benutzer oder Betriebsamitarbeiter), welcher gemäß den im Verwendungsland für die Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz geltenden Bestimmungen ausschließlich für das Einschalten, den Gebrauch und das Ausschalten der Maschine zuständig ist. Hierzu muss der Bediener zwingend die hier angegebenen Anleitungen beachten und mit den vorgesehenen persönlichen Schutzausrüstungen ausgestattet sein.



MECHANISCHES / PNEUMATISCHES WARTUNGSPERSONAL: Es handelt sich um einen qualifizierten Techniker, welcher ausschließlich für Eingriffe an den mechanischen / pneumatischen Teilen befähigt ist, um Einstellungen, Wartungen und/oder Reparaturen, auch bei ausgeschalteten Schutzvorrichtungen, unter strengster Einhaltung der im vorliegenden Handbuch bzw. in anderen, spezifischen, exklusiv vom Hersteller gelieferten Unterlagen enthaltenen Anleitungen vorzunehmen. Er muss mit den vorgesehenen persönlichen Schutzausrüstungen ausgestattet sein.



ELEKTRISCHES WARTUNGSPERSONAL: Es handelt sich um einen qualifizierten Techniker, welcher ausschließlich für Eingriffe an den elektrischen Teilen befähigt ist, um Einstellungen, Wartungen und/oder Reparaturen, auch bei ausgeschalteten Schutzvorrichtungen, unter strengster Einhaltung der im vorliegenden Handbuch bzw. in anderen, spezifischen, exklusiv vom Hersteller gelieferten Unterlagen enthaltenen Anleitungen vorzunehmen. Er muss mit den vorgesehenen persönlichen Schutzausrüstungen ausgestattet sein.



BETRIEBLICHER SICHERHEITSBEAUFTRAGTER: Es handelt sich um einen qualifizierten, vom Arbeitgeber ernannten Techniker (sofern die Maschine betrieblich verwendet wird), welcher über die von den Bestimmungen für die Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz vorgesehenen, technisch-professionellen Voraussetzungen verfügt.



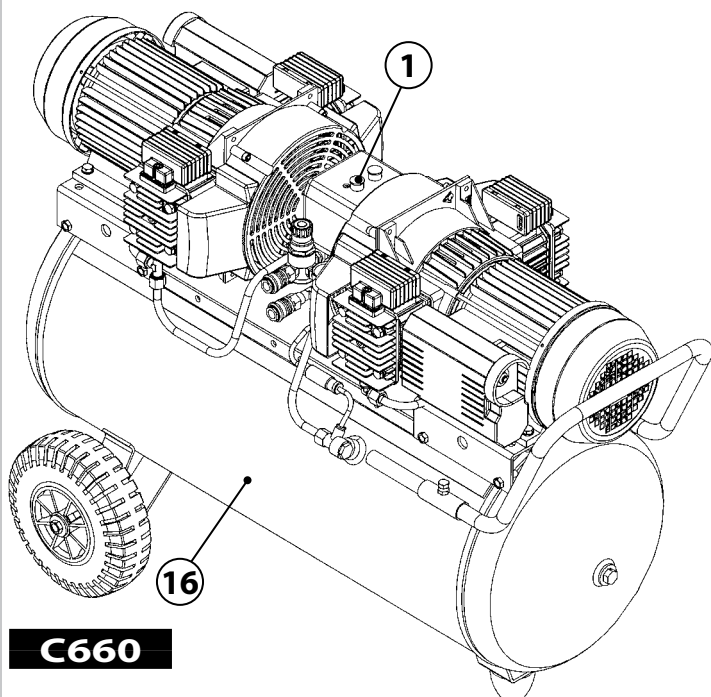
TECHNIKER DES HERSTELLERS: Es handelt sich um einen qualifizierten Techniker, welcher vom Hersteller bzw. vom autorisierten Händler entsandt wird, um den erforderlichen Kundendienst, ordentliche und außerordentliche Wartungseingriffe, sowie alle nicht in den vorliegenden Anleitungen beschriebenen Eingriffe vorzunehmen, für welche eine spezifische Maschinenkenntnis erforderlich ist. Er muss mit den vorgesehenen persönlichen Schutzausrüstungen ausgestattet sein.



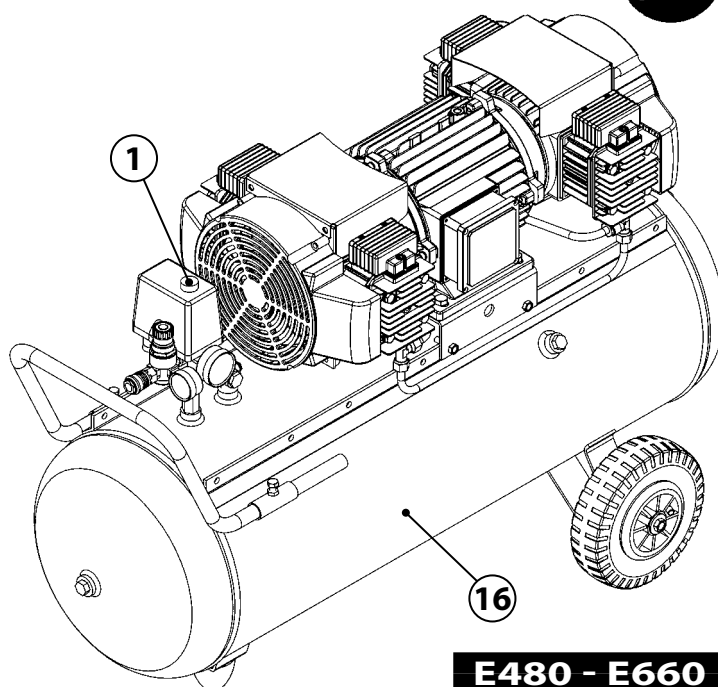
7. ZUSTAND „MASCHINE AUSGESCHALTET“

Vor jeglichem Wartungseingriff und Einstellungen der Maschine muss:

- 1) Die Stromzufuhr abgetrennt werden. Versichern Sie sich, dass der Schalter auf „OFF“ (0) steht (1).
- 2) Das Stromkabel von der Steckdose neben der Maschine abgetrennt werden.
- 3) Der Behälter entleert werden (16) (kein Druck vorhanden).



C660



E480 - E660

8. GARANTIE

- 1) GARANTIEERKLÄRUNG:** Der Hersteller verpflichtet sich gegenüber dem Käufer, im Falle von Konformitätsfehlern die defekten Teile, welche den korrekten Gebrauch und Betrieb der Maschine verhindern, auszutauschen, zu reparieren oder auf eine andere Art und Weise einzugreifen. Dies gilt ausschließlich für die Fälle, in welchen diese Fehler tatsächlich vom Hersteller zu verantworten sind. Der Hersteller behält sich das Recht vor, die jeweils beste Lösung anzuwenden, um die Betriebstüchtigkeit der Maschine in einer zumutbaren Zeit wieder herzustellen.
- 2) KÄUFER:** Der Käufer wird als „Konsument“ bezeichnet, wenn es sich um eine physische Person handelt, welche die Maschine nicht im Rahmen einer beruflichen oder Handelstätigkeit verwendet. Der Käufer wird als „Freiberufler“ oder „Betrieb“ bezeichnet, wenn die Maschine von einer freiberuflich tätigen Person oder von einem Betrieb gekauft wird, welche sie im Rahmen ihrer beruflichen oder Handelstätigkeit verwenden.
- 3) FÄLLIGKEITEN:** Der Hersteller haftet, sofern der Konformitätsmangel innerhalb der nachstehenden Zeiten ab dem Kaufdatum auftritt:
- 24 Monate**, wenn es sich beim Käufer um einen „Konsumenten“ (Privatperson – siehe Beschreibung unter Punkt 2) handelt;
- 12 Monate**, wenn es sich beim Käufer um einen „Freiberufler“ oder „Betrieb“ (siehe Beschreibung unter Punkt 2) handelt.
- 36 Monate:** Siehe Bezug auf Verlängerung der Garantie des Herstellers im beiliegenden Heft.
- 4) GÜLTIGKEIT:** Die Garantie ist gültig, sofern der Käufer dem Hersteller den Konformitätsmangel innerhalb von 2 Monaten nach Feststellen des Fehlers mitteilt. Vorgenannte Mitteilung muss obligatorisch gemeinsam mit der Vorlage des regulären Kaufdokuments (Kassenbono oder Rechnung) erfolgen.
- 5) VERFALL:** Die Garantie verfällt in allen Fällen, in welchen der Käufer die Maschine auf ungeeignete Art und Weise und nicht entsprechend den Angaben der vorliegenden Bedienungsanleitung verwendet, bzw. wenn der Konformitätsmangel durch die Unerfahrenheit des Käufers/Benutzers oder durch höhere Gewalt entsteht.
- 6) VERANTWORTLICHKEIT:** Der Hersteller haftet in keiner Weise für allfällige Schäden/Verluste zu Lasten des Käufers aufgrund einer mangelnden oder geringeren Produktion, welche durch allfällige Konformitätsfehler verursacht wird.
- 7) SPESSEN:** Die Spesen für die Arbeitskräfte und das Material, welche zur Wiederherstellung der Betriebstüchtigkeit der Maschine erforderlich sind, gehen zu Lasten des Herstellers. Die Versandkosten und –art müssen mit dem autorisierten Händler vereinbart werden.

9. VORBEHALT DER RECHTE

- Die mit den vorliegenden „Bedienungsanleitungen“ verbundenen Rechte verbleiben im Eigentum des Herstellers.
- Ohne schriftliche Zustimmung des Herstellers ist es verboten, die Bedienungsanleitungen, gleich mit welchen Mitteln, weder auszugsweise noch in ihrer Gesamtheit, zu vervielfältigen und zu verbreiten.
- Alle in den Bedienungsanleitungen angegebenen Marken gehören den entsprechenden Eigentümern.

10. VORGESEHENER GEBRAUCH

VERWENDUNGSBEREICH

Industrie, Gewerbe und Zivilbereich.

AUFSTELLUNGORT

Geschlossene und ausreichend beleuchtete und belüftete Räumlichkeiten, mit Temperatur- und Feuchtigkeitswerten der Umgebungsluft gemäß Abs. 2. Die Räume müssen den im Verwendungsland geltenden Vorschriften bezüglich Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz gerecht werden. Die Maschine muss auf einer waagrechten Fläche aufgestellt werden, auf welcher die Stabilität im Verhältnis zu den Abmessungen und dem Gewicht (s. Abs. 2) gewährleistet ist.

**ACHTUNG!**

DIE MASCHINE MUSS AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUFGESTELLT WERDEN.

VORGESEHENER GEBRAUCH

Luftverdichtung (ohne Öl) für die Verwendung von geeigneten und den einschlägigen Bestimmungen entsprechenden Druckluftwerkzeugen (z. B. Pistolen/Geräte zum Durchblasen, Aufblasen, Reinigen, Lackieren und Sandstrahlen, usw.).

FÜR DIE VERWENDUNG ZUSTÄNDIGE BEDIENER

Ein einziger autorisierter Bediener, mit den technisch-professionellen Voraussetzungen gemäß Abs. 6.

11. RATIONELL VORHERSEHBARER, NICHT KORREKTER GEBRAUCH

Die Maschine wurde ausschließlich für den in Abs.10 beschriebenen Verwendungszweck entworfen und hergestellt. Jeglicher andere Gebrauch und Einsatz ist daher strengstens verboten, weil dadurch die Sicherheit der autorisierten Bediener und die Effizienz der Anlage selbst beeinträchtigt werden könnten.



DIE INBETRIEBNAHME DER MASCHINE IN RÄUMEN MIT EINER POTENTIELL EXPLOSIONSGEFÄHRDETEN ATMOSPHERE BZW. IN PRÄSENZ VON BRENNBAREN PULVERN/STAUB (Z. B. HOLZSTAUB, HOLZMEHL, ZUCKER UND GETREIDE) IST STRENGSTENS VERBOTEN.

GEFAHR VON VERBRENNUNGEN BEI ZUFÄLLIGEM KONTAKT MIT DER ZWEIZYLINDER-PUMPENEINHEIT UND DEM ELEKTROMOTOR. ACHTUNG: ES BESTEHT EIN RESTRISIKO - SIEHE HIERZU ABS. 22).

DIE MASCHINE MUSS UNTER BEACHTUNG DER IM VERWENDUNGSLAND FÜR DIE EMISSIONEN (GERÄUSCH) GELTENDEN GESETZESBESTIMMUNGEN VERWENDET WERDEN.

WÄHREND DES GEBRAUCH MUSS DURCHGEHEND SICHERGESTELLT WERDEN, DASS SICH KEINE NICHT AUTORISIERTEN PERSONEN AN DIE MASCHINE ANNÄHERN.

DIE MASCHINE MUSS AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUFGESTELLT WERDEN.

DIE MASCHINE DARF AUF KEINEN FALL IM FREIEN VERWENDET WERDEN.

DIE VERWENDUNG DER MASCHINE FÜR ANDERE ALS DEN VOM HERSTELLER VORGESEHENEN ZWECK (ABS. 10) IST STRENGSTENS VERBOTEN.

AUF KEINEN FALL DÜRFEN NICHT GEEIGNETE BZW. NICHT DEN EINSCHLÄGIGEN BESTIMMUNGEN ENTSPRECHENDE LUFTROHRE (VERLÄNGERUNGEN), ANSCHLÜSSE UND WERKZEUGE VERWENDET WERDEN.

DIE MASCHINE DARF AUF KEINEN FALL MIT KRÄNEN UND/ODER HUBKARREN ANGEHOBBEN WERDEN.

AUF KEINEN FALL DARF DER DRUCKLUFTSTRAHL AUF PERSONEN ODER TIERE GERICHTET WERDEN.

DIE MASCHINE DARF AUF KEINEN FALL FÜR DEN TRANSPORT UND/ODER DAS ANHEBEN VON PERSONEN, TIEREN UND SACHEN VERWENDET WERDEN.

ES IST STRENGSTENS VERBOTEN, AUF DIE MASCHINE ZU STEIGEN.

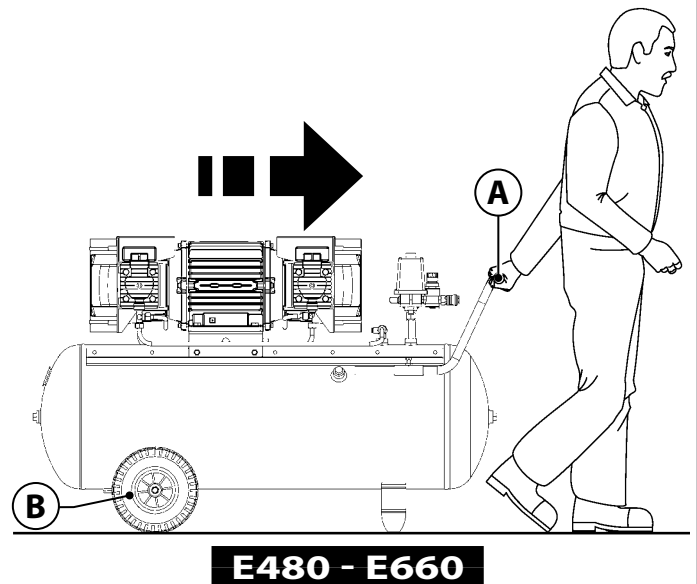
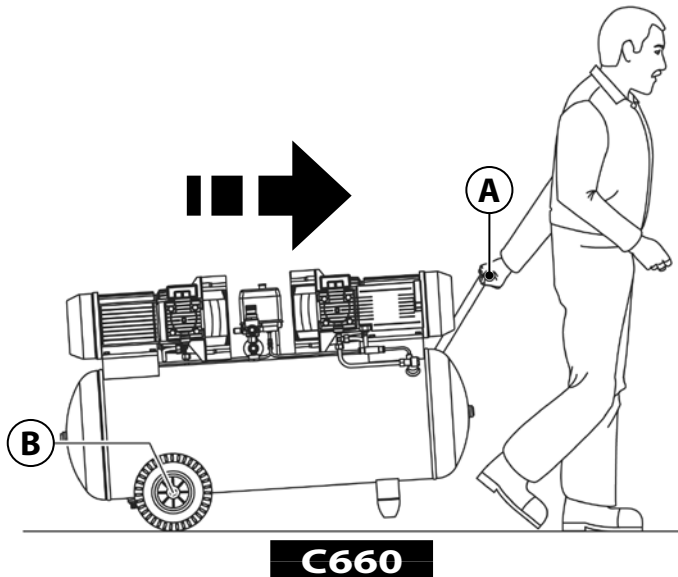
DAS ZIEHEN DER MASCHINE, GANZ GLEICH MIT WELCHEN MITTELN UND FAHRZEUGEN, IST STRENGSTENS UNTERSAGT.

DIE MASCHINE DARF AUF KEINEN FALL MANUELL AUF ANSTIEGEN UND HÄNGEN MIT GEFÄHRLICHEM GEFÄLLE FORTBEWEGT WERDEN.

12. TRANSPORT UND FORTBEWEGEN DER MASCHINE

Die Maschine kann von Hand von einem Bediener durch den Griff (A) und die Räder (B), mit denen sie ausgestattet ist, transportiert werden.

! DER TRANSPORT DER MASCHINE MUSS UNBEDINGT VON ZWEI ZUSTÄNDIGEN BEDIENERN UNTER EINHALTEN DER BESTIMMUNGEN HINSICHTLICH DER „MANUELLEN FORTBEWEGUNG VON LASTEN“ VORGENOMMEN WERDEN, DAMIT KEINE ERGONOMISCH UNGÜNSTIGEN BEDINGUNGEN, MIT DER GEFAHR VON RÜCKEN- UND HÜFTVERLETZUNGEN, ENTSTEHEN.



13. VERPACKUNG

Die Maschine wird vom Hersteller auf einer Palette verpackt, mit Umreifungsbändern befestigt und mit einer Pappschachtel abgedeckt. Sie kann nur mithilfe eines Gabelstaplers oder Gabelhubwagens gehandhabt werden. Die Verpackung enthält einen Kompressor und ein Anleitungshandbuch.

14. AUSPACKEN

Nachdem die Verpackung auf einer ebenen Fläche am Boden abgestellt wurde und sicher steht, kann mit dem Auspacken der Maschine begonnen werden. Hierzu ist diese gemäß den in Abs. 12 beschriebenen Anleitungen aus der Verpackung zu befreien.

! DIE VERPACKUNG MUSS GEMÄSS DEN VERSCHIEDENEN MATERIALARTEN UND UNTER STRENGSTER EINHALTUNG DER IM VERWENDUNGSLAND GELTENDEN BESTIMMUNGEN ENTSORGT WERDEN.

15. AUFSTELLEN DER MASCHINE

Die Maschine muss an einem Arbeitsplatz mit den im Abs. 2 angegebenen Merkmalen verwendet werden. Sie muss auf einer ebenen Abstellfläche aufgestellt werden, welche ihre Stabilität im Verhältnis zu ihren Abmessungen und ihrem Gewicht gewährleistet (s. Abs. 2).

! DAMIT DIE AUTORISIERTEN BEDIENER UNTER SICHEREN BEDINGUNGEN ARBEITEN KÖNNEN, IST ES RATSAM, DIE MASCHINE IN EINEM MINDESTABSTAND VON 1 m VON ANDEREN GEGENSTÄNDEN UND BEGRENZUNGEN AUFZUSTELLEN.

16. EINLAGERUNG

- Falls die Maschine längere Zeit nicht verwendet wird, muss sie an einem sicheren Ort, mit einer geeigneten Temperatur und Feuchtigkeit, eingelagert und außerdem vor Staub geschützt werden.
- Vor der Einlagerung muss das Kondenswasser aus dem Luftbehälter abgelassen werden.

17. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Die Maschine kann durch Einstecken des Steckers des Stromkabels in die entsprechende Steckdose (13) mit dem elektrischen Netz verbunden werden.



DAS STROMNETZ, AN WELCHES DIE MASCHINE ANGESCHLOSSEN WIRD, MUSS DEN VON DEN GESETZLICHEN BESTIMMUNGEN IM VERWENDUNGSLAND VORGESEHENEN VORAUSSETZUNGEN ENTSPRECHEN, DIE TECHNISCHEN MERKMALE GEMÄSS ABS. 2 AUFWEISEN UND MIT EINER GEEIGNETEN ERDUNGSANLAGE AUSGESTATTET SEIN.

JEGliche ART VON ELEKTROMATERIAL, DAS FÜR DEN ANSCHLUSS VERWENDET WIRD, MUSS DEM VERWENDUNGSZWECK ENTSPRECHEN, „CE“-KONFORM SEIN, WENN ES IN DIE NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE 2006/95/EG FÄLLT UND DEN IM VERWENDERLAND GELTENDEN GESETZLICHEN VORSCHRIFTEN GERECHT WERDEN.

DURCH DIE NICHTBEACHTUNG DER OBEN BESCHRIEBENEN HINWEISE KANN DIE ELEKTROANLAGE DER MASCHINE IRREPARABEL BESCHÄDIGT WERDEN. IN DIESEM FALL VERFALLEN SÄMTLICHE GARANTIELEISTUNGEN.

DER HERSTELLER WEIST JEGliche VERANTWORTUNG FÜR SCHÄDEN ODER BETRIEBSSTÖRUNGEN DER MASCHINE DURCH PLÖTZLICHE SPANNUNGSSCHWANKUNGEN AUSSERHALB DER VOM STROMLIEFERANTEN VORGESEHENEN TOLERANZEN (SPANNUNG $\pm 10\%$, FREQUENZ $\pm 2\%$) VON SICH.

FALLS ERFORDERLICH, DARF DIE MASCHINE AUSSCHLIESSLICH AN NOTSTROMAGGREGATE MIT EINER HÖHEREN LEISTUNG ALS DER INSTALLIERTEN ANGESCHLOSSEN WERDEN (S. ABS. 2), UM DEN ANLAUFSTROM ZU BEWÄLTIGEN.

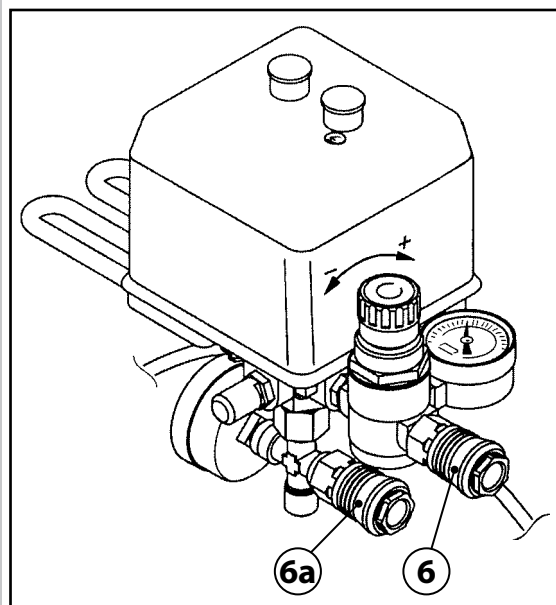
18. ANSCHLUSS DES LUFTROHRES (VERLÄNGERUNG) UND DER WERKZEUGE

- 1) Das Werkzeug mit dem Luftrohr (Verlängerung) verbinden.
- 2) Das Luftrohr (Verlängerung) an den Luftschnellablasshahn (Behälter oder Regler) der Maschine anschließen (**Bez. 6-6a**).

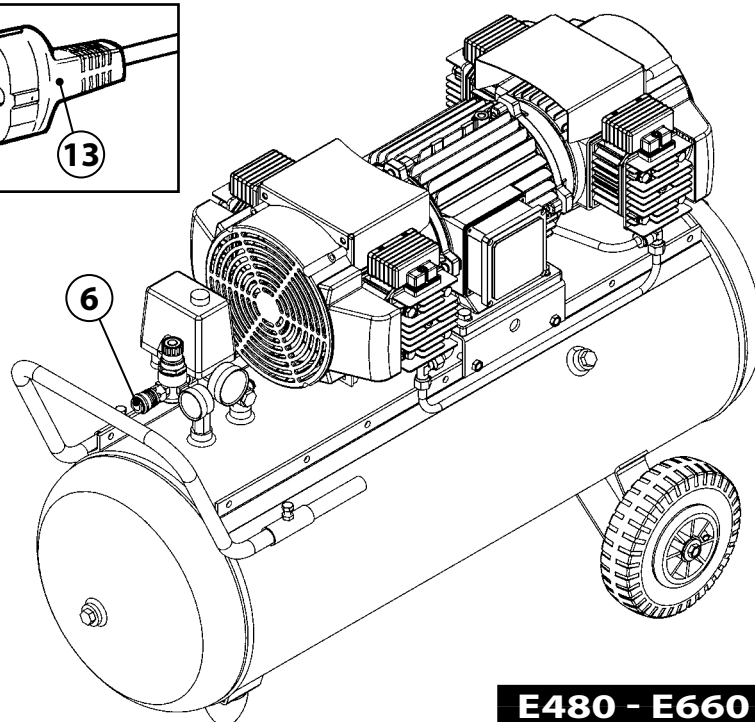
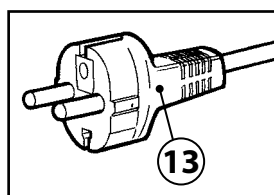


DER HERSTELLER LEHNT JEGliche VERANTWORTUNG FÜR SCHÄDEN AN PERSONEN, TIEREN ODER SACHEN AB, DIE AUF DIE NICHTBEACHTUNG DER VORSTEHENDEN HINWEISE ZURÜCKZUFÜHREN SIND.

ES IST NOTWENDIG, LUFTROHRE (VERLÄNGERUNGEN), ANSCHLÜSSE UND WERKZEUGE ZU VERWENDEN, WELCHE DIE VON DEN ENTSPRECHENDEN HERSTELLERN VORGESEHENEN MERKMALE AUFWEISEN (SIEHE HANDBÜCHER). AUF KEINEN FALL DÜRFEN NICHT GEEIGNETE BZW. NICHT DEN EINSCHLÄGIGEN BESTIMMUNGEN ENTSPRECHENDE LUFTROHRE (VERLÄNGERUNGEN), ANSCHLÜSSE UND WERKZEUGE VERWENDET WERDEN.



C660



E480 - E660

19. VORHANDENE SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

- **SICHERHEITSVENTIL (10):** Es handelt sich um ein zertifiziertes Sicherheitsventil (geeicht auf 10,5 bar), das auf die Druckluftanlage unterhalb des Druckwächters installiert wird. Damit wird der Überdruck aus der Anlage abgelassen, falls der Druckwächter durch allfällige Störungen nicht funktionieren sollte. Bei Eingriff des Sicherheitsventils muss der Bediener die Maschine ausschalten und den Eingriff des Wartungspersonals anfordern.
- **DRUCKWÄCHTER (2):** Es handelt sich um eine elektro-pneumatische Einrichtung (geeicht auf min. 7 und max. 10 bar), welche auf der Druckluftanlage installiert ist. Damit wird das automatische Anlassen der Maschine gesteuert, wenn der Betriebsdruck unter 7 bar absinkt, bzw. das automatische Anhalten, wenn der Betriebsdruck 10 bar erreicht.
- **FIXES SCHUTZGITTER DES LÜFTERRADES (19):** Es handelt sich um eine fixe Schutzvorrichtung, bestehend aus einem Kunststoffgitter, welches mittels Schrauben an der Basis der Zweizylinder-Pumpeneinheit befestigt ist. Dadurch wird der zufällige Kontakt mit dem laufenden Lüfterrad verhindert.
- **DRUCKMESSER BEHÄLTERDRUCK (15):** Es handelt sich um eine Messvorrichtung, die auf dem Maschinenbehälter installiert ist. Damit wird der Druck der Druckluft im Inneren des Behälters angezeigt.
- **DRUCKMESSER AUSGANGSDRUCK (8):** Es handelt sich um eine auf der Druckluftanlage der Maschine, vor der Luftschnellablasshahn montierte Messvorrichtung. Sie zeigt den Druck am Ausgang an, welcher mittels dem entsprechenden Druckregler eingestellt werden kann (0÷10 bar) (7).

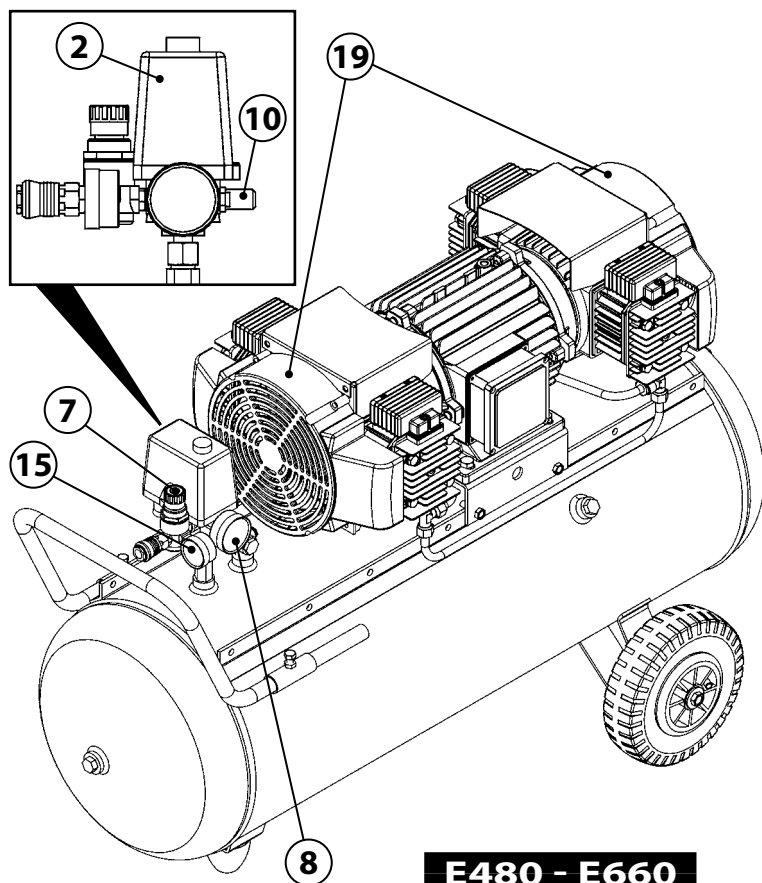
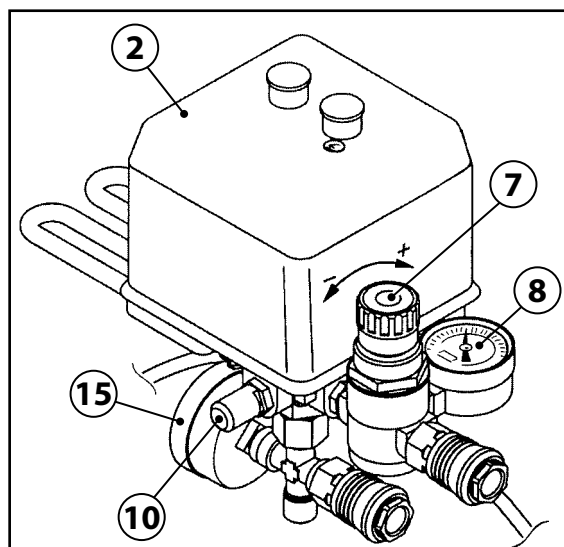


DER EINWANDFREIE BETRIEB ALLER AUF DER MASCHINE INSTALLIERTEN SCHUTZVORRICHTUNGEN MUSS REGELMÄSSIG ÜBERPRÜFT WERDEN.

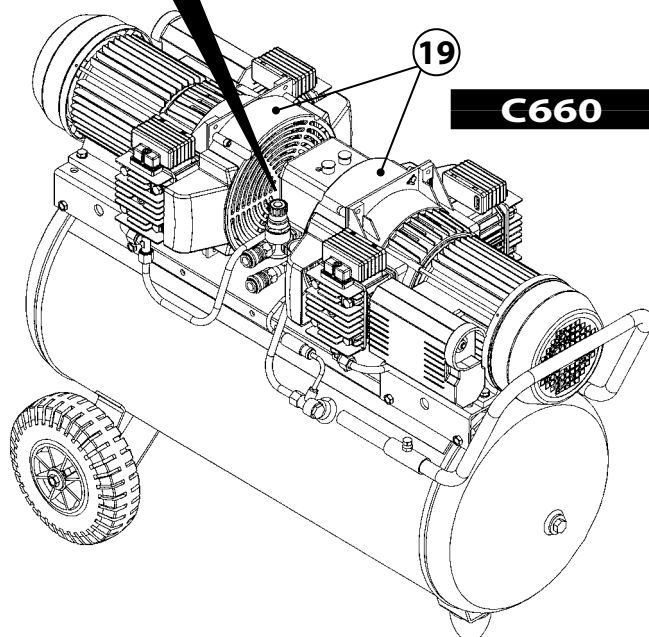
EVENTUELLE BESCHÄDIGTE ODER NICHT EINWANDFREI FUNKTIONIERENDE SICHERHEITSVORRICHTUNGEN MÜSSEN UMGEHEND ERSETZT WERDEN.

ES IST STRENGSTENS VERBOTEN, DIE AUF DER MASCHINE VORHANDENEN SCHUTZVORRICHTUNGEN UMZUBAUEN, AUSZUSCHLIESSEN ODER ZU ENTFERNEN.

EBENSO IST ES STRENGSTENS VERBOTEN, DIE VORHANDENEN SCHUTZVORRICHTUNGEN ODER DEREN BESTANDTEILE DURCH NICHT ORIGINALE TEILE ZU ERSETZEN.



E480 - E660

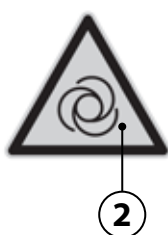
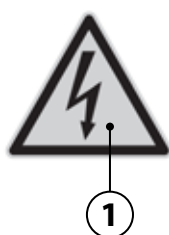


C660

20. SICHERHEITSSCHILDER

Die verwendete Sicherheitsbeschriftung besteht aus einem Klebeschild, welches an der Maschinenaußenseite aufgeklebt ist. **Bedeutung der Signale:**

- ① Gefahr: elektrischer Strom
- ② Gefahr: automatisches Anlaufen
- ③ Gefahr: hohe Temperaturen
- ④ Die Anleitungen durchlesen!
- ⑤ Die Spannung ausschalten!
- ⑥ Hörschutz verwenden!



! DIE SICHERHEITSSCHILDER MÜSSEN IMMER SAUBER UND GUT LESERLICH SEIN, UM EINWANDFREI VERSTANDEN WERDEN ZU KÖNNEN.

GGF. UNLESERLICH GEWORDENE SICHERHEITSZEICHEN MÜSSEN ERSETZT WERDEN. DIESE SIND BEIM HERSTELLER BZW. BEIM AUTORISIERTEN HÄNDLER ANZUFORDERN.

ES IST STRENGSTENS VERBOTEN, DIE VOM HERSTELLER ANGEBRACHTEN SICHERHEITSSCHILDER ZU ENTFERNEN UND/ODER ZU BESCHÄDIGEN.

21. PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG (PSA)

! ES IST PFLICHT, DIE VOM HERSTELLER VORGESEHENEN PERSÖNLICHEN SCHUTZAUSRÜSTUNGEN ZU VERWENDEN.

DIE AUTORISIERTEN BEDIENER MÜSSEN DIE VON DEN HERSTELLERN FÜR DIE BENUTZTEN WERKZEUGE UND BEARBEITUNGEN VORGESEHENEN PSA VERWENDEN.

DIE AUTORISIERTEN BEDIENER DÜRFEN KEINE KLEIDUNG UND ZUBEHÖR TRAGEN, DIE SICH IN DER MASCHINE VERHÄNGEN KÖNNTEN.

SIGNALE	VORGESCHRIEBENE PSA	VERWENDUNGSART
	Handschutz (hitzebeständige Handschuhe)	Falls Wartungseingriffe erforderlich sind, bei denen nicht abgewartet werden kann, bis der Elektromotor und die Zweizylinder-Pumpeneinheit abgekühlt sind.
	Gehörschutz (Kopfhörer)	Während aller Arbeitsphasen.
	Sicherheitsschuhe (Schuhe mit verstärkter Spitze)	Während des Maschinentransports.

22. RESTRISIKEN

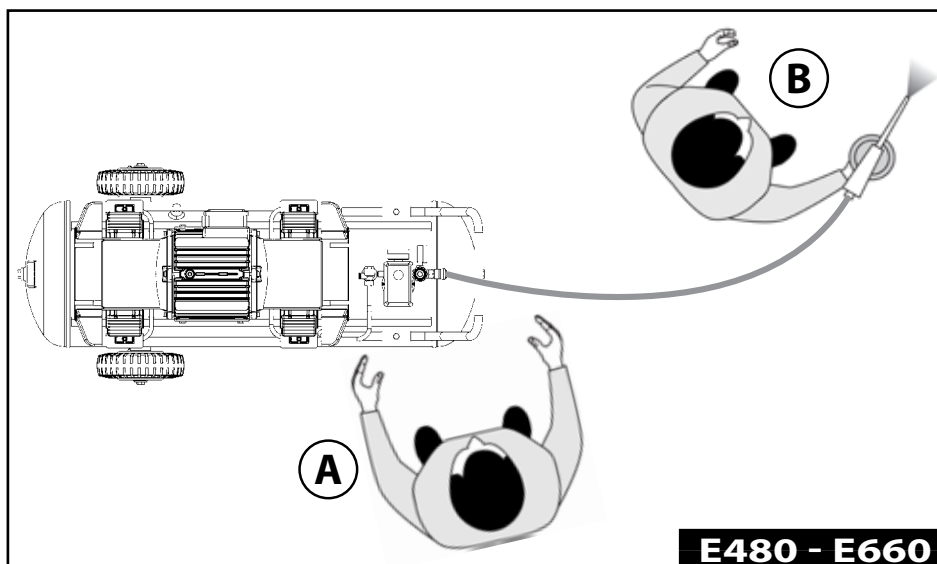
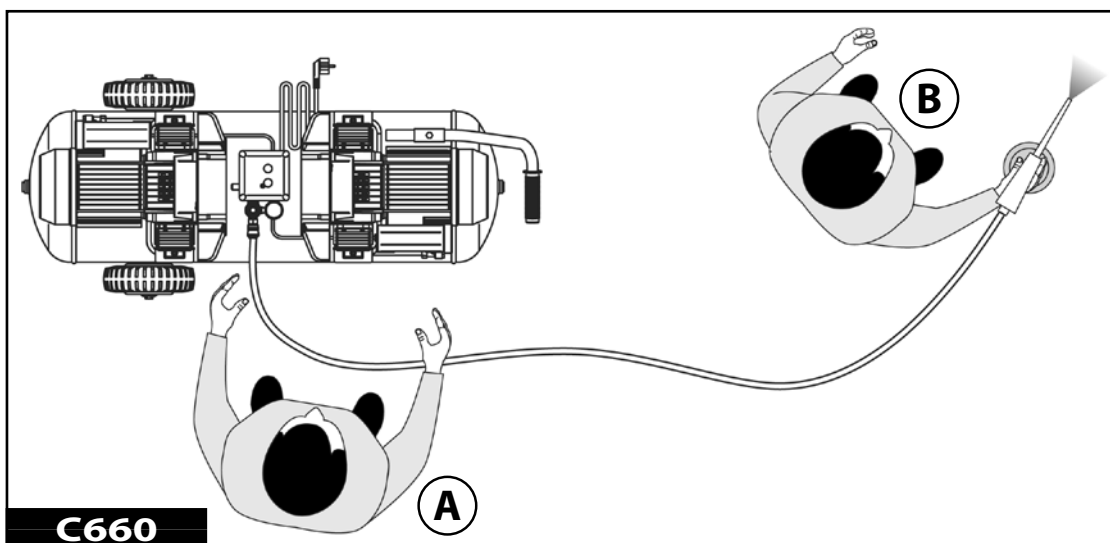
Der Hersteller weist die autorisierten Bediener darauf hin, dass trotz Einhaltung aller technisch-konstruktiven Maßnahmen, um die Maschine so sicher wie möglich zu gestalten, ein potentielles Restrisiko verbleibt.

RESTRISIKO	Gefahr von Verbrennungen durch die zufällige Berührung der Zweizylinder-Pumpeneinheit und des Elektromotors.
MÖGLICHE SCHÄDEN	Leichte Verletzungen (normalerweise heilbar).
WANN	Diese Gefahr besteht, wenn der Bediener willentlich eine nicht korrekte oder verbotene Bewegung ausführt.
WAHRSCHEINLICHKEIT	Niedrig und zufällig.
PHASE, IN WELCHER DIE GEFAHR VORHANDEN IST	Während des Betriebs.
VORHANDENE MASSNAHMEN	Sicherheitsschilder (s. Abs. 20). Pflicht, die persönliche Schutzausrüstung (PSA) zu verwenden (s. Abs. 21) bzw. das Abkühlen der Maschine abzuwarten.

23. FÜR DIE AUTORISIERTEN BEDIENER VORGESEHENE ARBEITSSTELLUNGEN

STELLUNG A: Auf der Vorderseite der Maschine in der Nähe der Steuervorrichtungen, um das Ein- und Ausschalten des Verdichters zu steuern, die Werkzeuge an- und abzukuppeln, die Werte auf dem Druckmesser abzulesen und den Druck entsprechend zu regeln, zur Reinigung oder zum Austausch des Luftfilters und zum Öffnen und Schließen des Kondenswasserablassventils.

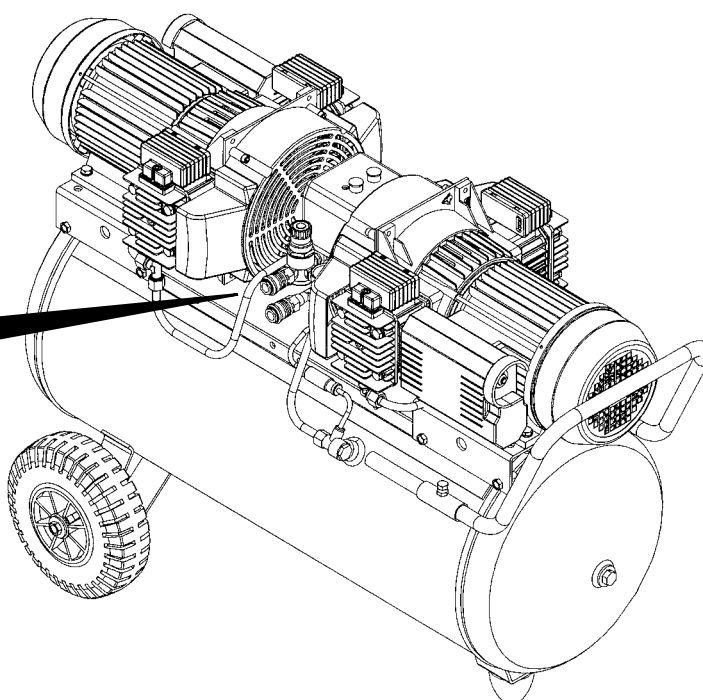
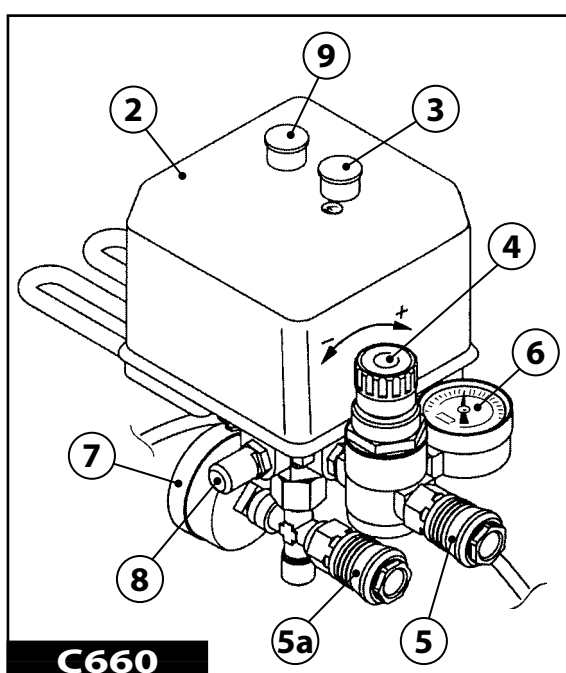
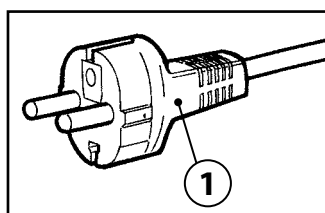
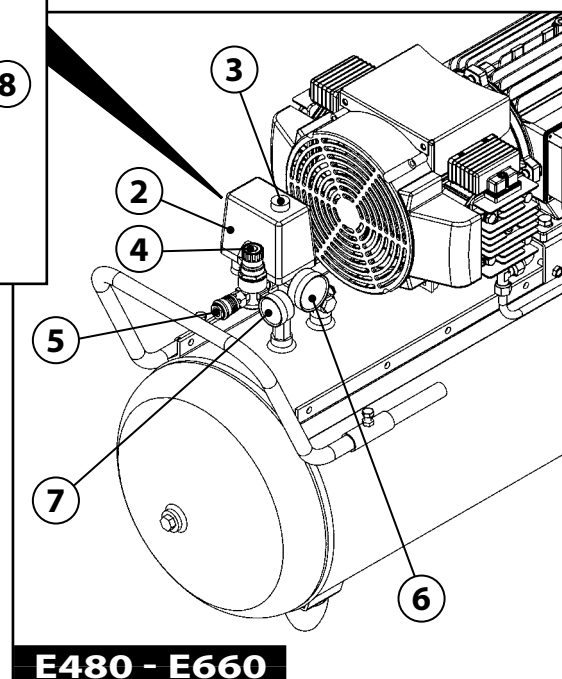
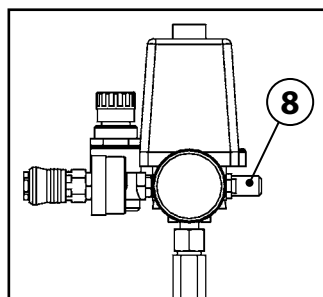
STELLUNG B: Arbeitsstellung, um die für die verwendete Werkzeugart geeignete Verarbeitung zu veranlassen (z. B. Lackierung, usw.).



24. STEUERVORRICHTUNGEN

Die Steuervorrichtungen sind in der Abbildung dargestellt:

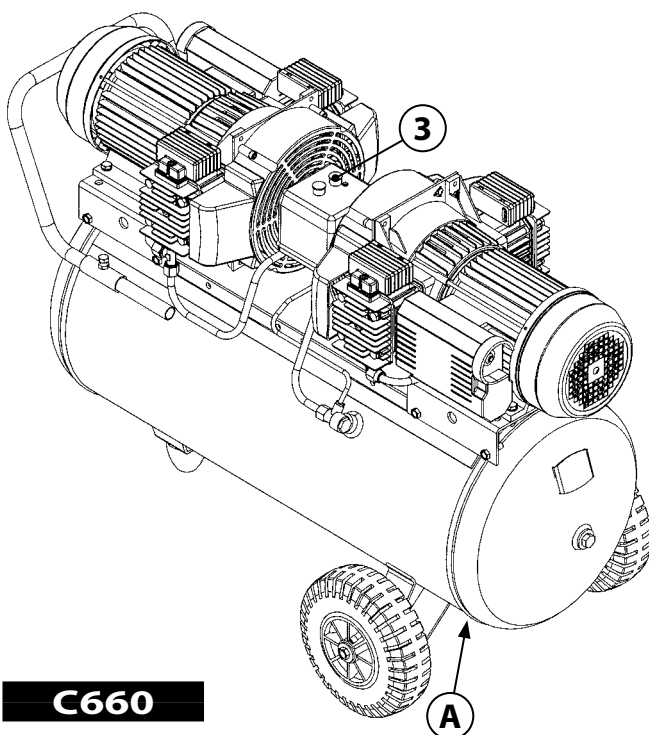
- ① Stromversorgungskabel
- ② Druckwächter
- ③ „ON-OFF“-Schalter
- ④ Ausgangsdruckregler
- ⑤ Luftschnellablasshahn (Regler)
- ⑤a Luftschnellablasshahn (Behälter)
- ⑥ Druckmesser Ausgangsdruck
- ⑦ Druckmesser Behälterdruck
- ⑧ Sicherheitsventil
- ⑨ Schwarzen Schalter (nicht angeschlossen)



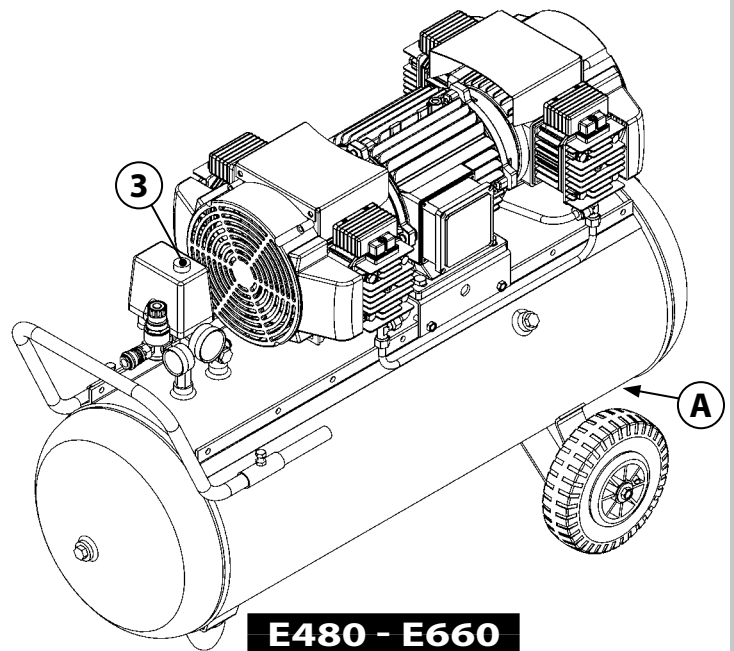
25. KONTROLLEN VOR DEM EINSCHALTEN

! VOR DEM EINSCHALTEN DER MASCHINE MÜSSEN DIE AUTORISIERTEN BEDIENER ALLE NACHBESCHRIEBENEN KONTROLLEN AUSFÜHREN.

- Sicherstellen, dass sich keine nicht befugten Personen in Maschinennähe aufhalten.
- Sicherstellen, dass die Sicherheitsvorrichtungen vollständig sind, korrekt installiert wurden und einwandfrei funktionieren (s. Abs. 19).
- Sicherstellen, dass die Maschine korrekt aufgestellt wurde (s. Abs. 15).
- Sicherstellen, dass der Schalter **(3)** auf „OFF“ (0) steht (s. Abs. 24).
- Sicherstellen, dass das Kondenswasserablassventil geschlossen ist **(A)**.
- Die vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung (PSA) verwenden (s. Abs. 21).
- Sicherstellen, die vorliegenden „Bedienungsanleitungen“ vollständig gelesen und verstanden zu haben.



C660



E480 - E660

26. EINSCHALTEN DER MASCHINE

! GEFAHR VON VERBENNUNGEN DURCH DIE ZUFÄLLIGE BERÜHRUNG DER ZWEIZYLINDER-PUMPE-NEINHEIT UND DES ELEKTROMOTORS. ACHTUNG: ES BESTEHT EIN RESTRISIKO (SIEHE ABS. 22).

DER HERSTELLER LEHNT JEGLICHE VERANTWORTUNG FÜR SCHÄDEN AN PERSONEN, TIEREN ODER SACHEN AB, DIE AUF DIE NICHTBEACHTUNG DER IM VORLIEGENDEN HANDBUCH ENTHALTENEN VORSCHRIFTEN UND HINWEISE ZURÜCKZUFÜHREN SIND.

DER HERSTELLER LEHNT JEGLICHE VERANTWORTUNG FÜR DAS ENDGÜLTIGE ERGEBNIS DER VERARBEITUNG AB, WEIL DIESES EINZIG UND ALLEIN VON DER ART DES VERWENDETEN WERKZEUGS UND DEN PROFESSIONELLEN FÄHIGKEITEN DER AUTORISIERTEN BEDIENER ABHÄNGT.

DIE AUTORISIERTEN BEDIENER DÜRFEN DIE MASCHINE ERST EINSCHALTEN, NACHDEM DIE IN ABS. 25 BESCHRIEBENEN KONTROLLEN VORGENOMMEN WURDEN.

VOR DEM GEBRAUCH DER MASCHINE MÜSSEN DIE AUTORISIERTEN BEDIENER DIE ANLEITUNGEN DIESES HANDBUCHS VOLLSTÄNDIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.

WÄHREND DES GEBRAUCHS MUSS DURCHGEHEND SICHERGESTELLT WERDEN, DASS SICH KEINE NICHT AUTORISIERTEN PERSONEN AN DIE MASCHINE ANNÄHERN.

DIE AUTORISIERTEN BEDIENER DÜRFEN DIE MASCHINE WÄHREND DES BETRIEBS UND DEN WARTUNGSEINGRIF- FEN NICHT UNBEAUF SICHTIGT LASSEN.

- 1) Die Maschine durch Einstecken des Steckers des Stromkabels (1) in die entsprechende Steckdose an das elektrische Netz anschließen.
- 2) Die Maschine mit dem Schalter einschalten (3). Dieser muss auf „ON“ (I) gedreht werden (die Maschine arbeitet, bis der max. Betriebsdruck von 10 bar erreicht wird, dann schaltet sie automatisch aus).
- 3) Den Ausgangsdruck mit dem entsprechenden Druckregler (4) je nach verwendetem Werkzeug und gewünschter Verarbeitungsart regeln. Den Druck auf dem entsprechenden Druckmesser kontrollieren (6).



ES IST VERBOTEN, DEN AUSGANGSDRUCKREGLER AUSSERHALB DES ENDSCHALTERS EINZUSCHRAUBEN (4), WEIL DADURCH DIE MEMBRANE BESCHÄDIGT WERDEN KÖNNTE.

- 4) Das Werkzeug mit dem Luftrohr (Verlängerung) verbinden.
- 5) Das Luftrohr (Verlängerung) an den Luftschnellablasshahn anschließen (Regler oder Behälter) (5-5a).



ES IST VORSCHRIFT, LUFTROHRE (VERLÄNGERUNGEN), ANSCHLÜSSE UND WERKZEUGE ZU VERWENDEN, WELCHE DEN VON DEN ENTSPRECHENDEN HERSTELLERN VORGESCHRIEBENEN MERKMALEN ENTSPRECHEN (SIEHE HANDBÜCHER).

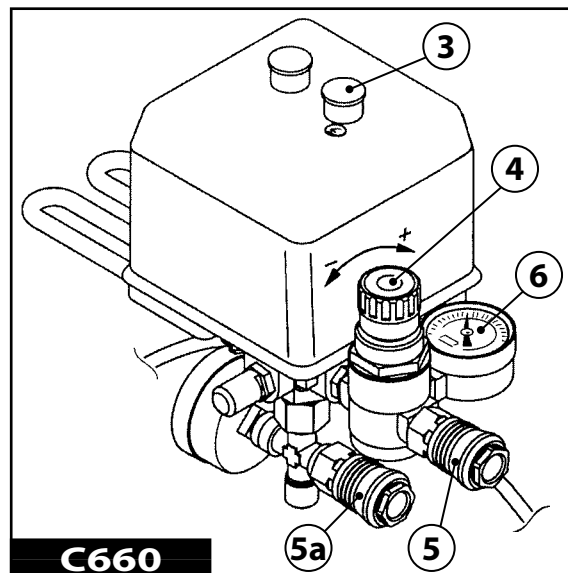
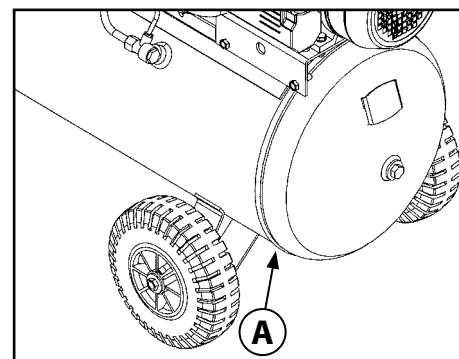
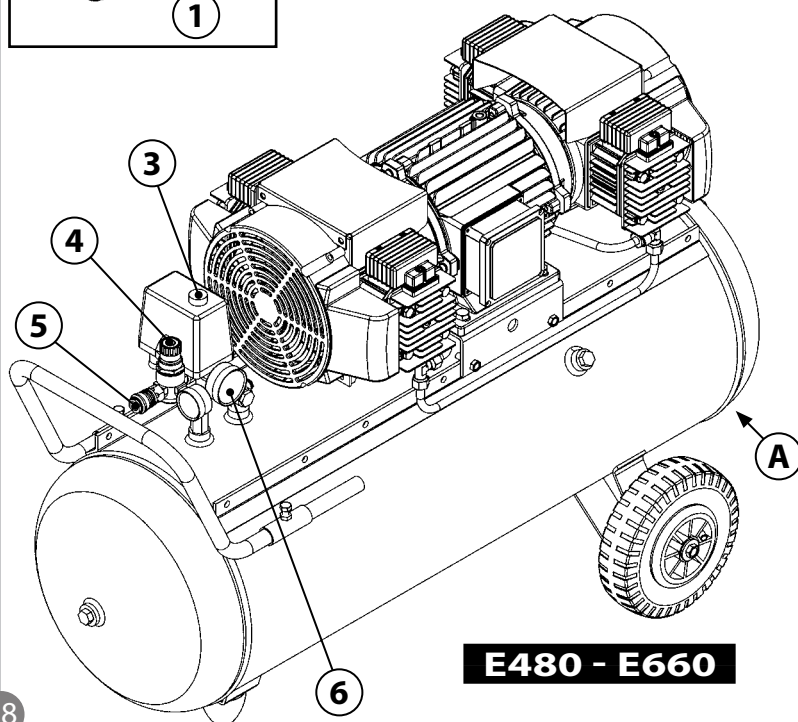
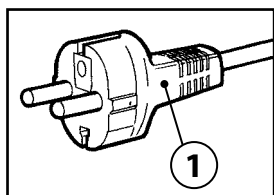
AUF KEINEN FALL DÜRFEN NICHT GEEIGNETE BZW. NICHT DEN EINSCHLÄGIGEN BESTIMMUNGEN ENTSPRECHENDE LUFTROHRE (VERLÄNGERUNGEN), ANSCHLÜSSE UND WERKZEUGE VERWENDET WERDEN.

- 6) Die gewünschte Verarbeitung vornehmen (die Maschine schaltet automatisch wieder ein, wenn der Betriebsdruck unter 7 bar absinkt).
- 7) Nach der Verarbeitung muss die Maschine gemäß Abs. 27 ausgeschaltet werden.

27. AUSSCHALTEN DER MASCHINE

Nach dem Arbeitsablauf muss die Maschine wie folgt ausgeschaltet werden:

- 1) Die Maschine mit dem Schalter ausschalten (3) – Pos. „OFF“ (0).
- 2) Die Maschine durch Herausziehen des Steckers des Stromkabels (1) aus der entsprechenden Steckdose vom Stromnetz abtrennen.
- 3) Das Werkzeug vom Luftrohr (Verlängerung) abtrennen.
- 4) Das Luftrohr (Verlängerung) vom Luftschnellablasshahn (Regler oder Behälter) (5-5a) abtrennen.
- 5) Das Kondenswasser muss nur dann aus dem Behälter abgelassen werden, wenn der Arbeitszyklus beendet ist (A).

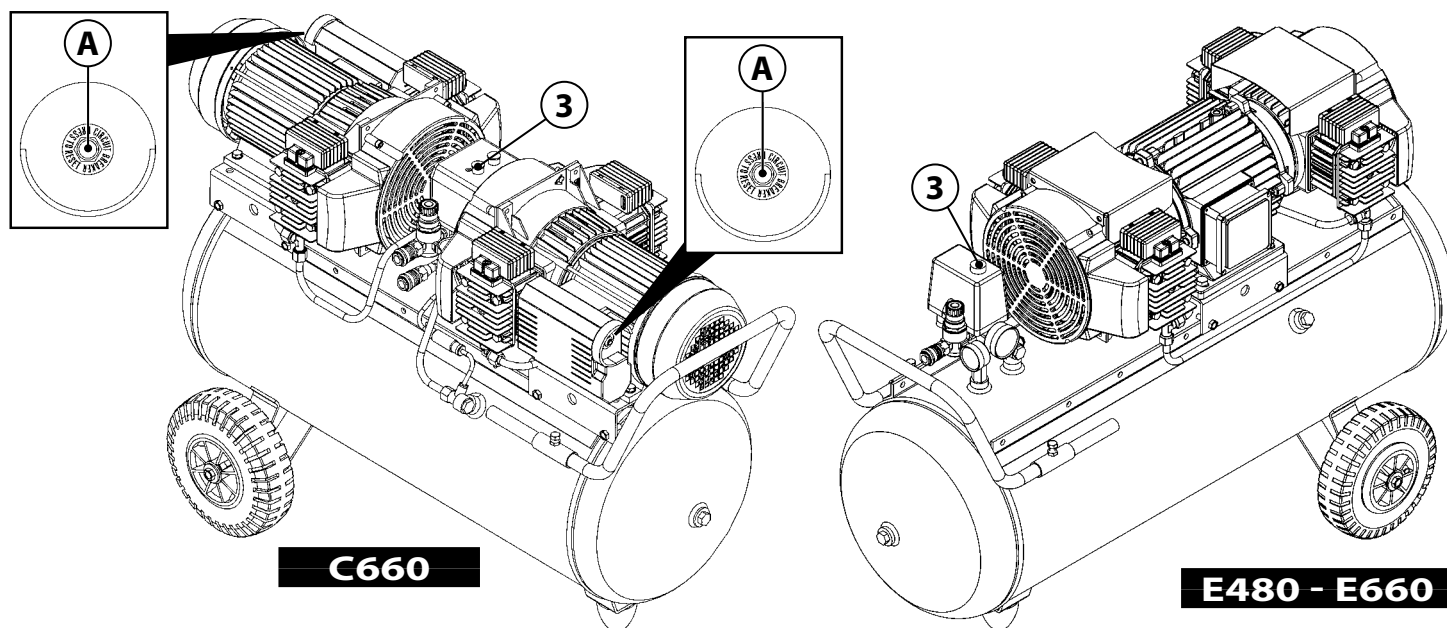


28. EINGRIFF RÜCKSTELLEN BEI ÜBERSPANNUNG

Bei einer Überlast bzw. einem Kurzschluss der Elektroanlage der Maschine greift automatisch eine Schutzvorrichtung ein und hält den Elektromotor an. **Zum entsprechenden Rückstellen ist wie folgt vorzugehen:**

- 1) Den Schalter (3) auf „OFF“ (0) stellen.
- 2) Die Taste des rückstellbaren Thermoschalters drücken (A) (Mod. C660).
- 3) Einige Minuten lang warten, danach die Maschine wieder einschalten.

! FALLS DIE MASCHINE NACH DEM RESET NICHT EINSCHALTEN SOLLTE, MUSS DER ZUSTÄNDIGE BEDIENER DEN EINGRIFF DES WARTUNGSPERSONALS BZW. DES AUTORISIERTEN HÄNDLERS ANFORDERN.



29. NOT-AUS

Der Not-Aus der Maschine erfolgt, indem der „ON-OFF“-Schalter (3) auf „OFF“ (0) gedreht wird. Um eingetretenen oder bevorstehenden Gefahrensituationen entgegenzuwirken, müssen die Bediener folgendermaßen vorgehen:

- 1) **DEN „ON-OFF“-SCHALTER (3) SOFORT AUF „OFF“ (0) STELLEN.**
- 2) **DEM „SICHERHEITSVERANTWORTLICHEN“ UMGEHEND DEN NOTFALL ANZEIGEN (SOERN DIE MASCHINE FÜR BETRIEBLICHE ZWECKE GENUTZT WIRD).**

30. EINSCHALTEN DER MASCHINE NACH EINEM NOT-AUS-STOPP

Erst wenn die Ursache des Notstopps beseitigt und sorgfältig kontrolliert wurde, dass durch diesen keine Schäden und Anomalien an der Maschine aufgetreten sind, kann diese mit der Zustimmung des „Sicherheitsverantwortlichen“ (sofern die Maschine für betriebliche Zwecke genutzt wird) gemäß Abs. 26 wieder eingeschaltet werden.

31. ORDENTLICHE WARTUNG

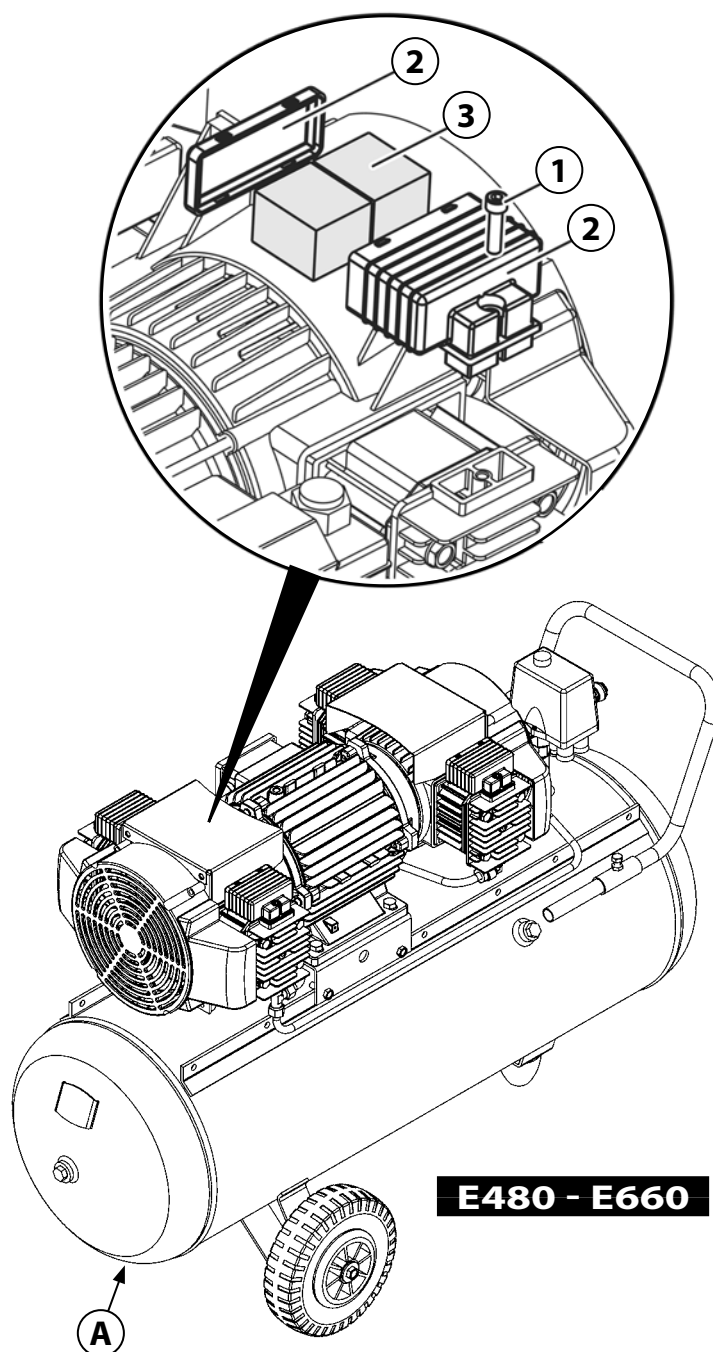
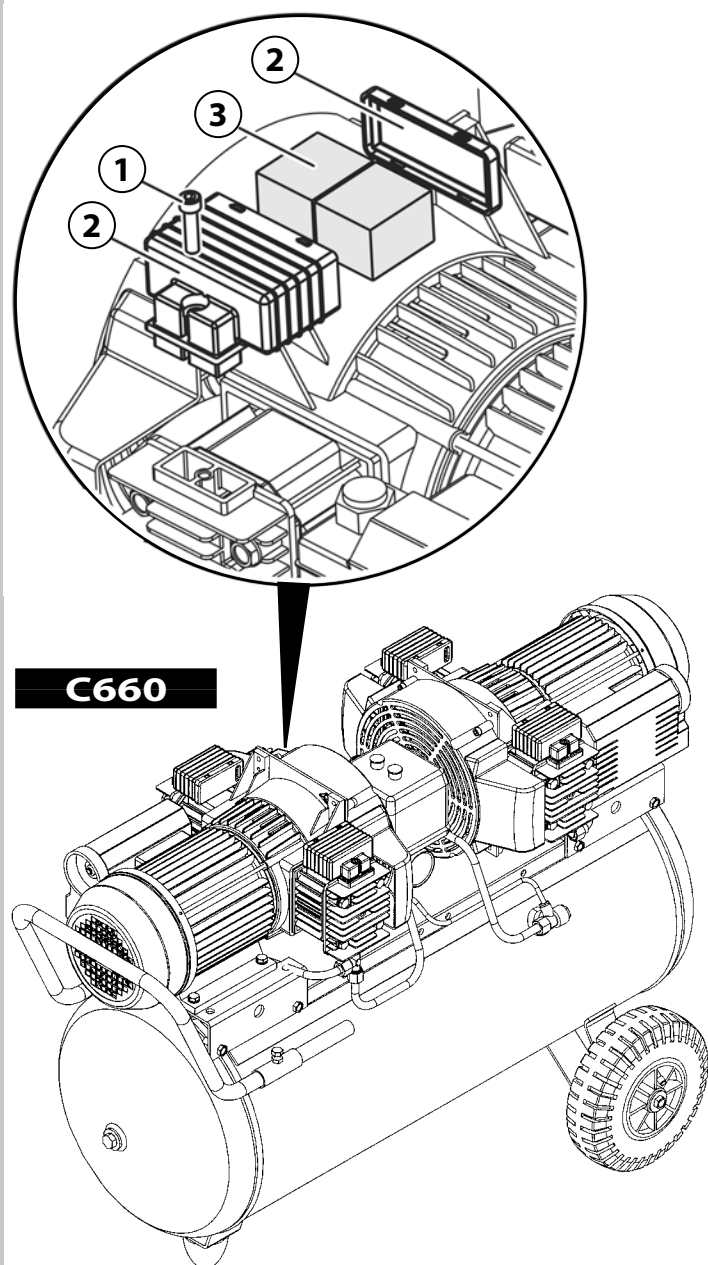
Es handelt sich hierbei um die Gesamtheit von Tätigkeiten, welche durch verschiedene Eingriffe (Einstellungen, Sichtkontrollen, Reinigung der Luftfilter, usw.) die Betriebstüchtigkeit der Maschine gewährleisten. Diese müssen vom autorisierten Wartungspersonal zu vorgegebenen Fälligkeiten ausgeführt werden.

! DIE AUTORISIERTEN BEDIENER DÜRFEN AN DER MASCHINE LEDIGLICH DIE IHREN SPEZIFISCHEN KOMPETENZEN ENTSPRECHENDEN EINGRIFFE VORNEHMEN. AUSSERDEM IST HIERZU DIE ZUSTIMMUNG DES „SICHERHEITSVERANTWORTLICHEN“ ERFORDERLICH (SOERN DIE MASCHINE FÜR BETRIEBLICHE ZWECKE GENUTZT WIRD).

DIE AUTORISIERTEN BEDIENER DÜRFEN DIE MASCHINE WÄHREND DES BETRIEBS UND DER WARTUNGSEINGRIFFE NICHT UNBEAUFICHTIGT LASSEN.

TABELLE DER ORDENTLICHEN WARTUNGSEINGRIFFE

FREQUENZ	EINGRIFFSTELLE	ART DES EINGRIFFS
TÄGLICH	Sicherheitsvorrichtungen	Sicherstellen, dass sie nicht beschädigt, korrekt installiert und betriebsstüchtig sind.
	Kabel und Stromstecker	Sichtkontrolle des Verschleißzustands.
	Behälter	Nach jedem Arbeitszyklus ist die Maschine am Boden abzustellen und das Kondenswasser durch Öffnen des Kondenswassera-blassventils (A) zu entleeren.
WÖCHENTLICH	Räder	Den Reifendruck kontrollieren. Ggf. mit Druckluft auf einen max. Druck von 2,5 bar aufpumpen.
	N. 4 Luftfilter	Die Schrauben lockern (1) . Den Deckel abnehmen (2) . Den Filter herausnehmen (3) und mit Druckluft reinigen. Filter wieder anmontieren und den Deckel richtig anbringen. Anm.: BEI OFFENSICHTLICHEM VERSCHLEISS AUSTAUSCHEN.



32. AUSSERORDENTLICHE WARTUNG

Es handelt sich hierbei um die Gesamtheit von Tätigkeiten, welche durch verschiedene Eingriffe (Einstellungen, Ersetzen von Teilen, usw.) die Betriebstüchtigkeit der Maschine gewährleisten. Sie müssen von den Technikern des Herstellers zu vorgegebenen Fälligkeiten oder bei Schadensfällen ausgeführt werden.

! FÜR JEGLICHEN AUSSERORDENTLICHEN WARTUNGSEINGRIFF MUSS ZWINGEND DER KUNDENDIENST DES HERSTELLERS ODER DES AUTORISIERTEN HÄNDLERS ANGEFORDERT WERDEN.

33. AUSSERBETRIEBSETZUNG

Zwecks Abrüstung der Maschine sind zwingend die Vorschriften der geltenden Gesetzesnormen einzuhalten. Die Teile, aus denen die Maschine besteht, müssen nach ihrer Materialart (Kunststoff, Kupfer, Eisen, usw.) sortiert werden.

34. ERSATZTEILE

! FÜR JEGLICHEN AUSSERORDENTLICHEN WARTUNGSEINGRIFF MUSS ZWINGEND DER KUNDENDIENST DES HERSTELLERS ODER DES AUTORISIERTEN HÄNDLERS ANGEFORDERT WERDEN.

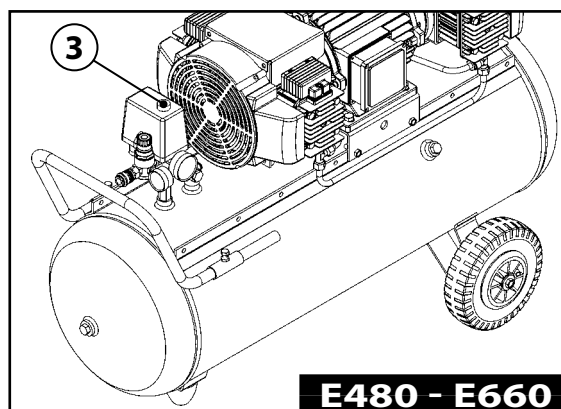
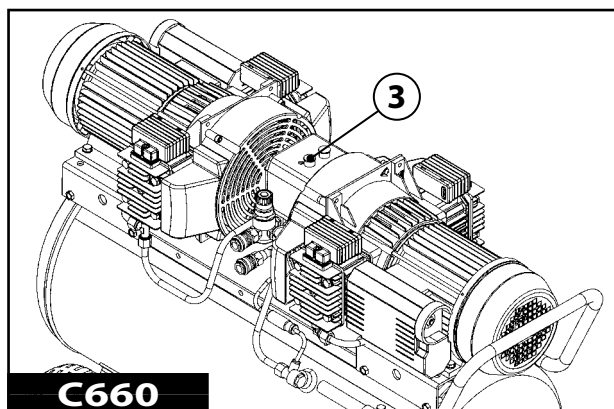
ES IST STRENGSTENS VERBOTEN, NICHT ORIGINALE ERSATZTEILE FÜR DEN AUSTAUSCH VON MASCHINENTEILEN ZU VERWENDEN.

35. BETRIEBSSTÖRUNGEN - URSACHEN - ABHILFEN

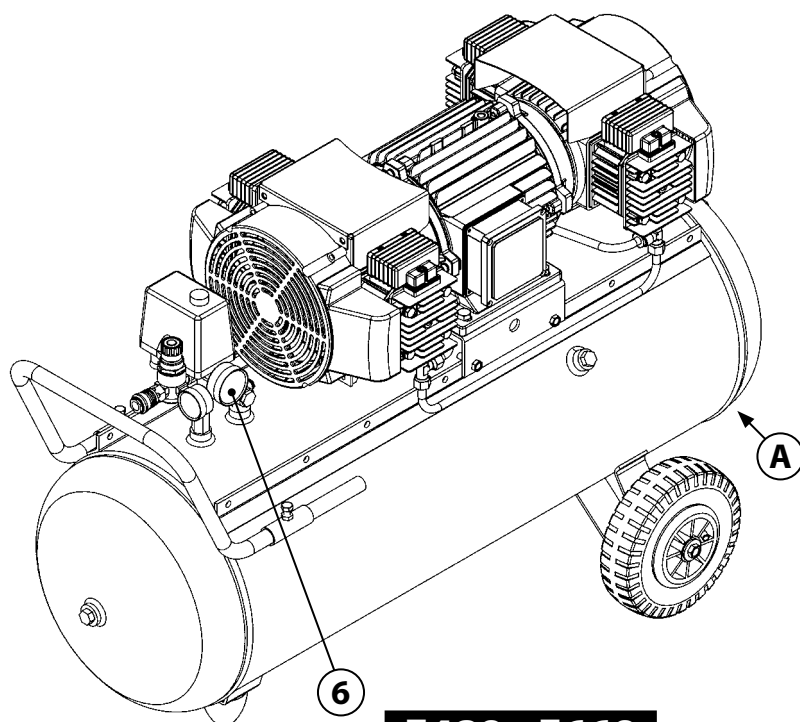
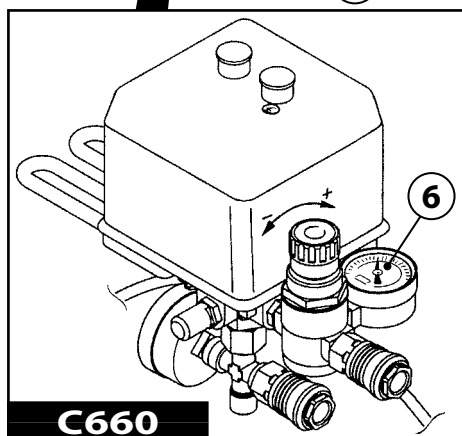
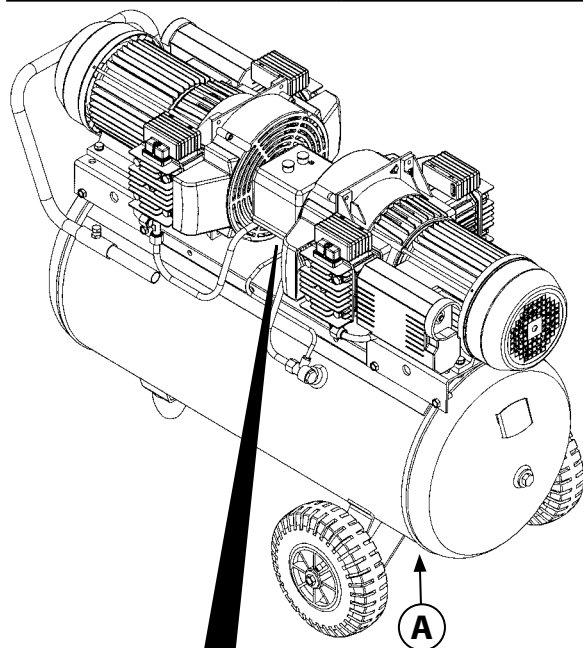
In der nachstehenden Tabelle sind mehrere Situationen wiedergegeben, die während des Maschinenbetriebs eintreten können.

! DIE AUTORISIERTEN BEDIENER DÜRFEN AN DER MASCHINE LEDIGLICH DIE IHREN SPEZIFISCHEN KOMPETENZEN ENTSPRECHENDEN EINGRIFFE VORNEHMEN (S. ABS. 6). ABS. HIERZU IST AUSSERDEM DIE ZUSTIMMUNG DES „SICHERHEITSVERANTWORTLICHEN“ ERFORDERLICH (SOFERN DIE MASCHINE FÜR BETRIEBLICHE ZWECKE GENUTZT WIRD).

ANOMALIE	URSACHEN	ABHILFEN
Die Maschine schaltet nicht ein oder hält an und kann nicht mehr eingeschaltet werden.	Keine Spannung vorhanden.	- Kontrollieren, ob der Schalter auf „ON“ (I) steht (3). - Kontrollieren, ob der Stecker des Stromkabels funktioniert und korrekt in die Steckdose eingesteckt wurde. - Kontrollieren, ob die verwendeten Verlängerungen und Steckdosen funktionieren. - Kontrollieren, ob der Hauptschalter des Stromnetzes funktioniert und auf „ON“ steht.
	Eingriff der Schutzvorrichtung durch Überlast oder Kurzschluss.	Das im Abs. 28 beschriebene Verfahren veranlassen.



ANOMALIE	URSACHEN	ABHILFEN
Die Maschine läuft mehrmals an, ohne das Werkzeug zu verwenden.	Luftverluste am Luftrohr, Werkzeug oder an der Druckluftanlage.	• Kontrollieren, dass die Druckluftanlage nicht beschädigt wurde. • Die Integrität und die Verbindungen des Luftrohres und des Werkzeugs kontrollieren.
Am Werkzeug tritt keine Luft aus.	Der Behälter steht nicht unter Druck.	• Die Maschine einschalten und das Aufladen des Behälters abwarten. Dabei den Druck auf dem entsprechenden Druckmesser prüfen.
	Falsche Einstellung des Ausgangsdruckes.	• Kontrollieren, dass der auf dem Druckmesser des Ausgangsdruckes (6) angezeigte Druck höher als 0 (Null) bar ist.
	Das Werkzeug ist beschädigt.	• Die Integrität und die Effizienz des Werkzeugs kontrollieren.
Druckabfall im Luftbehälter.	Luftverluste am Luftrohr, Werkzeug oder an der Druckluftanlage	• Die Integrität der Druckluftanlage kontrollieren. • Die Integrität des Luftrohres und des Werkzeugs kontrollieren. • Kontrollieren, ob die Anschlüsse Maschine-Luftrohr und Luftrohr-Werkzeug korrekt sind. • Kontrollieren, ob das Kondenswasserablassventil (A) gut geschlossen ist.
Eingriff des Sicherheitsventils.	Druckwächter defekt.	• Wenden Sie sich an einen autorisierten Händler.
Luftverlust aus dem Ventil des Druckwächters bei stillstehender Maschine.	Rückschlagventil verschmutzt oder verbraucht.	• Wenden Sie sich an einen autorisierten Händler.
Die Maschine vibriert bzw. arbeitet sehr laut.	Mechanischer Bruch.	• Wenden Sie sich an einen autorisierten Händler.
Häufiges Anlassen und geringe Leistung.	Luftfilter verschmutzt.	• Die Filter reinigen (s. Abs. 31).

**E480 - E660**

FRANÇAIS

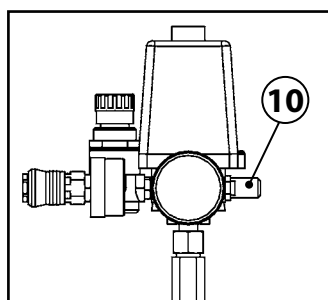
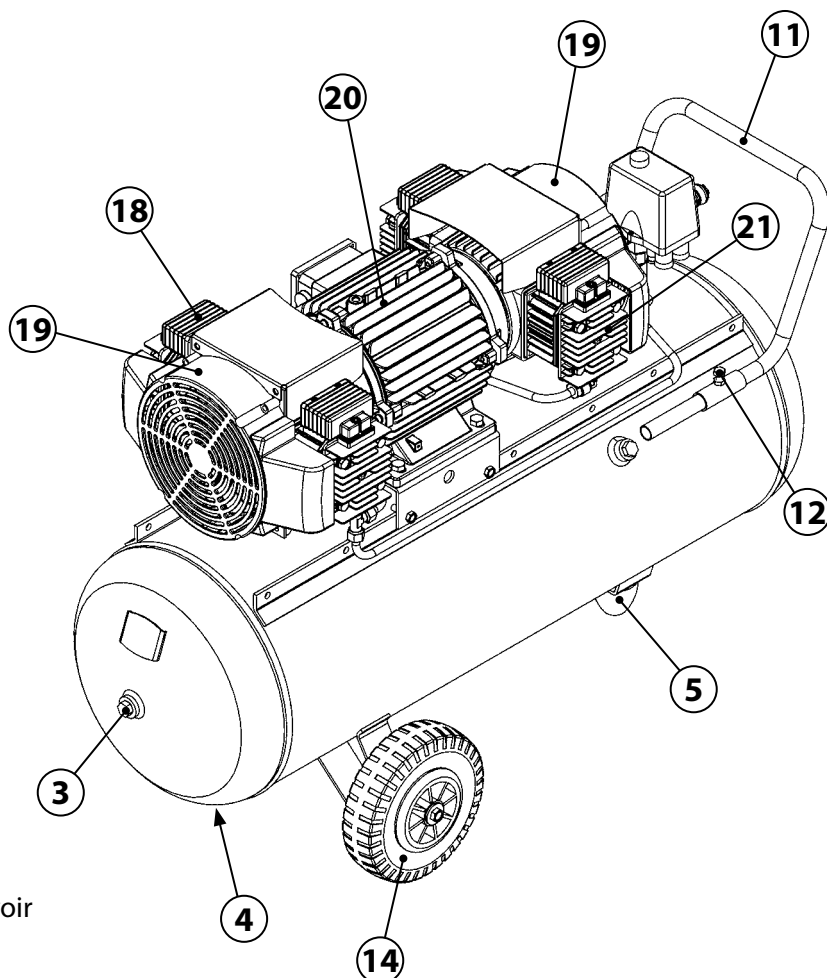
FRANÇAIS

INDEX

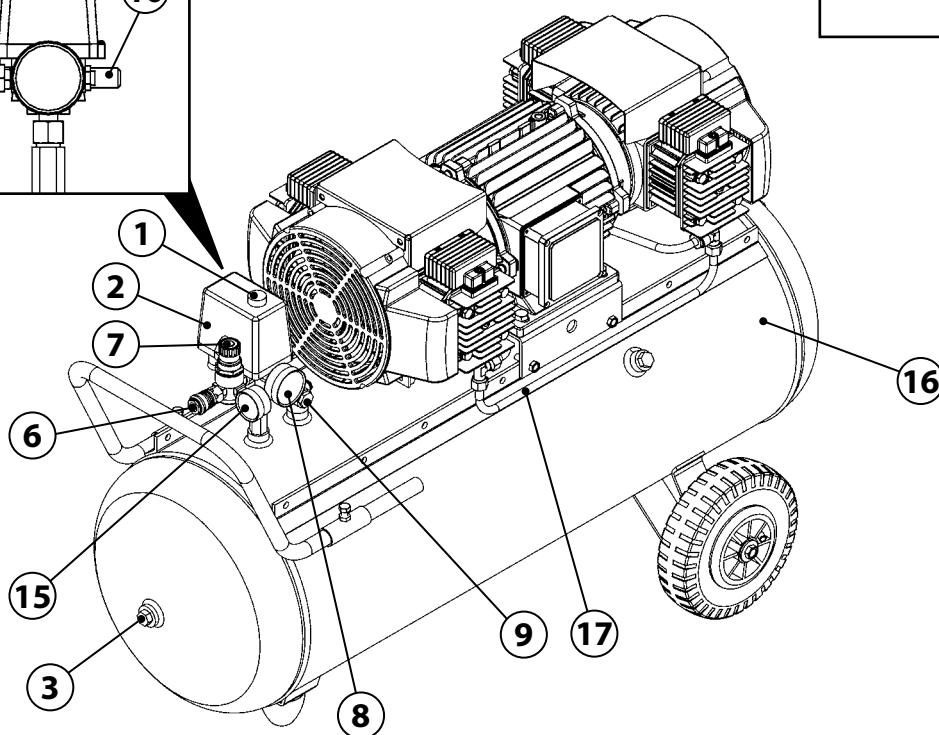
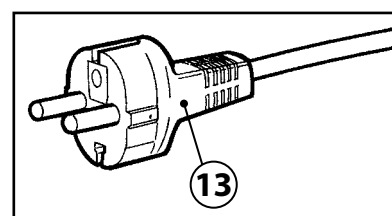
Par.	Page
1 NOM DES COMPOSANTS	4
2 DONNEES TECHNIQUES.....	5
3 DECLARATION "CE" DE CONFORMITÉ	6
4 MARQUAGE CE	6
5 IMPORTANCE DU MANUEL	7
6 DESTINATAIRES.....	7
7 ETAT "MACHINE ÉTEINTE"	8
8 GARANTIE.....	9
9 DROITS RESERVES.....	9
10 EMPLOI PREVU	9
11 EMPLOI INCORRECT RAISONNABLEMENT À PREVOIR.....	10
12 TRANSPORT ET MANUTENTION DE LA MACHINE	11
13 EMBALLAGE.....	11
14 DÉBALLAGE	11
15 POSITIONNEMENT	11
16 EMMAGASINAGE.....	11
17 CONNEXION ELECTRIQUE	12
18 CONNEXION DU TUYAU DE L'AIR (RALLONGE) ET DES OUTILS.....	12
19 DISPOSITIFS DE SECURITE' ADOPTES	13
20 SIGNALISATIONS DE SÉCURITÉ.....	14
21 EQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE (EPI)	14
22 RISQUES RESIDUELS	15
23 PLACES OCCUPÉES PAR LES OPÉRATEURS PRÉPOSÉS	15
24 DISPOSITIFS DE COMMANDE.....	16
25 CONTRÔLES AVANT LE DÉMARRAGE	17
26 ALLUMAGE DE LA MACHINE	17
27 ÉTEINDRE LA MACHINE.....	18
28 RESET INTERVENTION PROTECTION SURTENSION	19
29 ARRÊT D'ÉMERGENCE	19
30 ALLUMAGE APRÈS UN ARRÊT D'ÉMERGENCE	19
31 ENTRETIEN DE ROUTINE.....	19
32 ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE	21
33 MISE HORS SERVICE	21
34 PIECES DE RECHANGE	21
35 ANOMALIES - CAUSES - REMÈDES	21

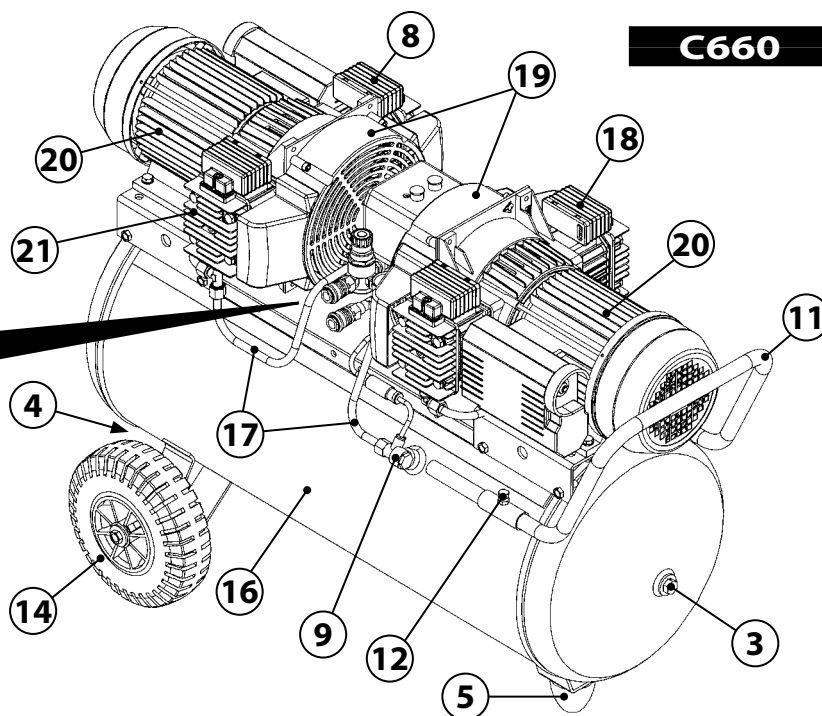
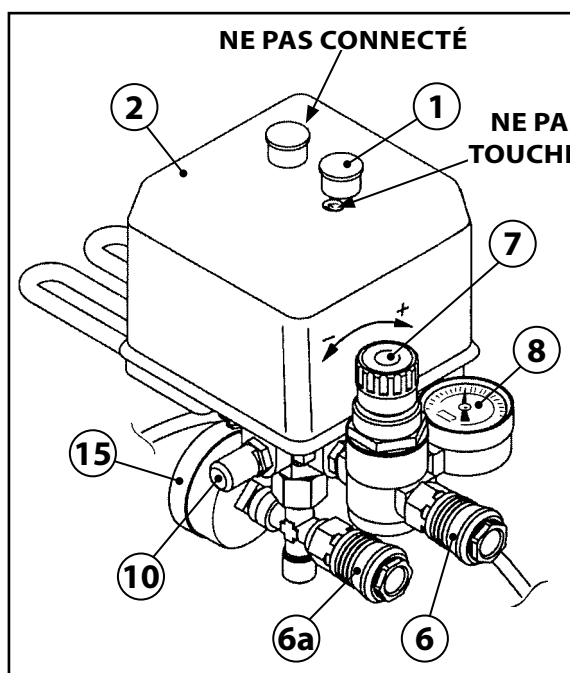
1. NOM DES COMPOSANTS

- ① Interrupteur
- ② Pressostat
- ③ Bouchon réservoir (**ne pas toucher**)
- ④ Vanne de déchargement condense
- ⑤ Pied d'appui
- ⑥ Robinet rapide sortie air (régulateur)
- ⑥a Robinet rapide sortie air (réservoir)
- ⑦ Régulateur de la pression en sortie
- ⑧ Manomètre de la pression en sortie
- ⑨ Soupape de non-retour
- ⑩ Vanne de sécurité
- ⑪ Poignée réglable
- ⑫ Manette blocage poignée réglable
- ⑬ Prise avec câble d'alimentation électrique
- ⑭ Roues
- ⑮ Manomètre pression réservoir
- ⑯ Réservoir air
- ⑰ Tuyaux de connexion groupe pompant/réservoir
- ⑱ Filtre aspiration air
- ⑲ Grille de protection fixe du ventilateur de refroidissement
- ⑳ Moteur électrique
- ㉑ Groupe pompant bicylindrique



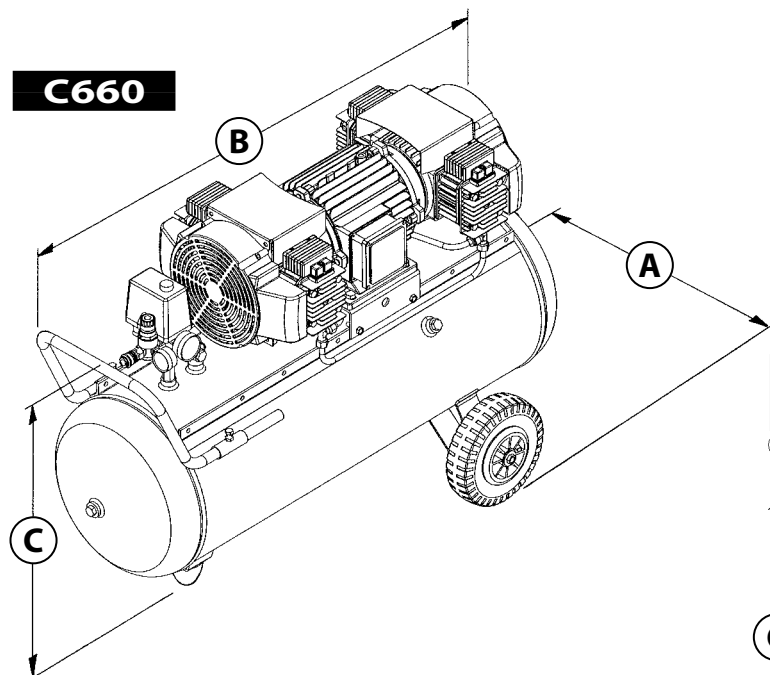
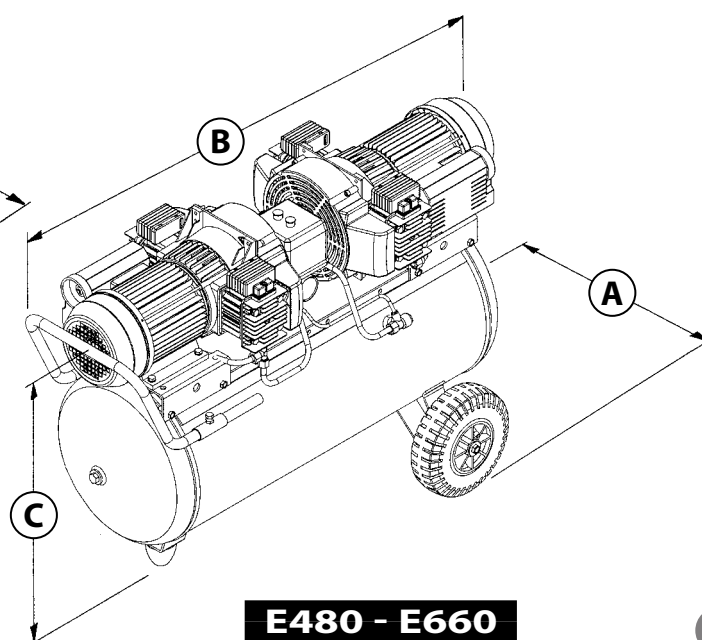
E480 - E660




C660

2. DONNEES TECHNIQUES

	MOD. C660/100	MOD. E480/100	MOD. E660/100
Tension d'alimentation/Fréquence	230V / 50Hz	230V / 50Hz	380V / 50Hz
Puissance nominale	4,4 kW	3,2 kW	3,4 kW
Pression max d'exercice	10 bar		
Niveau de pression acoustique de l'émission pondérée A dans les postes de travail, (Dir. 2006/42/CE) dB	85 dB	83 dB	84 dB
Vitesse rotation arbre moteur	1400 rpm		
Volume réservoir	90 lt		
Rendement (aspirés/rendus)	660/400 l/min	530/340 l/min	660/400 l/min
Température/humidité air ambiant	+5°C ÷ +40°C / 5% ÷ 95%		
Poids total	77 Kg	76 Kg	
Dimensions (A×B×C)	520×1189×722 mm	520×1100×730 mm	


C660

E480 - E660

3. DECLARATION «CE» DE CONFORMITÉ

Gentilin S.r.l. - Via delle Tezze, 20/22 36070 Trissino (VI) - Italy - N° de TVA/Code Fiscal: **01262520248**

Déclare queles machines suivantes:

COMPRESSEURS C660/100 - E480/100 - E660/100

MACHINE: **Compresseur volumétrique d'air**

N° DE SÉRIE: _____

Sont conformes aux dispositions des directives suivantes:

- **2006/42/CE** Directive du Parlement Européen et du Conseil du 17 mai 2006, relative aux machines et qui modifie la directive 95/16/CE (refonte).
- **2004/108/CE** Directive du Parlement Européen et du Conseil du 15 décembre 2004, concernant le rapprochement des législations des États membres, relative à la compatibilité électromagnétique et qui abroge la Directive 89/336/CEE 97/23/CE (Art. 3.3).
- Directive **2006/95/CE** du Parlement Européen et du Conseil, du 12 décembre 2006.

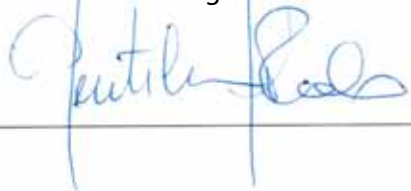
Personne autorisée à rédiger le fascicule technique: **Gentilin Giuseppe**, en qualité de Responsable technique.

Lieu: **Via delle Tezze, 20/22 - 36070 Trissino (VI) ITALY**

Date: _____

Il Legale Rappresentante
(**Gentilin Giampaolo**)

Signature:

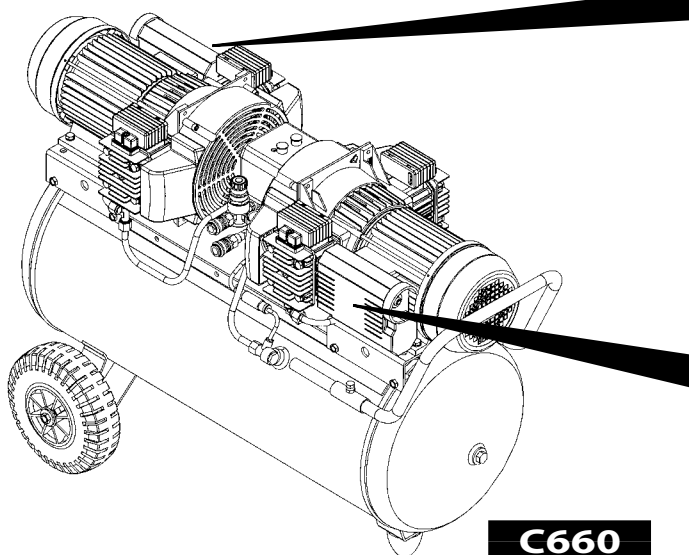


Cachet:

Gentilin
Via delle Tezze 20/22 - 36070 TRISSINO (VI)
Cod. Fisc. e P. IVA IT 01262520248
Tel. +39 0445/962000 r.a. - Fax +39 0445 451412
<http://www.gentilin.it> E-mail: commerciale@gentilin.it

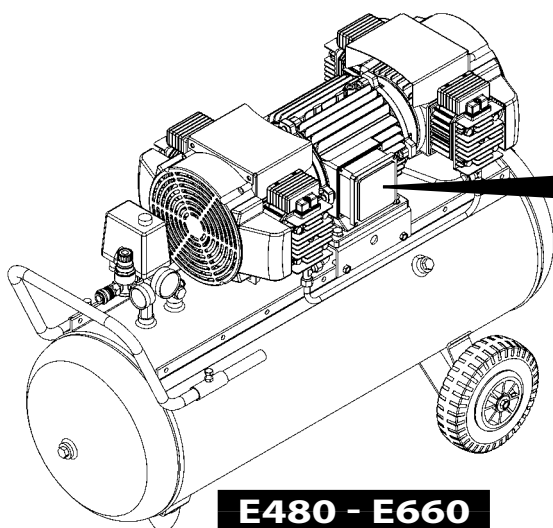
4. MARQUAGE CE

Le marquage CE certifie la conformité de la machine aux conditions essentielles de sécurité et santé prévues par la **Directive Machines 2006/42/CE**. Il se compose d'une plaquette adhésive en polyester, avec impression par transfert thermique de couleur noire, et est appliquée sur le panneau du moteur.



C660

 GENTILIN SRL Via delle Tezze, 20/22 36070 Trissino (VI) ITALY Tel. +39 0445 962000 Fax +39 0445 451412	
TIPO / MODELLO TYPE / MODEL	
ANNO / YEAR N° DI SERIE / SERIAL No.	.....
S1	
PRESSIONE MAX. ESERCIZIO MAX. WORKING PRESSURE	10 bar
TENSIONE TENSION	 V / Hz / A
VEL. ROTAZIONE ALBERO SHAFT ROTATION SPEED	 rpm
POTENZA NOM. RATED POWER	 kW
PESO WEIGHT	kg
	


E480 - E660

		GENTILIN SRL Via delle Tezze, 20/22 36070 Trissino (VI) ITALY Tel. +39 0445 962000 Fax +39 0445 491412
TIPO / MODELLO TYPE / MODEL		
ANNO / YEAR N° DI SERIE / SERIAL No.		.....
S1		
PRESSIONE MAX. ESERCIZIO MAX. WORKING PRESSURE		10 bar
TENSIONE TENSION		 V / Hz / A
VEL. ROTAZIONE ALBERO SHAFT ROTATION SPEED		 rpm
POTENZA NOM. RATED POWER		 kW
PESO WEIGHT	kg	

5. IMPORTANCE DU MANUEL

! AVANT D'UTILISER LA MACHINE EN OBJET IL EST OBLIGATOIRE POUR LES OPERATEURS PREPOSES DE LIRE ET COMPRENDRE DANS TOUTES SES PARTIES CE MANUEL D'INSTRUCTIONS.

- Ce «Manuel d'instructions» a été rédigé selon les indications prévues par la **Directive Machines 2006/42/CE**, dans le but de garantir une facile et correcte compréhension des sujets traités de la part des opérateurs chargés de l'emploi et entretien de la machine en objet. Si les opérateurs susdits trouvent quelque incompréhension dans la lecture, on vous prie, pour éviter de mauvaises interprétations compromettant la sécurité de demander immédiatement au Producteur les explications correctes et d'autres renseignements.
- Ce «Manuel d'instructions» doit être, en tout moment, à disposition des opérateurs autorisés et se trouver bien gardé toujours près de la machine.

! CE MANUEL D'INSTRUCTIONS EST UNE PARTIE INTEGRANTE DE LA MACHINE ET DOIT OBLIGATOIREMENT ETRE GARDE' POUR TOUTE REFERENCE FUTURE JUSQU'A' SA DEMOLITION. CE MANUEL DOIT TOUJOURS ETRE A DISPOSITION DES OPERATEURS PREPOSES ET DOIT ETRE PRES DE LA MACHINE, BIEN GARDE'.

LE FABRIQUANT N'A AUCUNE RESPONSABILITE' POUR DOMMAGES A PERSONNES, ANIMAUX ET CHoses, CAUSES PAR LA NON OBSERVANCE DES NORMES ET AVERTISSEMENTS DECRITS DANS CE MANUEL D'INSTRUCTIONS.

EN CAS DE PERTE OU DÉTÉRIORATION DU MANUEL IL FAUT EN DEMANDER UNE COPIE AU PRODUCTEUR, EN SPÉCIFIANT LE MODÈLE DE LA MACHINE ET LA RÉVISION INDIQUÉE DANS LA COUVERTURE.

CE MANUEL D'INSTRUCTIONS IDENTIFIE L'ETAT DE LA TECHNIQUE AU MOMENT DE LA VENTE DE LA MACHINE ET NE PEUT PAS ÊTRE CONSIDERE' NON APPROPRIE' UNIQUEMENT PARCE QUE SELON LES NOUVELLES EXPERIENCES IL PEUT ETRE MIS A JOUR PAR LA SUITE.

CE MANUEL D'INSTRUCTIONS DOIT ETRE OBLIGATOIREMENT DELIVRE' AVEC LA MACHINE SI ON LA CEDE A UN AUTRE UTILISATEUR.

6. DESTINATAIRES

- Ce «Manuel d'instructions» est destiné exclusivement aux opérateurs autorisés selon les spécifiques compétences techniques et professionnelles demandées pour le type d'intervention.

! LES OPERATEURS AUTORISES DOIVENT REALISER SUR LA MACHINE EXCLUSIVEMENT LES INTERVENTIONS DE LEUR SPECIFIQUE COMPETENCE.



LES OPERATEURS AUTORISES AVANT DE REALISER TOUTE INTERVENTION SUR LA MACHINE DOIVENT S'ASSURER D'AVOIR LES PLEINES FACULTES PSYCHIQUES ET PHYSIQUES TELLES A GARANTIR TOUJOURS LE RESPECT DES CONDITIONS DE SECURITE'

OPERATEUR PREPOSE': C'est un opérateur ayant 18 ans (usager privé ou travailleur) et qui, en conformité avec ce qui est prévu par la législation en vigueur dans le pays d'emploi en matière de sécurité et santé dans les lieux de travail, soit à même de réaliser exclusivement l'allumage, l'emploi et l'extinction de la machine dans le respect absolu des instructions indiquées ici, muni de l'équipement de protection individuelle prévu.



TECHNICIEN D'ENTRETIEN MECANIQUE/PNEUMATIQUE: C'est un technicien qualifié habilité pour réaliser exclusivement des interventions sur les dispositifs mécaniques / pneumatiques pour effectuer réglages, entretiens et/ou réparations même avec les protections non habilitées dans le respect absolu des instructions de ce manuel ou dans un autre document spécifique fourni exclusivement par le constructeur, muni de l'équipement de protection individuelle prévu.



TECHNICIEN D'ENTRETIEN ELECTRIQUE: C'est un technicien qualifié habilité pour réaliser exclusivement des interventions sur les dispositifs électriques pour effectuer réglages, entretiens et/ou réparations même en présence de tension électrique et avec les protections non habilitées dans le respect absolu des instructions de ce manuel ou dans un autre document spécifique fourni exclusivement par le constructeur, muni de l'équipement de protection individuelle (EPI) prévu.



RESPONSABLE DE LA SECURITE' DE L'ENTREPRISE: C'est un technicien qualifié désigné par l'employeur (si on utilise la machine dans le domaine de l'usine) et ayant les capacités techniques et professionnelles demandées par les normes en vigueur en matière de sécurité et de santé des travailleurs sur les postes de travail.



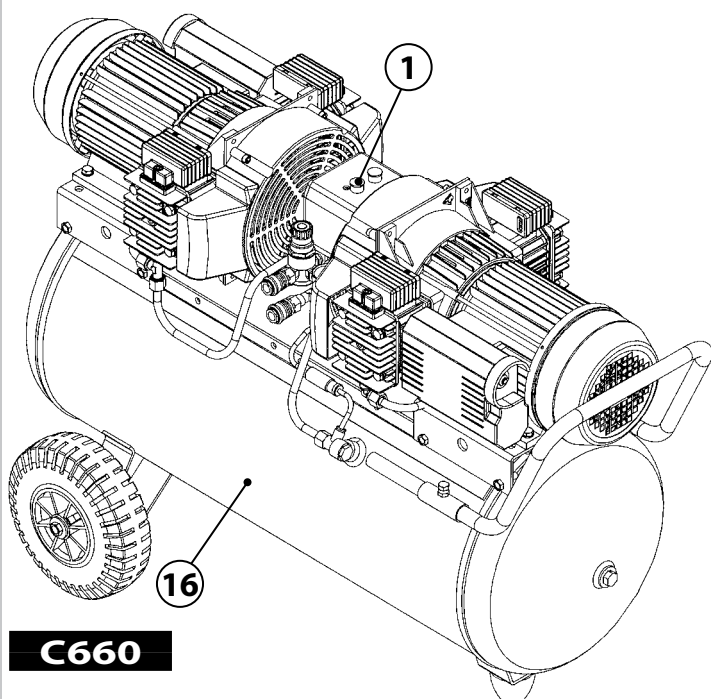
TECHNICIEN DU CONSTRUCTEUR: Technicien qualifié mis à disposition par le Constructeur et/ou par le Vendeur autorisé pour effectuer l'assistance technique demandée, interventions d'entretien de routine et extraordinaire et/ou opérations non indiquées dans ce manuel demandant une connaissance spécifique de la machine, muni de l'équipement de protection individuelle prévu.



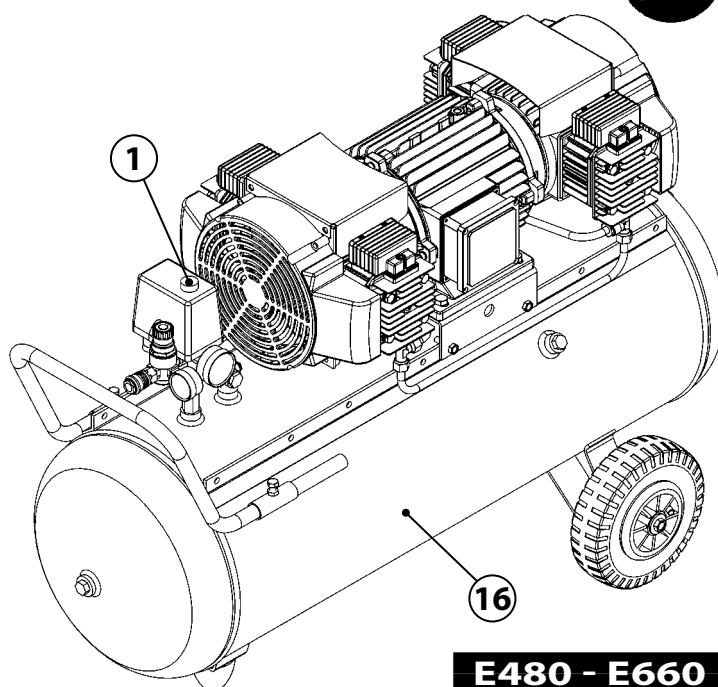
7. ETAT "MACHINE ÉTEINTE"

Avant de réaliser tout type d'intervention d'entretien et/ou réglage sur la machine il est obligatoire de:

- 1) Interrompre la source d'alimentation électrique s'assurant que l'interrupteur (1) soit dans la pos. "OFF (0)".
- 2) Débrancher le câble d'alimentation électrique de la prise du réseau et positionné près de la machine.
- 3) Décharger le réservoir (16) (absence de pression).



C660



E480 - E660

8. GARANTIE

- 1) DECLARATION DE GARANTIE:** Le producteur s'engage vis-à-vis de l'acheteur à remplacer, réparer ou intervenir autrement sur la machine si elle présente des défauts de conformité compromettant son emploi et fonctionnement corrects, exclusivement si ces défauts sont dus à l'effective responsabilité du producteur. Le producteur se réserve le droit d'adopter la solution la meilleure pour rétablir la conformité de la machine dans une période de temps raisonnable.
- 2) ACHETEUR:** L'acheteur se définit «consommateur» lorsque l'achat est effectué par une personne physique qui agit pour les buts inclus dans le domaine de son activité commerciale ou professionnelle. L'acheteur se définit «professionnel ou bien entreprise» lorsque l'achat est effectué par un professionnel ou bien une entreprise agissant pour les buts inclus dans le domaine de son activité commerciale ou professionnelle.
- 3) TERMES:** Le producteur est responsable lorsque le défaut de conformité se manifeste dans les suivants termes dès la date d'achat:
- 24 mois** si l'achat a été effectué par un «consommateur» comme décrit au point 2).
 - 12 mois** si l'achat a été effectué par un «professionnel ou une entreprise» comme décrit au point 2).
 - 36 mois:** voir les conditions d'extension de la garantie du constructeur dans le livret d'accompagnement.
- 4) VALIDITE':** La garantie est valable lorsque l'acheteur dénonce au producteur le défaut de conformité dans 2 mois dès la date dans laquelle il a relevé ce défaut. Cette dénonciation doit être obligatoirement accompagnée par un document d'achat régulier (reçu fiscal ou facture).
- 5) ECHEANCE:** La garantie échoit au cas où l'acheteur utilise la machine d'une façon impropre et/ou non conforme à ce «Manuel d'instructions» fourni par le producteur, ou bien au cas où le défaut de conformité était causé par faute d'expertise de l'acheteur ou bien un cas occasionnel.
- 6) RESPONSABILITE':** Le producteur est exonéré de toute responsabilité conséquent à éventuels dommages créés à l'acheteur, dérivant d'une faute ou d'une réduite production, conséquents à éventuels défauts de conformité.
- 7) FRAIS:** Les frais relatifs à la main d'œuvre et aux matériaux, nécessaires pour le rétablissement de la conformité de la machine, sont à la charge du Producteur. Les frais et les modalités d'envoi sont à agréer avec le Vendeur Autorisé.

9. DROITS RESERVES

- Les droits réservés concernant ce manuel d'instruction restent propriété du Producteur.
- Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite et diffusée (complètement ou partiellement) avec n'importe quel moyen, sans l'autorisation écrite du Producteur.
- Toutes les marques mentionnées appartiennent aux respectifs propriétaires.

10. EMPLOI PREVU

DOMAINE D'EMPLOI

Industriel, artisanal et civil.

LIEU D'EMPLOI

Lieux fermés suffisamment illuminés, ventilés, avec valeurs de température et humidité de l'air ambiant indiqués au par. 2 appropriés pour les dispositions de la loi en vigueur dans le pays d'emploi en matière de sécurité et santé dans les lieux de travail. La machine doit être positionnée sur un pavé plat, en assurant sa stabilité en proportion avec le poids et les dimensions générales (v. par. 2).



ATTENTION!

IL EST OBLIGATOIRE DE TENIR LA MACHINE HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS.

EMPLOI PREVU

Compression de l'air (sans huile) pour l'emploi d'outils pneumatiques appropriés et conformes aux normes en vigueur (Ex.: pistoles pour soufflage, gonflage, lavage, vernissage ou sablage, etc.).

OPERATEURS AUTORISES A L'EMPLOI

Un opérateur autorisé ayant les capacités techniques et professionnelles décrites au par. 6.

11. EMPLOI INCORRECT RAISONNABLEMENT À PREVOIR

La machine a été projetée et réalisée exclusivement pour la destination d'emploi indiquée au par. 10, donc il est absolument interdit tout autre type d'emploi, dans le but de garantir à tout moment la sécurité des opérateurs autorisés et leur efficacité.



ON INTERDIT ABSOLUMENT LA MISE EN SERVICE DE LA MACHINE DANS DES ENVIRONNEMENTS AVEC ATMOSPHÈRE POTENTIELLEMENT EXPLOSIVE ET/OU EN PRÉSENCE DE POUSSIÈRES COMBUSTIBLES (EX.: POUSSIÈRES DE BOIS, FARINES, SUCRES ET GRAINS).

DANGER DE BRÛLURES PAR CONTACT ACCIDENTEL AVEC LE GROUPE POMPANT BICYLINDRIQUE ET LE MOTEUR ÉLECTRIQUE. ATTENTION IL Y A UN RISQUE RESIDUEL (V. PAR. 22).

IL EST OBLIGATOIRE D'UTILISER LA MACHINE DANS LE RESPECT DE LA LEGISLATION EN VIGUEUR DANS LE PAYS D'EMPLOI EN MATIÈRE D'IMMISSIONS (BRUIT).

PENDANT L'EMPLOI IL FAUT VIGILER CONSTAMMENT QUE PERSONNES NON AUTORISÉES NE S'APPROCHENT PAS DE LA MACHINE.

IL EST OBLIGATOIRE DE TENIR LA MACHINE HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS.

IL EST ABSOLUMENT INTERDIT L'EMPLOI DE LA MACHINE À L'EXTÉRIEUR,

IL EST ABSOLUMENT INTERDIT L'EMPLOI DE LA MACHINE POUR DES EMPLOIS NON AUTORISÉS DIFFÉRENTS PAR RAPPORT À CELUI PRÉVU (PAR. 10).

ON INTERDIT ABSOLUMENT L'EMPLOI DE TUYAUX D'AIR (RALLONGES), RACCORDS ET OUTILS NON APPROPRIÉS ET/OU NON-CONFORMES AUX NORMES EN VIGUEUR.

ON INTERDIT ABSOLUMENT DE LEVER LA MACHINE AVEC GRUE ET/OU CHARIOT ÉLÉVATEUR.

ON INTERDIT ABSOLUMENT DE DIRIGER DES JETS D'AIR COMPRIMÉ CONTRE PERSONNES, ANIMAUX ET CHOSES.

ON INTERDIT ABSOLUMENT D'UTILISER LA MACHINE POUR LE TRANSPORT ET/OU LE LEVAGE DE PERSONNES, ANIMAUX ET CHOSES.

ON INTERDIT ABSOLUMENT DE MONTER SUR LA MACHINE.

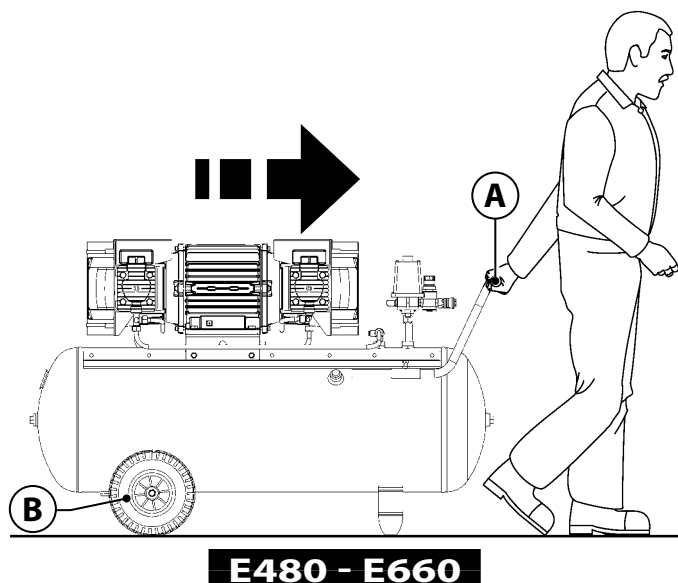
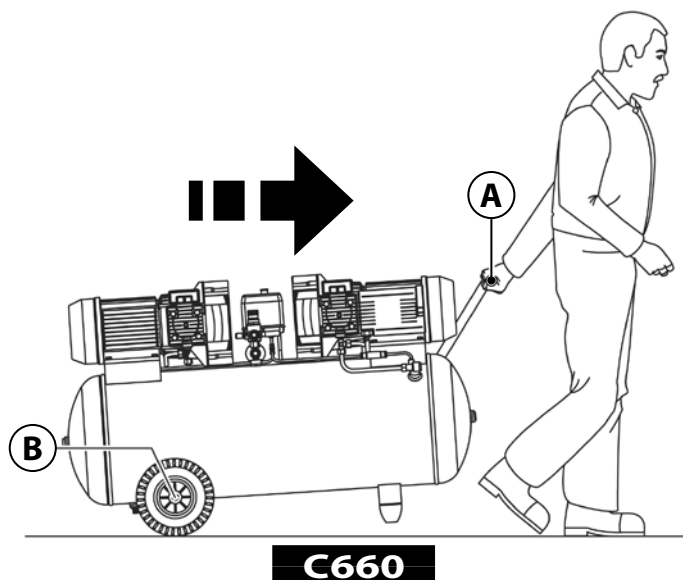
IL EST ABSOLUMENT INTERDIT DE TRAÎNER LA MACHINE AVEC TOUT MOYEN ET/OU VÉHICULE.

IL EST ABSOLUMENT INTERDIT DE METTRE EN MOUVEMENT LA MACHINE SUR DES DESCENTES ET/OU PENTES DANGEREUSES.

12. TRANSPORT ET MANUTENTION DE LA MACHINE

La machine peut être transportée manuellement par un opérateur en charge au moyen de la poignée (A) et des roues (B) dont elle est dotée.

! LE TRANSPORT DE LA MACHINE DOIT ETRE OBLIGATOIREMENT REALISE PAR DEUX OPERATEURS PREPOSES DANS LE RESPECT DES NORMES SUR LA "MANIPULATION MANUELLE DES CHARGES" POUR EVITER CONDITIONS ERGONOMIQUES DEFAVORABLES COMPORTANT DES RISQUES DE LESIONS AU DOS.



FR

13. EMBALLAGE

La machine est emballée par le Fabricant sur palette fixée à l'aide de feuilards et recouverte par une boîte en carton, et peut être déplacée uniquement par chariot élévateur ou transpalette. L'emballage contient un compresseur et un manuel d'utilisation.

14. DÉBALLAGE

Une fois positionné l'emballage à terre sur une surface plate qui en assure sa stabilité l faut procéder au déballage en enlevant la machine depuis l'emballage dans le respect des indications du par. 12.

! ON RECOMMANDE D'ELIMINER L'EMBALLAGE SELON LES DIFFERENTES TYPOLOGIES DE MATERIAU DANS LE RESPECT ABSOLU DE LA LEGISLATION EN VIGUEUR DANS LE PAYS D'EMPLOI.

15. POSITIONNEMENT

La machine doit être utilisée dans un lieu de travail avec les caractéristiques décrites au par. 2, positionnée sur un sol plat qui en assure sa stabilité en relation aux dimensions générales et au poids (v. par. 2).

! POUR ASSURER AUX OPERATEURS AUTORISES LA POSSIBILITÉ D'OPERER EN SECURITÉ ON CONSEILLE DE POSITIONNER LA MACHINE À LA DISTANCE MINIMALE DE 1 m DEPUIS AUTRES OBJETS ET/OU ENCOMBREMENTS.

16. EMMAGASINAGE

- Au cas où la machine ne soit pas utilisée pendant une longue période de temps, il faut l'emmagasiné dans un endroit sûr, avec un degré de température et humidité appropriés; il faut aussi la protéger de la poussière.
- On conseille, avant l'emmagasine de la machine, de réaliser le déchargement de la condense du réservoir de l'air.

17. CONNEXION ELECTRIQUE

On peut brancher la machine au réseau d'alimentation électrique en introduisant la fiche du câble d'alimentation électrique (13) dans la prise appropriée.



LE RESEAU D'ALIMENTATION ELECTRIQUE AUQUEL EST CONNECTEE LA MACHINE DOIT ETRE CONFORME AUX EXIGENCES PREVUES DANS LA LEGISLATION EN VIGUEUR DANS LE PAYS D'EMPLOI, SATISFAIRE LES CARACTERISTIQUES TECHNIQUES INDIQUEES AU PAR. 2 ET ETRE MUNI D'UNE INSTALLATION APPROPRIEE DE «MISE A TERRE».

TOUT TYPE DE MATÉRIAU ÉLECTRIQUE UTILISÉ POUR LA CONNEXION DOIT ÊTRE APPROPRIÉ POUR L'EMPLOI, MARQUÉ (CE) SI SOUMIS À LA DIRECTIVE BASSE TENSION 2006/95/CE ET CONFORME AUX CONDITIONS DEMANDÉES PAR LES NORMES EN VIGUEUR DANS LE PAYS D'EMPLOI DE LA MACHINE.

LA FAUTE DE RESPECT DES AVERTISSEMENTS MENTIONNÉS CI-DESSOUS PEUT CAUSER DES DOMMAGES IRRÉPARABLES AU PANNEAU ÉLECTRIQUE DE LA MACHINE AVEC UNE ÉCHÉANCE DE LA GARANTIE.

LE FABRIQUANT N'A AUCUNE RESPONSABILITÉ POUR PANNES OU ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE CAUSÉES PAR DIFFÉRENCES DE TENSION ÉLECTRIQUE AU DE LA DES TOLÉRANCES PRÉVUES PAR L'ORGANISME DISTRIBUTEUR (TENSION $\pm 10\%$ - FREQUENCE $\pm 2\%$).

S'IL EST NECESSAIRE, IL EST OBLIGATOIRE DE CONNECTER LA MACHINE EXCLUSIVEMENT À DES GÉNÉRATEURS DE COURANT ÉLECTRIQUE AVEC PUISSANCES PLUS GRANDES QUE LA PUISSANCE ELECTRIQUE INSTALLEE (V. PAR. POUR SUPPORTER LE DÉPART DU COURANT AU DÉMARRAGE.

18. CONNEXION DU TUYAU DE L'AIR (RALLONGE) ET DES OUTILS

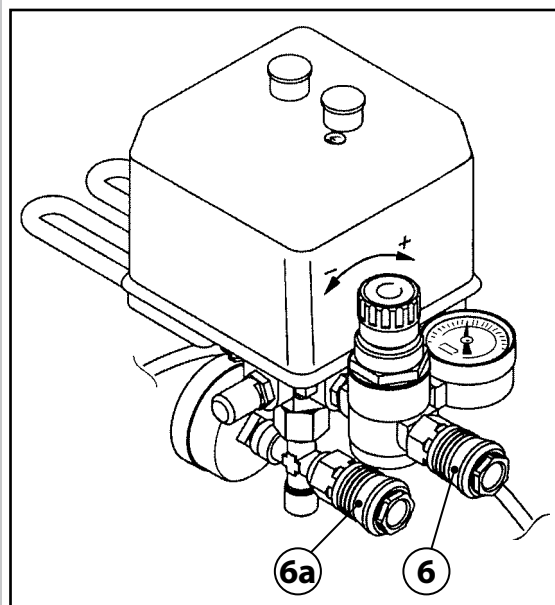
- 1) Connecter l'outil au tuyau de l'air (rallonge).
- 2) Connecter le tuyau de l'air (rallonge) au robinet rapide de sortie de l'air (réservoir et régulateur) de la machine (Réf. 6-6a).



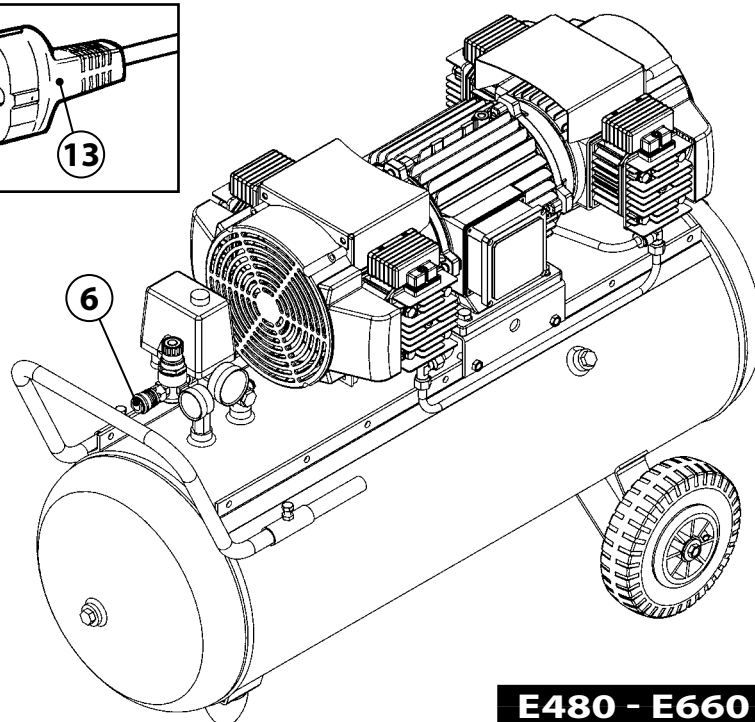
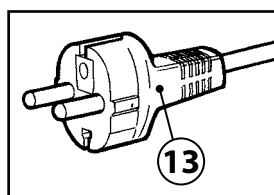
LE PRODUCTEUR DECLINE TOUTE RESPONSABILITE POUR EVENTUELS DOMMAGES A PERSONNES, ANIMAUX ET CHOSES, CAUSES PAR LA NON OBSERVANCE DES NORMES DECRITES DANS CE MANUEL.

IL EST OBLIGATOIRE D'UTILISER DES TUYAUX D'AIR (RALLONGES), RACCORDS ET OUTILS, EN CONFORMITE' AVEC CE QUI EST PREVU PAR LES INSTRUCTIONS FOURNIES PAR LES RELATIFS PRODUCTEURS.

ON INTERDIT ABSOLUMENT L'EMPLOI DE TUYAUX D'AIR (RALLONGES), RACCORDS ET OUTILS NON APPROPRIÉS ET NON CONFORMES AUX NORMES EN VIGUEUR.



C660



E480 - E660

19. DISPOSITIFS DE SECURITE' ADOPTES

- **SOUPAPE DE SECURITE (10):** c'est une vanne de sécurité certifiée (calibrée à 10,5 bar), installée sur l'installation pneumatique au dessous du pressostat. Elle sert pour décharger la surpression de l'installation si le pressostat, pour éventuelles anomalies, ne marche pas. L'intervention de la soupape de sécurité oblige l'opérateur à éteindre la machine et demander l'intervention des techniciens d'entretien.
- **PRESSOSTAT (2):** c'est un dispositif électropneumatique (calibré à min. 7 bar max. 10 bar) installé sur l'installation pneumatique. Il sert pour commander le démarrage automatique de la machine lorsque la pression d'exercice descend à 7 bars et l'arrêt automatique quand la pression d'exercice rejoint les 10 bars.
- **GRILLE DE PROTECTION FIXE VENTILATEUR DE REFROIDISSEMENT (19):** c'est une protection fixe constituée par une grille en matériau plastique fixée avec des vis à la base du groupe pompant bi-cylindrique. Elle sert pour empêcher le contact accidentel avec le ventilateur de refroidissement en mouvement.
- **MANOMÈTRE PRESSION RÉSERVOIR (15):** c'est un dispositif de mesurage installé sur le réservoir de la machine. Il affiche la pression de l'air comprimé à l'intérieur du réservoir.
- **MANOMETRE PRESSION EN SORTIE (8):** c'est un dispositif de mesurage installé sur l'installation pneumatique de la machine en amont du robinet rapide de sortie air. Il affiche la pression à la sortie, réglable à travers le régulateur de pression approprié (0 à 10 bar) (7).

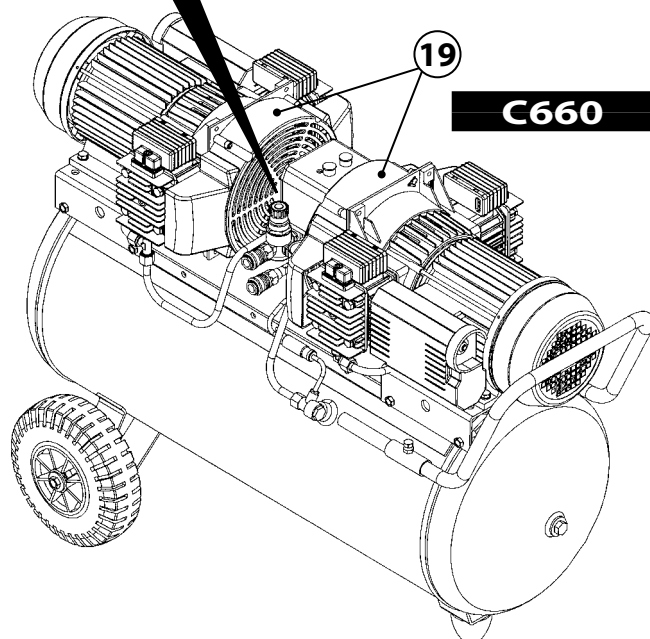
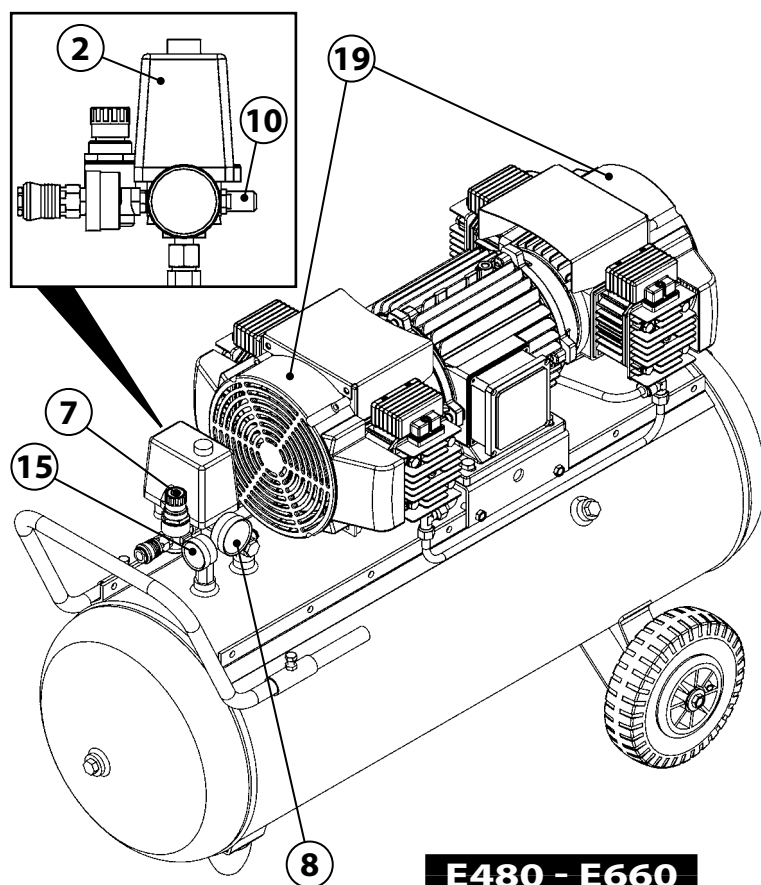
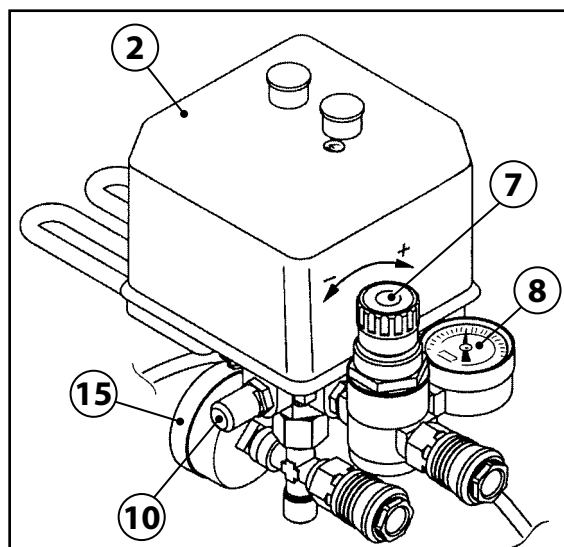


IL EST OBLIGATOIRE DE CONTRÔLER CONSTAMMENT LE BON FONCTIONNEMENT DE TOUS LES DISPOSITIFS DE SECURITE' INSTALLES DANS LA MACHINE.

IL EST OBLIGATOIRE DE REMPLACER IMMEDIATEMENT LES EVEN-TUELS DISPOSITIFS DE SECURITE DE MAUVAIS FONCTIONNEMENT ET/OU ENDOMMAGES.

IL EST ABSOLUMENT INTERDIT DE MANIPULER, EXCLURE ET/OU EN-LEVER TOUT DISPOSITIF DE SECURITE' EXISTANT DANS LA MACHINE.

IL EST ABSOLUMENT INTERDIT DE REMPLACER TOUT DISPOSITIF DE SECURITE' OU BIEN UN DE SES COMPOSANTS AVEC DES PIECES DE RECHANGE NON ORIGINALES.

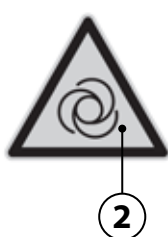
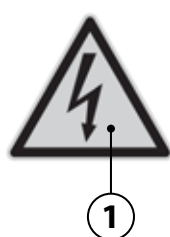


20. SIGNALISATIONS DE SÉCURITÉ

Les signaux de sécurité utilisés se composent de une étiquette adhésive, appliquée à l'extérieur de la machine.

Signifié des signaux:

- ① Danger courant électrique.
- ② Danger démarrage automatique.
- ③ Danger haute température.
- ④ Obligation de lire les instructions.
- ⑤ Obligation de débrancher la tension.
- ⑥ Obligation de protéger l'ouïe.



! IL EST OBLIGATOIRE DE MAINTENIR BIEN PROPRES LES SIGNAUX DE SECURITE' POUR GARANTIR LA BONNE VISIBILITÉ.

IL EST OBLIGATOIRE DE REMPLACER LES SIGNAUX DE SECURITE' DETERIORES, EN LES DEMANDANT AU FABRIQUANT ET/OU VENDEUR AUTORISÉ.

IL EST ABSOLUMENT INTERDIT D'ENLEVER OU ENDOMMAGER LES SIGNAUX DE SECURITÉ APPLIQUES A LA MACHINE.

21. EQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE (EPI)

! IL EST OBLIGATOIRE D'UTILISER L'EPI PREVU PAR LE CONSTRUCTEUR.

IL EST OBLIGATOIRE QUE LES OPERATEURS AUTORISES UTILISENT L'EPI PREVU PAR LES PRODUCTEURS DES OUTILS UTILISES ET SUR LA BASE DU TYPE D'USINAGE.

ON INTERDIT AUX OPÉRATEURS AUTORISES DE VETIR DES VETEMENTS ET ACCESSOIRES POUVANT RESTER ENCASTRÉS DANS LA MACHINE.

SIGNAL	EPI OBLIGATOIR	TYPE D'EMPLOI
	Protection des mains (Gants antichaleur)	Si on demande de l'entretien sans attendre que le moteur électrique et le groupe pompant byclindrique se refroidissent.
	Protection de l'ouïe (Coquilles antibruit)	Pendant toutes les phases de l'usinage.
	Protection des pieds (Chaussures avec pointe renforcée)	Pendant le transport de la machine.

22. RISQUES RESIDUELS

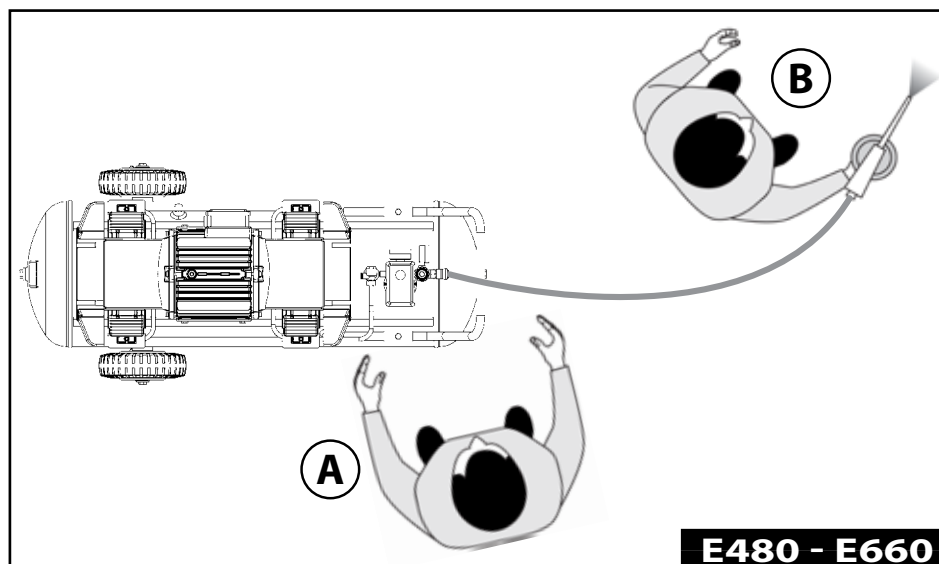
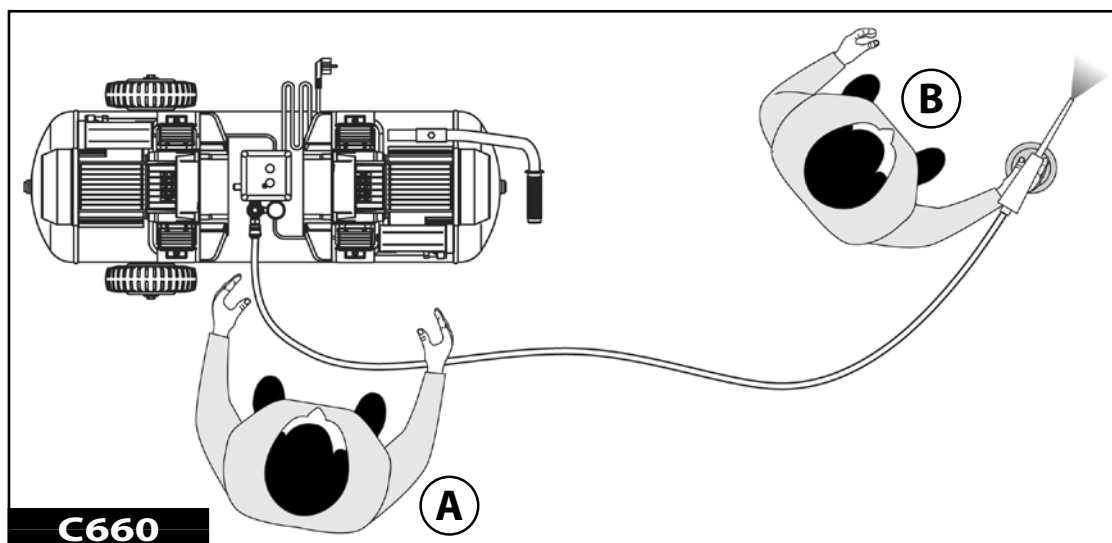
On informe les opérateurs préposés que même si le producteur a utilisé toutes les précautions techniques constructives possibles pour rendre la machine sûre, il y a encore un potentiel risque résiduel.

DANGER RESIDUEL	Danger de brûlures par contact accidentel avec le groupe pompant bicylindrique et moteur électrique.
GRAVITE' DU DOMMAGE	Lésions légères (normalement réversibles).
EXPOSITION	Il peut y avoir exposition si l'opérateur décide de réaliser volontairement une action incorrecte, interdite et non raisonnablement prévoyable.
PROBABILITE'	Basse et accidentelle.
PHASE OU EST PRESENTE LE RISQUE	Exercice.
DISPOSITIONS ADOPTEES	Signaux de sécurité (v. par. 20). Obligation d'utiliser l'équipement de protection individuelle (EPI) (v. par. 21) et/ou attendre le refroidissement de la machine.

23. PLACES OCCUPEES PAR LES OPERATEURS PREPOSES

PLACE A: sur le côté antérieur de la machine près des dispositifs de commande, pour commande l'allumage et l'extinction du compresseur, pour effectuer la connexion/déconnexion des outils, la lecture du manomètre et le réglage de la pression, l'éventuel nettoyage ou remplacement du filtre de l'air et l'ouverture ou fermeture de la vanne de déchargement du condensat.

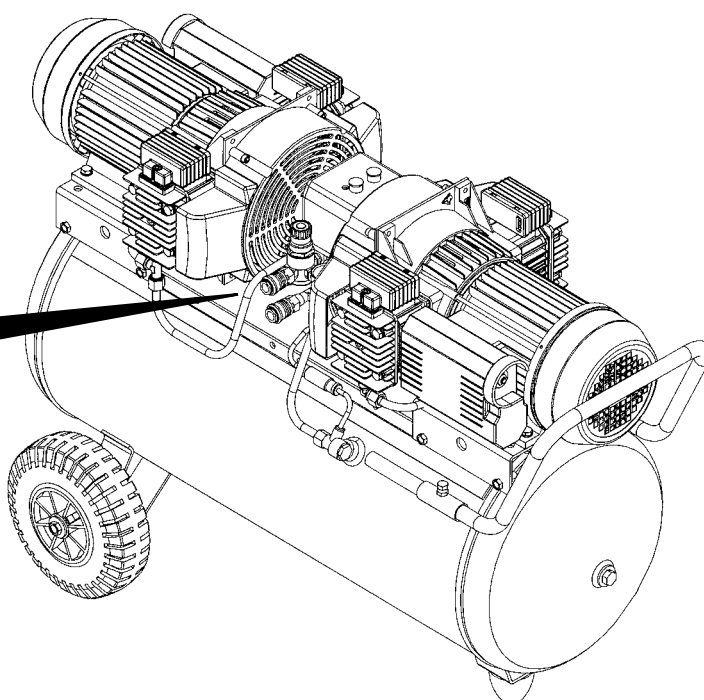
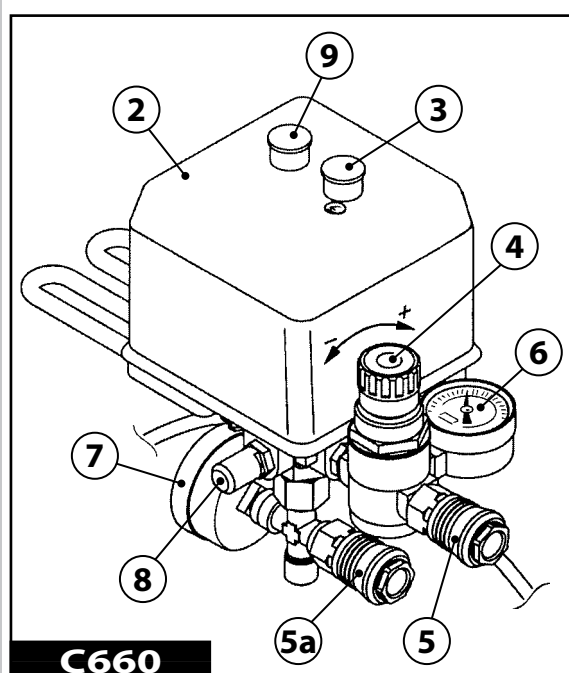
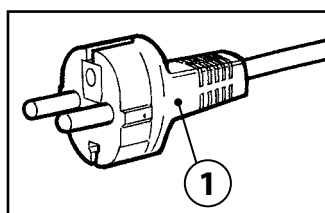
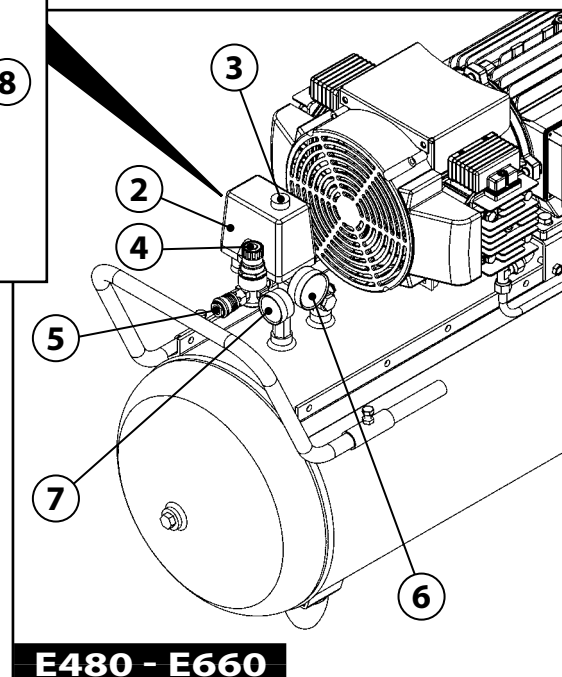
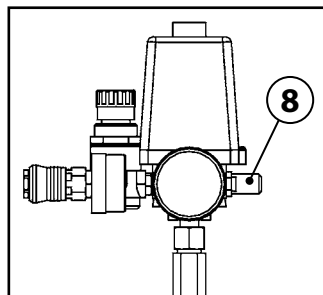
PLACE B: en position de travail pour effectuer l'usinage approprié pour le type d'outil employé (Ex.: Vernissage, etc.).



24. DISPOSITIFS DE COMMANDE

Les dispositifs de commande sont:

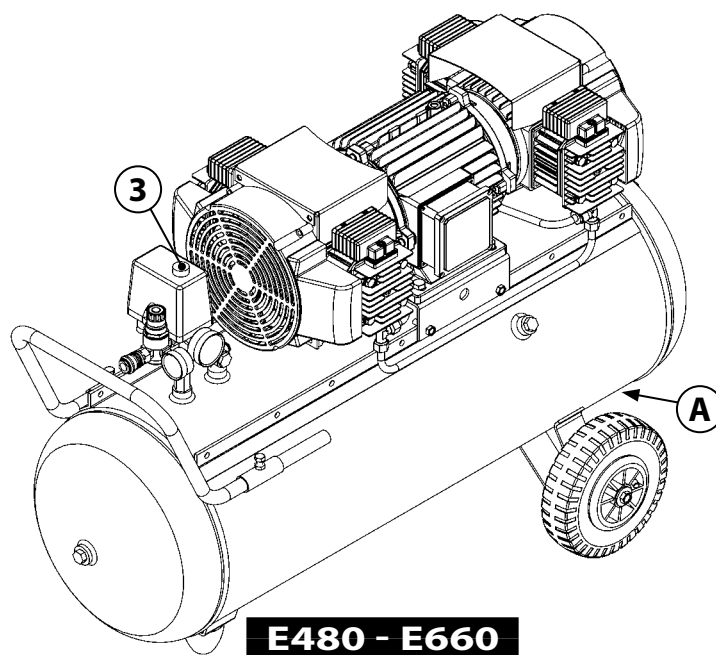
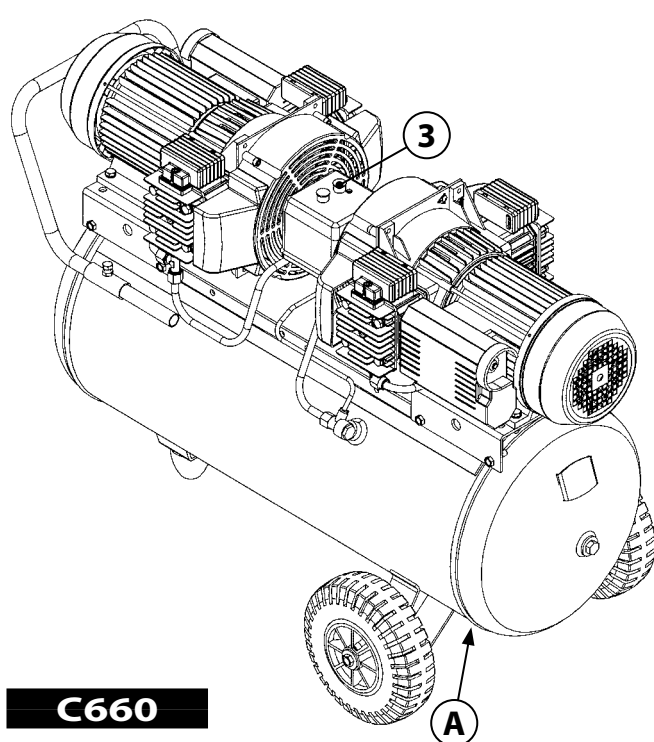
- ① Câble d'alimentation électrique
- ② Pressostat
- ③ Interrupteur ON-OFF
- ④ Régulateur de la pression en sortie
- ⑤ Robinet rapide sortie air (régulateur)
- ⑤a Robinet rapide sortie air (réservoir)
- ⑥ Manomètre de la pression en sortie
- ⑦ Manomètre pression réservoir
- ⑧ Vanne de sécurité
- ⑨ Interrupteur noir (non relié)



25. CONTRÔLES AVANT LE DÉMARRAGE

! AVANT DE RÉALISER L'ALLUMAGE DE LA MACHINE LES OPÉRATEURS AUTORISÉS DOIVENT OBLIGATOIREMENT RÉALISER LES CONTRÔLES INDIQUÉS CI DESSOUS.

- S'assurer qu'il n'y ait pas de personnes non autorisées près de la machine.
- S'assurer que les dispositifs de sécurité soient intègres et correctement installés et fonctionnant (v. par. 19).
- S'assurer que la machine soit correctement positionnée (v. par. 15).
- Contrôler que l'interrupteur **(3)** soit en pos. "OFF (O)" (v. par. 24).
- S'assurer que la vanne de déchargement condense soit fermée **(A)**.
- Utiliser l'équipement de protection individuelle (EPI) obligatoire (v. par. 21).
- S'assurer d'avoir lu et compris dans toutes ses parties le «Manuel d'instructions».



26. ALLUMAGE DE LA MACHINE

! DANGER DE BRÛLURES PAR CONTACT ACCIDENTEL AVEC LE GROUPE POMPANT BICYLINDRIQUE ET MOTEUR ÉLECTRIQUE. ATTENTION IL Y A UN RISQUE RESIDUEL (V. PAR. 22).

LE FABRIQUANT N'A AUCUNE RESPONSABILITE' POUR DOMMAGES A PERSONNES, ANIMAUX ET CHOSES, CAUSES PAR LA NON OBSERVANCE DES NORMES ET AVERTISSEMENTS DECRITS DANS CE MANUEL.

LE FABRIQUANT N'A AUCUNE RESPONSABILITE' SUR LE RESULTAT FINAL DE L'USINAGE CAR IL DEPEND EXCLUSIVEMENT DU TYPE D'OUTIL UTILISE' ET DES HABILITES PROFESSIONNELLES DES OPERATEURS AUTORISES.

LES OPERATEURS AUTORISES PEUVENT ALLUMER LA MACHINE UNIQUEMENT APRÈS AVOIR OBLIGATOIREMENT RÉALISÉ LES CONTRÔLES DÉCRITS AU PAR. 25.

AVANT D'UTILISER LA MACHINE EN OBJET IL EST OBLIGATOIRE POUR LES OPERATEURS PREPOSES DE LIRE ET COMPRENDRE DANS TOUTES SES PARTIES CE MANUEL.

PENDANT L'EMPLOI IL FAUT VIGILER CONSTAMMENT QUE PERSONNES NON AUTORISÉES NE S'APPROCHENT PAS DE LA MACHINE.

IL EST INTERDIT AUX OPERATEURS AUTORISES DE LAISSER SANS GARDE LA MACHINE PENDANT LE FONCTIONNEMENT ET LES ENTRETIENS.

- 1) Brancher la machine au réseau d'alimentation électrique en introduisant la fiche du câble d'alimentation électrique (1) dans la prise appropriée.
- 2) Allumer la machine par l'interrupteur (3) en pos. «ON» (I) (la machine fonctionne jusqu'à rejoindre la pression max. d'exercice de 10 bars et par la suite elle s'arrête automatiquement).
- 3) Réglez la pression en sortie par le régulateur approprié (4), sur la base de l'outil employé et le type d'usinage. Contrôlez la pression dans le manomètre approprié (6).



IL EST INTERDIT DE VISSER OUTRE LE FIN DE COURSE LE REGULATEUR DE PRESSION EN SORTIE (4) POUR EVITER D'ENDOMMAGER LA MEMBRANE.

- 4) Connecter l'outil au tuyau de l'air (rallonge).
- 5) Connecter le tuyau de l'air (rallonge) au robinet rapide de sortie de l'air (régulateur ou réservoir) (5-5a).



IL EST OBLIGATOIRE D'UTILISER DES TUYAUX D'AIR (RALLONGES), RACCORDS ET OUTILS, EN CONFORMITÉ AVEC CE QUI EST PREVU PAR LES MANUELS D'INSTRUCTIONS FOURNIS PAR LES RELATIFS PRODUCTEURS.

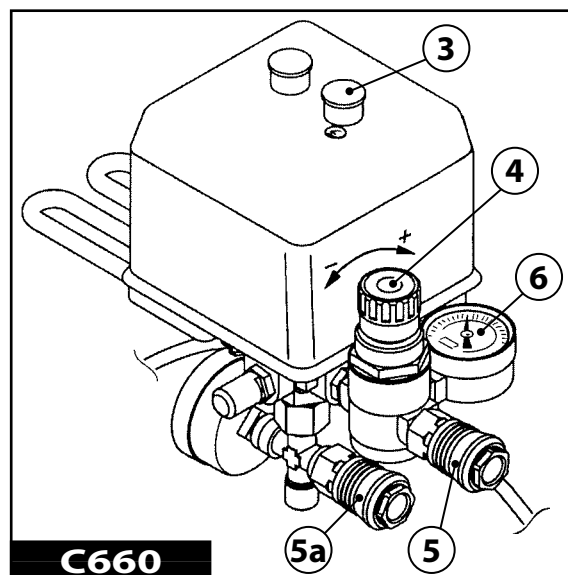
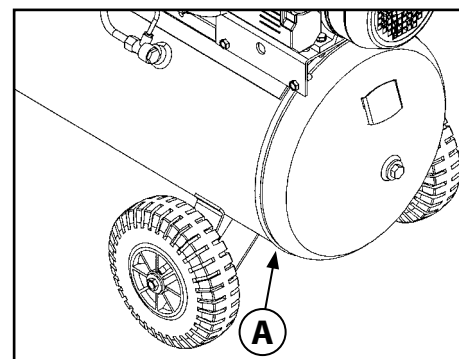
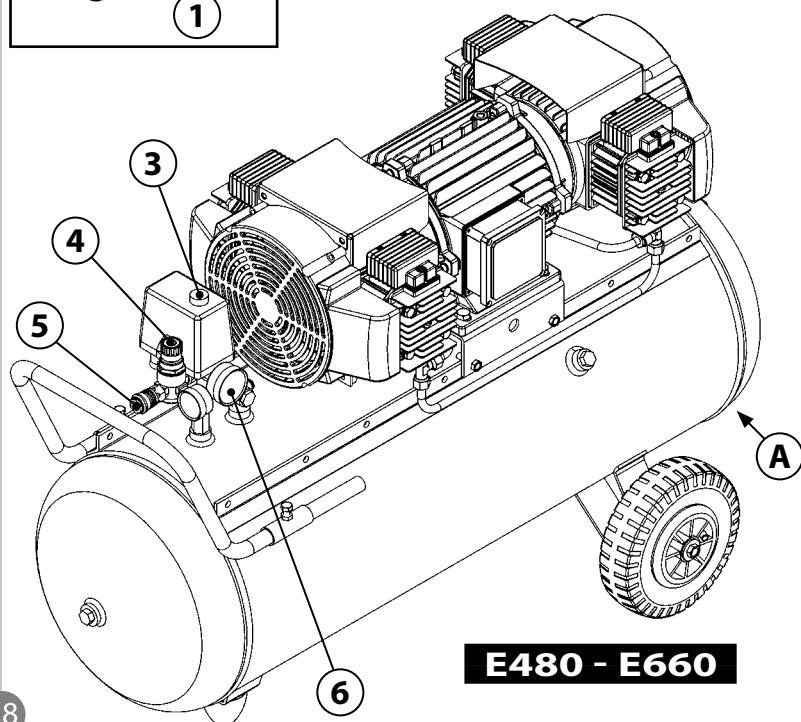
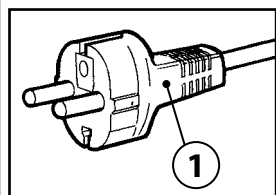
ON INTERDIT ABSOLUMENT L'EMPLOI DE TUYAUX D'AIR (RALLONGES), RACCORDS ET OUTILS NON APPROPRIÉS ET NON CONFORMES AUX NORMES EN VIGUEUR.

- 6) Réaliser l'usinage (la machine se rallume automatiquement lorsque la pression d'exercice descend au dessous des 7 bars).
- 7) Une fois terminé l'usinage, éteindre la machine comme décrit au par. 27.

27. ÉTEINDRE LA MACHINE

A la fin du cycle éteindre la machine comme suit:

- 1) Éteindre la machine par l'interrupteur (3) en pos. "OFF (0)".
- 2) Débrancher la machine du réseau d'alimentation électrique en débranchant la fiche du câble d'alimentation électrique (1) de la prise appropriée.
- 3) Débrancher l'outil du tuyau de l'air (rallonge).
- 4) Déconnecter le tuyau de l'air (rallonge) du robinet rapide de sortie de l'air (régulateur ou réservoir) (5-5a).
- 5) Réaliser le déchargement de condense du réservoir uniquement en cas de fin de cycle de travail (A).

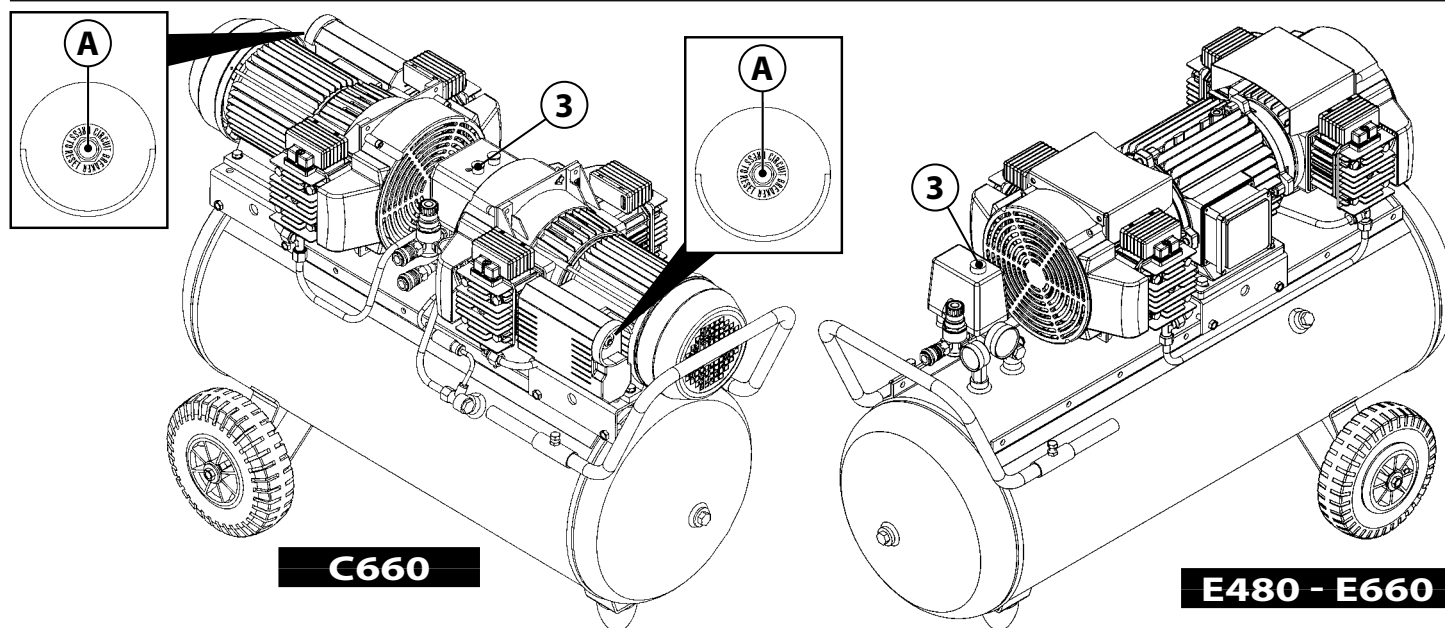


28. RESET INTERVENTION DE PROTECTION SURTENSION

S'il y a une surcharge de courant et/ou un court circuit dans l'installation électrique de la machine, une protection rétablissable intervient en arrêtant le moteur électrique. **Pour réaliser le rétablissement, procéder comme suit:**

- 1) Porter l'Interrupteur "ON-OFF" (3) en pos. "OFF (0)".
- 2) Appuyer sur le bouton du thermique rétablissable (A) (Mod. C660).
- 3) Attendre quelques minutes, puis rallumer la machine.

! SI APRES AVOIR REALISE' UN RETABLISSEMENT LA MACHINE NE SE RALLUME PAS, L'OPERATEUR PREPOSE' DOIT OBLIGATOIREMENT DEMANDER L'INTERVENTION DES TECHNICIENS D'ENTRETIEN ET/OU DU VENDEUR AUTORISE'.



29. ARRÊT D'ÉMERGENCE

L'arrêt d'urgence de la machine peut être fait en portant en pos. "OFF (0)" l'interrupteur "ON-OFF" (3). Pour éviter des situations de danger imminent ou à proximité, les opérateurs agréés sont tenus d'exécuter les suivantes opérations :

- 1) **PORTER IMMEDIATEMENT EN POS. "OFF (0)" L'INTERRUPTEUR "ON-OFF" (3)**
- 2) **INDIQUER IMMEDIATEMENT L'ÉMERGENCE AU "RESPONSABLE DE LA SÉCURITÉ" (SI LA MACHINE EST UTILISÉE DANS L'USINE).**

30. ALLUMAGE APRÈS UN ARRÊT D'ÉMERGENCE

Seulement et exclusivement après avoir enlevé les causes de l'urgence et avoir attentivement estimé qu'elles n'ont pas créé des dommages et/ou anomalies à la machine, avec le consentement du «Responsable de la sécurité», (si on utilise la machine dans l'usine) il faut allumer la machine comme décrit au par. 26.

31. ENTRETIEN DE ROUTINE

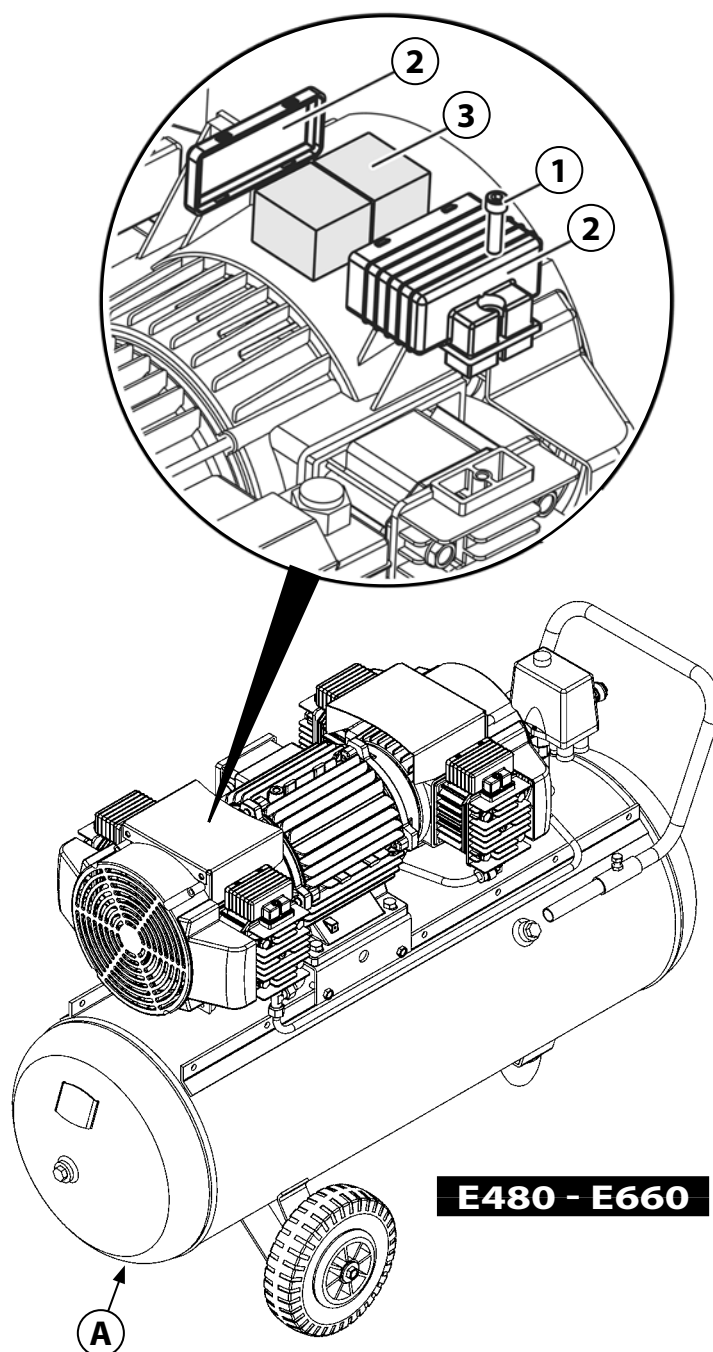
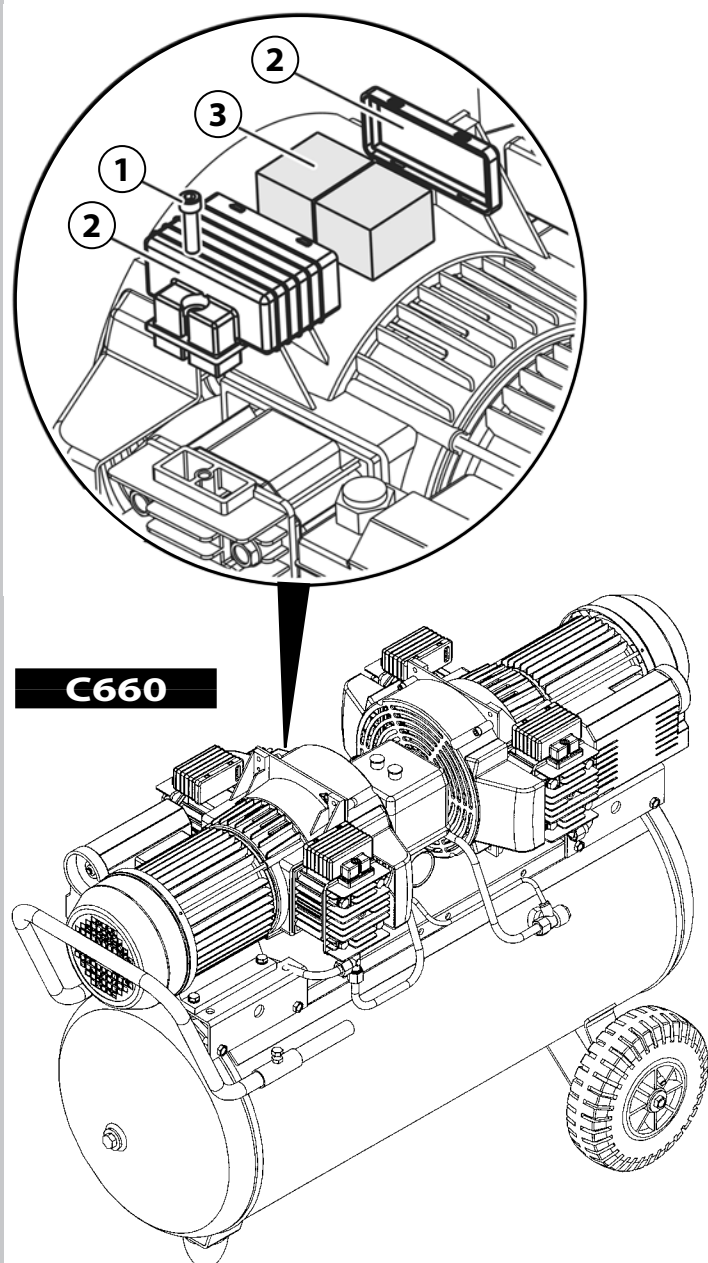
C'est l'ensemble des activités développées pour maintenir les conditions d'emploi et fonctionnement de la machine, à travers plusieurs types d'intervention (réglages, contrôle visuel, nettoyage des filtres, etc.) réalisés par le technicien d'entretien, autorisé à la fréquence établie.

! LES OPERATEURS AUTORISES DOIVENT REALISER EXCLUSIVEMENT LES OPERATIONS DE LEUR SPECIFIQUE COMPETENCE (V. PAR. 6) ET AVEC LE CONSENTEMENT DU RESPONSABLE DE LA SECURITE DE L'USINE (SI LA MACHINE EST UTILISÉE DANS L'USINE).

ON INTERDIT AUX OPERATEURS AUTORISES DE LAISSER SANS GARDE LA MACHINE PENDANT SON FONCTIONNEMENT ET PENDANT LES OPERATIONS D'ENTRETIEN.

TABLE ENTRETIEN ROUTINE

FREQUENCE	POINT D'INTERVENTION	TYPE D'INTERVENTION
CHAQUE JOUR	Dispositifs de sécurité.	S'assurer qu'ils soient intègres, correctement installés et fonctionnants.
	Câble et fiche d'alimentation électrique.	Contrôle visuel état de usure.
	Réservoir.	A chaque fin de cycle de de travail appuyer la machine au sol et décharger la condense du réservoir en ouvrant la vanne de déchargement condense (A) .
CHAQUE SEMAINE	Roues.	Contrôle de la pression des roues. Éventuellement gonfler avec de l'air comprimé jusqu'à max. 2,5 bar.
	N. 4 filtres air.	Dévisser les vis (1) . Enlever le couvercle (2) . Extraire le filtre (3) et nettoyez-le avec de l'air comprimé. Remonter les filtres et remettre le couvercle en place. N.B.: REMPLACEZ AU CASO DE EVIDENT ETAT D'USURE.



32. ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

C'est l'ensemble des activités développées pour maintenir les conditions d'emploi et fonctionnement de la machine, à travers plusieurs types d'intervention (réglages, remplacements, etc.) réalisés exclusivement par les techniciens du producteur en cas de panne ou bien usure.

! POUR TOUTE INTERVENTION D'ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE IL FAUT DEMANDER OBLIGATOIREMENT L'ASSISTANCE TECHNIQUE AU PRODUCTEUR OU BIEN AU VENDEUR AUTORISÉ!

33. MISE HORS SERVICE

Au moment de la démolition de la machine, il faut suivre obligatoirement les prescriptions des normes en vigueur. Procéder à la séparation des parties qui constituent la machine selon les différents types de matériaux de construction (plastique, cuivre, fer, etc.).

34. PIECES DE RECHANGE

! POUR TOUTE INTERVENTION D'ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE IL FAUT DEMANDER OBLIGATOIREMENT L'ASSISTANCE TECHNIQUE AU PRODUCTEUR OU BIEN AU VENDEUR AUTORISÉ!

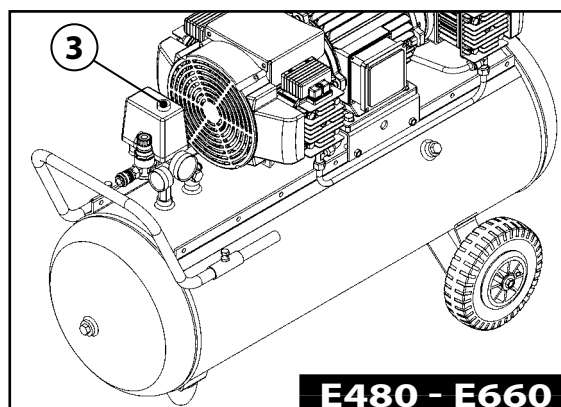
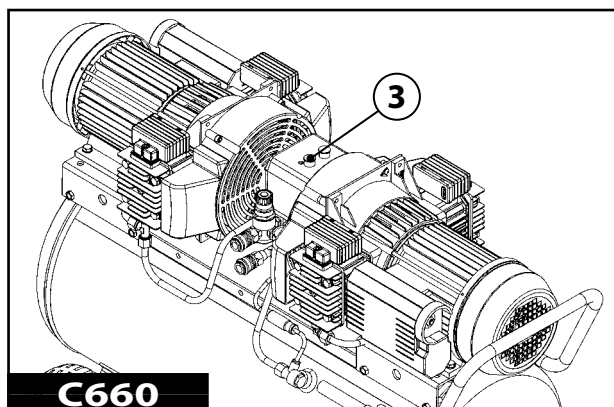
IL EST ABSOLUMENT INTERDIT DE REMPLACER TOUT COMPOSANT DE LA MACHINE AVEC DES PIECES DE RECHANGE NON ORIGINALES.

35. ANOMALIES-CAUSES-REMEDES

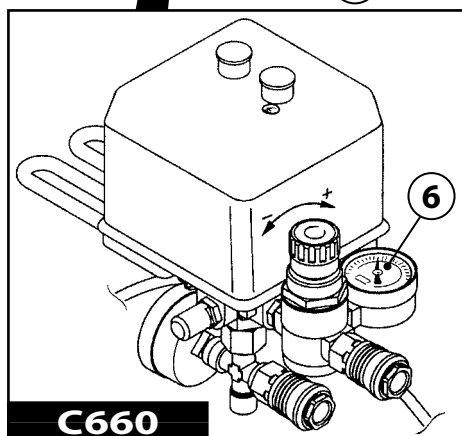
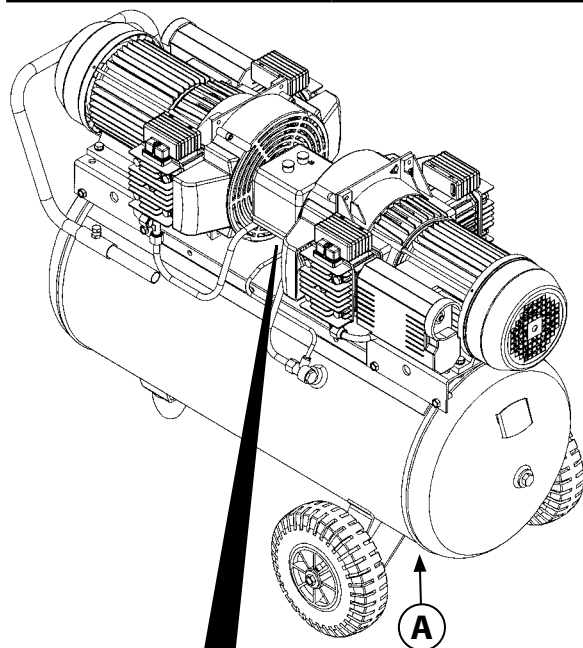
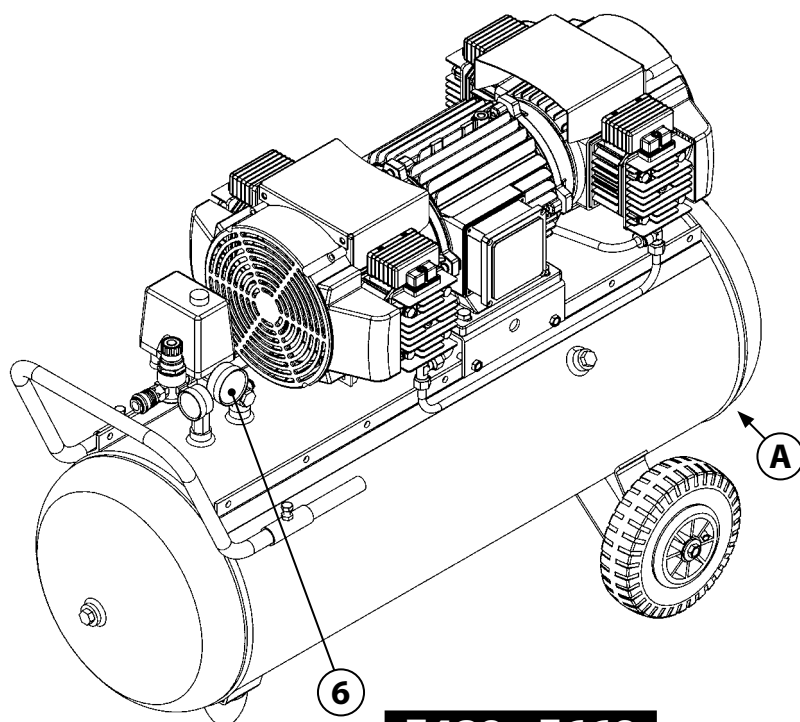
Dans la table suivante on indique une série de situations pouvant se vérifier pendant l'emploi de la machine.

! LES OPERATEURS AUTORISES DOIVENT REALISER EXCLUSIVEMENT LES OPERATIONS DE LEUR SPECIFIQUE COMPETENCE (V. PAR. 6) ET AVEC LE CONSENTEMENT DU RESPONSABLE DE LA SECURITE DE L'USINE (SI LA MACHINE EST UTILISÉE DANS L'USINE).

ANOMALIES	CAUSES	REMEDES
La machine ne s'allume pas ou bien s'arrête et ne se rallume pas.	Faute d'alimentation électrique.	• Contrôler que l'interrupteur soit en pos. "ON (I)" (3). • Contrôler que la fiche du câble d'alimentation électrique marche et soit correctement introduite dans la prise appropriée. • Contrôler que les éventuelles rallonges et la prise de courant soient fonctionnantes. • Contrôler que l'interrupteur général du réseau d'alimentation électrique soit en fonction et en pos. "ON".
	Intervention de la protection par surcharge de courant et/ou court circuit.	• Réaliser la procédure décrite au par. 28.



ANOMALIES	CAUSES	REMÈDES
La machine redémarre plusieurs fois sans utiliser l'outil.	Pertes depuis le tuyau air, outil ou installation pneumatique.	• Contrôler que l'installation pneumatique n'ait pas subi des dommages. • Contrôler l'intégrité et les connexion du tuyau air et de l'outil.
De l'outil ne sort pas d'air.	Le réservoir n'est pas en pression.	• Allumer la machine et attendre le chargement du réservoir en vérifiant la pression sur le manomètre approprié.
	Mauvais réglage de la pression en sortie.	• Contrôler que la valeur indiquée dans le manomètre pression à la sortie (6) soit supérieure à 0 (zéro) bar.
	L'outil est endommagé.	• Contrôler l'intégrité et efficacité de l'outil.
Réduction de pression du réservoir air.	Pertes depuis le tuyau air, outil ou installation pneumatique.	• Contrôler l'intégrité de l'installation pneumatique. • Contrôler l'intégrité du tuyau air et de l'outil. • Contrôler que les connections machine-tuyau air et tuyau air-outil soient correctes. • S'assurer que la vanne de déchargement condense (A) soit bien fermée.
Intervention de la vanne de sécurité	Pressostat en panne.	• Contacter un vendeur autorisé.
Perte d'air de la vanne du pressostat avec la machine arrêtée.	Vanne de rétention sale ou usurée.	• Contacter un vendeur autorisé.
La machine vibre et/ou émet beaucoup de bruit.	Rupture mécanique.	• Contacter un vendeur autorisé.
Démarrages fréquents et bas rendement.	Filtres air sales.	• Réaliser le nettoyage des filtres (v. par. 31).

**C660****E480 - E660**

ESPAÑOL

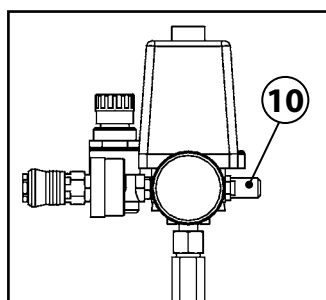
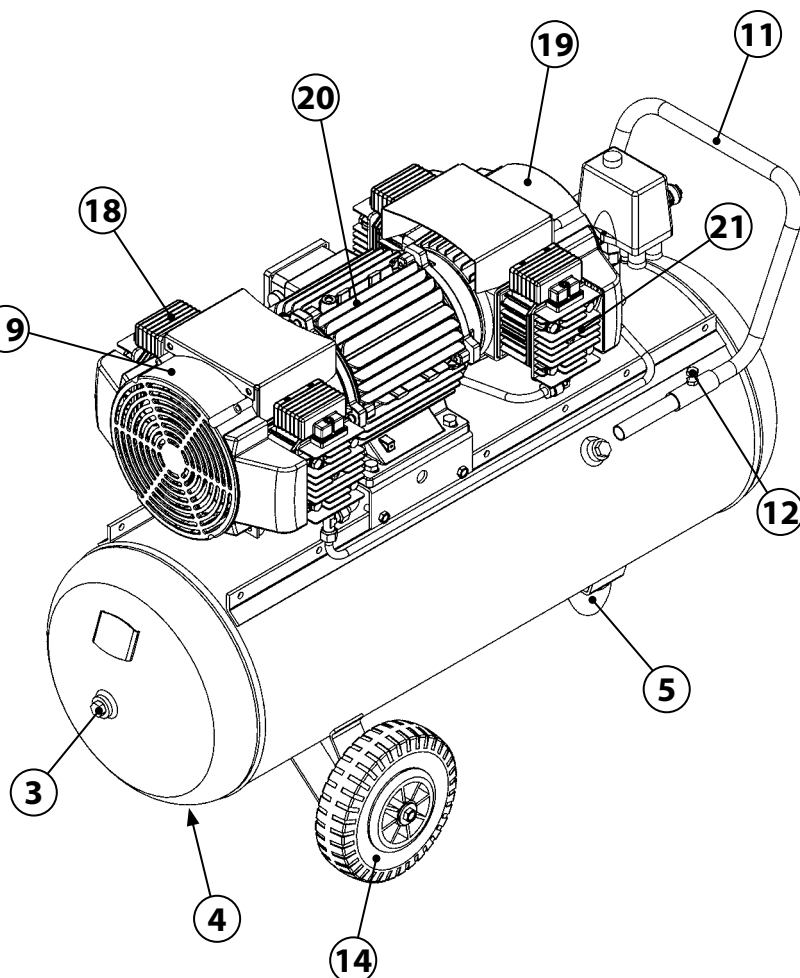
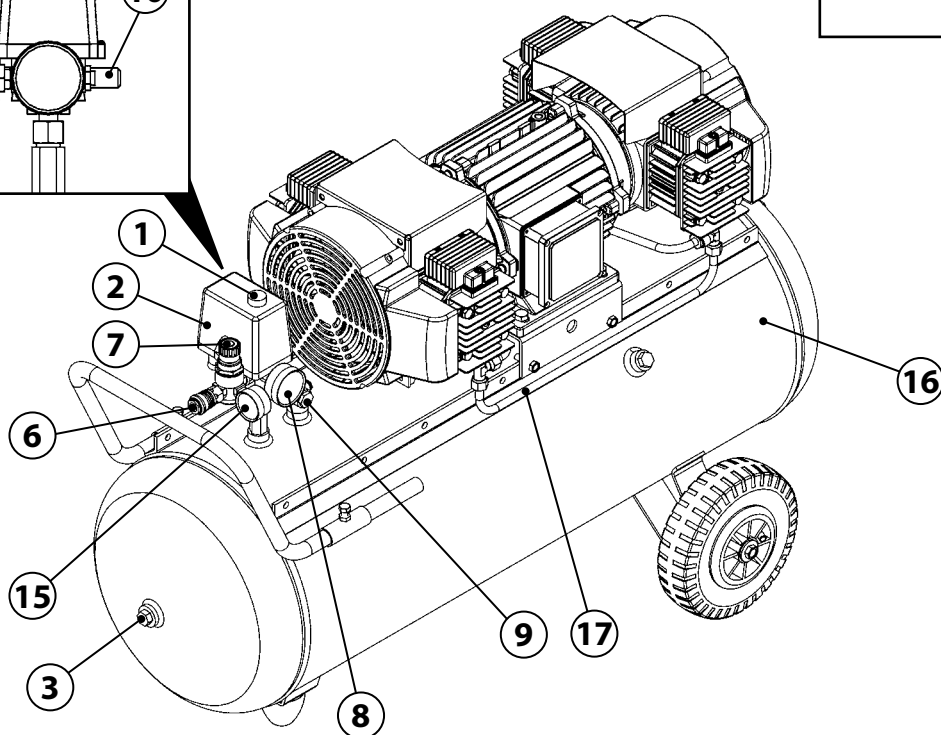
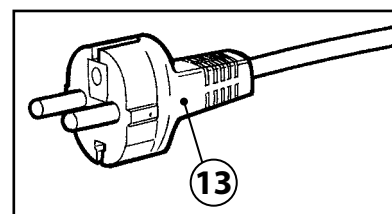
ESPAÑOL

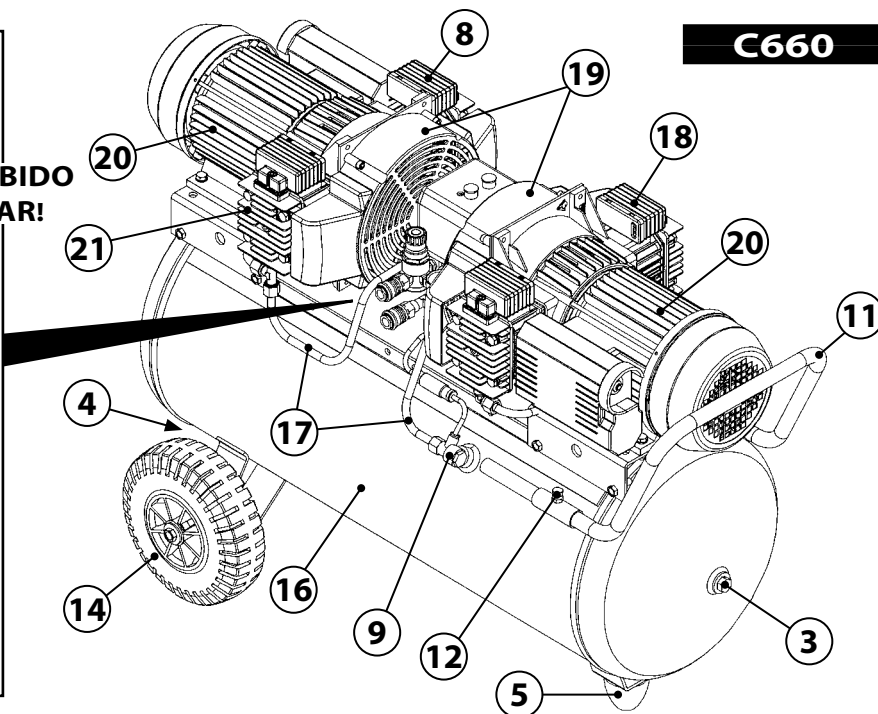
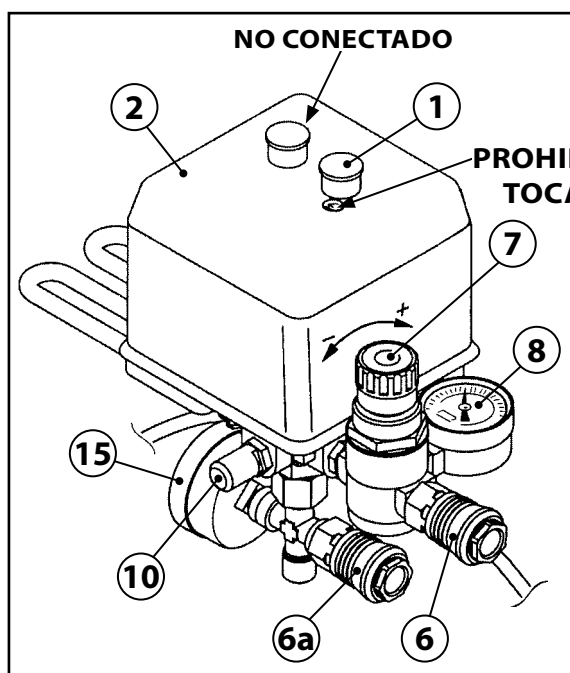
ÍNDICE

Par.	Pag.
1 DENOMINACIÓN DE LOS COMPONENTES.....	4
2 DATOS TÉCNICOS	5
3 DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD	6
4 MARCA CE.....	6
5 IMPORTANCIA DEL MANUAL	7
6 DESTINATARIOS	7
7 ESTADO “MÁQUINA APAGADA”	8
8 GARANTÍA	9
9 DERECHOS RESERVADOS	9
10 USO PREVISTO	9
11 USO INDEBIDO RAZONABLEMENTE PREVISIBLE	10
12 TRANSPORTE Y MANIPULACIÓN DE LA MÁQUINA	11
13 EMBALAJE	11
14 DESEMBALAJE	11
15 POSICIONAMIENTO	11
16 ALMACENAJE	11
17 CONEXIÓN ELÉCTRICA.....	12
18 CONEXIÓN DEL TUBO DE AIRE (EXTENSIÓN) Y DE LAS HERRAMIENTAS	12
19 DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD ADOPTADOS	13
20 SENALES DE SEGURIDAD	14
21 DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL (DPI).....	14
22 RIESGOS RESIDUALES	15
23 PUESTOS OCUPADOS POR LOS OPERARIOS AUTORIZADOS.....	15
24 DISPOSITIVOS DE CONTROL	16
25 COMPROBACIONES ANTES DEL ENCENDIDO	17
26 ENCENDIDO DE LA MÁQUINA.....	17
27 APAGADO DE LA MÁQUINA	17
28 RESETEAR INTERVENCIÓN DE PROTECCIÓN DE SOBRECARGA DE TENSIÓN	19
29 PARADA DE EMERGENCIA	19
30 ENCENDIDO DESPUÉS DE UNA PARADA DE EMERGENCIA.....	19
31 MANTENIMIENTO ORDINARIO	19
32 MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO	21
33 PUESTA EN FUERA DE SERVICIO	21
34 RECAMBIOS	21
35 ANOMALIAS - CAUSAS - SOLUCIONES	21

1. DENOMINACIÓN DE LOS COMPONENTES

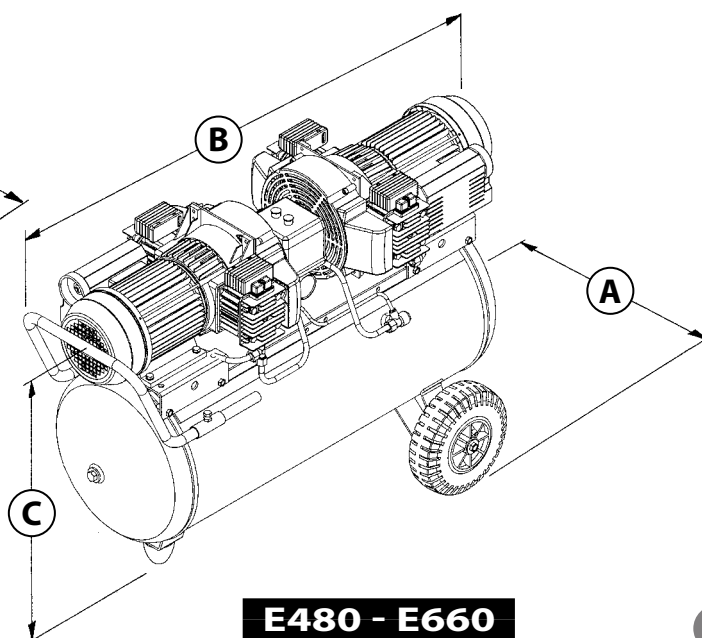
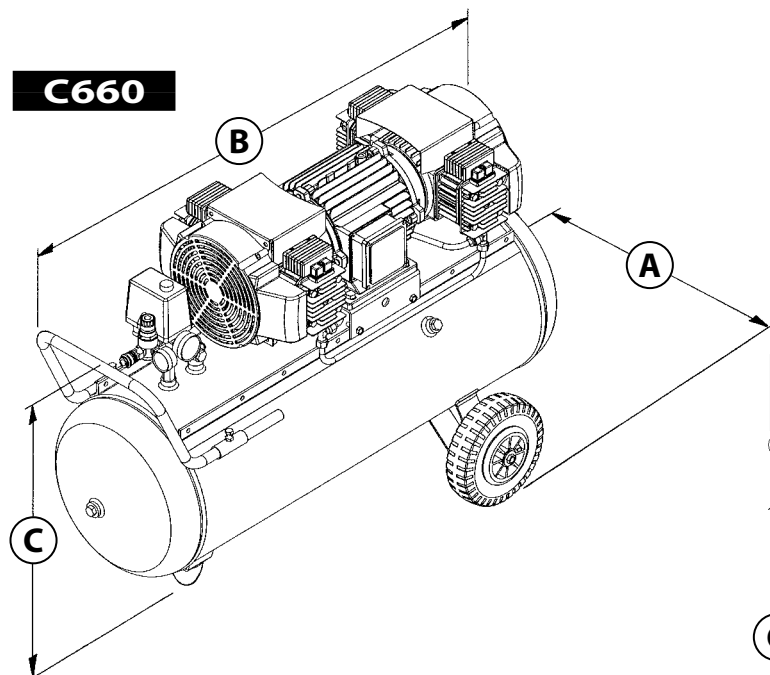
- 1 Interruptor
- 2 Presostato
- 3 Tapa de depósito (**prohibido tocar**)
- 4 Válvula de drenaje
- 5 Pies de apoyo
- 6 Rodamiento rápido de salida de aire (regulador)
- 6a Rodamiento rápido de salida de aire (depósito)
- 7 Regulador de la presión de salida
- 8 Manómetro de presión de salida
- 9 Válvula de no retorno
- 10 Válvula de seguridad
- 11 Mango regulable
- 12 Perilla de bloqueo mango regulable
- 13 Enchufe con cable de alimentación eléctrica
- 14 Ruedas
- 15 Manómetro de presión del tanque
- 16 Depósito de aire
- 17 Tubos de conexión grupo de bombeo/tanque
- 18 Filtro de aspiración del aire
- 19 Rejilla de protección fija del ventilador de refrigeración
- 20 Motor eléctrico
- 21 Grupo de bombeo bicilíndrico


E480 - E660



C660

2. DATOS TÉCNICOS

	MOD. C660/100	MOD. E480/100	MOD. E660/100
Tensión de alimentación / Frecuencia	230V / 50Hz	230V / 50Hz	380V / 50Hz
Potencia nominal	4,4 kW	3,2 kW	3,4 kW
Presión máx. del ejercicio	10 bar		
Nivel de presión acústica de la emisión ponderada A en los puestos de trabajo (Dir. 2006/42/CE)	85 dB	83 dB	84 dB
Velocidad de rotación del eje del motor	1400 rpm		
Volumen del tanque	90 lt		
Rendimiento (aspirado/realizado)	660/400 l/min	530/340 l/min	660/400 l/min
Temperatura/humedad del aire del entorno	+5°C ÷ +40°C / 5% ÷ 95%		
Peso total	77 Kg	76 Kg	
Dimensiones (AxBxC)	520x1189x722 mm	520x1100x730 mm	


E480 - E660

3. DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

Gentilin S.r.l. - Via delle Tezze, 20/22 36070 Trissino (VI) - Italy - P.IVA/Código Fiscal: **01262520248**

Declara que las siguientes máquinas:

COMPRESORES C660/100 - E480/100 - E660/100

MÁQUINA: Compresor volumétrico para aire

MATRÍCULA: _____

Son conformes a las disposiciones de las siguientes Directivas:

- **2006/42/CE** Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo del 17 de mayo de 2006 relativa a las máquinas y que modifica la Directiva 95/16/CE (refundida).
- **2004/108/CE** Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo del 15 de diciembre de 2004 relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre compatibilidad electromagnética y que deroga la Directiva 89/336/CEE 97/23/CE (Art.3.3).
- Directiva **2006/95/CE** del Parlamento Europeo y del Consejo del 12 de diciembre de 2006.

Persona autorizada a constituir el Fascículo Técnico: **Gentilin Giuseppe**, en calidad de responsable técnico.

Lugar: **Via delle Tezze, 20/22 - 36070 Trissino (VI) ITALY**

Fecha: _____

El representante legal
(**Gentilin Giampaolo**)

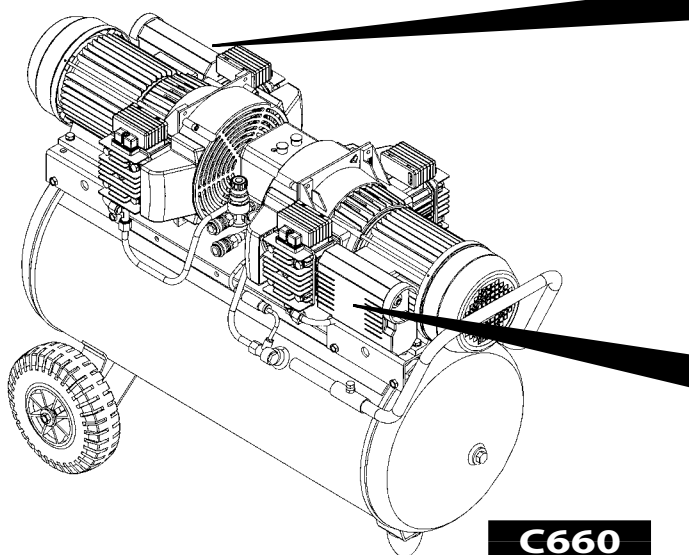
Firma: _____

Sello:

Gentilin
Via delle Tezze 20/22 - 36070 TRISSINO (VI)
Cod.Fisc. e P. IVA IT 01262520248
Tel. +39 0445/962000 r.a. - Fax +39 0445 451412
http://www.gentilin.it E-mail: commerciale@gentilin.it

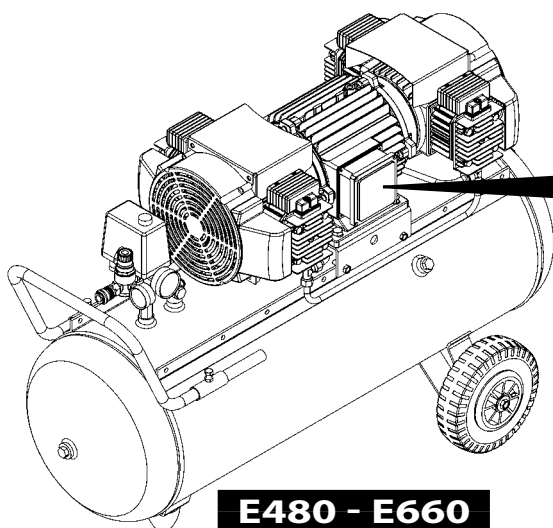
4. MARCA CE

La marca CE certifica la conformidad de la máquina con los requisitos esenciales de seguridad y salud previstos por la **Directiva de las Máquinas 2006/42/CE**. Consiste en una placa adhesiva en poliéster, con impresión por transferencia térmica en color negro y aplicada en el panel de control del motor.



C660

 GENTILIN SRL Via delle Tezze, 20/22 36070 Trissino (VI) ITALY Tel. +39 0445 962000 Fax +39 0445 451412	
TIPO / MODELLO TYPE / MODEL	
ANNO / YEAR N° DI SERIE / SERIAL No.	.....
S1	
PRESSIONE MAX. ESERCIZIO MAX. WORKING PRESSURE	10 bar
TENSIONE TENSION	 V / Hz / A
VEL. ROTAZIONE ALBERO SHAFT ROTATION SPEED	 rpm
POTENZA NOM. RATED POWER	 kW
PESO WEIGHT	kg
	


E480 - E660

 GENTILIN SRL Via delle Tezze, 20/22 36070 Trissino (VI) ITALY Tel. +39 0445 962000 Fax +39 0445 491412	
TIPO / MODELLO TYPE / MODEL	
ANNO / YEAR N° DI SERIE / SERIAL No.	.....
S1	
PRESSIONE MAX. ESERCIZIO MAX. WORKING PRESSURE	10 bar
TENSIONE TENSION	 V / Hz / A
VEL. ROTAZIONE ALBERO SHAFT ROTATION SPEED	 rpm
POTENZA NOM. RATED POWER	 kW
PESO WEIGHT	kg
	

5. IMPORTANCIA DEL MANUAL

! ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA EN CUESTIÓN ES OBLIGATORIO QUE LOS OPERARIOS AUTORIZADOS LEAN Y COMPRENDAN EN SU TOTALIDAD EL PRESENTE MANUAL DE INSTRUCCIONES.

- El "Manual de Instrucciones" ha sido redactado según las indicaciones previstas por la **Directiva de las Máquinas 2006/42/CE**, con el fin de garantizar una fácil y correcta comprensión de los temas tratados por parte de los operarios autorizados para el uso y el mantenimiento de la máquina en cuestión. Si tales operarios verificasen cualquier incompreensión en la lectura, se ruega, para evitar interpretaciones erróneas personales que comprometan la seguridad, que soliciten inmediatamente al Fabricante las explicaciones correctas y otra información.
- El "Manual de instrucciones" debe, en todo momento, estar a disposición de los operarios autorizados y encontrarse, bien protegido y conservado, siempre cerca de la máquina.

! ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ES PARTE INTEGRANTE DE LA MÁQUINA Y DEBE SER CONSERVADO PARA FUTURAS REFERENCIAS HASTA LA ELIMINACIÓN DE LA MISMA. DEBE ESTAR SIEMPRE A DISPOSICIÓN DE LOS OPERARIOS AUTORIZADOS Y ENCONTRARSE CERCA DE LA MÁQUINA BIEN PROTEGIDO Y CONSERVADO.

EL FABRICANTE DECLINA TODA RESPONSABILIDAD POR DAÑOS A PERSONAS, ANIMALES Y COSAS, CAUSADOS POR EL INCUMPLIMIENTO DE LAS NORMAS Y DE LAS ADVERTENCIAS DESCRITAS EN ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES.

EN CASO DE ELIMINACIÓN O DETERIORAMIENTO DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES, SOLICITE UNA COPIA AL FABRICANTE O AL DISTRIBUIDOR AUTORIZADO, ESPECIFICANDO EL MODELO DE LA MÁQUINA Y LA REVISIÓN REFERIDA EN EL ENCABEZAMIENTO.

ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES REFLEJA EL ESTADO DE LA TÉCNICA EN EL MOMENTO DE LA COMERCIALIZACIÓN DE LA MÁQUINA Y NO PUEDE SER CONSIDERADO INADECUADO SÓLO PORQUE, EN BASE A NUEVAS EXPERIENCIAS, PUEDE SER POSTERIORMENTE ACTUALIZADO.

ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES DEBE SER OBLIGATORIAMENTE ENTREGADO JUNTO A LA MÁQUINA EN CASO DE QUE SEA CEDIDA A OTRO USUARIO.

6. DESTINATARIOS

- Este "Manual de instrucciones" está destinado exclusivamente a los operarios autorizados en base a las específicas competencias técnico-profesionales requeridas por el tipo de intervención.

! LOS OPERARIOS AUTORIZADOS DEBEN REALIZAR SOBRE LA MÁQUINA SÓLO LAS INTERVENCIONES DE SU ESPECÍFICA COMPETENCIA.



LOS OPERARIOS AUTORIZADOS ANTES DE REALIZAR CUALQUIER INTERVENCIÓN DEBEN ASEGURARSE DE ESTAR EN POSESIÓN DE LAS PLENAS FACULTADES PSICO-FÍSICAS PARA GARANTIZAR SIEMPRE EL RESPETO DE LAS CONDICIONES DE SEGURIDAD.

OPERARIO ENCARGADO: Es un operario mayor de 18 años (usuario privado o trabajador) y que, conforme a lo previsto por la legislación vigente en el país de uso en materia de seguridad y salud en los lugares de trabajo, es capaz de realizar el arranque, el uso y el apagado de la máquina respetando las instrucciones referidas y equipado con los dispositivos de protección individuales previstos.

TÉCNICO DE MANTENIMIENTO MECÁNICO/NEUMÁTICO: Es un técnico cualificado, habilitado para realizar intervenciones sobre las partes mecánicas/neumáticas para realizar ajustes, mantenimiento y/o reparaciones también con las protecciones deshabilitadas respetando totalmente las instrucciones aquí referidas u otro documento específico proporcionado exclusivamente por el fabricante y equipado con los dispositivos de protección individuales previstos.

TÉCNICO DE MANTENIMIENTO ELÉCTRICO: Es un técnico cualificado, habilitado para realizar intervenciones sobre las partes eléctricas para realizar ajustes, mantenimiento y/o reparaciones también en presencia de tensión eléctrica y con las protecciones deshabilitadas respetando absolutamente las instrucciones aquí referidas u otro documento específico proporcionado exclusivamente por el fabricante y equipado con los dispositivos de protección individuales previstos.

RESPONSABLE DE LA SEGURIDAD EMPRESARIAL: Es un técnico cualificado designado por el empresario (en caso de que la máquina sea usada en un entorno empresarial), en posesión de los requisitos técnicos profesionales requeridos por las normativas vigentes en materia de seguridad y de salud de los trabajadores en el lugar de trabajo..

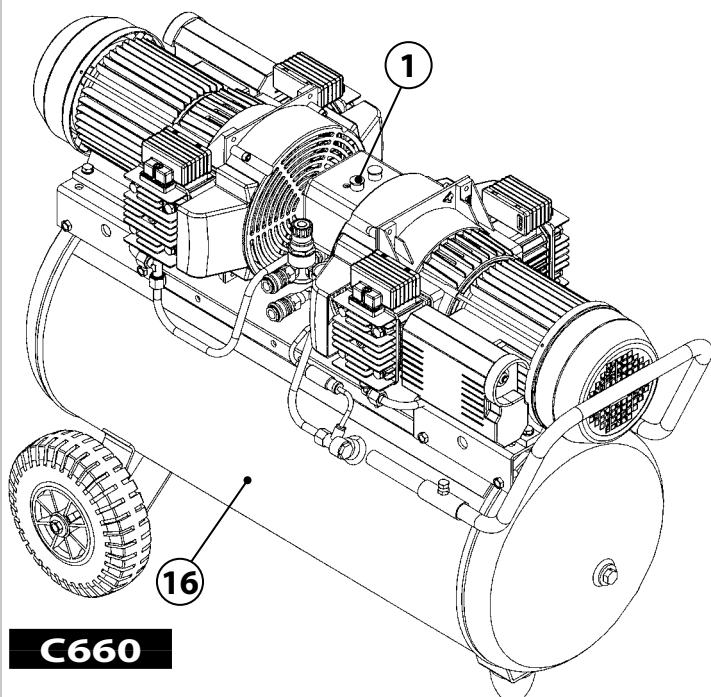
TÉCNICO DEL FABRICANTE: Es un técnico cualificado puesto a disposición por el Fabricante y/o por el Distribuidor autorizado para realizar la asistencia técnica requerida, intervenciones de mantenimiento ordinarias y extraordinarias y operaciones que no se encuentran aquí referidas que requieran un conocimiento específico de la máquina y equipado con los dispositivos de protección individuales previstos.



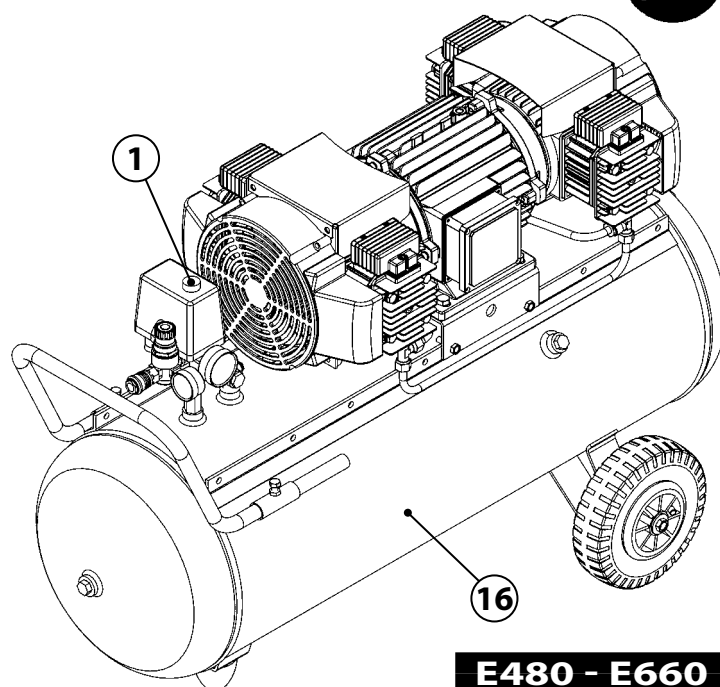
7. ESTADO "MÁQUINA APAGADA"

Antes de realizar cualquier tipo de intervención de mantenimiento y/o ajuste sobre la máquina, es obligatorio:

- 1) Seleccionar la fuente de alimentación eléctrica asegurándose de que el interruptor (1) se encuentre en la pos. "OFF (0)".
- 2) Desinsertar el cable de alimentación eléctrica de la toma de corriente y colocado cerca de la máquina;
- 3) Descargar el tanque (16) (ausencia de presión).



C660



E480 - E660

8. GARANTÍA

- 1) DECLARACIÓN DE GARANTÍA:** el fabricante se compromete con el comprador a sustituir, reparar o intervenir en la máquina, en caso de que ésta presente defectos de conformidad que comprometan el correcto uso y funcionamiento, exclusivamente si tales defectos están relacionados con la efectiva responsabilidad del fabricante. El fabricante se reserva el derecho a adoptar la mejor solución para restablecer la conformidad de la máquina en un periodo de tiempo razonable.
- 2) COMPRADOR:** el comprador se define como "consumidor" cuando la compra se realiza por una persona física que actúa con fines que no entran en el ámbito de su actividad comercial o profesional. El comprador se define como "profesional o empresa" cuando la compra se realiza por un profesional autónomo o por una empresa que actúa con fines que entran en el entorno de su actividad comercial o profesional.
- 3) TÉRMINOS:** el fabricante se hace responsable cuando el defecto de conformidad se manifiesta en los siguientes términos desde la fecha de compra:
24 meses si la compra ha sido realizada por un "consumidor" como se describe en el punto 2).
12 meses si la compra ha sido realizada por un "profesional o empresa" como se describe en el punto 2).
36 meses: vea los términos de extensión de la garantía del fabricante en el folleto adjunto.
- 4) VALIDEZ:** la garantía tiene validez cuando el comprador denuncia al fabricante el defecto de conformidad en los 2 meses siguientes desde la fecha en la cual se ha detectado tal defecto. Dicha denuncia debe obligatoriamente estar acompañada por un documento de compra (ticket de compra o factura).
- 5) VENCIMIENTO:** la garantía vence en el caso en el cual el comprador use la máquina de un modo inapropiado y/o no conforme a lo descrito en este "Manual de instrucciones" proporcionado por el fabricante, o en el caso en el cual el defecto de conformidad haya sido causado por la impericia del comprador o por algo fortuito.
- 6) RESPONSABILIDAD:** el fabricante está exento de cualquier responsabilidad consecuente de posibles daños al comprador, derivados por la falta o disminuida producción, derivados de cualquier defecto de conformidad.
- 7) GASTOS:** los gastos relativos a la mano de obra y a los materiales, necesarios para el restablecimiento de la conformidad de la máquina, son a cargo del Fabricante. Los gastos y los métodos de envío son a acordar con el Distribuidor Autorizado.

9. DERECHOS RESERVADOS

- Los derechos reservados sobre el "Manual de instrucciones" permanecen en posesión del Fabricante.
- Ninguna parte de este manual puede ser reproducido y/o difundido (total o parcialmente) por cualquier medio, sin autorización escrita del Fabricante.
- Todas las marcas citadas pertenecen a sus correspondientes propietarios.

10. USO PREVISTO

CAMPO DE USO

Industrial, artesanal y civil.

LUGAR DE USO

Lugares interiores iluminados, ventilados, con valores de temperatura y humedad del aire ambiental mostrados en el pár. 2 adecuados a las disposiciones establecidas por ley en el país de uso en materia de seguridad y salud en los lugares de trabajo. La máquina debe estar apoyada sobre una superficie plana que asegure su estabilidad en relación al peso y a las dimensiones (ver par. 2).



¡ATENCIÓN!

ES OBLIGATORIO TENER LA MÁQUINA FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

USO PREVISTO

Compresión del aire (sin aceite) para el uso de herramientas neumáticas adecuadas y conformes a las normativas vigentes (Ej.: pistolas de aire, neumáticos, lavado, pintura o chorro de arena etc.).

OPERARIOS ENCARGADOS DEL USO

Un operario autorizado en posesión de los requisitos técnicos profesionales descritos en el pár 6.

11. USO INDEBIDO RAZONABLEMENTE PREVISIBLE

La máquina ha sido protegida y realizada exclusivamente para el uso previsto descrito en el pár. 10, por lo tanto está absolutamente prohibido cualquier otro tipo de uso, con el fin de garantizar en todo momento la seguridad de los operarios autorizados y la eficacia de la misma.



ESTÁ ABSOLUTAMENTE PROHIBIDA LA PUESTA EN SERVICIO DE LA MÁQUINA EN ENTORNOS CON ATMÓSFERA POTENCIALMENTE EXPLOSIVA Y/O EN PRESENCIA DE POLVO INFLAMABLE (EJ.: POLVO DE MADERA, HARINA, AZÚCAR Y GRANO).

PELIGRO DE QUEMADURAS POR CONTACTO ACCIDENTAL CON EL GRUPO DE BOMBAS BICILÍNDRICO Y EL MOTOR ELÉCTRICO, ATENCIÓN, EXISTE UN RIESGO RESIDUAL (V. PÁR. 22).

ES OBLIGATORIO USAR LA MÁQUINA RESPETANDO LA LEGISLACIÓN VIGENTE EN EL PAÍS DE USO EN MATERIA DE INMISIÓN (RUIDO).

ES OBLIGATORIO DURANTE EL USO VIGILAR CONSTANTEMENTE QUE LAS PERSONAS NO AUTORIZADAS SE ACERQUEN A LA MÁQUINA.

ES OBLIGATORIO TENER LA MÁQUINA FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

ESTÁ TOTALMENTE PROHIBIDO EL USO DE LA MÁQUINA AL AIRE LIBRE.

ESTÁ TOTALMENTE PROHIBIDO EL USO DE LA MÁQUINA PARA USOS INAPROPIADOS, DIFERENTES DEL PREVISTO (PÁR. 10).

ESTÁ TOTALMENTE PROHIBIDO EL USO DE TUBOS DE AIRE (EXTENSIONES), ACCESORIOS Y HERRAMIENTAS NO ADECUADAS Y/O NO CONFORMES CON LAS NORMATIVAS VIGENTES.

ESTÁ TOTALMENTE PROHIBIDO ELEVAR LA MÁQUINA CON GRÚAS Y/O CARRETILLA ELEVADORA.

ESTÁ TOTALMENTE PROHIBIDO DIRIGIR CHORROS DE AIRE COMPRIMIDO CONTRA PERSONAS Y/O ANIMALES.

ESTÁ TOTALMENTE PROHIBIDO USAR LA MÁQUINA PARA EL TRANSPORTE Y/O ELEVACIÓN DE PERSONAS, ANIMALES Y COSAS.

ESTÁ TOTALMENTE PROHIBIDO SUBIRSE A LA MÁQUINA.

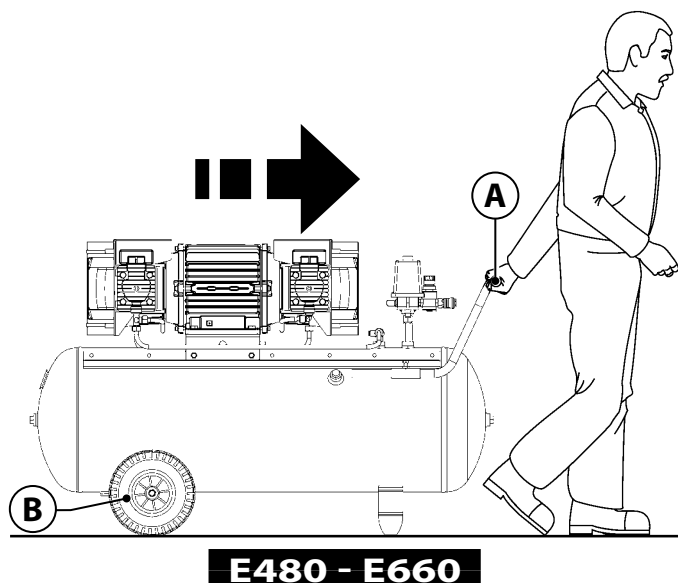
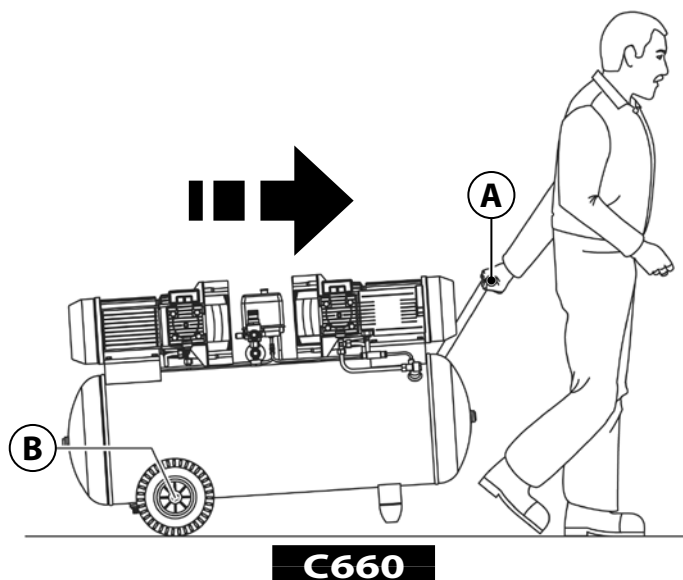
ESTÁ TOTALMENTE PROHIBIDO REMOLCAR LA MÁQUINA CON CUALQUIER MEDIO Y/O VEHÍCULO.

ESTÁ TOTALMENTE PROHIBIDO MANIPULAR MANUALMENTE LA MÁQUINA EN CUESTAS Y/O SUBIDAS CON PENDIENTES PELIGROSAS.

12. TRANSPORTE Y MANIPULACIÓN DE LA MÁQUINA

La máquina puede ser transportada manualmente por un operario responsable a través del mango (A) y las ruedas (B) con las que está equipada.

! **EL TRANSPORTE DE LA MÁQUINA DEBE SER OBLIGATORIAMENTE REALIZADA POR DOS OPERARIOS ENCARGADOS, RESPETANDO LAS NORMATIVAS SOBRE LA "MANIPULACIÓN MANUAL DE CARGAS" PARA EVITAR CONDICIONES ERGONÓMICAS DESFAVORABLES QUE PUEDAN PRODUCIR RIESGO DE LESIONES DORO-LUMBARES.**



13. EMBALAJE

La máquina está embalada por el Fabricante en un pallet, asegurado con correas y cubierto por una caja de cartón, que se puede mover exclusivamente con una carretilla elevadora o transpaleta.

El embalaje contiene un compresor y un manual de instrucciones.

14. DESEMBALAJE

Una vez colocado el embalaje sobre una superficie plana que asegure su estabilidad, proceda a desembalar extrayendo la máquina del embalaje respetando las indicaciones descritas en el pár. 12.



SE RECOMIENDA DESECHAR EL EMBALAJE SEGÚN LOS DIFERENTES TIPOS DE MATERIAL RESPETANDO LA LEGISLACIÓN VIGENTE EN EL PAÍS DE USO.

15. POSICIONAMIENTO

La máquina debe ser usada en un lugar de trabajo con las características descritas en el pár.2, colocada en una superficie plana que asegure la estabilidad en relación a las dimensiones y al peso (v pár. 2).



PARA ASEGURAR A LOS OPERARIOS AUTORIZADOS LA POSIBILIDAD DE TRABAJAR CON TOTAL SEGURIDAD, SE ACONSEJA COLOCAR LA MÁQUINA A UNA DISTANCIA MÍNIMA DE 1m DE OTROS OBJETOS.

16. ALMACENAJE

- En el caso de que la máquina no vaya a ser usada durante un largo período de tiempo, es necesario almacenarla en un entorno seguro, con una temperatura adecuada y humedad y además protegerla del polvo.
- Se aconseja, antes del almacenaje de la máquina, realizar la descarga de la condensación del tanque de aire.

17. CONEXIÓN ELÉCTRICA

La máquina puede ser conectada a la fuente de alimentación eléctrica insertando el enchufe del cable de alimentación eléctrica (13) en la toma correspondiente.



LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA A LA QUE SE CONECTA LA MÁQUINA DEBE CUMPLIR LOS REQUISITOS PREVISTOS POR LA LEGISLACIÓN VIGENTE EN EL PAÍS DE USO, SATISFACER LAS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DESCRITAS EN EL PÁR.2 Y ESTAR EQUIPADA POR UN SISTEMA DE "PUERTA EN TIERRA" ADECUADO.

CUALQUIER TIPO DE MATERIAL ELÉCTRICO USADO PARA LA CONEXIÓN DEBE SER ADECUADO AL USO, CON LA MARCA "CE" SI ESTÁ SUJETO A LA DIRECTIVA DE BAJA TENSIÓN 2006/95/CE Y CUMPLIR CON LOS REQUISITOS REQUERIDOS POR LAS NORMATIVAS VIGENTES EN EL PAÍS DE USO DE LA MÁQUINA.

EL INCUMPLIMIENTO DE LAS ADVERTENCIAS ARRIBA DESCRITAS PUEDE CAUSAR DAÑOS IRREPARABLES EN EL APARATO ELÉCTRICO DE LA MÁQUINA Y EL CONSECUENTE VENCIMIENTO DE LA GARANTÍA.

EL FABRICANTE DECLINA TODA RESPONSABILIDAD POR AVERÍAS O ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA CAUSADAS POR SUBIDAS DE TENSIÓN ELÉCTRICA ADEMÁS DE LAS TOLERANCIAS PREVISTAS POR LA ENTIDAD DISTRIBUIDORA (TENSIÓN +- 10% * FRECUENCIA +- 2%).

EN CASO DE QUE SEA NECESARIO, ES OBLIGATORIO CONECTAR LA MÁQUINA EXCLUSIVAMENTE A GENERADORES DE CORRIENTE ELÉCTRICA CON POTENCIA MAYOR DE LA POTENCIA ELÉCTRICA INSTALADA (V. PÁR. 2), PARA SOPORTAR LA SEÑAL DE ABSORCIÓN AL INICIO.

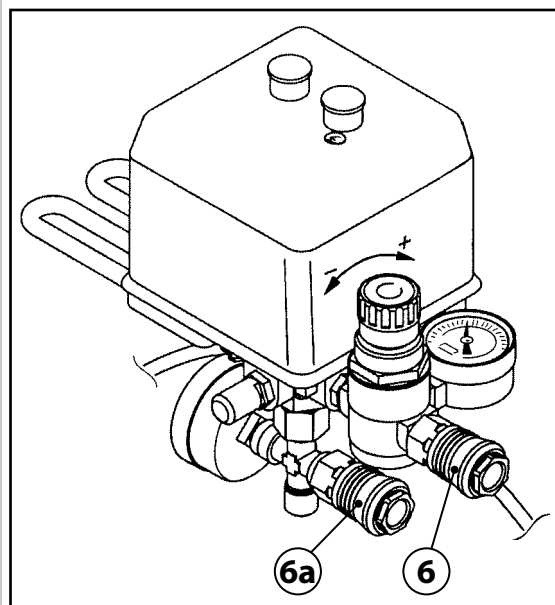
18. CONEXIÓN DEL TUBO DE AIRE (EXTENSIÓN) Y DE LAS HERRAMIENTAS

- 1) Conectar la herramienta al tubo de aire (extensión);.
- 2) Conectar el tubo de aire (extensión) al rodamiento rápido de salida de aire (depósito o regulador) de la máquina (Rif. 6-6a).

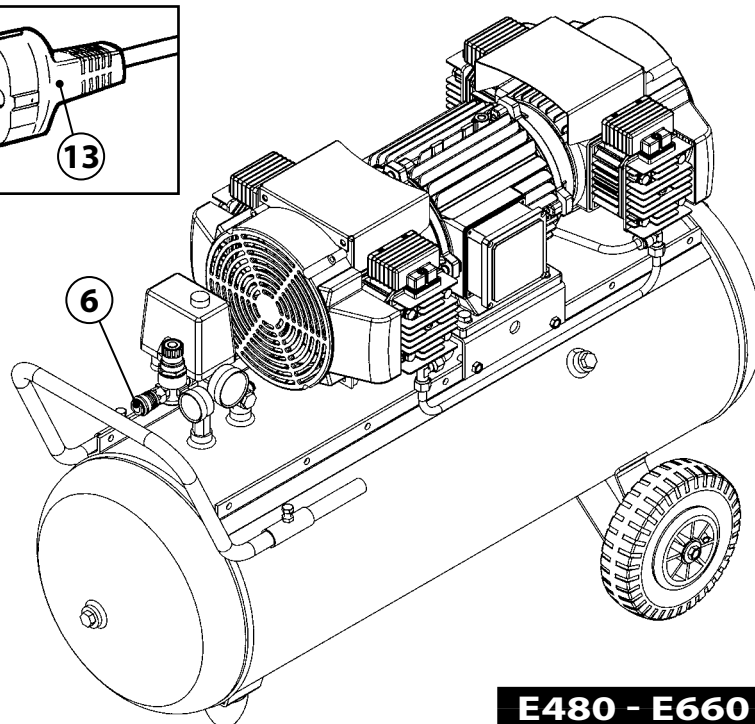
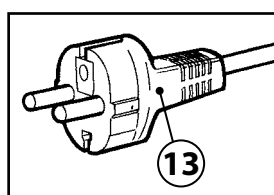


EL FABRICANTE DECLINA TODA RESPONSABILIDAD POR LOS DAÑOS A PERSONAS, ANIMALES Y COSAS, CAUSADOS POR EL INCUMPLIMIENTO DE LAS ADVERTENCIAS ANTERIORMENTE DESCRITAS.

ES OBLIGATORIO USAR TUBOS DE AIRE (EXTENSIÓN), ACCESORIOS Y HERRAMIENTAS, QUE CUMPLAN LO PREVISTO EN LOS MANUALES DE INSTRUCCIONES PROPORCIONADOS POR LOS CORRESPONDIENTES FABRICANTES. ESTÁ TOTALMENTE PROHIBIDO EL USO DE TUBOS DE AIRE (EXTENSIÓN), ACCESORIOS Y HERRAMIENTAS NO ADECUADOS Y NO CONFORMES A LAS NORMATIVAS VIGENTES.



C660



E480 - E660

19. DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD ADOPTADOS

- **VALVULA DE SEGURIDAD (10):** es una válvula de seguridad certificada (calibrada a 10.5 bar), instalada sobre el sistema neumático bajo el presostato. Sirve para descargar la sobrepresión del sistema en caso de que el presostato, por cualquier anomalía, no funcione. La intervención de la válvula de seguridad obliga al operario a apagar la máquina y a requerir la intervención de los técnicos de mantenimiento.
- **PRESOSTATO (2):** es un dispositivo electro-neumático (calibrado a min. 7 bar max. 10 bar) instalado sobre el sistema neumático. Sirve para controlar el inicio automático de la máquina cuando la presión de ejercicio desciende a 7 bar y la parada automática cuando la presión del ejercicio alcanza los 10 bar.
- **REJILLA DE PROTECCIÓN FIJA VENTILACION DE REFRIGERACIÓN (19):** es una protección fija constituida por una rejilla en material plástico fijada con tornillos a la base del grupo de bombeo bicilíndrico. Sirve para impedir el contacto accidental con la ventilación de refrigeración en movimiento.
- **MANÓMETRO DE PRESIÓN DEL TANQUE (15):** es un dispositivo de medición instalado sobre el tanque de la máquina. Muestra la presión del aire comprimido en el interior del tanque.
- **MANOMETRO DE PRESIÓN DE SALIDA (8):** es un dispositivo de medición instalado en el sistema neumático de la máquina aguas arriba del rodamiento rápido de salida de aire. Muestra la presión de salida, regulable a través del correspondiente regulador de presión (0 + 10 bar) (7).

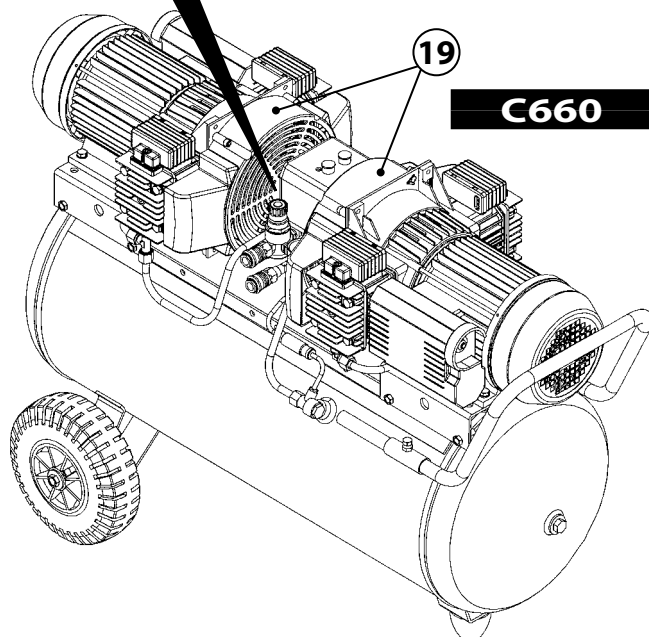
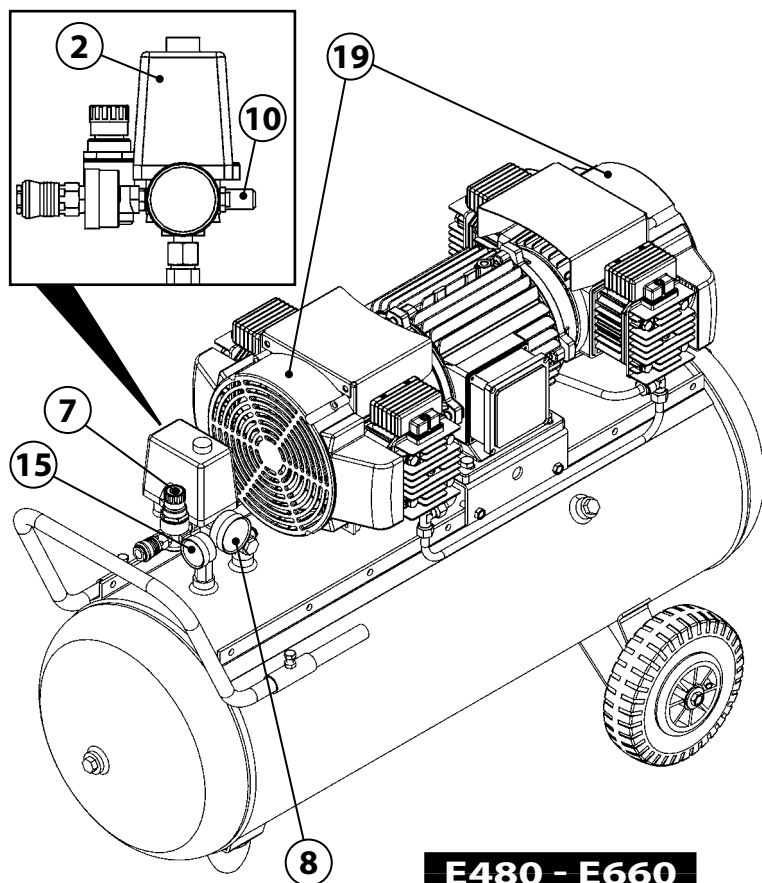
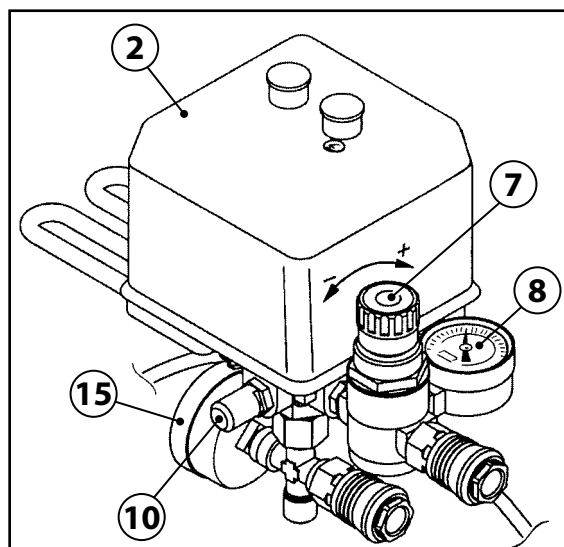


ES OBLIGATORIO COMPROBAR CONSTANTEMENTE EL BUEN FUNCIONAMIENTO DE TODOS LOS DISPOSITIVOS INSTALADOS EN LA MÁQUINA.

ES OBLIGATORIO SUSTITUIR INMEDIATAMENTE POSIBLES DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD QUE FUNCIONEN MAL Y/O ESTÉN DAÑADOS.

ESTA TOTALMENTE PROHIBIDO MANIPULAR, ELIMINAR Y/O EXCLUIR CUALQUIER DISPOSITIVO DE SEGURIDAD EXISTENTE EN LA MÁQUINA.

ESTA TOTALMENTE PROHIBIDO SUSTITUIR CUALQUIER DISPOSITIVO DE SEGURIDAD O UNO DE SUS COMPONENTES CON PIEZAS NO ORIGINALES.

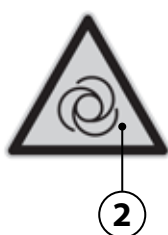
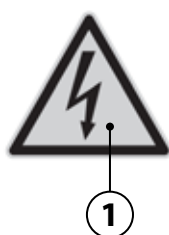


20. SENALES DE SEGURIDAD

La señal de seguridad usada esté formada por una etiqueta adhesiva, aplicada esternamente en la maquina.

Significado de las señales:

- ① Peligro corriente eléctrica.
- ② Peligro inicio automatico.
- ③ Peligro alta temperatura.
- ④ Obligación de leer las instrucciones.
- ⑤ Obligación quitar tensión.
- ⑥ Obligación proteger el oído.



! ES OBLIGATORIO MANTENER SIEMPRE BIEN LIMPIAS LAS SENALES DE SEGURIDAD PARA GARANTIZAR UNA BUENA VISIBILIDAD.

ES OBLIGATORIO SUSTITUIR LAS SENALES DE SEGURIDAD DETERIORADAS, SOLICITANDOLAS AL FABRICANTE Y/O DISTRIBUIDOR AUTORIZADO.

ESTA TOTALMENTE PROHIBIDO QUITAR Y/O DAÑAR LAS SEÑALES DE SEGURIDAD APLICADAS A LA MAQUINA.

21. DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL (DPI)

! ES OBLIGATORIO USAR LOS DPI PREVISTOS POR EL FABRICANTE.

ES OBLIGATORIO QUE LOS OPERARIOS AUTORIZADOS USEN LOS DPI PREVISTOS POR LOS FABRICANTES DE LAS HERRAMIENTAS USADAS Y EN BASE AL TIPO DE TRABAJO.

A LOS OPERARIOS USADOS LES ESTA. PROHIBIDO CON ROPA Y ACCESORIOS QUE PUEDAN QUEDAR ENREDADOS EN LA MAQUINA.

SEÑAL	DPI OBLIGATORIOS	TIPO DE USO
	Protección de las manos (Guantes resistentes al calor)	En el caso de que se requieran intervenciones de mantenimiento sin esperar a que el motor eléctrico y el grupo de bombeo bicilindrico se enfrien.
	Protección del oído (Auriculares)	Durante todas las fases del trabajo.
	Protección de los pies (Zapatos con puntas reforzadas)	Durante el transporte de la maquina.

22. RIESGOS RESIDUALES

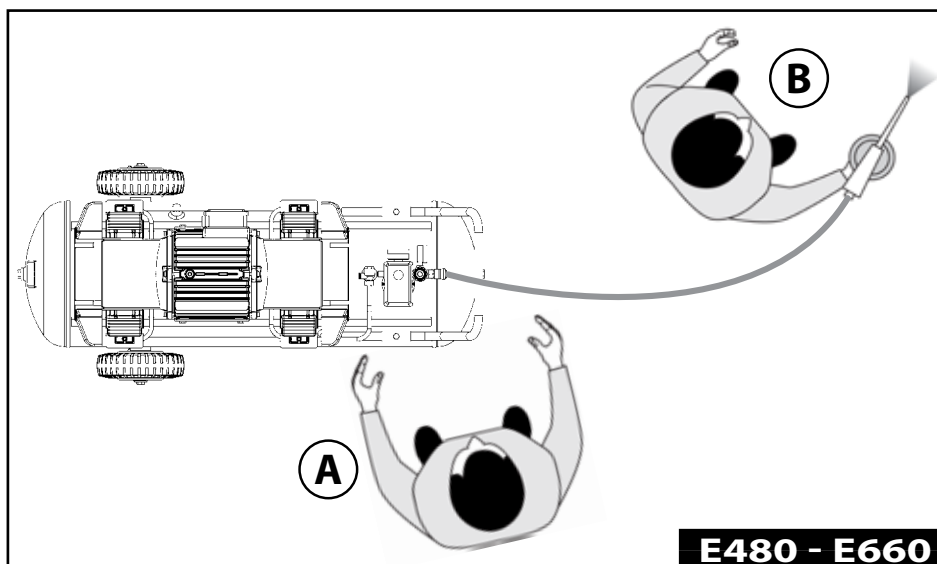
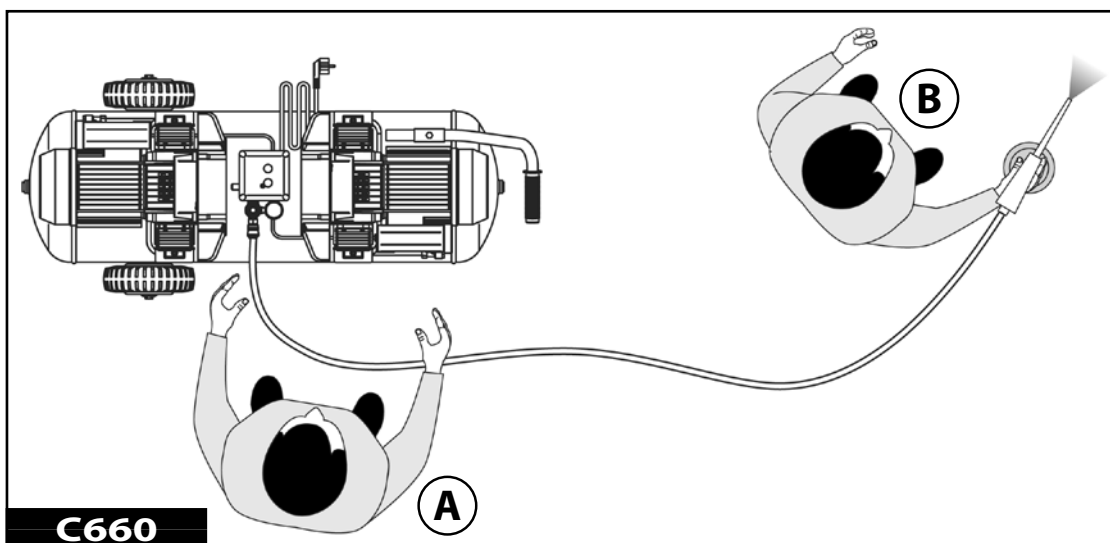
Se informa a los operados autorizados que, a pesar de que, el fabricante haya adoptado todas las precauciones técnicas de construcción posibles para hacer la máquina segura, sigue habiendo un potencial riesgo residual.

RIESGO RESIDUAL	Peligro de quemaduras por contacto accidental con el grupo de bombeo bicilindrico y el motor eléctrico.
GRAVEDAD DEL DANO	Lesiones leves (normalmente reversibles).
EXPOSICIÓN	Puede haber una exposición en caso de que el operario decida realizar voluntariamente una acción incorrecta o prohibida.
PROBABILIDAD	Baja accidental.
FASE EN LA CUAL EXISTE EL RIESGO	Ejercicio.
MEDIDAS ADOPTADAS	Señales de seguridad (v. pár. 20). Obligación de usar los dispositivos de protección individual (DPI) (y pár. 21) y/o espere a que se enfríe la máquina

23. PUESTOS OCUPADOS POR LOS OPERARIOS AUTORIZADOS

PUESTO A: en el lado delantero de la máquina cerca de los paneles de control, para controlar el encendido y el apagado del compresor, para realizar el acceso/separación de las herramientas, la lectura del manómetro y la regulación de la presión, la limpieza o sustitución del filtro del aire y la apertura o cierre de la válvula de descarga de condensación.

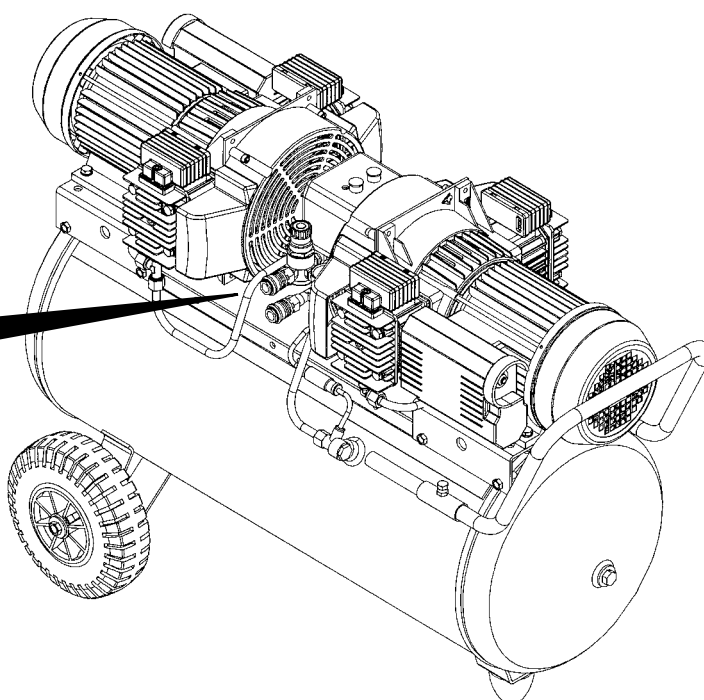
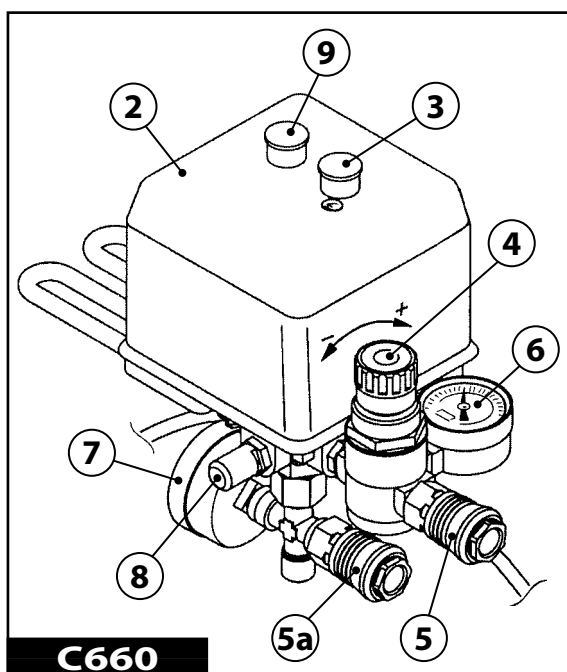
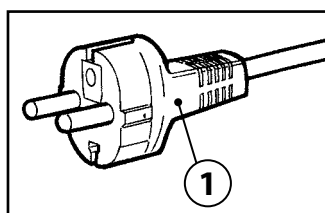
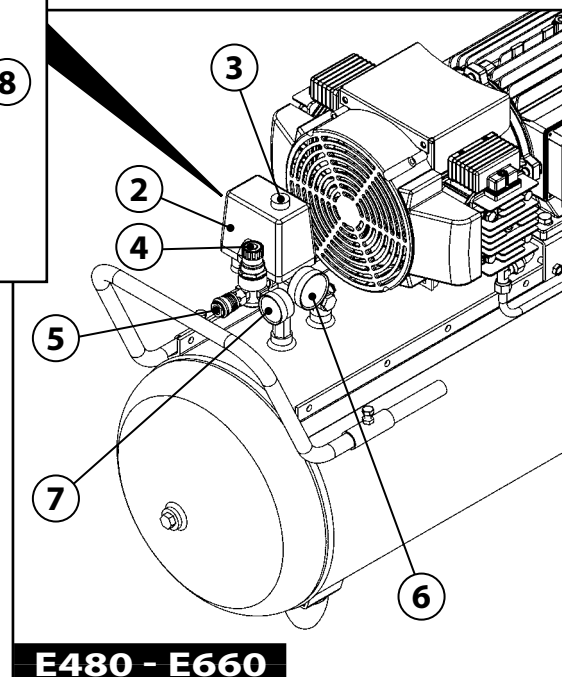
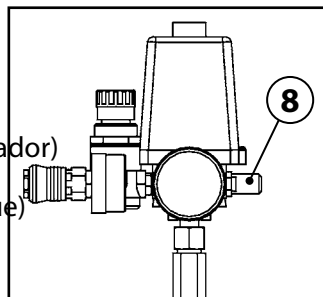
PUESTO B: en la posición para realizar el trabajo adecuado en el tipo de herramienta usada (Ej. pintura, etc.)



24. DISPOSITIVOS DE CONTROL

Los dispositivos de control están:

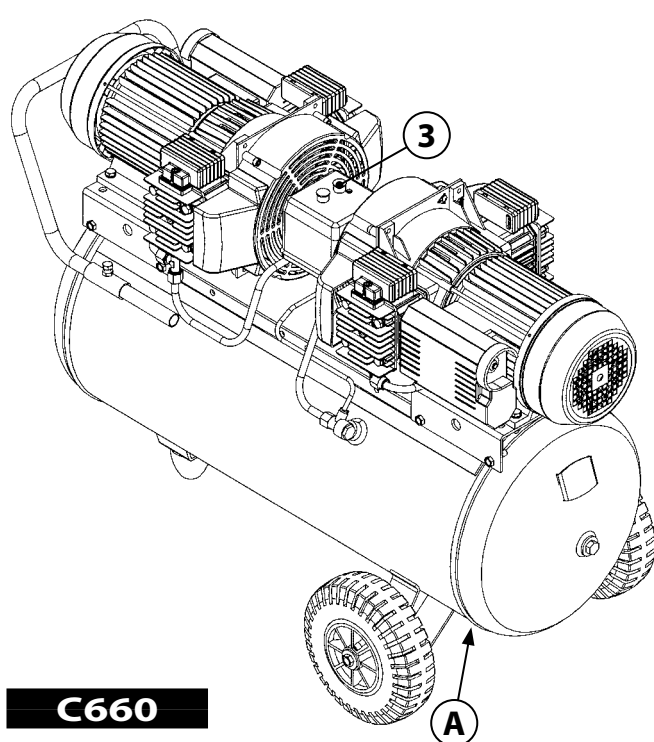
- ① Cable de alimentación eléctrica
- ② Presostato
- ③ Interruptor "ON-OFF"
- ④ Regulador de presión de salida
- ⑤ Rodamiento rápido de salida de aire (regulador)
- ⑤a Rodamiento rápido de salida de aire (tanque)
- ⑥ Manómetro de presión de salida
- ⑦ Manómetro de presión del tanque
- ⑧ Válvula de seguridad
- ⑨ Interruptor negro (no conectado)



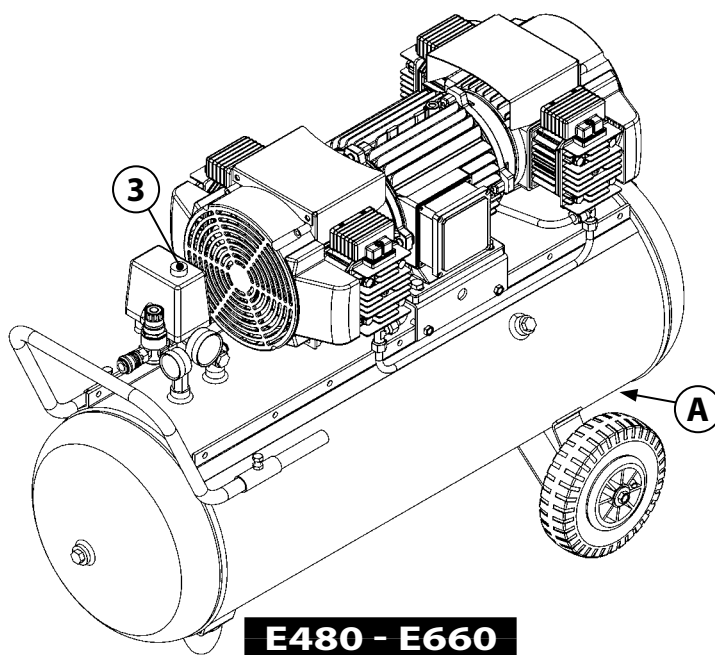
25. COMPROBACIONES ANTES DEL ENCENDIDO

! ANTES DE REALIZAR EL ENCENDIDO DE LA MAQUINA, LOS OPERARIOS AUTORIZADOS DEBEN OBLIGATORIAMENTE REALIZAR LOS CONTROLES REFERIDOS A CONTINUACIÓN.

- Asegúrese de que no haya personas no autorizadas en las cercanías de la máquina.
- Asegúrese de que los dispositivos de seguridad estén intactos y correctamente instalados y funcionando (v. pár. 19).
- Asegúrese de que la máquina esté correctamente colocada (v. pár. 15).
- Asegúrese de que el interruptor **(3)** esté en la pos. "OFF (0)" (v. pár. 24).
- Asegúrese de que la válvula de descarga de condensación **(A)** esté cerrada.
- Use los dispositivos de protección individual (DPI) obligatorios (v. pár. 21).
- Asegúrese de haber leído y comprendido en todas sus partes el presente "Manual de instrucciones".



C660



E480 - E660

26. ENCENDIDO DE LA MÁQUINA

! PELIGRO DE QUEMADURAS POR CONTACTO ACCIDENTAL CON EL GRUPO DE BOMBEO BICILINDRICO Y EL MOTOR ELÉCTRICO. ATENCIÓN, EXISTE RIESGO RESIDUAL (V. PAR. 22).

EL FABRICANTE DECLINA TODA RESPONSABILIDAD POR DAÑOS A PERSONAS, ANIMALES Y COSAS, CAUSADOS POR EL INCUMPLIMIENTO DE LAS NORMAS Y DE LAS ADVERTENCIAS DESCRITAS EN ESTE MANUAL.

EL FABRICANTE DECLINA TODA RESPONSABILIDAD EN EL RESULTADO FINAL DEL TRABAJO YA QUE DEPENDE EXCLUSIVAMENTE DEL TIPO DE HERRAMIENTA USADA Y POR LA HABILIDAD PROFESIONAL DE LOS OPERARIOS AUTORIZADOS.

LOS OPERARIOS AUTORIZADOS PUEDEN ARRANCAR LA MAQUINA SOLO DESPUÉS DE HABER REALIZADO OBLIGATORIAMENTE LOS ACONTOLES DESCRITOS EN EL PAR. 25.

ANTES DE USAR LA MAQUINA EN CUESTION ES OBLIGATORIO DUE LOS OPERARIOS AUTORIZADOS LEAN Y COMPRENDAN EN TODAS SUS PARTES ESTE MANUAL.

ES OBLIGATORIO DURANTE EL USO VIGILAR CONSTANTEMENTE QUE PERSONAS NO AUTORIZADAS SE ACERQUEN A LA MAQUINA.

ESTA PROHIBIDO A LOS OPERARIOS AUTORIZADOS DEJAR DESATENDIDA LA MAQUINA DURANTE EL FUNCIONAMIENTO Y LAS INTERVENCIONES DE MANTENIMIENTO.

- 1) Conectar la maquina a la fuente de alimentación eléctrica insertando el enchufe del cable de alimentación eléctrica (1) en la correspondiente toma.
- 2) Encender la maquina a través del interruptor (3) en la pos. "ON (0)" (la máquina funciona hasta alcanzar la presión máx. de ejercicio de 10 bar y entonces se para automáticamente).
- 3) Regular la presión de salida a través del correspondiente regulador (4) en base a la herramienta usada y el tipo de trabajo. Comprobar la presión en el correspondiente manómetro (6).



ESTA PROHIBIDO ATORNILLAR HASTA EL LIMITE EL REGULADOR DE PRESIÓN DE SALIDA (4) PARA EVITAR DAÑAR LA MEMBRANA.

- 4) Conectar la herramienta al tubo de aire (extensión).
- 5) Conectar el tubo de aire (extensión) al rodamiento rápido de salida de aire (regulador o depósito) (5-5a).



ES OBLIGATORIO USAR LOS TUBOS DE AIRE (EXTENSIONES), ACCESORIOS Y HERRAMIENTAS, CUMPLIENDO LO PREVISTO DE LOS MANUALES DE INSTRUCCIONES PROPORCIONADOS POR LOS CORRESPONDIENTES FABRICANTES.

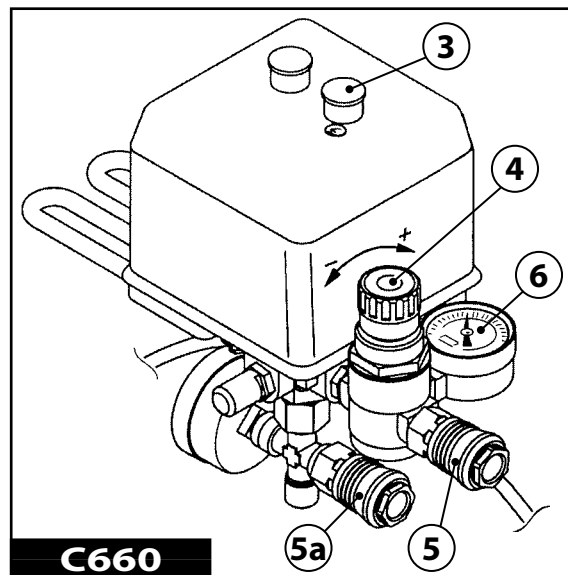
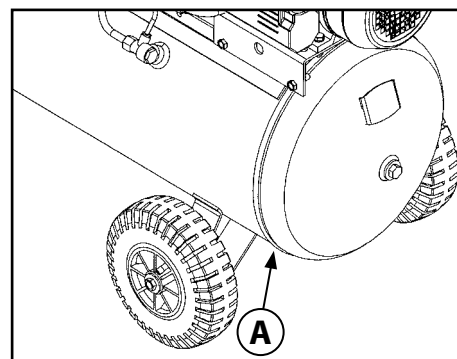
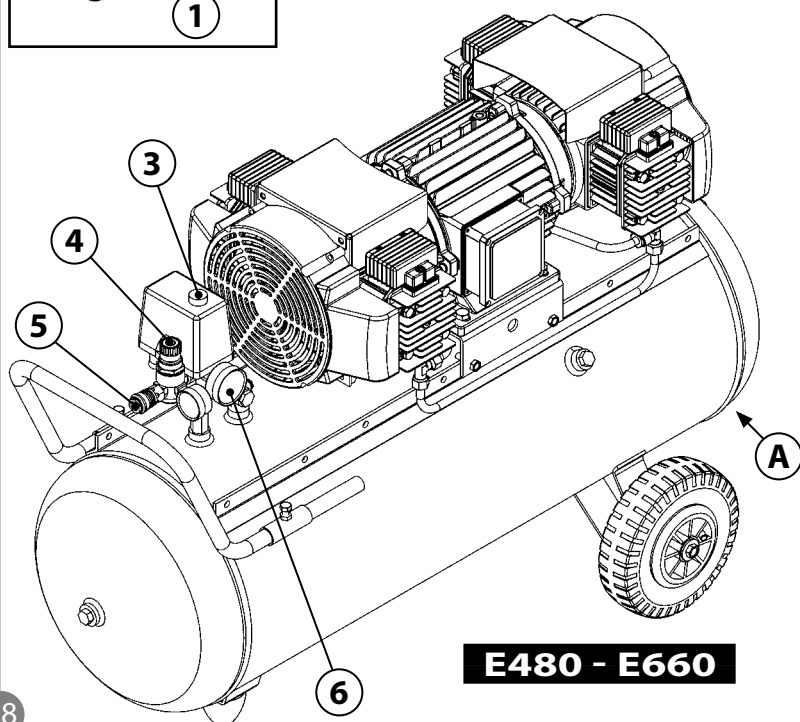
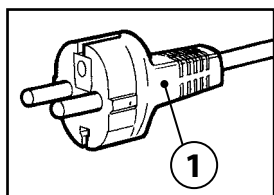
ESTA TOTALMENTE PROHIBIDO EL USO DE TUBOS DE AIRE (EXTENSIÓN), ACCESORIOS Y HERRAMIENTAS NO ADECUADAS Y QUE INCUMPLAN LAS NORMATIVAS VIGENTES.

- 6) Realizar el trabajo (la máquina se vuelve a encender automáticamente cuando la presión de ejercicio desciende por debajo de los 7 bar).
- 7) Terminado el trabajo, apagar la máquina como se describe en el pár. 27.

27. APAGADO DE LA MAQUINA

Al finalizar el ciclo de trabajo apague la maquina como sigue:

- 1) Apagar la maquina a través del interruptor (3) en la pos. "OFF (0)".
- 2) Desconectar la maquina de la fuente de alimentación eléctrica sacando el enchufe del cable de alimentación eléctrico (1) de la correspondiente toma.
- 3) Desconectar la herramienta del tubo de aire (extensión).
- 4) Desconectar el tubo de aire (extensión) del rodamiento rapido de salida de aire (regulador o depósito) (5-5a).
- 5) Realizar la descarga de condensación del tanque solo en caso de final de ciclo de trabajo (A).

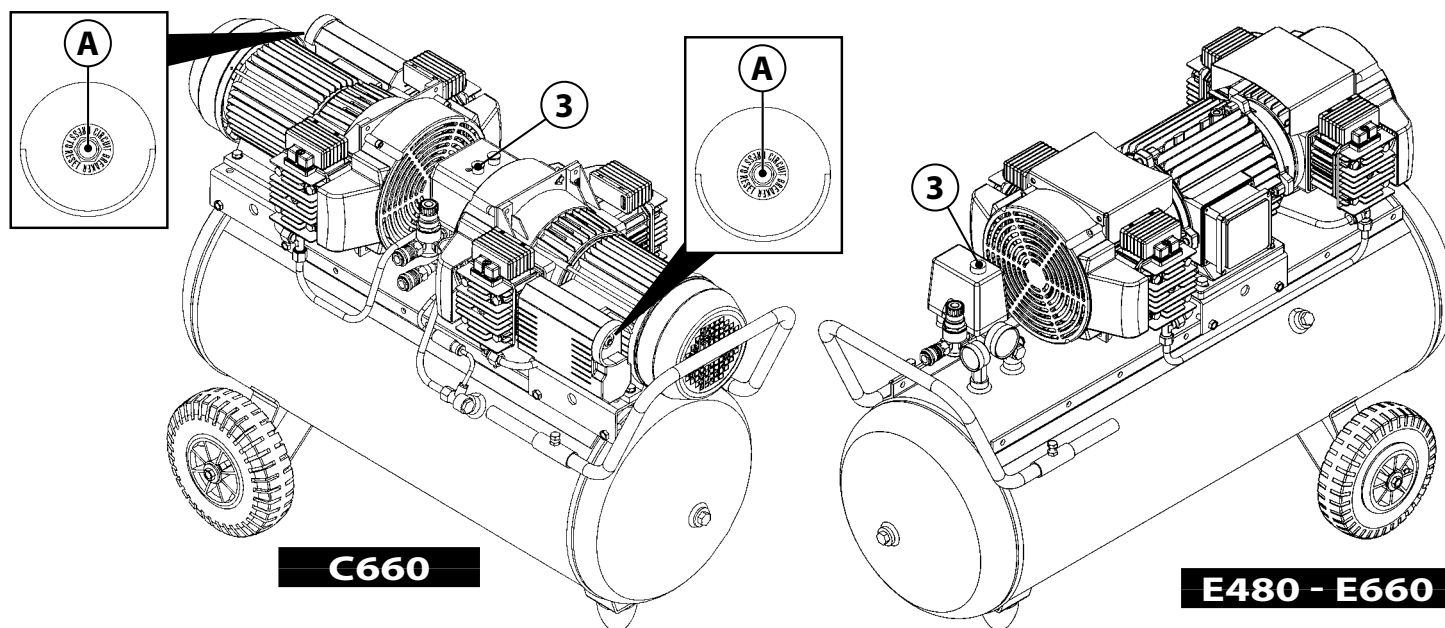


28. RESETEAR INTERVENCIÓN DE PROTECCIÓN DE SOBRECARGA DE TENSIÓN

En caso de que se verifique una sobrecarga de corriente y/o un cortocircuito en el sistema eléctrico de la máquina, una protección reajustable intervendrá parando el motor eléctrico. **Para realizar el reseteo, proceda como sigue:**

- 1) Llevar el interruptor "ON-OFF" (3) en la pos. "OFF(0)".
- 2) Presionar el botón del térmico reajustable (A) (Mod. C660).
- 3) Esperar unos minutos, después de los cuales se debe reiniciar la máquina.

! SI DESPUÉS DE HABER REALIZADO EL RESETEO, LA MÁQUINA NO SE VUELVE A ENCENDER, EL OPERARIO ENCARGADO DEBE OBLIGATORIAMENTE SOLICITAR LA INTERVENCIÓN DE MANTENIMIENTO AL DISTRIBUIDOR AUTORIZADO.



29. PARADA DE EMERGENCIA

La parada de emergencia de la máquina puede ser realizada (levando a la posición "OFF (0)" el interruptor (3). Para evitar situaciones de peligro inminente o próximo, los operarios autorizados deben obligatoriamente realizar las siguientes operaciones:

- 1) **LLEVAR INMEDIATAMENTE EN LA POS. "OFF (0)" EL INTERRUPTOR (3).**
- 2) **INDICAR INMEDIATAMENTE LA EMERGENCIA AL "RESPONSABLE DE SEGURIDAD" (EN CASO DE QUE LA MÁQUINA SEA USADA EN UN ENTORNO EMPRESARIAL).**

30. ENCENDIDO DESPUÉS DE UNA PARADA DE EMERGENCIA

Sólo y exclusivamente después de haber eliminado las causas de la emergencia y haber evaluado atentamente que las mismas no hayan provocado daños y/o anomalías a la máquina, con el consentimiento del "Responsable de la seguridad" (en caso de que la máquina sea utilizada en un entorno empresarial) encender la máquina como se describe en el pár. 26.

31. MANTENIMIENTO ORDINARIO

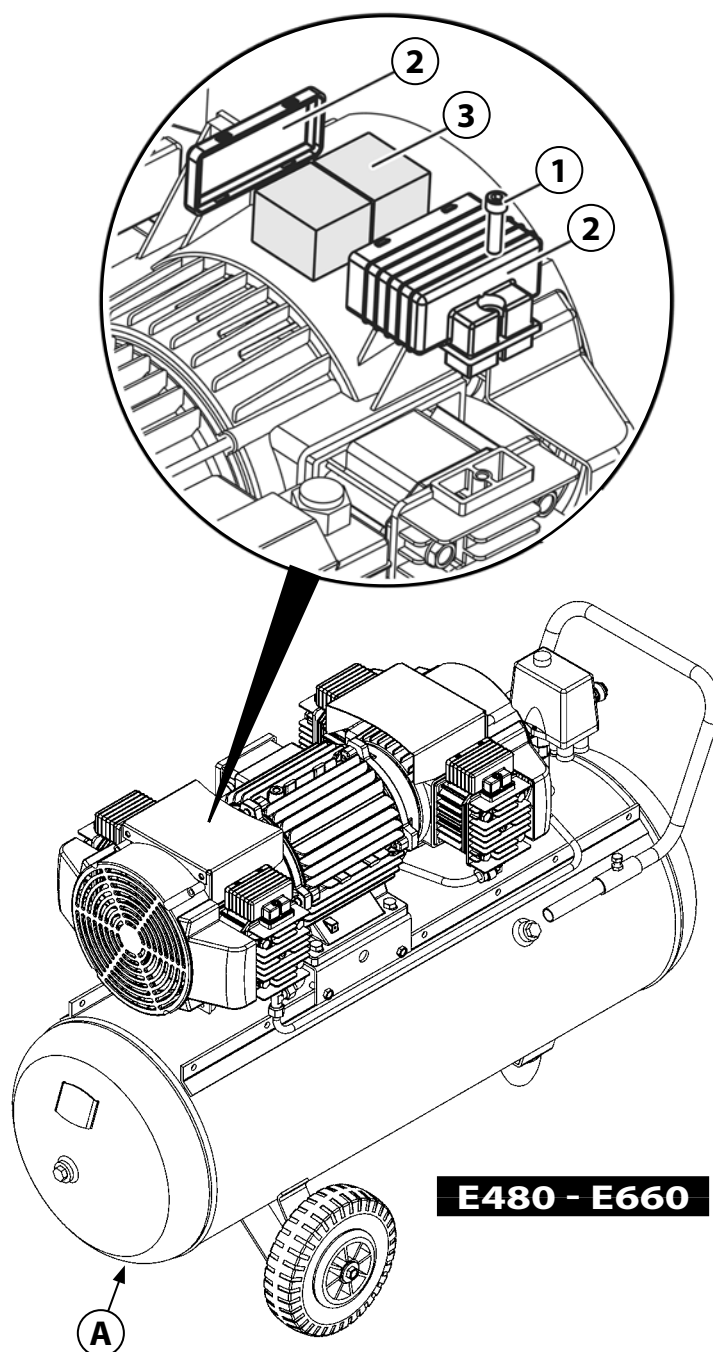
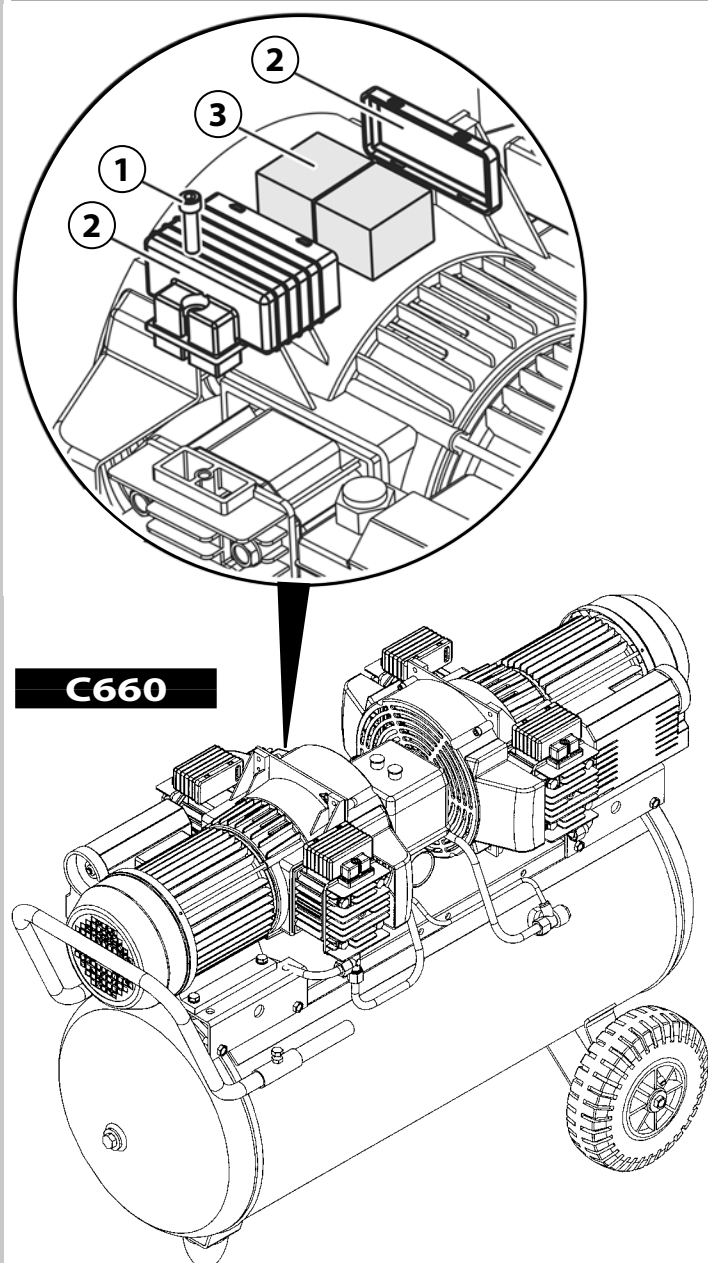
Es el conjunto de las actividades desarrolladas para mantener las condiciones de uso y funcionamiento de la máquina, a través de los diferentes tipos de intervención (regulación, control visual, limpieza de los filtros de aire, etc...) realizados por el técnico de mantenimiento autorizada en la frecuencia establecida.

! LOS OPERARIOS AUTORIZADOS DEBEN REALIZAR EXCLUSIVAMENTE LAS OPERACIONES DE SU ESPECÍFICA COMPETENCIA (V. PAR. 6) Y CON EL CONSENTIMIENTO DEL RESPONSABLE DE LA SEGURIDAD EMPRESARIAL (EN CASO DE QUE LA MÁQUINA SEA UTILIZADA EN UN ENTORNO EMPRESARIAL).

ESTA PROHIBIDO A LOS OPERARIOS AUTORIZADOS DEJAR DESATENDIDA LA MÁQUINA DURANTE SU FUNCIONAMIENTO Y DURANTE LAS OPERACIONES DE MANTENIMIENTO.

TABLA DE MANTENIMIENTO ORDINARIO

FRECUENCIA	PUNTO DE INTERVENCION	TIPO DE INTERVENCION
CADA DIA	Dispositivos de seguridad.	Asegúrese de que estén intactos, correctamente instalados y funcionando.
	Cable y enchufe de alimentación eléctrica.	Control visual del estado de desgaste.
	Tanque.	A cada final de ciclo de trabajo apoye la máquina en el suelo y descargue la condensación del tanque abriendo la válvula de descarga de condensación (A) .
CADA SEMANA	Ruedas.	Control de la presión de las ruedas. Eventualmente bombear con aire comprimido hasta un máx. de 2.5 bar.
	Nº 4 filtros de aire.	Desatornillar los tornillos (1) . Quitar la tapa (2) . Extraer el filtro (3) y limpiarlo con aire comprimido. Volver a montar los filtros y volver a colocar correctamente la cubierta. NOTA: SUSTITUIR EN CASO DE EVIDENTE ESTADO DE DESGASTE.



32. MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

Es el conjunto de las actividades desarrolladas para mantener las condiciones de uso y funcionamiento de la máquina, a través de los diferentes tipos de intervención (regulación, sustitución, etc...) realizadas exclusivamente por los técnicos del fabricante en la frecuencia establecida o en caso de avería o desgaste.

! PARA CUALQUIER INTERVENCIÓN DE MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO SOLICITAR OBLIGATORIAMENTE LA ASISTENCIA TÉCNICA AL FABRICANTE O AL DISTRIBUIDOR AUTORIZADO.

33. PUESTA EN FUERA DE SERVICIO

En el momento de la eliminación de la máquina, cumpla obligatoriamente con las prescripciones de las normativas vigentes. Proceda a diferenciar las piezas que constituyen la máquina según los diferentes tipos de materiales de construcción (plástico, cobre, hierro, etc.).

34. RECAMBIOS

! PARA CUALQUIER INTERVENCIÓN DE MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO SOLICITAR OBLIGATORIAMENTE LA ASISTENCIA TÉCNICA AL FABRICANTE O AL DISTRIBUIDOR AUTORIZADO.

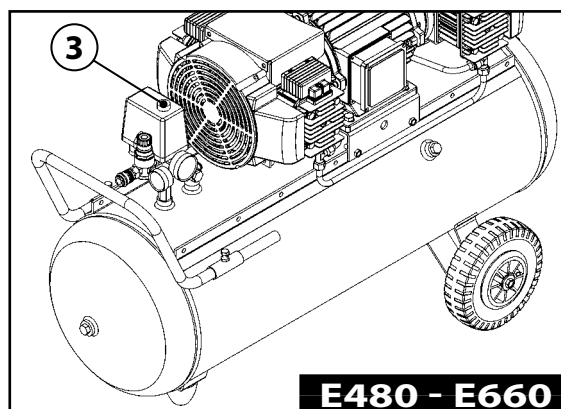
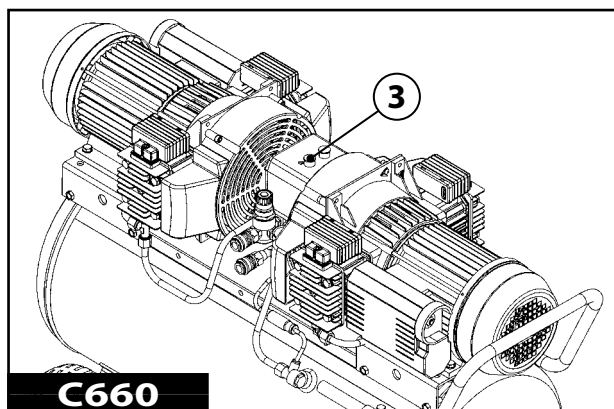
ESTA TOTALMENTE PROHIBIDO SUSTITUIR CUALQUIER COMPONENTE DE LA MÁQUINA CON PIEZAS NO ORIGINALES.

35. ANOMALIAS - CAUSAS - SOLUCIONES

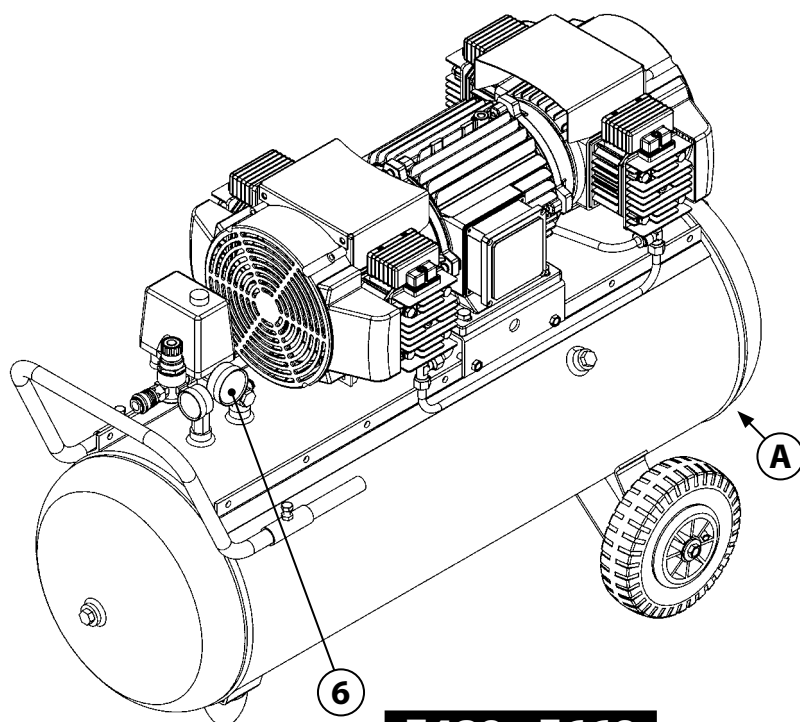
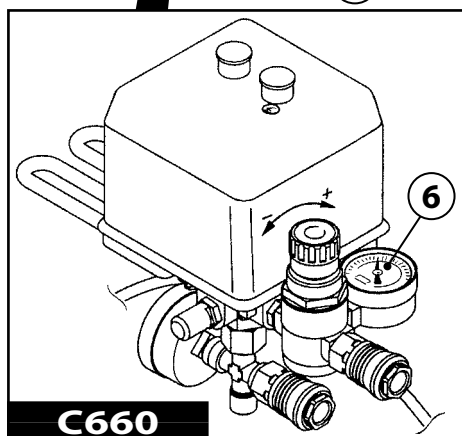
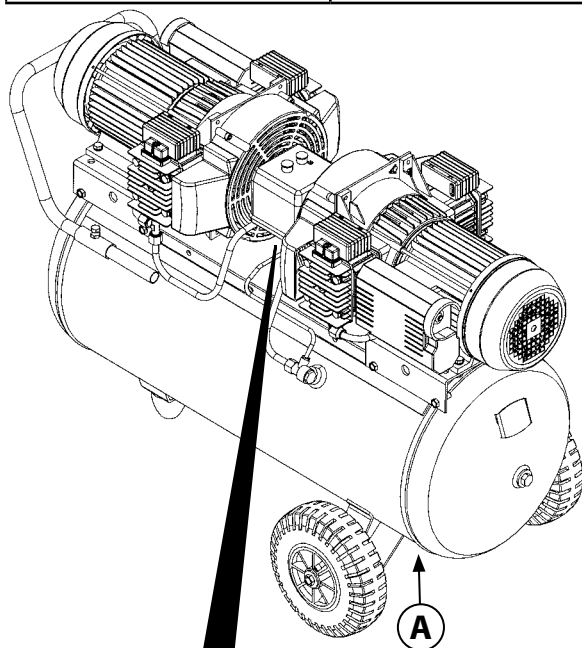
En la siguiente tabla se remite una serie de situaciones que se pueden presentar durante el uso de la máquina.

! LOS OPERARIOS AUTORIZADOS DEBEN REALIZAR EXCLUSIVAMENTE LAS OPERACIONES DE SU ESPECÍFICA COMPETENCIA (V. PAR. 6) Y CON EL CONSENTIMIENTO DEL RESPONSABLE DE SEGURIDAD EMPRESARIAL (EN CASO DE QUE LA MÁQUINA SEA USADA EN UN ENTORNO EMPRESARIAL).

ANOMALIAS	CAUSAS	SOLUCIONES
La máquina no se enciende o bien se para y no se vuelve a encender.	Falta de alimentación eléctrica.	• Compruebe que el interruptor (3) está en pos. "ON (I)". • Compruebe que el enchufe del table de alimentación eléctrica funcione y está insertado correctamente en su toma. • Compruebe que las extensiones usadas y la torne de corriente funcionen. • Compruebe que el interruptor general de la red de alimentación eléctrica funcione y está en pos. "ON".
	Intervención de la protección por sobrecarga de corriente y/o cortocircuito.	• Realice el procedimiento descrito en el par. 28.



ANOMALIAS	CAUSAS	SOLUCIONES
La máquina no se enciende o bien se para y no se vuelve a encender.	Pérdida del tubo de aire, de la herramienta o del sistema neumático.	- Compruebe que el sistema neumático no haya sufrido daños. - Compruebe la integridad y las conexiones del tubo de aire y de la herramienta.
La máquina no sale el aire.	El tanque no tiene presión.	Encienda la máquina y espere a que se cargue el tanque comprobando la presión en el correspondiente manómetro.
	Regulación errónea de la presión de salida.	Compruebe que el valor indicado en el manómetro de presión de salida (6) sea mayor a 0 (cero) bar.
	La herramienta está dañada.	Verificar a integridade e a eficiência da ferramenta.
Caída de presión del tanque de aire.	Pérdida del tubo de aire, de la herramienta o del sistema neumático.	- Compruebe la integridad del sistema neumático. - Compruebe la integridad del tubo de aire y de la herramienta. - Compruebe que las conexiones entre la máquina-tubo de aire y el tubo de aire-herramienta sean correctas. - Compruebe que la válvula de descarga de condensación (A) está bien cerrada.
Intervención de la válvula de seguridad.	Presostato averiado.	Dirijase a un Distribuidor autorizado.
Pérdida de aire de la válvula del presostato con la máquina parada.	Válvula de retencion sucia o gastada.	Dirijase a un Distribuidor autorizado.
La máquina vibra y/o emite mucho ruido.	Fallo mecánico.	Dirijase a un Distribuidor autorizado.
Arranques frecuentes y bajo rendimiento.	Filtros de aire sucios.	Realice la limpieza de los filtros (ver par. 31).

**E480 - E660**

NORSK

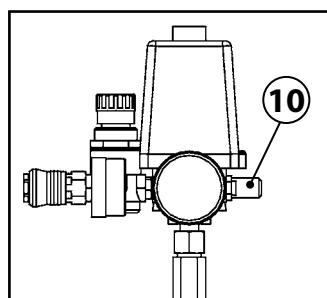
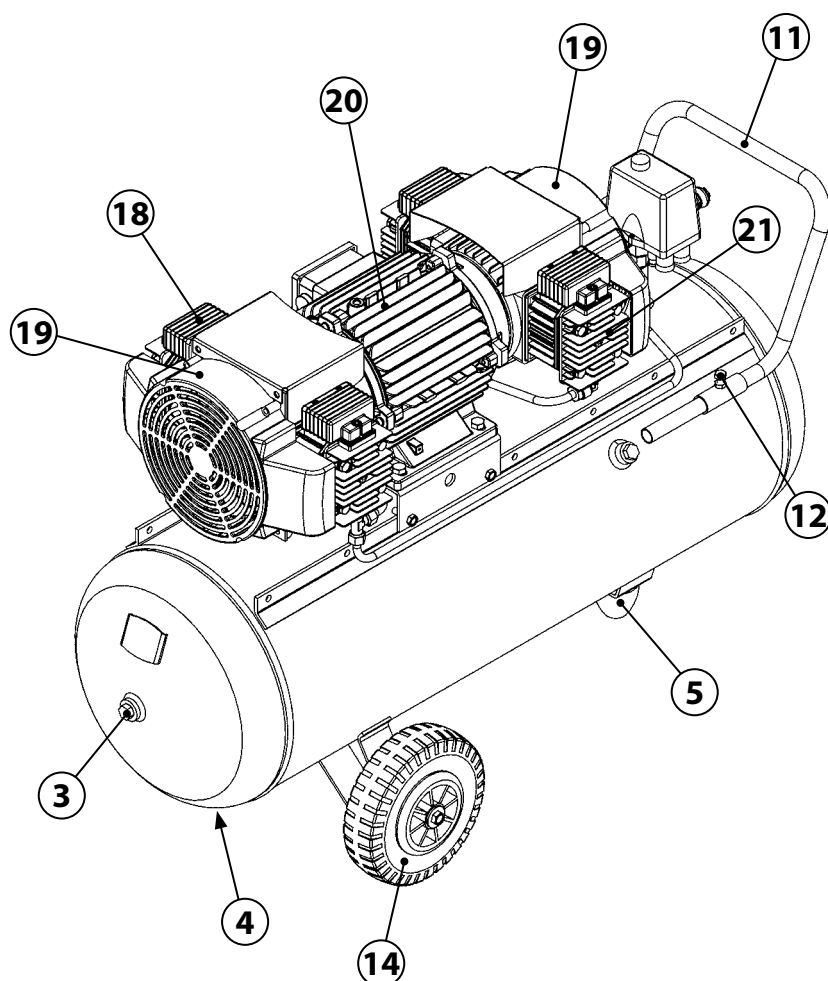
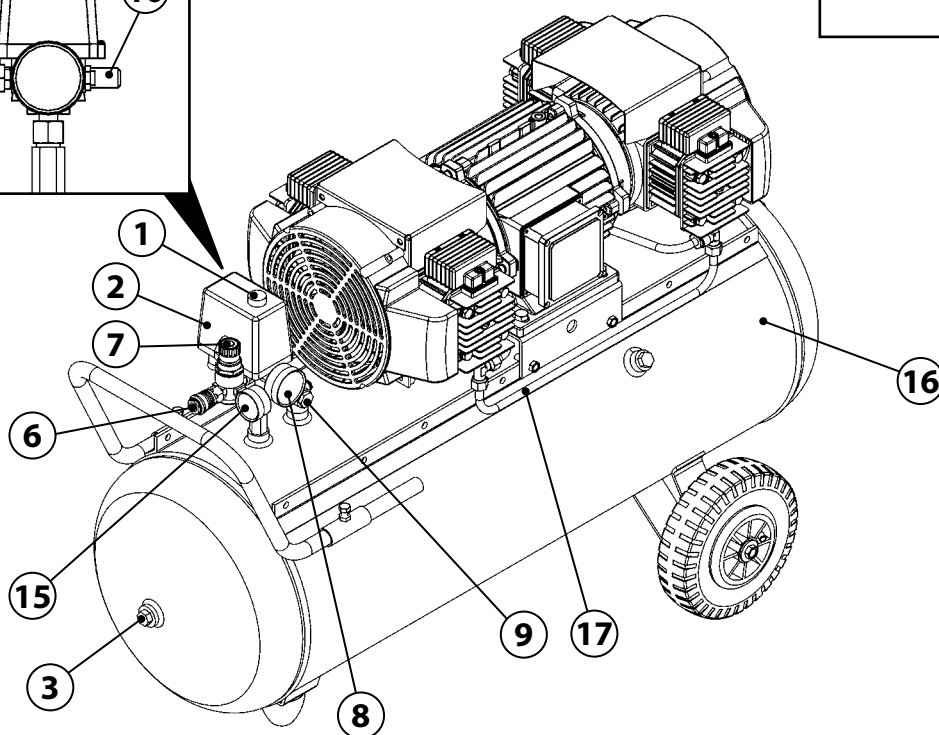
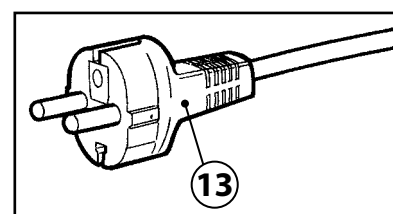
NORSK

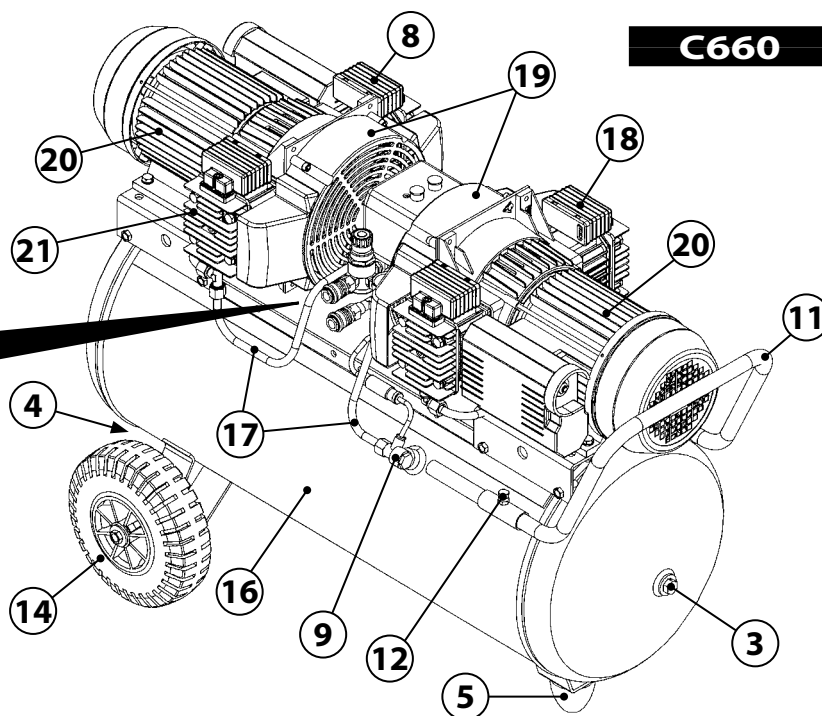
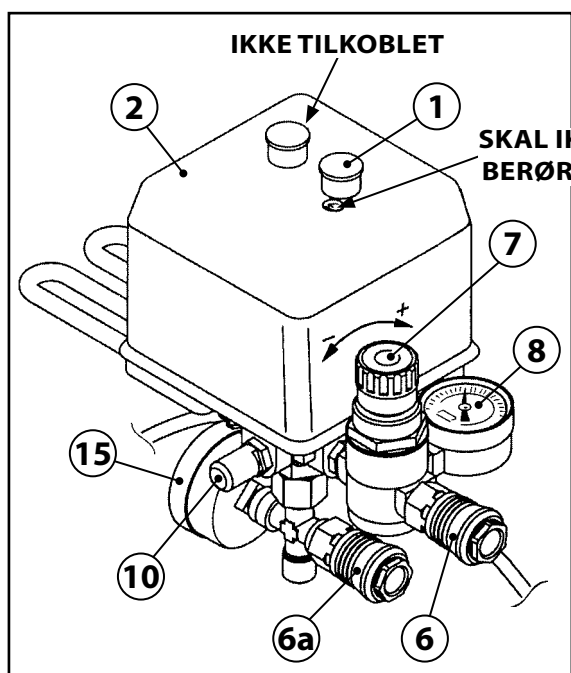
INDEKS

Punkt	Side
1 DELELISTE	4
2 TEKNISKE SPESIFIKASJONER	5
3 CE-SAMSVARERKLÆRING	6
4 CE-MERKE	6
5 VIKTIG	7
6 BRUKERE	7
7 STATUSEN "APPARAT AV"	8
8 GARANTI	9
9 RETTIGHETER FORBEHOLDT	9
10 BEREGNET BRUK	9
11 FEIL BRUK	10
12 TRANSPORT OG FLYTTING AV KOMPRESSOREN	11
13 EMBALLASJE	11
14 UTPAKKING	11
15 PLASSERING	11
16 OPPBEVARING	11
17 ELEKTRISK TILKOBLING	12
18 TILKOBLING AV VERKTØY	12
19 UTSTYR SOM ER MONTERT FOR SIKKER BRUK AV KOMPRESSOREN	13
20 SIKKERHETSMERKER	14
21 PERSONLIG VERNEUTSTYR	14
22 FARE	15
23 BRUKSENS OPERASJONSOMRÅDER	15
24 LUFTTRYKKSREGULATOR, TRYKKBRYTER/ PRESSOSTAT, MANOMETRE OG KUPLING	16
25 SJEKK FØR OPPSTART	17
26 START AV APPARATET	17
27 STANS AV APPARATET	18
28 NULLSTILLING – OVERSPENNINGSVERN	19
29 NØDSTOPP	19
30 OPPSTART ETTER NØDSTOPP	19
31 STANDARDVEDLIKEHOLD	19
32 EKSTRAORDINÆRT VEDLIKEHOLD	21
33 AVHENDING	21
34 RESERVEDELER	21
35 FEIL – ÅRSAKER – LØSNINGER	21

1. DELELISTE

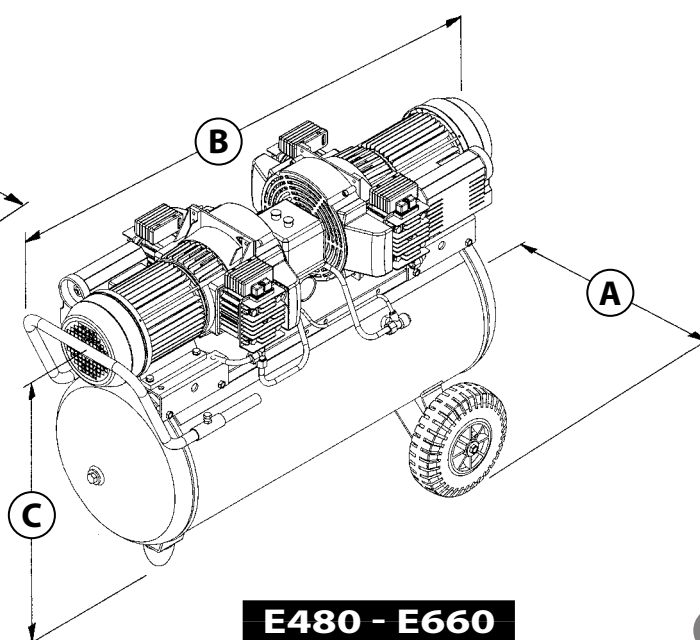
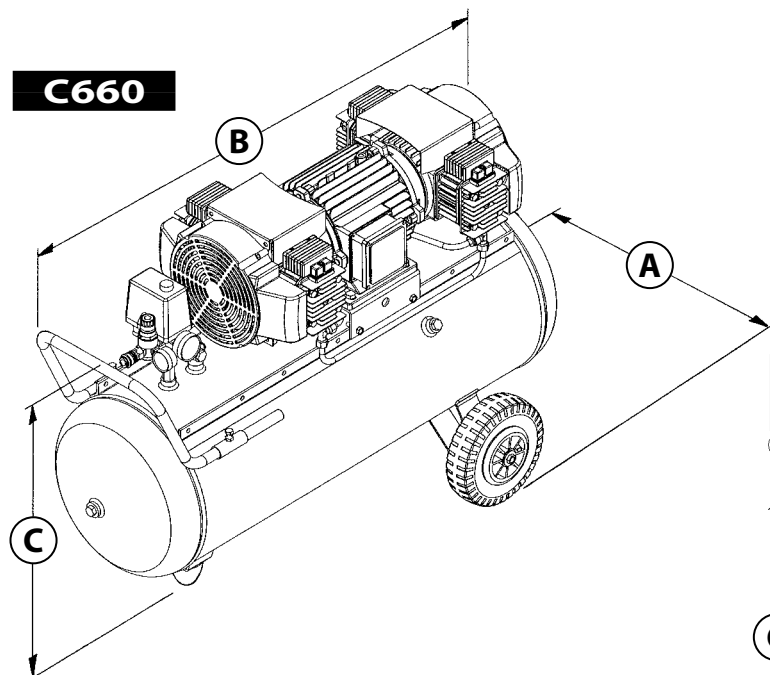
- ① Bryter ON (I) – OFF (0)
- ② Pressostat
- ③ Tanklokk (**skal ikke berøres**)
- ④ Ventil for evakuering kondens
- ⑤ Støttefot
- ⑥ Hurtigkran evakuering luft (regulator)
- ⑥a Hurtigkran evakuering luft (tank)
- ⑦ Regulator for utgangstrykk
- ⑧ Manometro pressione in uscita
- ⑨ Stoppventil
- ⑩ Sikkerhetsventil
- ⑪ Regulerbart håndtak
- ⑫ Blokkering av regulerbart håndtak
- ⑬ Kontakt til strømforsyning
- ⑭ Hjul
- ⑮ Trykkmåler utgangstrykk
- ⑯ Lufttank
- ⑰ Koblingsrør pumpegruppe/tank
- ⑱ Filtro aspirazione aria
- ⑲ Beskyttelsesrist for avkjølingsvifte
- ⑳ Elektrisk motor
- ㉑ Tosylindret pumpe


E480 - E660



C660

2. TEKNISKE SPESIFIKASJONER

	MOD. C660/100	MOD. E480/100	MOD. E660/100
Spenning/frekvens	230V / 50Hz	230V / 50Hz	380V / 50Hz
Nominell effekt	4,4 kW	3,2 kW	3,4 kW
Maks. driftstrykk	10 bar		
Støynivåer A på arbeidsstasjonene (Dir. 2006/42/EF)	85 dB	83 dB	84 dB
Turtall	1400 rpm		
Tankvolum	90 lt		
Innsugd/ avgitt luftmengde	660/400 l/min	530/340 l/min	660/400 l/min
Temperatur/luftfuktighet	+5°C ÷ +40°C / 5% ÷ 95%		
Total vekt	77 Kg	76 Kg	
Dimensjoner (AxBxC)	520x1189x722 mm	520x1100x730 mm	



3. CE-SAMSVARSERKLÆRING

Gentilin S.r.l. - Via delle Tezze, 20/22 36070 Trissino (VI) - Italy - MVA/Skatte-koden: **01262520248**

Erklærer at de følgende maskiner:

KOMPRESSORER C660/100 - E480/100 - E660/100

MASKIN: Volumetrisk luftpumpe

REG: _____

Samsvarer med kravene i følgende direktiver:

- **2006/42/CE Direktiv** fra Europaramentet av 17 mai 2006, angående maskiner, erstatter direktiv 95/16/CE (utgått)
- **2004/108/CE CE Direktiv** fra Europaramentet av 15 desember 2004, som harmoniserer medlemslandenes lovgivning rundt elektromagnetisk kompatibilitet, erstatter direktiv 89/336/CEE 97/23/CE (Art. 3.3)
- **Direktiv 2006/95/CE** fra Europaramentet av 12 desember 2006

Ansvarlig autorisert personell for den tekniske dokumentasjonen: **Gentilin Giuseppe**, Teknisk ansvarlig

Sted: **Via delle Tezze, 20/22 - 36070 Trissino (VI) ITALY**

Dato: _____

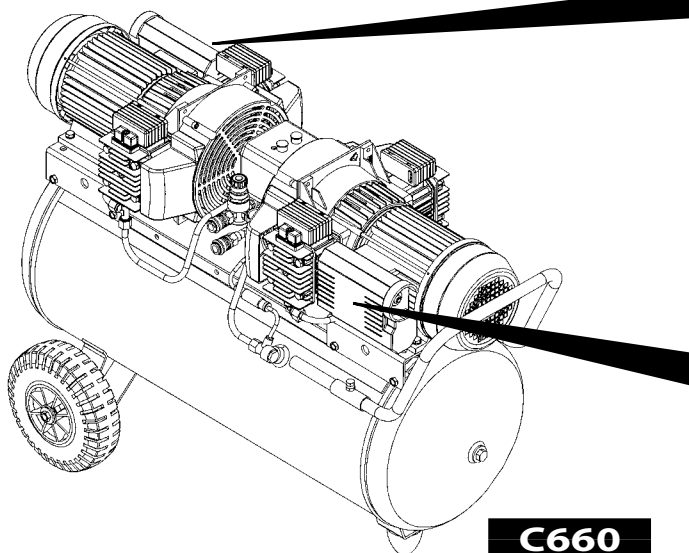
Rettslig representant
(**Gentilin Giampaolo**)
Underskrift:



Stempel: **Gentilin**
Via delle Tezze 20/22 - 36070 TRISSINO (VI)
Cod. Fisc. e P. IVA IT 01262520248
Tel. +39 0445/962000 r.a. - Fax +39 0445 451412
http://www.gentilin.it E-mail: commerciale@gentilin.it

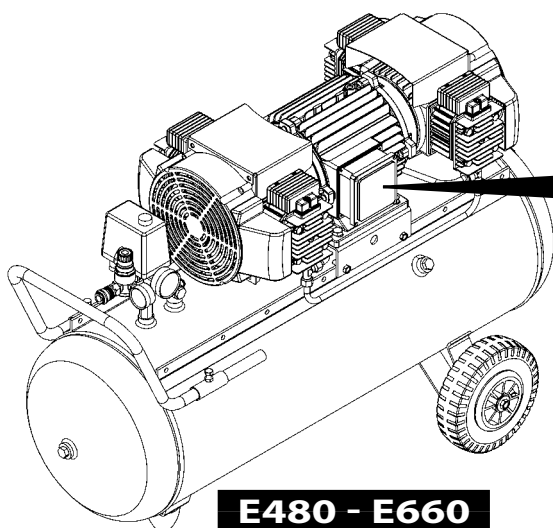
4. CE-MERKE

CE-merket er bevis på at apparatet overholder viktige helse- og sikkerhetskrav somer spesifisert **imaskindirektivet 2006/42/EF**. Består av en selvklebende merkelapp i polyester som er påført med varmepistol. Denne er sort i farge og er plassert på motorrommet.



C660

 Gentilin SRL Via delle Tezze, 20/22 36070 Trissino (VI) ITALY Tel. +39 0445 962000 Fax +39 0445 451412	
TIPO / MODELLO TYPE / MODEL	
ANNO / YEAR N° DI SERIE / SERIAL No.	.....
S1	
PRESSIONE MAX. ESERCIZIO MAX. WORKING PRESSURE	10 bar
TENSIONE TENSION	 V / Hz / A
VEL. ROTAZIONE ALBERO SHAFT ROTATION SPEED	 rpm
POTENZA NOM. RATED POWER	 kW
PESO WEIGHT	kg
	


E480 - E660

 GENTILIN SRL Via delle Tèzze, 20/22 36070 Trissino (VI) ITALY Tel. +39 0445 962000 Fax +39 0445 491412	
TIPO / MODELLO TYPE / MODEL	
ANNO / YEAR N° DI SERIE / SERIAL No.	.....
S1	
PRESSIONE MAX. ESERCIZIO MAX. WORKING PRESSURE	10 bar
TENSIONE TENSION	 V / Hz / A
VEL. ROTAZIONE ALBERO SHAFT ROTATION SPEED	 rpm
POTENZA NOM. RATED POWER	 kW
PESO WEIGHT	kg
	

5. VIKTIG

! FØR APPARATET TAS I BRUK, MÅ BRUKERE LESE OG FORSTÅ INSTRUKSJONSHÅNDBOK I SIN HELHET.

- Instruksjonshåndboken er satt sammen i henhold til **maskindirektiv 2006/42/EF**, og forenklet slik at bruker på skal forstå innholdet i de enkelte kapitlene. Brukere som finner feil på kompressoren skal snarest ta kontakt med forretningen der kompressoren er kjøpt vedr. dette.
- Instruksjonshåndboken må være tilgjengelig for bruker til enhver tid og må alltid oppbevares på et trygt sted i nærheten av kompressoren.

! INSTRUKSJONSHÅNDBOKEN ER Å REGNE SOM EN INTEGRERT DEL AV KOMPRESSOREN OG MÅ OPPBEVARES TIL SENERE BRUK OG TIL KOMPRESSORENS LEVETID ER OMME. DEN MÅ ALLTID VÆRE TILGJENGELIG FOR BRUKER OG MÅ OPPBEVARES TRYGT OG I NÆRHETEN AV APPARATET.

PRODUSENTEN FRASIER SEG ALT ANSVAR FOR SKADE AV PERSONER, DYR OG GJENSTANDER SOM SKYLDES MANGLENDE OVERHOLDELSE AV FORSKRIFTER OG ADVARSLER OMTALT I INSTRUKSJONSHÅNDBOKEN.

HVIS INSTRUKSJONSHÅNDBOKEN GÅR TAPT ELLER SKADES, MÅ DEN SKAFFES PÅ NYTT FRA FORRETNING ELLER IMPORTØR. OPPGI MODELL OG SERIENUMMER TIL FORRETNINGEN ELLER IMPORTØREN DERSOM KOPI SKAL BESTILLES.

INSTRUKSJONSHÅNDBOKEN ER I SAMSVAR MED DE TEKNISKE BESTEMMELSER SOM GJELDER PRODUKSJONSÅRET FOR KOMPRESSOREN.

INSTRUKSJONSHÅNDBOK SKAL FØLGE KOMPRESSOREN DERSOM DEN SKAL OVERTAES ELLER SELGES VIDERE TIL ANNEN BRUKER.

6. BRUKERE

- Instruksjonshåndboken er utelukkende beregnet på brukere som kan utføre operasjoner i henhold til spesifikke tekniske ferdigheter som kreves.

! BRUKER MÅ BARE UTFØRE OPERASJONER DE ER KVALIFISERT FOR.
FØR OPERASJONER UTFØRES, MÅ BRUKER HA TILSTREKkelig KUNNSKAP SÅ SIKKERHETEN IVARETAS.

DEFINISJON AV BRUKER: Bruker skal være over 18 år (privat bruker eller ansatt). Brukeren må sette seg inn i kompressorens virkemåte, via instruksjonsboken.



REPARASJON OG VEDLIKEHOLD: Kun kvalifiserte repareratører skal håndtere eventuelle mekaniske eller pneumatiske reparasjoner. Vedkommende må kun bruke originaldeler i samsvar med gjeldende regler samt originale deategninger gitt av produsent.



ELEKTRISK VEDLIKEHOLD: Kun kvalifiserte repareratører skal håndtere eventuelle reparasjoner på elektriske kompressoren. Vedkommende må kun bruke originaldeler i samsvar med gjeldende regler samt originale deategninger gitt av produsent.



BEDRIFTENS SIKKERHETSANSVARLIG: Er en kvalifisert tekniker som er utvalgt av ledelsen (hvis maskinen skal brukes i bedriftsrelatert virksomhet), som er innehaver av alle tekniske autorisasjoner som kreves av sikkerhets- og helse-relatert lovgivning i landet der maskinen brukes.



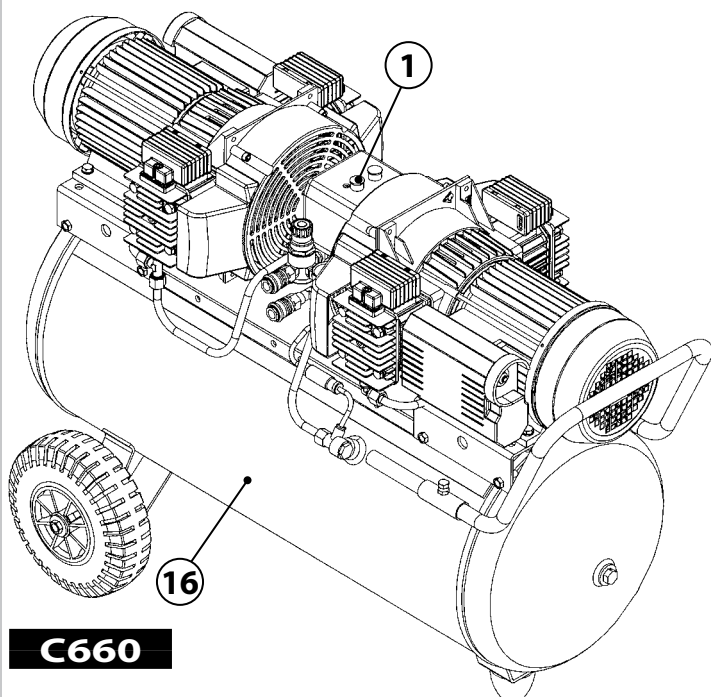
REPARASJONSVERKSTED: Kun godkjente reparasjonsverksteder og servicemenn kan reparere og ta service på kompressoren.



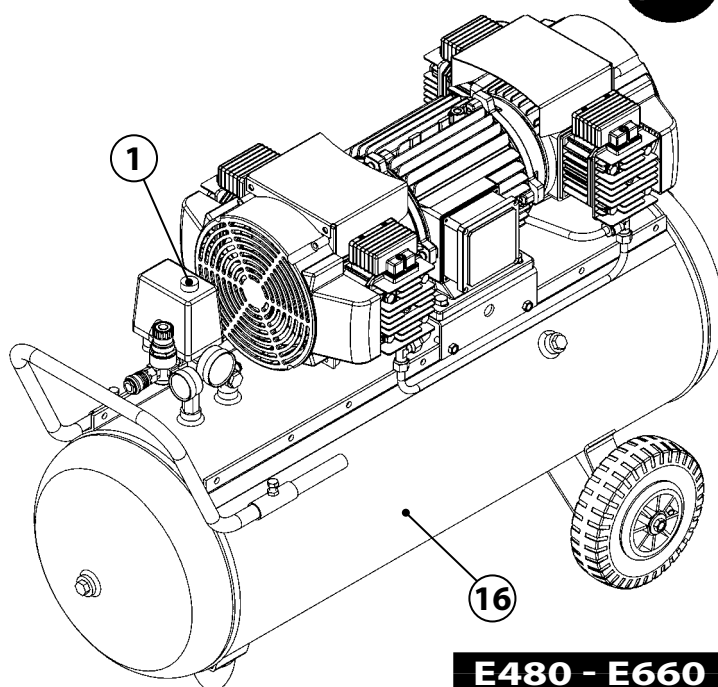
7. STATUSEN "APPARAT AV"

Følgende må gjøres før vedlikehold eller justeringer på kompressoren utføres:

- 1) Sett "PÅ-AV"-bryteren i "AV"-modus (1).
- 2) Gjør kompressoren strømløs og ved å trekke ut støpselet fra kontakten.
- 3) Tøm tanken med dreneringsventilene (16).



C660



E480 - E660

8. GARANTI

- 1) **GARANTIERKLÆRING:** Produsenten garanterer overfor kjøperen ved produksjonsfeil; utskifting, reparasjoner eller tiltak som er nødvendig for at kompressoren blir gjort i normal stand og under forutsetning at kompressoren blir håndtert som beskrevet i instruksjonshåndboken. Oppdages defekter på utstyret etter riktig bruk og drift er dette Produsentens ansvar. Slitasjeskader som følge av feil bruk og defekter som følge av ytre påvirkninger dekkes ikke av produsenten.
- 2) **KJØPER:** Kjøperen defineres som en «forbruker» når det var en fysisk person som foretok kjøpet, og der utstyret ikke skal brukes til kommersielle eller profesjonelle formål. Kjøperen defineres som «yrkesutøver eller bedrift» når en yrkesutøver eller bedrift foretok kjøpet i den hensikt å bruke apparatet for kommersielle eller profesjonelle formål.
- 3) **VILKÅR:** Produsenten er ansvarlig hvis eventuelle defekter oppdages innen følgende tid fra kjøpsdato:
24 måneder når kjøpet ble gjort av en forbruker som beskrevet under punkt 2).
12 måneder når kjøpet ble gjort av en yrkesutøver eller bedrift som beskrevet under punkt 2).
36 måneder: se betingelsene for kontraktforlengelse som er vedlagt maskinen.
- 4) **GYLDIGHET:** Garantien er gyldig hvis kjøper underretter produsenten om defekter eller mangler innen 2 måneder etter datoen da dette ble oppdaget. Ovennevnte underretning skal ledsages av kjøpsbevis (kvittering eller faktura).
- 5) **UNNTAK FRA GARANTI:** Garantien utløper hvis Kjøper bruker utstyret på feil måte og/eller slik at det bryter instruksjonene i Instruksjonshåndboken som er levert av Produsenten, eller hvis defekten skyldes Kjøperens manglende erfaring eller et uhell.
- 6) **ANSVAR:** Produsenten er fritatt for alt ansvar for skade på grunn av manglende eller redusert ytelse som skyldes at Kjøperen ikke har overholdt instruksjonene.
- 7) **GARANTI:** Gjelder etter kjøpsloven.

9. RETTIGHETER FORBEHOLDT

- Produsenten forbeholder seg alle rettigheter når det gjelder Instruksjonshåndboken.
- Ingen deler av håndboken, verken hele eller deler av den, kan kopieres og/eller gis videre på noen måte uten skriftlig samtykke fra Produsenten.
- Alle varemerkene som er nevnt, tilhører de respektive eierne.

10. BEREGNET BRUK

VIRKEFELT

Industri, bygg og anlegg og private.

DRIFTSSTED

Tilstrekkelig belysning, lufting, med temperatur og luftfuktighet i henhold til det som står Avsnitt "TEKNISKE SPESIFIKASJONER" i, i samsvar med lover om helse og sikkerhet på arbeidsplassen som gjelder i landet der kompressoren brukes. Kompressoren må stå på et underlag som er stabilt med hensyn til vekt og dimensjoner (se Avsnitt "TEKNISKE SPESIFIKASJONER"). Kompressoren må ikke utsettes for direkte regn eller vann.



ADVARSEL!

KOMPRESSOERN MÅ OPPBEVARES UTILGJENGELIG FOR BARN.

BEREGNET BRUK

For komprimering av luft som skal brukes til pneumatiske redskaper i henhold til gjeldende lovgivning (f.eks. spikerpistoler, blåsepistoler, luftpåfyllere, vasking, sandblåsing osv.).

OPERATØRER AUTORISERT BRUK

kompressoren er beregnet for inntil to brukere som oppfyller kravene som er beskrevet i avsnitt "BRUKERE".

11. FEIL BRUK

Kompressoren er utelukkende designet og produsert til formålet som er beskrevet i avsnitt "BEREGNET BRUK". All annen bruk er forbudt for å ivareta sikkerheten til brukeren og kompressorens funksjon.



DET ER FORBUDT Å BRUKE APPARATET UNDER FORHOLD SOM MEDFØRER FARE FOR EKSPLOSJON OG/ELLER DER BRANNFARLIGE STOFFER FOREKOMMER (F.EKS. TREFIBRE, MEL, SUKKER OG GRANULATER).

FARE FOR FORBRENNING VED KONTAKT MED PUMPEN, RØR OG ELEKTROMOTOR. ADVARSEL – FARE (SE AVSNITT "FARE").

MASKINEN MÅ BRUKES I SAMSVAR MED GJELDENE LOVGIVNING I LANDET DER UTSTYRET BRUKES. PASS PÅ AT UVEDKOMMENDE PERSONER IKKE KOMMER I NÆRHETEN AV UTSTYRET NÅR DET ER I BRUK.

APPARATET MÅ OPPBEVARES UTILGJENGELIG FOR BARN.

FEIL BRUK AV APPARATET ELLER BRUK SOM AVVIKER FRA DET SOM ER OPPGITT I AVSNITT "BEREGNET BRUK", ER FORBUDT).

DET ER STRENGT FORBUDT Å ANVENDE LUFTRØR (FORLENGERE), SKJØTER OG UPASSENDE VERKTØY SOM IKKE ER GODKJENT AV GJELDENE REGELVERK.

DET ER STRENGT FORBUDT Å HEVE MASKINEN VED HJELP AV KRAN OG/ELLER GAFFELTRUCK.

DET ER FORBUDT Å RETTE TRYKKLUFTDYSER MOT PERSONER ELLER DYR.

DET ER FORBUDT Å BRUKE APPARATET TIL Å FLYTTE ELLER LØFTE PERSONER, DYR ELLER GJENSTANDER.

DET ER FORBUDT Å KLATRE OPP PÅ APPARATET.

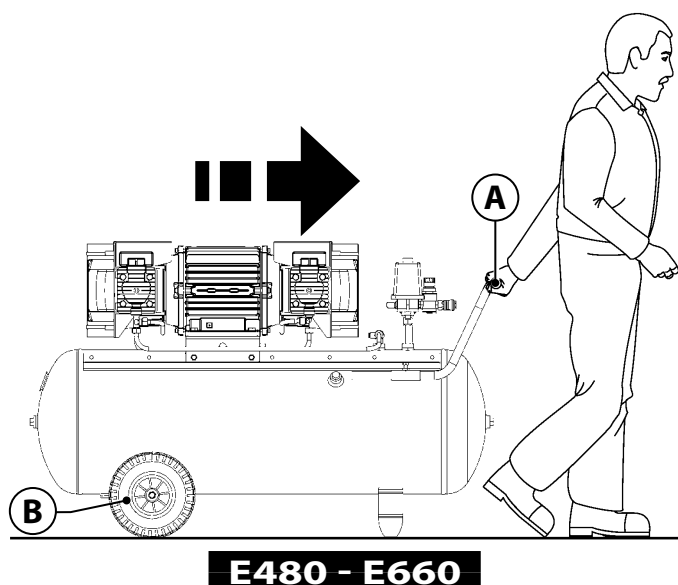
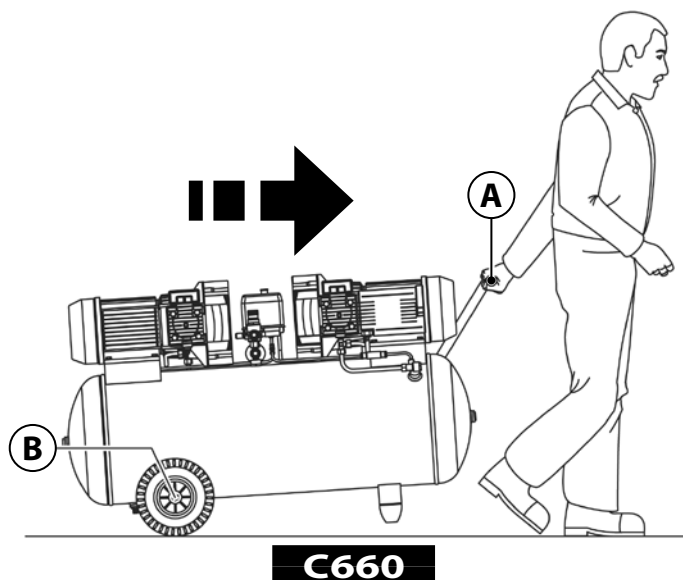
DET ER FORBUDT Å SLEPE APPARATET MED ENHVER TYPE TRANSPORTMIDDEL ELLER KJØRETØY.

TRANSPORT OG FLYTTING AV KOMPRESSOREN

Maskinen kan transporteres manuelt av kun én transportør ved hjelp av håndtaket (A) og hjulet (B).



LØFTING OG TRANSPORT AV KOMPRESSOREN SKJER PÅ BRUKERENS ANSVAR.



NO

13. EMBALLASJE

Maskinen er pakket av Produsenten pappeske med håndtak i siden. Kompressoren bør bæres av to personer. Esken inneholder 1 kompressor og 1 instruksjonshåndbok.

14. UTPAKKING

Når esken er plassert stabilt på et flatt underlag, kan esken åpnes. Ta apparatet ut av forpakningen i henhold til instruksjonene i avsnitt "TRANSPORT OG FLYTTING AV KOMPRESSOREN".



LEVER EMBALLASJEN INN TIL KILDESORTERING I HENHOLD TIL LOVGIVNINGEN SOM GJELDER I LANDET DER DET SKAL BRUKES.

15. PLASSERING

Apparatet må plasseres på en arbeidsplass som tilfredsstillende egenskapene som er beskrevet i avsnitt "TEKNISKE SPESIFIKASJONER". Det må plasseres på et flatt underlag så det står stabilt i samsvar med generelle dimensjoner og vekt avsnitt "TEKNISKE SPESIFIKASJONER".



FOR Å SIKRE ET TRYGT ARBEIDSMILJØ FOR AUTORISERTE OPEATØRER ANBEFALER VI AT KOMPRESSOREN PLASSERES MINST 1 m FRA ANDRE GJENSTANDER ELLER ENHETER.

16. OPPBEVARING

- Hvis maskinen ikke skal brukes på en stund, må den lagres på et trygt sted ved egnet temperatur og fuktighet og beskyttet mot støv.
- Før maskinen settes til oppbevaring, må kondensvann tappes fra lufttankene.

17. ELEKTRISK TILKOBLING

Maskinen kan kobles til hovednettet ved å sette strømkabelens støpsel inn i veggkontakten (13).



STRØMNETTET SOM APPARATET ER KOBLET TIL, MÅ SAMSVARE MED GJELDENDE LOVER I LANDET DER UTSTYRET SKAL BRUKES, OG MED DEN TEKNISKE DOKUMENTASJONEN I AVSNITT "TEKNISKE SPESIFIKASJONER" DESSUTENMÅ DET VÆRE UTSTYRT MED EGNET JORDINGSSYSTEM.

ALLE MATERIALER SOM BRUKES TIL ELEKTRISK TILKOBLING, MÅ VÆRE EGNET TIL DEN TILTENKTE BRUKEN OG VÆRE MERKET MED CE HVIS DEN FALLER INN UNDER LAVSPENNINGSDIREKTIVET 2006/95/EF. DESSUTENMÅ DE OVERHOLDE KRAVENE SOM FREMGÅR AV GJELDENDE LOVGIVNING I LANDET DER UTSTYRET SKAL BRUKES.

HVIS OVENNEVNTE ADVARSLER IKKE FØLGES, KAN DET FØRE TIL UGJENOPPRETTELIG SKADE PÅ UTSTYRETS ELEKTRISKE SYSTEM OG SETTE GARANTI UT AV KRAFT

PRODUSENTEN FRASIER SEG ALT ANSVAR FOR FEIL OG UNORMALITETER I BRUK AV APPARATET SOM SKYLDES SPENNINGSSVINGNINGER I TILLEGG TIL TOLERANSER AV STRØMTILFØRSELEN (SPENNING $\pm 10\%$, FREKVENS $\pm 2\%$).

DET ER STRENGT FORBUDT Å UTFØRE IDRIFTSSETTELSE AV MASKINEN I POTENSIELT EKSPLOSJONSFARLIGE OMGIVELSER OG/ELLER I OMRÅDER MED BRENNBART STØV (TRE, MEL, SUKKER, KORN).

APPARATET KAN BARE KOBLES TIL STRØMGENERATOR MED 3x STØRRE EFFEKT ENN KOMPRESSORENS EFFEKTEN (SE AVSNITT "TEKNISKE SPESIFIKASJONER") FOR Å HA NOK STRØM VED OPPSTART.

18. TILKOBLING AV VERKTØY

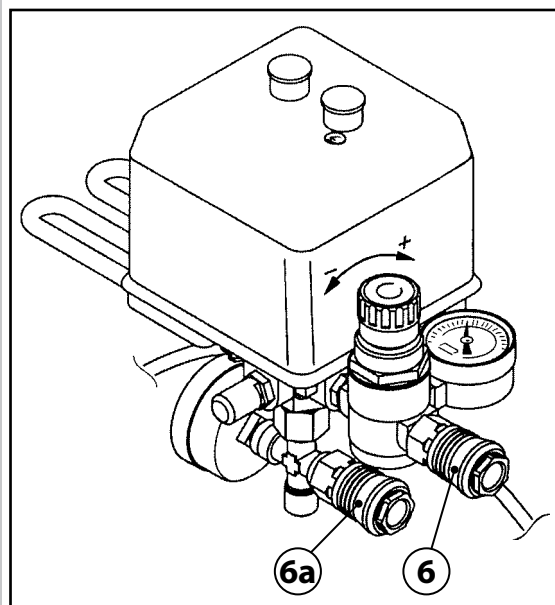
- 1) Kople verktøyet til egnet kompressorslange.
- 2) Kople så kompressorslangemtil kuplingen på kompressoren (rif. 6-6a).



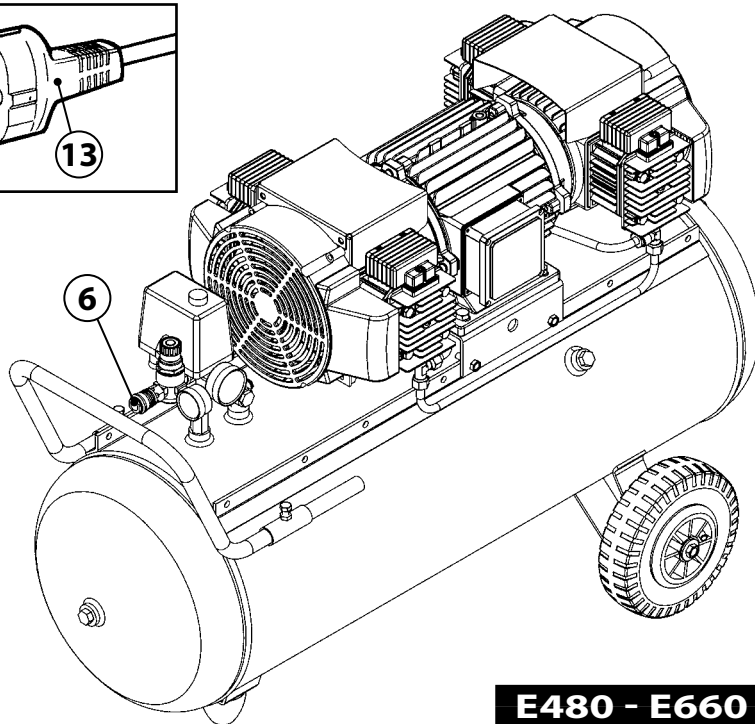
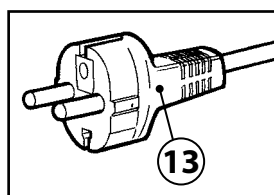
PRODUSENTEN FRASIER SEG ALT ANSVAR FOR SKADE PÅ PERSONER, DYR OG GJENSTANDER SOM SKYLDES AT DET OVENSTÅENDE IKKE OVERHOLDES.

KOMPRESSORSLANGER, TILKOPLINGER OG VERKTØY SOM BRUKES, MÅ TILFREDSTILLE KRAV GITT I PRODUSENTENS INSTRUKSJONSHÅNDBOK.

BRUKEN AV KOMPRESSORSLANGER, TILKOPLINGER OG VERKTØY SOM IKKE ER EGNET ELLER ER I SAMSVAR MED GJELDENDE LOVGIVNING, ER STRENGT FORBUDT.



C660



E480 - E660

19. UTSTYR SOM ER MONTERT FOR SIKKER BRUK AV KOMPRESSOREN

- **SIKKERHETSVENTIL (10):** en sertifisert sikkerhetsventil (stilt til 10,5 bar), montert på trykkluftsystemet under trykkbryteren. Ventilen håndterer overtrykk når trykkbryteren ikke virker på grunn av feil.
- **AV/PÅ TRYKKBRYTER/ PRESSOSTAT (2):** en elektropneumatisk bryter (stilt til min. 7 bar og maks. 10 bar) som er montert på trykkluftsystemet. Det styrer den automatiske oppstarten av utstyret når driftstrykket kommer ned i min. 7 bar, og stenger trykkluftsystemet automatisk av når trykket når 10 bar.
- **KJØLEVIFTEHUS (19):** Fast beskyttelse som er laget av plast og festet med skruer til den doble sylinderpumpen. Den forhindrer kontakt med kjøleviften når viften går.
- **MANOMETER (15):** Måler som er montert på en av maskintankene. Den viser trykket i tankene.
- **MANOMETRO PRESSIONE IN USCITA (8):** Måler som er montert på apparatets trykkluftsystem over luftutløpsstussen før kupling. Det viser avgitt trykk til påkoplede verktøy, og som er forbundet med den tilhørende trykkregulatoren (0 – 10 bar) (7).

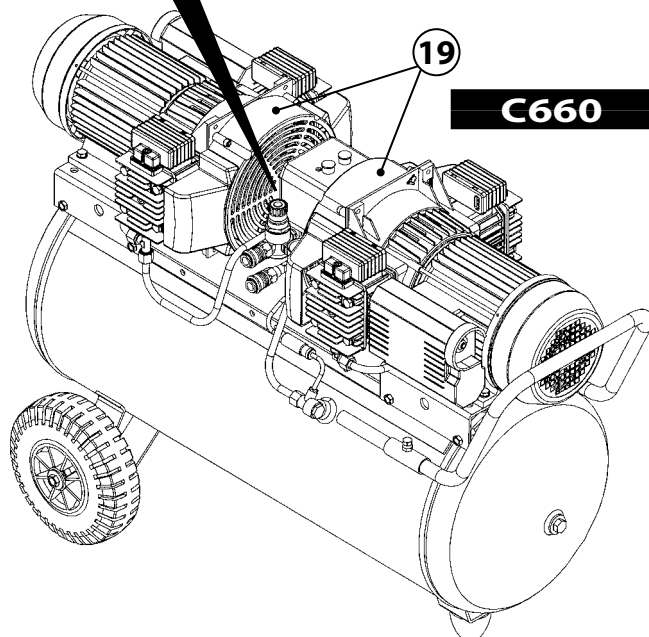
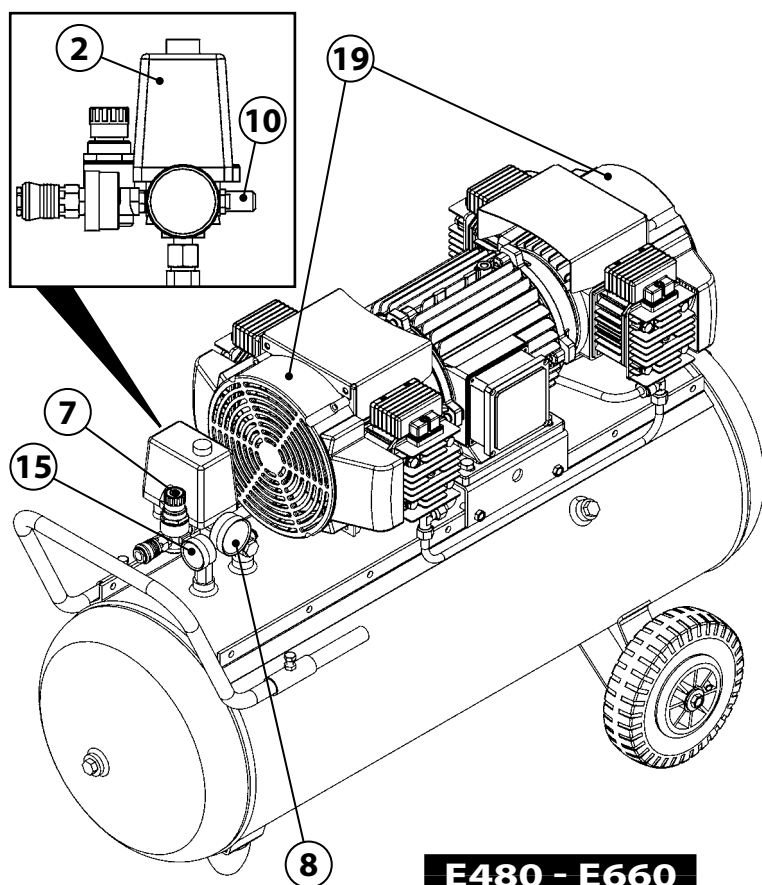
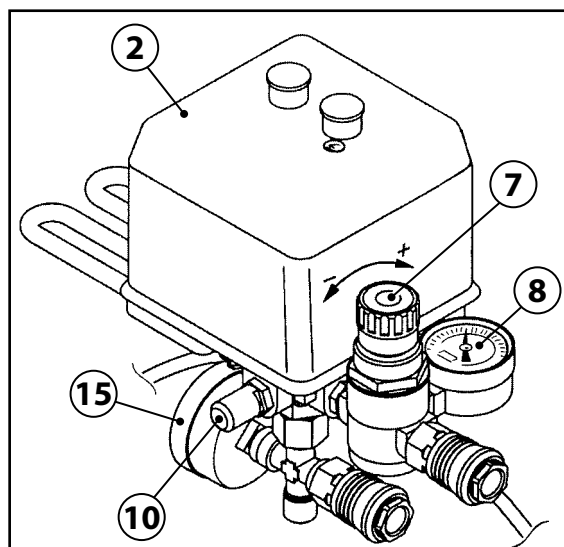


ALLE SIKKERHETSANORDNINGER SOM ER MONTERT PÅ KOMPRESSOREN, MÅ KONTROLLERES FOR Å SIKRE AT DE FUNGERER SOM DE SKAL.

ALLE SIKKERHETSANORDNINGER SOM IKKE FUNGERER SOM DE SKAL, ELLER SOM ER SKADET, MÅ SKIFTES UMIDDELBART.

DET ER STRENGT FORBUDT Å FORANDRE, DEAKTIVERE ELLER FJERNE SIKKERHETSANORDNINGER SOM ER MONTERT PÅ APPARATET.

DET ER STRENGT FORBUDT Å BYTTE UT EN SIKKERHETSANORDNING ELLER KOMPONENTER PÅ SIKKERHETSANORDNINGER MED UORIGINALER RESERVEDELER.



E480 - E660

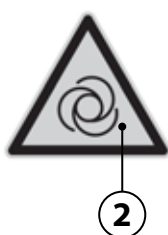
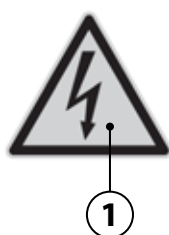
C660

20. SIKKERHETSMERKER

Sikkerhetsmerker som brukes, er klistremerker som festes til utsiden av apparatet.

Forklaring av merkene:

- ① Advarsel – elektrisk strøm.
- ② Advarsel – automatisk oppstart.
- ③ Advarsel – høy temperatur.
- ④ Les instruksjonene..
- ⑤ Strømmen må kobles fra.
- ⑥ Bruk hørselvern.



SIKKERHETSMERKET MÅ HOLDES RENT SÅ DET ER GODT SYNLIG.

DET ER PÅBUDT Å BYTTE ALLE SIKKERHETSSIGNALER OG MERKELAPPER SOM ER BLITT SLITTE, DISSE KAN ETTERSPØRRES FRA PRODUSENTEN OG/ELLER AUTORISERT FORHANDLER.

DET ER STRENGT FORBUDT Å FJERNE ELLER SKADE SIKKERHETSMERKET SOM ER FESTET TIL APPARATET.

20. PERSONLIG VERNEUTSTYR



PERSONLIG VERNEUTSTYR MÅ BRUKES.

BRUKEREMÅ BRUKE PERSONLIG VERNEUTSTYR TILPASSET ARBEIDETS OMFANG I FORHOLD TIL VERKTØET SOM BENYTTES.

BRUKEREMÅ IKKE BRUKE KLÆR ELLER TILBEHØR SOM KAN SETTE SEG FAST I APPARATET.

MERKE	OBLIGATORISK VERNEUTSTYR	TYPE ARBEID
	Håndvern (varmebestandige hansker)	I tilfeller da vedlikehold må utføres mens elektromotoren og pumpesystemet fremdeles er varmt.
	Hørselsvern (Hørselsvern)	Under alle operative faser.
	Fotvern (sko med forsterket tådeksel)	Under transport av utstyret.

22. FARE

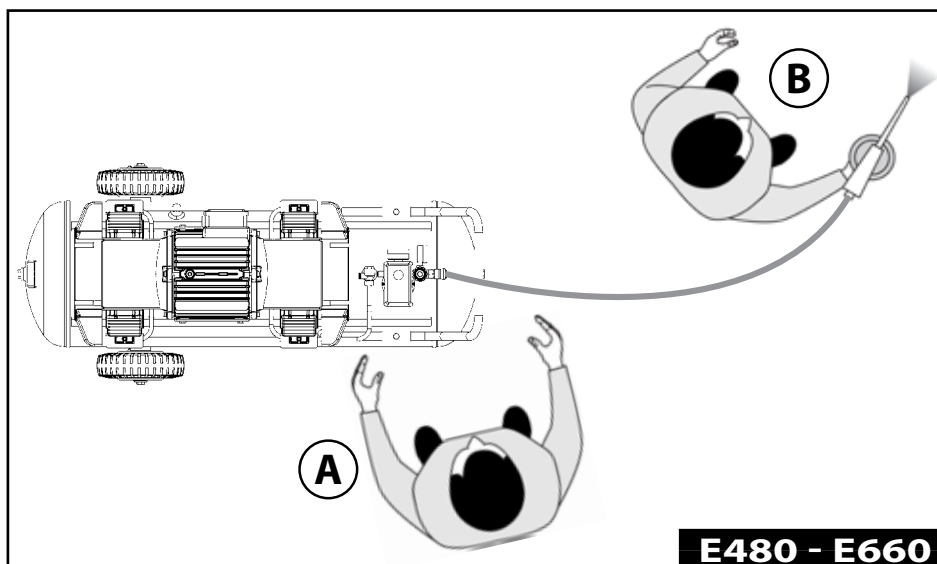
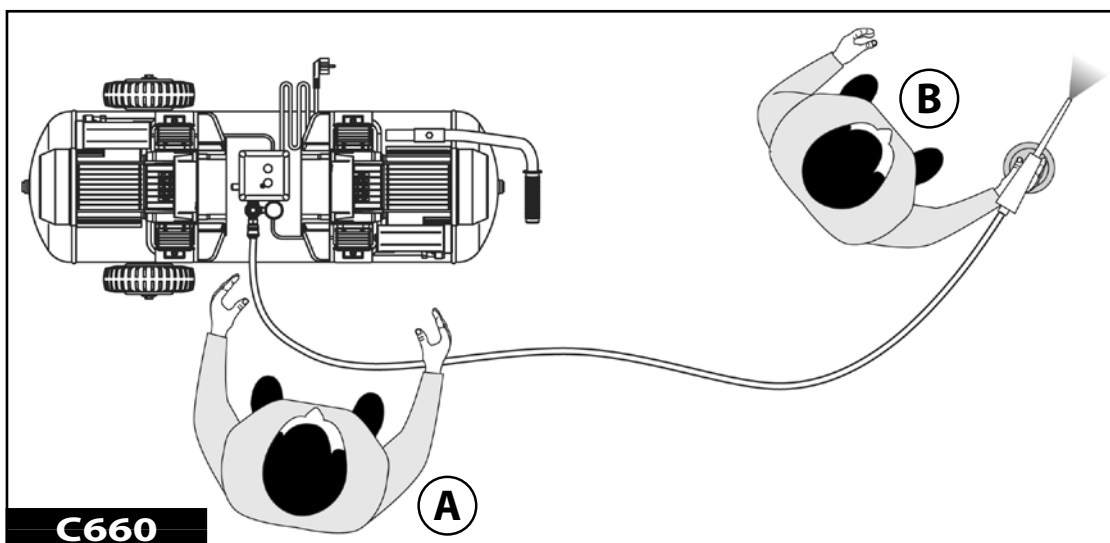
Produsenten har ivaretatt alle de tekniske konstruksjonsløsninger for å gjøre utstyret så trygt som mulig, men brukeren må alltid være oppmerksom på at det kan foreligge fare forbundet med bruk.

FARE	Fare for forbrenning ved kontakt med kompressorumpen, rør og elektromotor.
SKADEOMFANG	Sannsynlig liten skade.
ANSVAR	Bruker er selv ansvarlig for feilbruk av kompressoren og de skader dette kan medføre.
SANNSYNLIGHET	Liten og tilfeldig.
SANNSYNLIGHET NÅR FAREN KAN SKJE	Ved drift.
RÅD OG TIPS	Sikkerhetssignaler. Det er påbudt å anvende PPE-utstyr og/eller avvente at maskinen kjøles ned.

23. BRUKSENS OPERASJONSOMRÅDER

A: Slå av og på kompressoren med pressostaten, kople til verktøy, lese av manometremåleren og regulere trykket, rense eller bytte luftfilter og drenere kondensvannpumpen.

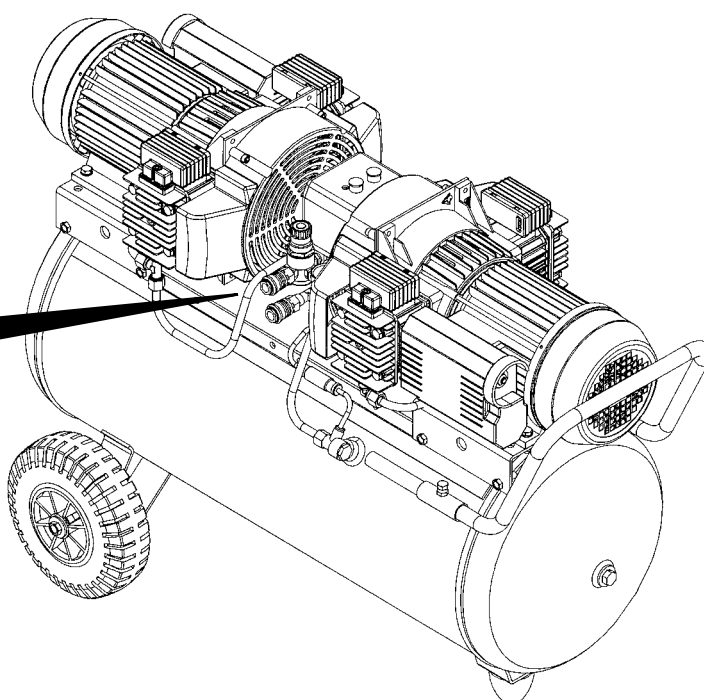
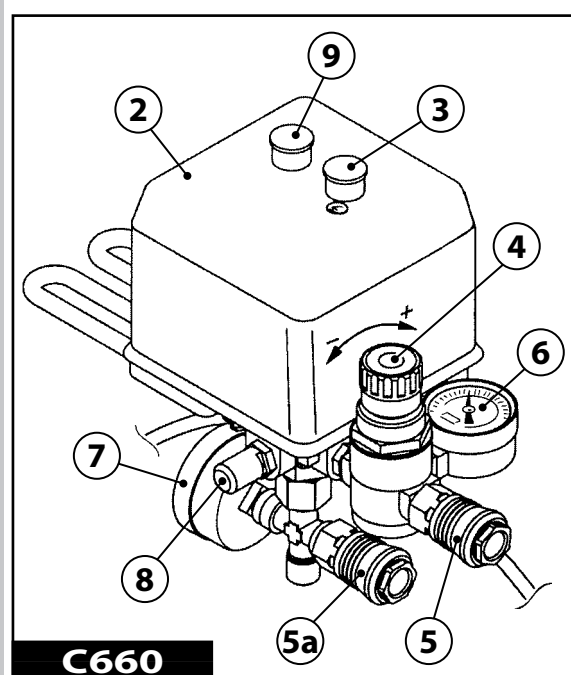
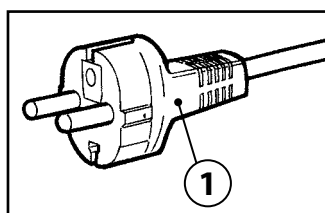
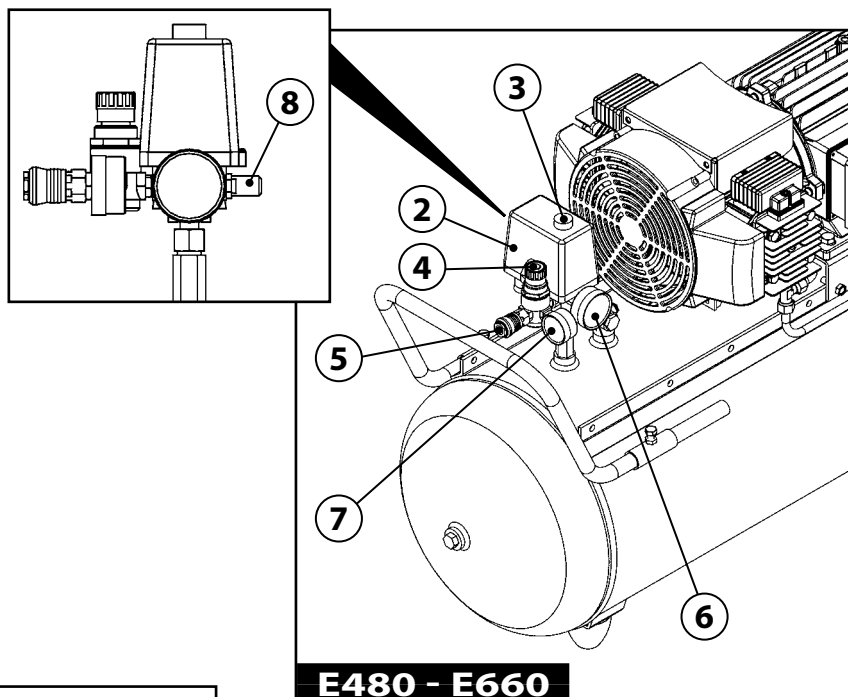
B: Ved arbeid kunne utføre egnede operasjoner avhengig av type verktøy som brukes (F.eks spikerpistoler, etc).



24. LUFTRYKKSREGULATOR, TRYKKBRYTER/PRESSOSTAT, MANOMETRE OG KUPLING

Enhetene vises på FIG.:

- ① Strømledning
- ② Trykkbryter/ pressostat
- ③ "PÅ (I) – AV (O)"-bryter
- ④ Lufttrykksregulator
- ⑤ Kupling (regulator)
- ⑤a Kupling (tank)
- ⑥ Manometer for utgående trykk
- ⑦ Manometer for tanktrykk
- ⑧ Sikkerhetsventil
- ⑨ Svart bryter (ikke tilkoblet)

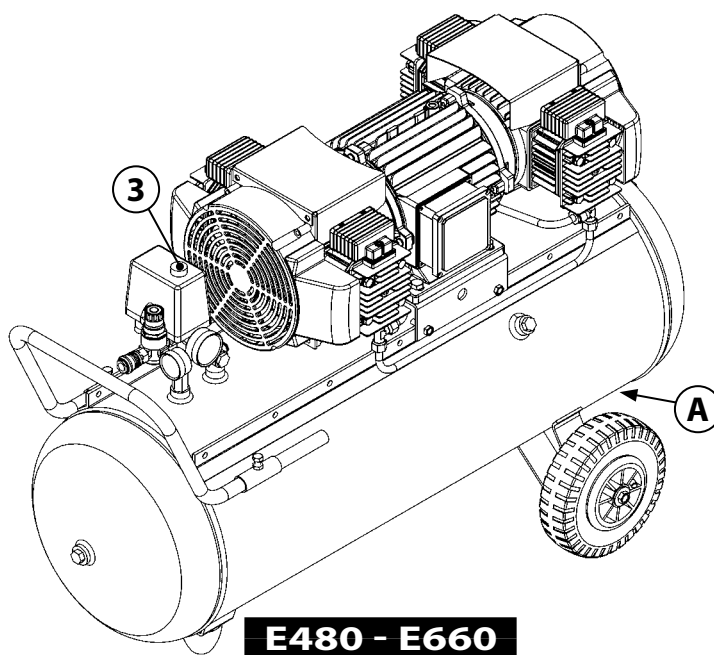
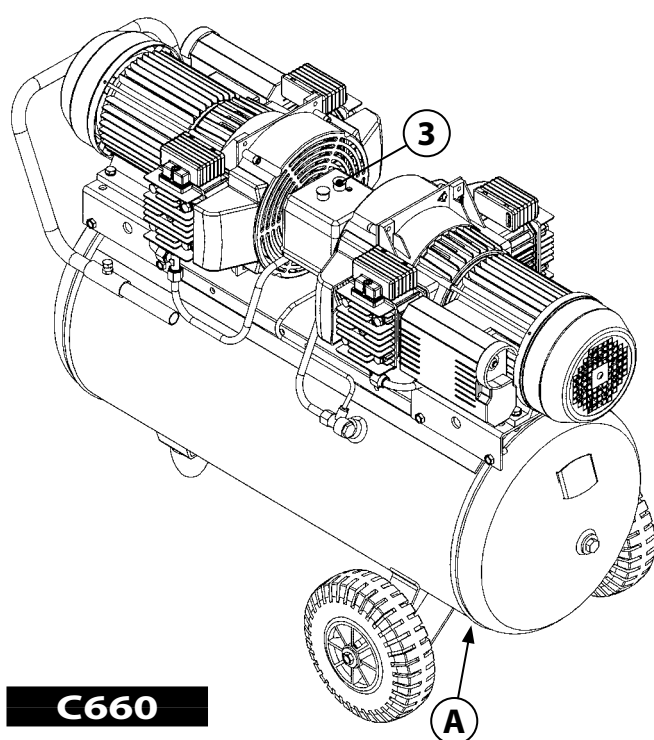


25. SJEKK FØR OPPSTART



FØR APPARATET SLÅS PÅ, MÅ BRUKER UTFØRE FØLGENDE KONTROLLER.

- Pass på at ingen uvedkommende er i nærheten av kompressoren.
- Sørg for at sikkerhetsanordninger ikke er skadet, og at de er riktig montert og fungerer som de skal.
- Pass på at apparatet er riktig plassert.
- Pass på at "PÅ (I)-AV (0)"-bryteren (**3**) står i "AV (0)"-posisjon.
- Pass på at dreneringskranen er lukket (**A**).
- Bruk obligatorisk verneutstyr.
- Sørg for at du har lest og forstår alle deler av denne instruksjonshåndboken.



26. START AV APPARATET



FARE FOR FORBRENNING VED KONTAKT MED KOMPRESSORPUMPEN OG DENS RØRSYSTEM SAMT KOMPRESSORENS ELEKTROMOTOR. ADVARSEL – FARE (SE PUNKT "FARE").

PRODUSENTEN FRASIER SEG ALT ANSVAR FOR SKADE PÅ PERSONER, DYR ELLER GJENSTANDER SOM SKYLDES AT FORSKRIFTER OG ADVARSLER SOM ER BESKREVET I DENNE INSTRUKSJONSHÅNDBOK, IKKE ER FULGT.

PRODUSENTEN FRASIER SEG ALT ANSVAR FOR HVILKE RESULTATER BRUKEN FØRER TIL, DA DETTE ER AVHENGIG AV VERKTØYET SOM ER BENYTTET OG BRUKERENS KOMPETANSE.

BRUKERNE KAN BARE STARTE UTSTYRET ETTER Å HA UTFØRT DEN OBLIGATORISKE KONTROLLEN SOM ER BESKREVET I PUNKT "SJEKK FØR OPPSTART".

FØR DET KOMPRESSOREN BRUKES, MÅ BRUKEREN LESE OG FORSTÅ ALLE DELER AV DENNE HÅNDBOKEN.

UNDER BRUK MÅ DE PASSE PÅ AT UVEDKOMMENDE PERSONER IKKE KOMMER I NÆRHETEN AV APPARATET.

BRUKEREMÅ IKKE GÅ FRA UTSTYRET UTEN TILSYN NÅR DET ER I BRUK ELLER UNDER VEDLIKEHOLD.

- 1) Koble apparatet til strømforsyningen (1) ved å sette støpselet i kontakten.
- 2) Slå på kompressoren med «AV-PÅ»-bryteren (3), og pass på at den står i «PÅ (I)»-posisjon (apparatet er i drift til det når maks. driftstrykk på 10 bar. Deretter slår pressostaten kompressoren automatisk av.
- 3) Reguler arbeidstrykket med trykkregulatoren (4) i henhold til verktøyet som brukes og type arbeid. Regulert trykk vises av manometeret (6).



IKKE SKRU TRYKKREGULATOREN HELT IGJEN (4), ELLERS RISIKERER DU Å SKADE MEMBRANEN I REGULATOREN.

- 4) Kople verktøyet til egnet kompressorslange.
- 5) Kople så kompressorslangem til kuplingen på kompressoren (regulator - tank) (5-5a).



KOMPRESSORSLANGER, TILKOPLINGER OG VERKTØY SOM BRUKES, MÅ TILFREDSTILLE KRAV GITT I PRODUSENTENS INSTRUKSJONSHÅNDBOK.

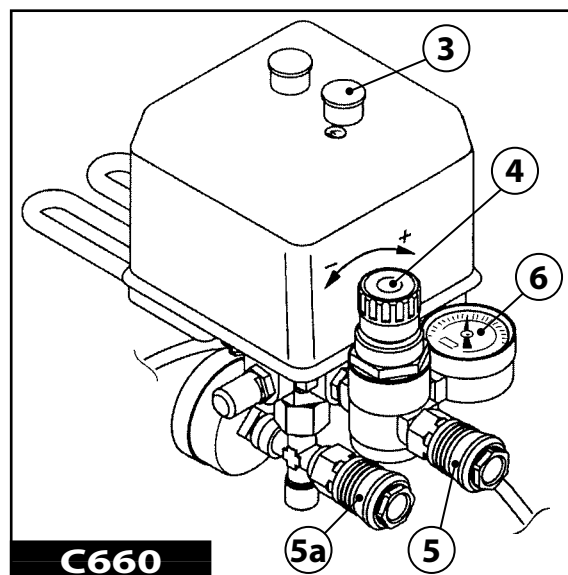
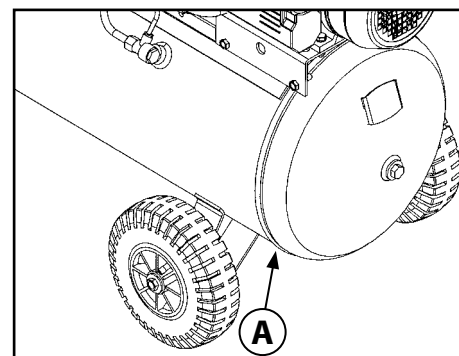
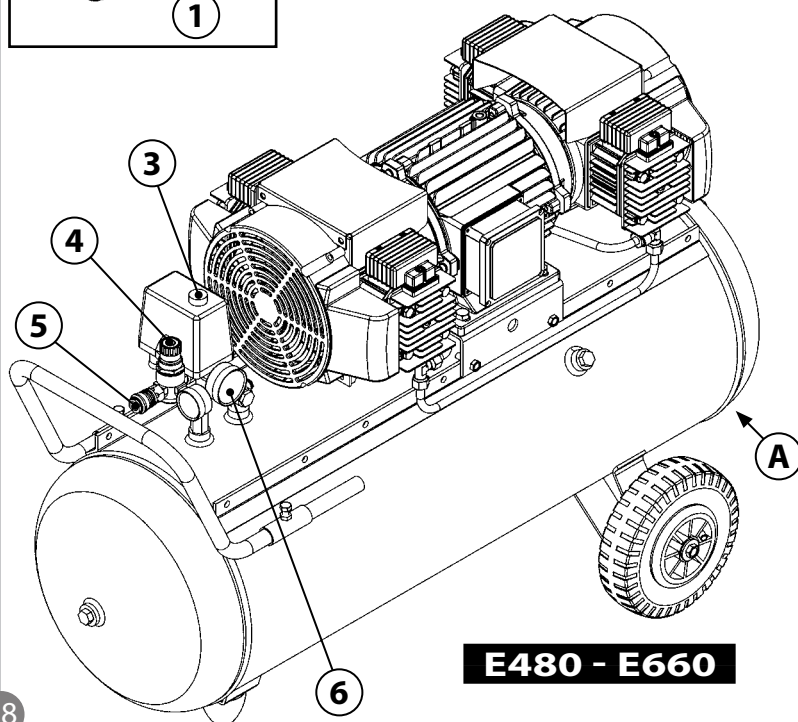
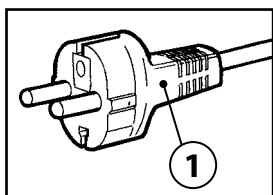
BRUKEN AV KOMPRESSORSLANGER, TILKOPLINGER OG VERKTØY SOM IKKE ER EGNET ELLER ER I SAMSVAR MED GJELDENDE LOVGIVNING, ER STRENGT FORBUDT.

- 6) Utfør operasjoner (kompressoren vil automatisk starte på nytt hvis driftstrykket synker under 7 bar).
- 7) Slå av apparatet sombeskrevet i punkt «STANS AV APPARATET» når operasjonene avsluttes.

27. STANS AV APPARATET

Slå av apparatet på følgende måte når operasjonene er avsluttet:

- 1) Slå av apparatet med «PÅ-AV»-bryteren (3). Pass på at den står på AV (0).
- 2) Kople maskinen fra strømmettet ved å trekke støpselet på strømkabelen ut av kontakten. Legg støpselet i nærheten av maskinen (1).
- 3) Kople redskapet fra luftrøret (forlengelsen).
- 4) Kople kompressorslangen fra kuplingen på kompressoren (regulator - tank) (5-5a).
- 5) Tankens kondensvann skal først tappes når driftssyklusen er avsluttet (A).

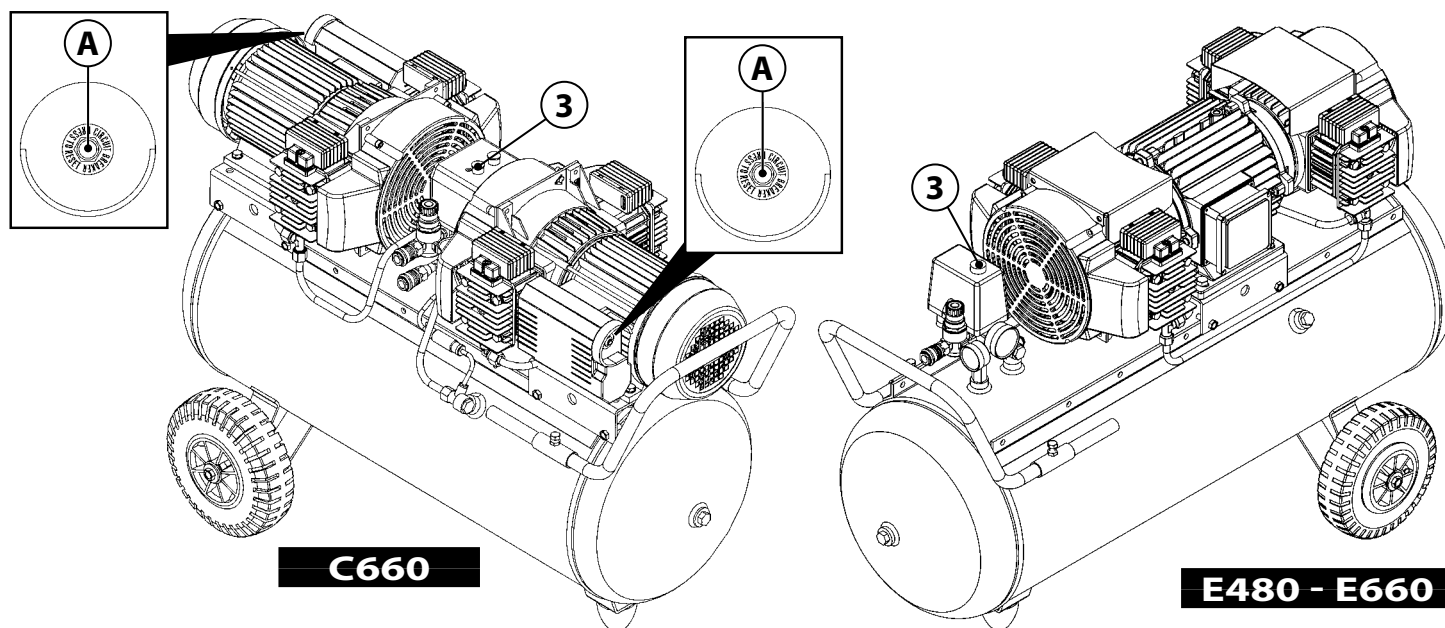


28. NULLSTILLING – OVERSPENNINGSVERN

Hvis det er en overbelastning og/ eller en kortslutning i den elektriske motoren, vil en beskyttelse utløse og stoppe den elektriske motoren. **For tilbakestilling av termisk sikring, følg disse trinnene:**

- 1) Slå av apparatet med "PÅ-AV"-bryteren (3). Pass på at den står på AV (0).
- 2) Trykk på knappen for termisk gjenoppretting (A) (Mod. C660).
- 3) Vent noen sekunder før apparatet startes på nytt.

! HVIS APPARATET IKKE KAN STARTES ETTER AT TERMISK GJENOPPRETTING ER UTFØRT, MÅ BRUKEREN TA KONTAKT MED FORRETNINGEN KOMPRESSOREN ER KJØPT.



29. NØDSTOPP

Det kan utføres nødstop av apparatet ved å sette "PÅ-AV"-bryteren til "AV (0)"-posisjon (3). For å unngå fare må brukeren utføre følgende operasjoner:

- 1) **SETT STRAKS «PÅ-AV»-BRYTEREN TIL "AV (0)"-POSISJON (3).**
- 2) **REDGJØR FOR SITUASJONEN OG TA DE FORBEHOLD SOMMÅTIL I FORHOLD TIL SITUASJONEN.**

30. OPPSTART ETTER NØDSTOPP

Etter at problemene som utløste nødsituasjonen, er løst og det er sjekket at apparatet ikke er utsatt for skade, startes apparatet sombeskrevet i punkt "START AV APPARATET".

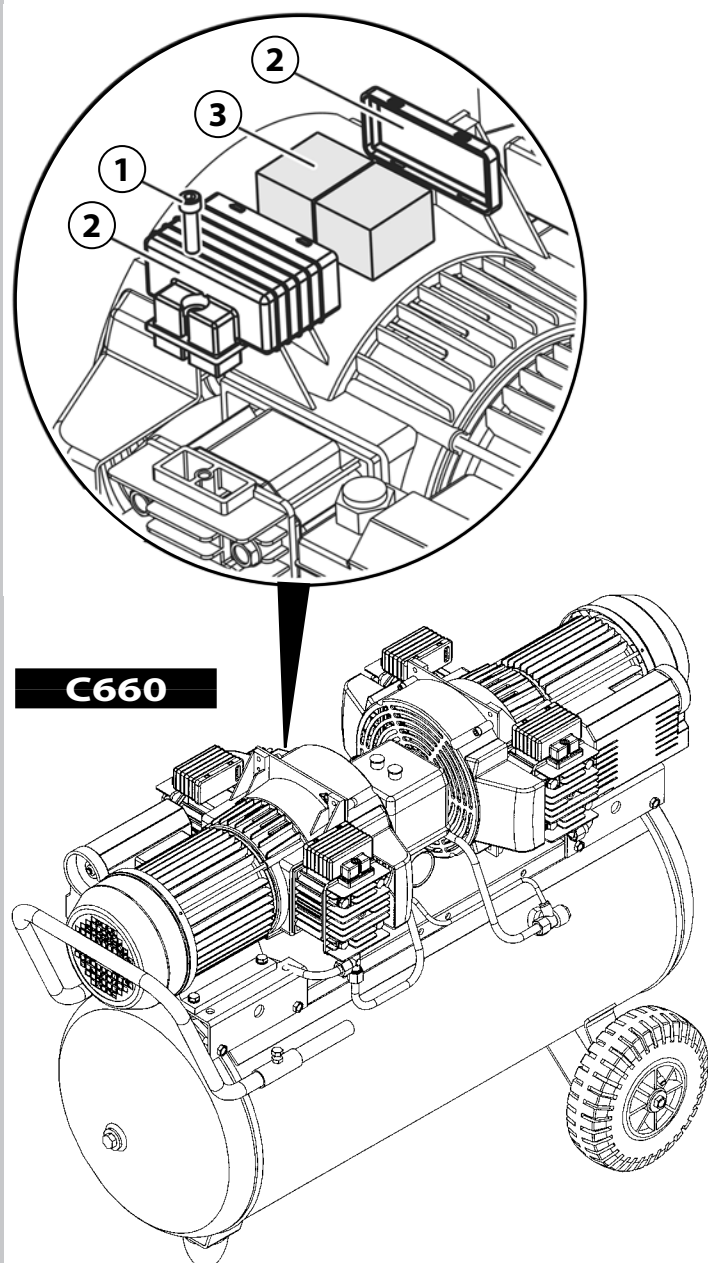
31. STANDARDVEDLIKEHOLD

Alle aktiviteter som utføres for å sikre bruk og drift av kompressoren, ved hjelp av forskjellige typer tiltak (regulering, ventilsjekk, rengjøring av luftfiltre osv.) skal utføres av autorisert vedlikeholdspersonen i henhold til fastsatte tidsintervaller.

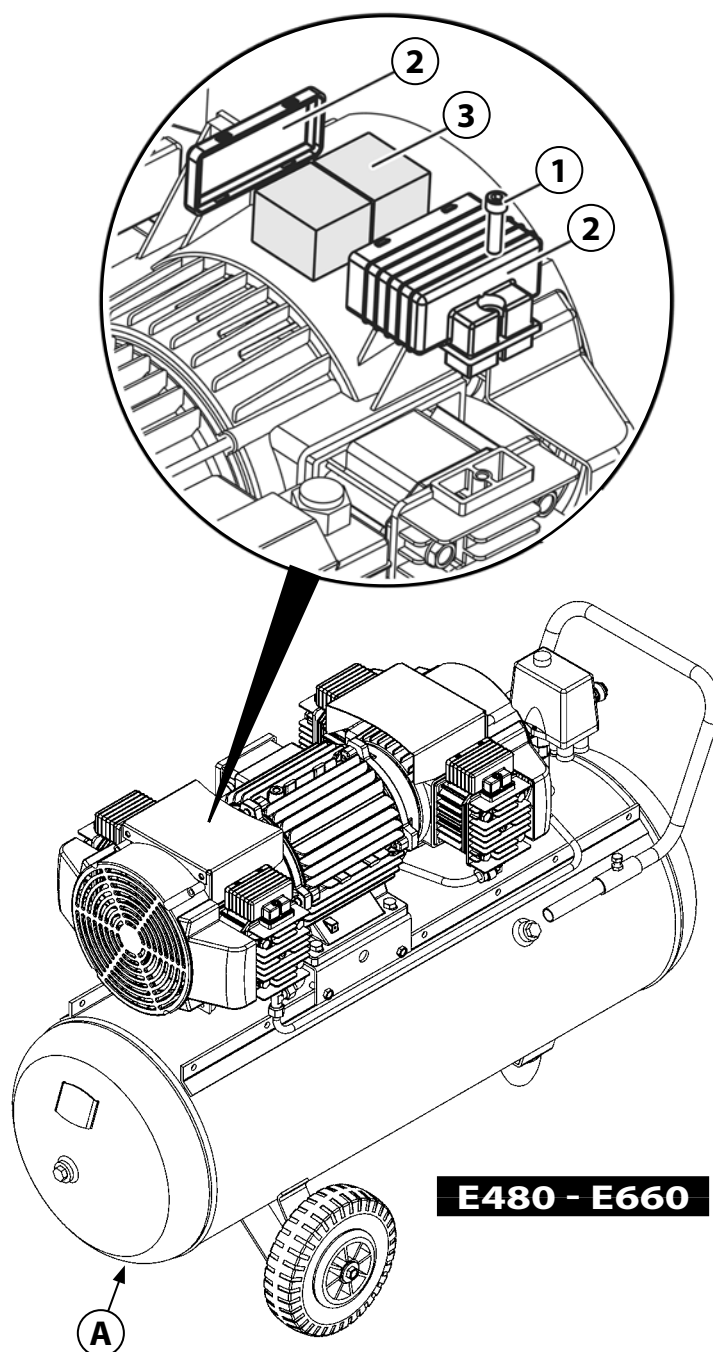
! BRUKEREN MÅ BARE UTFØRE OPERASJONER SOM DE ER KVALIFISERT FOR.
DET ER FORBUDT FOR BRUKEREN Å LA APPARATET STÅ UTEN TILSYN UNDER DRIFT OG VEDLIKEHOLD.

STANDARD VEDLIKEHOLDTABELL

HYPPIGHET	TILTAKSOMRÅDE	TILTAKSTYPE
ÉN GANG OM DAGEN	Sikkerhetsanordninger.	Pass på at sikkerhetsanordningene er intakte, riktig montert og at de fungerer riktig.
	Elektrisk kabel og støpsel.	Visuell kontroll av bruksstatus.
	Tanker.	Etter hver driftssyklus skal apparatet settes på bakken. Åpne dreneringskranen for å tappe kondensvannet fra tankene (A).
HVER UKE	Hjul.	Sjekk av hjultrykk. Pump inn maks. 2,5 bar trykkluft.
	Nr. 4 luftfiltre.	Skrut ut skruene (1). Ta av dekselet (2). Ta ut filtrene (3) og rengjør dem med trykkluft. Sett på dekselet igjen etter at filtrene er satt inn. NB.: BYTT UT FILTRENE HVIS DE ER TYDELIG SLITT.



C660



E480 - E660

32. EKSTRAORDINÆRT VEDLIKEHOLD

Alle aktiviteter som utføres for å sikre bruk og drift av apparatet, ved hjelp av forskjellige typer tiltak (regulering, ventilsjekk, rengjøring av luftfiltre, osv.) som utføres av autorisert personell i henhold til fastsatte tidsintervaller.

! VED EKSTRAORDINÆRT VEDLIKEHOLD (SERVICE) MÅ FORRETNINGEN DER KOMPRESSOREN ER KJØPT KONTAKTES FOR Å FÅ ANBEFALT ET AUTORISERT SERVICEVERKSTED.

33. AVHENDING

Når apparatet avhendes, må gjeldende lovgivning følges. Følg lokale regler for kildesortering ved å kaste de forskjellige materialene hver for seg (plast, kobber, jern, osv.).

34. RESERVEDELER

! VED EKSTRAORDINÆRT VEDLIKEHOLD (SERVICE) MÅ FORRETNINGEN DER KOMPRESSOREN ER KJØPT KONTAKTES FOR Å FÅ ANBEFALT ET AUTORISERT SERVICEVERKSTED SOM KAN LEVERE ORIGINALDELER.

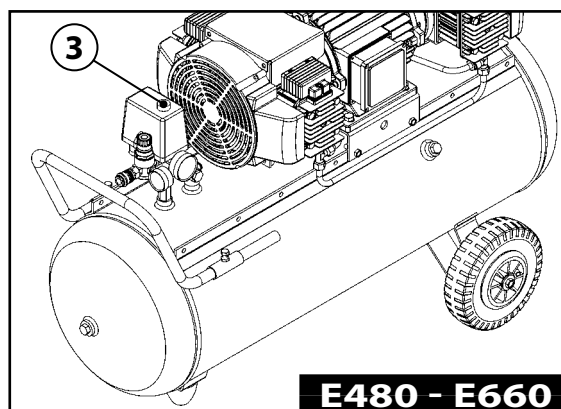
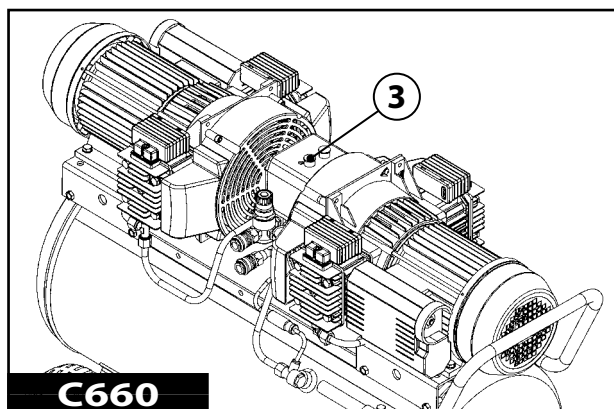
DET ER FORBUDT Å BRUKE UORIGINALA RESERVEDELER.

35. FEIL – ÅRSAKER – LØSNINGER

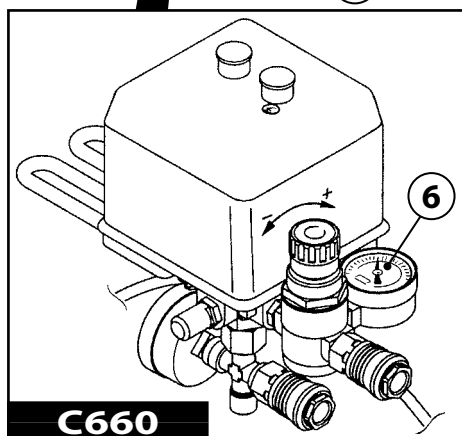
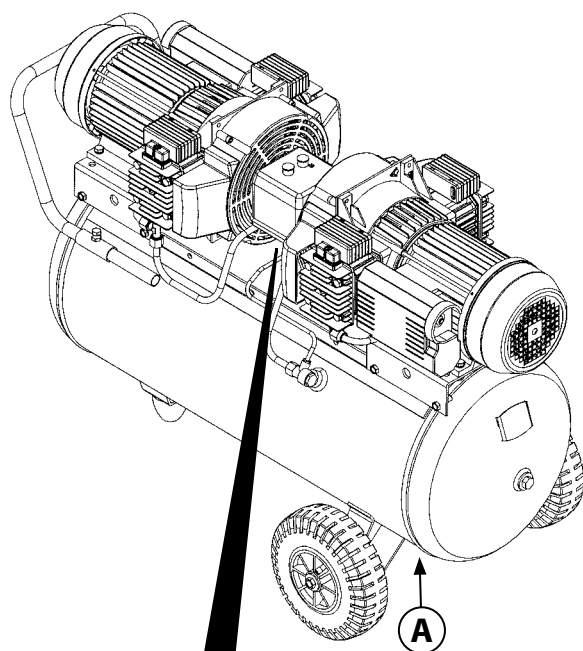
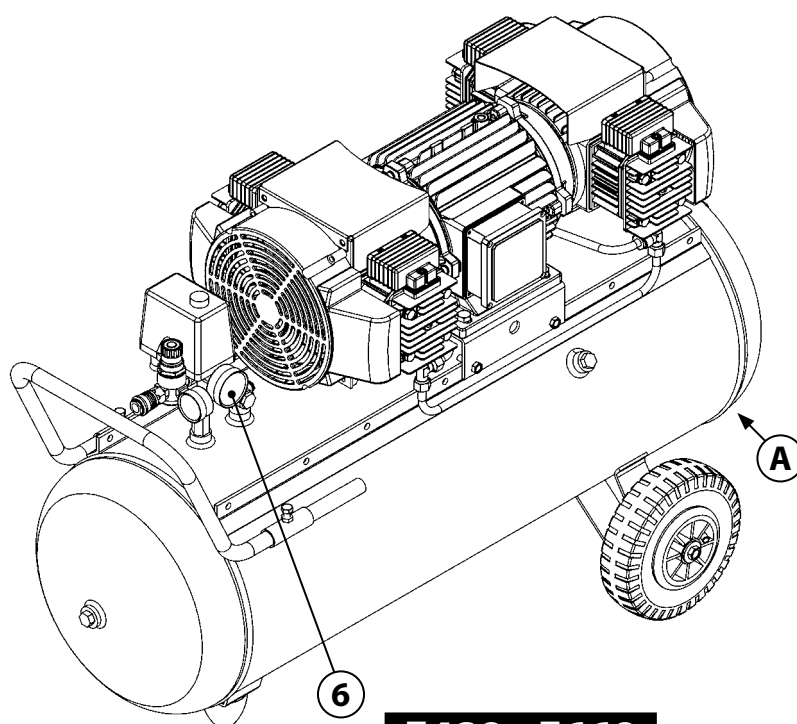
Følgende tabell viser forskjellige scenarier som kan oppstå ved bruk av apparatet.

! BRUKEREMÅBARE UTFØRE OPERASJONER SOM DE ER KVALIFISERT FOR.

FEIL	ÅRSAK	LØSNING
Apparatet starter ikke, eller det stopper og kan ikke startes på nytt.	Ingen strøm.	- Sjekk at "PÅ-AV"-bryteren står i "PÅ (I)"-posisjon (3). - Sjekk at det elektriske støpselet fungerer riktig og er riktig satt inn i kontakten. - Sjekk at støpselet og eventuelle skjøteledninger virker. - Sjekk at hovedstrømbryteren virker og står i PÅ-posisjon.
	Tiltak med termisk nullstilling på grunn av overspenning eller kortslutning.	Utfør prosedyren somer beskrevet i punkt 28
Apparatet starter på nytt flere ganger, selv uten redskap.	Tiltak med beskyttelse på grunn av overspenning eller kortslutning.	- Kontroller at trykkluftsystemet ikke er skadet. - Kontroller at kompressorslanger og verktøy, så vel som koplegene, er intakte.



FEIL	ÅRSAK	LØSNING
Apparatet starter på nytt flere ganger, selv uten redskap.	Lekkasjer fra lufttrøret, redskapet eller trykkluftsystemet.	- Kontroller at trykkluftsystemet ikke er skadet. - Kontroller at kompressorslanger og verktøy, så vel som kopleingene, er intakte.
Verktøyet avgir ikke luft.	ikke trykk i tankene.	Slå på apparatet og vent til tanken fylles mens du sjekker trykket på den aktuelle måleren.
	Feil regulering av arbeidsstrykket.	Kontroller at verdien som vises på manometeret (6) er høyere enn 0 (null) bar.
	Verktøy er skadet.	Kontroller at verktøyet er intakt og effektiv.
Trykkfall i lufttanken.	Lekkasjer i lufttrøret, verktøy eller trykkluftsystemet.	- Kontroller at trykkluftsystemet ikke er skadet. - Kontroller at kompressorslanger og verktøy ikke er skadet. - Kontroller at kopleingene fra kompressoren til kompressorslangen og fra kompressorslangen er riktige. - Kontroller at dreneringskranen (A) er godt lukket.
Sikkerhetsventilen aktiveres.	Feil i trykkbryteren.	Ta kontakt med en autorisert leverandør.
Lufttap fra trykkbryteren når apparatet er avslått.	Uren eller slitt tilbakeslagsventil.	Ta kontakt med en autorisert leverandør.
Apparatet vibrerer eller avgir mye støy.	Mekanisk feil.	Ta kontakt med en autorisert leverandør.
Hyppe oppstart og lav ytelse.	Urene luftfiltre.	Rengjør filteret (se punkt "STANDARDVEDLIKEHOLD").

**C660****E480 - E660**

SUOMI

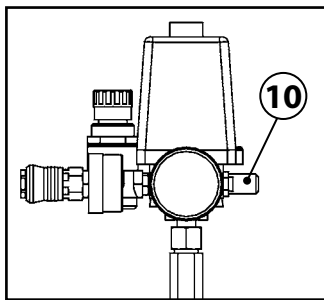
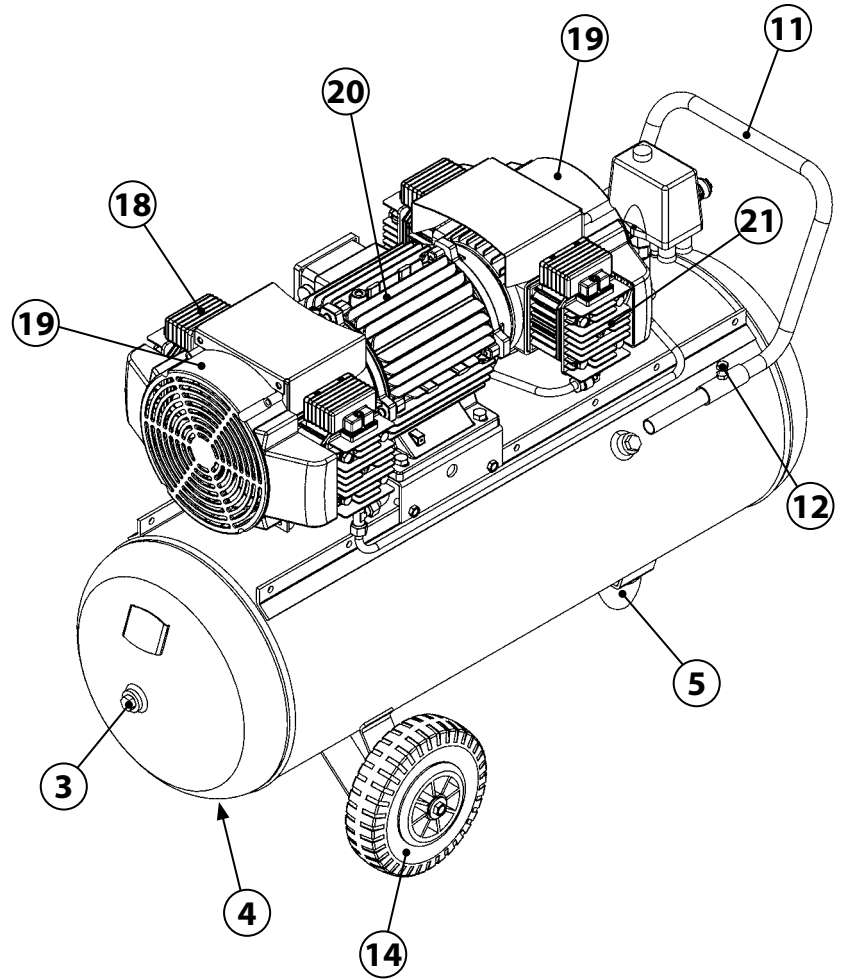
SUOMI

YHTEENVETO

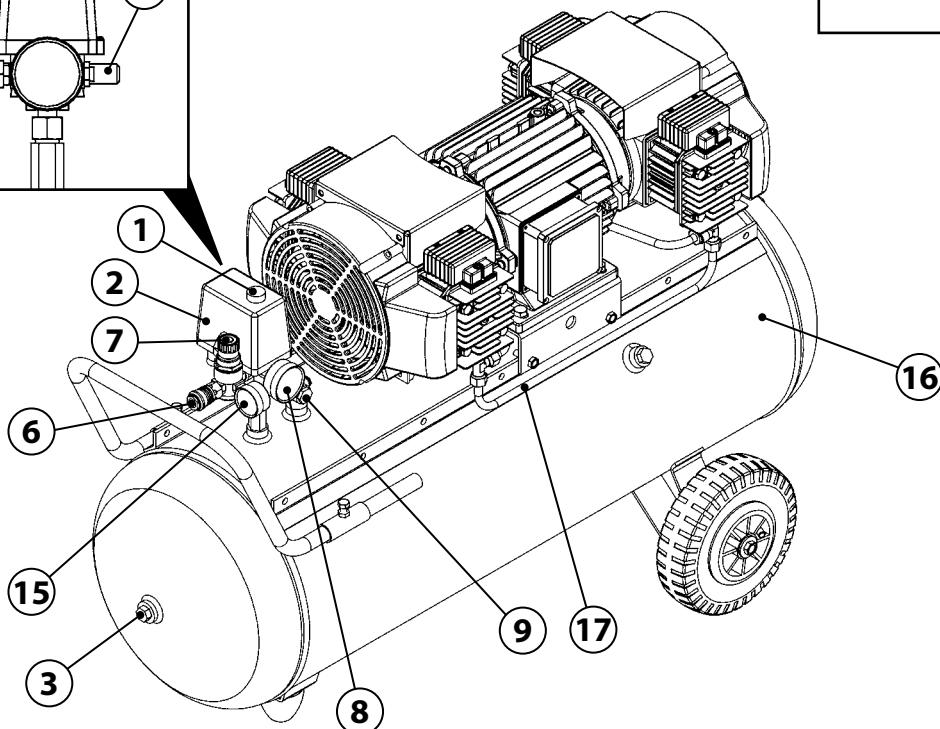
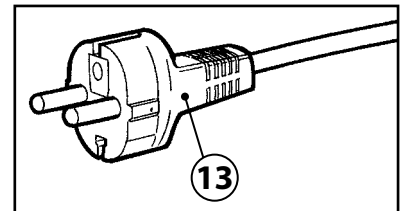
Kap.	Sivu
1 KOMPONENTTIENTEN NIMITYS.....	4
2 TEKNISET TIEDOT.....	5
3 EC KONEEN VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS.....	6
4 CE-MERKINTÄ JA VARMISTETUN ÄÄNENPAINETASON KILPI	6
5 KÄYTTÖOHJEEN TÄRKEYS	7
6 KOHDEHENKILÖT	7
7 "SAMMUTETUN KONEEN" TILA.....	8
8 TAKUU.....	9
9 PIDÄTETYT OIKEUDET	9
10 KÄYTTÖKOHDDE	9
11 KÄYTTÖRAJOITUKSET	10
12 KONEEN KULJETUS JA KÄSITTELY	11
13 PAKKAUS	11
14 PAKKAUKSESTA POISTAMINEN	11
15 SIIJOITTAMINEN.....	11
16 SÄILYTYS	11
17 SÄHKÖLIITÄNNÄT	12
18 ILMAPUTKEN (JATKE) JA TYÖKALUJEN LIITÄNTÄ.....	12
19 TURVALAITTEET.....	13
20 TURVAMERKINNÄT	14
21 HENKILÖSUOJAT (PPE)	14
22 JÄÄNNÖSRISKIT.....	15
23 AUKTORISOIDUILLE TYÖNTEKIJÖILLE VARATUT PAIKAT	15
24 OHJAUSLAITTEET	16
25 TARKASTUKSET ENNEN KYTKEMISTÄ PÄÄLLE	17
26 KONEEN KYTKEMINEN PÄÄLLE.....	17
27 KONEEN KYTKEMINEN POIS PÄÄLTÄ.....	18
28 JÄNNITTEEN YLIKUORMITUSSUOJAN LAUKEAMISEN PALAUTUS.....	19
29 HÄTÄPYSÄYTYS	19
30 KYTKEMINEN PÄÄLLE HÄTÄPYSÄYTYSJÄLKEEN.....	19
31 NORMAALI HUOLTO	19
32 LISÄHUOLTO.....	21
33 ROMUTTAMINEN	21
34 VARAOSAT	21
35 VIKA-SYY-TOIMENPIDE.....	21

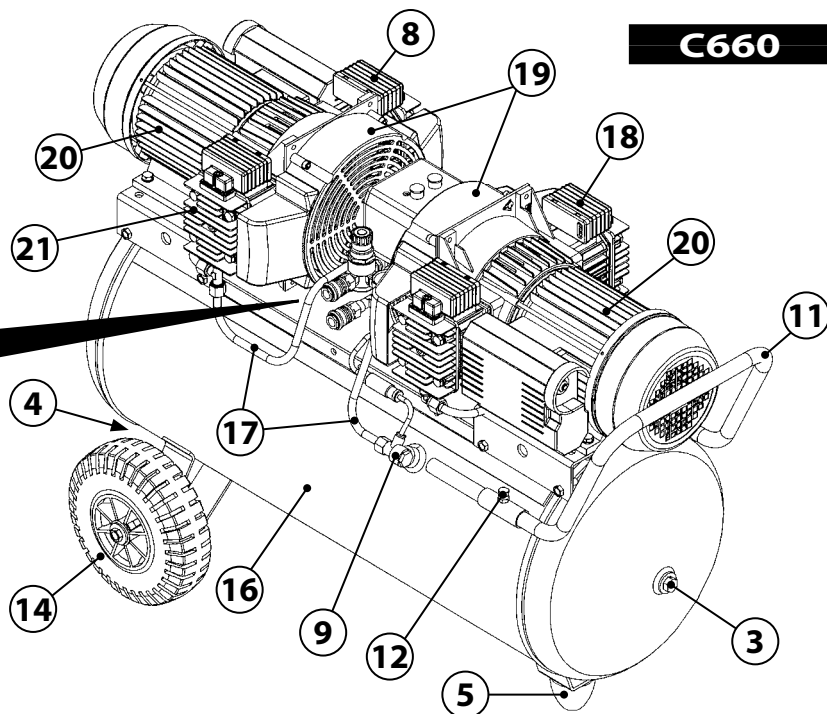
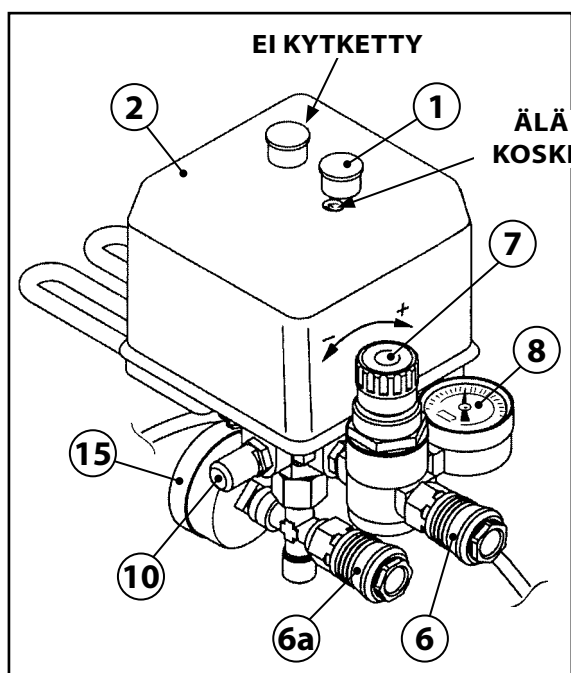
1. KOMPONENTTIEN NIMITYS

- 1 Kytin ON (I) - OFF (0)
- 2 Painekytkin
- 3 Säiliön korkit (älä koske)
- 4 Lauhdeveden purkuventtiili
- 5 Tukijalka
- 6 Ilmanpoistoventtiili (säädin)
- 6a Ilmanpoistoventtiili (säiliö)
- 7 Ulostulopaineen säädin
- 8 Ulostulopaineen mittari
- 9 Yksisuuntainen venttiili
- 10 Varoventtiili
- 11 Säädetty kahva
- 12 Säädetty kahvan lukituskahva
- 13 Pistoke ja johto sähkövirransyöttöä varten
- 14 Pyörät
- 15 Säiliön paineen painemittari
- 16 Ilmasäiliö
- 17 Pumppu- ja säiliöryhmän yhdysputket
- 18 Ilman imusuodatin
- 19 Jäähdytystuulettimen kiinteä suojaritilä
- 20 Sähkömoottori
- 21 Kaksisylinterinen pumppuryhmä



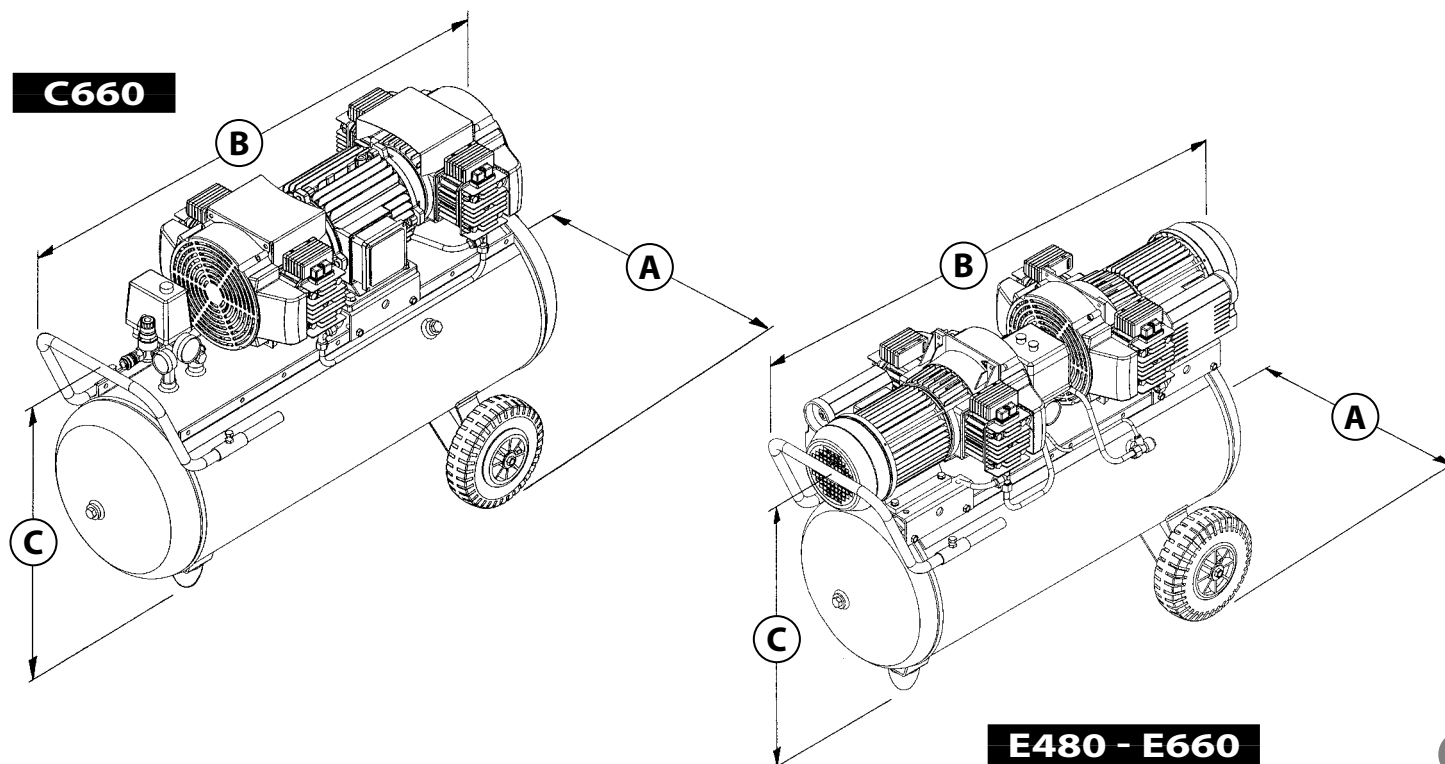
E480 - E660





2. TEKNISET TIEDOT

	MOD. C660/100	MOD. E480/100	MOD. E660/100
Jännite/taajuus	230V / 50Hz	230V / 50Hz	380V / 50Hz
Nimellisteho	4,4 kW	3,2 kW	3,4 kW
Maks. käyttöpain	10 bar		
Vahvistettu paineen melutaso (Dir. 2000/14/CE)	85 dB	83 dB	84 dB
Moottorin akselin pyörimisnopeus	1400 rpm		
Säiliön tilavuus	90 lt		
Tuotto (imu/tuotettu)	660/400 l/min	530/340 l/min	660/400 l/min
Ympäristöilmanlämpötila/kosteus	+5°C ÷ +40°C / 5% ÷ 95%		
Kokonaispaino	77 Kg	76 Kg	
Mitat (A×B×C)	520×1189×722 mm	520×1100×730 mm	



3. EC KONEEN VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Gentilin S.r.l. - Via delle Tezze, 20/22 36070 Trissino (VI) - Italy – italialainen Y-tunnus/verotustunnus: **01262520248**

Yhtiö ilmoittaa, että seuraavat koneet:

KOMPRESSORIT C660/100 - E480/100 - E660/100

KONE: Ilman volumetrinen kompressorit

REKISTERI: _____

Koneet noudattavat seuraavien direktiivien mukaisia määräyksiä:

- **2006/42/CE** Euroopan parlamentin ja neuvoston 17.5.2006 asettama koneita koskeva direktiivi, jossa on muutoksia direktiiviin 95/16/CE (korvaus)
- **2004/108/CE** Euroopan parlamentin ja neuvoston 15.12.2004 asettama direktiivi, jossa käsitellään jäsenvaltioiden sähkömagneettista yhdenmukaisuutta koskevan lainsäädännön lähentymistä ja joka kumoaa direktiivin 89/336/CEE 97/23/CE (art.)
- Direktiivi **2006/95/CE** Euroopan parlamentilta ja neuvostolta 12.12.2006

Teknisistä asiakirjoista vastaava henkilö: **Gentilin Giuseppe**, tehtävänimike Tekninen vastaava

Paikka: **Via delle Tezze, 20/22 - 36070 Trissino (VI) ITALY**

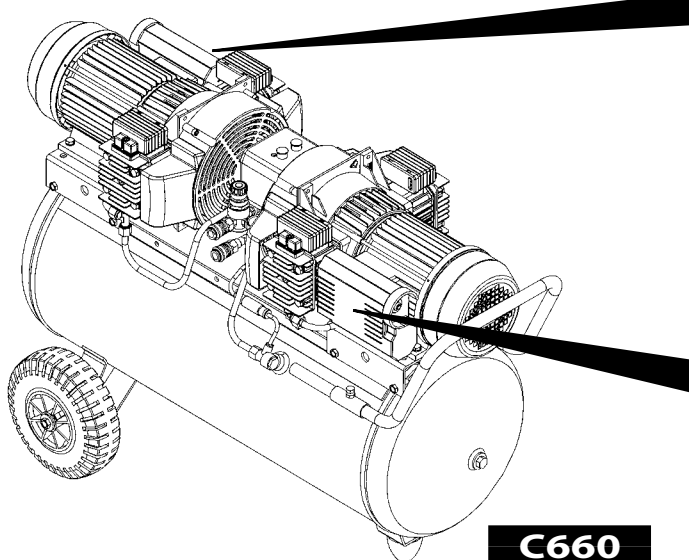
Päivämäärä: _____

Laillinen edustaja
(**Gentilin Giampaolo**)
Allekirjoitus:



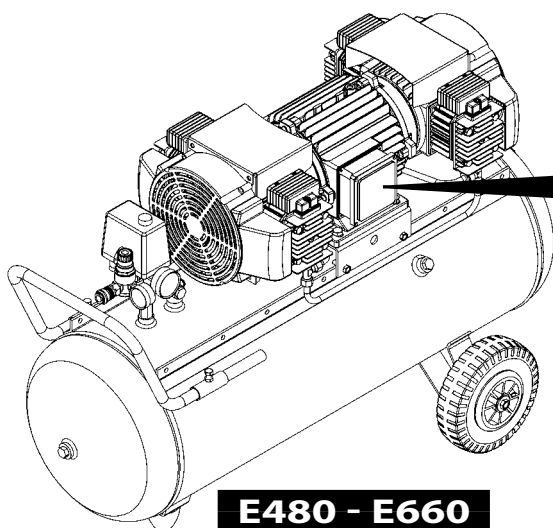

4. CE-MERKINTÄ JA VARMISTETUN ÄÄNENPAINETASON KILPI

CE-merkintä merkitsee, että kone noudattaa olennaisia **konedirektiivin 2006/42/CE** mukaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Tämä kilpi merkitsee, että kone noudattaa olennaisia konedirektiivin 2000/14/CE mukaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Ne esitetään tarralla varustetussa polyesterikilvessä lämpösiirretyllä mustalla leimalla ja on kiinnitetty moottoripaneeliin.



C660

	
GENTILIN SRL Via delle Tezze, 20/22 36070 Trissino (VI) ITALY Tel. +39 0445 962000 Fax +39 0445 451412	
TIPO / MODELLO TYPE / MODEL	
ANNO / YEAR N° DI SERIE / SERIAL No.	.....
S1	
PRESSIONE MAX. ESERCIZIO MAX. WORKING PRESSURE	10 bar
TENSIONE TENSION	 V / Hz / A
VEL. ROTAZIONE ALBERO SHAFT ROTATION SPEED	 rpm
POTENZA NOM. RATED POWER	 kW
PESO WEIGHT	kg
	



		GENTILIN SRL Via delle Tèzze, 20/22 36070 Trissino (VI) ITALY Tel. +39 0445 962000 Fax +39 0445 491412
TIPO / MODELLO TYPE / MODEL		
ANNO / YEAR N° DI SERIE / SERIAL No.		.....
S1		
PRESSIONE MAX. ESERCIZIO MAX. WORKING PRESSURE		10 bar
TENSIONE TENSION		 V / Hz / A
VEL. ROTAZIONE ALBERO SHAFT ROTATION SPEED		 rpm
POTENZA NOM. RATED POWER		 kW
PESO WEIGHT		kg
		

5. KÄYTTÖOHJEEN TÄRKEYS

! ENNEN KONEEN KÄYTTÖÄ, ON KOULUTETUN KÄYTTÄJÄN LUETTAVA JA YMMÄRRETTÄVÄ KOKO KÄYTTÖOHJE.

- Tämä "Käyttö- ja ylläpito-ohje" on luotu "Konedirektiivin" 2006/42/EC mukaisesti helpon ja oikean ymmärtämisen varmentamiseksi käyttäjälle, joka on vastuussa koneen käytöstä ja ylläpidosta. Jos kyseiset käyttäjät havaitsevat kohdan jota he eivät ymmärrä, tulee heidän ottaa yhteyttä valmistajaan välittömästi kyseisen kohdan selvittämiseksi henkilökohtaisten tulkintojen välttämiseksi, jotka voivat johtaa tapaturmaan.
- Käyttöohjeen on aina oltava käytettävissä. Siksi sitä on aina säilytettävä koneen läheisyydessä.

! TÄMÄ KÄYTTÖOHJE ON OSA KONETTA JA SE ON SÄILYTETTÄVÄ TULEVIA TARPEITA VARTEN KONEEN HÄVITTÄMISEEN SAAKKA. TÄMÄ KÄYTTÖOHJE ON PIDETTÄVÄ VASTUUSSA OLEVIENTEN HENKILÖIDEN KÄYTETTÄVISSÄ KONEEN LÄHISTÖLLÄ.

VALMISTAJA EI OLE VASTUUSSA HENKILÖ-, ELÄIN-, JA OMAISUUSVAHINGOISTA, JOTKA AIHEUTUVAT TÄSSÄ KÄYTTÖOHJEESSA OLEVIENTEN STANDARDIEN JA OHJEIDEN LAIMINLYÖNNISTÄ.

TÄMÄ KÄYTTÖOHJE ON TOIMITETTAVA YHDESSÄ KONEEN KANSSA, JOS KONE TOIMITETAAN TOISELLE KÄYTTÄJÄLLE.

TÄMÄ KÄYTTÖOHJE SISÄLTÄÄ KAIKKI KONEEN TEKNIKKAA KOSKEVAT TIEDOT MYYNIN YHTEYDESSÄ EIKÄ SITÄ VOIDA PITÄÄ VANHENTUNEENA VAIKKA UUSIA TOIMINTOJA LISÄTTÄISIIN KONEeseen, KOSKA SE VOIDAAN PÄIVITTÄÄ JÄLKEENPÄIN

JOS KÄYTTÖOHJE KADOTETAAN TAI SE ON KULUNUT, PYYDÄ UUSI KOPIO VALMISTAJALTA TAI JÄLLEENMYYJÄLTÄ, ILMOITTAEN KONEEN MALLI JA KANNESSA OLEVA VERSIO.

6. KOHDEHENKILÖT

- Tämä tekninen käyttöohje on tarkoitettu koneen käytöstä ja ylläpidosta vastaaville henkilöille.



KÄYTTÄJÄT SAAVAT SUORITTA A KONEeseen VAIN HEIDÄN ERIKOISALAANSA KUULUVAT TOIMENPITEET.



**ENNEN MITÄÄN TOIMENPITEITÄ, ON KÄYTTÄJIEN OLTAVA HYVÄSSÄ HENKISESSÄ JA FYYSISESSÄ KUNNOS-
SA VAARATILANTEIDEN VÄLTÄMISEKSI.**

VASTUUSSA OLEVA KÄYTTÄJÄ: Käyttäjä on vähintään 18-vuotias, joka pystyy, käyttöönsä turvalli-
suus- ja työterveyslainsäädännön mukaisesti suorittamaan koneen käynnistuksen, käytön ja sammuttamisen
tämän käyttöohjeen mukaisesti, ja käyttää suojavarusteita.



MEKANIIKAN/PNEUMATIIKAN HUOLTOHENKILÖ: Koulutettu asentaja joka voi suorittaa
mekaanisten / pneumaattisten osien säädön, ylläpidon ja/tai korjaukset turvalaitteiden ollessa pois käytöstä
tämän käyttöohjeen tai muun valmistajan lähettämän asiakirjan ohjeiden mukaisesti, ja käyttää suojava-
rusteita.



SÄHKÖMIES: Koulutettu asentaja joka voi suorittaa sähkölaitteiden säädön, ylläpidon ja/tai korjaukset,
virran ollessa päällä ja turvalaitteiden ollessa pois käytöstä tämän käyttöohjeen tai muun valmistajan
lähettämän asiakirjan ohjeiden mukaisesti, ja käyttää suojavarusteita.



YRITYKSEN TURVALLISUUSVASTAAVA: Työnantajan asettama henkilö (jos yrityksessä), joka
valvoo että yrityksessä noudatetaan voimassa olevaa turvallisuus- ja työterveyslainsäädäntöä.



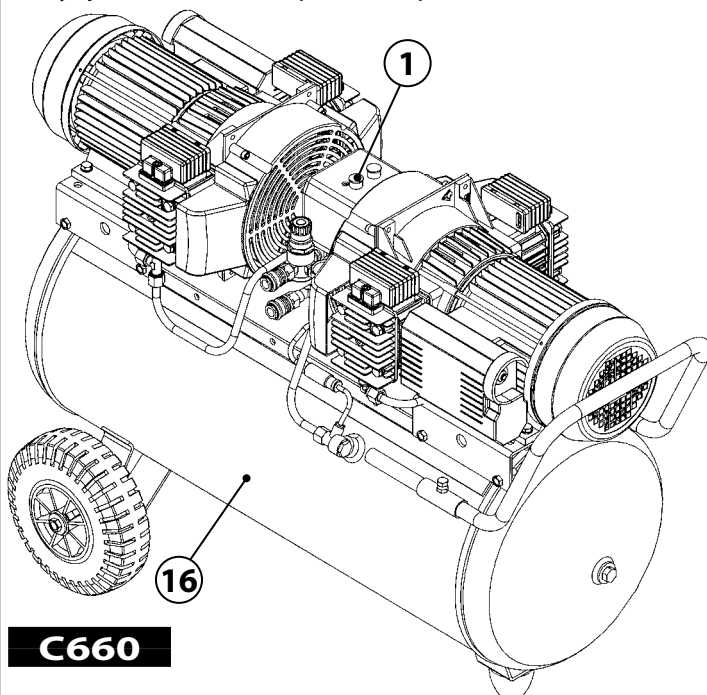
VALMISTAJAN TEKNIKKO: Valmistajan ja/tai jälleenmyyjän huoltohenkilö, joka voi auttaa teknisissä
asennuksissa, suorittaa rutiini- ja lisähuollon ja toimenpiteet joita ei mainita tässä käyttöohjeessa ja käyttää
suojavarusteita.



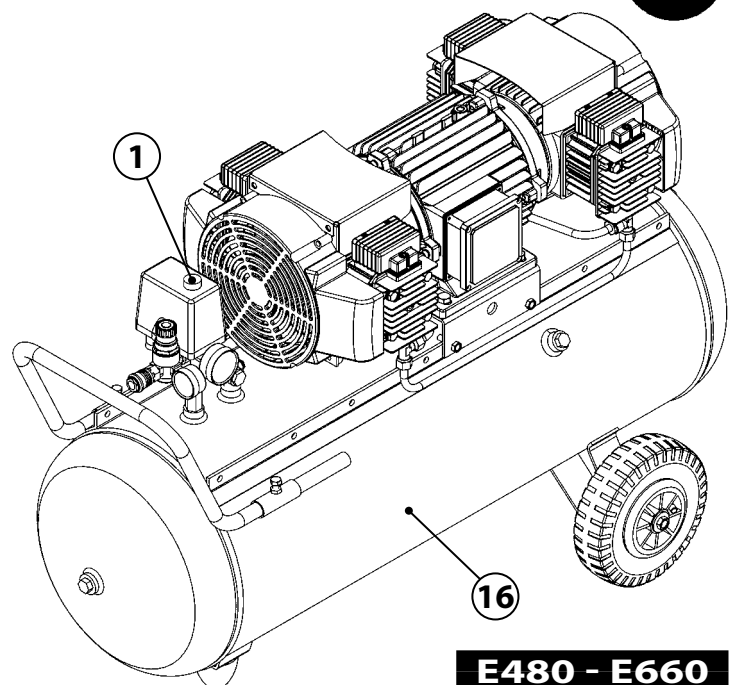
7. "SAMMUTETUN KONEEN" TILA

Ennen koneen huolto- ja/tai säätötoimenpiteitä on toimittava seuraavasti:

- 1) Valitse sähköisen virransyötön lähde ja varmista, että kytkin (1) on asennossa "OFF (0)".
- 2) Kytke sähkövirran syöttökaapeli pois verkkopistorasiasta. Kaapeli sijaitsee koneen lähellä.
- 3) Tyhjennä säiliö (16) (puuttuva paine).



C660



E480 - E660

8. TAKUU

- 1) **TAKUUTODISTUS:** valmistaja sitoutuu suorittamaan korjaukset, osien vaihdon ja muut ylläpitotoiminnot jos nämä vaikuttavat koneen oikeaan käyttöön tai toimintaan vain, jos ne kuuluvat valmistajan vastuuseen. Valmistaja pidättää oikeuden käyttää parhaaksi katsomaansa ratkaisua koneen yhdenmukaisuuden ylläpitämiseksi kohtuullisen ajan aikana.
- 2) **OSTAJA:** ostajaa kutsutaan "kuluttajaksi", kun kone tulee yksityiskäyttöön. Ostajaa kutsutaan "yrittäjäksi", kun kone tulee ammatinharjoittajan tai yrityksen käyttöön.
- 3) **EHDOT:** valmistaja on vastuussa yhdenmukaisuusvicioista seuraavien ehtojen mukaisesti ostopäivästä laskien:
24 kuukautta, kun ostaja on "kuluttaja", kohdassa 2 kuvatus mukaisesti.
12 kuukautta, kun ostaja on "yrittäjä", kohdassa 2 kuvatus mukaisesti.
36 kuukautta: katso takuun voimassaolon ehdot liitteenä olevasta vihkosesta.
- 4) **VOIMASSAOLOAIKA:** takuu on voimassa kun ostaja ilmoittaa valmistajalle viasta 2 kuukauden aikana vian havaitsemisesta. Ilmoitukseen on liitettävä voimassa oleva ostoasiakirja (kassakuitti tai lasku).
- 5) **PÄÄTTYMINEN:** takuu ei ole voimassa, jos ostaja käyttää konetta väärällä tavalla ja/tai käyttöohjeen ohjeiden vastaisesti, tai jos vika on aiheutunut ostajan ammattitaidon puutteesta tai vahingossa.
- 6) **VASTUU:** valmistaja ei ole vastuussa, laiteviasta johtuvista, ostajalle koituvista tappioista tai tuotannon laskemisesta.
- 7) **KUSTANNUKSET:** Valmistaja korvaa koneen yhdenmukaisuuden palauttamisesta koituvat työ- ja materiaalikustannukset. Kustannukset ja toimitusehdot sovitaan jälleenmyyjän kanssa.

9. PIDÄTETYT OIKEUDET

- Pidätetyt oikeudet tässä käyttöohjeessa "käyttö. ja ylläpito-ohjeet", pysyvät valmistajan omaisuutena.
- Mitään tämän käyttöohjeen osaa ei saa kopioida tai julkaista (kokonaan tai osittain) millään tavalla ilman valmistajan kirjallista suostumusta.
- Kaikki mainitut tavaramerkit ovat kyseisen omistajan omaisuutta.

10. KÄYTTÖKOHDE

KÄYTTÖALUE

Teollisuus, käsityö, yksityiskäyttö.

KÄYTTÖPAIKKA

Sisä- tai ulkotilat (olettaen ettei se altistu ilmakehän aineille) riittävästi valaistu, tuuletettu ympäristölämpötilan ja kosteuden ollessa kappale "TEKNISET TIEDOT" ilmoitetun mukaisia ja maan turvallisuus- ja työterveyslainasäädännön mukaiset. Koneen on oltava alustalla joka on riittävän kestävälaitteen painon ja mitat huomioiden (katso kappale "TEKNISET TIEDOT")



VAROITUS!

PIDETTÄVÄ LASTEN ULOTTUMATTOMISSA.

KÄYTTÖTARKOITUS

Paineilma (ilman öljyä) paineilmatyökalujen käyttöön. (esim.: ilmapistoolit, ilmantäyttö, pesu, maalaus ja hiekkapuhallus, ruuvitaltat, pistehitsit, nitojat ja rasvaajat).

KÄYTTÖSTÄ VASTAAVAT HENKILÖT

Ammattitaitoinen käyttäjä, joka vastaa kohdan "KOHDEHENKILÖT" vaatimuksia.

11. KÄYTTÖRAJOITUKSET

Tämä laite on suunniteltu ja valmistettu vain kappaleessa "KÄYTTÖKOHDE" kuvattuun tarkoitukseen. Kaikki muu käyttö on täten kiellettyä käyttäjän turvallisuuden ja koneen tehokkuuden ylläpitämiseksi.



KONEEN KÄYTTÖ MAHDOLLISET RÄJÄHTÄVÄSSÄ JA/TAI RÄJÄHTÄVÄÄ PÖLYÄ SISÄLTÄVÄSSÄ YMPÄRISTÖSSÄ ON EHDOTTOMASTI KIELLETTY (ESIM.: PUUPÖLY, SOKERIT JA JAUHOT).

KÄYTTÖRAJOITUKSET: KONEEN KÄYTTÖ MUISSA, KUIN KAPPALEESSA "KÄYTTÖKOHDE" MAINITUISSA OLOSUhteissa, ON EHDOTTOMASTI KIELLETTY.

PIDETTÄVÄ LASTEN ULOTTUMATTOMISSA.

KONEEN KÄYTÖN AIKANA ON TARKASTETTAVA, ETTEI KUKAAN VALTUUTTAMATON HENKILÖ OLE KONEEN LÄHELLÄ.

ILMALETKUJEN (JATKOLETKUT), LIITTIMIEN JA TYÖKALUJEN, JOTKA EIVÄT OLE SOPIVIA JA/TAI NOUDATA VOIMASSA OLEVIA SÄÄNTÖJÄ, KÄYTTÖ ON KIELLETTY.

KONEEN NOSTO NOSTURILLA JA/TAI HAARUKKATRUUKILLA ON EHDOTTOMASTI KIELLETTY.

PAINEILMAA SUUNTAAMINEN SUORAAN HENKILÖITÄ, ELÄIMIÄ TAI ESINEITÄ KOHTAAN ON KIELLETTY.

KONEEN KÄYTTÖ HENKILÖIDEN, ELÄIMIEN JA ESINEIDEN KULJETTAMISEEN JA/TAI NOSTAMISEEN ON KIELLETTY.

KONEEN PÄÄLLE NOUSEMINEN ON KIELLETTY.

KONEEN HINAAMINEN MITENKÄÄN JA MILLÄÄN AJONEUVOLLA ON KIELLETTY.

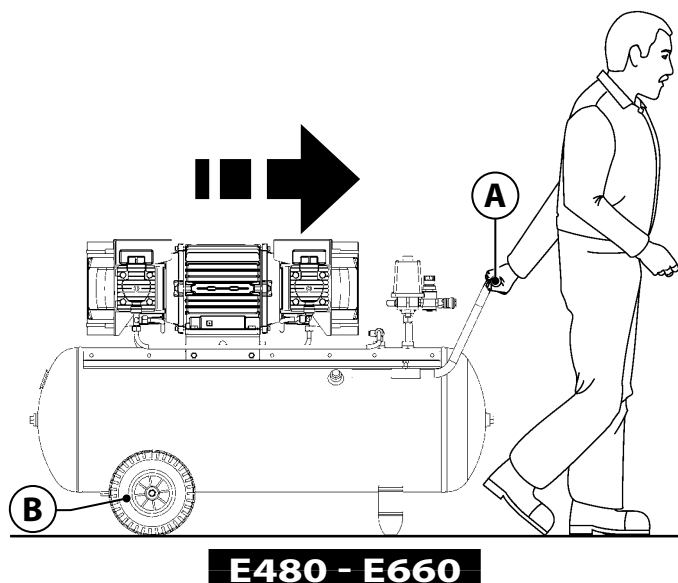
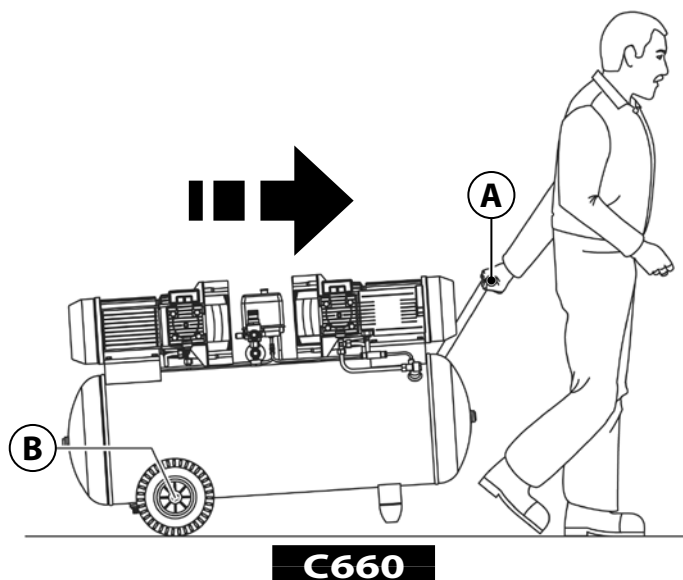
KONEEN KULJETTAMINEN KÄSIN ERITTÄIN JYRKÄSSÄ YLÄ- TAI ALAMÄESSÄ ON KIELLETTY.

PALOVAMMAN VAARA KOSKETUKSESTA 2-SYLINTERISEEN PUMPPUKOKOONPANOON TAI SÄHKÖMOOTTORIIN. VAROITUS! OLEMASSA ON JÄÄNNÖSRISKI (KATSO KAPPALE. "JÄÄNNÖSRISKIT").

KONEEN KULJETUS JA KÄSITTELY

Konetta voidaan kuljettaa manuaalisesti toimija vastaa kädensijan läpi (A) ja pyörät (B), joka on varustettu.

! KAHDEN KÄYTTÄJÄN ON SUORITETTAVA KONEEN KULJETUS KOHDAN "KUORMIEN MANUAALINEN KÄSITTELY" MUKAISESTI, MAHDOLLISTEN SELKÄVAMMOJEN VÄLTÄMISEKSI, JOTKA JOHTUVAT HUONOSTA NOSTOASENNOSTA.



13. PAKKAUS

Valmistaja on pakannut koneen pahvilaatikkoon kahdella kahvalla ja se sisältää Nro.1 Kuivan kompressorin ja Nro.1 Käyttö- ja ylläpito-ohjeet.

14. PAKKAUKSESTA POISTAMINEN

Kun pakkaus on asetettu lattialle, tasaiselle ja tukevalle alustalle, poista kone pakkauksesta huomioiden kappaleen "KONEEN KULJETUS JA KÄSITTELY" ohjeet.



HÄVITÄ ERI PAKKAUSMATERIAALIT MAAN LAKIEN MUKAISESTI.

15. SJOITTAMINEN

Kone on sijoitettava kohtaan, joka sisältää kappale. "TEKNISET TIEDOT" mainitut toiminnot, tasaiselle ja tukevalle alustalle, joka on riittävä laitteen painolle ja koolle (kappale. "TEKNISET TIEDOT").



TURVALLISEN TYÖTILAN VARMISTAMISEKSI, SUOSITTELEMME VÄHIMMÄISETÄISYYDEN (1 m) JÄTTÄMISEN TOISIIN KOHTEISIIN.

16. SÄILYTYS

- Jos konetta ei käytetä pitkään aikaan, on se varastoitava turvalliseen paikkaan, jossa on sopiva lämpötila ja kosteus ja on pölyvapaa.
- Ennen koneen varastointia suosittelemme kondenssiveden tyhjentämisen ilmasäiliöstä.

17. SÄHKÖLIITÄNNÄT

Kone liitetään verkkovirtaan kytkemällä virtapistokkeen pistorasiaan (13).



PISTORASIAN ON NOUDATETTAVA MAAN VOIMASSA OLEVIA SÄÄNTÖJÄ JA KAPPALEESSA 2 MAINITTUJA TEKNISIÄ OMINAISUUKSIA JA OLTAVA MAADOITETTU.

KAIKKIEN LIITÄNNÄSSÄ KÄYTETTÄVIEN SÄHKÖTARVIKKEIDEN ON OLTAVA SOPIVIA KÄYTTÖÖN, "CE"-MERKITTYJÄ, JOS LIITTYY MATALAJÄNNITEDIREKTIIVIIN 2006/95/EC, JA NOUDATTAA PAIKALLISIA JA KANSALLISIA SÄÄNTÖJÄ.

YLLÄ OLEVIENTEN OHJEIDEN LAIMINLYÖNTI VOI JOHTAA VAKAVIIN LAITEVAURIOIHIN JA TAKUUN MITÄTÖINTIIN.

VALMISTAJA EI OTA VASTUUTA KONEEN VIOISTA TAI TOIMINTAHÄIRIÖISTÄ, JOTKA JOHTUVA ÄKILLISISTÄ JÄNNITTEENMUUTOKSISTA, JOTKA YLITTÄVÄT JAKELUYKSIKÖN TOLERANSSIT (JÄNNITE $\pm 10\%$ - TAAJUUS $\pm 2\%$).

TARVITTAESSA KONE ON LIITETTÄVÄ VAIN VIRTALÄHTEISIIN, JOIDEN TEHO ON SUUREMPI KUIN ASENNETTU SÄHKÖTEHO (KATSO KAPPALE "TEKNISET TIEDOT"), VIRTALÄHTEIDEN KOMPENSOIMISEKSI KÄYNNISTYKSESSÄ.

18. ILMAPUTKEN (JATKE) JA TYÖKALUJEN LIITÄNTÄ

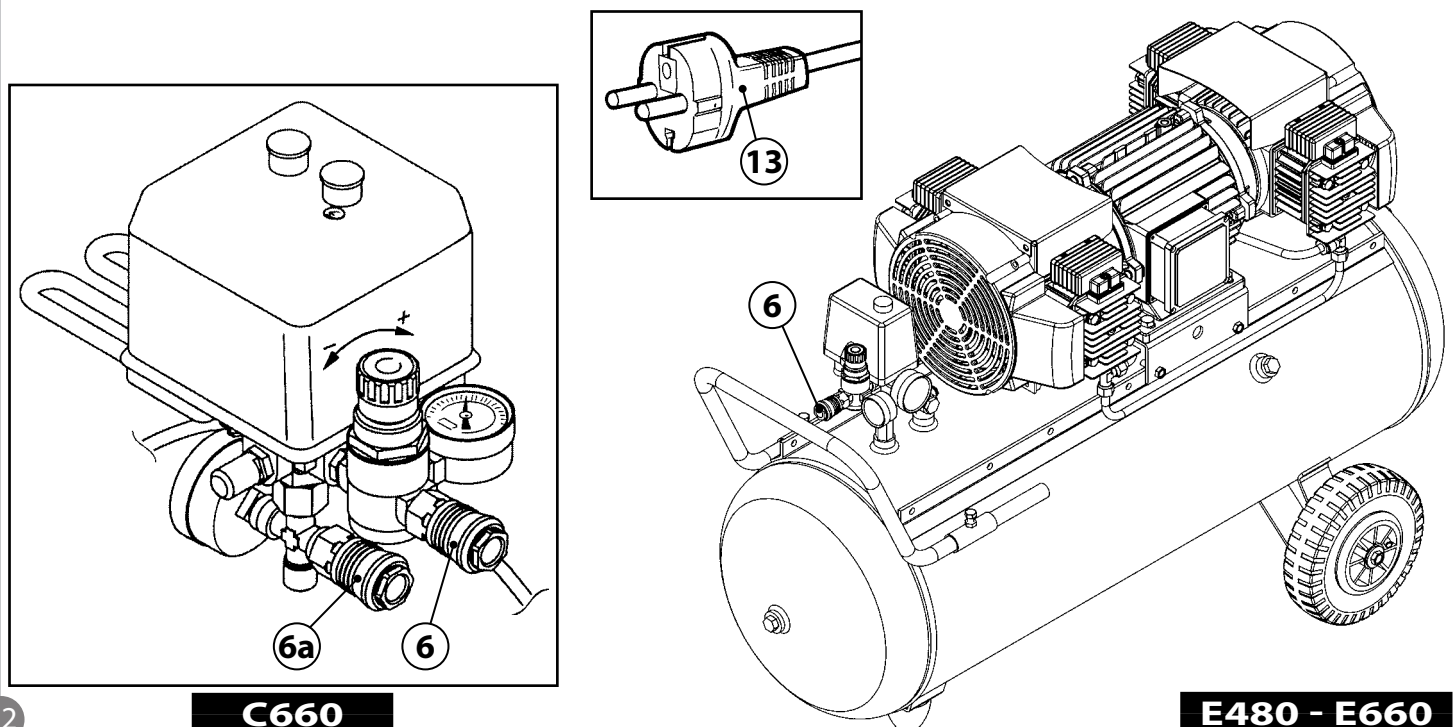
- 1) Liitä työkalu ilmaputkeen (jatke).
- 2) Liitä ilmaputki (jatke) koneen pikaliittimeen (Viite 6-6a).



ILMALETKUJEN (JATKOLETKUT), LIITTIMIEN JA TYÖKALUJEN, JOTKA EIVÄT OLE SOPIVIA JA/TAI NOUDATA VOIMASSA OLEVIA SÄÄNTÖJÄ, KÄYTTÖ ON KIELLETTY.

ILMAPUTKIEN (JATKEET), LIITTIMIEN JA TYÖKALUJEN KÄYTÖSSÄ ON NOUDATETTAVA KÄYTTÖ- JA YLLÄPITO-OHJEITA SEKÄ KYSEISEN TYÖKALUN VALMISTAJAN ANTAMIA OHJEITA.

VALMISTAJA EI OLE VASTUUSSA HENKILÖ-, ELÄIN-, JA OMAISUUSVAHINGOISTA, JOTKA AIHEUTUVAT YLLÄ OLEVIENTEN OHJEIDEN LAIMINLYÖNNISTÄ.



19. TURVALAITTEET

- **TURVAVENTTIILI (10):** tämä on sertifioitu turvaventtiili (kalibroitu 10,5 bariin), ja asennettu paineilmalaitteeseen painekytkimen alle. Sitä käytetään laitteen ylipaineen poistamiseen kun painekytkin ei toimi toimintahäiriön vuoksi. Turvaventtiilin laukeaminen tarkoittaa, että käyttäjän on sammutettava laite ja huollosta vastaavan henkilön on tarkastettava laite.
- **PAINEKYTKIN (2):** tämä on sähköpneumaattinen laite (kalibroitu min. 7 bariin ja maks. 10 bariin) ja asennettu paineilmaosaan. Sitä käytetään koneen automaattiseen käynnistykseen paineen pudotessa alle 7 barin ja pysäyttämiseen paineen noustessa 10 bariin.
- **JÄÄDYTYSTUULETTIMEN KIINTEÄ SUOJARITILÄ (19):** tämä on muovinen suojaritilä, joka on kiinnitetty ruuveilla 2-sylinterisen pumppukokoonpanon pohjaan. Sitä käytetään vahingossa tapahtuvan jäähdytystuulettimen tapahtuvan koskettamisen estämiseen.
- **SÄILIÖN PAINEMITTARI (15):** koneen säiliöön kiinnitetty mittauslaite. Näyttää paineilman paineen säiliössä.
- **PAINEMITTARI ULOSTULOSSA (8):** tämä mittauslaite on kiinnitetty koneen paineilmaosaan, ulostulon pikaliittimeen. Se näyttää ulostulopaineen, jota voidaan säätää paineensäätimestä (0÷10 bar) (7).

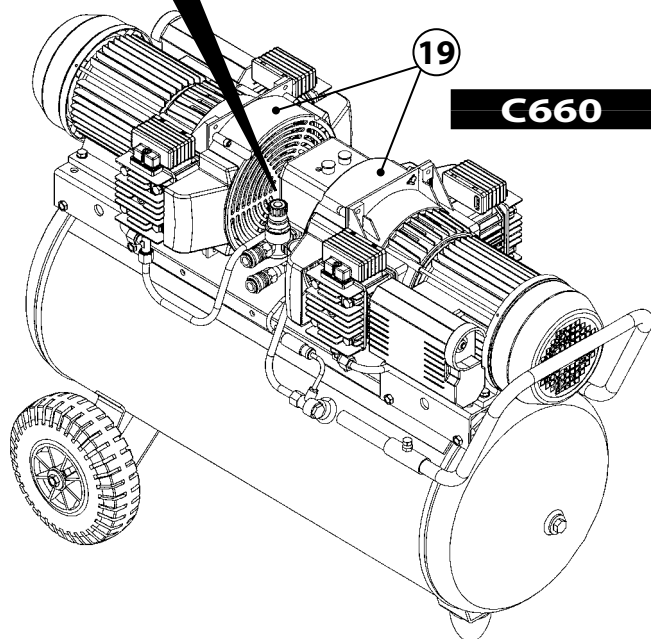
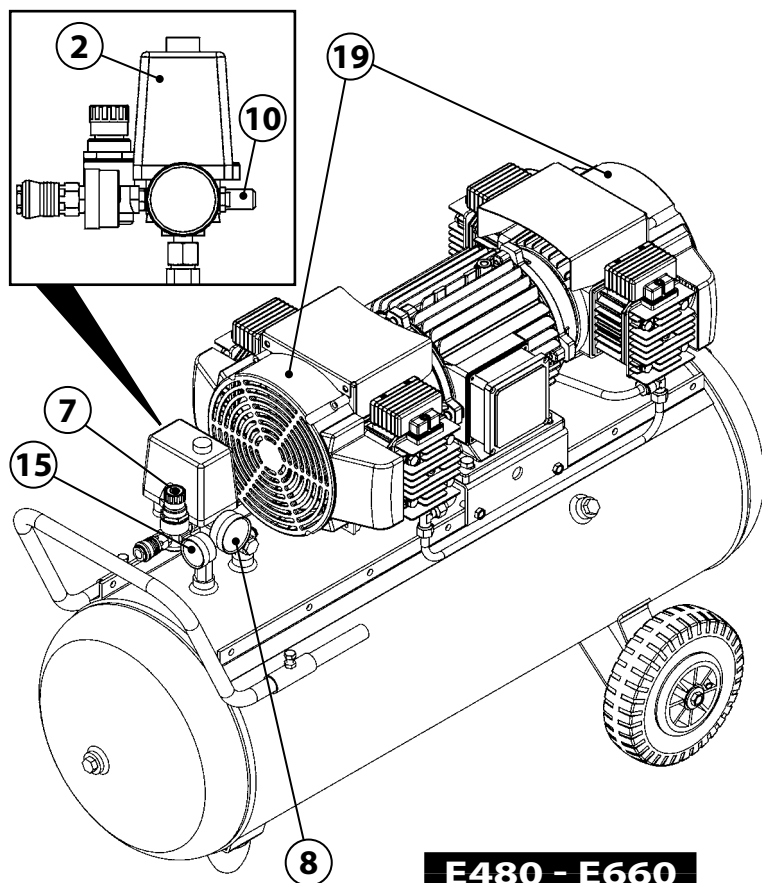
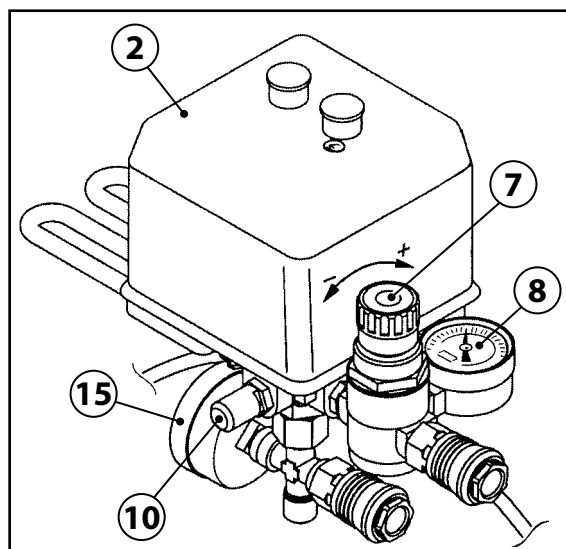


KONEEN TURVALAITTEIDEN MUUTTAMINEN TAI POISTAMINEN ON EHDOTTOMASTI KIELLETTY.

TURVALAITTEIDEN TAI NIIDEN KOMPONENTTIENTEN VAIHTAMINEN MUIHIN KUIN ALKUPERÄISOSIIN ON KIELLETTY.

KONEEN TURVALAITTEIDEN TOIMINTA ON TARKASTETTAVA SÄÄNNÖLLISESTI.

VIALLINEN TURVALAITE ON VAIHDETTAVA VÄLITTÖMÄSTI.



E480 - E660

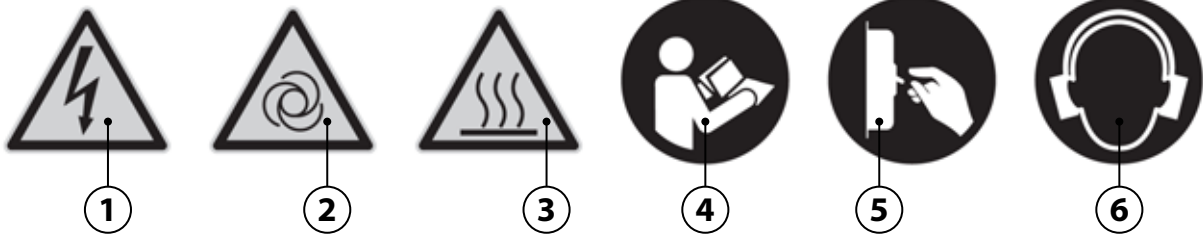
C660

20. TURVAMERKINNÄT

Käytössä olevat turvamerkinnetesitetään koneen ulkopuolelle kiinnitetyssä tarrassa.

Merkkien tarkoitus:

- ① Vaara: virransyöttö.
- ② Vaara: automaattinen käynnistys.
- ③ Vaara: Korkea lämpötila.
- ④ Lue kaikki käyttöohjeet.
- ⑤ Virtajohto on kytkettävä irti.
- ⑥ Kuulosuojaimia on käytettävä.



TURVAMERKINNÄT ON PIDETTÄVÄ PUHTAINA, JOTTA NE OLISIVAT AINA NÄKYVISSÄ.

KONEESEEN KIINNITETTYJÄ TURVAMERKINTÖJÄ EI SAA POISTAA JA/TAI VAURIOITTA.

KULUNEET TURVAMERKINNÄT ON VAIHDETTAVA, PYYTÄMÄLLÄ NE VALMISTAJALTA JA/TAI JÄLLEENMYYJÄLTÄ.

21. HENKILÖSUOJAT (PPE)



KÄYTTÄJÄT EIVÄT SAA KÄYTTÄÄ VAATTEITA TAI VARUSTEITA JOTKA SAATTAVAT JUUTTUA KONEESEEN.

VALMISTAJAN SUOSITTELEMIA HENKILÖSUOJIA ON KÄYTETTÄVÄ.

KÄYTTÄJIEN ON KÄYTETTÄVÄ TYÖKALUJEN VALMISTAJIEN JA KÄYTTÖTARKOITUKSEN MUKAISIA HENKILÖSUOJIA.

MERKKI	PAKOLLINEN HENKILÖSUOJA	KÄYTTÖTYYPPI
	Käsisuojat (Lämpökestävät käsineet)	Ennen ylläpitoa on odotettava, että sähkömoottori ja 2-sylinterinen pumppuelementti jäähtyvät.
	Kuulosuojaimet (Kuulosuoja)	Kaiken käytön aikana.
	Jalkasuojat (Turvakengät)	Koneen kuljetuksen aikana.

22. JÄÄNNÖSRISKIT

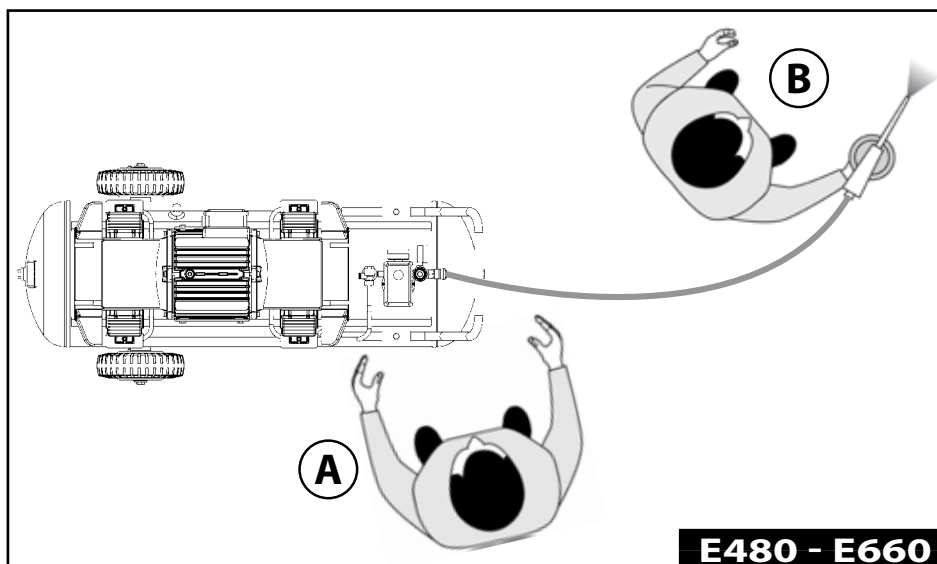
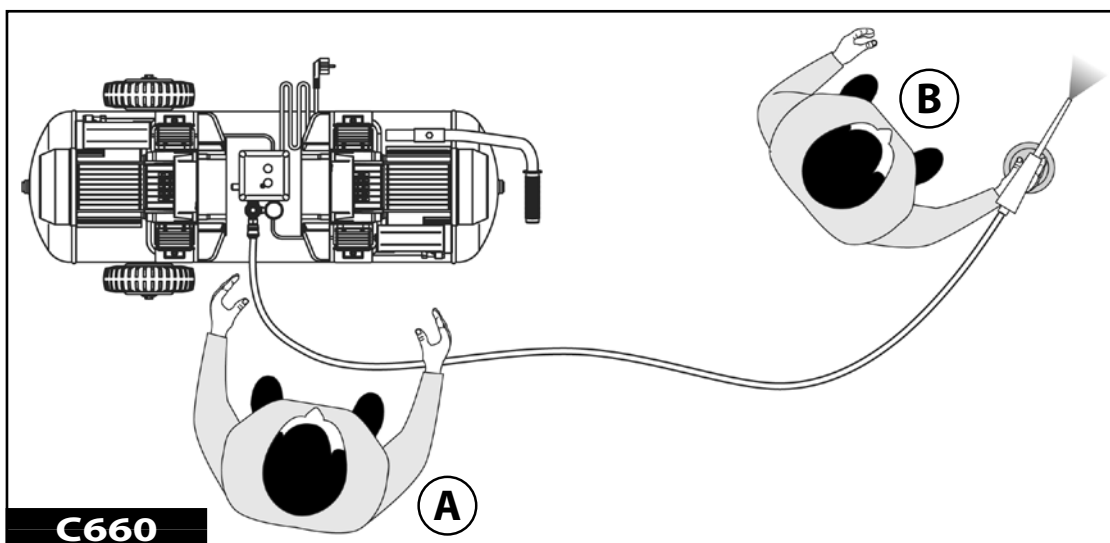
Käyttäjien tulee huomioida, että vaikka valmistaja on käyttänyt kaikkia mahdollisia teknisiä valmistusvarotoimia koneen tekemiseksi turvalliseksi, on jäännösriskien mahdollisuus olemassa.

JÄÄNNÖSRISKI	Palovamman vaara kosketuksesta 2-sylinteriseen pumppukokoonpanoon tai sähkömoottoriin.
VAMMA	Lievä vaurio (yleensä korjattavissa).
ALTISTUMISTIHEYYS	Alhainen ja vahingossa tapahtuva. Altistuminen voi tapahtua käyttäjän suorittaessa väärän, kielletyn tai ennakkoimattoman toiminnon.
TODENNÄKÖISYYS	Pieni ja satunnainen
RISKIALTIS VAIHE	Tehtävä.
SUORITETTAVAT TOIMENPITEET	Turvamerkinnot. Henkilösuojien käyttäminen (PPE) ja/tai koneen jäähtymisen odottaminen.

23. AUKTORISOIDUILLE TYÖNTEKIJÖILLE VARATUT PAIKAT

PAIKKA A: koneen etupuolella lähellä säätölaitteita: kompressorin käynnistäminen ja sammuttaminen, työkalujen kiinnittäminen ja irrottaminen, painemittarin lukeminen ja paineen säätäminen, ilmapventtiilin mahdollinen puhdistaminen tai vaihtaminen ja lauhdeveden purkuventtiilin avaaminen tai sulkeminen.

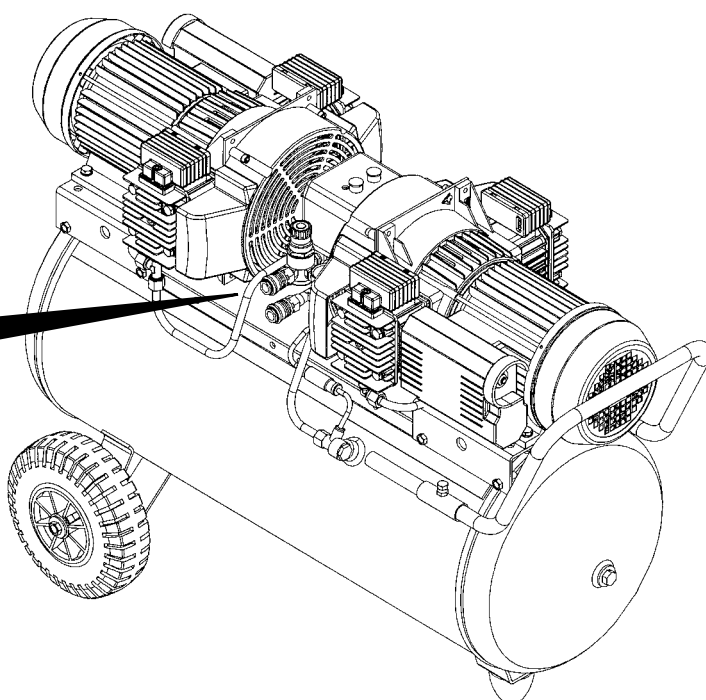
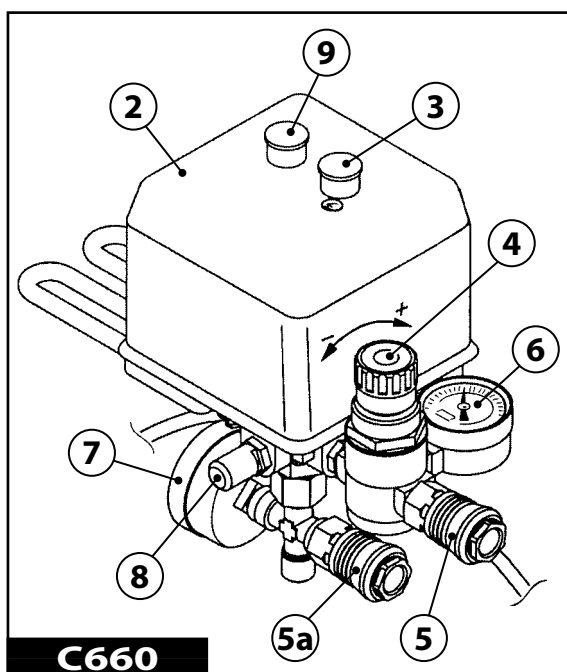
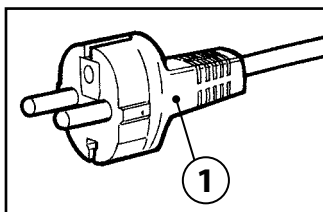
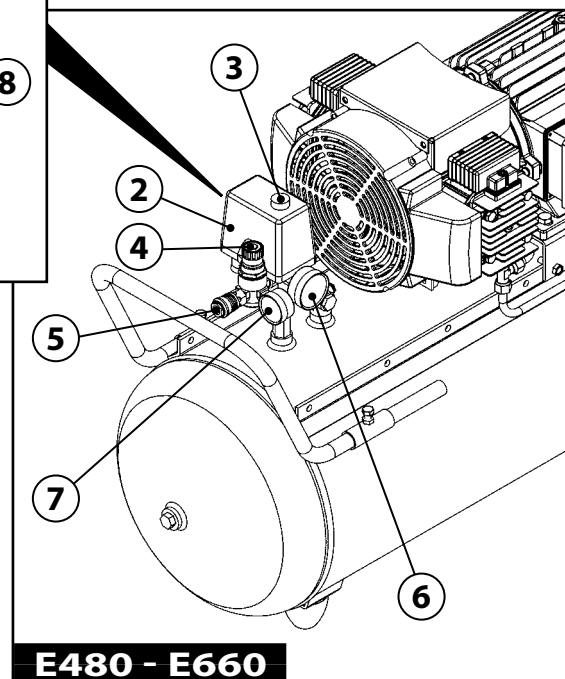
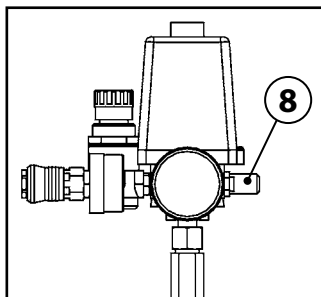
PAIKKA B: työasema niille toimenpiteille, jotka sopivat käytössä olevaan työkaluun (Esim. lakkaus jne.).



24. OHJAUSLAITTEET

Näkyvät KUNASSA:

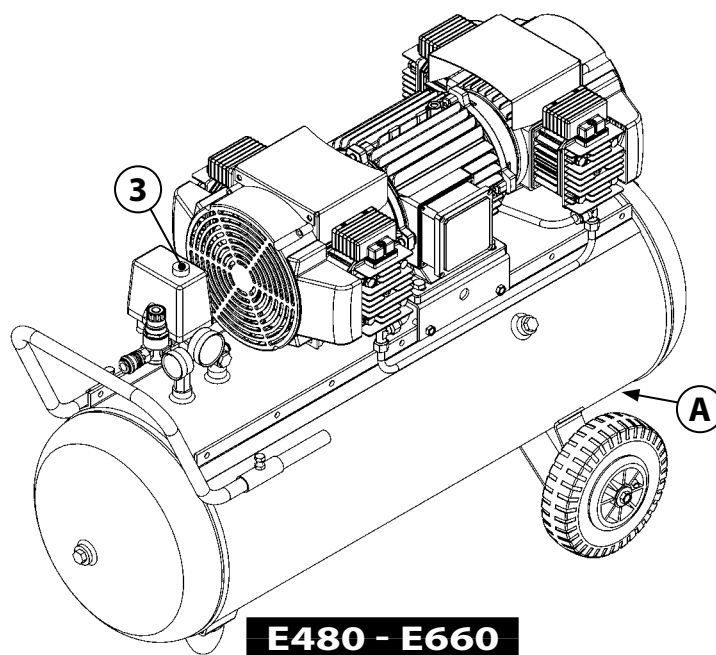
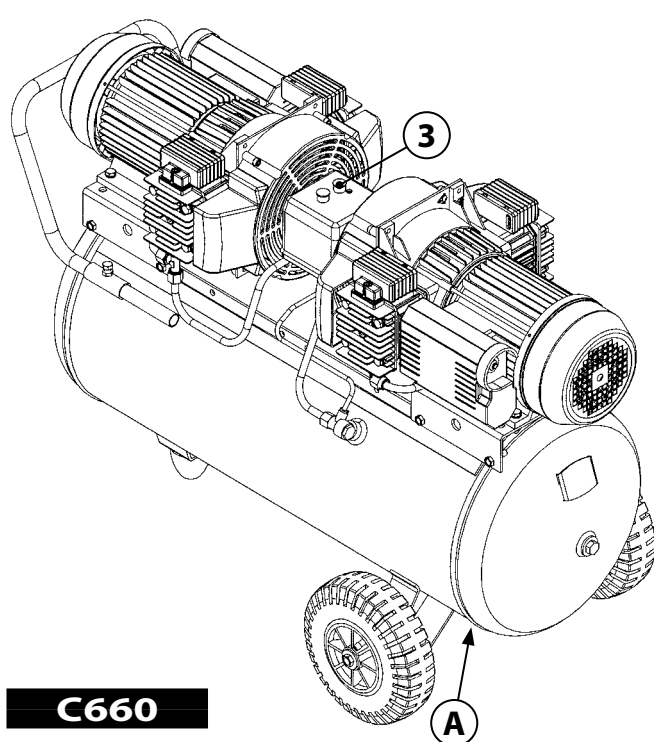
- ① Virtajohto
- ② Painekeytkin
- ③ "PÄÄLLÄ-POIS" kytkin
- ④ Paineensäädin ulostulossa
- ⑤ Ilman pikaulostuloliitin (säädin)
- ⑤a Ilman pikaulostuloliitin (säiliö)
- ⑥ Painemittari ulostulossa
- ⑦ Säiliön paineanturi
- ⑧ Varoventtiili
- ⑨ Musta liitin (ei kytketty)



25. TARKASTUKSET ENNEN KYTKEMISTÄ PÄÄLLE

! ENNEN KONEEN KÄYNNISTÄMISTÄ KÄYTTÄJÄN ON SUORITETTAVA SEURAAVAT TARKASTUKSET.

- Tarkasta, että kukaan henkilö ei ole koneen lähellä.
- Tarkasta, että turvalaitteet on asennettu ja toiminnassa.
- Tarkasta, että kone on oikein sijoitettu .
- Tarkasta, että "PÄÄLLÄ-POIS" kytkin **(3)** tai valitsin "POIS (0)" asennossa.
- Tarkasta, että kondenssin tyhjennysventtiili on suljettu **(A)**.
- Käytä pakollisia henkilösuojia (PPE) .
- Varmista, että olet lukenut ja ymmärtänyt "Käyttö- ja ylläpito-ohjeet" kokonaisuudessa.



26. KONEEN KYTKEMINEN PÄÄLLE

! KÄYTTÄJÄ SAA KYTKEÄ KONEEN PÄÄLLE, VASTA KUN KAPPALEESSA "TARKASTUKSET ENNEN KYTKEMISTÄ PÄÄLLE" MAINITUT TARKASTUKSET ON SUORITETTU.

ENNEN KONEEN KÄYTTÖÄ, ON KOULUTETUN KÄYTTÄJÄN LUETTAVA JA YMMÄRRETTÄVÄ KOKO KÄYTTÖOHJE.

KONEEN KÄYTÖN AIKANA ON TARKASTETTAVA, ETTEI KUKAAN VALTUUTTAMATON HENKIÖ OLE KONEEN LÄHELLÄ.

KÄYTTÄJÄT EIVÄT SAA JÄTTÄÄ KONETTA ILMAN VALVONTAA KÄYTÖN TAI HUOLLON AIKANA.

PALOVAMMAN VAARA KOSKETUKSESTA 2-SYLINTERISEEN PUMPPUKOKOONPANOON TAI SÄHKÖMOOTTORIIN. VAROITUS! OLEMASSA ON JÄÄNNÖSRISKI (KATSO KAPPALE "JÄÄNNÖSRISKIT").

VALMISTAJA EI OLE VASTUUSSA HENKILÖ-, ELÄIN-, JA OMAISUUSVAHINGOISTA, JOTKA AIHEUTUVAT TÄSSÄ KÄYTTÖOHJEEN OHJEIDEN LAIMINLYÖNNISTÄ.

VALMISTAJA EI OLE VASTUUSSA TYÖN LOPPUTULOKSESTA, KOSKA SE RIIPPUU TÄYSIN TYÖKALUTYYPISTÄ JA KÄYTTÄJÄN TAIDOISTA.

- 1) Liitä kone verkkovirtaan kytkemällä virtapistokkeen (1) pistorasiaan.
- 2) Kytke kone päälle vetämällä "PÄÄLLÄ-POIS" (3) kytkintä asentoon. "PÄÄLLÄ (I)" (kone käy, kunnes maks. paine 10 baria saavutetaan ja pysähtyy sitten automaattisesti).
- 3) Säädä ulostulopainetta säätimestä (4), työkalun ja käyttötarkoituksen mukaan. Tarkasta paine painemittarista (6).



ULOSTULON PAINEENSÄÄDINTÄ EI SAA KIERTÄÄ LOPPUKOHDAN OHI (VIITE 4), KALVON VAURIOITUMISEN ESTÄMISEKSI.

- 4) Liitä työkalu ilmaputkeen (jatke).
- 5) Liitä ilmaputki (jatke) koneen pikaliittimeen (säädin - säiliö) (5-5a).



ILMALETKUJEN (JATKOLETKUT), LIITTIMIEN JA TYÖKALUJEN, JOTKA EIVÄT OLE SOPIVIA JA/TAI NOUDATA VOIMASSA OLEVIA SÄÄNTÖJÄ, KÄYTTÖ.

ILMAPUTKIEN (JATKEET), LIITTIMIEN JA TYÖKALUJEN KÄYTÖSSÄ ON NOUDATETTAVA KÄYTTÖ- JA YLLÄPITO-OHJEITA SEKÄ KYSEISEN TYÖKALUN VALMISTAJAN ANTAMIA OHJEITA.

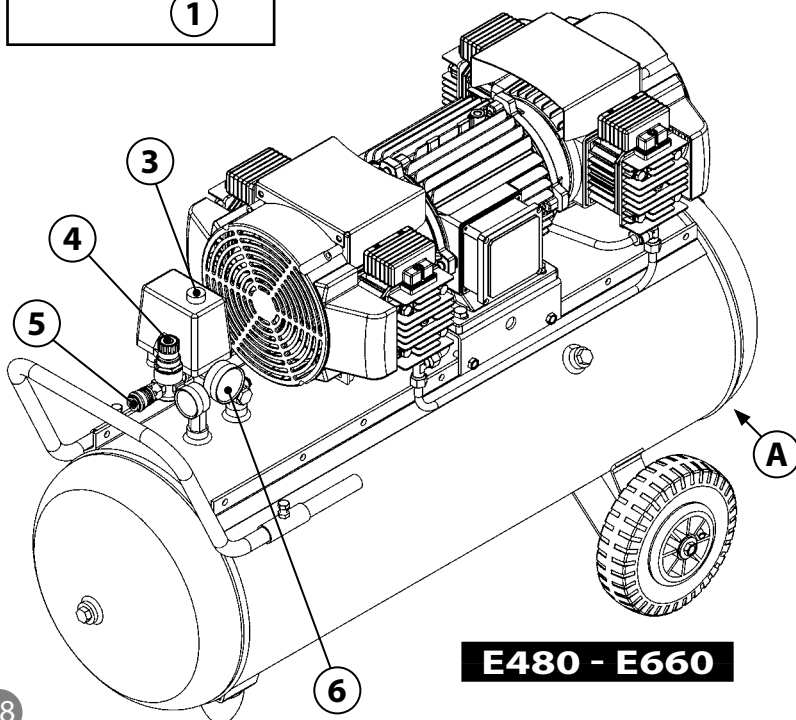
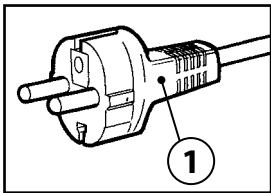
- 6) Suorita työt (kone käynnistyy automaattisesti paineen pudotessa alle 7 barin).
- 7) Kun työ on tehty, sammuta kone kappaleen "KONEEN KYTKEMINEN POIS PÄÄLTÄ" mukaisesti.

FI

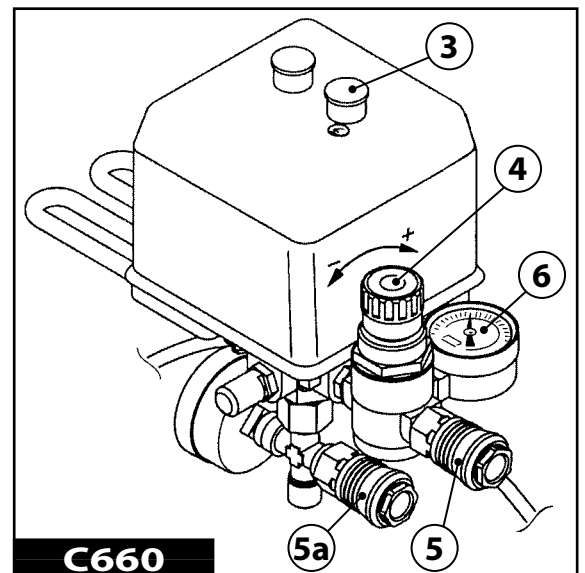
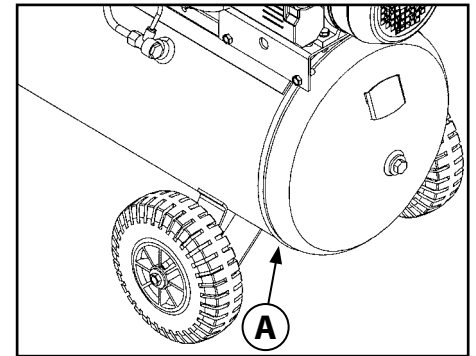
27. KONEEN KYTKEMINEN POIS PÄÄLTÄ

Sammuta kone työn päätyttyä seuraavasti:

- 1) Kytke kone pois päältä painamalla "PÄÄLLÄ-POIS" kytkintä (3) asentoon. "POIS (0)".
- 2) Irrota kone verkkovirasta irrottamalla virtapistokkeen (1) pistorasiasta.
- 3) Irrota työkalu ilmaputkesta (jatke).
- 4) Irrota ilmaputki (jatke) koneen pikaliittimestä (säädin - säiliö) (5-5a).
- 5) Tyhjennä kondenssi säiliöstä vain jos työ on valmis (A).



E480 - E660



C660

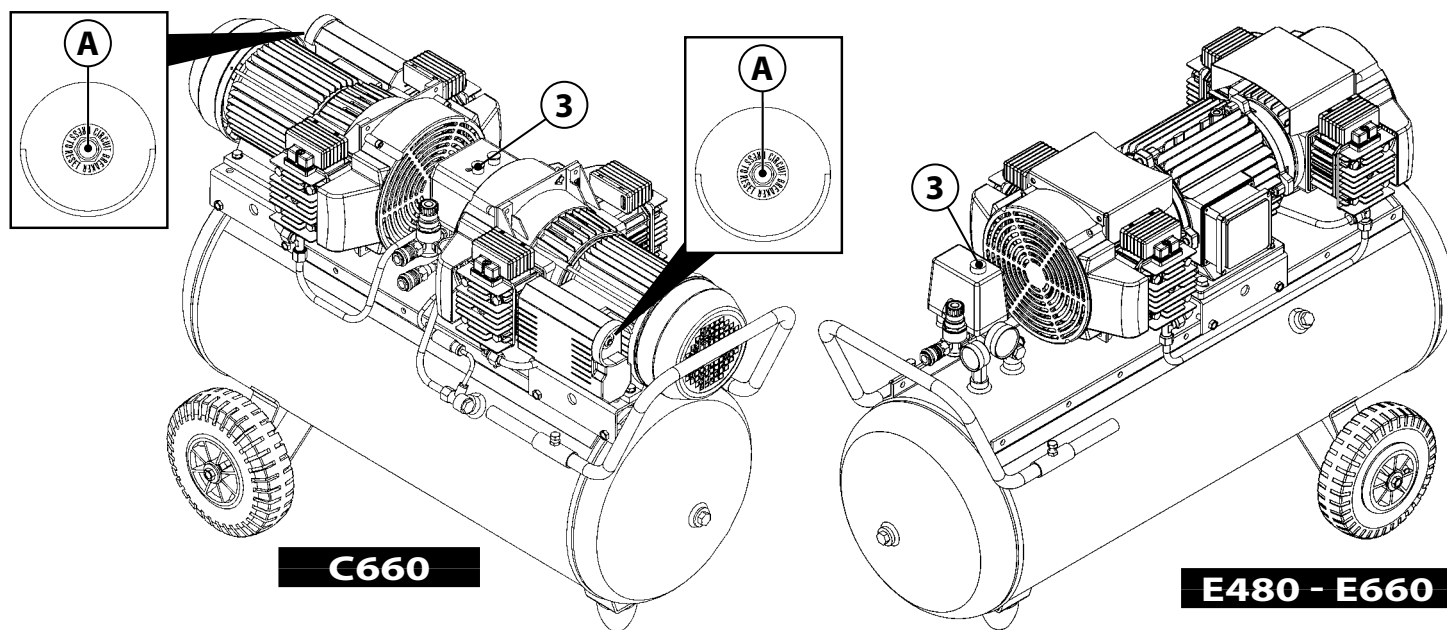
28. JÄNNITTEEN YLIKUORMITUSSUOJAN LAUKEAMISEN PALAUTUS

Jos koneen sähköosassa tapahtuu ylikuormitus ja/tai oikosulku, suoja laukeaa ja sammuttaa sähkömoottorin.

Palauta lämpökytkin seuraavasti:

- 1) Paina "PÄÄLLÄ-POIS" kytkin **(3)** asentoon. "POIS (0)".
- 2) Paina lämpökytkimen painiketta **(A)** (Mod. C660).
- 3) Odota muutama minuutti ennen koneen käynnistämistä.

! JOS KONE EI KÄYNNISTY KYTKIMEN PALAUTTAMISEN JÄLKEEN, KÄYTTÄJÄN ON PYYDETTÄVÄ YLLÄPIDOSTA VASTAAVAA HENKILÖÄ TAI JÄLLEENMYYJÄÄ TARKASTAMAAN LAITTEEN.



29. HÄTÄPYSÄYTYS

Kone voidaan kytkeä pois päältä painamalla "PÄÄLLÄ-POIS" kytkintä **(3)** asentoon. "POIS (0)"; Vaara- tai läheltä piti tilanteiden välttämiseksi, käyttäjän on suoritettava seuraavat toiminnot:

- 1) **PAINAA "PÄÄLLÄ-POIS" KYTKINTÄ (VIITE 3) ASENTOON. "POIS (0)" OIKEAAN AIKAAN.**
- 2) **TIEDOTTAA HÄTÄTILANTEESTA VÄLITTÖMÄSTI "TURVALLISUUSVASTAAVALLE" (JOS KONE ON YRITYKSESSÄ).**

30. KYKEMINEN PÄÄLLE HÄTÄPYSÄYTYKSEN JÄLKEEN

Vasta kun hätäpysäytyksen syy on poistettu ja sen mahdollisesti aiheuttamat vauriot on tarkastettu yhdessä "turvallisuuksuvastaavan" kanssa (jos konetta käytetään yrityksessä), voidaan kone käynnistää kappaleen "KONEEN KYTKEMINEN PÄÄLLE" mukaan.

31. NORMAALI HUOLTO

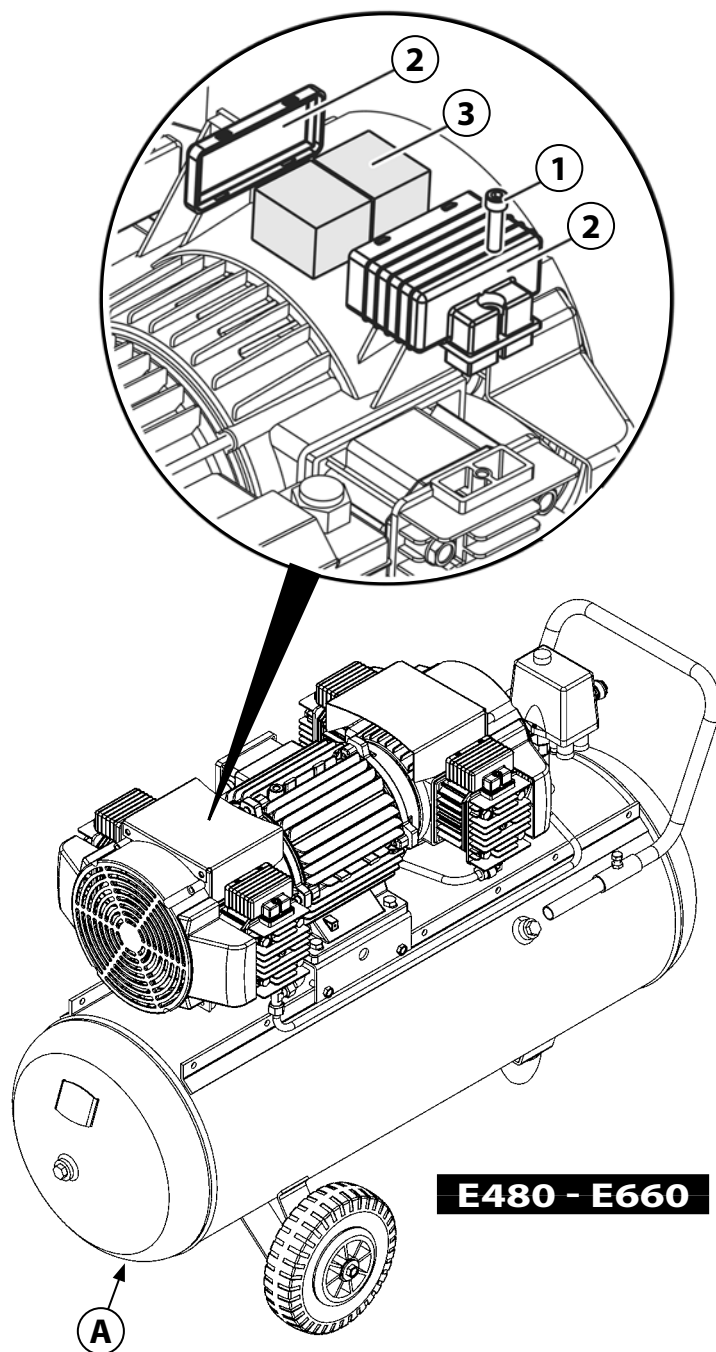
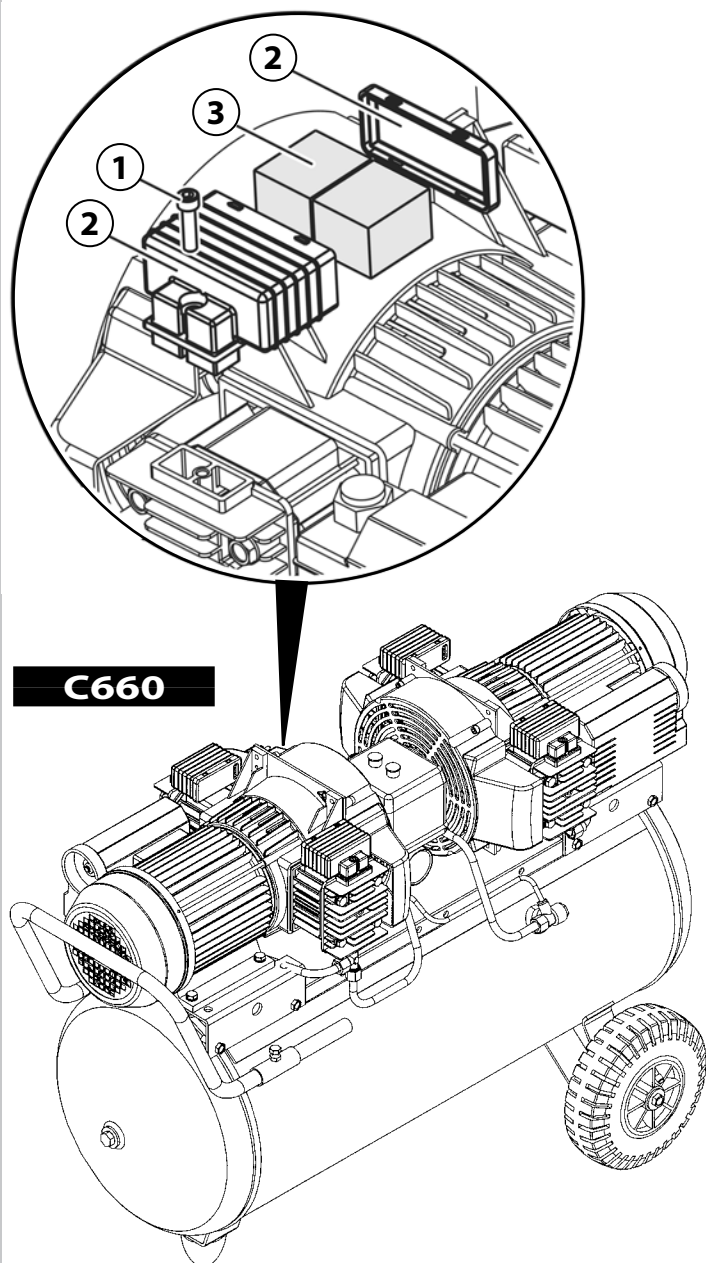
Sisältää kaikki ylläpidosta vastaavan käyttäjän toimenpiteet koneen oikeiden käyttö- ja toimintaolosuhteiden ylläpitämiseksi (säädöt, tarkastukset, ilmasuodattimien puhdistus, jne.).

! KÄYTTÄJÄT SAAVAT SUORITTA A KONEeseen VAIN HEIDÄN ERIKOISALAANSA KUULUVAT TOIMENPITEET (KATSO KAPPALE 6) YHDESSÄ YRITYKSEN TURVALLISUUSVASTAAVAN KANSSA (JOS KONETTA KÄYTETÄÄN YRITYKSESSÄ).

KÄYTTÄJÄT EIVÄT SAA JÄTTÄÄ KONETTA ILMAN VALVONTAA KÄYTÖN TAI HUOLLON AIKANA.

NORMAALI HUOLLON TAULUKKO

AJANKOHTA	HUOLTOKOHTA	HUOLTOTYYPPI
PÄIVITTÄIN	Turvalaitteet.	Tarkasta, että turvalaitteet on asennettu ja toiminnassa.
	Virtajohto ja pistoke.	Kulumisen silmämääräinen tarkastus.
	Säiliö.	Jokaisen työjakson päätyttyä, aseta kone lattialle ja tyhjennä kondenssi säiliöstä, avaamalla kondenssiventtiilin (A) .
VIIKOTTAIN	Pyörät.	Renkaiden ilmanpaine. Täytä tarvittaessa maks. 2.5 bariin.
	nro 4 ilmansuodattimet.	Irrota ruuvit (Viite 1) . Irrota kansi (Viite 2) . Poista suodatin (Viite 3) ja puhdista se ilmalla. Asenna kansi kunnolla. HUOM! VAIHDA JOS SELVÄÄ KULUMISTA ILMENEE.



32. LISÄHUOLTO

Sisältää kaikki valmistajan teknikon toimenpiteet koneen oikeiden käyttö- ja toimintaolosuhteiden ylläpitämiseksi (säädöt, tarkastukset, ilmasuodattimien puhdistus, jne.). määritetyin aikavälein tai vian tai kulumisen yhteydessä..

! VALMISTAJAN TAI JÄLLEENMYYJÄN TEKNIKON ON SUORITETTAVA LISÄHUOLTOTOIMENPITEET.

33. ROMUTTAMINEN

Kun kone romutetaan, huomioi sitä koskevat voimassa olevat säännöt.
Erottele koneen osat eri materiaalien mukaan (muovi, kupari, rauta, jne.)

34. VARAOSAT

! HUOLLOSSA TARVITTAVAT ALKUPERÄISOSAT ON TILATTAVA YKSINOMAAN VALMISTAJALTA TAI JÄLLEENMYYJÄLTÄ.

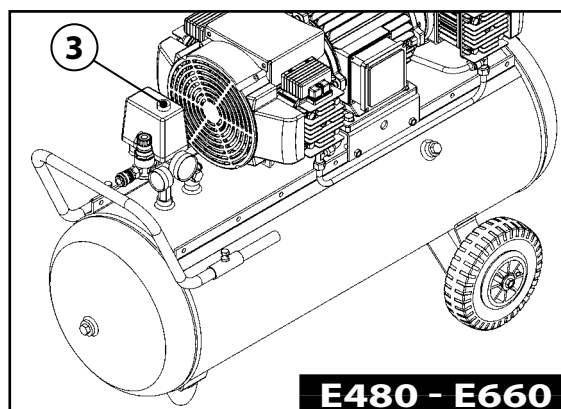
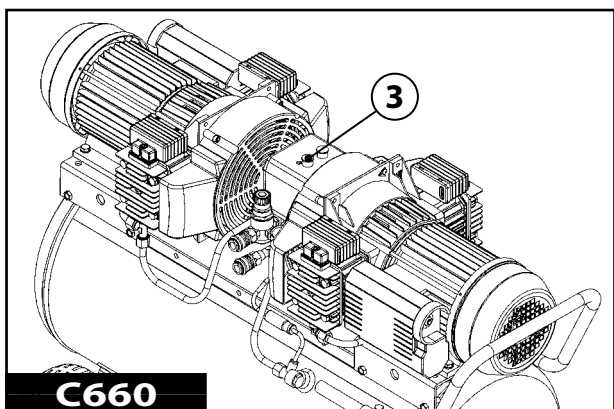
KONEEN KOMPONENTTIEN VAIHTAMINEN MUIHIN KUIN ALKUPERÄISOSIIN ON KIELLETTY.

35. VIKA-SYY-TOIMENPIDE

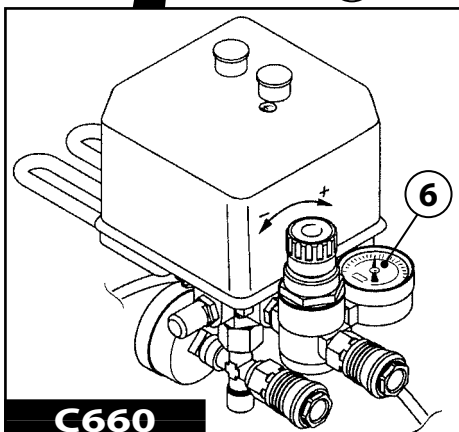
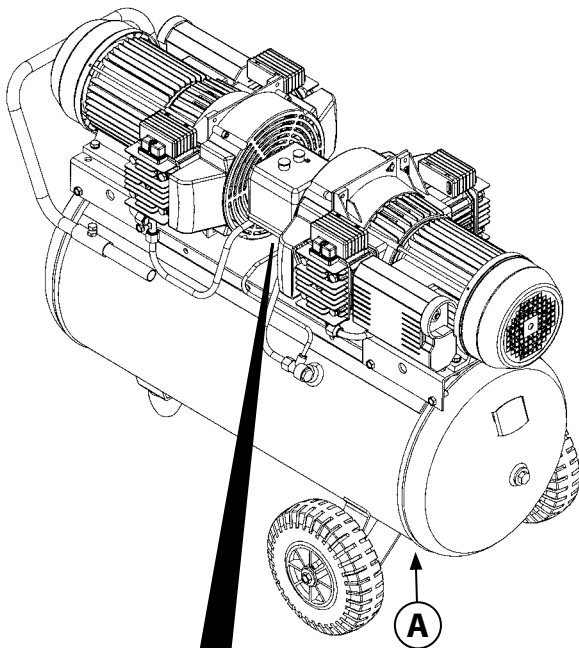
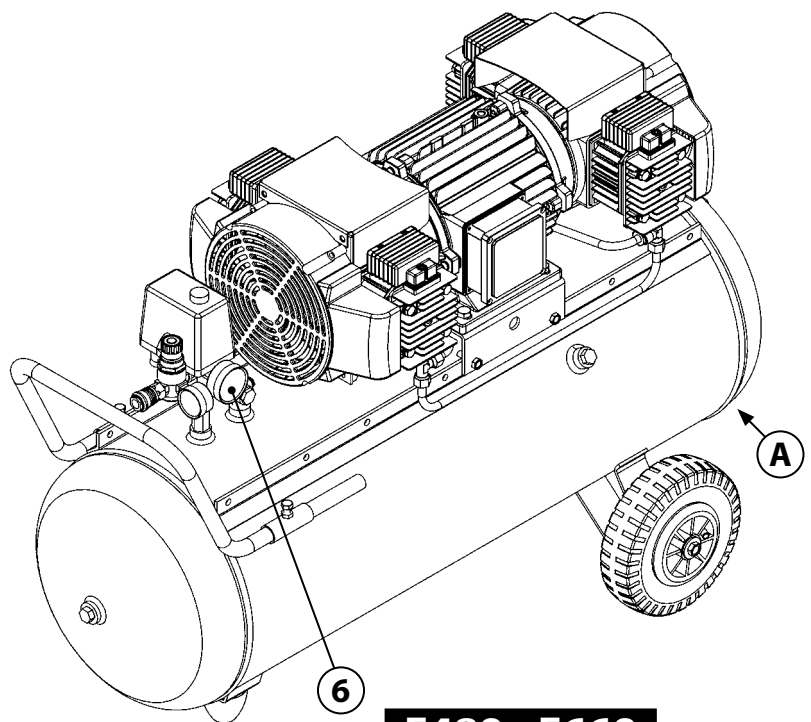
Seuraavassa taulukossa on muutama tilanne joka voi tapahtua koneen käytön aikana.

! KÄYTTÄJÄT SAAVAT SUORITTA A KONEESEEN VAIN HEIDÄN ERIKOISALAANSA KUULUVAT TOIMENPITEET YHDESSÄ YRITYKSEN TURVALLISUUSVASTAAN KANSSA (JOS KONETTA KÄYTETÄÄN YRITYKSESSÄ).

VIKA	SYY	TOIMENPIDE
Kone ei käynnisty tai sammuu eikä käynnisty uudestaan.	Ei virtaa.	- Tarkasta, että "PÄÄLLÄ-POIS" kytkin on asennossa. "PÄÄLLÄ (I)" (3). - Tarkasta, että virtajohto toimii ja että se on liitetty oikein pistorasiaan. - Tarkasta, että mahdolliset jatkojohdot ja pistorasia toimivat. - Tarkasta, että päävirtakatkaisin toimii ja on asennossa "PÄÄLLÄ (I)".
	Suojan laukeaminen ylikuormituksen ja/tai oikosulun johdosta.	Noudata kappaleessa 28 kuvattuja toimintoja.



VIKA	SYY	TOIMENPIDE
Kone käynnistyy useasti ilman että työkaluja käytetään.	Vuoto ilmaputkesta, työkalusta tai paineilmaosasta.	- Tarkasta, että paineilmaosa ei ole vaurioitunut. - Tarkasta ilmaputken ja työkalun liitäntä.
Ilmaa ei tule työkalusta.	Säiliössä ei ole painetta.	Kytke kone päälle ja odota, kunnes säiliö on täyttynyt. Tarkasta paine painemittarista.
	Väärä ulostulopaineen asetus.	Tarkasta, että painemittarin arvo osoittaa yli 0 (nolla) baria (6).
	Työkalu on viallinen.	Tarkasta työkalun kunto ja tehokkuus.
Paine laskee ilmasäiliössä.	Vuoto ilmaputkesta, työkalusta tai paineilmaosasta.	- Tarkasta paineilmaosan kunto. - Tarkasta ilmaputken ja työkalun liitäntä. - Tarkasta, että kone-ilmaputki ja ilmaputki-työkalu liitännät ovat tiiviit. - Tarkasta, että kondenssin tyhjennysventtiili on suljettu (A).
Turvaventtiilin laukeaminen.	Painekytimen vika.	Vie jälleenmyyjälle.
Ilmavuoto painekytimen venttiilistä koneen ollessa pysäytettynä.	Takaiskuventtiili likainen tai kulunut.	Vie jälleenmyyjälle.
Kone tärisee ja/tai pitää kovaa ääntä.	Mekaaninen vika.	Vie jälleenmyyjälle.
Toistuvat käynnistykset ja alhainen tuotto	Likaiset ilmansuodattimet.	Puhdista ilmansuodattimet (katso kappale. "NORMAALI HUOLTO").

**C660****E480 - E660**

DANSK

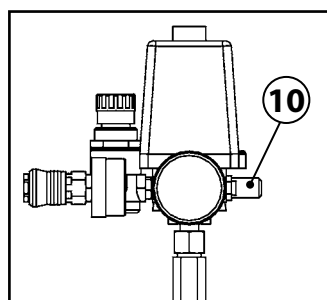
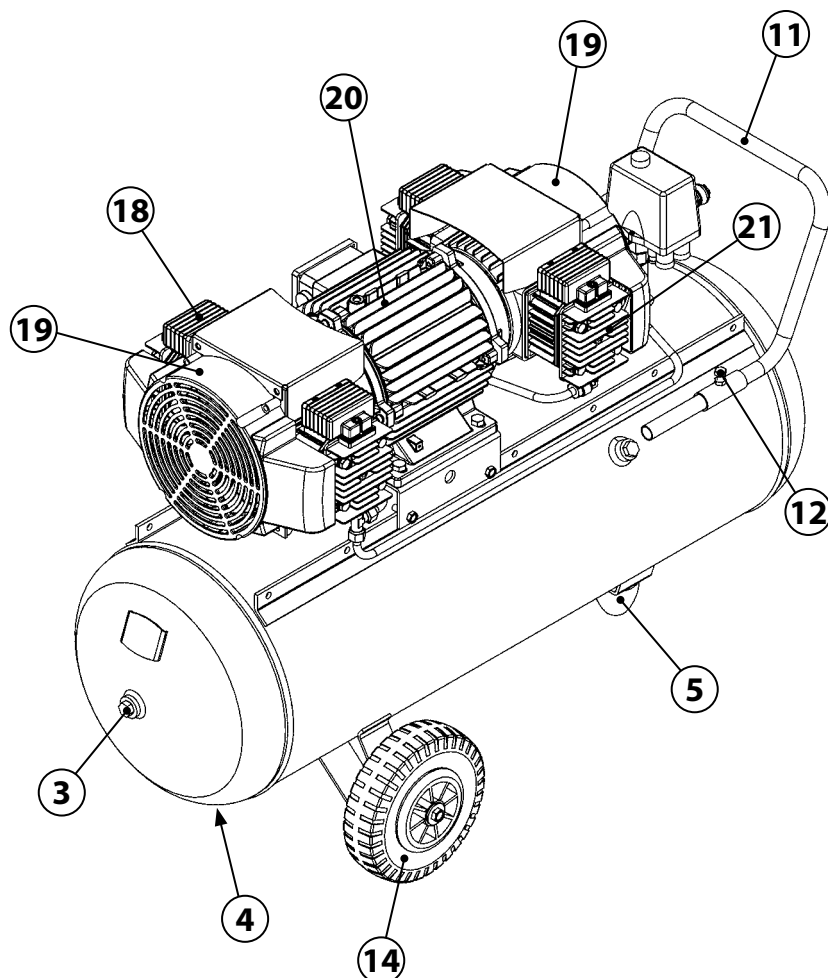
DANSK

SAMMENDRAG

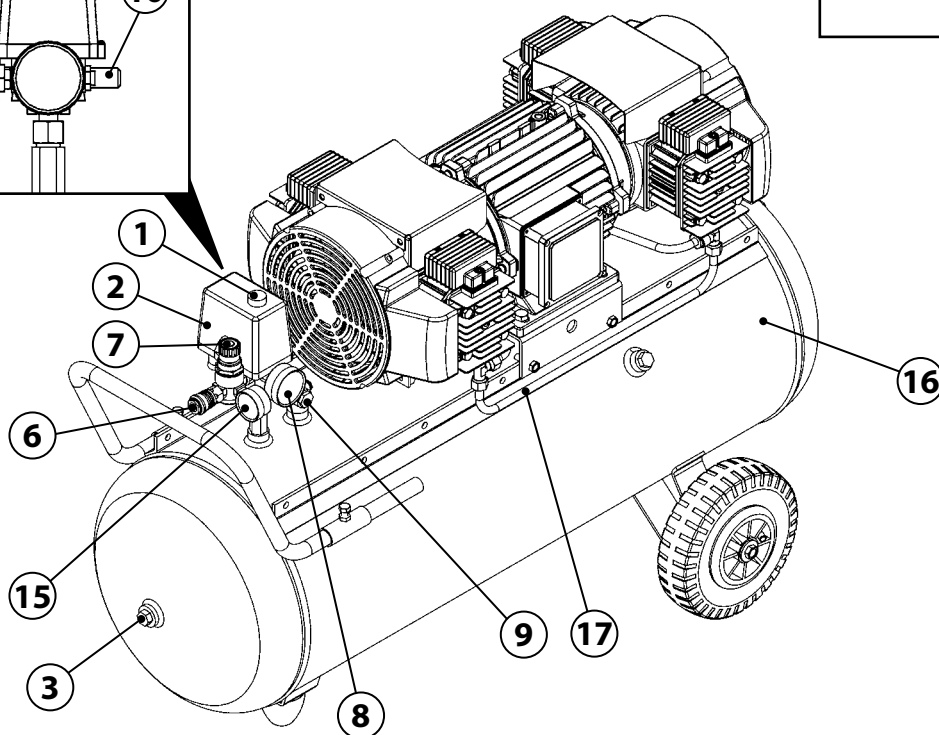
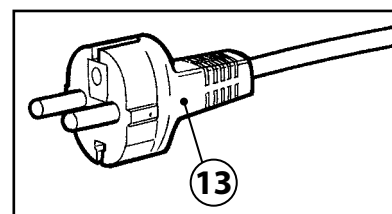
Afs.	Side
1 KOMPONENTERNES NAVN	4
2 TEKNISKE OPLYSNINGER.....	5
3 OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING.....	6
4 EF-MÆRKE	6
5 BRUGSANVISNINGENS	7
6 MODTAGERE.....	7
7 TILSTAND "MASKINE SLUKKET".....	8
8 GARANTI.....	9
9 FORBEHOLDTE RETTIGHEDER	9
10 EGNET BRUG	9
11 UKORREKT ANVENDELSE, DER MED RIMELIGHED KAN FORUDSES	10
12 TRANSPORT OG FLYTNING AF MASKINEN.....	11
13 EMBALLAGE	11
14 UDPAKNING	11
15 PLACERING.....	11
16 OPBEVARING.....	11
17 ELEKTRISK TILSLUTNING.....	12
18 TILSLUTNING AF LUFTRØRET (FORLÆNGER) OG VÆRKTØJET	12
19 INSTALLERET SIKKERHEDSUDSTYR	13
20 SIKKERHEDSSIGNALER.....	14
21 INDIVIDUELT BESKYTTELSESUDSTYR (DPI).....	14
22 RISIKO FOR UDSLIP.....	15
23 POSTER BESAT AF AUTORISEREDE BRUGERE	15
24 BETJENINGSUDSTYR	16
25 KONTROLLER, INDEN MASKINEN TÆNDES	17
26 TÆNDE MASKINEN.....	17
27 SLUKKE MASKINEN.....	18
28 NULSTIL INDGREB FRA INDSTILLELIGT VARMEANLÆG.....	19
29 NØDSTOP	19
30 TÆNDE EFTER NØDSTOP.....	19
31 ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE	19
32 EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE	21
33 TACE UD AF BRUG	21
34 RESERVEDELE.....	21
35 FEJL - ARSAGER - AFHJÆLPNING.....	21

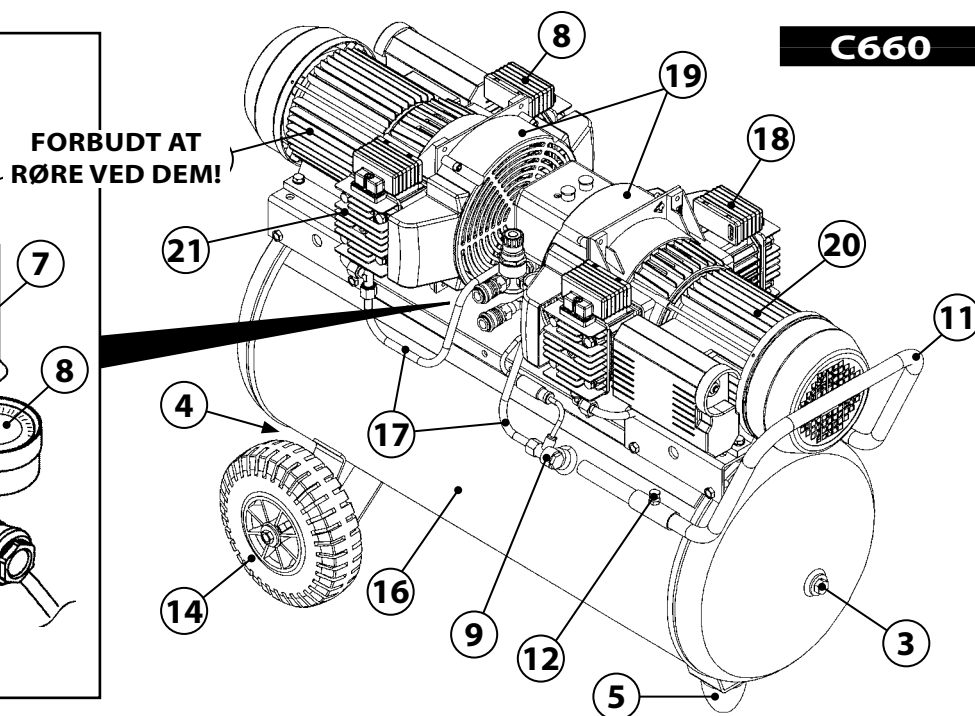
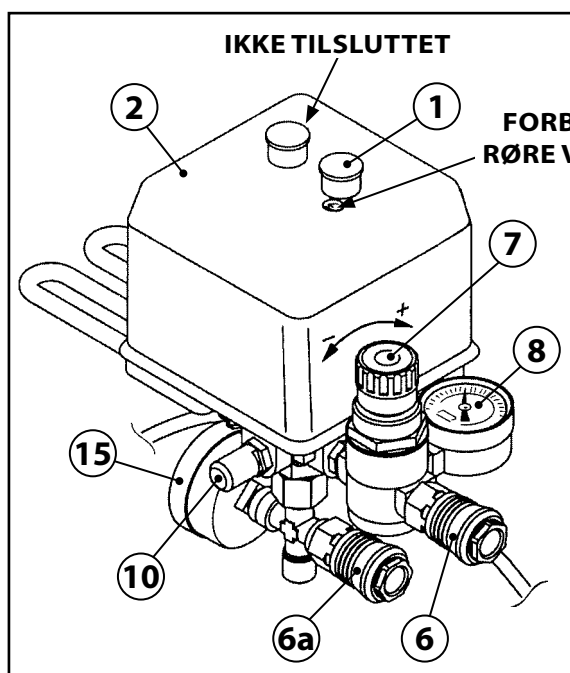
1. KOMPONENTERNES NAVN

- ① Afbryder ON (I) - OFF (0)
- ② Trykmåler
- ③ Tank-caps (**forbudt at røre ved dem**)
- ④ Kondensudledningsventil
- ⑤ Støttefod
- ⑥ Hurtig hane til luftudgang (regulator)
- ⑥a Hurtig hane til luftudgang (tank)
- ⑦ Regulator til udgangstryk
- ⑧ Manometer udgangstryk
- ⑨ Kontraventil
- ⑩ Sikkerhedsventil
- ⑪ Håndtag indstilleligt
- ⑫ Blokeringshåndtag med indstilleligt håndtag
- ⑬ Stik med kabel til elektrisk forsyning
- ⑭ Hjul
- ⑮ Manometer tryk i tank
- ⑯ Tankluft
- ⑰ Tilslutningsrør til pumpeenhed/tank
- ⑱ Luftudsugningsfilter
- ⑲ Sistema de bombeamento bi-cilíndrico
- ⑳ Elektrisk motor
- ㉑ Genindstilleligt varmeanlæg



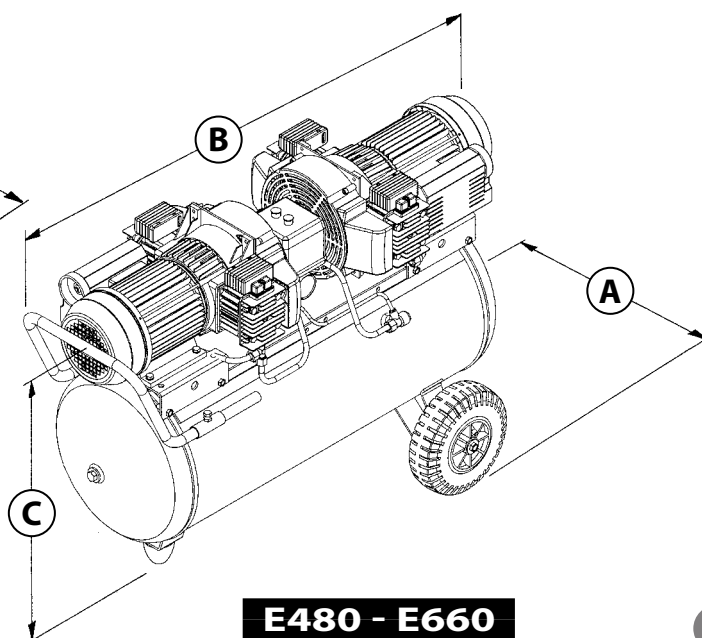
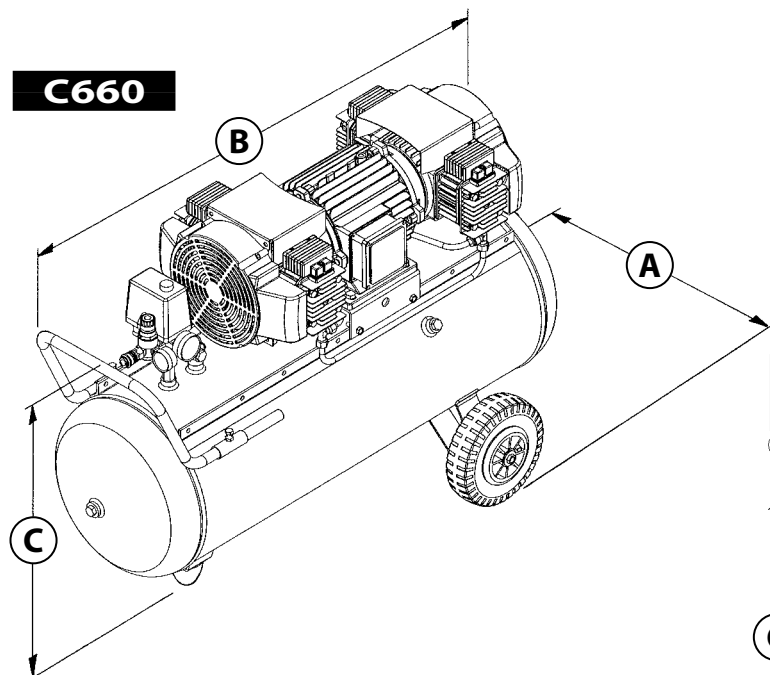
E480 - E660





2. TEKNISKE OPLYSNINGER

	MOD. C660/100	MOD. E480/100	MOD. E660/100
Forsyningsspænding/frekvens	230V / 50Hz	230V / 50Hz	380V / 50Hz
Nominel styrke	4,4 kW	3,2 kW	3,4 kW
Maks. tryk under brug	10 bar		
Det akustiske trykniveau fra udledningen vejlet som A på arbejdsstederne (Dir. 2006/42/EF)	85 dB	83 dB	84 dB
Motoraksels rotationshastighed	1400 rpm		
Tankens størrelse	90 lt		
Præstation (udsuget/ydet)	660/400 l/min	530/340 l/min	660/400 l/min
Temperatur/ luftfugtighed	+5°C ÷ +40°C / 5% ÷ 95%		
Samlet vægt	77 Kg	76 Kg	
Størrelse (AxBxC)	520x1189x722 mm	520x1100x730 mm	



3. OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Gentilin S.r.l. - Via delle Tezze, 20/22 36070 Trissino (VI) - Italien - Moms-nr./skatteregistrering: **01262520248**

Erklærer, at følgende maskiner:

KOMPRESSORER C660/100 - E480/100 - E660/100

MAKSINE: **Volumetrisk luft kompressor**

REGISTRERINGSNUMMER: _____

Er i overensstemmelse med følgende direktiver:

- Europa-Parlamentets og Rådets **direktiv 2006/42/EF** af 17. maj 2006 om maskiner og om ændring af direktiv 95/16/EF (omarbejdning).
- Europa-Parlamentets og Rådets **direktiv 2004/108/EF** af 15. december 2004, om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektromagnetisk kompatibilitet og om ophævelse af direktiv 89/336/EØF/97/23/EØF (artikel 3, stk. 3)
- Rådets og Europa-Parlamentets **direktiv 2006/95/EF** af 12. december 2006.

Person autoriseret til at skabe de tekniske akter: **Gentilin Giuseppe**, som teknisk ansvarlig.

Sted: **Via delle Tezze, 20/22 - 36070 Trissino (VI) ITALY**

Dato: _____

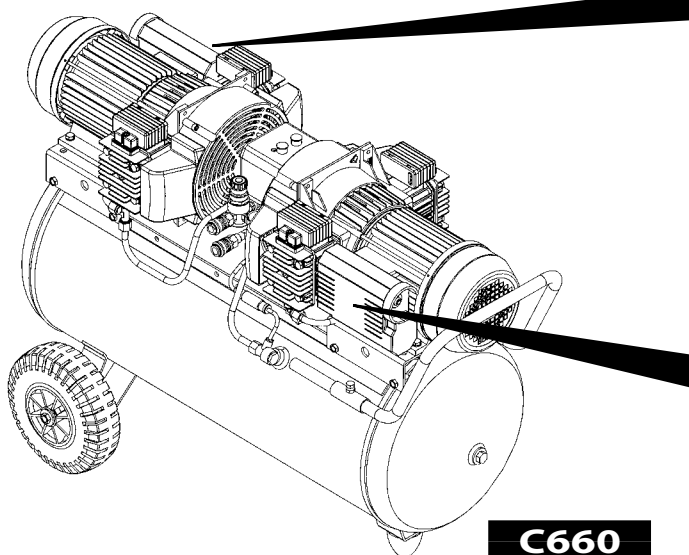
Retlig representant
(**Gentilin Giampaolo**)
Underskrift:



Stempel: **Gentilin**
Via delle Tezze 20/22 - 36070 TRISSINO (VI)
Cod.Fisc. e P. IVA IT 01262520248
Tel. +39 0445/962000 r.a. - Fax +39 0445 451412
http://www.gentilin.it E-mail: commerciale@gentilin.it

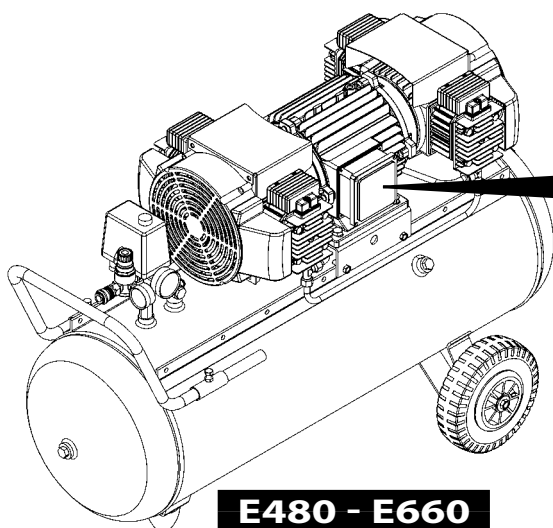
4. EF-MÆRKE

EF-mærket Overensstemmelsesattest for maskinen for de grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav, der er fastsat i **maskindirektiv 2006/42/EF**. Den består af en klæbemærkat med et sort varmeoverført stempel, og den sidder på motorrammen.



C660

 GENTILIN SRL Via delle Tezze, 20/22 36070 Trissino (VI) ITALY Tel. +39 0445 962000 Fax +39 0445 451412	
TIPO / MODELLO TYPE / MODEL	
ANNO / YEAR N° DI SERIE / SERIAL No.	.....
S1	
PRESSIONE MAX. ESERCIZIO MAX. WORKING PRESSURE	10 bar
TENSIONE TENSION	 V / Hz / A
VEL. ROTAZIONE ALBERO SHAFT ROTATION SPEED	 rpm
POTENZA NOM. RATED POWER	 kW
PESO WEIGHT	kg
	


E480 - E660

 GENTILIN SRL Via delle Tèzze, 20/22 36070 Trissino (VI) ITALY Tel. +39 0445 962000 Fax +39 0445 491412	
TIPO / MODELLO TYPE / MODEL	
ANNO / YEAR N° DI SERIE / SERIAL No.	.....
S1	
PRESSIONE MAX. ESERCIZIO MAX. WORKING PRESSURE	10 bar
TENSIONE TENSION	 V / Hz / A
VEL. ROTAZIONE ALBERO SHAFT ROTATION SPEED	 rpm
POTENZA NOM. RATED POWER	 kW
PESO WEIGHT	kg
	

5. BRUGSANVISNINGENS

! INDEN DEN PÅGÆLDENDE MASKINE BRUGES, SKAL DE AUTORISEREDE BRUGERE LÆSE OG FORSTÅ ALLE DELE I NÆRVÆRENDE BRUGSANVISNING.

- "Brugsanvisningen" er udarbejdet i medfør af indikationerne i **maskindirektivet 2006/42/EF** med henblik på at sikre de brugere, der er autoriseret til at bruge og vedligeholde den pågældende maskine, en let og korrekt forståelse af argumenterne, der behandles. Såfremt de udpegede brugere finder uforståelige emner under læsningen, bedes de for at undgå forkerte personlige fortolkninger, som kan skade sikkerheden, i rette tid bede producenten om de korrekte forklaringer og yderligere oplysninger.
- "Brugsanvisningen" skal til enhver tid være tilgængelig for de autoriserede brugere og befinde sig godt opbevaret og bevaret og altid i nærheden af maskinen.

! DENNE BRUGSANVISNING ER EN INTEGRERET DEL AF MASKINEN OG SKAL BEVARES TIL SENERE OPSLAG, INDTIL MASKINEN BORTSKAFFES. DEN SKAL ALTID VÆRE TILGÆNGELIG FOR DE AUTORISEREDE BRUGERE OG BEFINDE SIG I NÆRHEDEN AF MASKINEN GODT OPBEVARET OG BEVARET.

PRODUCENTEN FRASKRIVER SIG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER FORÅRSAGET PÅ PERSONER, DYR OG TING SOM FØLGE AF MANGLENDE OVERHOLDELSE AF DE NORMER OG ADVARSLER, DER ER BESKREVET I DENNE BRUGSANVISNING.

HVIS BRUGSANVISNINGEN GÅR TABT ELLER BESKADIGES, SKAL DU BEDE PRODUCENTEN ELLER DEN AUTORISEREDE FORHANDLER OM EN KOPI OG ANFØRE MASKINENS MODEL OG DEN REVISION, DER ER GENGIVET PÅ INDSKRIFTEN.

BRUGSANVISNINGEN AFSPEJLER DEN TEKNISKE STAND PÅ TIDSPUNKTET FOR MASKINENS MARKEDSFØRING, OG DEN KAN IKKE ANSES SOM UEGNET, FORDI DEN PÅ GRUNDLAG AF NYE ERFARINGER SENERE ER BLEVET OPDATERET.

DENNE BRUGSANVISNING SKAL OBLIGATORISK OVERGIVES SAMMEN MED MASKINEN, NÅR DEN AFHÆNDES TIL EN ANDEN BRUGER.

6. MODTAGERE

- Denne "brugsanvisning" er udelukkende henvendt til de brugere, der er autoriseret ud fra deres specifikke teknisk-professionelle kompetencer, der kræves til typen af indgreb.

! DE AUTORISEREDE BRUGERE SKAL UDELUKKENDE FORETAGE DE OPERATIONER PÅ MASKINEN, DER ER UNDER DERES SPECIFIKKE KOMPETENCE.



DE AUTORISEREDE BRUGERE SKAL, INDEN DE FORETAGER NOGET INDGREB PÅ MASKINEN, SØRGE FOR, AT DE HAR ALLE PSYKISK-FYSISKE EVNER TIL ALTID AT SIKRE, AT SIKKERHEDSBETINGELSERNE OVERHOLDES.

EGNET BRUGER: En bruger, der er fyldt 18 år (privat bruger eller arbejdstager), og som i overensstemmelse med gældende ret i brugslandet vedrørende sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen er i stand til udelukkende at tænde, bruge og slukke maskinen i overensstemmelse med anvisningerne heri, og som bærer det fastsatte personlige beskyttelsesudstyr.



MEKANISK/ PNEUMATISK VEDLIGEHOLDELSESPERSONALE: er en kvalificeret tekniker, der er egnet til udelukkende at udføre indgreb på de mekaniske/pneumatiske dele for, iført det fastsatte personlige beskyttelsesudstyr, at foretage justeringer, vedligeholdelse og/eller reparationer, også når beskyttelserne er slået fra, i fuld overensstemmelse med anvisningerne heri eller i andre dokumenter, der alene er konkret leveret af producenten.



ELEKTRISK VEDLIGEHOLDELSESPERSONALE: er en kvalificeret tekniker, der er egnet til udelukkende at udføre indgreb på det elektriske udstyr for, iført det fastsatte personlige beskyttelsesudstyr, at foretage justeringer, vedligeholdelse og/eller reparationer, også når spændingen er slået til, og beskyttelserne er slået fra, i fuld overensstemmelse med anvisningerne heri eller i andre dokumenter, der alene er konkret leveret af producenten.



VIKRSOMHEDENS SIKKERHEDSANSVARLIGE: er en kvalificeret tekniker, som arbejdsgiver har udpeget (når maskinen bruges i en virksomhed), som opfylder de teknisk-professionelle krav, der er fastsat i gældende ret inden for sikkerhed og sundhed på arbejdspladserne.



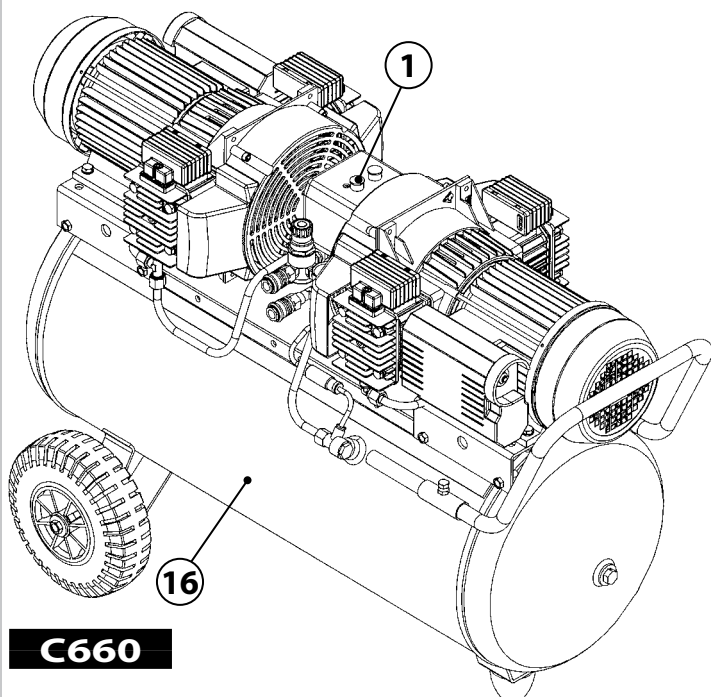
PRODUCENTENS TEKNIKER: er en kvalificeret tekniker, som producenten og/eller den autoriserede forhandler stiller til rådighed for at yde den ønskede tekniske bistand, almindelig og ekstraordinær vedligeholdelse og/eller operationer, der ikke er nævnt her, som kræver særligt kendskab til maskinen, iført det fastsatte personlige beskyttelsesudstyr.



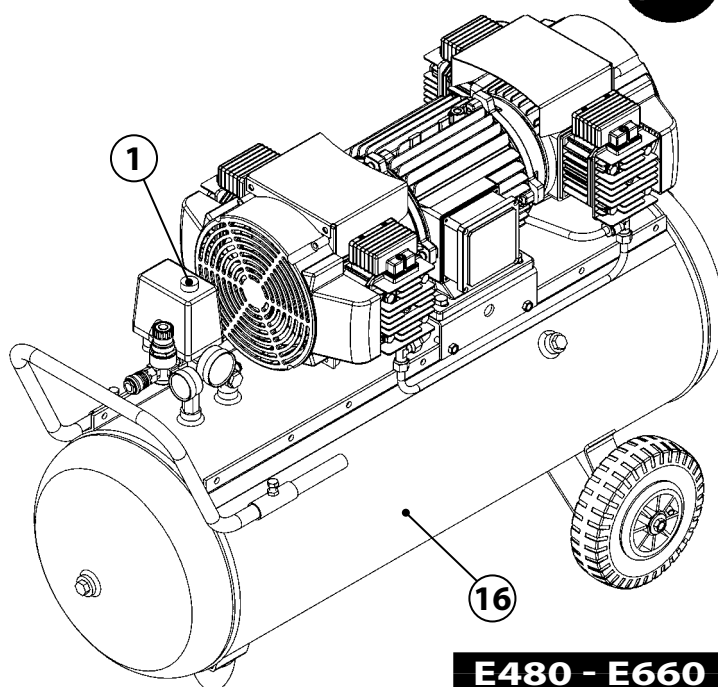
7. TILSTAND "MASKINE SLUKKET"

Inden der foretages nogen form for vedligeholdelse og/eller justeringer på maskinen, skal man:

- 1) Inddele den elektriske forsyningskilde ved at sikre sig, at afbryderen er stillet på "OFF (0)" (1).
- 2) Fjern el-fødekablet fra netstikket og placer det i nærheden af maskinen.
- 3) Tøm tanken (16) (uden tryk).



C660



E480 - E660

8. GARANTI

- 1) **GARANTIERKLÆRING:** producenten forpligter sig i forhold til køber at udskifte, reparere eller på anden vis gribe ind på maskinen, når den fremviser overensstemmelsesfejl, som skader den korrekte brug og funktion heraf, men udelukkende hvis disse defekter kan henføres til producentens egentlige ansvar. producenten forbeholder sig ret til at træffe en bedre løsning for at bringe maskinen tilbage til overensstemmelsen inden for et rimeligt tidsrum.
- 2) **KØBER:** Ved køber forstås en "forbruger", når en fysisk person køber maskinen, som handler med et formål, der ikke er omfattet af hans kommercielle eller professionelle aktiviteter. Ved køber forstås "professionel eller virksomhed", når en professionel eller en virksomhed køber maskinen, for at den indgår i dennes kommercielle eller professionelle aktiviteter.
- 3) **FRISTER:** producenten er ansvarlig for manglende overensstemmelse, hvis den opstår inden for nedenstående frister efter købsdatoen:
24 måneder, hvis købet er foretaget af en "forbruger" som beskrevet i punkt 2).
12 måneder, hvis købet er foretaget af en "professionel eller virksomhed" som beskrevet i punkt 2).
36 måneder: se udbudsmaterialet udvidelse af producentens garanti i den medfølgende booklet.
- 4) **GYLDIGHED:** garantien gælder, når køberen underretter producenten om den manglende overensstemmelse inden for 2 måneder, efter at denne defekt er konstateret. Ovennævnte underretning skal ledsages af et lovligt købsbevis (skattebilag eller faktura).
- 5) **UDLØB:** garantien udløber, såfremt køber bruger maskinen på uegnet vis og/eller i strid med, hvad der er anført i denne "brugsanvisning" leveret af producenten, eller såfremt en overensstemmelsesfejl er forårsaget af købers uerfarenhed eller en tilfældig hændelse.
- 6) **ANSVAR:** Producenten er frtaget ansvar for eventuelle tab, der følger af manglende eller mindsket produktion som følge af eventuelle overensstemmelsesfejl.
- 7) **OMKOSTNINGER:** omkostninger til arbejds løn og materialer, der er nødvendige til at genindstille maskinens overensstemmelse, påhviler producenten. Omkostningerne til og forsendelses måden skal aftales med den autoriserede forhandler.

9. FORBEHOLDTE RETTIGHEDER

- De forbeholdte rettigheder vedrørende "brugsanvisningen" forbliver producentens ejendom.
- Ingen del af nærværende brugsanvisning må gengives og/eller udbredes (helt eller delvist) med noget middel uden producentens skriftlige tilladelse.
- Alle de nævnte mærker tilhører de respektive ejere.

10. EGNET BRUG

ANVENDELSESOMRÅDE

Industrial, artesanal e civil.

ANVENDELSESSTED

Lukkede områder, der er tilstrækkeligt oplyst, ventilerede med temperatur- og luftfugtighedsværdierne, der er gengivet i afsnit "TEKNISKE OPLYSNINGER", som er i overensstemmelse med de fældende lovbestemmelser i bruglandet hvad angår sikkerhed og sundhed på arbejdspladserne. Maskinen skal stå på en overflade, som sikrer dens stabilitet i forhold til den vægt og spæringsstørrelse (jf. afsnit "TEKNISKE OPLYSNINGER").



NB!

MASKINEN SKAL VÆRE UDEN FOR BØRNS RÆKKEVIDDE.

EGNET BRUG

Luftkomprimering (uden olie) til brug af pneumatiske værktøjer, der er egnede og i overensstemmelse med gældende ret (f.eks. blæse-, oppustnings-, vaske-, lakerings- eller sandblæsningspistoler, osv.).

FOR BRUGERNE EGNEDE BRUGERE

En autoriseret bruger, der opfylder de tekniske krav beskrevet i afsnit "MODTAGERE".

11. UKORREKT ANVENDELSE, DER MED RIMELIGHED KAN FORUDSES

Maskinen er alene udarbejdet og lavet med henblik på anvendelsen anført i afsnit "EGNET BRUG". Alle andre former for anvendelse og brug er derfor strengt forbudt for til enhver tid at sikre de autoriserede brugeres sikkerhed og sikkerhedens virkning.



DET ER STRENGT FORBUDT AT TAGE MASKINEN I BRUG I OMGIVELSER MED POTENTIelt EKSPLOSIV LUFT OG/ELLER VED TILSTEDEVÆRELSE AF BRANDBART PULVER (F. EKS.: TRÆSPÅNER, MEL, SUKKER OG KORN).

FARE FOR FORBRÆNDING VED UTILSIGTET KONTAKT MED DEN BICYLINDRISKE PUMPEENHED OG DEN ELEKTRISKE MOTOR. NB! FARE FOR RESTER (JF. AFSNIT "RISIKO FOR UDSLIP").

MASKINEN SKAL ANVENDES I OVERENSSTEMMELSE MED GÆLDENDE RET I BRUGSLANDET HVAD ANGÅR UDLEDNINGER (STØJ).

UNDER BRUG SKAL DET KONSTANT OVERVÅGES, AT UAUTHORISEREDE PERSONER IKKE NÆRMER SIG MASKINEN.

MASKINEN SKAL VÆRE UDEN FOR BØRNS RÆKKEVIDDE.

DET ER STRENGT FORBUDT AT BRUGE MASKINEN UDENFOR.

DET ER STRENGT FORBUDT AT BRUGE MASKINEN TIL UEGNET BRUG, DER ER ANDERLEDES END DET FORESKREVNE (AFSNIT "EGNET BRUG").

DET ER STRENGT FORBUDT AT BENYTTE LUFTRØR (FORLÆNGERE), LØB OG VÆRKTØJER, DER IKKE ER EGNEDE OG/ELLER IKKE ER I OVERENSSTEMMELSE MED GÆLDENDE REGLER.

DET ER STRENGT FORBUDT AT LØFTE MASKINEN MED KRAN ELLER GAFFELTRUCK.

DET ER STRENGT FORBUDT AT RETTE TRYKLUF TIL MOD PERSONER OG/ELLER DYR.

DET ER STRENGT FORBUDT AT ANVENDE MASKINEN TIL AT TRANSPORTERE OG/ELLER LØFTE PERSONER, DYR OG TING.

DET ER STRENGT FORBUDT AT GÅ UD PÅ MASKINEN.

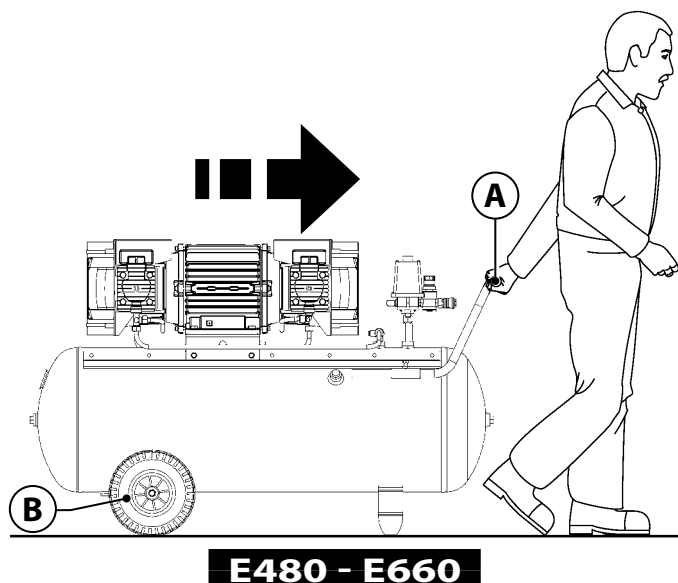
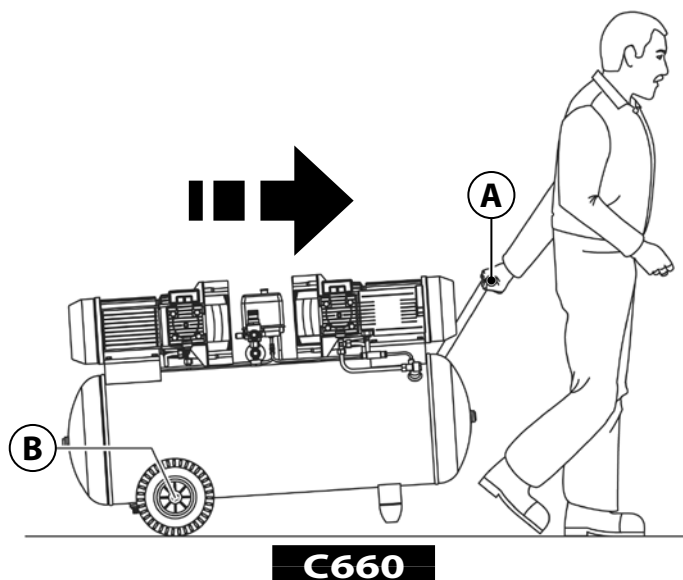
DET ER STRENGT FORBUDT AT SLÆBE MASKINEN MED ALLE MIDLER OG/ELLER KØRETØJ.

DET ER STRENGT FORBUDT AT FLYTTE MASKINEN MANUELT PÅ NEDGANGE OG/ELLER UDGANGE MED FARLIGE HÆLDNINGER.

TRANSPORT OG FLYTNING AF MASKINEN

Maskinen kan transporteres manuelt af en operatør, der har ansvaret gennem håndtaget (A) og hjulene (B), som er udstyret.

! MASKINEN SKAL TRANSPORTERES AF EGNED BRUGERE I OVERENSSTEMMELSE MED REGLERNE OM "MANUEL FLYTNING AF LAST" FOR AT UNDGÅ UGUNSTIGE ERGONOMISKE STILLINGER, DER MEDFØRER RISIKO FOR RYG- OG LÆNDESKADER.



DA

13. EMBALLAGE

Maskinen er emballeret af fabrikanten på en palle, og fastgjort ved hjælp af holdere og dækket af en kartonkasse, som kun kan flyttes ved hjælp af en gaffeltruck eller en palleflytter. Emballagen indeholder en kompressor og en instruktionsmanual til brug og vedligeholdelse.

14. UDPAKNING

Når emballagen er placeret på gulvet på en lige overflade, som sikrer stabilitet, udpakkes maskinen ved at fjerne den fra emballagen eller i henhold til anvisningerne i afsnit "TRANSPORT OG FLYTNING AF MASKINEN".

! DET ANBEFALES, AT EMBALLAGEN BORTSKAFFES EFTER DE FORSKELLIGE FORMER FOR MATERIALE I FULDSTÆNDIG OVERENSSTEMMELSE MED GÆLDENDE RET I BRUGSLANDET.

15. PLACERING

Maskinen skal anvendes på et arbejdssted med kendetegnene beskrevet i afsnit "EGNET BRUG", placeret på et fladt underlag, som sikrer dens stabilitet i forhold til dens spæringsstørrelse og vægt (jf. afsnit "TEKNISKE OPLYSNINGER").

! FOR AT SIKRE, AT AUTORISEREDE BRUGERE HAR MULIGHED FOR AT ARBEJDE SIKKERT, ANBEFALES DET AT STILLE MASKINEN MED EN MINDSTEFSTAND PÅ 1 m TIL ANDRE GENSTANDE OG/ELLER HINDRINGER.

16. OPBEVARING

- Såfremt maskinen ikke bruges i længere tid, skal den opbevares et sikkert sted med en passende temperatur og fugtighed, og den skal beskyttes mod støv.
- Det anbefales, at udlede kondens fra tankluften, inden maskinen opbevares.

17. ELEKTRISK TILSLUTNING

Maskinen kan tilsluttes til det elektriske fødenet ved at indsætte el-fødekablets stik i den tilhørende kontakt (13).



DET ELEKTRISKE FORSYNINGSNET, SOM MASKINEN TILSLUTTES TIL, SKAL VÆRE I OVERENSSTEMMELSE MED KRAVENE FASTSAT I GÆLDENDE RET I BRUGSLANDET OG OPFYLDE DE TEKNISKE KENDETEGN, DER ER GENGIVET I AFSNIT "TEKNISKE OPLYSNINGER" OG VÆRE Udstyret med et egnet "JORDSTIK".

ALLE FORMER FOR ELEKTRISK MATERIALE, DER BENYTTES TIL TILSLUTNINGEN, SKAL VÆRE EGNET TIL ANVENDELSEN, MARKERET MED "EF", HVIS DET ER OMFATTET AF LAVSPÆNDINGS-DIREKTIVET 2006/95/EF OG I OVERENSSTEMMELSE MED KRAVENE FASTSAT I GÆLDENDE RET I LANDET, HVOR MASKINEN BRUGES.

MANGLENDE OVERHOLDELSE AF ADVARSLERNE BESKREVET OVENFOR KAN FORÅRSAGE UOPRETTelige SKADER PÅ MASKINENS ELEKTRISKE APPARAT OG DERMED ET BORTFALD AF GARANTIE.

PRODUCENTEN FRASKRIVER SIG ETHVERT ANSVAR FOR DEFEKTER OG FEJL I MASKINENS FUNKTION FORÅRSAGET AF SPÆNDINGSUDSVING UD OVER DEN TOLERANCE, DER ER FASTSAT AF DEN FORHANDLENDE VIRKSOMHED (SPÆNDING $\pm 10\%$ - FREKVENNS $\pm 2\%$).

NÅR DET BLIVER NØDVENDIGT, SKAL MASKINEN UDELUKKENDE TILSLUTTES EL-GENERATORER MED ELEKTRICITET PÅ EN STYRKE, DER ER HØJERE END DEN INSTALLEREDE ELEKTRISKE STYRKE (JF. AFSNIT "TEKNISKE OPLYSNINGER"), FOR AT UNDERSTØTTE ABSORBERINGENS UDGANGSPUNKT VED STARTEN.

18. TILSLUTNING AF LUFTRØRET (FORLÆNGER) OG VÆRKTØJET

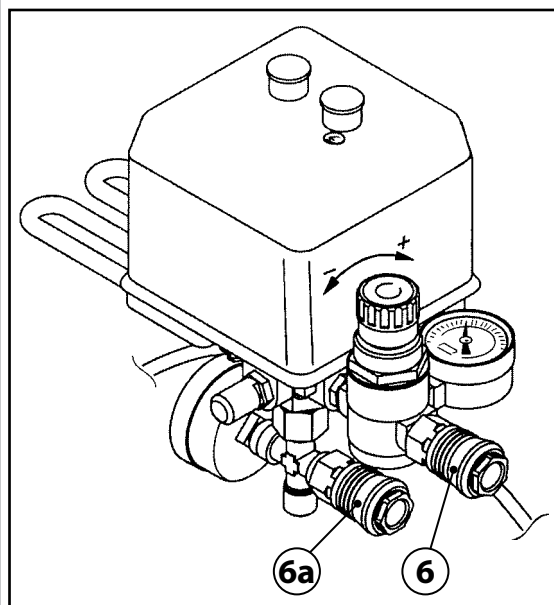
- 1) Tilslut værktøjet til luftrøret (forlænger).
- 2) Tilslut luftrøret (forlænger) til maskinens hurtige hane til udgangsluft (6-6a).



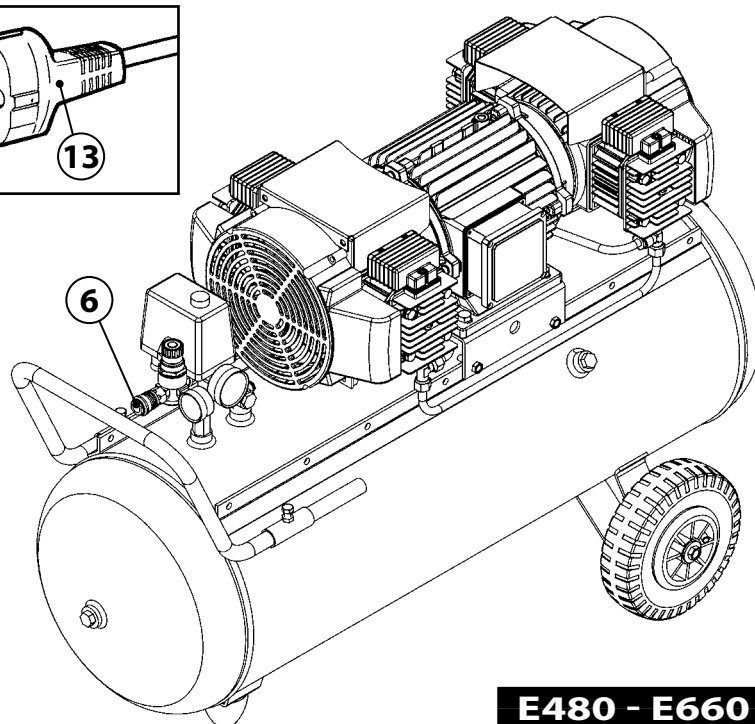
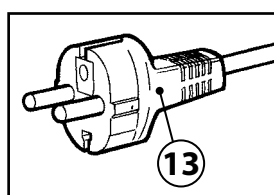
PRODUCENTEN FRASKRIVER SIG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER PÅ PERSONER, DYR OG TING SOM FØLGE AF MANGLENDE OVERHOLDELSE AF ADVARSLERNE BESKREVET OVENFOR.

DET ER OBLIGATORISK AT BRUGE LUFTRØR (FORLÆNGERE) LØB OG VÆRKTØJER, DER ER I OVERENSSTEMMELSE MED DET I DE PÅGÆLDENDE PRODUCENTERS RESPEKTIVE BRUGSANVISNINGER ANFØRTE.

DET ER STRENGT FORBUDT AT BENYTTE LUFTRØR (FORLÆNGERE), LØB OG VÆRKTØJER, DER IKKE ER EGNEDE OG IKKE ER I OVERENSSTEMMELSE MED GÆLDENDE RET.



C660



E480 - E660

19. INSTALLERET SIKKERHEDSUDSTYR

- **SIKKERHEDSVENTIL (10):** det er en autoriseret sikkerhedsventil (justeret til 10,5 bar), der er installeret på det pneumatiske anlæg under trykmåleren. Tjener til at udlede overtryk fra anlægget, når trykmåleren ved eventuelle fejl ikke fungerer. Sikkerhedsventilens indgreb forpligter brugeren til at slukke maskinen og bede om vedligeholdelsespersonalets indgriben.
- **TRYKMÅLER (2):** er en elektro-pneumatisk enhed (justeret til min. 7 bar, maks. 10 bar), der er installeret på det pneumatiske anlæg. Den tjener til at iværksætte automatisk start af maskinen, når udøvelsestrykket går ned til 7 bar, og automatisk stop, når udøvelsestrykket når 10 bar.
- **FAST BESKYTTELSESGITTER TIL NEDKØLINGSVENTIL (19):** det er en fast beskyttelse, som udgøres af et gitter i plastic, der er fastgjort med skruer til den bicylindriske pumpeenheds base. Den tjener til at hindre utilsigtet kontakt med nedkølingsventilen, der bevæges.
- **MANOMETER TIL TRYK I TANK (15):** Det er et måleudstyr, der er installeret på maskinens tank. Viser lufttrykket inde i tanken.
- **MANOMETER TIL UDGANGSTRYK (8):** det er et måleudstyr, der er installeret på det maskinens pneumatiske anlæg længere oppe på den hurtige hane til luftudgang. Viser udgangstrykket, der kan indstilles med den tilhørende trykregulator (0÷10 bar) (7).

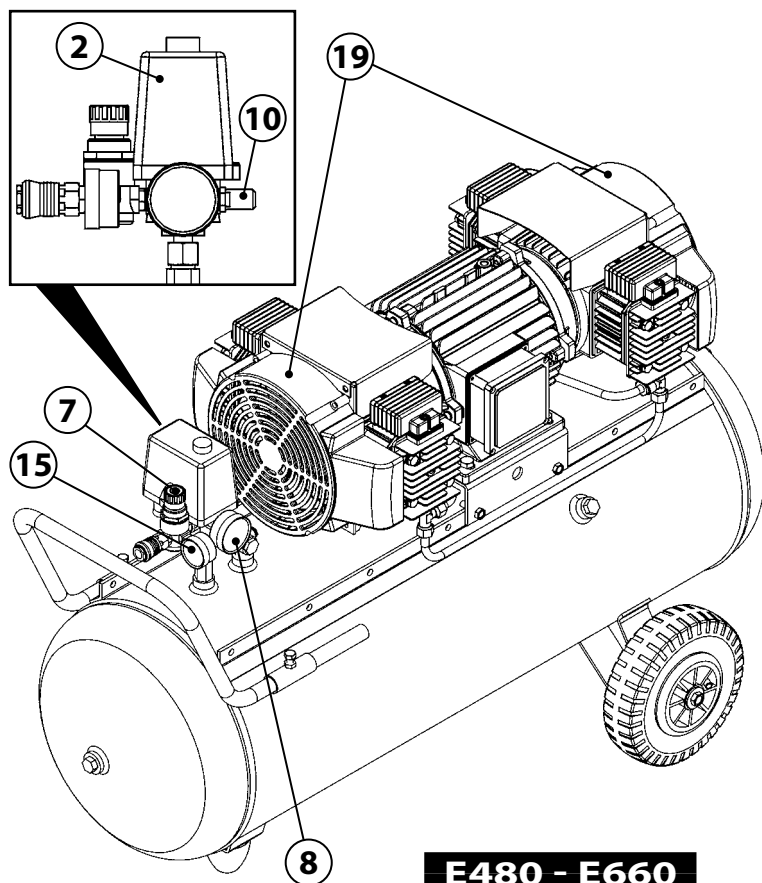
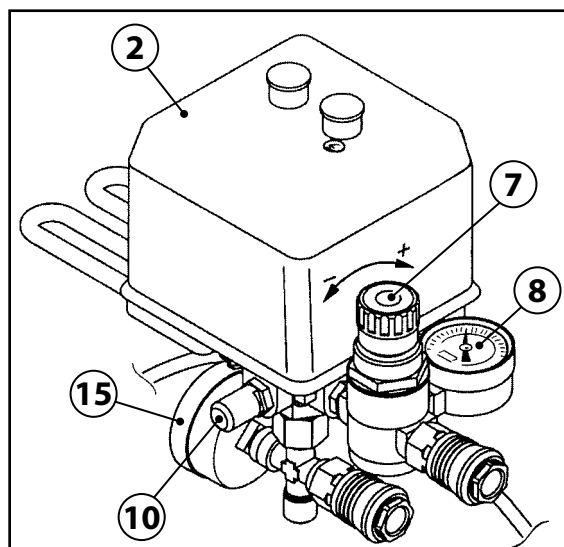


DET ER OBLIGATORISK HELE TIDEN AT KONTROLLERE, AT ALT SIKKERHEDSUDSTYRET, DER ER INSTALLERET PÅ MASKINEN, FUNGERER GODT.

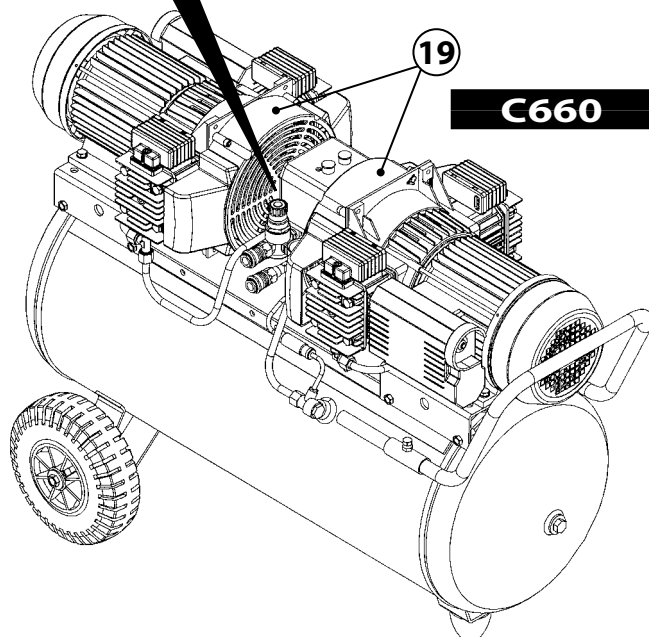
DET ER OBLIGATORISK I RETTE TID AT UDSKIFTE EVENTUELT SIKKERHEDSUDSTYR, DER IKKE FUNGERER ORDENTLIGT ELLER ER BESKADIGET.

DET ER STRENG FORBUDT AT OMBYGGE, UDELUKKE OG/ELLER FJERNE ROGER FORM FOR SIKKERHEDSUDSTYR, DER FINDES PÅ MASKINEN.

DET ER STRENGT FORBUDT AT UDSKIFTE ETHVERT SIKKERHEDSUDSTYRELLER ENDEL HERAF MED IKKE-ORIGINALE RESERVEDELE.



E480 - E660



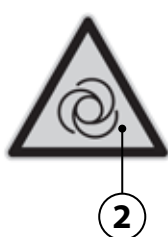
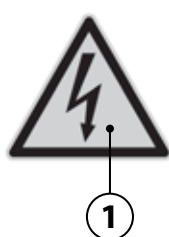
C660

20. SIKKERHEDSSIGNALER

De anvendte sikkerhedssignaler udgøres af en klæbemærkat. Som sidder uden på maskinen.

Signalernes betydning:

- ① Fare for elektricitet.
- ② Fare for automatisk stan.
- ③ Fare for høje temperaturer.
- ④ Anvisningerne skal læses.
- ⑤ Spændingen skal fjernes.
- ⑥ Bær hørevern.



! SIKKERHEDSSIGNALERNE SKAL HOLDES RENGJORTE FOR AT SIKRE, AT DE ER LETTE AT SE.
BESKADIGEDE SIKKERHEDSSIGNALER SKAL UDSKIFTES VED AT ANMODE PRODUCENTEN OGIELLER DEN
AUTORISEREDE FORHANDLER OM DET.
DET ER STRENGT FORBUDT AT FJERNE OGIELLER BESKADIGE SIKKERHEDSSIGNALERNE, DER SIDDER PÅ MASKI-
NEN.

21. INDIVIDUELT BESKYTTELSESUDSTYR (DPI)

! DPI SOM FASTSAT AF PRODUCENTEN SKAL ANVENDES.
DE AUTORISEREDE BRUGERE SKAL BRUGE DET DPI, DER ER FASTSAT AF PRODUCENTEN AF DET VÆRKTØJ,
DER ANVENDES, OG UNDER HENSYN TIL FORARBEJDNINGSTYPEN.
DET ER STRENGT FORBUDT FOR DE AUTORISEREDE BRUGERE AT BÆRE BEKLÆDNING OG TILBEHØR, SOM KAN
SIDDE FAST I MASKINEN.

SIGNAL	DPI OBLIGATORISK	ANVENDELSESTYPE
	Beskyttelse af hænder (varmebeskyttende handsker)	Såfremt der anmodes om vedligeholdelse uden at vente på, at den elektriske motor og den bicylindriske pumpeenhed køles ned.
	Hørebeskyttelse (hørevern)	Under alle forarbejdningsfaser.
	Fodbeskyttelse (sko med styrket tådel)	Under transport af maskinen.

22. RISIKO FOR UDSLIP

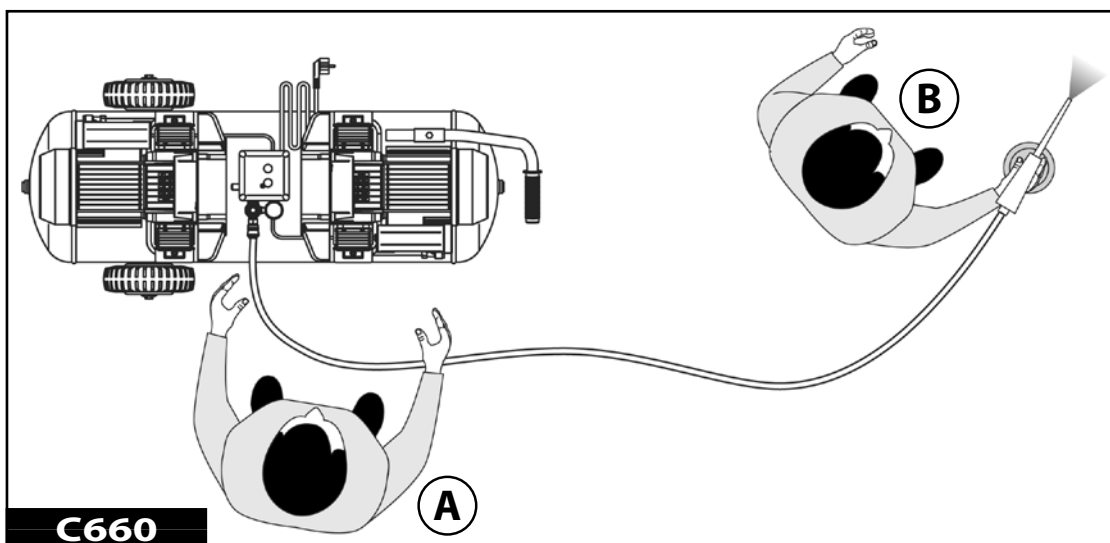
De autoriserede brugere oplyses om, at der, selv om producenten har foretaget alle mulige tekniske, konstruktive fremgangsmåder for at gøre maskinen sikker, fortsat er en potentiel risiko for udslip.

RISIKO FOR UDSLIP	Fare for forbrændinger ved utilsigtet berøring af pumpeenheden med to cylindere og el-motoren.
SKADENS ALVOR	Lettere beskadigelser (normalt reversible).
UDSÆTTELSE FOR UDSLIP	Der kan være udsættelse for udslip, hvis operatøren beslutter at udføre en forkert handling, som ikke er tilladt.
SANDSYNLIGHED	Lav og utilsigtet.
FASER, HVORI DER ER EN RISIKO	Driften.
ANVENDT Udstyr	Sikkerhedsskiltning. Forpligtelse til at anvende personlige værnemidler (PV) og/eller vente på, at maskinen afkøler.

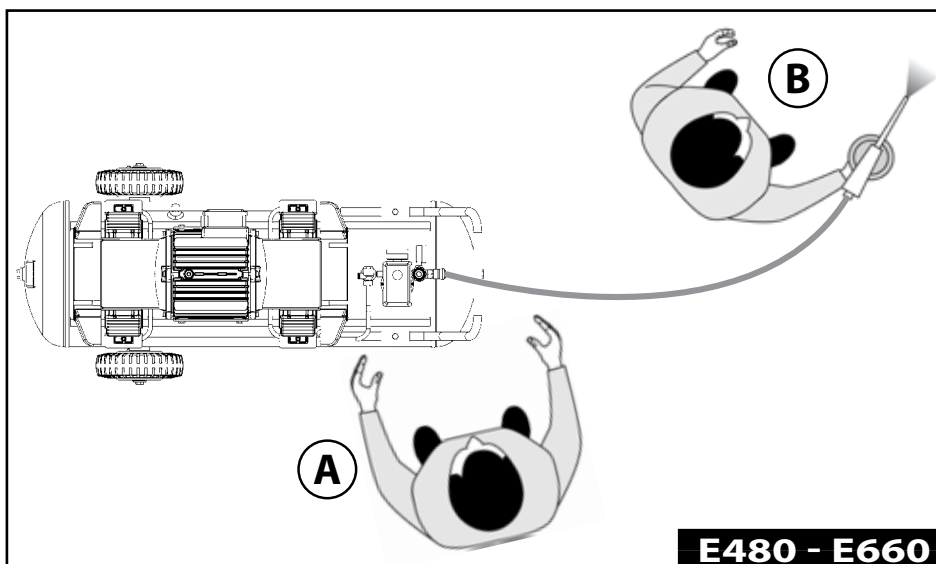
23. POSTER BESAT AF AUTORISEREDE BRUGERE

POST A: på maskinens forside ved siden af betjeningsudstyret, til at starte eller slukke kompressoren, for at påsætte/af tage værktøjerne, aflæsning af manometret og indstilling af trykket, eventuel rengøring eller udskiftning af luftfiltret og åbning eller lukning af kondensudledningsventilen.

POST B: i arbejdsstilling for at foretage en forarbejdning, der er egnet til det anvendte værktøj (f.eks.: lakering, osv.).



C660

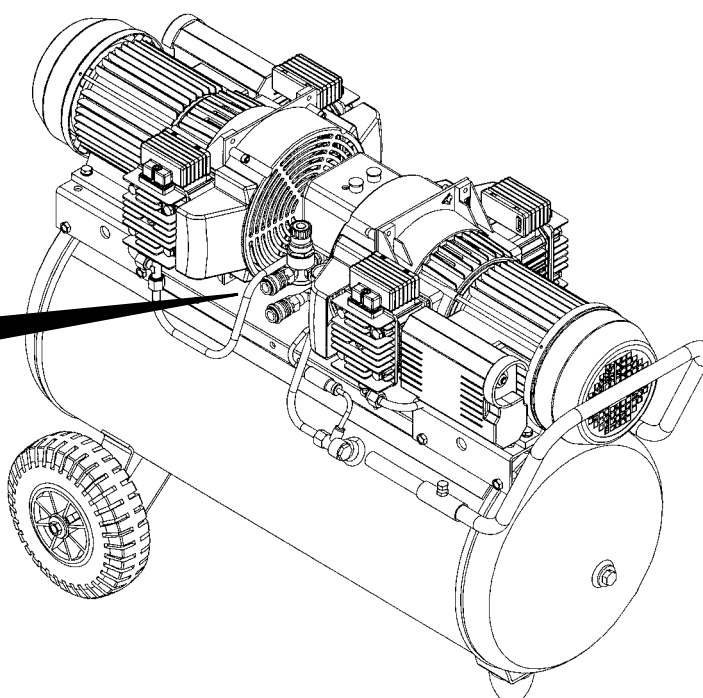
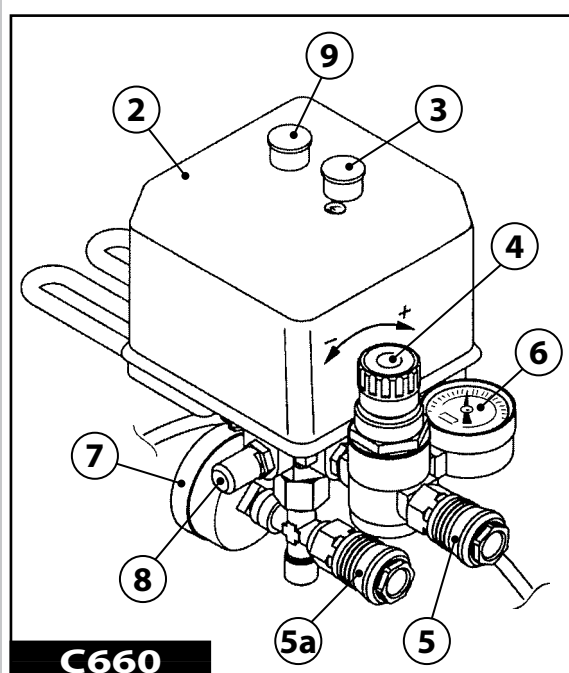
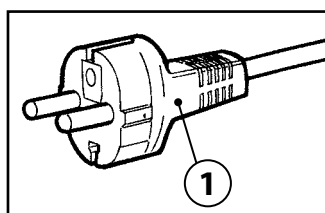
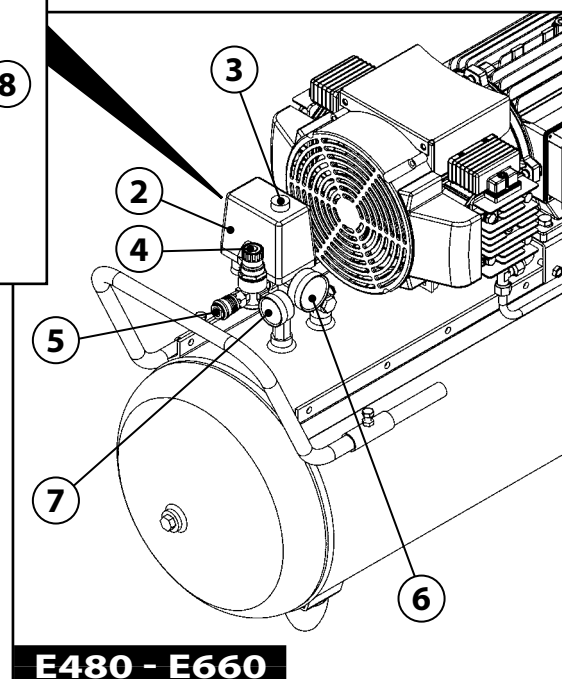
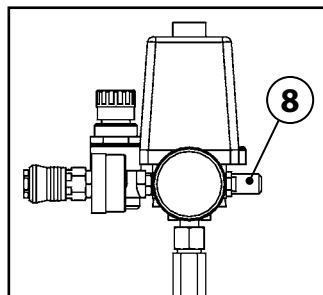


E480 - E660

24. BETJENINGSUDSTYR

Betjeningsudstyret er vist i FIG:

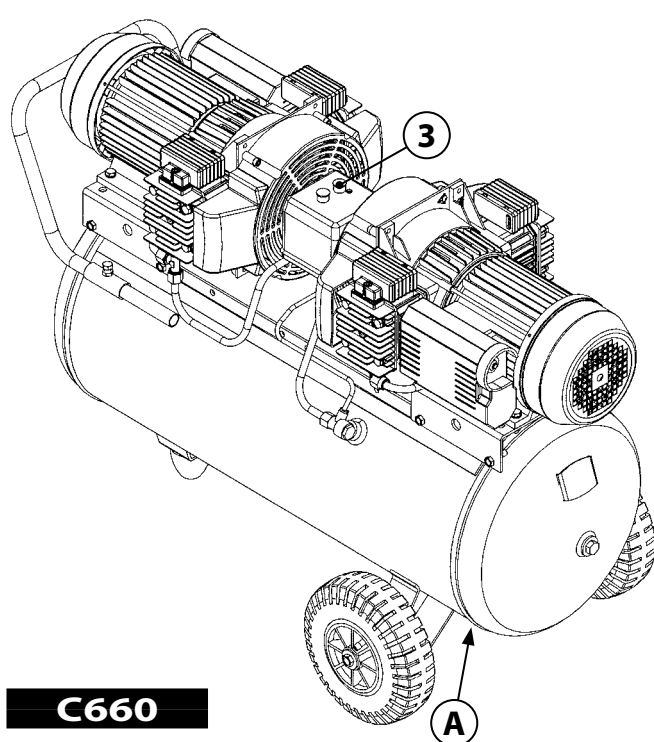
- ① El-fødekabel
- ② Trykmåler
- ③ Afbryder "ON-OFF"
- ④ Regulator til udgangstryk
- ⑤ Hurtig hane til udgangsluft (regulator)
- ⑤a Hurtig hane til udgangsluft (tank)
- ⑥ Manometer til udgangstryk
- ⑦ Manometer til tryk i tank
- ⑧ Sikkerhedsventil
- ⑨ Sort afbryder (ikke tilsluttet)



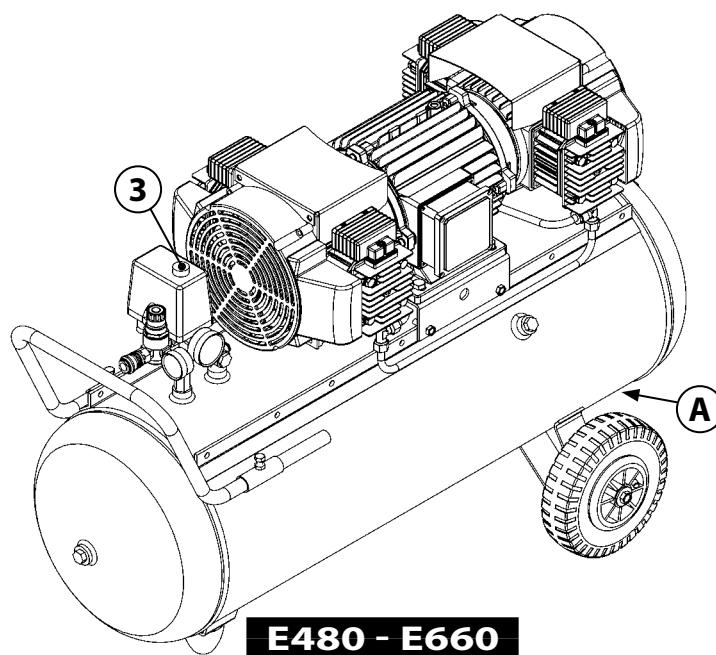
25. KONTROLLER, INDEN MASKINEN TÆNDES

! INDEN MASKINEN TÆNDES, SKAL DE AUTORISEREDE BRUGERE FORETAGE KONTROLLERNE ANFØRT NEDENFOR.

- Sørg for, at der ikke er uautoriserede personer i nærheden af maskinen.
- Sørg for, at sikkerhedsudstyret er helt og korrekt installeret og virker).
- Sørg for, at maskinen er placeret korrekt.
- Sørg for, at afbryderen **(3)** er i positionen "OFF (0)".
- Sørg for, at kondensudledningsventilen er lukket **(A)**.
- Brug obligatorisk personligt beskyttelsesudstyr (DPI).
- Sørg for at have læst og forstået hele den nærværende "brugsanvisning".



C660



E480 - E660

26. TÆNDE MASKINEN

! FARE FOR FORBRÆNDING VED UTILSIGTET KONTAKT MED DEN BICYLINDRISKE PUMPEENHED OG DEN ELEKTRISKE MOTOR. NB! RISIKO FOR UDSLIP (JF. AFSNIT "RISIKO FOR UDSLIP").

PRODUCENTEN FRASKRIVER SIG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER FORARSAGET PÅ PERSONER, DYR OG TING SOM FØLGE AF MANGLENDE OVERHOLDELSE AF DE NORMER OG ADVARSLER, DER ER BESKREVET I DENNE BRUGSANVISNING.

PRODUCENTEN FRASKRIVER SIG ETHVERT ANSVAR FOR DET ENDELIGE RESULTAT AF FORARBEJDNINGEN, IDET DET UDELUKKENDE AFHÆNGER AF DET ANVENDTE VÆRKTØJ OG DE AUTORISEREDE BRUGERES PROFESSIONELLE EVNER.

DE AUTORISEREDE BRUGERE MÅ KUN TÆNDE MASKINEN, NÅR DE OBLIGATORISK HAR UDFØRT KONTROLLERNE BESKREVET I AFSNIT "KONTROLLER, INDEN MASKINEN TÆNDES".

INDEN DEN PÅGÆLDENDE MASKINE BRUGES, SKAL DE AUTORISEREDE BRUGERE LÆSE OG FORSTÅ ALLE DELE I NÆRVÆRENDE BRUGSANVISNING.

UNDER BRUG SKAL DET KONSTANT OVERVAGES, AT UAUTHORISEREDE PERSONER IKKE NÆRMER SIG MASKINEN. DET ER FORBUDT FOR DEAUTHORISEREDE BRUGERE AT EFTERLADE MASKINEN UDEN OPSYN UNDER DENS FUNKTION OG VEDLIGEHOLDELSE.

- 1) Tilslut maskinen til det elektriske fødenet ved at indsætte el-fødekablets stik (1) i den tilhørende kontakt.
- 2) Tænd maskinen med afbryderen (3) på stillingen "ON (I)" (maskinen kører, indtil den når et udøvelsestryk på maks. 10 bar, hvorefter den stopper automatisk).
- 3) Indstil udgangstrykket med den tilhørende regulator (4), på grundlag af det anvendte værktøj og forarbejdningstypen. Kontroller trykket i det tilhørende manometer (6).



DET ER FORBUDT AT DREJE REGULATOREN TIL UD GANGSTRYKKET UD OVER ENDEN AF DENS LØBEBANE (4) FOR AT UNDGÅ AT SKADE HINDEN.

- 4) Tilslut værktøjet til lufrøret (forlænger).
- 5) Tilslut lufrøret (forlænger) til maskinens hurtige Nane til luftudgang (regulator - tank) (5-5a).



DET ER OBLIGATORISK AT BRUGE LUFRØR (FORLÆNGERE) LØB OG WÆRKTØJER, DER ER I OVERENSSTEMMELSE MED DET I DE PAGÆLDENDE PRODUCENTERS RESPEKTIVE BRUGSANVISNINGER ANFØRTE.

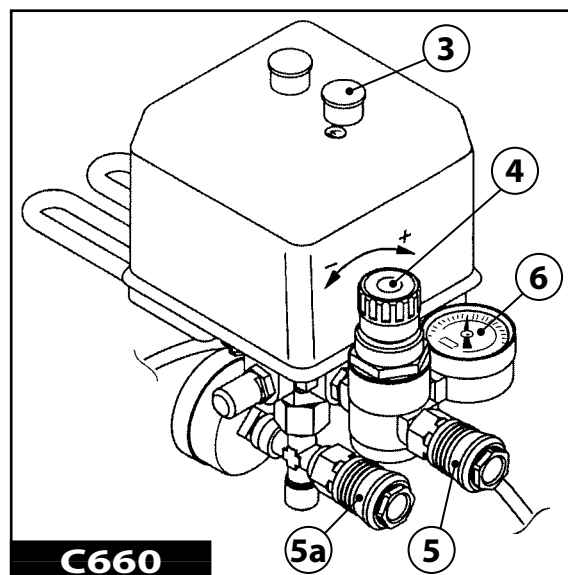
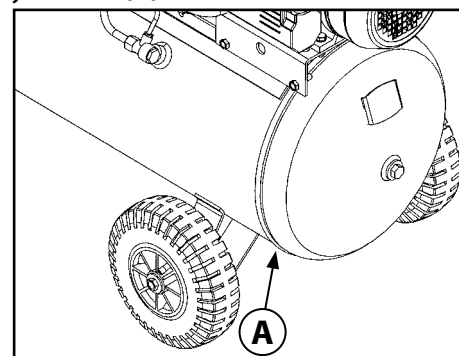
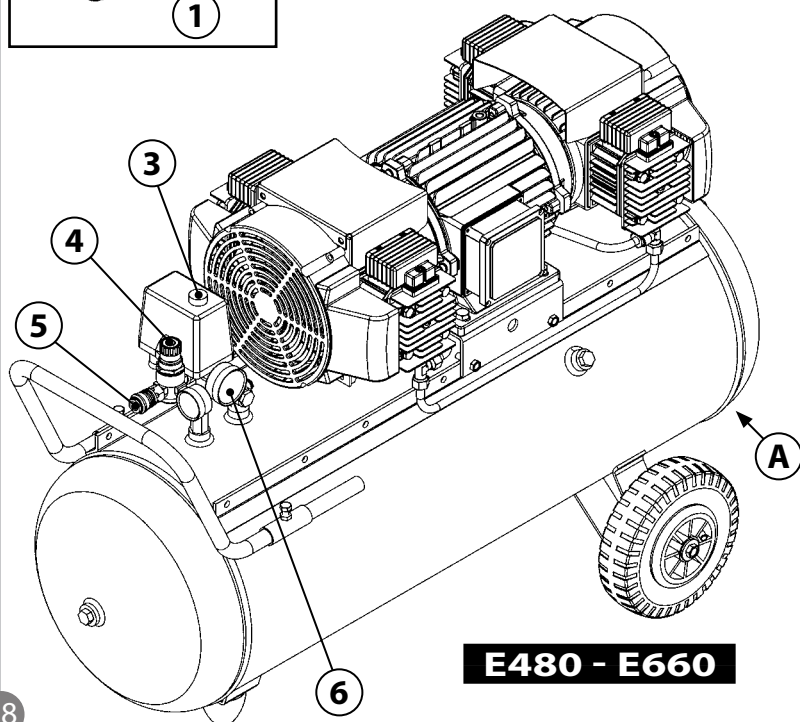
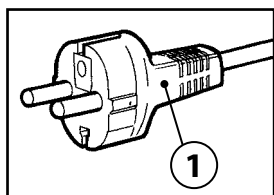
DET ER STRENGT FORBUDT AT BENYTTE LUFRØR (FORLÆNGERE), LOB OG WERKTOJER, DER IKKE ER EGNEDE OG IKKE ER I OVERENSSTEMMELSE MED GÆLDENDE RET.

- 6) Udfør forarbejdningen (maskinen tænder igen automatisk, når udøvelsestrykket falder til under 7 bar).
- 7) Når forarbejdningen er afsluttet, slukkes maskinen som beskrevet i afsnit "SLUKKE MASKINEN".

27. SLUKKE MASKINEN

Ved afslutningen af arbejds cyklussen skal maskinen slukkes således:

- 1) Sluk maskinen med afbryderen (3) på stillingen "OFF (0)".
- 2) Frakobl maskinen fra det elektriske fødenet ved at fjerne el-fødekablets stik (1) fra den tilhørende kontakt.
- 3) Frakobl værktøjet fra lufrøret (forlænger).
- 4) Frakobl lufrøret (forlænger) fra den hurtige hane til udgangsluft (regulator - tank) (5-5a) på maskinen.
- 5) Foretag kun kondensudledning fra tanken, hvis det er afslutningen af arbejds cyklussen (A).

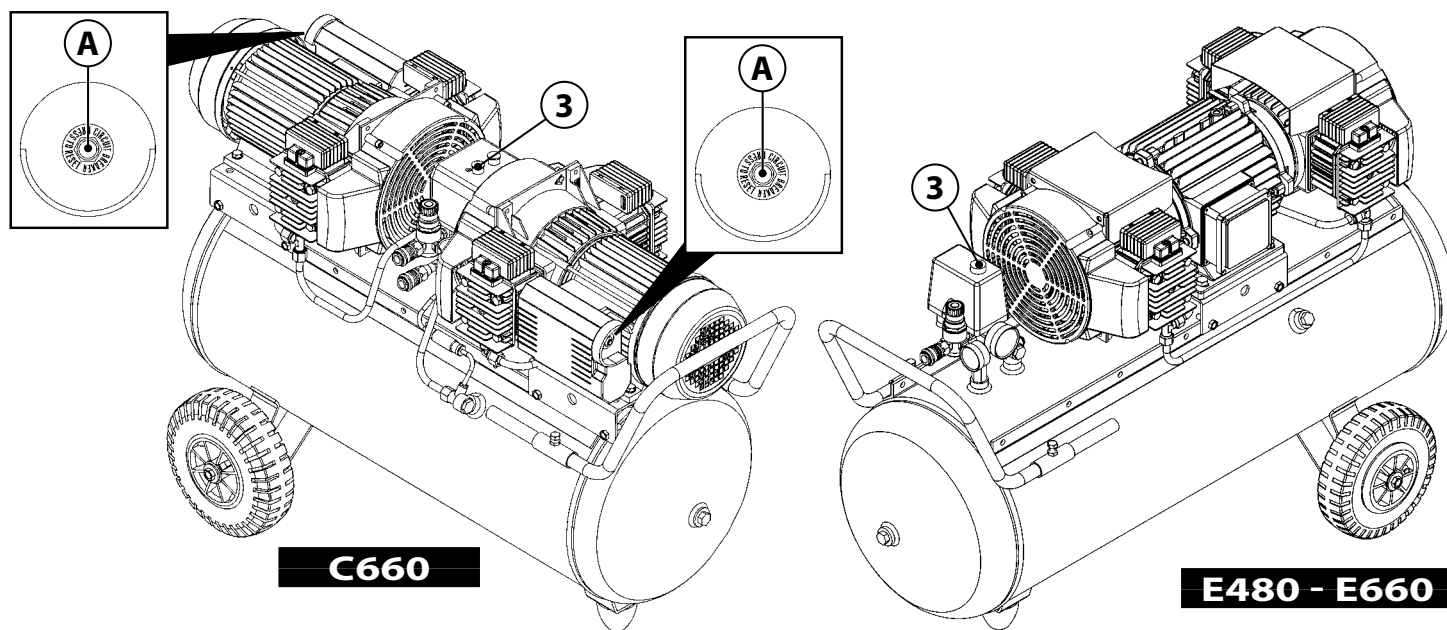


28. NULSTIL INDGREB FRA VÆRN TIL ELEKTRISK OVEROPLADNING

Når der forekommer overopladning af strøm og/eller kortslutning i maskinens elektriske anlæg, griber værnet ind ved at stoppe den elektriske motor. **For at nulstille, skal man gøre følgende:**

- 1) Stil afbryderen (3) på stillingen "OFF (0)".
- 2) Tryk på knappen til det indstillelige varmeanlæg (A) (Mod. C660).
- 3) Inden du genstarter maskinen, skal du vente nogle minutter.

! HVIS MASKINEN, EFTERAT DEN ER NULSTILLET, IKKE GENSTARTER, SKAL DEN EGNED BRUGER OBLIGATORISK ANMODE OM INDGREB FRA VEDLIGEHODELSESPERSONALE OG/ELLER DEN AUTORISEREDE FORHANDLER.



29. NØDSTOP

Maskinen kan nødstoppes ved at stille afbryderen på "OFF (0)" (3). For at undgå situationer med umiddelbar eller nærliggende fare, skal de autoriserede brugere obligatorisk foretage følgende operationer:

- 1) **STILI RETTE TID AFBRYDEREN PÅ "OFF (0)" (3).**
- 2) **UNDERRET STRAKS DE "SIKKERHEDSANSVARLIGE" OM NØDTILFÆLDET (NÅR MASKINEN BRUGES I EN VIRKSOMHED).**

30. TÆNDE EFTER NØDSTOP

Kun og udelukkende når årsagerne til nødtilfældet er fjernet, og man omhyggeligt har vurderet, at der ikke er opstået skader og/eller fejl på maskinen, kan man med samtykke fra den "sikkerhedsansvarlige" (når maskinen anvendes i en virksomhed) tænde maskinen som beskrevet i afsnit "TÆNDE MASKINEN".

31. ALMINDELIG VEDLIGEHODELSE

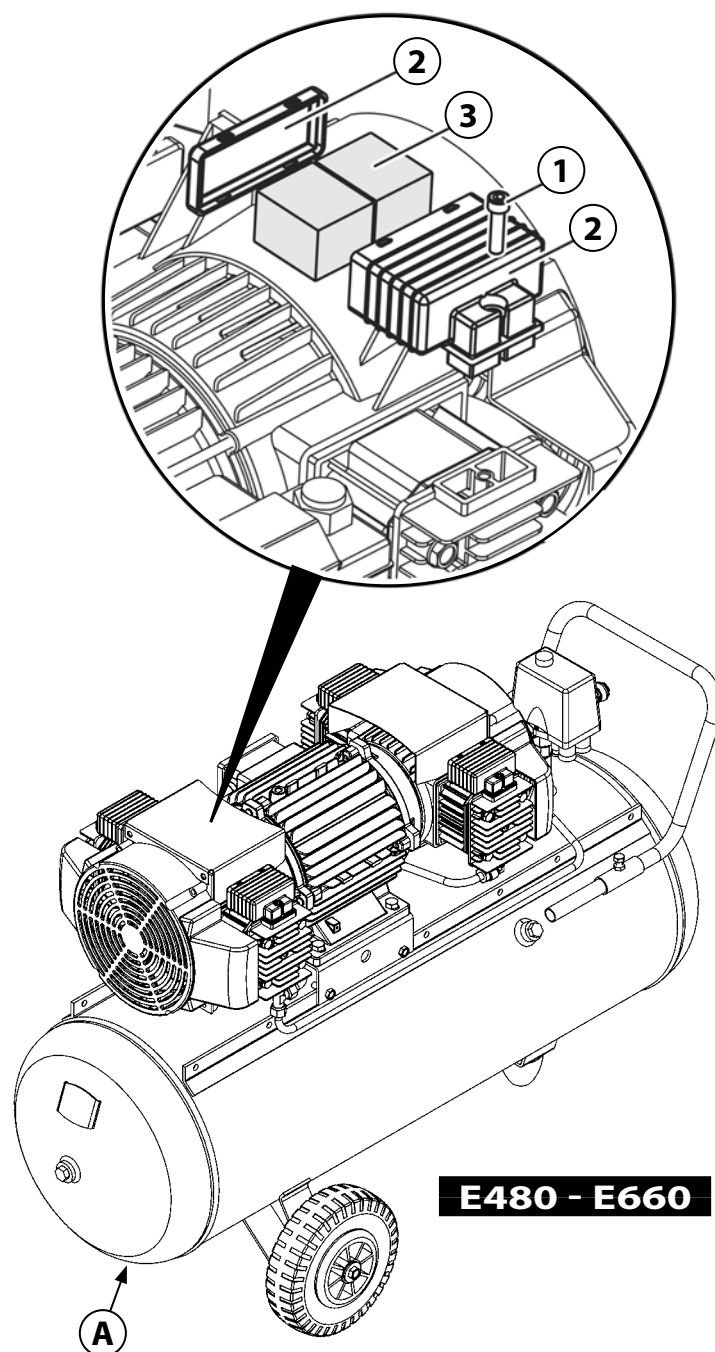
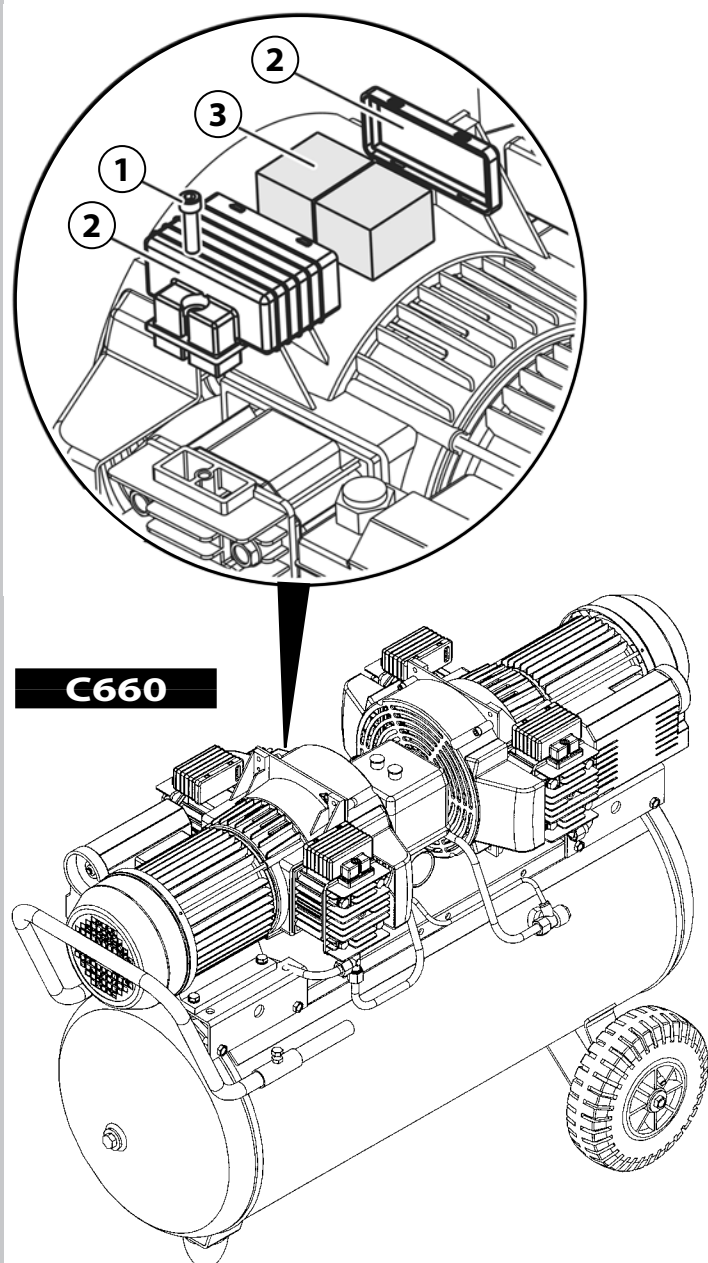
Det består i de samlede aktiviteter, der er egnede til at bevare maskinens brugsbetingelser og funktion ved forskellige slags indgreb (justeringer, visuelt tilsyn, rengøring af luftfiltre, osv...), der foretages af autoriseret vedligeholdelsespersonale med den fastsatte hyppighed.

! DE AUTORISEREDE BRUGERE SKAL UDELUKKENDE FORETAGE DE OPERATIONER, DER ER UNDER DERES SPECIFIKKE KOMPETENCE OG MED SAMTYKKE FRA VIRKSOMHEDENS SIKKERHEDSANSVARLIGE (NÅR MASKINEN BRUGES I EN VIRKSOMHED).

DET ER FORBUDT FOR DE AUTORISEREDE BRUGERE AT EFTERLADE MASKINEN UDEN OPSYN UNDER DENS VEDLIGEHODELSE.

TABEL OVER ALMINDELIG

FREKVENNS	INDGREBSSTED	INDGREBSTYPE
DAGLIGT	Sikkerhedsudstyr.	Sørg for, at det er helt, korrekt installeret og fungerer.
	Kabel og el-fødestik.	Visuel kontrol af slitagetilstand.
	Tank.	Ved hver arbejdscyklus' afslutning stilles maskinen på jorden, og kondens udledes fra tanken ved at åbne kondensudledningsventilen (A).
UGENTLIGT	Hjul.	Kontrol af hjulenes tryk. Pump eventuelt op med trykluft indtil maks. 2,5 bar.
	N. 4 luftfiltre.	Løsn skruerne (1). Fjern dækslet (2). Træk filtret ud (3) og rengør det med trykluft. Sæt dækslet korrekt på igen. NBI: UDSKIFT, HVIS DET ER KLART, AT DET ER SLIDT.



32. EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE

Det er de samlede udøvede aktiviteter, der er egnet til at opretholde maskinens brugs- og funktionsbetingelser, ved forskellige typer indgreb (indstillinger, udskiftninger osv.), der udelukkende foretages af producentens teknikere med den fastsatte frekvens eller ved defekt eller slitage.

! FOR AL EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE SKAL MAN BEDE PRODUCENTEN ELLER DEN AUTORISEREDE FORHANDLER OM TEKNISK ASSISTANCE.

33. TACE UD AF BRUG

Ved ophugningen af maskinen er det obligatorisk at holde sig til reglerne i gældende ret. Sorter de forskellige dele, der udgør maskinen, efter de forskellige typer byggematerialer (plagio, kobber, jem, oso...).

34. RESERVEDELE

! FOR AL EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE SKAL MAN BEDE PRODUCENTEN ELLER DEN AUTORISEREDE FORHANDLER OM TEKNISK ASSISTANCE.

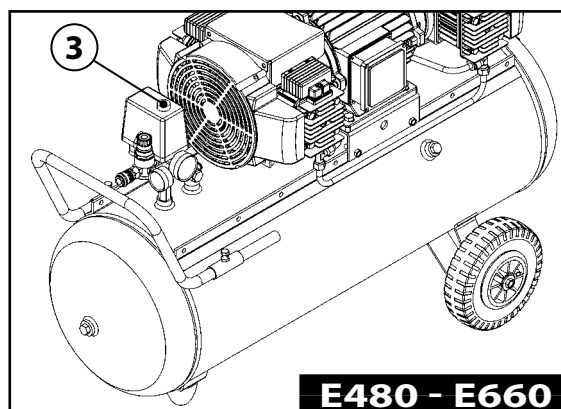
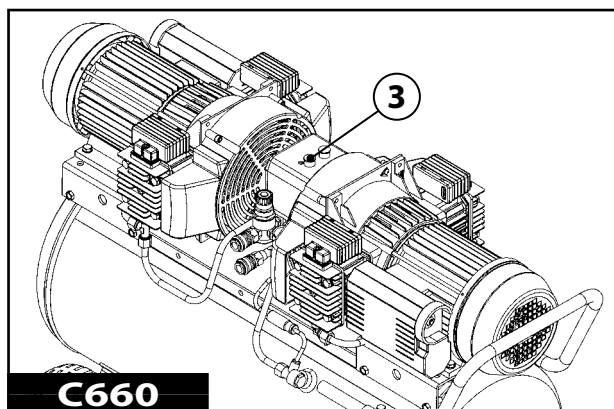
DET ER STRENGT FORBUDT AT UDSKIFTE ENHVER KOMPONENT PÅ MASKINEN MED UORIGINALA RESERVEDELE.

35. FEJL - ARSAGER - AFHJÆLPNING

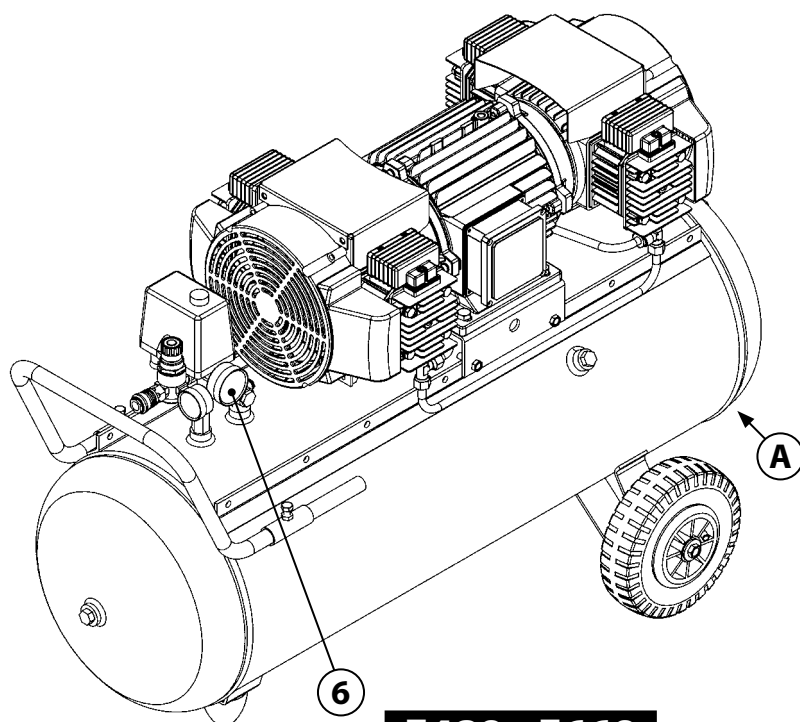
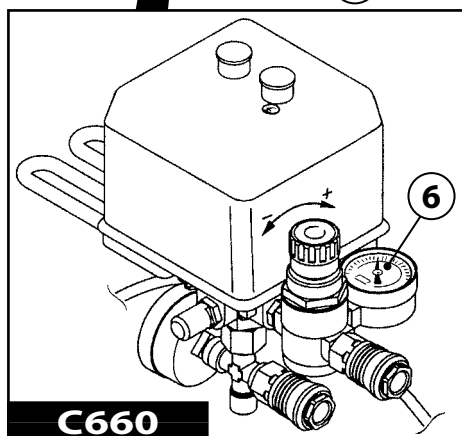
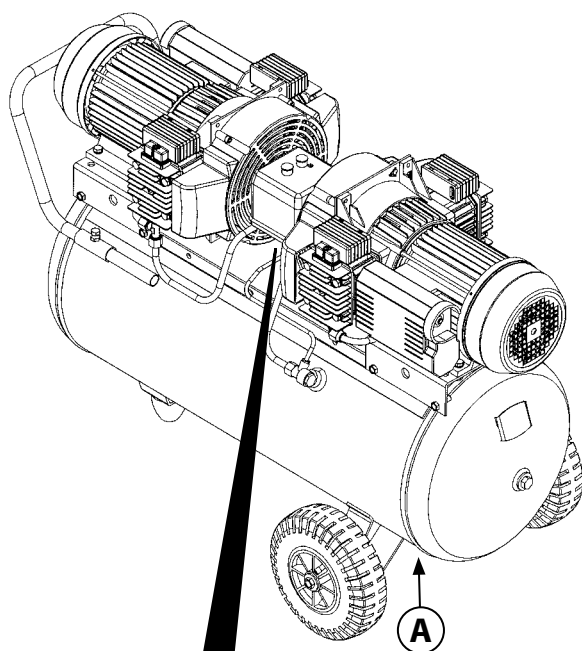
I tabellen nedenfor gengives en række situationer, som kan opstå under anvendelsen af maskinen.

! DE AUTORISEREDE BRUGERE SKAL UDELUKKENDE FORETAGE DE OPERATIONER, DER ER UNDER DERES SPECIFIKKE KOMPETENCE OG MED SAMTYKKE FRA VIRKSOMHEDENS SIKKERHEDSANSVARLIGE (NÅR MASKINEN BRUGES I EN VIRKSOMHED).

FEJL	ARSAGER	AFHJÆLPNINGER
Maskinen tænder ikke eller stopper og tænder ikke igen.	Mangler elektrisk spænding..	- Kontroller, at afbryderen er i positionen "ON (I)" (3). - Kontroller, at el-fødekablets stik fungerer og sidder korrekt i den tilhørende kontakt. - Kontroller, at eventuelt anvendte forlængerledninger og el-kontakten fungerer. - Kontroller, at fødenettets hovedafbryder fungerer og er stillet på "ON".
	Værnets indgriben som følge af elektrisk overopladning og/eller kortslutning.	Foretag proceduren beskrevet i afsnit 28.



FEJL	ARSAGER	AFHJÆLPNINGER
Maskinen genstartes flere gange uden at bruge værktøjet.	Tab fra luftrøret, værktøjet eller det pneumatiske anlæg.	- Kontroller, at det pneumatiske anlæg ikke er beskadiget. - Kontroller, at luftrøret og værktøjet er hele og tilsluttet.
Der kommer ikke luft fra værktøjet.	Der er ikke længere tryk i tanken.	Tænd maskinen og vent på, at tanken lades ved at kontrollere trykket på det tilhørende manometer.
	Ukorrekt indstilling af udgangstrykket.	Kontroller den anførte værdi på manometeret for udgangstrykket (6) er større end 0 (nul) bar.
	Værktøjet er beskadiget.	Kontroller, at værktøjet er helt og virker.
Fald i lufttrykket i tanken.	Tab fra luftrøret, værktøjet eller det pneumatiske anlæg.	- Kontroller, at det pneumatiske anlæg er helt. - Kontroller, at luftrøret og værktøjet er helt. - Kontroller, at tilslutningerne maskine-luftrør og luftrør-værktøj er korrekte. - Kontroller, at kondensudledningsventilen (A) er lukket ordentligt.
Sikkerhedsventilen griber ind.	Trykmåleren er defekt.	Henvend dig til en autoriseret forhandler.
Tab af luft fra trykmålerens ventil, når maskinen er slukket.	Tilbageholdelsesventilen er beskadigt eller slidd.	Henvend dig til en autoriseret forhandler.
Maskinen vibrerer og/eller støjer meget.	Mekanisk defekt.	Henvend dig til en autoriseret forhandler.
Hyppe igangsættelser og lav præstation.	Luftfiltre beskidte.	Rengør filtrene (jf. afsnit "ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE").

**E480 - E660**

SVENSKA

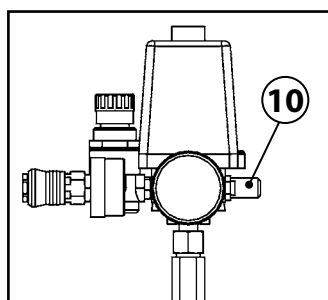
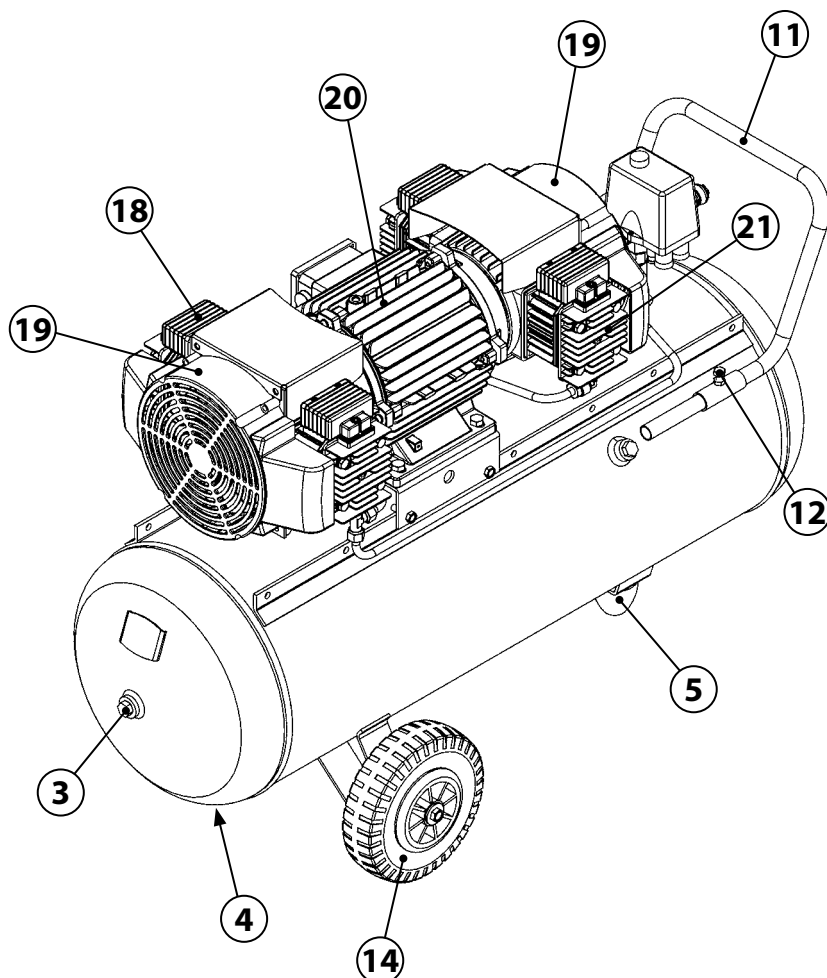
SVENSKA

SAMMANDRAG

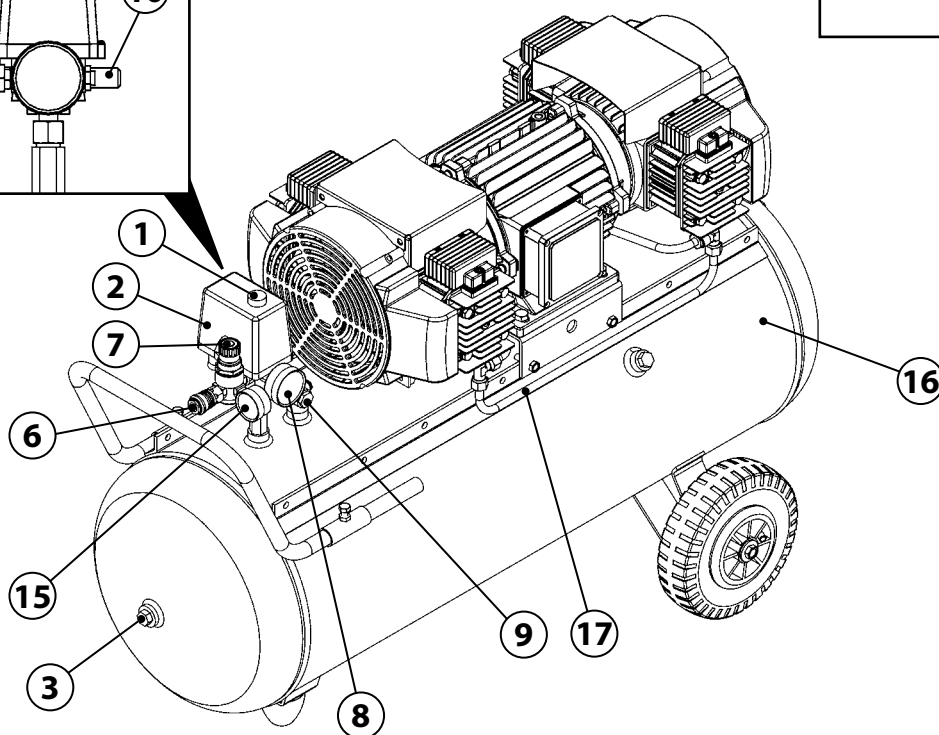
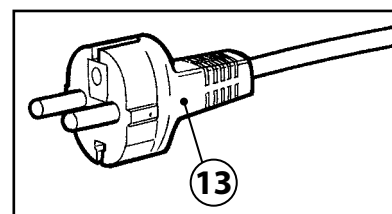
Avs.	Sida
1 BENÄMNING AV KOMPONENTERNA	4
2 TEKNISKA DATA	5
3 EG FÖRKLARING OM ÖVERENSSTÄMMELSE.....	6
4 EG MÄRKNING.....	6
5 MANUALENS BETYDELSE	7
6 BERÖRDA PERSONER.....	7
7 TILLSTÅND AVSTÄNGD MASKIN	8
8 GARANTI.....	9
9 ENSAMRÄTT	9
10 AVSEDD ANVÄNDNING	9
11 FELAKTIG ANVÄNDNING SOM RIMLIGEN KAN FÖRUTSES	10
12 TRANSPORT OCH FÖRFLYTTNING AV MASKINEN	11
13 FÖRPACKNING	11
14 UPPACKNING.....	11
15 PLACERING	11
16 MAGASINERING	11
17 ELEKTRISK ANSLUTNING.....	12
18 ANSLUTNING AV LUFTSLANGEN (FÖRLÄNGNING) OCH REDSKAPEN	12
19 TILLÄMPADE SKYDDSANORDNINGAR.....	13
20 SÄKERHETSSKYLTA.....	14
21 PERSONLIG SKYDDSUSTRUSTNING	14
22 KVARSTÅENDE RISKER	15
23 DE AUKTORISERADE OPERATÖRERNAS ARBETSSTATIONER.....	15
24 STYRENHETER.....	16
25 KONTROLLER FÖRE PÅSLAGNING.....	17
26 PÅSLAGNING AV MASKINEN	17
27 AVSTÄNGING AV MASKINEN	18
28 RESET AV ÖVERBELASTNINGSSKYDD	19
29 NODSTOPP	19
30 PASLAGNING EFTER NÖDSSTOPP	19
31 ORDINÄRT UNDERHÅLL	19
32 EXTRAORDINÄRT UNDERHÅLL.....	21
33 URDRIFTTAGNING	21
34 RESERVDELAR	21
35 FEL - ORSAKER - ÅTGÄRDER	21

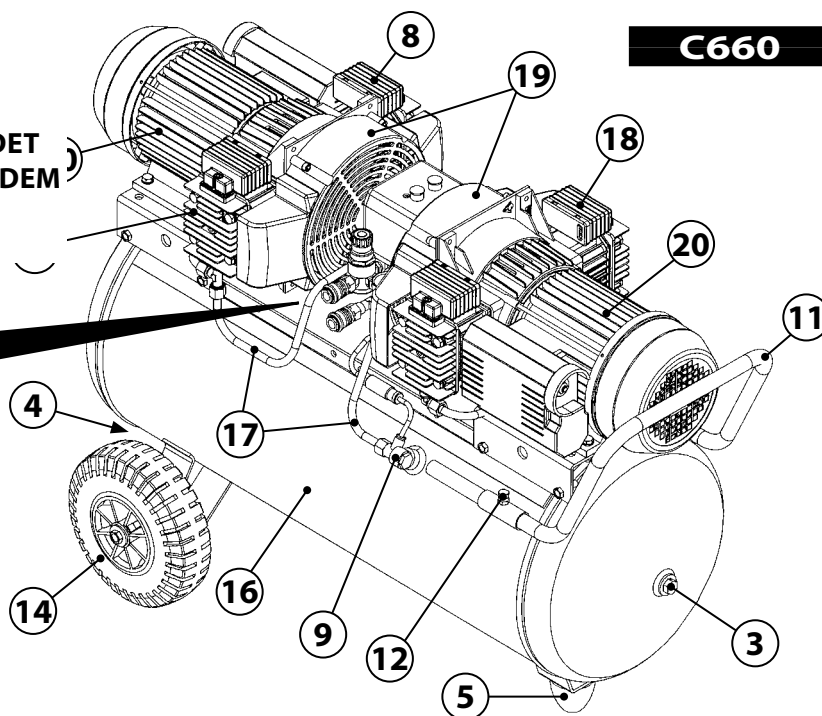
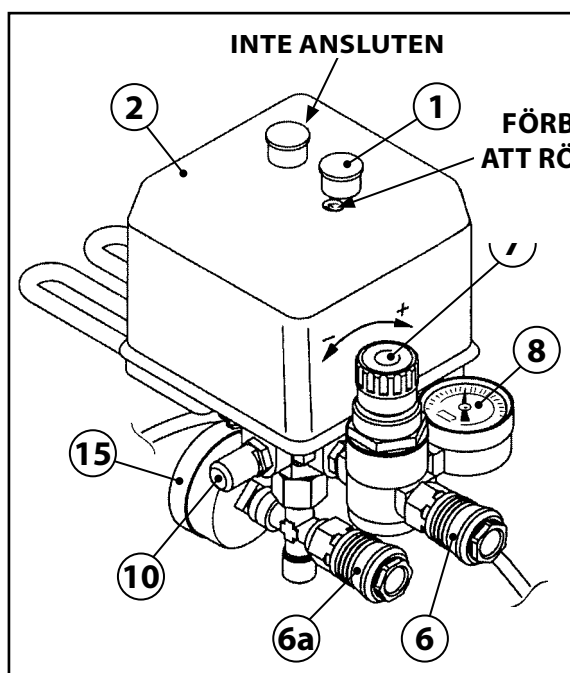
1. BENÄMNING AV KOMPONENTERNA

- ① Brytare ON (I)-OFF (0)
- ② Tryckvakt
- ③ Tanklock (**förbjudet att röra dem**)
- ④ Kondensdräneringsventil
- ⑤ Stödfot
- ⑥ Snabbkran luftutlopp (regulator)
- ⑥a Snabbkran luftutlopp (tankgrupp)
- ⑦ Tryckregulator utlopp
- ⑧ Manometer utloppstryck
- ⑨ Backventil
- ⑩ Säkerhetsventil
- ⑪ Handtag justerbart
- ⑫ Justerbart låshandtag
- ⑬ Kontakt med sladd för elektrisk matning
- ⑭ Hjul
- ⑮ Manometer tanktryck
- ⑯ Lufttank
- ⑰ Anslutningsslangar pump/tankgrupp
- ⑱ Luftintagsfilter
- ⑲ Fast skyddsgaller för avkylningsfläkt
- ⑳ Elmotor
- ㉑ Tvåcylindrig pumpgrupp



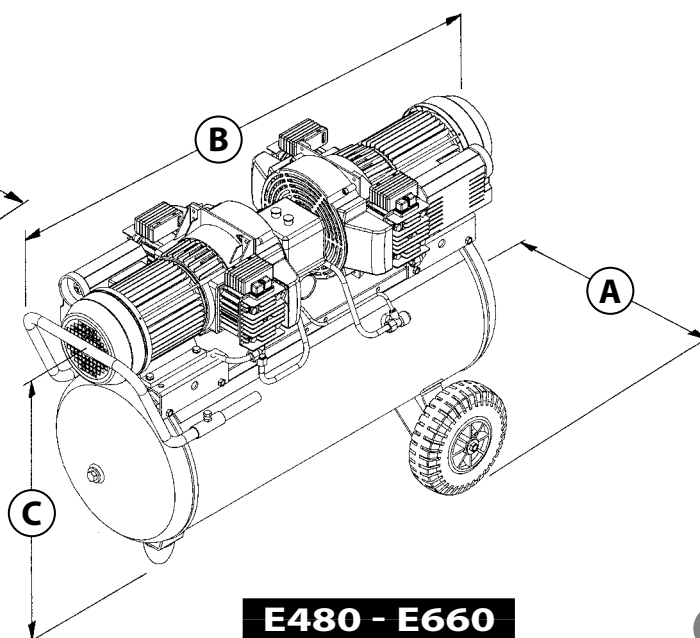
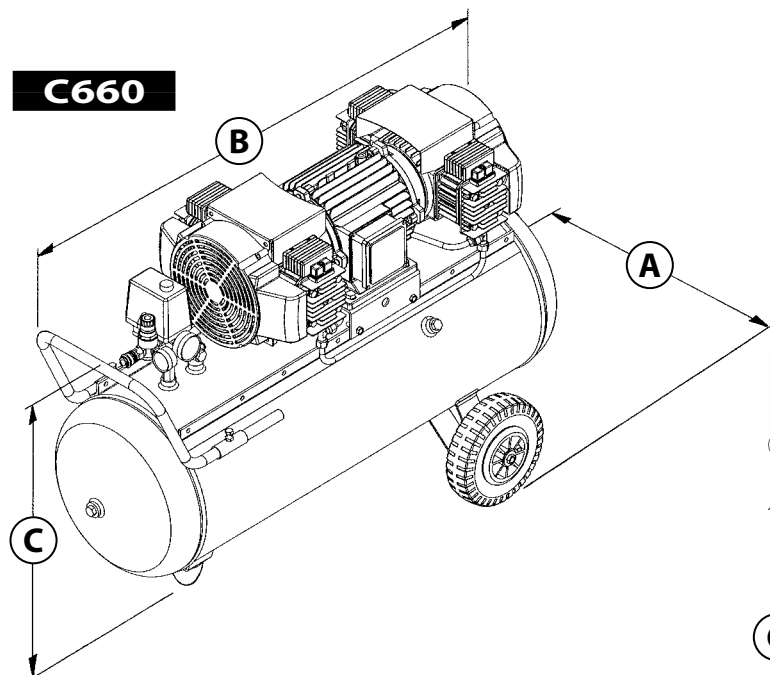
E480 - E660





2. TEKNISKA DATA

	MOD. C660/100	MOD. E480/100	MOD. E660/100
Matningsspänning/Frekvens	230V / 50Hz	230V / 50Hz	380V / 50Hz
Nominel styrke	4,4 kW	3,2 kW	3,4 kW
Maks. tryk under brug	10 bar		
Det akustiske trykniveau fra udledningen vejet som A på arbejdsstederne (Dir. 2006/42/EF)	85 dB	83 dB	84 dB
Motoraksels rotationshastighed	1400 rpm		
Tankens størrelse	90 lt		
Præstation (udsuget/ydet)	660/400 l/min	530/340 l/min	660/400 l/min
Temperatur/luftfugtighed	+5°C ÷ +40°C / 5% ÷ 95%		
Samlet vægt	77 Kg	76 Kg	
Størrelse (AxBxC)	520x1189x722 mm	520x1100x730 mm	



3. EG FÖRKLARING OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Gentilin S.r.l. - Via delle Tezze, 20/22 36070 Trissino (VI) - Italy - VAT/Företagsnummer: **01262520248**

Förklarar att de följande maskinerna:

KOMPRESSORER C660/100 - E480/100 - E660/100

MASKIN: Volymetrisk kompressor för luft

SERIENUMMER: _____

Överensstämmer med dispositionerna i följande direktiv:

- **2006/42/EG** Europa Parlamentets och Rådets direktiv av den 17 maj 2006, beträffande maskiner, vilket modifierar direktivet 95/16/CE (omarbetning).
- **2004/108/EG** Europa Parlamentets och Rådets direktiv av den 15 december 2004, beträffande tillnärmningen av medlemsstaternas lagstiftning beträffande elektromagnetisk överensstämmelse, vilket upphäver Direktivet 89/336/CEE 97/23/CE (Art. 3.3).
- **2006/95/EG** Europa Parlamentets och Rådets direktiv av den 12 december 2006

Auktoriserad person för upprättandet av den Tekniska Dokumentationen: **Gentilin Giuseppe**, i egenskap av Ansvarig Tekniker.

Ort: **Via delle Tezze, 20/22 - 36070 Trissino (VI) ITALY**

Datum: _____

Den Laglige Företrädaren
(**Gentilin Giampaolo**)
Namnteckning:

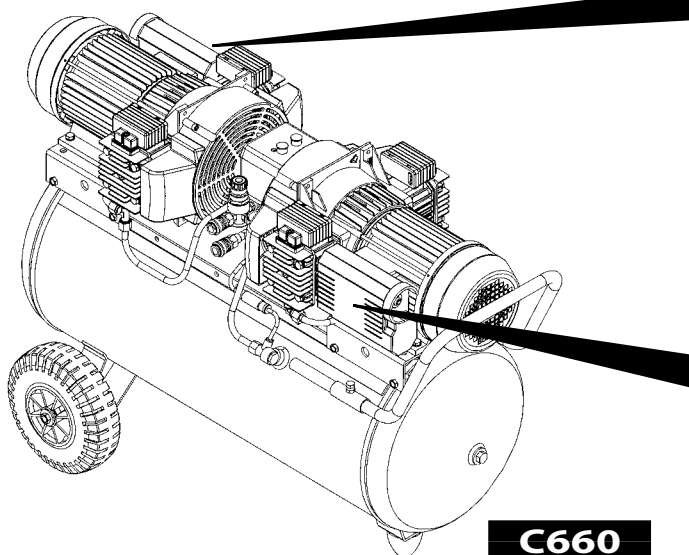


Stämpel:

Gentilin
Via delle Tezze 20/22 - 36070 TRISSINO (VI)
Cod. Fisc. e P. IVA IT 01262520248
Tel. +39 0445/962000 r.a. - Fax +39 0445 451412
http://www.gentilin.it E-mail: commerciale@gentilin.it

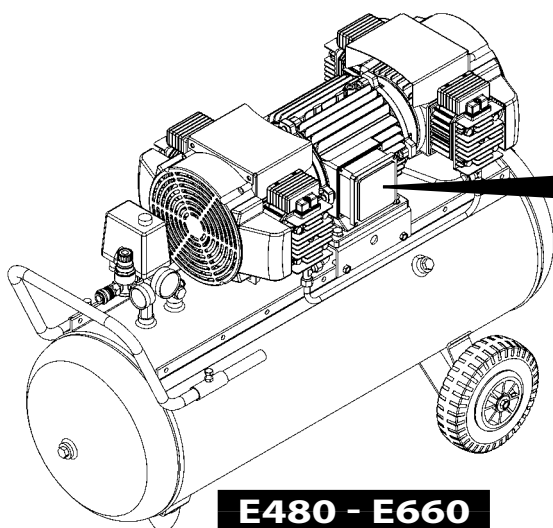
4. EG MÄRKNING

EG märkningen certifierar maskinens överensstämmelse med de grundläggande kraven för säkerhet och hälsa enligt **Maskindirektivet 2006/42/EG**. Den består av en självhäftande, skylt med svart värmeöverförd text och är placerad på motorpanelen.



C660

 GENTILIN SRL Via delle Tezze, 20/22 36070 Trissino (VI) ITALY Tel. +39 0445 962000 Fax +39 0445 451412	
TIPO / MODELLO TYPE / MODEL	
ANNO / YEAR N° DI SERIE / SERIAL No.	.....
S1	
PRESSIONE MAX. ESERCIZIO MAX. WORKING PRESSURE	10 bar
TENSIONE TENSION	 V / Hz / A
VEL. ROTAZIONE ALBERO SHAFT ROTATION SPEED	 rpm
POTENZA NOM. RATED POWER	 kW
PESO WEIGHT	kg
	


E480 - E660

 GENTILIN SRL Via delle Tèzze, 20/22 36070 Trissino (VI) ITALY Tel. +39 0445 962000 Fax +39 0445 491412	
TIPO / MODELLO TYPE / MODEL	
ANNO / YEAR N° DI SERIE / SERIAL No.	.....
S1	
PRESSIONE MAX. ESERCIZIO MAX. WORKING PRESSURE	10 bar
TENSIONE TENSION	 V / Hz / A
VEL. ROTAZIONE ALBERO SHAFT ROTATION SPEED	 rpm
POTENZA NOM. RATED POWER	 kW
PESO WEIGHT	kg
	

5. MANUALENS BETYDELSE

! INNAN DU ANVÄNDER DEN BERÖRDA MASKINEN, ÄR DET OBLIGATORISKT FÖR DE AUKTORISERADE OPERATÖRERNA ATT LÄSA OCH FÖRSTÅ DENNA INSTRUKTIONSBOK I ALLA DESS DELAR.

- Instruktionsboken har upprättats enligt anvisningarna som förutses av **Maskindirektivet 2006/42/EG**, för att garantera att den auktoriserade personalen för maskinens användning och underhåll enkelt och korrekt förstår de behandlade frågorna. I den händelse att dessa operatörer träffar på delar i manualen som är svåra att förstå, ombeds de att omedelbart begära korrekta förklaringar och ytterligare informationer av tillverkaren, för att undvika personliga tolkningar som kan äventyra säkerheten.
- "Bruksanvisningen" måste vid alla tillfällen finnas till hands för de auktoriserade operatörerna och alltid förvaras i gott skick, i maskinens närhet.

! DENNA MANUAL ÄR EN INTEGRERANDE DEL AV MASKINEN OCH SKA FÖRVARAS FÖR FRAMTIDA REFERENSER TILL DENNAS BORTSKAFFANDE. DEN SKA ALLTID FINNAS TILLGÄNGLIG FÖR DE AUKTORISERADE OPERATÖRERNA OCH BEFINNA SIG VÄL OCH SÄKERT FÖRVARAD I MASKINENS NÄRHET.

ITILLVERKAREN AVSÄGER SIG ALLT ANSVAR FÖR SKADOR PÅ PERSONER, DJUR ELLER FÖREMÅL, SOM HAR SITT URSPRUNG I UNDERLÅTENHET ATT IAKTTA FÖRESKRIFTERNA OCH VARNINGARNA I DENNA MANUAL.

I HÄNDELSE AV FÖRLUST ELLER FÖRSÄMRING AV MANUALEN, BEGÄR ETT NYTT EXEMPLAR FRÅN TILLVERKAREN ELLER DEN AUKTORISERADE ÅTERFÖRSÄLJAREN, MED UPPGIFT OM MASKINENS MODELL OCH REVISIONEN SOM ÅTERGES I RUBRIKEN.

DENNA INSTRUKTIONSBOK ÅTERGER DET TEKNISKA TILLSTÅNDET VID TILLFÄLLET FÖR MASKINENS INFÖRANDE PÅ MARKNADEN OCH KAN INTE ANSES VARA OLÄMPLIG ENDAST DÄRFÖR ATT DENNA KAN UPPDATERAS BERÖENDE PÅ NYA ERFARENHETER.

DENNA INSTRUKTIONSBOK MÅSTE OBLIGATORISKT ÖVERLÄMNAS TILLSAMMANS MED MASKINEN I HÄNDELSE AV ÖVERFÖRELSE TILL ANNAN ANVÄNDARE.

6. BERÖRDA PERSONER

- Denna "Instruktionsbok" vänder sig uteslutande till de auktoriserade operatörerna, beroende på de tekniska professionella kvalifikationerna som krävs för typen av ingreppet.

! DE AUKTORISERADE OPERATÖRERNA FÅR UTFÖRA ENDAST DE INGREPP PÅ MASKINEN, SOM TILLHÖR DET EGNA SPECIFIKA KOMPETENSOMRÅDET.



DE AUKTORISERADE OPERATÖRERNA MÅSTE, FÖRE VARJE INGREPP PÅ MASKINEN, FÖRSÄKRA SIG ATT VARA I PERFEKT FYSISK-PSYKISKT TILLSTÅND FÖR ATT ALLTID GARANTERA SÄKERHETSTILLSTÅND.

MASKINOPERATÖR: är en operatör som fyllt 18 år (privat användare eller anställd) och som, i enlighet med gällande lagar beträffande säkerhet och hälsa på arbetsplatsen i användningslandet, är i stånd att uteslutande kunna slå på, använda och slå av maskinen med absolut iakttagelse av instruktionerna, som återges här med användning av en förutsedda personliga skyddsutrustningen.



MEKANISK/PNEUMATISK UNDERHÅLLSTEKNIKER: är en kvalificerad tekniker, som är auktoriserad att utföra ingrepp endast på de mekaniska/pneumatiska komponenterna, för att utföra justeringar/underhåll och/eller reparationer även med avaktiverade skydd, med full iakttagelse av de här återgivna instruktionerna eller annat särskilt dokument som tillhandahållits uteslutande av tillverkaren, försett med den förutsedda personliga skyddsutrustningen.



ELEKTRISK UNDERHÅLLSTEKNIKER: är en kvalificerad tekniker, som är auktoriserad att utföra ingrepp endast på de elektriska komponenterna, för att utföra justeringar/underhåll och/eller reparationer även med befintlig spänning och med avaktiverade skydd, med full iakttagelse av de här återgivna instruktionerna eller annat särskilt dokument som tillhandahållits uteslutande av tillverkaren, försett med den förutsedda personliga skyddsutrustningen.



ANSVARIG FÖR SÄKERHETEN VID FÖRETAGET: är en kvalificerad tekniker, utsedd av arbetsgivaren (om maskinen används i industriell miljö), och som uppfyller de tekniska professionella kraven som förutses av den gällande lagstiftningen beträffande hälsa och säkerhet på arbetsplatsen.



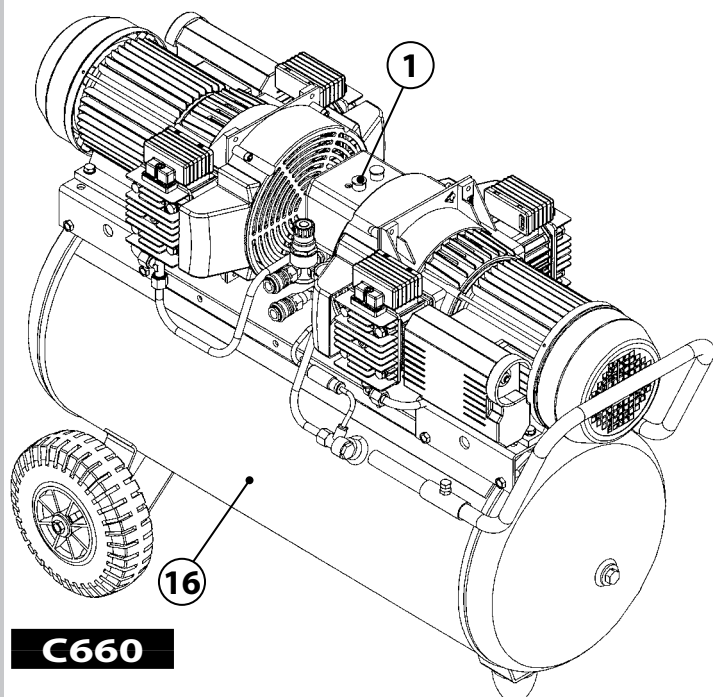
TILLVERKARENS TEKNIKER : är en kvalificerad tekniker, försedd med den förutsedda personliga skyddsutrustningen, som ställs till förfogande av Tillverkaren eller av den Auktoriserade Återförsäljaren och som är auktoriserad att utföra krävd teknisk assistans, ingrepp för ordinärt och extraordinärt underhåll och/eller procedurer som inte återges här, vilka kräver en specifik kunskap om maskinen.



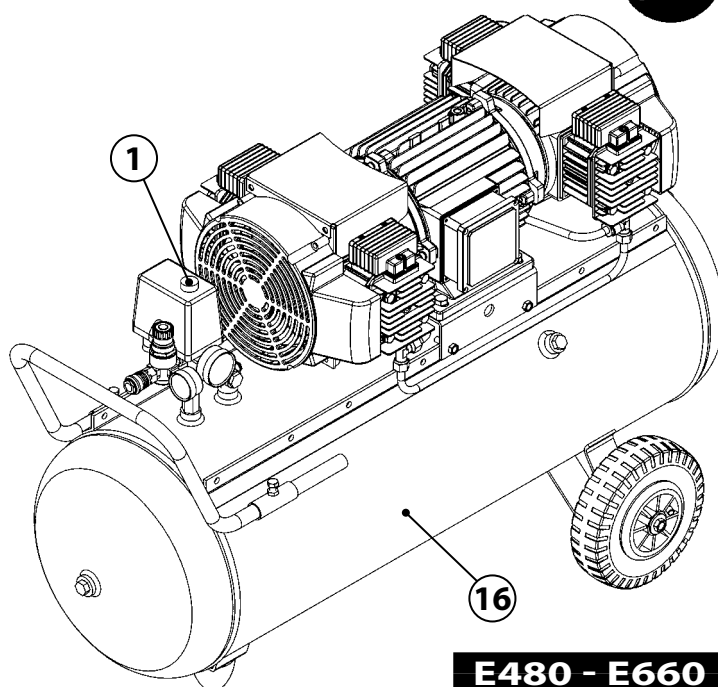
7. TILLSTÅND AVSTÄNGD MASKIN

Innan du utför någon typ av underhålls-ingrepp och/eller justering på maskinen, är det obligatoriskt att:

- 1) Isolera källorna för elektrisk matning genom att försäkra dig att brytaren är i läge "OFF (0) (1).
- 2) Dra ut elmatningskabeln från närttaget och placera den bredvid maskinen.
- 3) Tömma tanken (16) (avsaknad av tryck).



C660



E480 - E660

8. GARANTI

- 1) **GARANTIDEKLARATION:** tillverkaren åtar sig gentemot köparen, att ersätta, reparera eller på annat sätt ingripa på maskinen, om denna skulle uppvisa konformitetsdefekter som äventyrar dess korrekta användning och funktion, uteslutande om dessa defekter kan hänföras till tillverkarens verkliga ansvar. Tillverkaren förbehåller sig rätten att tillämpa den bästa lösningen för att återställa maskinens överensstämmelse inom en rimlig tid.
- 2) **KÖPAREN:** köparen definieras "konsument" när köpet utförs av en fysisk person, som inte handlar för ändamål som berör det egna professionella eller kommersiella intresseområdet. Köparen definerar "yrkesman eller företag" när köpet utförs av en yrkesman eller ett företag som handlar för ändamål, som omfattas av dennes kommersiella eller professionella utövande.
- 3) **FÖRFALLODATUM:** tillverkaren är ansvarig om konformitetsdefekten uppkommer inom följande perioder från inköpsdatum:
 - 24 månader** om inköpet har utförts av en "konsument", enligt beskrivningen under punkt 2).
 - 12 månader** om inköpet utförts av "yrkesman eller företag" enligt beskrivningen under punkt 2).
 - 36 månader:** se villkoren för förlängning av tillverkarens garanti i det bifogade häftet.
- 4) **GILTIGHET:** garantin gäller om köparen anmäler konformitetsdefekten till Tillverkaren inom 2 månader efter att den nämnda defekten uppdagats. Denna anmälan ska obligatoriskt medföljas av inköpsbevis (kassakvitto eller faktura).
- 5) **FÖRVERKANDE:** garantin förverkas om användaren nyttjar maskinen på felaktigt sätt och/eller på ett sätt som inte överensstämmer med vad som återges i denna "Instruktionsbok" som tillhandahålls av tillverkaren, eller om konformitetsdefekten orsakats av köparen eller av en olyckshändelse.
- 6) **ANSVAR:** tillverkaren fritas från allt ansvar beträffande eventuella skador som åsamkats köparen på grund av utebliven eller minskad produktion till följd av eventuella konformitetsdefekter.
- 7) **KOSTNADER:** arbetskostnader eller kostnader för material, som är nödvändiga för återställningen av maskinens överensstämmelse, åligger Tillverkaren. Kostnader och tillvägagångssätt för expedition ska överenskommas med den Auktoriserade Återförsäljaren.

9. ENSAMRÄTT

- Ensamrätten beträffande "Instruktionsboken" förblir Tillverkarens.
- Ingen del av denna manual får återproduceras och/eller spridas, helt eller delvis, på något sätt, utan Tillverkarens skriftliga medgivande.
- Alla återgivna varumärken tillhör de respektive ägarna.

10. AVSEDD ANVÄNDNING

ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Industriell, hantverks och privat.

ANVÄNDNINGSPLATZ

Tillräckligt belysta, ventilerade platser, med värden för temperatur och luftfuktighet som motsvarar de som anges i avs. "TEKNISKA DATA" och som motsvarar gällande lagföreskrifter i användningslandet, beträffande säkerhet och hälsa på arbetsplatser. Maskinen ska placeras på en yta som garanterar dess stabilitet i förhållande till vikten och dimensionerna (se avs. "TEKNISKA DATA").



OBS!

DET ÄR OBLIGATORISKT ATT HÅLLA MASKINEN UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN.

AVSEDD ANVÄNDNING

Lufttryck (utan olja) för användning av lämpliga pneumatiska redskap, i överensstämmelse med gällande föreskrifter /T ex: pistoler för blåsning, pumpning, tvätt, lackering eller slipning, etc....).

MASKINOPERATÖRER

En auktoriserad operatör, som uppfyller de tekniska, professionella kraven, som beskrivs i avs. "BERÖRDA PERSONER".

11. FELAKTIG ANVÄNDNING SOM RIMLIGEN KAN FÖRUTSES

Maskinen har projekterats uteslutande för den avsedda användningen, som återges i avs. "AVSEDD ANVÄNDNING", all annan typ av användning är därför absolut förbjuden, för att vid alla tillfällen garantera de auktoriserade operatörernas säkerhet samt själva maskinens effektivitet.



DET ÄR ABSOLUT FÖRBJUDET ATT TA MASKINEN I BRUK I MILJÖ MED POTENTIellt EXPLOSIV ATMOSFÄR OCH/ELLER VID BEFINTLIGHET AV BRÄNNBART DAMM (TEX. TRÄDAMM, MJÖL, SOCKER OCH SPANNMÅL).

FARA FÖR BRÄNNSKADOR PÅ GRUND AV OFRIVILLIG KONTAKT MED DEN TVÅCYLINDRISKA PUMPGRUPPEN OCH ELMOTORN. VARNING, KVARSTÅENDE RISK FÖRELIGGER (SE AVS. "KVARSTÅENDE RISKE")

DET ÄR OBLIGATORISKT ATT ANVÄNDA MASKINEN MED IAKTTAGELSE AV GÄLLANDE LAGSTIFTNING I ANVÄNDNINGSLANDET, BETRÄFFANDE UTSLÄPP (BULLER).

DET ÄR OBLIGATORISKT UNDER ANVÄNDNINGEN ATT STÄNDIGT ÖVERVAKA ATT INGA OBEHÖRIGA PERSONER NÄRMAR SIG MASKINEN.

DET ÄR OBLIGATORISKT ATT HÅLLA MASKINEN UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN.

DET ÄR ABSOLUT FÖRBJUDET ATT ANVÄNDA MASKINEN UTOMHUS.

DET ÄR ABSOLUT FÖRBJUDET ATT ANVÄNDA MASKINEN FÖR ANDRA ÄNDAMÅL ÄN VAD SOM FÖRUTSES (AVS. "AVSEDD ANVÄNDNING").

DET ÄR ABSOLUT FÖRBJUDET ATT ANVÄNDA LUFTSLANGAR(FÖRLÄNGNINGAR) ANSLUTNINGAR ELLER REDSKAP, SOM INTE ÄR LÄMPLIGA OCH/ELLER INTE ÖVERENSSTÄMMER MED GÄLLANDE FÖRESKRIFTER.

DET ÄR ABSOLUT FÖRBJUDET ATT LYFTA MASKINEN MED KRAN ELLER LYFTTRUCK.

DET ÄR ABSOLUT FÖRBJUDET ATT RÖKA TRYCKLUFT MOT PERSONER OCH/ELLER DJUR.

DET ÄR ABSOLUT FÖRBJUDET ATT ANVÄNDA MASKINEN FÖR TRANSPORT OCH/ELLER LYFT AV PERSONER, DJUR ELLER FÖREMÅL.

DET ÄR ABSOLUT FÖRBJUDET ATT KLÄTTRA UPP PÅ MASKINEN.

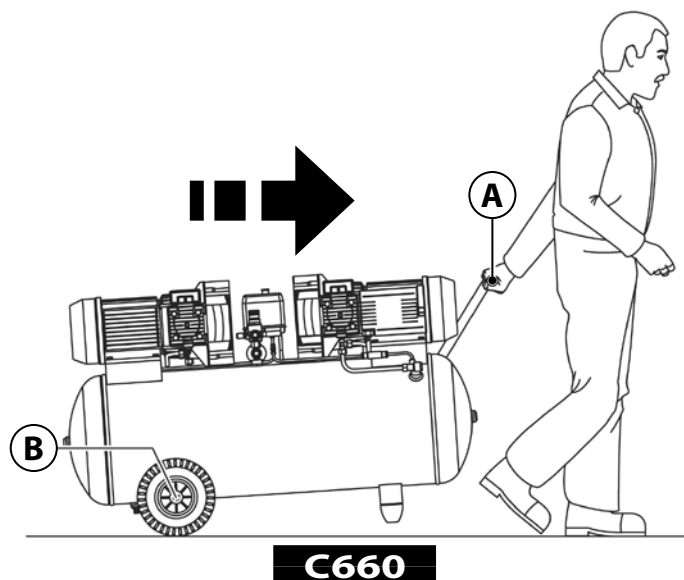
DET ÄR ABSOLUT FÖRBJUDET ATT DRA MASKINEN MED NÅGON TYP AV HJÄLPMEDEL OCH/ ELLER FORDON.

DET ÄR ABSOLUT FÖRBJUDET ATT FÖRFLYTTA MASKINEN FÖR HAND I SLUTTNINGAR/STIGNINGAR MED FARLIG LUTNING.

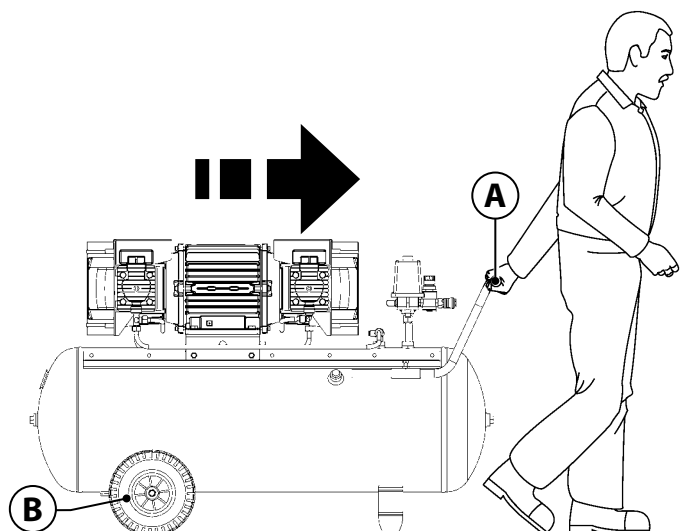
TRANSPORT OCH FÖRFLYTTNING AV MASKINEN

Maskinen kan transporteras manuellt av en operatör som ansvarar genom handtaget (A) och hjulen (B) som är utrustad.

! TRANSPORTEN AV MASKINEN MÅSTE UTFÖRAS OBLIGATORISKT AV TVÅ MASKINOPERATÖRER MED IAKTTAGELSE AV FÖRSKRIFTERNA FÖR "MANUELL FÖRFLYTTNING AV LASTER", FÖR ATT UNDVIKA OFÖRMÅNLIGA ERGONOMISKA VILLKOR, SOM MEDFÖR RISK FÖR RYGGSKADOR.



C660



E480 - E660

13. FÖRPACKNING

Maskinen har förpackats av Tillverkaren i en pappkartong, som är försedd med två handtag och som innehåller 1 kompressor och 1 instruktionsbok för användning och underhåll.

14. UPPACKNING

När förpackningen har placerats på marken på en plan yta, som garanterar dess stabilitet, fortskrid med upppackningen genom att dra ut maskinen från förpackningen med iakttagelse av anvisningarna i avs. "TRANSPORT OCH FÖRFLYTTNING AV MASKINEN".

MAN REKOMMENDERAR ATT BORTSKAFFA FÖRPACKNINGSMATERIALET MED UPMÄRKSAMHET PÅ DE OLIKA TYPERNA AV MATERIAL OCH MED ABSOLUT IAKTTAGELSE AV DE GÄLLANDE LAGFÖRESKRIFTERNA I ANVÄNDNINGSLANDET.

15. PLACERING

Maskinen ska användas på en arbetsplats med de egenskaper som beskrivs i avs. "AVSEDD ANVÄNDNING", placerad på ett plant golv, som garanterar dess stabilitet i förhållande till dimensioner och vikt (se avs. "TEKNISKA DATA").

! FÖR ATT GARANTERA MÖJLIGHETEN ATT ARBETA I SÄKERHET, FÖR DE AUKTORISERADE OPERATÖRERNA, REKOMMENDERAR VI ATT PLACERA MASKINEN PÅ MINST 1 M AVSTÅND FRÅN FÖREMÅL OCH/ELLER FASTA HINDER.

16. MAGASINERING

- Om maskinen inte används under en längre tid, är det nödvändigt att magasinera den i en säker miljö, med lämplig temperatur och luftfuktighet, samt att skydda den från damm.
- Det rekommenderas att utföra kondensdränning från lufttanken före magasineringen.

17. ELEKTRISK ANSLUTNING

Maskinen kan anslutas till elnätet genom att föra in elkabelns kontakt i det därför avsedda uttaget (13).



ELNÄTET TILL VILKET MASKINEN ANSLUTS MÅSTE ÖVERENSSTÄMMA MED KRAVEN SOM FÖRUTSES AV DEN GÄLLANDE LAGSTIFTNINGEN I ANVÄNDNINGSLANDET, UPPFYLLO DE TEKNISKA EGENSKAPERNA SOM BESKRIVS I AVS. "TEKNISKA DATA" SAMT VARA FÖRSETT MED EN LÄMPLIG "JORDNINGS" ANORDNING.

ALLA TYPER AV ELEKTRISKT MATERIAL SOM ANVÄNDS FÖR ANSLUTNINGEN SKA VARA LÄMPLIGT T FÖR ANVÄNDNINGEN, EG-MÄRKT OM UNDERORDNAT LÅGSPÄNNINGSDIREKTIVET 2006/95/EG, OCH ÖVERENSSTÄMMA MED KRAVEN SOM FÖRUTSES AV GÄLLANDE LAGSTIFTNING I ANVÄNDNINGSLANDET.

UNDERLÅTENHET ATT IAKTTA OVANSTÅENDE ANVISNINGAR, KAN ORSAKA PERMANENTA SKADOR PÅ MASKINENS ELEKTRISKA APPARATER SAMT PÅFÖLJANDE FÖRFALL AV GARANTIN.

TILLVERKAREN AVSÄGER SIG ALLT ANSVAR FÖR SKADOR OCH MASKINENS FELFUNKTION, SOM ORSAKATS AV STRÖMSVÄNGNINGAR UTÖVER DE TOLERANSER SOM FÖRUTSES AV ELDISTRIBUTÖREN (SPÄNNING $\pm 10\%$ FREKVENNS $\pm 2\%$).

OM DET SKULLE VISA SIG NÖDVÄNDIGT ÄR DET OBLIGATORISKT ATT ANSLUTA MASKINEN UTESLUTANDE TILL GENERATORER FÖR ELSTRÖM MED HÖGRE EFFEKT ÄN DEN INSALLERADE ELEKTRISKA EFFEKTEN (SE AVS. "TEKNISKA DATA"), FÖR ATT TÅLA ABSORPTIONSTOPPEN VID START.

18. ANSLUTNING AV LUFTSLANGEN (FÖRLÄNGNING) OCH REDSKAPEN

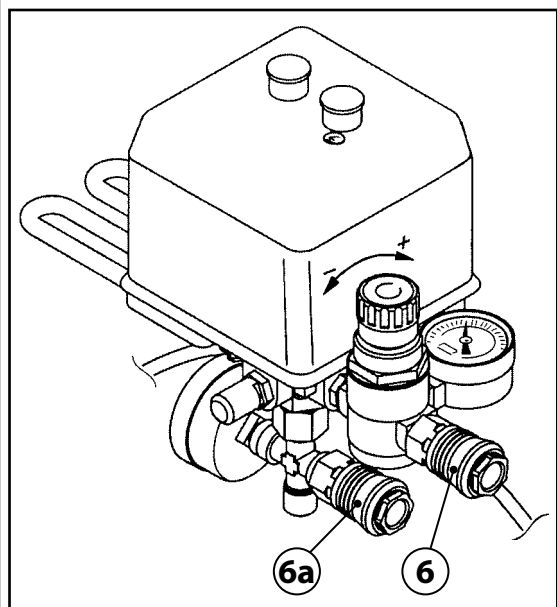
- 1) Anslut redskapet till luftslangen (förlängning).
- 2) Anslut luftslangen (förlängningen) till maskinens snabbkran för luftutsläpp (6-6a).



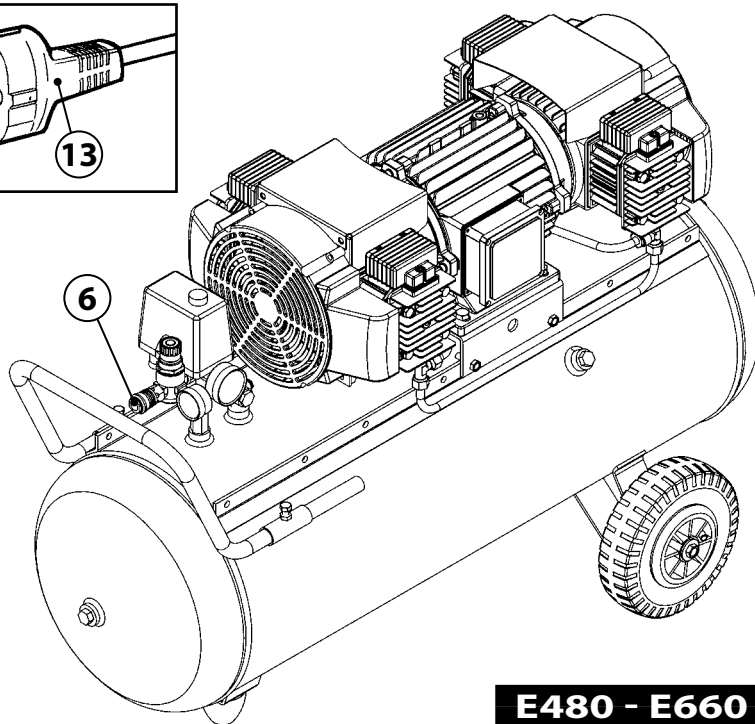
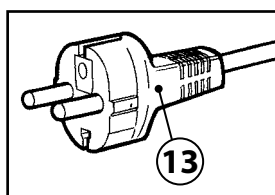
TILLVERKAREN AVSÄGER SIG ALLT ANSVAR FÖR SKADOR PÅ PERSONER, DJUR ELLER FÖREMÅL SOM ORSAKATS AV UNDERLÅTENHET ATT IAKTTA OVANSTÅENDE ANVISNINGAR.

DET ÄR OBLIGATORISKT ATT ANVÄNDA LUFTSLANGAR (FÖRLÄNGNINGAR), ANSLUTNINGAR OCH REDSKAP I ÖVERENSSTÄMMELSE MED VAD SOM FÖRUTSES AV DE OLIKA TILLVERKARNAS MANUALER.

DET ÄR ABSOLUT FÖRBJUDET ATT ANVÄNDA LUFTSLANGAR (FÖRLÄNGNINGAR), ANSLUTNINGAR OCH REDSKAP, SOM INTE ÖVERENSSTÄMMER MED GÄLLANDE FÖRESKRIFTER.



C660



E480 - E660

19. TILLÄMPADE SKYDDSANORDNINGAR

- **SÄKERHETSVENTIL (10):** är en certifierad säkerhetsventil (kalibrerad till 10,5 bar) som är installerad på den pneumatiska anläggningen under tryckvakten. Dess uppgift är att släppa ut övertrycket från anläggningen om tryckvakten, på grund av eventuellt fel, inte skulle fungera. Utlösningen av säkerhetsventilen tvingar operatören att stänga av maskinen och begära ingrepp av underhållsteknikerna.
- **TRYCKVAKT (2):** är en elektrisk-pneumatisk anordning (kalibrerad till min. 7 bar max. 10 bar) som är installerad på den pneumatiska anläggningen. Dess uppgift är att styra maskinens automatiska start när arbetstrycket sjunker under 7 bar och automatiskt stopp när arbetstrycket stiger över 10 bar.
- **FÄST SKYDDSGALLER FÖR KYLFLÄKT (19):** är ett fast skydd, bestående av ett galler i plastmaterial, som är fäst med skruvar vid den tvåcylindriska pumpgruppens bas. Dess uppgift är att hindra ofrivillig kontakt med kylfläkten i rörelse.
- **MANOMETER FÖR TANKTRYCK (15):** är en mätenhet som är installerad på maskinens tank. Den visualiserar trycket för tryckluften i tanken.
- **MANOMETER FÖR UTLOPPSLUFTENS TRYCK (8):** är en mätenhet, som är installerad på maskinens pneumatiska anläggning vid början av snabbkranen för luftutsläpp, den kan justeras med den därför avsedda tryckregulatorn (0÷10 bar) (7).

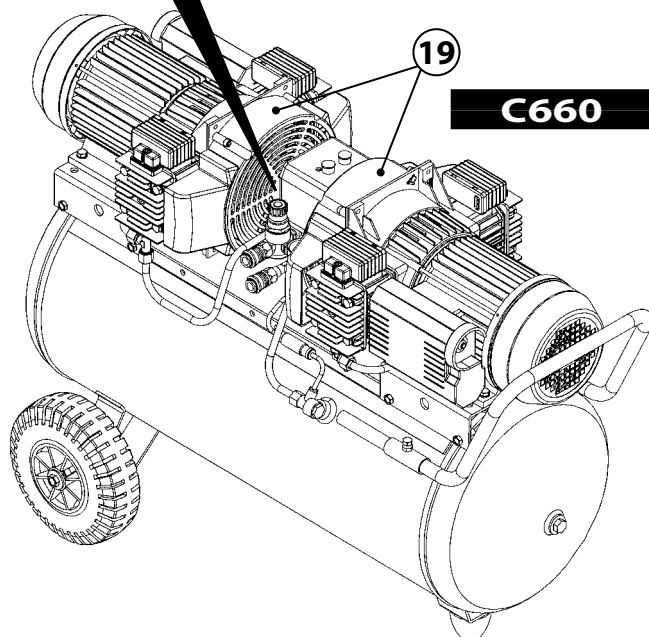
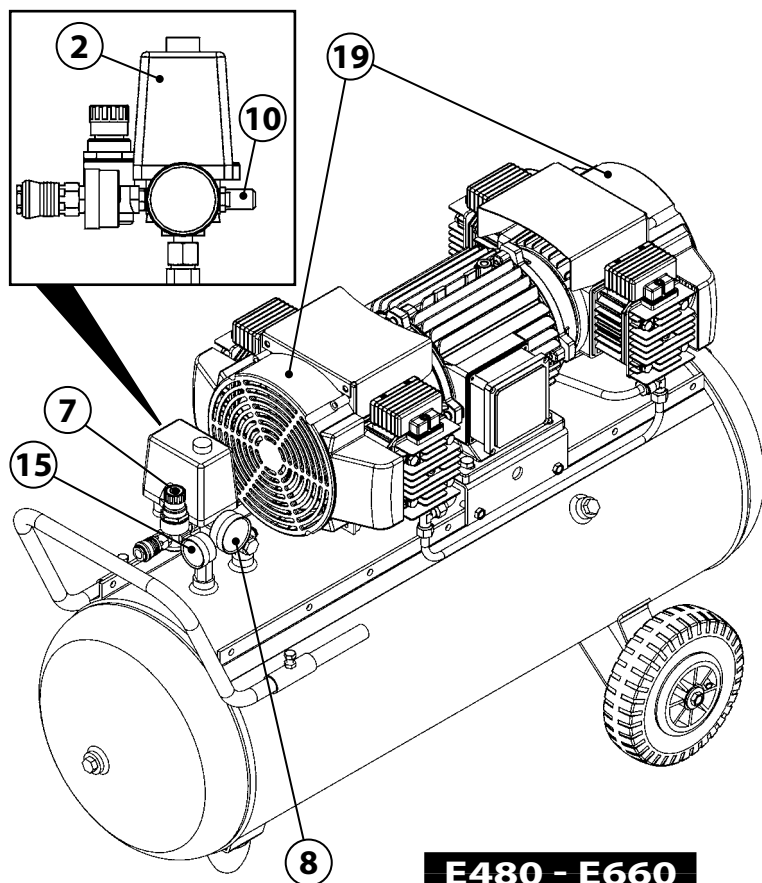
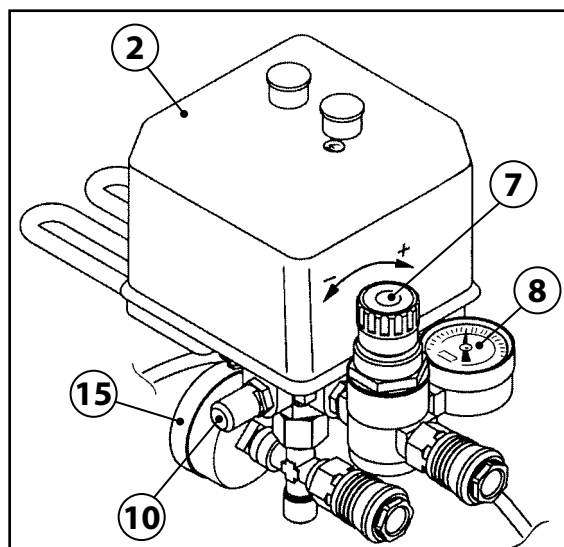


DET ÄR OBLIGATORISKT ATT STÄNDIGT KONTROLLERA KORREKT FUNKTION FÖR ALLA SÄKERHETSANORDNINGAR SOM ÄR INSTALLERADE PÅ MASKINEN.

DET ÄR OBLIGATORISKT ATT OMEDELBART BYTA UT ALLA SÄKERHETSANORDNINGAR MED EVENTUELLA FUNKTIONSFEL OCH/ELLERSKADOR.

DET ÄR ABSOLUT FÖRBJUDET ATT MANIPULERA, KRINGGÅ OCH/ELLER AVLÄGSA NÅGON AV SÄKERHETSANORDNINGARNA SOM FINNS PÅ MASKINEN.

DET ÄR ABSOLUT FÖRBJUDET ATT ERSÄTTA NÅGON SÄKERHETSANORDNING ELLER EN AV DESS KOMPONENTER MED EJ ORIGINAL RESERVDELAR.

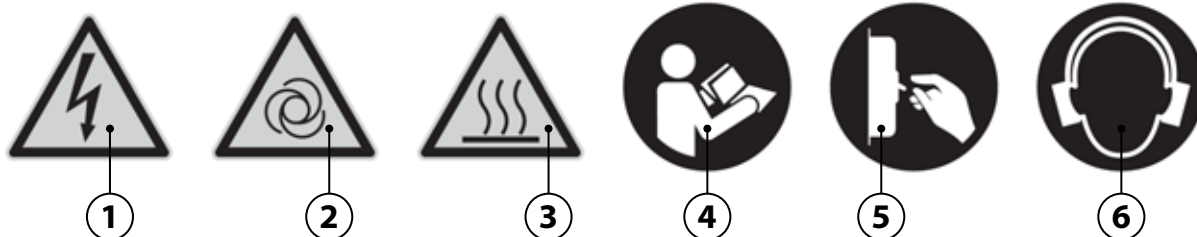


20. SÄKERHETSSKYLTAR

De använda säkerhetsskyltarna består av en självhäftande etikett som är placerad på maskinens utsida.

Skyltarnas innebörd:

- ① Fara för elektrisk ström.
- ② Fara för automatisk start.
- ③ Fara för hög temperatur.
- ④ Skyldighet att läsa instruktion.
- ⑤ Skyldighet att stänga av ström.
- ⑥ Skyldighet att skydda hörseln.



! DET ÄR OBLIGATORISKT ATT HÅLLA SÄKERHETSSKYLTARNA RENA FÖR ATT GARANTERA SYNlighet.

! DET ÄR OBLIGATORISKT ATT ERSÄTTA SKADADE SÄKERHETSSKYLTAR, GENOM ATT BEGÄRA DEM FRAN TILLVERKAREN OCH/ELLER DEN AUKTORISERADE ÅTERFÖRSÄLJAREN.

DET ÄR ABSOLUT FORBUDET ATT AVLAGSNA OCH/ELLER SKADA SÄKERHETSSKYLTARNA SOM AR PLACERADE PÅ MASKINEN.

21. PERSONLIG SKYDDSUSTRUSTNING

! DET ÄR OBLIGATORISKT ATT ANVÄNDA DEN PERSONLIGA SKYDDSUSTRUSTNINGEN SOM FÖRUTSES AV TILLVERKAREN.

DET ÄR OBLIGATORISKT FÖR DE AUKTORISERADE OPERATÖRERNA ATT ANVÄNDA DEN FÖRUTSEDDA PERSONLIGA SKYDDSUSTRUSTNINGEN BEROENDE PÅ TYPEN AV BEARBETNING.

DET ÄR FÖRBUDET FÖR DE AUKTORISERADE OPERATÖRERNA ATT BÄRA KLÄDEPLAGG OCH TILLBEHÖR SOM KAN FASTNA I MASKINEN.

SKYLT	OBLIGATORISK PERSONLIG SKYDDSUSTRUSTNING	TYP AV ANVÄNDNING
	Skydd för händerna (värmeresistent handskar)	I händelse att underhållsinsgrepp är nödvändiga utan att invänta elmotorns och den tvåcylindriska pumpgruppens avkylning.
	Hörselskydd (öronskydd)	Under alla bearbetningsfaserna.
	Skydd för fötterna (skor med förstärkt tå)	Under transporten av maskinen.

22. KVARSTÅENDE RISKER

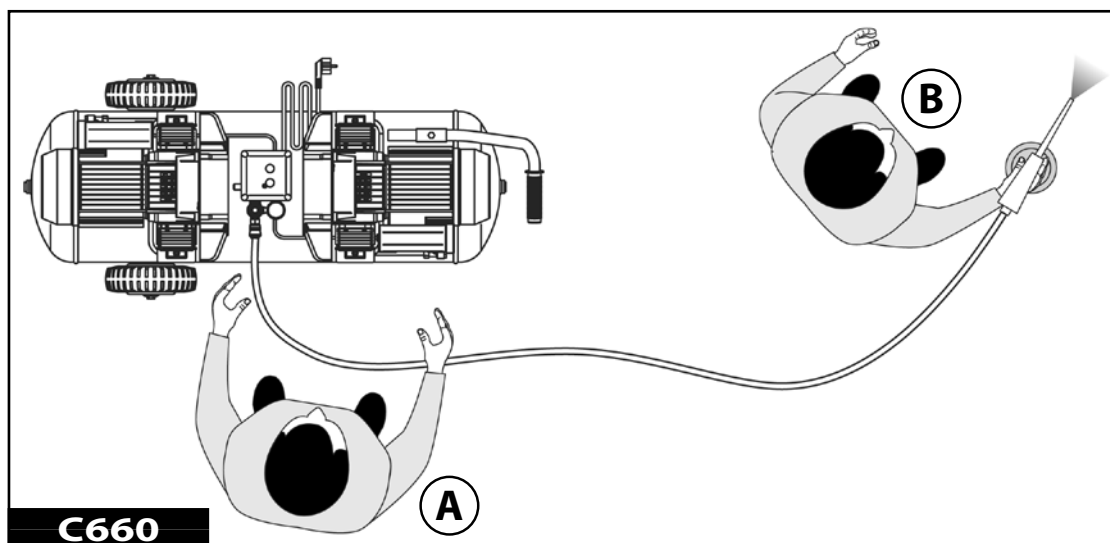
De auktoriserade operatörerna informeras att trots att tillverkaren vidtagit alla tänkbara tekniska, konstruktiva åtgärder för att göra maskinen säker, kvarstår en potentiell kvarstående risk.

KVARSTÅENDE RISK	Fara för brännskador på grund av ofrivillig kontakt med den tvåcylindriska pumpgruppen och elmotorn.
SKADANS ALLVAR	Lätta skador (normalt övergående).
UTSÄTTNING	Utsättning kan föreligga om operatören beslutar att medvetet utföra en felaktig och förbjuden procedur.
SANNOLIKHET	Låg och sporadisk.
FAS UNDER VILKEN RISKEN ÄR BEFINTLIG	Drift.
TILLÄMPADE ÅTGÄRDER	Säkerhetsskyltar. Skyldighet att använda den personliga skyddsutrustningen och/eller invänta maskinens avkylning.

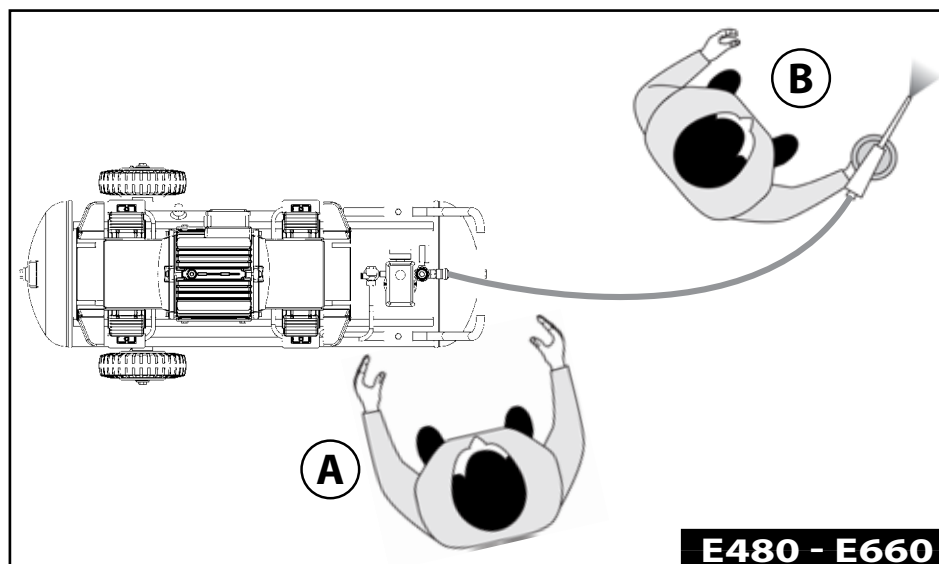
23. DE AUKTORISERADE OPERATÖRERNAS ARBETSSTATIONER

STATION A: vid maskinens framsida, bredvid styrenheterna, för att manövrera påslagning och franslagning av kompressorn, för att utföra inkoppling och bortkoppling av redskapen, avläsning av manometern och justering av trycket, eventuell rengöring eller utbyte av luftfiltret och öppning eller stängning av kondensdräneringsventilen.

STATION B: i arbetsposition för att utföra lämplig bearbetning för typen av använt redskap (t ex lackering, etc.).



C660

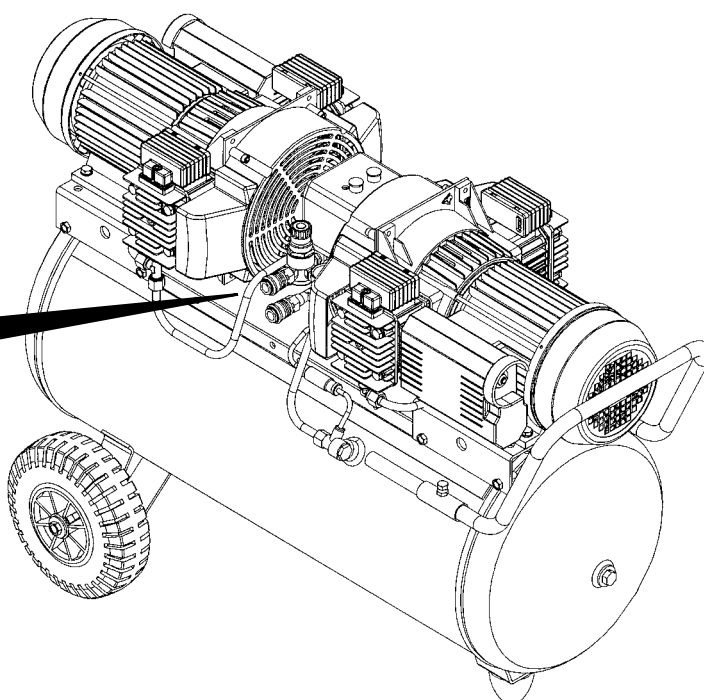
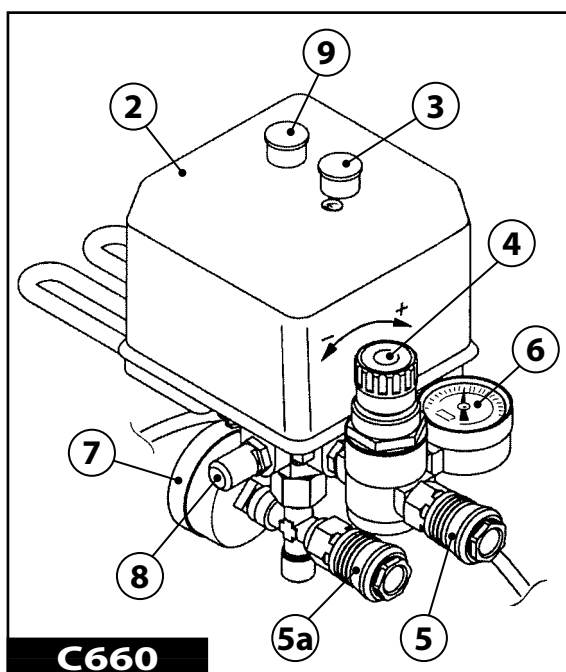
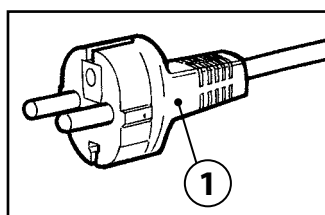
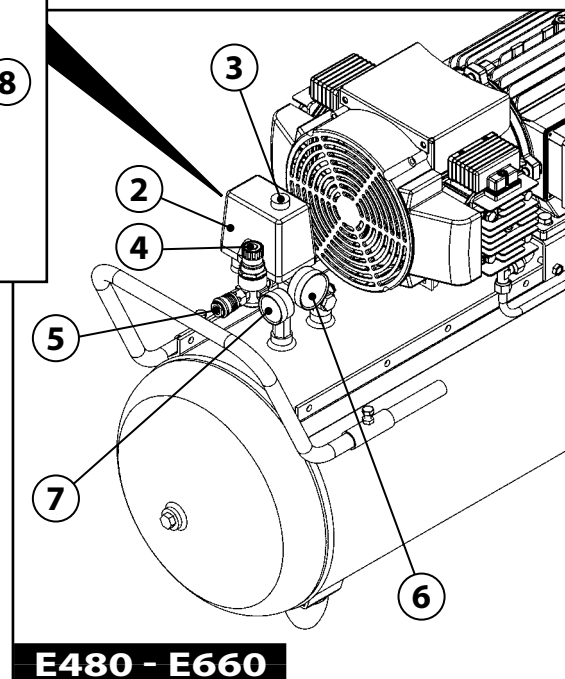
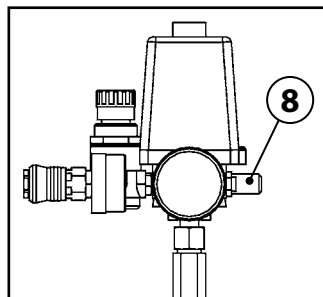


E480 - E660

24. STYRENHETER

Styrenheterna avbildas i BILD:

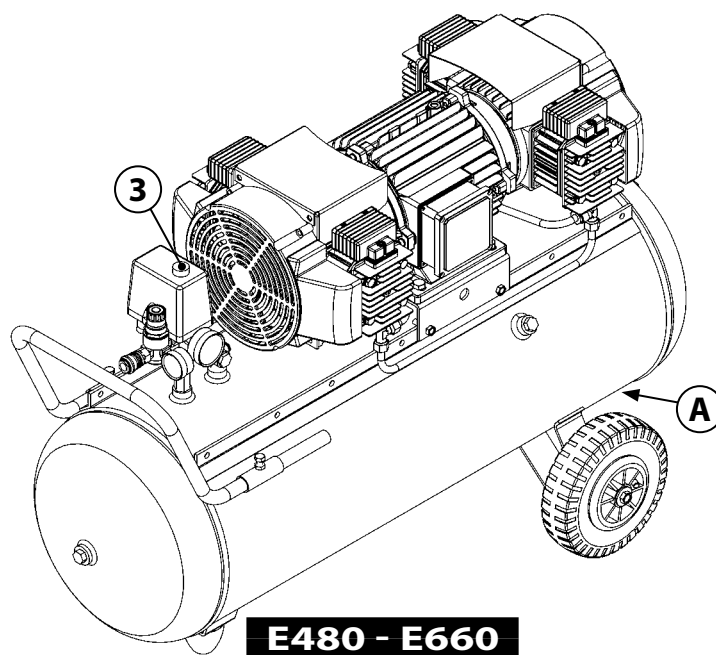
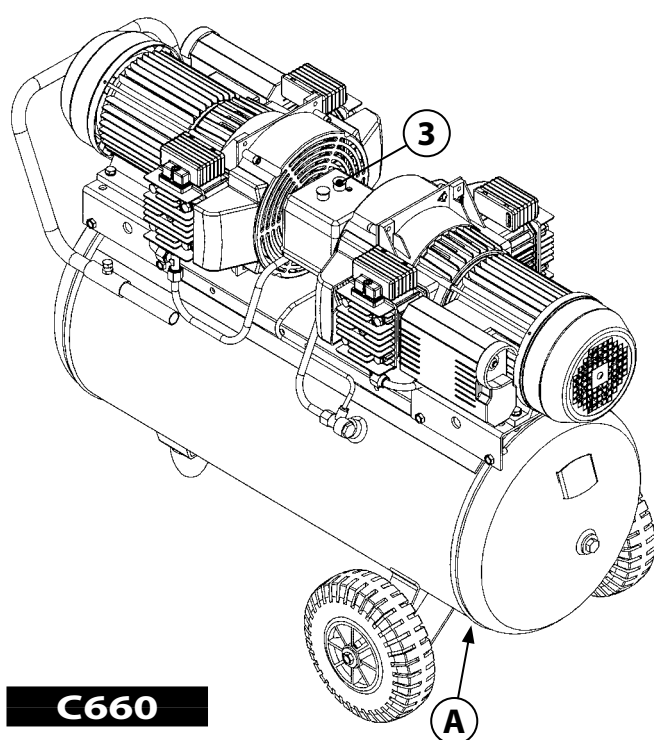
- ① Elkabel
- ② Tryckvakt
- ③ Strömbrytare "ON-OFF"
- ④ Tryckregulator utlopp
- ⑤ Snabbkran luftutsläpp (regulator)
- ⑤a Snabbkran luftutsläpp (tankgrupp)
- ⑥ Manometer uttryck
- ⑦ Manometer tanktryck
- ⑧ Säkerhetsventil
- ⑨ Svart strömbrytare (inte ansluten)



25. KONTROLLER FÖRE PÅSLAGNING

! FÖRE PÅSLAGNING AV MASKINEN MÅSTE DE AUKTORISERADE OPERATÖRERNA OBLIGATORISKT UTFÖRA FÖLJANDE KONTROLLER.

- Försäkra sig att inga obehöriga personer uppehåller sig i närheten av maskinen.
- Försäkra sig att säkerhetsanordningarna är fullständiga och korrekt installerade och fungerande.
- Försäkra sig att maskinen är korrekt placerad.
- Försäkra sig att strömbrytaren **(3)** är i läge "OFF (0)".
- Försäkra sig att kondensdraneringsventilen är stängd **(A)**.
- Använda obligatorisk personlig skyddsutrustning.
- Försäkra sig att ha läst och förstått denna "Instruktionsbok" i alla dess delar.



26. PÅSLAGNING AV MASKINEN

! FARA FOR BRANNSKADOR PA GRUND AV OFRIVILLIG KONTAKT MED DEN TVACYLINDRISKA PUMPGRUPPEN OCH ELMOTORN. VARNING, KVARSTAENDE RISK FORELIGGER (SE AVS. "KVARSTÅENDE RISKE").

TILLVERKAREN AVSAGER SIG ALLT ANSVAR FOR SKADOR PA PERSONER, DJUR ELLER FOREMAL, SOM HAR SITT URSPRUNG I UNDERLATENHET ATT IAKTTA FORESKRIFTERNA OCH ANVISNINGARNA I DENNA MANUAL.

TILLVERKAREN AVSAGER SIG ALLT ANSVAR FOR DET SLUTLIGA RESULTATET AV BEARBETNINGEN DA DETTA UTESLUTANDE BEROR PA TYPEN AV REDSKAP SOM ANVANTS OCH AV DE AUKTORISERADE OPERATORERNAS PROFESSIONELLA SKICKLIGHET.

DE AUKTORISERADE OPERATORERNA FAR SLA PA MASKINEN ENDAST EFTER ATT OBLIGATORISKT HA UTFORT KONTROLLERNA SOM BESKRIVS I AVS. "KONTROLLER FÖRE PÅSLAGNING".

FORE ANVANDNING AV DEN BERORDA MASKINEN, AR DET OBLIGATORISKT ATT DE AUKTORISERADE OPERATORERNA LASER OCH FORSTAR DENNA MANUALI ALLA DESS DELAR.

DET AR OBLIGATORISKT ATT UNDER ANVANDNINGEN, STANDIGT OVERVAKA ATT INGA OBEHORIGA PERSONER NARMAR SIG MASKINEN.

DET AR FORBJUDET FOR DE AUKTORISERADE OPERATORERNA ATT LAMNA MASKINEN OBEVAKAD UNDER FUNKTIONEN ELLER UNDER UNDERHALLSINGREPPEN.

- 1) Anslut maskinen till elnätet genom att föra in elkabelns kontakt **(1)** i det därför avsedda uttaget.
- 2) Sätt på maskinen med hjälp av strömbrytaren **(3)** i läge "ON (I)" (maskinen fungerar tills den når max arbetstryck på 10 bar, varefter den stannar automatiskt).
- 3) Reglera det utgående trycket med hjälp av den särskilda regulatoren **(4)**, beroende på använt redskap och typen av bearbetning. Kontrollera trycket med den därför avsedda manometern **(6)**.



DET ÄR FÖRBJUDET ATT SKRUVA TILL TRYCKREGULATORN FÖR UTGÅENDE TRYCK (4), ÖVER GRÄNSLÄGET, FÖR ATT UNDVIKA ATT SKADA MEMBRANET.

- 4) Anslut redskapet till luftslangen (förlängning).
- 5) Anslut luftslangen (förlängningen) till maskinens snabbkran för luftutsläpp (regulator - tankgrupp) **(5 - 5a)**.



DET ÄR OBLIGATORISKT ATT ANVÄNDA LUFTSLANGAR (FÖRLÄNGNINGAR), ANSLUTNINGAR OCH REDSKAP I ÖVERENSSTÄMMELSE MED VAD SOM FÖRUTSES AV DE OLIKA TILLVERKARNAS MANUALER.

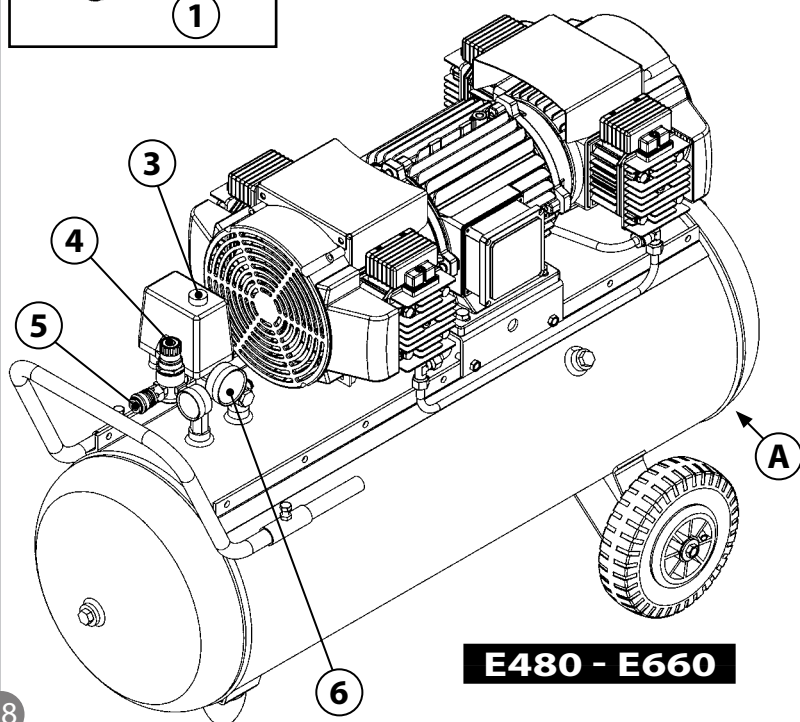
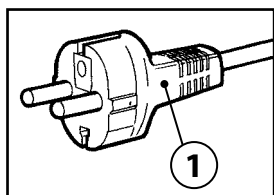
DET ÄR ABSOLUT FÖRBJUDET ATT ANVÄNDA (FÖRLÄNGNINGAR), ANSLUTNINGAR OCH REDSKAP, SOM INTE ÄR LÄMPLIGA OCH INTE ÖVERENSSTÄMMER MED GÄLLANDE FÖRESKRIFTER.

- 6) Utför bearbetningen (maskinen återaktiveras automatiskt när trycket sjunker under 7 bar).
- 7) Efter avslutad bearbetning, stäng av maskinen enligt beskrivningen i avs. "AVSTÄNGING AV MASKINEN".

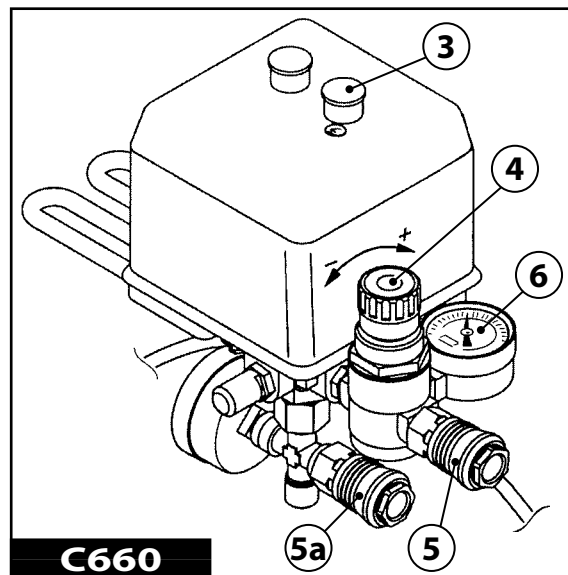
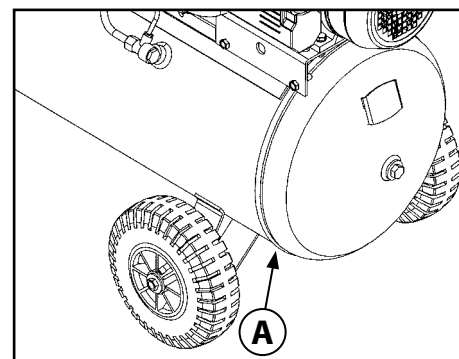
27. AVSTÄNGING AV MASKINEN

Vid avslutad arbetscykel, stäng av maskinen enligt följande procedur:

- 1) Stäng av maskinen med hjälp av strömbrytaren **(3)** i läge "OFF (0)".
- 2) Koppla bort maskinen från elnätet genom att dra ut elkabelns kontakt **(1)** från det därför avsedda uttaget.
- 3) Koppla bort redskapet från luftslangen (förlängning).
- 4) Koppla bort luftslangen (förlängningen) från maskinens snabbkran för luftutsläpp (regulator - tankgrupp) **(5 - 5a)**.
- 5) Utför kondensdräneringen från tanken endast i händelse av avslutad arbetscykel **(A)**.



E480 - E660



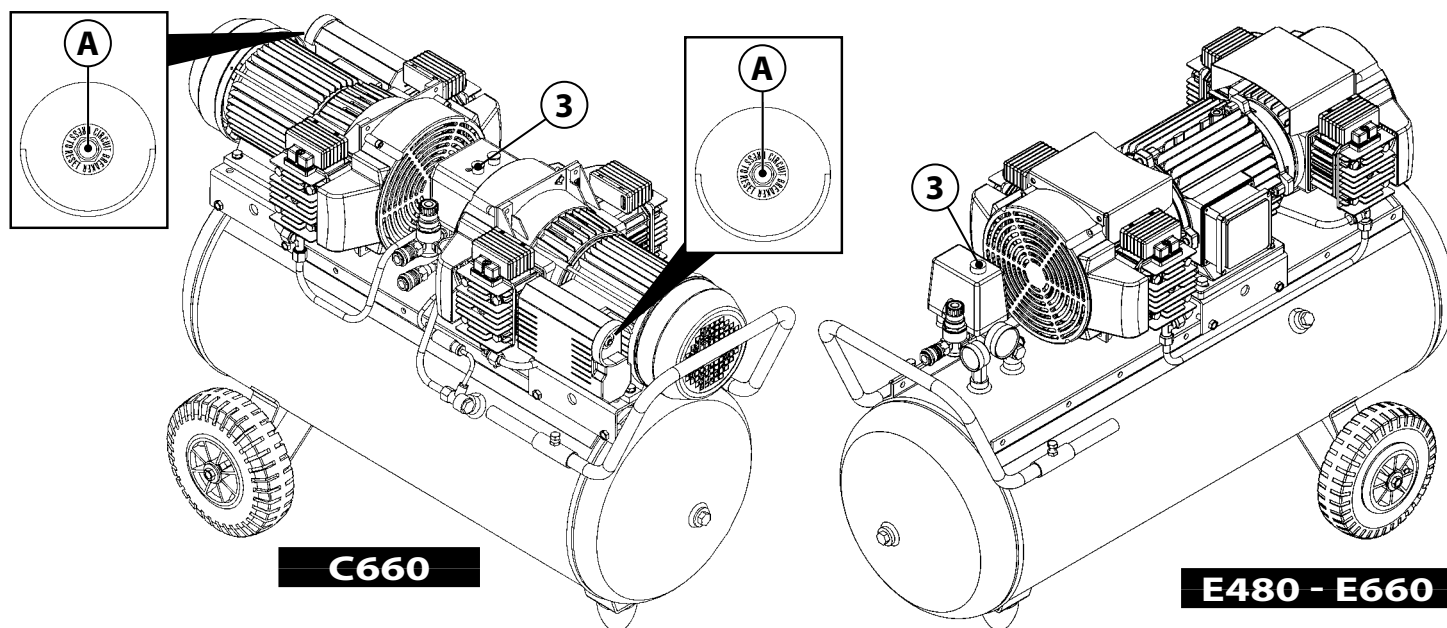
C660

28. RESET AV ÖVERBELASTNINGSSKYDD

Il händelse av strömöverbelastning och/eller kortslutning i maskinens elanläggning, kommer ett skydd att utlösas och stoppa elmotorn. **För att utföra reset, fortskrid enligt följande.**

- 1) För strömbrytaren (3) i läge "OFF (0)".
- 2) Tryck in knappen för den återställningsbara termiska brytaren (A) (Mod. C660).
- 3) Vänta någon minut innan du slår på maskinen igen.

! OM MASKINEN EFTER UTFÖRD RESET INTE STARTAR, SKA MASKINOPERATÖREN OBLIGATORISKT BEGÄRA UNDERHÅLLSTEKNIKERNS OCH/ELLER DEN AUKTORISERDA E ÅTERFÖRSÄLJARENS INGREPP.



29. NODSTOPP

Nödstopp av maskinen kan utföras genom att föra strömbrytaren (3) i läge "OFF (0)". För att undvika situationer av omedelbar eller påföljande fara, måste maskinoperatörerna obligatoriskt utföra följande procedurer:

- 1) **OMEDELBART STÄLLA STRÖMBRYTAREN (3) I LAGE "OFF (0)".**
- 2) **OMEDELBART MEDDELA NÖDSITUATIONEN TILL "DEN ANSVARIGE FÖR SÄKERHETEN" (OM MASKINEN ANVÄNDS I INDUSTRIELL MILJÖ).**

30. PASLAGNING EFTER NÖSDSTOPP

Slå på maskinen, endast och uteslutande efter att ha avhjälpt orsaken till nödstoppet och noggrant ha bedömt att detta inte har orsakat skador och/eller fel på maskinen, med tillstånd från den "Ansvareige för säkerheten" (om maskinen används i industriell miljö), enligt beskrivningen i avs. "PÅSLAGNING AV MASKINEN".

31. ORDINÄRT UNDERHÅLL

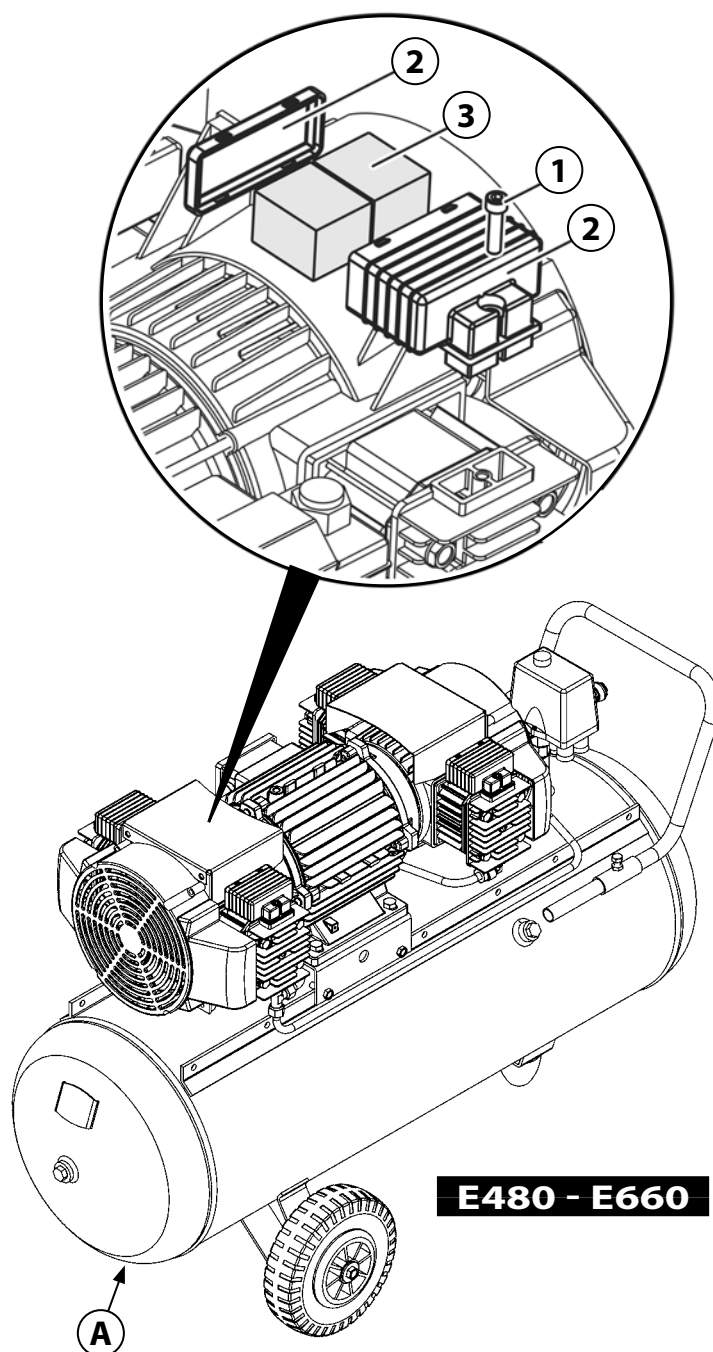
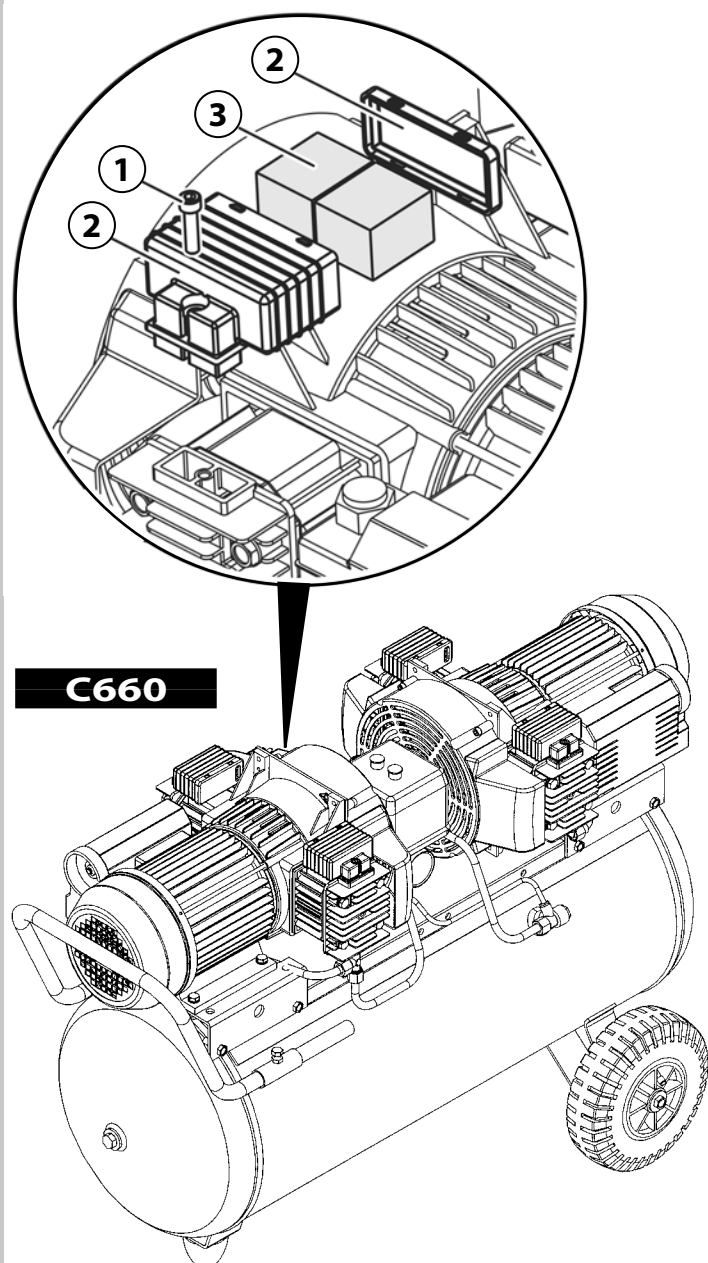
Utgörs av procedurerna vars avsikt är att bibehålla maskinens användningstillstånd och funktion, genom olika typer av ingrepp (justeringar, visuell kontroll, rengöring av luftfilter etc...), som utförs av den auktoriserade underhållsteknikern vid de fastställda intervallerna.

! DE AUKTORISERADE OPERATÖRERNA FÅR UTFÖRA UTESLUTANDE PROCEDURERNA SOM OMFATTAS AV DET EGNA KOMPETENSOMRADET OCH MED TILLSTÅND AV DEN ANSVARIGE FÖR SÄKERHETEN VID FÖRETAGET (OM MASKINEN ANVÄNDS I INDUSTRIELL MILJÖ).

DET ÄR FÖRBJUDET FÖR OPERATÖRERNA ATT LÄMNA MASKINEN OBEVAKAD UNDER FUNKTIONEN OCH UNDER UNDERHÅLLSINGREPPEN.

TABELL ÖVER ORDINÄRT UNDERHÅLL

FREKVENNS	PUNKT FÖR INGREPPET	TYP AV INGREPP
DAGLIGEN	Säkerhetsanordningar.	Kontrollere att de är oskadade, korrekt installerade och fungerande.
	Elkabel och kontakt.	Visuell kontroll av förlitning.
	Tank.	Placere maskinen på golvet efter vage arbetslut och släpp ut kondensen från tanken genom att öppna kondensdräneringsventilen (A).
VARJE VECKA	Hjul.	Kontrollere trycket i däck. Pumpe eventuellt med tryckluft fill max. 2,5 bar.
	4 Luftfiltet.	Losse skruvarna (1). Avlägsna locket (2). Dra ut filtret (3) och rengör det med tryckluft. Atermontera locket korrekt. OBS. ERSÅTT OM DET ÄR TYDLIGT SLITET.



32. EXTRAORDINÄRT UNDERHÅLL

Utgörs av procedurerna vars avsikt är att bibehålla maskinens användningstillstånd och funktion, genom olika typer av ingrepp (justeringar, ersättningar, etc...) utförda uteslutande av tillverkarens tekniker vid fastställda intervaller eller i händelse av fel eller förslitning.



FÖR ALLA INGREPP FÖR EXTRAORDINÄRT UNDERHÅLL ÄR DET OBLIGATORISKT ATT BEGÄRA TEKNISK ASSISTANS FRAN TILLVERKAREN ELLER DEN AUKTORISERADE ATERFÖRSÄLJAREN.

33. URDRIFTTAGNING

Vid nedmonteringen av maskinen, följ obligatoriskt förfskrifterna i den gällande lagstiftningen. Fortskrid sedan med sorteringen av delarna som sammansätter maskinen, efter de olika materialen (plast, koppar, järn, etc....).

34. RESERVDELAR



FÖR ALLA INGREPP FÖR EXTRAORDINÄRT UNDERHÅLL ÄR DET OBLIGATORISKT ATT BEGÄRA TEKNISK ASSISTANS FRAN TILLVERKAREN ELLER DEN AUKTORISERADE ATERFÖRSÄLJAREN.

DET ÄR ABSOLUT FÖRBJUDET ATT ERSÄTTA NAGON DEL AV MASKINEN MED EJ RESERVDELAR.

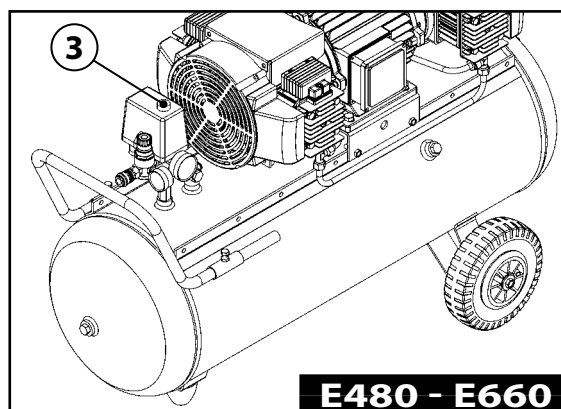
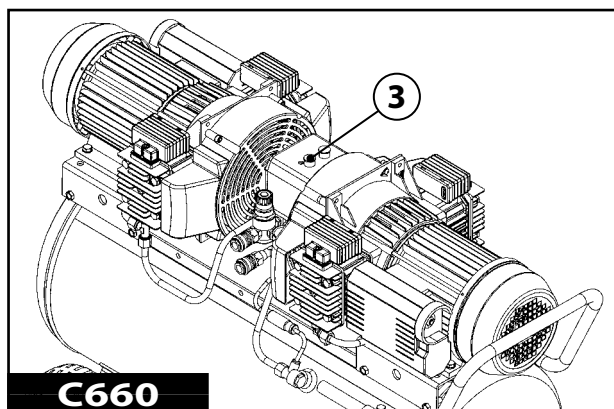
35. FEL - ORSAKER - ATGÄRDER

I följande tabell återges en rad situationer som kan uppkomma under användningen av maskinen.

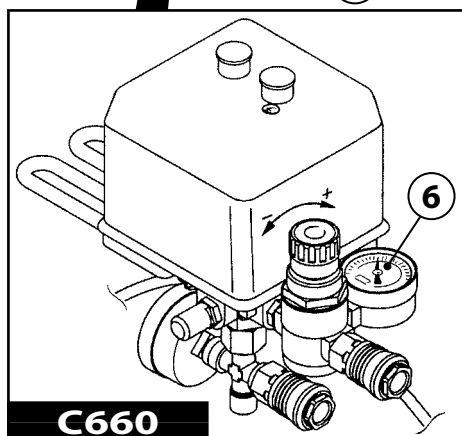
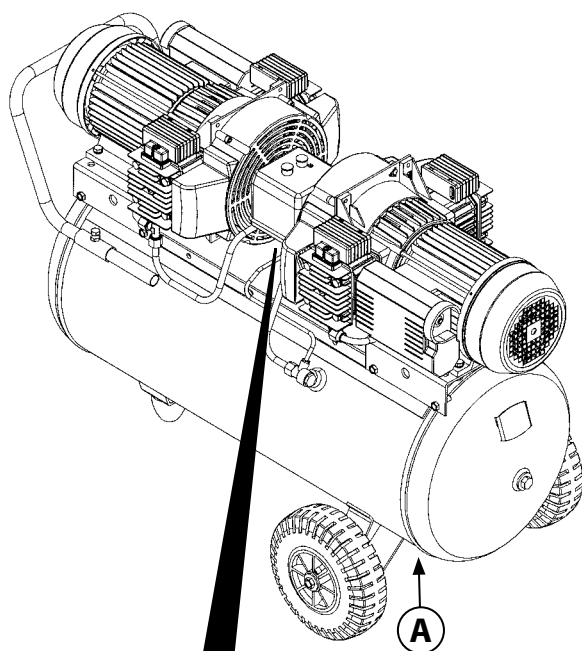
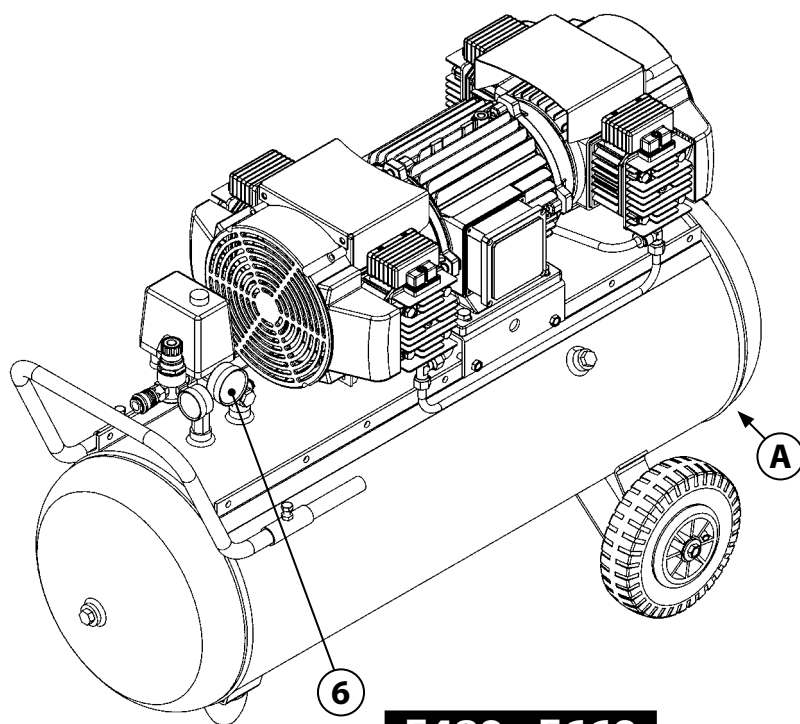


DE AUKTORISERADE OPERATÖRERNA FAR UTFÖRA UTESLUTANDE PROCEDURERNA SOM OMFATTAS AV DET EGNA KOMPETENSOMRADET OCH MED TILLSTAND AV DEN ANSVARIGE FÖR SÄKERHETEN VID FÖRETAGET (OM MASKINEN ANVÄNDS I INDUSTRIELL MILJÖ).

FEL	ORSAKER	ATGÄRDER
Maskinen starter inte eller så stannar den och starter inte igen.	Ingen elektrisk matning.	- Kontrollera att strömbrytaren är läge "ON (I)" (3). - Kontrollera att elkabelns kontakt fungerar och är korrekt införd i det därifrån avsedda uttaget. - Kontrollera att de eventuellt använda förlängingarna och eluttaget fungerar. - Kontrollera att nälets huvudströmbrytare fungerar och står på "ON".
	Utlösning av skyddet på grund av överbelastning och/ eller kortslutning.	Utför proceduren som beskrivs i avs. 28.



FEL	ORSAKER	ATGÄRDER
Maskinen återstartar gång på gång utan att redskapet används.	Läckage från luftslangen, från redskapet eller från den pneumatiska anläggningen.	- Kontrollera att den pneumatiska anläggningen inte har utsatts för skador. - Kontrollera att luftslangen och redskapet inte är skadade och att de är korrekt anslutna.
Luft kommer inte ut ur redskapet.	Tanken är inte under tryck.	Slå på maskinen och vänta tills tanken laddats och kontrollera trycket på den därför avsedda manometern.
	Felaktig reglering av det utgående trycket.	Kontrollera att värdet som anges på manometern för uttrycket (6) är högre än 0 (noll) bar.
	Redskapet är skadat	Kontrollera att redskapet inte är skadat och att det fungerar.
Tryckfall i lufttanken.	Läckage från luftslangen, från redskapet eller från den pneumatiska anläggningen	- Kontrollera den pneumatiska anläggningens integritet. - Kontrollera integriteten för luftslangen och redskapet. - Kontrollera att anslutningarna maskin - luftslang och luftslang - redskap är korrekta. - Kontrollera att kondensdräneringsventilen (A) är väl stängd.
Säkerhetsventilen har utlöst.	Fel på tryckvakten.	Vänd dig till en auktoriserad återförsäljare.
Luftläckage från tryckvaktens venti) med stilasteende maskin.	Backventil smutsig eller sliten.	Vänd dig till en auktoriserad återförsäljare.
Maskinen vibrerar och/eller avger mycket buller.	Mekaniskt fel.	Vänd dig till en auktoriserad återförsäljare.
Täta starter och 14 prestanda.	Smutsiga luftfilter.	Utför rengöringen av filtrena (se avs. "ORDINÄRT UNDERHÅLL").

**C660****E480 - E660**